PE 1135
.E5
Copy 1

LIBRARY OF CONGRESS
00002196414

THE LIBRARY OF CONGRESS
1800

Class PE1135
Book .E5

15/12/53.

ΔΕ

ESENΣALZ OV FΩNETICS.

⟨KEY TO THE PHONETIC SPELLING EMPLOYED IN THIS WORK.

A complete key to all the symbols employed, may be found in pp. 126, 128, tabularly arranged. For the *English language* in particular, it is only necessary to observe, that *k, q, x,* are rejected; that *s, c, g,* are always pronounced as in *sc*ape-*g*oat; and that the remaining consonants, *b, d, f, h, j, l, m, n, p, r, t, v, w, y, z,* have their most usual English significations; the vowels *a, a, e, i, o, u,* are to be pronounced as in *pane, pan, pen, pin, 'pon, pun.* The new letters are used for the sounds expressed by the italic letters in the under-written words:

Ɛ ɛ	Ä ɑ	Θ ɵ	Ω ω	Ш ш	Ʊ ʊ	Ɨ ɨ	Ɔ ɔ	Ȣ ȣ	Ц ц
*ee*l	*a*lms	*a*ll	*o*pe	*oo*ze	f*u*ll	*ey*e	*oi*l	*ow*l	*you*
		Є ç	Ʈ ʈ	Ð ð	Σ ʃ	Ʒ ʒ	Ŋ ŋ		
		ca*tch*	*th*in	*th*ine	*sh*e	vi*s*ion	si*ng*		

The apostrophe before *l, m, n,* shews that they form syllables, as *lit'l, rit'm, op'n.*

All words and passages not printed in accordance with the phonetic alphabet, are inclosed in the peculiar parenthesis ⟨ ⟩. See page 125.

The reader will know the place of the accent in every word, if he will only observe that *when no accent is written,* he must place an accent in reading—

1. On the *last syllable but one* of all dissyllables, and of all words whatever ending in *ic* or *ics,* or having an *ʃ,* a *ʒ,* or a *y* immediately before their last vowel or diphthong, or containing any one of the letters *ɛ, a, ä, q, ɵ, ω, ш, ü, ö, ɨ, ʊ,* or *ȣ,* in their penultimate;

2. And on *the last syllable but two* of all other words.

These rules apply to all words introduced, English or foreign, with the sole exception of French, in which language no syllable receives an accent.

A copious account of the English-phonetic alphabet is furnished infrà, pp. 87—105.⟩

Joseph Mazzini Wheeler
Ellis, Alexander John.
ESSENTIALS OF PHONETICS

ESENƩALZ OV FƢNETICS;

Contaniŋ ðɛ Ƭɛori ov a Ưnivérsal Alfabet, tuɡéðer wiðˈ its Practical Aplicaſun az an Etnical Alfabet tu ðɛ rɛdusun ov Θl Laŋgwejez, Rit'n ɔr Un-Rit'n, tu Wun Ưniform Sistem ov Rjtiŋ; wiðˈ Nuŋmerus Egzamp'lz; adápted tu ðɛ uz ov Fonetiſanz, Filolojists, Etimolojists, Etnografists, Travelerz, and Míſuneriz. In lu ov a secund ɛdiſun ov ðɛ "Alfabet ov Natur."

LIBRARY
OCT 16 1899
U.S. BUREAU OF EDUCATION
71,736

BƩ ALECSANDER JON ELIS, B.A.
Felo ov ðɛ Cambrij Filozofical Sosjeti, and formerli Scoler ov Triniti Colej, Cambrij.

"We must enter sɛrprotest, we fɛr an unavaliŋ wun, agénst ðɛ supjunes hwiç suferz ðoz inválubˈl monuments, ðɛ un-rit'n laŋgwejez ov ðɛ ert, tu periſ wiðˈ a rapiditi yerli incresiŋ, wiðˈst wun rɛſunal and wel-consérted efurt tu sav ðem in ðɛ onli mod in hwiç it can bɛ dun efɛctuali, namli, bj redúsiŋ ðem tu rjtiŋ, *acordiŋ tu ðar egzáct nativ pronunsiaſun*, tru ðɛ medium ov a túroli wel-considerd and dijésted fonetic alfabet. Abˈst siestiˈwel-çoz'n, ezili rit'n, and *unɛewivocal* caracterz, completli egzempliifjd in ðar us bj pasejez from gud rjterz in ðɛ prinsipal Uropɛan and Estern laŋgwejez, wud satisj everi wont, wiðˈst goiŋ intu impráctícabˈl njsetiz; and we ernestli recoménd ðɛ construcſun and promulgaſun ov a manual ov ðis ejnd, fɛr ðɛ us ov travelerz, voejerz, and colonists, az a mater ov presiŋ urjensi, tu ðɛ consideraſun ov filolojists, etnolojists, and jeografɛrz, in ðar respéctiv Sosjetiz asémbˈld."—*Edinb. Revú, Jan.* 1848. (Sɛ infra, p. 221).

LUNDUN:

FRED PITMAN, FƢNETIC DEPƢ, CWENZ HEDˈ PASEJ,

PATERNOSTER RƢ.

1848.

PE1135
.E5

Printed bj A. J. Elis, B. A., Fonetic Printij Ofisez, Bąt.

BY TRANSFER

JUN 13 1908

PREFES.

ðɛ *Alfabet ov Natyr* woz ɔríjinali publiſt in ðɛ *Fɔnɔtipic Jurnal*, from Jyn 1844 tu Jyn 1845, and a seperet ɛdiſun woz iſud at its compleſun in 1845. ðis wurc woz rit'n under rqðer pɛcylier domestic sércumstansez, prɛcludiŋ ðɛ ɔtur from paiŋ ðát atenſun tu it hwiç ðɛ cómplicated natyr ov ðɛ subject renderd néseseri. ðɛ ſɛts had tu bɛ rit'n from munt tu munt, and wer wið grat díficulti prɛpárd for ðɛ pres in tim for ðɛ muntli publicaſun ov ðɛ *Fɔnɔtipic Jurnal.* Az a néseseri rɛzúlt ov ðis unhápi mɔd ov ritiŋ, a wurc woz prɔdýst hwiç contánd meni discrepansiz and imperfecſunz, and bɔr ɔl ðɛ mqrcs ov hast. Suç az it wɔz, however, it met wið muç mɔr aprɯval ðan ðɛ ɔtur had ventyrd tu hɔp; but on an aplicaſun bɛiŋ mad tu him tu rɛprínt ðɛ lqst ſɛt, in ɔrder tu complét sum adiſunal copiz bi mɛnz ov bac numberz ov ðɛ *Fɔnɔtipic Jurnal,* hɛ fɔnd it néseseri tu rɛcást ðɛ entír wurc; and haviŋ sufiſent tim bɛfór him, hɛ bestód grat atenſun upón ðɛ aranjment, hwiç hɛ hɔps wil render hiz prezent trɛtis at wuns clɛr and consís. ðɛ diferens bɛtwén ðɛ *Esenſalz ov Fɔnetics* and ðɛ *Alfabet ov Natyr,* haz ðus bɛcúm sɔ grat, ðat it wud bɛ incoréct tu cɔl ðɛ former a ny ɛdiſun ov ðɛ later: it iz a ny wurc, bɔt in form and mater. ðɛ secund, ɔr practical pqrt, woz sujésted bi a pasej in ðɛ *Edinburɔ Revý,* hwiç apérz on ðɛ tit'l paj. It iz hɔpt ðat ðɛ Etnical Alfabet nɔ prɔpózd, and cópiusli ílustrated, ma pruv ov servis tu travelerz, míſuneriz, and etnolojists, hu hav sɔ loŋ ecsperienst ðɛ wont ov sum suç *practical* yniversal alfabet.

Oldǫ́ dis tretis on Fonetics must be regarded az de actual rezúlt ov de otur on obzervaſunz and ecsperiments, and oldǫ́ he haz never tac'n eni uder rjterz opinyun wid́st sátisfjiŋ himsélf, bj obzervaſun and ecsperiment, dat it woz coréct, it iz not tu be supózd dat ol de opinyunz he advqnsez qr orijinal, or dat hiz discuveriz hav not ben, in meni instansez, préviusli or independentli mad bj uderz. De investigaſunz hwiç ecsténd over de ferst forten pajez qr, however, olmost, if not entjrli, nu. Da wer not sujésted tu de otur bj eni tiŋ dat he had red in uder tretisez, but wer de rezúlt, prjmerili, ov an aténtiv studi ov de mod in hwiç de Jermanz pronǫ́ns dar iniſal ⟨*s*⟩ befór velz. A previus acwantans wid de Jerman laŋgwej, tre yerz rezidens in Drazden, and loŋ conversaſunz on Jerman pronunsiaſun wid Mr. Zenf, (se Apéndics II, p. 235, under de nam *Sultse*,) wer ov de gratest servis in clariŋ up hiz jdeaz upón dis subject.

De ferst wurc hwiç diréctedde otur atenſun tu de absúrd speliŋ ov de Iŋgliſ laŋgwej, woz a lit'l pamflet bj Dr. Latam, (de tjt'l ov hwiç haz escápt hiz memori,) publiſt at Cambrij meni yerz agǫ́. Tu a peruzal ov Dr. Latamz subsecwent wurc on *De Iŋgliſ Laŋgwej*, he iz manli indéted for an acqret consepſun ov de important distiŋcſun betwén loŋ and stopt velz, from hwiç he qfterwerdz eláborated de distiŋcſun (hwiç he found woz wel non in Jermani) betwén bref and stopt velz. It iz most important dat de trjad ov *loŋ*, *bref*, and *stopt* velz ſud be born in mjnd bj eni framer ov a univérsal alfabet. Dr. Latamz wurc elso contánz de onli tru acǫ́nt ov silabicaſun hwiç de otur haz yet sen advq́nst.

Tu a bref conversaſun wid Profeser Hwetstun, de otur iz muç indéted for meni hints on de subject ov fonetics, and espeſali for a rjt consepſun ov de Welſ ⟨*ll*⟩=*ẖl*, hwiç woz ov muç us tu him in ledin tu de teori olrédi alq́ded tu.

Tu Profeser Mqtuſecs Latin wurc on univérsal fonetics, (se infra, p. 237), de otur iz indéted for a tru consepſun ov de vocal *'l*, *'r*, *'m*, *'n*, hwiç he had préviusli belévd tu consíst ov a vel sund *folod* bj a consonant, instéd ov a vel sund *herd tru* a consonant configuraſun ov de vocal organz. He regréts

havinj comíted ðis erur, (hwicj iz stronjli ádvœcated az an impœrtant trurt in ðɛ *Alfabet ov Natyr*,) bɛcóz ðɛ jdɛa ov a vɜel fœlœd bj a consonant bɛinj comuner and mœr redili sɛzd, ðan ðɛ jdɛa ov a vɜel sɜnd herd trru a consœnant configyraʃun, hiz fœls consepʃun haz bɛn tac'n up bj meni practical fœnetiʃanz in Injgland and America.

Tru Dr. Raps grat wurc on ðɛ *Fizioloji ov Spɛcj*, (infra, p. 236,) ðɛ œtur iz veri mucj indéted in meni pœnts, espeʃali fœr ðɛ jdɛa ov trɛ sɛriɛz ov vɜelz, (œlðó Dr. Rap sɛmz tru arjv at hiz rɛzúlt bj a diferent prœses,) and on ðɛ subjects ov diftoyz and acsent.

Mucj vályab'l informaʃun haz bɛn derjvd from Prœféser Wilisez paperz in ðɛ *Cambrij Filœzofical Transacʃunz*; and œlsœ from Dr. Œrpenz *Pestalotsian Primer*. Ðɛ œtur haz, in ʃœrt, not neglécted eni wurcs on ðɛ subject hwicj hɛ cud prœcúr, bɛinj convínst ðat œrijinaliti iz ov les impœrtans in materz ov sjens ðan coréctnes. A list ov ðɛ prinsipal wurcs hwicj hɛ haz consúlted, iz giv'n in ðɛ Secund Apéndics (pp. 228—239).

Ðɛ public haz sum rjt tru nœ ðɛ persunal cwolificaʃunz ov an œtur fœr sucj a tqsc az ðɛ prezent, and ðis must bɛ hiz ecscýs fœr enterinj intru dɛtalz hwicj hɛ wud uderwjz mucj rqder suprés. Hɛ woz bœrn in Lundun, and rɛmánd ðar til hiz att yɛr; hɛ woz ðen fœr yɛrz at a lqrj prjvet scul in Esecs; bɛtwén trɛ and fœr yɛrz at Ɛrœzberi Scul, under Dr. Butler; trɛ yɛrz at Ɛt'n Colej, under Dr. Cɛt; hqf a yɛr at Brjt'n, wid a prjvet tytur; ðen at Triniti Colej, Cambrij, hwar hɛ rɛmánd til a yɛr and a cwœrter qfter tacinj hiz dɛgré, (in Jányeri 1837,) hiz ferst lonj vacaʃun, in 1834, havinj bɛn spent in Paris. Súbsecwentli tru hiz lɛvinj Cambrij, hɛ haz several tjmz vizited Frqns, and haz spent trɛ yɛrz in Jermani, (at Drazden,) and nɛrli atɛn munts in Itali, (çɛfli at Rœm and Nap'lz,) bɛsjdz travelinj œver diferent pqrts ov Jermani, Itali, Sisili, and Frqns. Ðɛz lœcal sércumstansez qr menʃund tru ʃœ hiz opurtynitiz ov hɛrinj diferent djalects and lanjgwejez, and ðus tyturinj hiz ɛr. It woz, indéd, hiz obzervaʃunz on ðɛ grat díferensez in ðɛ prœnunsiaʃun ov Italyan in diferent pqrts ov Itali, ðat ferst led him tru atémt ðɛ construcʃun ov a yniversal alfabet. Bɛsjdz ðus

acwịriŋ Frenç, Jerman, and Italyan from nativz in ðɛ cuntriz hwar ðɛz laŋgwejez qr spoc'n, hɛ haz tac'n lesunz, solli wiđ a vụ tu pronunsiaſun, in Spaniſ, Poliſ, and Welſ, from nativz; in Duç, from a Jerman; Portụgéz, from a Spanyerd; and Ruſan, from a Pol. Modern Grec, hɛ lernt from an Albanian in Rom; 'Arabic, from ðrɛ nativ Arabz; Daniſ, from a Daniſ ladi. It haz bɛn hiz endévur tu obtán ðɛ pronunsiaſun ov a laŋgwej, hwar prácticab'l, from a nativ; and ḥwar not, from wun hu had lernt from a nativ. Hiz pɤer ov discríminatiŋ ðɛ sɤndz hwiç hɛ hɛrz, and rɛfériŋ ðem tu ðɛ simbulz ov hiz alfabet, must bɛ trịd bị ðoz competent persunz hu studi ðɛ nụmerus egzqmp'lz hwiç hɛ haz furniſt. Ðis pɤer ov discriminaſun iz cwịt distíŋct from a pɤer ov rɛproduceſun. Ðar qr meni vɤel sɤndz hwiç hɛ iz ab'l tu distíŋgwiſ hwen pronɤ́nst bị ðoz tu hum ða qr familyer, but hwiç hɛ iz unab'l egzáctli tu imitat. Hɛ haz fɤnd hiz pɤerz ov fonetic discriminaſun muç incrést bị practis and obzervaſun; and hɛ solísits ðɛ comụnicaſun ov fonetic obzervaſunz from ol ðoz hu mac ðɛ sịens ov fonetics a studi or an amúzment. Muç iz tu bɛ lernt from djalects in Iŋgland. A lat opurtụniti hwiç haz bɛn prɛzénted tu him ov hɛriŋ ðɛ Loland Scoç and ðɛ Súmersetſer djalects, haz bɛn fɤnd veri ụsful. It woz in Súmersetſer ðat hɛ ferst herd ðɛ sɤnd ov *ā*, (ðɛ loŋ vɤel corespóndiŋ tu ðɛ tru Iŋgliſ *a*,) from ðɛ lips ov an Iŋgliſman.

In concluzun, ðɛ otur droz atenſun tu ðɛ sercumstans, ðat ðis wurc, hwiç invólvz grat tịpografical díficultiz, haz bɛn entịrli printed bị compoziturz trand tu ðɛ ụs ov ðɛ alfabet hwiç it ilustrats. Ðɛ prezent sistem ov printiŋ ðɛ Iŋgliſ laŋgwej iz ádvocated at leŋt in ðɛ oturz *Plɛ for Fonetic Speliŋ,* in hwiç wurc ol ðɛ objecſunz ðat hɛ haz herd mad agénst ðɛ ortografic çanjez hɛr propózd for jeneral ụs in ðɛ Iŋgliſ laŋgwej, qr stated, and ðar refụtaſun atémted.

Tu prɛvént eni misconsepſunz wiđ rɛgq́rd tu ðɛ invénter ov ðɛ practical Iŋgliſ fonetic alfabet, ðɛ otur rɛférz tu ðɛ *Fonetic Jurnal* for Jánụeri 1848, and tu a not in hiz *Plɛ for Fonetic Speliŋ* (p. 15). It ma bɛ sufiſɛnt tu stat in ðis plas, ðat ðɛ ſort hand woz invénted bị Mr. Ꞓzac Pitman, ov Bạt; and ðat Mr.

Pitman had coménst ðɛ invenʃun ov a printiŋ alfabet bɛfór ðɛ ɵtur woz awár ov ðɛ prɵgres hwiç hɛ had mad; but ðat haviŋ acsidentali bɛcúm acwanted wiđ hiz laburz in Ɵgust 1843, ðɛ ɵtur imɛdyetli put himsélf in comuṇicaʃun wiđ him, and ðɛ rɛzúlt woz, ðat abɔ́t hqf ov ðɛ nu leterz in ðɛ alfabet, az at prezent uzd, wer ðɛ invenʃun ov ðɛ ɵtur, bj hum ecsclusivli ðɛ hɵl ov ðɛ tɛori on hwiç ðɛ sistem iz fɔnded, woz carfuli rɛmódeld, and ðɛ alfabet mad uṇivérsal in its aplicaʃun bj bɛiŋ ecsténded tu foren laŋgwejez. Mr. Izac Pitman ferst prɵpɔnded ðɛ ịdɛa, hwiç haz bɛn carid ɔt bj him and ðɛ ɵtur conjɵntli, ov fɵnétisịziŋ ðɛ Iŋgliʃ laŋgwej; but Mr. Hil, (ðɛ fqđer ov ðɛ pɵst ofis rɛfɵrmer) ferst publicli ádvɵcated suç a çanj in ðɛ printed aperans ov ɔr laŋgwej, in a spɛç delíverd at a fɵnetic mɛtiŋ at Bermiŋam, on 18 Juḷ́, 1843, hwen hɛ prɵpózd and coménst a subscripʃun wiđ hwiç ðɛ matrisez ov tre rɵman fɔnts ov tịp wer purçest. Ðɛ ɵturz pqrt haz bɛn tu wurc ɔt Mr. Pitmanz ịdɛa, ɛlaborat and ecsténd ðɛ jeneral tɛori, and cari it ɔ́t on a lqrj scal bj mɛnz ov ðɛ printiŋ pres.

Comuṇicaʃunz on ðɛ subject ov ðis trɛtis qr respectfuli solisited, adrést tu ðɛ ɵtur, at ⟨4, Lansdown Crescent, Bath⟩.

A. J. E.

4, *Lanzdsn Cresent, Bqt,*
1 *Septémber*, 1848.

CONTENTS.

PART I.—TEORI.

Secſun.	Paj.
1. *Definiſun ov đe Sjens ov Fonetics*	1
2. *Đe Organz and Ssndz ov Speç*	1—3
1. Đe vocal organz	1
2. Vos and hwisper	2
3. Módifjiŋ configuraſun	3
3. *Clasificaſun ov đe Configuraſunz*	3—5
1. Namz ov đe configuraſunal clqsez	3
2. 'Ilustrativ ecsperiments	4
4. *Đe for clqsez ov Ficst and 'Osilaturi Configuraſunz*	5
5. *Transiſun from Vsel tu Vsel*	6—7
6. *Transiſun from Continuant tu Vsel*	7—11
1. Hwisperd continuants	7
2. Spoc'n continuants	9
3. Murmurd continuants	10
4. Micst continuants	10
7. *Transiſun from Licwid tu Vsel*	11—12
1. Hwisperd licwidz	11
2. Spoc'n licwidz	12
3. Vocal licwidz	12
4. Micst licwidz	12
8. *Transiſun from Ecsplodent tu Vsel*	12—14
1. Mut ecsplodents	13
2. Spoc'n ecsplodents	13
3. Murmurd ecsplodents	13
4. Micst ecsplodents	13
5. Post-hwisperd ecsplodents	14
9. *Vselz*	15
10. *Loŋ Oral Vselz*	16—23
1. Đe orijinal vsel, and đe tre distiŋctiv vselz, *ε*, *ü*, *ui*, ov đe uper, mid'l, and loer seriez ov vselz	16
2. Đe uper seriez ov vselz	17
3. Đe loer seriez ov vselz	19
4. Đe mid'l seriez ov vselz	20
5. Đe vsel scal (se elso p. 199)	22

Secſun. Paj.
11. *Sort Oral Vselz, bref and stopt* . . . . . 24—27
12. *Nazal Vselz* . . . . . 27—31
13. *Diftoŋz and Triftoŋz* . . . . . 31—37
1. Clasificaſun 31
2. Proper diftoŋz 32
Homojenius uper diftoŋz 32
Heterojenius uper diftoŋz 33
Homojenius loer diftoŋz 34
Heterojenius loer diftoŋz 34
Mid'l heterojenius diftoŋz 35
3. Im-proper diftoŋz 35
4. Cwasi-diftoŋz 36
5. Triftoŋz 37
14. *Hwisperd Vselz* . . . . . 37—38
15. *Æ Bredinz* . . . . . 38—42
1. Æ soft bredin 38
2. Æ hwisperd bredin, er aspiret properli so cold 39
3. Æ ruf bredin 39
4. Æ ruf hwisperd bredin, er sj 40
5. Æ stroŋ ruf er pulmonic bredin 40
6. Æ stroŋ ruf hwisperd bredin, er pulmonic sj 40
7. Æ brac 41
8. Æ hjatus 41
9. Æ compreſun 41
10. Fjual bredinz 42
16. *Continyants* . . . . . 43—48
1. Labial continyants 43
2. Dental continyants 45
3. Palatal continyants 46
4. Post-palatal continyants 46
5. Farinjgal continyants 47
6. Stroŋ continyants 48
17. *Oral Licwidz* . . . . . 48—51
1. Labial er lip licwidz 48
2. Lateri-liŋgwal er sjd-tuŋd licwidz 48
3. Puŋcti-liŋgwal er tip-tuŋd licwidz 49
4. Radjsi-liŋgwal er rut-tuŋd licwidz 50
18. *Nazal Licwidz* . . . . . 52—53
19. *Ecsplodents* . . . . . 53—57
1. Labial ecsplodents 54
2. Dental ecsplodents 54
3. Palatal ecsplodents 55
4. Post-palatal ecsplodents 55
5. Farinjgal ecsplodents 56
20. *Consonants* 57

Seefun. Paj.
21. *Ðe Fonetic Alfabet* . . . . . 57—61
1. Ðe fonetic alfabet consequtivli arانjd 58
2. Ecsténd ov ðe fonetic alfabet 60
3. Tabuler fonetic alfabet 61
22. *Transifun from wun Consonant Pozifun tu anuder* . . . . 61—63
23. *Silab'lz* . . . . . 64—69
1. Perfect silab'lz 64
2. Plu-perfect silab'lz 64
3. Impérfect silab'lz 65
4. Teoretical silabicafun 65
5. Practical silabicafun 66
6. Etimolojical silabicafun 69
24. *Emfasis and Acsent* . . . . . 69—72
1. Natur ov acsent—Primeri acsent 69
2. Sécunderi or sub-acsent, and absens ov acsent 70
3. Emfasis 71
25. *Cwontiti* . . . . . 72—77
1. Cwontiti ov vselz 72
2. Cwontiti ov silab'lz 73
3. Relafun ov acsent and cwontiti 74
4. Relafun ov rit'm tu acsent and cwontiti 75
26. *Uðer Modz ov Speç* . . . . . 78—80
1. Piç 78
2. Cwoliti ov ton 78
3. Individual acsent 79
4. Provinfal and nafunal acsent 79
27. *Prinsip'lz ov Alfabetic Notafun* . . . . . 80—84
1. Sinz for simp'l elements 80
2. Sinz for complecs elements 81
3. Formz ov ðe sinz 83

PART II.—PRACTIS.

Section.	Paj.
28. *Ðe diferens betwén Teoretical and Practical Fonetics*	85—87
29. *Ðe Iŋgliſ Fonetic Alfabet*	87—101
1. Ðe absolut number ov fonetic elements recwírd	87
2. Acsénted silab'lz alón considerd	88
3. Ðe acsent lez	89
4. Loŋ vselz	90
5. Stopt vselz	91
6. Bref vselz	92
7. Bréðiŋz	93
8. Continuants	93
9. Liewidz	93
10. Ecsplodents	95
11. Diftoŋz	96
12. Ðe practical alfabet	97
13. Ðe formz ov ðe leterz	99
30. *Mod ov uziŋ ðe Iŋgliſ Fonetic Alfabet*	101—105
1. Practical rulz folod in Iŋgliſ fonetic speliŋ	101
2. Consideraſun ov sum dstful or dispúted pents in Iŋgliſ fonetic speliŋ	102
3. Practical and teoretical Iŋgliſ speliŋ, wiđ egzamp'lz	104
31. *On ðe Fonetic Reprezentaſun ov Foren Laŋgwejez.*	106—107
32. *Fonetic Reprezentaſun ov ðe Freŋ Laŋgwej, for ðe us ov Iŋgliſmen*	107—113
1. Ðe teoretical alfabet	107
2. Fonetic peculiaritiz ov ðe Freŋ laŋgwej	108
3. A practical Freŋ alfabet for ðe us ov Iŋgliſmen	111
33. *Ðe Fonetic Reprezentaſun ov ðe Jerman Laŋgwej*	113—121
1. Ðe teoretical alfabet	113
2. Peculiaritiz ov ðe laŋgwej	114
3. Ðe practical alfabet	116
4. Us ov ðis alfabet	116
5. Ðe Jerman sistemz ov pronunsiaſun	119
6. Egzamp'l ov Jerman	120
34. *Ðe Iŋgliſmanz Etnical Alfabet*	122—124
35. *On ðe mod ov uziŋ ðe Etnical Alfabet*	124—132
1. Utiliti ov ðe etnical alfabet	124
2. Ðe etnical alfabet tábulerli aránjd	126
3. Order and namz ov ðe etnical leterz	130

Seeſun. Paj.
36. *Eyząmp'lz ov Etnical Spelij* . . . . . 132—217
1. Sanscrit 133
2. Anſent Grec 136
3. Modern Grec 139
4. Latin 143
5. Italyan 147
6. Spaniſ 151
7. Pərtugéz 154
8. Frenç 156
9. Gotic 157
10. Hj Jerman—Bavarian Dialect 160
11. Aŋglə-Saesun 162
12. Duç 166
13. Daniſ 169
14. Lələnd Scoç 171
15. Əld Iŋgliſ and Əəserz Iŋgliſ 177
16. Ruſan 185
17. Slavonian ov đɛ Provins ov Slavonia 188
18. Crəaſian 188
19. Servian 189
20. Dalmaſian 190
21. Bəhemian 190
22. Poliſ 191
23. Huŋgarian 192
24. Welſ 195
25. 'Arabic 200
26. Hɛbru 205
27. Perſan 211
28. Đɛ roman and fonetic alfabets compárd 215
I. Đɛ valu ov rəman leterz in nji modern laŋgwejez . 216
II. Məd ov ecsprésiŋ đɛ fonetic alfabet bj rəman leterz in nji modern laŋgwejez 217
37. *Concluzun* 218

Prəféser Wilisez Drəiŋz ov đɛ Lariŋcs 224
Apéndics I. Descripſun ov đɛ Lariŋcs 225
Apéndics II. Fonetic Líteratur 228
Apéndics III. Fonetic Printiŋ 240

ADIΣUNZ AND CORECΣUNZ.

p. 2, *l.* 19, *fər* and capab'l *red* and qr capab'l.
p. 14, *l.* 9 *from botum, fər* edth *red* edth.
p. 15, *l.* 16 *and* 17, *fər* twaŋ *red* twaŋ.
p. 16, *l.* 6 *from botum, ad,* sɛ p. 196; *l.* 3 *from botum, fər* pɜer *red* pqr.
p. 22, *l.* 10, *ad,* sɛ p. 196.
p. 23, *lqst lin, ad,* sɛ p. 199.
p. 31, *lqst lin, fər* è *red* ë.
p. 32, *l.* 11, *ecspúnj* and Welʃ; *dɛ Welʃ diftoŋz beiŋ descríbd in p.* 197.
p. 33, *l.* 22, *ad,* sɛ p. 172.
p. 34, dɛ diftoŋ *uu* ʃud bɛ aded tu dɛ list ov heterojenius loer diftoŋz.
p. 35, *l.* 19, 20, *fər* intu silab'lz *red* intu perfect silab'lz.
p. 37, *l.* 8, *ad,* sɛ p. 25, under *a-*.
p. 42, *l.* 11, *fər* rq̇qin *red* ɹq̇qin.
p. 49, *l.* 4 *from botum, fər* dɛ tru sɜndz, *red* dɛ tru sɜndz ov hwiq̇.
p. 53, *l.* 24, *fər* ŋə'n *red* ŋə'n.
p. 58, *col.* 1, *l.* 6 *from botum, fər* ĭ- ĭ- *red* ĭ- i-.
p. 59, *col.* 1, *l.* 7, *insért* uu.
p. 60, *col.* 1, *at dɛ end ov linz* 10, 11, 12, 13, 14 *respectivli, insért* ɹʒ, ɹʃ, ɹʃɹʒ, ɹʒɹʃ, ʼɹʒ; *dɛ omifun ov dez fiv elements ocazunz an erur trust dɛ calculafunz ov nr.* 2, *on dis paj; hens, in linz* 8, 7, 6 *from dɛ botum, respectivli, fər* 2, 12, 60, *red* 3, 13, 65; *and in paj* 61, *linz* 2, 3, *fər* 60, 185, 313, *red* 65, 190, 318.
p. 62, *l.* 20, *fər* Nɔ ecsplɔdent *red* Nɔ mqt ecsplɔdent.
p. 97, *l.* 2, *fər* 35 *red* 36.
p. 105, *col.* 1, *fər* aí, aú *red* ái, áu *trust; col.* 1, *l.* 7, *fər* uva- *red* uvë-.
p. 108, *l.* 22, *fər* rë pɔ *red* rë-pɔ.
p. 109, *l.* 10 *from botum, fər* i, e, a, u *red* i, a, u.
p. 112, *in dɛ frazez* 13, 22, *omít* h.
p. 118, *l.* 28, *red* ⟨ɔ⟩ = 1) hwen loŋ, *o;* ets.
p. 123, *l.* 25, 26, *ecspúnj,* tu plas it on wun sjd, dus *d*, ər, *az ysles. In dɛ not, fər* nr. 23, *red* nr. 24; *and fər* ĭ ɪ *red* ɪ̤ ɪ̣.
p. 188, *in dɛ egzqmp'lz, fər* g *red* q.
p. 224, *fər* Prof. *red* Prof.

Several mjnur mistács ov speliŋ and acsentqafun ma bɛ fund, but not tu snq an ecsént az tu distúrb dɛ reder.

ðɛ

ESENΣALZ OF FΩNETICS.

PÄRT I.—ⅠƐORI.

§ 1.

DEFINIƐUN OF ðɛ SⅠENS OV FΩNETICS.

ðɛ sjens ov Fonetics embrasez ɵl ðát porſun ov ðɛ jeneral sjens ov Acɔstics, hwiç rɛláts tuı ðɛ sɔndz prodúst bj ðɛ ɵrganz ov spɛç; ɵr, in ðɛ mor limited sens in hwiç wɛ hɛr propóz tuı emplɵ ðɛ term, ðát porſun ov Acɔstics hwiç rɛláts tuı ðɛ Significant Sɔndz ov Laŋgwej.(1)

§ 2.

ðɛ ɵrganz and sɔndz ov spɛc.

1. *ðɛ Vocal Ɵrganz.*

Fɵr an acurɛt anatomical and fiziolojical descripſun ov ðɛ vocal ɵrganz, referens must bɛ mad tuı wurcs on anatomi and fizioloji. Muç informaſun ma bɛ dɛrjvd from ðɛ ɑrtic'l *Lariŋcs* ⟨Larynx⟩, in ðɛ *Peni Sjclopɛdia*, vol. 13, p. 339, and ðɛ wurcs ðar rɛférd tuı. Fɵr ecsperiments on ðɛ prɛsjs mɔd in hwiç vocal sɔndz ɑr prodúst, and ðɛ efécts ov sɔnd in jeneral, *Mülerz* ⟨Müller's⟩ Fizioloji, and *Wilisez* ⟨Willis's⟩ Paperz in ðɛ Cambrij Filozofical Transacſunz, vol. 3, pp. 129 and 231; and espeſali vol. 4, p. 332 (On ðɛ Mécaniz'm ov ðɛ Lariŋcs); *Herſelz* ⟨Herschell's⟩ ɑrtic'l

1. From ðɛ Grec *fonɛ* ⟨fonɛ́⟩, vɵs, iz dɛrjvd ðɛ ɑjectiv *fonɛticos* ⟨fonɛticós⟩, rɛlated tuı ðɛ vɵs; and hens, *ta fonɛtica* ⟨tá fonɛticá⟩, ðɛ tiŋz rɛlated tuı ðɛ vɵs, ðɛ sjens ov vɵs-sɔndz. From ðɛ Grec *acɔo* ⟨acoúω⟩, j hɛr, iz fɵrmd ðɛ ɑjectiv *acɔsticos* ⟨acousticós⟩, rɛlated tuı hɛriŋ; and hens, *ta acɔstica* ⟨tá acousticá⟩, ðɛ tiŋz rɛlated tuı ðɛ hɛriŋ, ðɛ sjens ov ɵl ðat iz ɵdib'l, ðɛ jeneral sjens ov sɔnd.

Sound, in ðɛ *Ensiclopɛdia Metropolitana ; Hwetstunz* (Wheatstone's) paper in ðɛ Lundun and Westminster Rɛvú, for October 1837, p. 31; and ðɛ pasej in *'Eliutsunz* (Elliotson's) Fizioloji, 2nd. ed., pp. 502—512, tu hwiç Profésér Hwɛtstun haz manli contributɛd, ma bɛ consúlted wiđ advantej. In ðɛz pajez, wɛ ſal confíṇ ɔrsélvz tu suç a populer descripſun ov ðɛz organs, az ma serv tu giv a jeneral noſun ov ðɛ construcſun ov ðɛ several parts and ðar mutual barinz, and tu render ɔr subsecwent analisis ov ðɛ elementeri sɔndz ov langwej intélijib'l; but sum dreinz and furðer ecsplanaſunz, wil bɛ furniſt in ðɛ Apéndics. Vud in ðis populer lịt, ðɛ vocal organz ma bɛ descrịbd az consístiṇ ov:

1) Ðɛ *Lunz*, actiṇ az a par ov belus;
2) Ðɛ *Windpip*, a tub ov gris'l, cept op'n bị hard riṇz, serviṇ az ðɛ vent ov ðɛ belus, bị hwiç ðɛ ar escáps from ðɛ lunz;
3) Ðɛ *Lariṇcs*, an aperatus sítuated at ðɛ uper ecstremiti ov ðɛ windpịp, and consístiṇ ov a bocs ov gris'l, wiđ muvab'l sịdz, traverst bị a hịli ɛlastic membren, hwiç iz divịded intu tú parts cold ðɛ *Vocal Ligaments*, bị a smol tuṇ-ſapt slit, ðɛ *Glotis*; ðɛ vocal ligaments ar ðarfor membrenz, hwiç ar held fast on ol sịdz but wun, and capab'l ov vịbratiṇ at ðar lus ecstérnal ejez;
4) Ðɛ *Uper Cavitiz* ov ðɛ fariṇcs, mɔt, and noz, hwiç ar ov váriab'l ſaps and dimenſunz, and tru hwiç ðɛ ar from ðɛ lunz fịnali escáps intu ðɛ surɔndiṇ atmosfɛr.

2. *Vos and Hwisper.*

Ol cịndz ov sɔndz consíst in ðɛ efécts hwiç ðɛ vịbraſun ov ðɛ atmosfɛr prodúst upón ðɛ organz ov hɛriṇ; and ðɛz vịbraſunz ar jénerali du tu ðɛ vịbraſun ov sum solid, az a striṇ, a tuṇ ov metal, or a membren. Ðɛ ecspulſun ov ar, hɔ́ever, tru eni apertur, olwaz prodúsez an odib'l sɔnd; az hwen ðɛ wind hwis'lz tru ðɛ trɛz. In ðɛ natural stat ov brɛđiṇ, ðɛ form ov ðɛ glotis iz trịanguler, ðɛ acút ang'l ov ðɛ trịang'l iz in ðɛ frunt ov ðɛ trot, and ðɛ sịdz hwiç inclóz it ar formd ov ðɛ vocal ligaments. If ðɛ bret bɛ cwịetli ecspéld tru ðɛ glotis, hwịl it iz in ðis ſap, ol sɔnd ma bɛ avoded. Bị contráctiṇ ðɛ glotis, or forsiṇ ðɛ bret, a ruſiṇ, hwisliṇ sɔnd ma bɛ prodúst; but it haz bɛn ſon, bị ðɛ ecsperiments ov Profésér Wilis, ðat ðɛ sịdz ov ðɛ vocal ligaments wil not vịbrat so az tu prodús a muzical not, or contínud sɔnd, unlés ða hav bɛn brot veri nɛrli paralel tu ɛç uđer, bị ðɛ acſun ov ðɛ numerus mus'lz ov ðɛ lariṇcs. It ɛv'n apérz ðat ðɛ ligaments ma hav a veri consíderab'l dɛgré ov tenſun, and yet no vocal sɔnd bɛ prodúst, unlés ðɛ ejez ar veri nɛrli paralel. Wɛ hav ðus a mɛnz

ov ɵlmost instantli putiŋ on, ɵr taciŋ of đɛ vɵs; but wɛ must imájin an interval, hɜ́ever ſɵrt, duriŋ hwiç đɛ sɜnd prodúst bi đɛ ruſiŋ ov đɛ ar from đɛ glotis and uper cavitiz ov đɛ vocal ɵrganz, gráduali pqsez intu a vocal sɜnd, az đɛ vocal ligaments gráduali aprɔ́ç tu a stat ov páraleliz'm. Wɛ hav đus trɛ distíŋct spɛſiez ov sɜndz: đɛ *Hwisper*, hwar đar iz no vibraſun ov đɛ vocal ligaments; đɛ *Vɵs*, hwar đar iz a dɛsided vibraſun ov đɛ vocal ligaments; and a tɛɵretical *Mid'l-sɜnd*, herd az đɛ hwisper pqsez intu vɵs; but it wil not bɛ néseseri tu du mɵr đan recogniz đɛ tɛɵretical egzístens ov đis ſɵrt sɜnd, wuns fɵr ɵl, az it wil hav no practical eféct on ɜr subsecwent investigaſunz. In ɵl casez, đɛ sɜnd iz prodúst bi ecspéld ɵr ecspírd ar. Đɛ gqsp, cluc, and uđer sɜndz prodúst bi *in*spírd bret, qr not consíderd in đis trɛtis, ɵlđó đa ma fɵrm pqrts ov sum veri bqrberus dialects; đus, đɛ cluc iz sed tu bɛ đɛ caracteristic sɜnd ov đɛ African Buſmanz laŋgwej.

3. *Módifiiŋ Configuraſun.*

Hwen đɛ sɜnd, đat iz, hwen đɛ ar put intu a serten stat ov vibraſun, lɛvz đɛ glotis, it haz tu pqs tru đɛ uper cavitiz, huz dimenſunz, ɵr, tu uz a convɛnient term, *configuraſunz*, can bɛ matériali ɵlterd; ɛç diferent configuraſun haviŋ a perseptibli ɵdib'l eféct in módifiiŋ đɛ hwisper ɵr vɵs. Sɜndz difer from wun anúđer in lɜdnes, piç, cwoliti ov ton, ets.; but hwen ɵl đɛz condiſunz qr đɛ sam, spoc'n sɜndz ɵlso difer, sɵlli in consecwens ov đɛ módifiiŋ configuraſun ov đɛ uper cavitiz tru hwiç đa hav tu pqs. Đɛ elements, đarfɵr, ov ɜr fonetical investigaſunz, qr trɛ:

Ferst—Hwisper, } cónstituting spoc'n sɜndz; and
Secund—Vɵs, }
Terd—Đɛ Módifiiŋ Configuraſunz ov đɛ uper cavitiz, hwiç giv tu spoc'n sɜndz đɛ caracteristic ov significant spɛç.

§ 3.

CLASIFICAƐUN OV ĐƐ CONFIGURAƐUNZ.

1. *Namz ov đɛ Configuraſunal Clqsez.*

Đɛ variɛti and number ov đɛ posib'l configuraſunz ov đɛ uper cavitiz qr unlimited. It wil bɛ đɛ object ov đis trɛtis tu consíder sum ov đɛ most conspicuus ov đɛz configuraſunz in dɛtal, and tu suplí đem wiđ namz and siŋz. But, bɛfɔ́r prɵsediŋ tu pqrticulerz, it wil bɛ convɛnient tu aránj đɛ individual configuraſunz in tú grat clqses, *ficst* and *muvab'l*, đɛ later ov hwiç ma bɛ agén subdívided; but tu avɵ́d subdiviſun, wɛ

recognjz đɛ súbclɑsez ɑz indɛpéndent grupz, ɑnd hɑv đus *trɛ* configurɑʃunɑl clɑses; fər đɛ modifjiŋ configurɑʃunz ov đɛ uper cɑvitiz mɑ bɛ—

1) 'Absolutli *ficst*, ɑz đɛ wəlz ov ɑ rijid tuþ, duriŋ đɛ hol tjm đɑt đɛ hwisper ər vəs iz pɑsiŋ trʊ đem; ər

2) '*Osilaturi*, đɑt iz, đɑ mɑ, trʊsət đɛ hol ər ɑ pərʃun ov đɑr ecsténť, vari đɑr ʃɑps sljtli, ɑnd bɛ contínuɑli pɑsiŋ from wun ʃɑp tʊ ɑnúđər, ɑnd bɑc ɑgén, duriŋ đɛ hol tjm đɑt đɛ hwisper ər vəs iz pɑsiŋ; đis osilɑʃun bɛiŋ jénerɑli efécted bj đɛ vjbrɑʃun ov sum veri flecsib'l pərʃun ov đɛ sjdz ov đɛ cɑvitiz, ɑz đɛ tuŋ, nɑzɑl membrenz, vɛlum pendulum, lips, ets.; ɑnd

3) *Transifunal*, đɑt iz, hwjl đɛ hwisper ər breť iz pɑsiŋ trʊ đɛ uper cɑvitiz, đɛ configurɑʃunz mɑ çɑnj from wun ficst poziʃun tʊ ɑnúđər, widəst rɛcuveriŋ đɑr ərijinɑl ʃɑp.

2. *'Ilustrativ Ecsperiments.*

Wɛ mɑ ilustrɑt đɛ efécts ov đɛz trɛ vɑrjetiz ov configurɑʃun, bj ɑ referens tʊ đɛ vjbrɑʃun ov ɑ vjolín-striŋ:

1) Pres đɛ fiŋgər fermli dən upón đɛ striŋ, ɑnd drə đɛ bo; ɑ continuus unəlteriŋ sənd wil bɛ herd, hwiç iz du tʊ đɛ leŋť ov đɛ striŋ đus cut of; ɑnd đɛ invɑriɑbiliti ov đis leŋť corespóndz tʊ đɛ ficsiti ov đɛ módifjiŋ configurɑʃun ov đɛ uper cɑvitiz, in spɛç.

2) Hwjl đɛ fər-fiŋgər iz cept dən on đɛ striŋ, ɑnd đɛ bo iz drən so đɑt đɛ sənd mɑ never bɛ interrúpted, briŋ đɛ secund fiŋgər ʃərpli dən upón đɛ striŋ; đɑr wil bɛ ɑ suden çɑnj from wun not tʊ ɑnúđər hjer up in đɛ scɑl, widəst eni intermɛdyet sənd, corespóndiŋ tʊ ɑ suden çɑnj from wun módifjiŋ configurɑʃun tʊ ɑnúđər, on đɛ supoziʃun đɑt no breť iz ɛmíted duriŋ đɛ çɑnj.

3) Cɛpiŋ đɛ ferst fiŋgər ficst, ɑz bɛfór, briŋ dən đɛ secund fiŋgər ɑz in đɛ lɑst ecsperiment, but rɛmúv it instɑntli, ɑnd restór it ɑgén widəst ɑ rɑpid vjbrɑturi moʃun; đɛ efécť iz ɑ ʃɑc, ɑnd iz du tʊ ɑn ósilɑturi configurɑʃun; it duz not, hɛ́ver, prɛsjsli corespónd tʊ đɛ efécť ov ɑn ósilɑturi configurɑʃun ov đɛ uper cɑvitiz, ɑz wil prezentli ɑpér.

4) Pres đɛ ferst fiŋgər tjtli dən on đɛ striŋ, ɑz bɛfór, but instéd ov briŋiŋ đɛ secund fiŋgər dən bɛsjd it, sljd đɛ ferst fiŋgər dən đɛ striŋ, tʊ đɛ spot hwɑr đɛ secund fiŋgər woz plɑst in đɛ secund ɑnd ťerd ecsperiments, đɛ bo bɛiŋ drən əl đɛ tjm, so đɑt đɑr ʃɑl bɛ no sesɑʃun ov sənd. Đɛ efécts wɛ hər, ɑr trɛ; *ferst*, đɛ sənd du tʊ đɛ ferst leŋť ov đɛ striŋ; *terdli*, đɛ sənd du tʊ đɛ secund ficst leŋť ov đɛ striŋ; ɑnd, *secundli*, bɛtwén đɛz, đɛ efécť non ɑz ɑ *Gljd*, hwiç consísts ov ɑ sucseʃun ov səndz, əl ljiŋ bɛtwén đɛ ferst ɑnd lɑst. Đɛz səndz ɑr infinit in number, ɛç ov đem bɛiŋ ínfinitli lit'l diferent from đɑt hwiç imɛdyetli prɛsédz ər folɔz it; ɑnd đɑ ɑr du tʊ

ðɛ infinit number ov ínfinitli lit'l diferiŋ leŋts ov striŋ cut of bj ðɛ fiŋger, on its continyus pasej from ðɛ ferst tu ðɛ lqst pozifun. ðis eféct corespóndz prɛsjsli tu ðɛ transifunal configyrafunz ov ðɛ uper cavitiz, in spɛç.

5) If wɛ cud mac a veri rapid sucsefun ov gljdz bacwerdz and ferwerdz, so ðat ðɛ fiŋger wud bɛ fifted from wun pozifun tu anúðer, and bac agén, and so on, wiđ an ecstremli rapid vjbrafun, (ðɛ distans bɛtwén ðɛ tú pozifunz bɛiŋ muç les ðan in ðɛ lqst ecsperiment,) wɛ fud hav a continyal rɛiterafun ov veri fert gljdz; and ðɛ eféct wud ðen prɛsjsli corespónd tu ðɛ ósilaturi configyrafunz ov ðɛ uper cavitiz, in spɛç.

For ðɛ purpusez ov ðɛ prezent trɛtis, wɛ ma trɛt ðɛ ósilaturi and fiest configyrafunz under wun hed, az ðɛ limits ov ðɛ osilafun qr so smel ðat ðɛ configyrafunz ma bɛ prácticali consíderd az fiest. But sins ðɛ transifunal configyrafunz qr dɛfíjnd and limited bj ðar ecstrém fiest configyrafunz, it iz néseseri ðat ðɛ fiest configyrafunz fud bɛ egzámind bɛfór ðɛ transifunal configyrafunz can bɛ tac'n intu considerafun.

§ 4.

ðɛ FOR CLASEZ OV FIEST AND OSILATURI CONFIGYRAFUNZ.

Wɛ ma divjd ðɛ fiest and ósilaturi configyrafunz intu for clqsez, distíŋgwift bj ðɛ diferent dɛgréz ov clɛrnes wiđ hwiç ða als ðɛ hwisper or vos tu pqs trru ðem:

1) ðɛ *Vsel* clqs; fávurab'l tu ðɛ discriminafun ov vos, rqðer ðan ðát ov hwisper:
2) ðɛ *Continyant* clqs; fávurab'l tu ðɛ discriminafun ov hwisper, rqðer ðan ðát ov vos:
3) ðɛ *Licwid* clqs; ɛcwali fávurab'l tu ðɛ discriminafun ov hwisper and ov vos:
4) ðɛ *Ecsplodent* clqs; totali opózd tu ðɛ pasej ov ɛðer hwisper or vos.

It wud bɛ nɔ ðɛ natyral order ov trɛtiŋ ɔr subject, tu egzámin ðɛ eféets ov ɛç ov ðɛz fiest configyrafunz in turn, and haviŋ dun so, tu prosɛ́d tu ðɛ transifunal configyrafunz; but az wɛ fud, in ðis cas, fjnd it néseseri tu rɛtúrn tu ðɛ fiest configyrafunz, qfter ðɛ investigafun ov ðɛ transifunal eféets, it ma bɛ most condusiv tu clɛrnes ov aranjment, if wɛ supóz ðɛ rɛder tu bɛ acwanted wiđ sum ov ðɛ most obvius and simplest rɛzúlts ov ðɛz fiest configyrafunz, and ðen prosɛ́d tu investigat ðɛ eféct ov transifunal configyrafunz, bɛfór enteriŋ intu furðer dɛtalz. Wɛ asúm, ðen, ðat ðɛ rɛder iz acwanted wiđ ðɛ fiest configyrafunz rɛcwjrd for ðɛ vɔelz *q*, *ɛ*, for ðɛ continyant *s*, for ðɛ Welf licwid *ħl* ⟨ll⟩, and for ðɛ ecsplodent *t*. ðɛz leterz qr partículerli descríjbd in §§ 10, 16, 17, and 19.

§ 5.

TRANSIƐUN FROM VȣEL TU VȣEL.

Ɛ · Ꭺ Ꭺ̄ Θ

q . . . . . *ε*

Wɛ wil ferst investigat ðɛ eféct ov a transiſunal configuraſun, ðɛ limits ov hwiç qr ðɛ non ficst configuraſunz corespóndiŋ tu *q* and *ε*. In ðɛ abúv diagram, ðɛ liŋz Ɛ Ꭺ, Ꭺ̄ Θ, qr supózd tu bɛ respectivli proporſunal tu ðɛ duraſun ov ðɛ vȣelz *q*, *ε*, az uterd on eni ocazun, and ðɛ liŋ Ꭺ Ꭺ̄ tu bɛ proporſunal tu ðɛ tim consúmd in pqsiŋ from ðɛ configuraſun *q* tu ðɛ configuraſun *ε;* mɛniŋ bi ðɛ fraz "ðɛ configuraſun *q*" suç a configuraſun ov ðɛ uper cavitiz az iz néseseri fər ðɛ producſun ov ðɛ vȣel *q*. Ðɛ liŋz Ɛ Ꭺ, Ꭺ Ꭺ̄, Ꭺ̄ Θ, ma bɛ ðarfor consévd tu reprɛzént ðɛz duraſunz. Az ðar relativ proporſun iz not ov muç consecwens, wɛ hav not atémted tu mac ðɛ diagram aprocsimat wiđ eni dɛgré ov ácuresi tu ðɛ rɛal proporſunz; it iz sufiſent fər ȣr purpus, ðat ðɛ tim Ꭺ Ꭺ̄ ſud not bɛ ábsoluti evanésent, az compárd wiđ ðɛ uðer tú. Prɛzúmiŋ, ðen, ðat ðɛ configuraſun *q* haz bɛn asúmd, and ðɛ vȣs "set on," and ðat ðɛ ɛmiſun ov vȣs iz contínud duriŋ ðɛ hol tim Ɛ Θ, wɛ ſal hɛr ðɛ fóloiŋ efécts.

1) Ðɛ vȣel *q*, duriŋ ðɛ tim Ɛ Ꭺ.
2) Ꭺ sɛriɛz ov vocal sȣndz, lastiŋ duriŋ ðɛ tim Ꭺ Ꭺ̄, and du tu ðɛ infinit number ov configuraſunz, ɛç ínfinitli lit'l diferent from ðát hwiç imɛdyetli prɛsédz ər foloz it, and əl liŋ bɛtwén ðɛ limitiŋ configuraſunz *q*, *ε*.
3) Ðɛ vȣel *ε* duriŋ ðɛ tim Ꭺ̄ Θ.

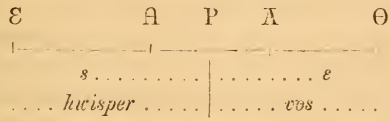
Ðɛ sɛriɛz ov sȣndz (2) iz du tu ðɛ çanj ov configuraſun, from ðat ov *q* tu ðat ov *ε;* in uðer wurdz, tu ðɛ sucseſun ov *ε* tu *q*. It ma bɛ termd ðɛ *iniſal eféct* ov *q* on *ε*, ər ðɛ *final eféct* ov *ε* on *q*.

If wɛ rɛvérst ðɛ ərder ov configuraſunz, and coménsiŋ wiđ ðát ov *ε*, prosɛded tu ðat ov *q*, wɛ ſud hav ðɛ sam sɛriɛz ov sȣndz az bɛfór, but in ðɛ contreri ərder; ðat iz, wɛ ſud nȣ hav ðɛ vȣel *ε*, ðɛ iniſal eféct ov *ε* upón *q*, ər final eféct ov *q* on *ε*, and ðɛ vȣel *q*. Ðis diferens ov ərder prodúsez a marct diferens upón ðɛ ɛr, analogus tu ðɛ diferens bɛtwén aséndiŋ and dɛséndiŋ a muzical scal, and it rɛcwírz a veri diferent egzerſun ov ðɛ mus'lz, so muç so ðat *q* . . . . *ε* nátural felz intu ðɛ diftoŋ *aï* ər *ai* (§ 13), and *ε* . . . . *q* frɛcwentli dɛjenerats intu ðɛ silab'l *yq*, hwen ðɛ duraſunz ov ðɛ vȣel-sȣndz qr muç dimíniſt.

If, wiđśt dropiŋ đɛ vœs, wɛ prœsɛded from *q* tɯ *ɛ* and đens tɯ *q* agén, wɛ ʃud hav tú transiʃunal efécts, az *ɛ* haz prodúst a fjnal eféct on đɛ prɛsɛdiŋ *q*, and an iniʃal eféct on đɛ sucɛsɛdiŋ *q;* đis dub'l eféct ov an intermɛdyet vɜel ma bɛ cœld its *mɛdial eféct.*

§ 6.

TRANSIƐUN FROM CONTINUANT TU VƆEL.



In đɛ abúv djagram, let đɛ ljnz Ɛ Ꞓ, Ꞑ Θ, reprɛzént đɛ duraʃunz ov đɛ configuraʃunz *s* and *ɛ* respectivli, and Ꞓ Ꞑ bɛ đɛ tjm consúmd in pɑsiŋ from đɛ configuraʃun *s* tɯ đɛ configuraʃun *ɛ.* Đɛ sɜnd ov đɛ continuant *s* iz entjrli du tɯ hwisper, and đɛ sɜnd ov đɛ vɜel *ɛ* iz entjrli du tɯ vœs. Đar must đarfœr bɛ a pœnt ov tjm (negléctiŋ đɛ duraʃun ov đɛ mid'l-sɜnd dɛscrjbd in § 2, nr. 2) hwen đɛ hwisper sɛsez and đɛ vœs coménsez. Let đɛ hwisper contínu duriŋ đɛ tjm Ɛ P, and đɛ vœs duriŋ đɛ tjm P Θ. In đɛ djagram, P haz bɛn plast bɛtwén Ꞓ and Ꞑ, but it ma évidentli ocúr at eni pœnt bɛtwén Ɛ and Θ, hwjl đɛ eféct on đɛ ɛr wil bɛ diferent acœrdiŋ tɯ đɛ poziʃun ov P. Wɛ prœséd tɯ discús đez diferent efécts.

1. *Hwisperd Continyants.*

Ferst, let đɛ pœnt P lj az in đɛ djagram, bɛtwɛn Ꞓ and Ꞑ. Đen đɛ efécts on đɛ ɛr wil bɛ, *ferst,* a hwisper herd trɯ đɛ configuraʃun *s,* duriŋ đɛ tjm Ɛ Ꞓ, đat iz, đɛ continuant *s; secundli,* a hwisper herd duriŋ đɛ tjm Ꞓ P, trɯ a sɛriɛz ov configuraʃunz, ov hwiç đɛ limits qr—đɛ configuraʃun *s* and sum unnœn configuraʃun ljiŋ bɛtwén đát ov *s* and đát ov ɛ, and dɛpéndiŋ on đɛ actual leŋt ov đɛ tjm Ꞓ P; *terdli,* đɛ vœs duriŋ đɛ tjm P Ꞑ, herd trɯ a sɛriɛz ov configuraʃunz ov hwiç đɛ ferst limit iz đɛ lɑst limit ov đɛ prɛsɛdiŋ sɛriɛz, and đɛ lɑst limit iz đɛ configuraʃun *ɛ; fortli,* đɛ vɜel *ɛ.* Đɛ secund and terd sɛriɛz ov sɜndz, (bɛiŋ pɑrtli hwisper and pɑrtli vœs,) hwiç arjz from đɛ sucseʃun ov *s* tɯ *ɛ,* and đɛ çanj ov đɛ hwisper ov *s* tɯ đɛ vœs ov *ɛ,* ma bɛ cœld đɛ *iniʃal eféct ov* s *on* ɛ, œr đɛ *final eféct ov* ɛ *on* s. Fœr đɛ sac ov simplisiti, hɜéver, wɛ ʃal, hwen posib'l, œlwaz tœc ov đɛ eféct ov đɛ non-vɜel upón đɛ vɜel element, and đus sa, đat đɛ secund and terd sɜndz qr du tɯ, œr constitut, đɛ iniʃal eféct ov *s* on *ɛ.* In đɛ cas ov § 5, in hwiç bœt elements wer vɜelz, œr in a cas hwiç wɛ

mjt ɛzili consév, hwar bot elements qr hwisperz, (az in ðɛ sucseſun ov *t* tu *s* in ðɛ wurd sic*st*,) ðar iz no rɛz'n hwj wɛ ſud toc ov ðɛ iniſal eféct ov ðɛ ferst element on ðɛ secund, rqðer ðan ov ðɛ fjnal eféct ov ðɛ secund element on ðɛ ferst. Ðis iniſal eféct wil, ov cors, bɛ diferent fər ɛç diferent vəel and fər ɛç diferent continuant, bɛcéz ðɛ limits ov ðɛ transiſunal configuraſunz wil bɛ diferent in ɛç cas. It wud bɛ əlso, strictli spɛcin, diferent acordin tu ðɛ proporſun hwiç A P barz tu P Ā; and if P fel on A, ðɛ secund eféct wud vaniſ; símilerli, if P fel on Ā, ðɛ ṭerd eféct wud vaniſ; stíl, az ðɛ díferensez du tu ðɛ diferent proporſunz ov A P tu P Ā, qr onli acsidéntal, and du not aféct ðɛ ṭeori, wɛ ma disregárd ðem, and clqs əl casez in hwiç ðɛ pənt P duz not fəl bɛyónd ðɛ pənts A Ā, under wun hed. Obzérvin, ðat in əl suç casez ðɛ hwisper iz herd durin ðɛ hol duraſun ov ðɛ continuant configuraſun, wɛ ma spɛc ov ðem jénerali, az ov ðɛ *iniſal eféct ov a hwisperd contínuant upón a subsecwent vəel.*

If wɛ rɛvérs ðɛ order ov ðɛ operaſunz just descríbd, and, bɛgínin wid ðɛ vəel *ɛ*, pqs tu ðɛ continuant *s*, asúmin P not tu lj bɛyónd Ā A, wɛ ſal hav ðɛ fóloin efécts; *ferst*, ðɛ vəel *ɛ*; *secundli*, ðɛ transiſunal vocal eféct; *ṭerdli*, ðɛ transiſunal hwisperd eféct; and *fortli*, ðɛ hwisperd contínuant *s*. Ðɛ secund and ṭerd ov ðɛz wil bɛ *ðɛ fjnal eféct ov ðɛ hwisperd continuant on ðɛ presedin vəel.*

If, agén, wɛ pqs from ðɛ vəel tu ðɛ continuant, and ðen from ðɛ continuant tu ðɛ vəel, widəst dwelin *loyger* on ðɛ continuant ðan wɛ ſud du if it wer simpli fjnal ər iniſal, wɛ ſal hav ðɛz efécts:—*ferst*, ðɛ vəel; *secundli*, ðɛ transiſunal vocal eféct; *ṭerdli*, ðɛ transiſunal hwispered eféct; *fortli*, ðɛ hwisperd continuant; *fiftli*, ðɛ transiſunal hwisperd eféct; *sicstli*, ðɛ transiſunal vocal eféct; *sev'ntli*, ðɛ vəel. In ðis cas, ðɛ secund and ṭerd efécts constitut ðɛ fjnal eféct ov ðɛ hwisperd continuant on ðɛ presedin vəel, and ðɛ fift and sicst its iniſal eféct on ðɛ subsecwent vəel; ðɛ tú tugéðer cónstitutin ðɛ *medial eféct ov ðɛ hwisperd continuant.*

But if, in ðɛ lqst cas, ðɛ sənd ov ðɛ continuant iz sustánd fər muç loyger ðan uzual, sa fər twjs az loy az uzual, ər if ðar iz a rɛlacsaſun ov efurt in ecspélin ðɛ bret, similer tu ðat at ðɛ end ov a wurd, and a rɛnúal ov efurt, similer tu ðat at ðɛ bɛgínin ov a wurd, ðɛ continuant iz sed tu bɛ dub'ld, its fjnal and iniſal efécts bɛin clərli séperated. If ðɛ rəder wil compar ðɛ wurdz *hisin*, *misin*, *dreser*, wid *a his-sənd*, *mis-sent*, *qr dres ser*, hɛ wil redili caç ðɛ diferens hər insísted on. Rɛal dub'ld continuants, ets., qr rar in Inglij, Frenç, and Jerman, but not unfrɛcwent in Italyan and 'Arabic.

Wɛ reprɛzént ðɛ iniſal, fjnal, and mɛdial efécts, bj simp'l juesta-poziſun ov ðɛ leterz, ðus, *sɛ*, *ɛs*, *ɛsɛ*; and ðɛ dub'l eféct, bj dublin ðɛ mɛdial leter,

đus, *esse.* Az a jeneral rul, it must bɛ asúmd, đat hwen leterz qr đus rit'n in jucsta-poziſun, it iz ɵlwaz fɵr đɛ purpus ov índicatiŋ đat đɛ fonetic elements đa reprezént, hav fiŋal and iniſal efécts upón đoz reprezénted bj đɛ prɛsɛdiŋ and sucsɛdiŋ leterz. Đɛ inserſun ov a *hifen* wil dɛnót đɛ absens ov đɛz efécts; đus, in *ɛ-sɛ* đɛ fiŋal eféct ov *s* on đɛ prɛsɛdiŋ *ɛ*, and in *ɛs-ɛ* đɛ iniſal eféct ov *s* on đɛ sucsɛdiŋ *ɛ*, iz tu bɛ ɵmíted. Đɛ trɛ ɵdib'l efécts represéntɛd bj *ɛsɛ, ɛ-sɛ, ɛs-ɛ*, qr đarfɵr esenſali diferent.

2. *Spoc'n Continyants.*

Necst, let đɛ pɵnt P coinsíd wiđ Ɛ. In đis cas đar wil bɛ nɵ hwisper hwotéver, but đɛ vɵs wil bɛ herd duriŋ đɛ hol tim from Ɛ tu Θ. Đɛ sucseſun ov efécts qr đarfɵr similer tu đoz in § 5, namli, *ferst*, a vɵcal sɵnd herd tru a fiɛst configuraſun, *s; secundli*, a vɵcal sɵnd herd tru a transiſunal configuraſun, ov hwiç đɛ limits qr đɛ configuraſunz *s* and *ɛ; terdli*, đɛ vɵel *ɛ*. But đar iz đis diferens: đɛ configuraſun *s*, (hwiç iz diferent from đɛ continuant ɵr hwisper *s*, bɛiŋ mɛrli đɛ ſap ov đɛ uper cavitiz, indɛpendentli ov eni bret pqsiŋ tru đem,) iz not wun wel adápted tu đɛ discriminaſun ov vɵs (§ 4), and cónsecwentli đɛ vɵs herd in pqsiŋ, bɛiŋ ruf, unplézant, and dificult tu sustán, iz rɛtánd fɵr đɛ ſɵrtest posib'l tim, instéd ov bɛiŋ dwelt upón wiđ plezur, lic a vɵel. It iz, in fact, rqđer a murmur đan a clɛr vɵcal sɵnd. In đis cas, đarfɵr, wɛ hav a continuant configuraſun, and an indistíŋct murmur herd tru it; but đis murmur iz du entirli tu an atémt at pronɵnsiŋ đɛ fóloiŋ vɵel erlier đan in đɛ lqst cas, đɛ configuraſun itsélf bɛiŋ entirli silent. Tu simbolizđɛ continuant configuraſun *s*, tugéđɛr wiđ a direcſun fɵr coménsiŋ đɛ vɵcal sɵnd ov đɛ subsecwent vɵel, hwil đis configuraſun iz stil rɛtánd, wɛ quz a nu simbul, *z*, hwiç haz, đarfɵr, nɵ mɛniŋ unlés a vɵel folɵz, but, hwen a vɵel dúz folɵ, ſɵz đat its vɵcal eféct iz tu bɛ bɛgún bɛfór đɛ configuraſun *s* iz qanjd, and đat it iz not tu bɛ prɛsɛded bj eni *s*-his. Đɛ eféct simbolizd bj ritiŋ *z* bɛfɵr *ɛ*, iz termd đɛ *iniſal eféct ov đɛ spoc'n continyant* z *upón đɛ vɵel* ɛ. Đɛ mɛniŋ ov *zɛ* iz đarfɵr clɛr.

If wɛ revérs đɛ ɵrder ov operaſunz, and bɛgín wiđ đɛ vɵel, wɛ ſal hav đɛ vɵel *ɛ;* đɛ transiſunal vɵcal sɵnd; and đɛ murmur herd tru đɛ configuraſun *s*, hwiç wɛ ma consíder az du tu an atémt at sustaniŋ đɛ vɵel sɵnd az loŋ az đɛ configuraſun *s* iz rɛtánd. If, đarfɵr, wɛ uz *z* qfter a vɵel tu ecsprés đis fact, đɛ eféct simboljzd bj ritiŋ *z* qfter *ɛ*, iz termd đɛ *final eféct ov đɛ spoc'n continyant* z *upón đɛ vɵel* ɛ. Đɛ mɛniŋ ov *ɛz* wil đarfɵr ɵlsɵ bɛ clɛr.

In prɛsjsli đɛ sam wa az bɛfór, wɛ ma nɵ prɵsɛd tu ecsplán đɛ mɛniŋ ov đɛ *mɛdial eféct ov đɛ spoc'n continyants upón prɛsɛdiŋ and sucsɛdiŋ*

vselz, and ðus atáç a mɛniŋ tɯ *ɛzɛ;* and if wɛ prolóŋ ðɛ *z*-murmur in *ɛzɛ,* ər mac an efurt tɯ finiʃ and tɯ bɛgín it agén, wɛ ʃal hav ðɛ dub'l spɔc'n continyant, az in *ɛzze,* ðɛ eféct ov hwiç ma bɛ distíŋgwiʃt from ðɛ fərmer bj̨ comparin̨ *hwiziy,* in hwiç *z* iz mɛdial, wiđ *hiz zel,* in hwiç it iz dub'l.

3. *Murmurd Continyants.*

In ðɛ lɑst cas wɛ consíderd ðɛ murmur az entj̨rli dɯ tɯ ðɛ prɛsɛdiŋ ər sucsɛdiŋ vɜɛl, and ðɛ leter *z* woz consíderd tɯ hav nɔ mɛniŋ indɛpendentli ov suç vɜɛlz. Ðɛ sɜnd herd after ðɛ configyraʃun *s* haz bɛn asúmd, and ðɛ vocal breť fərst trɯ it, iz cwj̨t séperab'l from ðɛ vɜɛl sɜnd itsélf hwiç imɛdyetli prɛsédz ər foloz, and iz, in fact, so far indɛpéndent ov ðɛ vɜɛl, ðat it wil bɛ ðɛ sam hwotéver ðɛ vɜɛl iz hwiç prɛsédz ər foloz, bɛcéz it dɛpéndz entj̨rli upón ðɛ configyraʃun *s.* Ðis sɜnd iz cwj̨t diferent from ðɛ iniʃal ər fj̨nal eféct ov ðɛ spɔc'n continyant, fər ðɛz efécts ar onli herd dyriŋ a transiʃunal configyraʃun, hwarás ðɛ murmur ðat wɛ ar spɛciŋ ov, iz herd trɯ a fiɛst configyraʃun, namli, ðat fər *s.* Wɛ ma ðarfər prodús ðɛ sam murmur bj̨ asúmiŋ ðɛ configyraʃun *s,* and pasiŋ vocal breť, instéd ov bɛgíniŋ ər endiŋ wiđ a vɜɛl. Ðɛ rɛzúlt ma bɛ ecsprést bj̨ *'z,* ðɛ marc (') bɛiŋ termd ðɛ *murmur.* Suç fərmz az *'z* ar cəld *murmurd continyants.* Ðar eféct iz veri disagrɛab'l, bɛcɔz contínyant configyraʃunz ar not adápted tɯ ðɛ discriminaʃun ov vocal breť. Ða wil bɛ ðarfər avɔded bj̨ carful spɛcerz, hɯ wil abstán from saiŋ *buz'z, 'zzani,* ðat iz, from jéneratiŋ murmurd continyants bj̨ undúli prolóŋiŋ ðɛ eféct ov spɔc'n continyants.

4. *Micst Continyants.*

Wɛ ma nɜ supóz ðat ðɛ pɔnt P (sɛ diagram on p. 7) fəlz bɛtwén Ɛ and Ꞓ. Ðɛ dub'l efécts wil ðen bɛ:—*ferst,* ðɛ hwisper *s; secundli,* ðɛ murmur *'z; terdli,* ðɛ iniʃal eféct ov *z* upón *ɛ; fərtli,* ðɛ vɜɛl *ɛ.* But bət ðɛ hwisper *s* and ðɛ murmur *'z,* wil bɛ muç ʃərter ðan ðɛ hwisper *s* woz, in nr. 1, ər ðɛ murmur ov ðɛ spɔc'n continyant, in nr. 2. Ðɛ entj̨r eféct iz ðarfər tantamɜnt tɯ ðɛ prɛficʃun ov a hwisperd tɯ a spɔc'n continyant, wiđ ðɛ understándiŋ ðat bət hwisper and murmur ar tɯ bɛ ʃərt'nd. Wɛ ma simbolj̨z ðis eféct bj̨ simpli rj̨tiŋ *szɛ,* wiđət eni direcʃun fər ʃərtniŋ; az prolonggaʃun wɯd bɛ unuzual, and mj̨t ðarfər bɛ índicated bj̨ *ss'zze, ssze, s'zze,* acərdiŋ az bət his and murmur, ənli ðɛ his, ər ənli ðɛ murmur, wer prolóŋd. Ðis mod ov coménsiŋ a wurd, ma apér stranj tɯ Iŋgliʃ ɛrz, but it iz ðɛ ənli mod prevalent in Jermani, fər suç wurdz az coméns wiđ ⟨*s*⟩ fólod bj̨ a vɜɛl; ðus, ⟨*sieh, sähe, sah, so,*⟩ ar prənə́nst *szɛ, szäe, szq, szɔ,* an eféct hwiç ma bɛ herd veri distíŋctli in siŋiŋ; əlđó, if it did not egzíst, it iz an eféct hwiç a siŋer wɯd tac grat panz tɯ avɔ́d,

az el hwisperz qr unvocal, and darfor, onli impár dɛ eféct ov muzic; witnes dɛ *esez* ov çariti-scul sqm-siŋerz!

Rɛvérsiŋ dɛ order, wɛ ma évidentli arǰv at a rɛzúlt hwiç ma bɛ simbolǰzd bǰ *ezs;* dat iz, qfter dɛ murmur du tu dɛ spoc'n continuant haz sɛst, dɛ unvocal bret ma bɛ ecspéld tru dɛ configuraſun *s*. Nɔ, eldó it haz not bɛn notist bǰ Iŋgliſ ertoepists, dis iz, in fact, dɛ mod in hwiç wɛ pronɔ́ns el ɔr fǰnal spoc'n continuants, and it ma bɛ partículerli obzérvd in solem dɛliveri, az in dɛ rɛdiŋ ov a clerjiman. Instéd ov *hiz*, *hav*, *brɛd*, wɛ sa *hizs*, *havf*, *brɛdt;* but wɛ qr az uncónſus ov so dwiŋ, az dɛ Jermanz qr ov saiŋ *szo*, a wurd hwiç iz scarsli ever ɔt ov dar mɔdz. It iz curius tu marc hɔ dificult it iz fer an Iŋgliſman, in consecwens ov dis custum, tu sɛz dɛ pronunsiaſun ov *d* fǰnal in Spaniſ, in suç wurdz az *tydádd*, *Madréd*, ⟨ciudad, Madrid⟩; bɛcéz dɛ Spanyerdz never alɔ dɛ *t*-his tu folo, and, cónsecwentli, dɛ eféct, az a Spanyerd ecsprést it tu dɛ rǰter, iz "radɛr felt bǰ dɛ spɛcer dan herd bǰ dɛ lisner."

Wɛ mǰt proséd tu dɛ mɛdial and dub'l efécts ov dɛz continuants, hwiç, az dar efécts qr compɔnded ov dɛ efécts ov dɛ hwisperd and spoc'n continuants, ma bɛ cold *micst continyants;* but it wud bɛ dificult tu so dat da qr ever rɛali uzd. Dɛ mɛdial eféct wud bɛ reprɛzénted bǰ *ezszɛ;* but instéd ov dis, it iz most probab'l dat dɛ spɛcer wud prɛfér *ezsɛ*, *esze*, or *eze*. Dɛ tru dub'l eféct wud bɛ *ezssze*.

§ 7.

TRANSIΣUN FROM LICWID TU VƆEL.

If wɛ asúm dɛ configuraſun proper tu ɔr *l*, and hwisper, instéd ov murmuriŋ, wɛ ſal prodús an eféct non az dɛ Welſ ⟨ll⟩, hwiç iz veri distinct from its uzual Iŋgliſ corupſun, *ɬl*, and iz properli ecsprést bǰ *ɬl*, (§ 17, nr. 2.) Wɛ ſal tac dis sɔnd, az dɛ ɛziest and best non, fer ílustratiŋ dɛ transiſun from a licwid tu a vɔel configuraſun. Uziŋ dɛ sam dǰagram az in § 6, p. 7, but consɛviŋ dɛ hwisper tu bɛ *ɬl*, instéd ov *s*, wɛ ma, bǰ a proses ov rɛzniŋ so prɛsǰsli analogus tu dat in § 6, az not tu nɛd partículerǰziŋ, arǰv at dɛ fóloiŋ rɛzúlts.

1. *Hwisperd Licwidz.*

In dɛz, hwisper iz cept up, az *ɬl;* dɛ iniſal eféct iz herd in *ɬlɛ*, fǰnal eféct in *ɛɬl*, dɛ mɛdial eféct in *ɛɬlɛ*, dɛ dub'l eféct in *ɛɬlɬlɛ*. Most ov dɛz efécts ocúr in Welſ.

2. *Spœc'n Licwidz.*

Bj dropiŋ đɛ hwisper herd in đɛ lqst cas, and continuiŋ đɛ vœs trw đɛ licwid pozifun, wɛ arîv at efécts hwiç wɛ indicat bj a nu simbul, *l;* (on đɛ notafunz *s z, ħl l,* sɛ § 27); đɛ inifal eféct iz herd in *le,* đɛ fjnal in *el,* đɛ mɛdial in *ele,* and đɛ dub'l in *elle:* actual instansez ov đɛ tú later casez qr oferd bj đɛ wurdz *soles, solles*=⟨solace, soulless⟩, hwiç qr az diferent in sɔnd az mɛniŋ.

3. *Vocal Licwidz.*

Đɛ distíŋctiv diferens bɛtwén a licwid and a continuant, woz stated, in § 4, tw bɛ, đat hwjl continuants wer onli fávurab'l tw đɛ discriminafun ov hwisper, licwidz wer ɛcwali fávurab'l tw đɛ discriminafun ov hwisper and vœs. Hwen, đarfor, đɛ vocal bret iz sɔnded trw a licwid configurafun, it duz not prodús an unplézant murmur, (§ 6, nr. 3), but a plezant, contínuab'l, vocal sɔnd. Hens, ɵlđó wɛ spoc ov murmurd continuants, wɛ ma justli cɵl đɛ corespóndiŋ licwidz, *vocal.* It iz nɛđɛr uncómun nɵr unplézant tw hɛr *'lle* fɵr *le,* and *el'l* fɵr *el,* uziŋ đɛ sam stjl ov notafun fɵr đɛ vocal licwid, az fɵr đɛ murmurd continuant, bɛcéz it arjzez in đɛ sam maner, ɵlđó đɛ eféct iz diferent. But đɛ sɔnd *'l* ocúrz veri frɛcwentli in Iŋgliſ az an indɛpéndent sɔnd, not jénerated from đɛ spoc'n continuant licwid; đat iz, not jénerated bj đɛ acfun ov a prɛsɛdiŋ ɵr sucsɛdiŋ vɔ̈el; az, in *ap'l, bab'l, tat'l, pad'l, cac'l, gig'l, stjf'l, bus'l, puz'l,* ets., đɛ sɔnd iz hjli vocal, and oferz no difficulti tw đɛ siŋer.

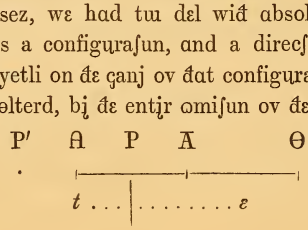
4. *Micst Licwidz.*

Ɵlđó đɛz qr perfectli consɛvab'l, az in *ħlle, elħl,* yet đa probabli never ocúr; bɛcéz, az đar iz no difficulti in continuiŋ đɛ sɔnd ov *'l, el'l* iz mɔr ɛzi ov uterans đan *elħl;* hwarás, *ɛzs* iz muç mɔr ɛzi đan *ez'z,* ɵr *ez* wiđ đɛ murmur sustánd trwɔ́t đɛ configurafun *s.*

§ 8.

TRANSIƐUN FROM ECSPLƆDENT TW Vɔ̈EL.

In đɛ prɛsɛdiŋ casez, wɛ had tw dɛl wiđ absolut sɔndz; but suç a leter az *t,* onli dɛnóts a configurafun, and a direcfun đat đɛ fóloiŋ vɔ̈el fud bɛ coménst imɛdyetli on đɛ çanj ov đat configurafun. Đɛ djagram in § 6, must đarfor bɛ ɵlterd, bj đɛ entjr omifun ov đɛ part Ɛ Ꞓ, đus:—



1. *Myt Ecsplodents.*

Ðɛ configuraʃun *t* haz, ov cors, no sɔnd; hens, suç a leter iz cəld a *myt* ecsplodent. But it haz a veri distíŋct, əðib'l eféct, bɛcéz it dɛtérminz ðɛ ferst limit ov ðɛ transiʃunal configuraʃunz, ov hwiç ðɛ uðer limit (in ðɛ abúv diagram) iz ðɛ configuraʃun *ɛ*. Fər myt ecsplodents, ðɛ pənt P must bɛ supózd tu coinsíd wið A, and ðɛ əðib'l efécts ar, *ferst*, ðɛ vɔs herd tru a transiʃunal configuraʃun, huz limits ar ðɛ configuraʃunz *t* and *ɛ;* and *secund*, ðɛ vɔel *ɛ*. Ðɛz efécts ar ðarfər ðɛ simplest wɛ hav yet had; but ða ar, just fər ðat rɛz'n, ðɛ most dificult tu sɛz, az ðɛ hol eféct ov ðɛ leter *t* consísts in its iniʃal eféct upón ɛ, reprɛzénted in ðɛ combinaʃun *tɛ*. Ðɛ fiŋal eféct herd in *et*, ðɛ mɛdial eféct in *ete*, and ðɛ dub'l eféct in *ette*, wil bɛ redili understúd. Ðɛ tú later casez ma bɛ ílustrated bi ðɛ wurdz *butter*, *buttre* (butter, boottree).

2. *Spoc'n Ecsplodents.*

An ecsplodent haz a configuraʃun hwiç uterli fərbídz ðɛ pasej ov eðer vocal ər unvocal bret; but if ðɛ çec bɛ sliŋtli rɛlácst, so ðat vocal bret can pas tu sum triflin ecstént, ɛnúf tu prodús an indistíŋct murmur ov a veri breʃ duraʃun, wɛ ma hav an eféct fər hwiç ðɛ oral configuraʃun iz so nɛrli ðɛ sam az fər ðɛ myt ecsplodent, ðat wɛ ma bɛ alśd tu spɛc ov it az a *spoc'n ecsplodent;* əlðó wɛ must alś ðat ɔr spoc'n ecsplodents ar onli veri impérfect spoc'n continuants. Let *d* reprɛzént ðɛ configuraʃun *t*, wið ðɛ diferens abúv descríbd, and wið a direcʃun ðat ðɛ vocal bret bɛlóŋin tu ðɛ prɛsɛdiŋ ər fóloiŋ vɔel, iz tu pas tru ðis modifid configuraʃun. Eni wun hu pronɔnsez suç a wurd az *tidi*, wil persév ðɛ trɛmur in hiz trot ocazund bi ðɛ pasej ov vocal bret in *d*, and its absens in *t*. Ðɛ pənt P wil ðarfər li tu ðɛ left ov A agén, az at P′; but ðɛ tim P′ A wil bɛ veri smɔl indéd. Az bɛfór, wɛ hav ðɛ iniʃal eféct in *dɛ*, fiŋal eféct in *ed*, mɛdial eféct in *ede*, and dub'l eféct in *edde;* compar *hedi* wið *heddres*=(heady, headdress).

3. *Murmurd Ecsplodents.*

Wɛ hav ðus arívd at ðɛ idɛa ov a murmurd ecsplodent, ðɛ ecsplodent configuraʃun bɛin modifid in a maner ɔlrédi pənted ɔt. Suç murmurz hav, hɛvér, onli a teoretical egzístens. Ðlðó ða ma bɛ prodúst, ða du not fərm a part ov eni spoc'n laŋgwej, so far az wɛ ar awár. Ðɛ murmur ov *d* wil bɛ reprɛzénted bi *'d*, and so on.

4. *Micst Ecsplodents.*

Ðɛ configuraʃun *d* iz a rɛlacsaʃun ov ðɛ configuraʃun *t;* if wɛ ðarfər alś a lit'l hwisper tu pas bɛfor ðɛ vocal bret, wɛ mit hav a *micst ecs-*

plodent, hwiç wɛ mi̯t simbolj̯z ðus, *ħddɛ*, *ħd* reprɛzéntiŋ ðɛ hwisperd pqrt. Hweðer ðis iz ðɛ trɯ acɔ́nt ov an eféct wɛ hav frɛcwentli obzérvd, it wɯd bɛ dificult tɯ sa, but it iz sertenli trɯ ðat ðɛ grater pqrt ov mid'l and suðern Jermanz, and espeʃali ðɛ Sacsunz, uter sɔndz instéd ov ɔr *pɛ*, *bɛ*, *tɛ*, ər *dɛ*, hwiç qr ov so micst a natɯr, ðat it iz əlmost imposib'l fər ɛv'n ðɛ practist ɛr ov an Iŋgliʃman tɯ sa hweðer ðɛ sɔnd herd at eni tj̯m aprocsimats mor closli tɯ ðɛ iniʃal eféct ov a spoc'n ər ov a mɯt ecsplodent. Ðis micst eféct, ðarfor, hwotéver it bɛ, wɛ ʃal cəl a micst ecsplodent, and reprɛzént bj̯ *tdɛ*, *ɛdt*.

5. *Post-Hwisperd Ecsplodents.*

Ðɛ dificulti hwiç ðɛ Jermanz fɛl in distíŋgwiʃiŋ *t* from *d*, *p* from *b*, ets., haz giv'n rj̯z tɯ an ecspɛdient hwiç ma bɛ cəld *post-hwisperiŋ*. Ðɛ pənt ov tj̯m P nɔ lj̯z bɛtwén A and Ā, so ðat ðɛ sɔnd ferst herd iz no loŋger ðɛ vəs trɯ a transiʃunal configɯraʃun, but a hwisper trɯ a çanjiŋ configɯraʃun, ðɛ limits ov hwiç qr ðɛ configɯraʃun *t* and sum unnón configɯraʃun lj̯iŋ bɛtwén ðat ov *t* and ðat ov *ɛ*, and ðis iz folod bj̯ ðɛ vəs and ðɛ vɔ́el, az in ðɛ cas ov ðɛ comun hwisperd continɯants. Ðɛ coménsment ov ðɛ hwisper iz jénerali mad mor impərtant bj̯ its bɛiŋ ɛjáculated wiđ a burst. Wɛ ma reprɛzént ðis eféct bj̯ subjənij̯ ðɛ leter *ħ* ər *hħ*, ðus, *thɛ* ər *thħɛ* az distíŋct from *tɛ*. Hwen ðɛ consonant iz fj̯nal, it iz of'n post-hwisperd, ɛv'n in Iŋgliʃ, provj̯ded no vɔ́el foloz. It iz dificult tɯ sa *et*, wiđɔ́t rɛlácsiŋ ðɛ stif poziʃun intɯ hwiç ðɛ pqrts ov ðɛ mɔ́t, ets., hav bɛn brət in ərder tɯ rɛzíst ðɛ pasej ov eni sɔnd; and az ðɛ pqrts ov ðɛ mɔ́t seperat, a slj̯t *post-hwisper* iz herd, so ðat wɛ sa *etħ*, rqðer ðan *et*. In ðɛz casez, ðɛ limits ov ðɛ transiʃunal configɯraʃun trɯ hwiç ðɛ post-hwisper iz herd, qr not ðɛ configɯraʃunz ov *t* and ov a giv'n vɔ́el, but ðɛ configɯraʃun *t*, and eni poziʃun hwiç iz ɛzi fər ðɛ vocal ərganz. Ðis post-hwisper iz ɛv'n herd hwen a spoc'n ecsplodent endz a wurd; ðus, *edtħ*, hwiç iz egzáctli cómparab'l tɯ ðɛ eféct *ɛzs*, menʃund abúv (§ 6, nr. 4, tordz ðɛ end). Sum spɛcerz, aŋcʃus tɯ avəd ðis eféct, hwiç ða consíder eronius, giv a post-murmur instéd ov a post-hwisper, ðus *ɛd'*.

Haviŋ ðus drən atenʃun tɯ ðɛ jéneral clqsez ov modifj̯d sɔndz rɛzúltiŋ from ðɛ efécts ov pqsiŋ from wun configɯraʃun tɯ anúðer, wɛ ʃal proséd tɯ ðɛ dɛtalz ov ðɛ for clqses ov ficst configɯraʃunz descrj̯bd in § 4, and consíder ɛq eféct under ðɛ several clqsez ov modifj̯d sɔndz əlrédi pənted ɔt.

§ 9

VƷELZ.

Ð̣ε caracteristic ov a vƷel, iz ðε εmiſun ov vocal bret, clεrli, sonorusli, and trui a ficst poziſun. Ð̣ε clεrnes and sonorusnes ov vƷelz distíŋgwiſ ðem from ðε murmurd continuants and ecsplodents on ðε wun hand, and εv'n from ðε vocal licwidz on ðε uðer. Ð̣ε configuraſunz ov ðε uper cavitiz must bε frεer ðan in εðer ov ðε tú later casez, tui prodús ðε recwizit clεrnes and sonorusnes; εldó in uðer respécts vƷelz, murmurd continuants, and vocal licwidz, cum under ðε sam cáteguri ov εmiſunz ov vocal bret trui a ficst configuraſun.

In prodúsiŋ vƷelz, ðε vos ma pqs trui εðer εr bot ov ðε uper cavitiz; vƷelz ma ðarfor bε *oral* (from ðε mƷt), εr *nazal* (from ðε noz), εr *ori-nazal* (from ðε mƷt and noz). Perháps ðar qr no strictli nazal vƷelz. It sεmz tui us, ðat in εl ðoż jénerali so cεld, ðε opniŋ ov ðε mƷt iz εsenſal tui ðε producſun ov ðε ton. Εv'n ðε strictli oral vƷelz qr frεcwentli pronśnst wiđ a nazal twaŋ, arizin from alƷiŋ a porſun ov ðε nazal caviti tui vibrat. Stil, az ðis nazal twaŋ iz consíderd a dεféctiv uterans, it ma bε sufiſent tui hav notist it in pqsiŋ, and tui clasifi ðε nazal and ori-nazal tuiεðer, under ðε simp'l dεnominaſun ov nazal. Wε ſal ðarfor hav tui consíder tú ɣεf clqsez ov vƷelz:—*oral* and *nazal*.

A slo spεcer uterz abƷt tú wurdz in a secund, hwen adrésiŋ a larj εdiens; rapid spεcerz, in conversaſun, wil uter from for tui fiv wurdz in a secund. Εɣ wurd wil contán at lεst wun, and ma contán several, vƷelz. Ð̣ε duraſun ov a vƷel iz ðarfor seldum mor ðan hqf a secund, and iz jénerali a veri muɣ smεler fracſun ov a secund. Yet smεl az iz ðis duraſun, wε qr ab'l tui sεz suɣ a distiŋcſun bεtwén tú clqsez ov vƷelz, az tui justifi us in cεliŋ ðε wun *loŋ* and ðε uðer *ſort*. Ð̣εz wurdz implí no absolut duraſun. Ð̣ε loŋ vƷelz ma bε, in hasti spεciŋ, ſorter ðan ðε ſort vƷelz in mezurd discórs; but ðε loŋ and ſort vƷelz wil prεzérv abƷt ðε sam rεlaſun tui wun anúðer widín ðε cumpas ov a wurd εr sentens. Yet wε dui not tiŋc ðat ðε rεlaſun iz ov ðε constant natur sumtimz lad dƷn, namli, ðat ðε loŋ vƷel iz just twis ðε leŋt ov ðε ſort wun. Nun ov Ʒr on obzervaſunz go tui estábliſ ðis tεori ov ðε gramarianz. Ð̣ε *loŋ vselz* qr ov an indéfinitli loŋ duraſun, limited onli bi ðε sustaniŋ pƷer ov ðε vos and ðát ov ðε mus'l, tui prεzérv ðε sam configuraſun truƷst; ðε *ſort vselz* must néseserili lqst fεr a compárativli ſort pεriud, and qr ov tú cindz, acεrdiŋ az ða end smuđli εr abrúptli; in ðε fεrmer cas ða qr cεld *bref*, and in ðε later *stopt*.

§ 10.

LOIJ ꝎRAL VƱELZ.

1. *Ƌe Ꝏrijinal Vsel, and ƌe Ƌre Distíŋctiv Vselz,* ɛ, ü, ɯ, *ov ƌe Uper, Mid'l, and Loer Seriez ov Vselz.*

If wɛ lɛv ƌɛ tuŋ in its most natural poziſun, ɔp'n ƌɛ mƱƭ ɛzili, and ɛmít vɔcal breƭ, ƌɛ rɛzúlt iz a murmuriŋ and rɔƌer indistíŋct sƱnd, hwiç iz of'n cɔld ƌɛ *natural vsel,* from its prɛzúmd rɛzémblans tu hwot ƌɛ sƱnd ov ƌɛ vƱs mịt bɛ, if ɔl ƌɛ aperatus abuv ƌɛ lariŋcs wer wontiŋ, ƌat iz, if ƌar wer no módifịiŋ configuraſun, a fact hwiç it iz ov cors imposib'l tu asertán in ƌɛ liviŋ subject. Ƌis vƱel sƱnd wɛ reprezént bị *ë.* It iz nɛrli ƌɛ sƱnd ov ƌɛ Frenç {*e* muet}, az herd in ƌɛ wurdz {*que je me repente,*} hwen pronƱnst emfátical, ƌus, *cẹ̈ z̄ẹ̈ mẹ̈ rẹ̈pont.* It must, hƱéver, bɛ ónd, ƌat ƌɛ Frenç of'n pronƱns ƌis *ë* mɔr lịc *ö* (nr. 4.) Ƌɛ·sƱnd iz scarsli séperab'l from ƌɛ Iŋgliſ *ur,* (properli '*ur,* sɛ § 17, nr. 4,) bɛcóz ƌɛ vịbraſun ov ƌɛ rut ov ƌɛ tuŋ ɔr ov ƌɛ uvula (hwiçéver bɛ rɛali vịbrated in ƌis cas,) iz so ecsɛdiŋli slịt, ƌat its eféct iz ɔlmost imperseptib'l—in ƌɛ mƱƌz ov sum spɛcerz, cwit so; and ƌen ƌɛ murmur ov ƌɛ *ë,* hwiç iz ƌɛ sam, ov cors, az ƌɛ murmur ov ƌɛ ('), iz alón herd. But, az ƌɛ configuraſun *ur* iz not ƌɛ sam az ƌɛ configuraſun *ë,* and az ƌɛ murmur iz cept up at wun tịm ƭrust ƌɛ configuraſun *ur,* and at anuƌer tịm ƭrust ƌɛ configuraſun *ë,* ƌɛ casez ar diferent, and ƌɛ sƱndz séperab'l. On ƌɛ uƌer hand, '*ru* iz diferent from ƌɛ sucseſun *ëur;* fɔr ɔlƌó ƌis combinaſun wil, if contínud loŋ ɛnúf, ɔdibli *terminat* in ƌɛ murmur '*ur,* it wil *coméns* wiƌ a diferent sƱnd, *ë;* and ƌis ferst sƱnd wil bɛ conécted wiƌ ƌɛ last, bị ƌɛ transiſunal sƱnd dụ tu çanjiŋ ƌɛ configuraſun ov ƌɛ uper cavitiz from ƌat fɔr *ë* tu ƌat fɔr *ur.* It iz impɔrtant tu fɔrm a clɛr consépſun ov ƌɛ distiŋcſun bɛtwɛn *ë, ëur,* (fɔr hwiç *ër* mịt bɛ rit'n, ɔiŋ tu ƌɛ dub'l valu ov *r,* in Iŋgliſ,) and '*ur,* (fɔr hwiç *ur* iz úzual rit'n, in deferens tu ƌɛ grater number ov ɔrƭɔepists, hu du not sɛm tu hav full enterd intu ƌɛ eféct ov vɔcal licwidz.) Ƌɛ sƱnd ov ƌɛ Welſ wurdz {*y, yr*} ar veri coréctli ƱsR *ë, ër;* ƌis Welſ *y* iz nɛrer tu ƌa tru ɔrijinal vƱel ƌan ƌɛ Frenç {*e*}. Fu Iŋgliſmen wud distíŋgwiſ ƌɛ Welſ {*y*} from ƌar *ur.* In ƌɛ Welſ {*yr*}, ƌɛ *r* iz stroŋli trild.

Fɔr ƌɛ vƱel *ë,* ƌen, ƌɛ tuŋ iz cept, az nɛrli az ma bɛ, horizóntal. If we raz it a lit'l, rɛtráctiŋ it slịtli at ƌɛ sam tịm, so ƌat ƌɛ vocal breƭ, on paſiŋ, iz forst rɔƌer agénst ƌɛ palet, we hav ƌɛ pƱer *a,* in {papa, father, rather, alms, arms; *fr.* là, ma; *ger.* vater, da; *it.* a, già}=*papa, fɔƌer* (fɔƌ'ɹ), *rɔƌer* (rɔƌ'ɹ), *amz, armz; la, ma; fater* (fat'ɹ), *da; a, jia* (dʒja).

In furnifiŋ đɛ pronunsiafun ov đɛz egzémplifiçativ wurdz, wɛ hav printed đɛ most acuret simbolizafun wɛ qr ab'l tu furnif fər ɛç wurd, in roman leterz, and plast it, in a parentesis, imɛdyetli qfter đát hwiç wɛ jénerali emplớ az acuret ɛnúf fər comun purpusez. Bj gráduali raziŋ đɛ tuŋ mor and mor, so az tu dimínif đɛ apertur left bɛtwén it and đɛ palet, a sɛriɛz ov uđer vɜelz wil bɛ prodúst, đɛ fjnest and brjtest ov hwiç iz *ɛ*, đɛ most treb'l ov əl đɛ vɜelz. Đɛ sɛriɛz đus fərmd, iz cəld đɛ *uper seriez*, bɛcóz ov đɛ upwerd mofun ov đɛ tuŋ, and upwerd direcfun ov đɛ vocal bret.

If, on đɛ uđer hand, đɛ tuŋ bɛ sumhwot mor dɛprést, and đɛ mɜt sumhwot mor op'n đan fər *ë*, a dɛper sɜnd đan *q* iz herd, hwiç wɛ simboljz bj *ä*. It duz not ocúr in Iŋglif, ecsépt, perháps, az a provínfaliz'm amúŋ rustics; but it iz not unfrɛcwent in Frenç, az {pä̂te, hä̂te, ä̂ge}=*pä̂t*, *hä̂t*, *ä̂ʒ*. Pursúiŋ đis sɛriɛz furđer, wɛ cum, fjnali, tu *u*, hwiç iz đɛ ecstrém vɜel ov a sɛriɛz, and hwiç, in contradistiŋcfun tu đɛ fərmer, ma bɛ aptli termd đɛ *loer seriez* ov vɜelz.

Bɛtwén đɛz tú sɛriɛz ljz đát ov hwiç *ë*, hwiç rɛcwjrz đɛ tuŋ tu bɛ horizóntal, iz đɛ reprɛzentativ: đis sɛriez terminats in *ü*, Frenç {*u*}, and ma bɛ cəld đɛ *mid'l seriez*, fər đɛ rɛz'n just stated.

Đɛ vɜelz ov đɛ *uper* sɛriɛz qr brjt and treb'l, đoz ov đɛ loer sonorus and bas, đoz ov đɛ mid'l qr obscúr and murmuriŋ. Wɛ fal term đɛ vɜel *ë*—from hwiç ɛç sɛriɛz ma bɛ sed tu radiat, az in đɛ anécst djagram—đɛ orijinal vɜel.

Đɛ trɛ vɜelz *ɛ*, *ü*, *u*, in hwiç đɛ trɛ sɛriɛz terminat, qr đɛ *distíŋctiv vselz* ov đɛ trɛ sɛriɛz, respectivli.

Wɛ prosəd tu egzámin đɛ several memberz ov đɛz sɛriɛz in dɛtál, coménsiŋ wiđ đɛ *uper*, and fínifiŋ wiđ đɛ *mid'l* sɛriez.

2. *Đɛ Uper Seriez ov Vselz.*

Đɛ distíŋctiv vɜel ov đis sɛriɛz iz *ɛ*, az herd in {h*e*, w*e*, s*ee*, h*ea*p, w*ee*d, *ea*se, fl*ee*ce; *fr.* íle; *ger.* vi*e*l, si*e*h; *it.* gi*g*lio, aprile}=*hɛ*, *wɛ*, *sɛ*, *hɛp*, *wɛd*, *ɛz*, *flɛs*; *ɛl*; *fɛl*, *zɛ* (szɛ); *jelyo* (dʒɛ—ljŏo), *qprɛlä* (q-prɛle). Đɛ tuŋ iz veri muç rɛtrácted, its sjdz qr fermli fiɛst agénst đɛ tɛt, đɛ tip iz pɔnted dɜn, đɛ sjdz ov đɛ tuŋ tuç đɛ palet, and onli a veri smɔl çanel iz left fər đɛ pasej ov đɛ vocal bret, hwjl *ɛ* iz pronɔ́nst.

Bɛtwén *ɛ* and *q*, in đɛ sam sɛriɛz, ljz đɛ vɜel *a*, az herd in {m*a*ce, f*a*te, c*a*ke; *ger.* e*w*ig, ge*g*en, e*d*el; *it.* fe*d*e, se*t*e, a*v*ere, cre*d*eva}=*mas*, *fat*, *cac*;

abiq, gaqen, ad'l; fade, sate, q-váre, cra-dava. In Iŋgliſ, hwen ðis vsel endz a silab'l, it iz veri comun tu let it gliḑ elmost imperseptibli intu ðε distíŋctiv vsel *ε;* ðus, *maε-, gaε-, daε-,* fər *ma, ga, da.* So comun iz ðis, ðat it ma bε az wel tu ranĵnd ðε rεder, ðat wε ar hεr spεciŋ ov ðε vsel az cept pur; fər, if eni çanj in ðε configurafun tacs plas duriŋ ðε εmiſun ov vocal bret, wun cəracteristic ov a vsel iz destrə́d, namli, ðε ficsiti ov configurafun.

Bεtwén *a* and *q,* ðar iz anúðer vsel, baser ðan *a,* hwiç wε simbolĵz bĵ *ä;* it iz herd in ⟨*ca*re, f*a*ir, b*ea*r; *fr.* f*a*ire, ch*a*ir, v*e*rtu, ch*é*ne, f*aí*te, f*é*te, *ai*mait; *ger.* *e*r, l*e*ben, spr*ä*che; *it.* d*e*siderio, r*e*gola, perp*e*tuo⟩=*car* (cär), *far* (fär), *bar* (bär); *fär, fär, värtü-, fän, fät, fät, ämä; är, läben, spräke; däze-därĭo-, rägo-lq-, pärpätuo-.* In comun fonetic rĵtiŋ ov Iŋgliſ, wε du not distíŋgwiſ *far* from *fär;* bεcéz ðε tru sənd ov *a* never ocúrz bεfor *r,* (ər rqðer, *ɹq,*) in Iŋgliſ; hwĵl, on ðε uðer hand, ðε vsel *ä* iz əlwaz herd in ðis poziſun; hens ðε us ov *ar* fər *är* in Iŋgliſ can lεd tu no erur; indéd, but fu Iŋgliſmen cud bε tət tu pronə́ns ðε tru *ar,* and distíŋgwiſ it ácurεtli from *är,* wiðə́t letiŋ it fəl intu ðε disilab'l *aer.* Ðis iz not, however, ðε cas in Jerman, Italyan, Frenç, ər εv'n Scoç, in hwiç laŋgwejez, ðarfor, *a* and *ä* must bε elwaz carfuli distíŋgwiſt in rĵtiŋ.(2)

Ðar iz a Ruſan vsel, ðε att leter from ðε end ov ðε Ruſan alfabet, fər hwiç ðε Ruſan form iz ы, ðε εfέct ov hwiç on ðε εr, iz ðat ov a bas *ε;* it wud ðarfor sεm tu lĵ bεtwén *ε* and *a;* but ðε tip ov ðε tuŋ iz mor razd ðan fər *ε* ər *a,* and ðε bac ov ðε tuŋ iz mor suŋc from ðε palet ðan fər *ε.* Ðε Polz and Bohεmianz uz ⟨*y*⟩ fər ðis sənd, hwiç iz wun ov ðε most frεcwent in ðε Slavonic laŋgwejez. Ðε Iŋgliſ sertenli du not pozés ðis sənd (hwiç wε wil simbolĵz bĵ *î*) az a loŋ vsel; but if wε atémt tu prolóŋ ðε stopt vsel *i,* in *pit,* wε ſal veri nεrli aprə́ç ðis sənd; so nεrli, ðat wε bεlév *î* must bε consíderd az ðε proper loŋ vsel ov ər *i.*

Bεtwén *ä* and *q,* lĵz anúðer vsel, *ā,* hwiç iz seldum alúded tu bĵ ərtoepists. It sεmz tu us ðε pεculier sənd hwiç ðε Friſ (wiðə́t, in jeneral, bεiŋ awár ov it) giv tu ðε ferst leter ov ðε uzual heteric alfabet, ⟨a⟩; and it iz ðε pεculier sənd hwiç iz veri frεcwentli herd tu replás ðε sənd *q,* in Daniſ.

---

2. Ðε vsel *a* duz not ocúr loŋ in Frenç, eldó it iz fənd bət brεf and stopt in ðat laŋgwej; dε loŋ vsel in Frenç sεmz tu bε *ä* in el casez. In Jerman ðar iz a difficulti in dεterminiŋ from ðε ərtografi, hwar *a* and hwar *ä* iz tu bε pronə́nst, and no rul can bε giv'n; *ä,* however, iz jénerali so rit'n. In Italyan, no distiŋcfun in rĵtiŋ, bεtwén *a* and *ä,* iz ever mad; Italyan gramerz and dicfuneriz jénerali marc in hwot wurdz *a,* and in hwot wurdz *ä,* iz tu bε pronə́nst. Ðε vsel *a* iz cəld *cyzo-,* ⟨*chiuso,*⟩ in Italyan, and *färma-,* ⟨*fermé,*⟩ in Frenç, mεniŋ *fut;* hwĵl *ä* iz cəld *q-pärto-,* ⟨*aperto,*⟩ in Italyan, and *uvär,* ⟨*ouvert,*⟩ in Frenç, mεniŋ *op'n,* bεcéz ðε tuŋ dεséndz loer fər *ä* ðan fər *a.*

In Wiltʃer and Súmersetʃer ðis vɜel iz herd from ðɛ unédụcated in ⟨fathe̊r, balm⟩=*fāðer*, *bām*, instéd ov *fạðer*, *bạm*, wid ðɛ dɛper vɜel *ạ*. Ðis iz ðɛ sɜnd herd, on atémtiŋ tụ prọlóŋ ðɛ sɜnd ov ðɛ Iŋgliʃ *a*, in *pat*, *man*, and similer wụrdz. (3)

Ðɛ uper sɛriɛz ov vɜelz, hwen aránjd in ɔrder, from ðɛ mɔst treb'l tụ ðɛ basest, consísts ov ðɛ fóloiŋ memberz, *ɛ í*, *a ä*, *ā ạ*; ðɛ comaz bɛiŋ ụzd tụ divíd of grụps ov tú hwiç ạr closli conécted: ðus, *í* iz a bas *ɛ*, *ä* a bas *a*, and *ā* a treb'l *ạ*; *ɛ í* ạr palatal vɜelz, *a ä* post-palatal, and *ā ạ* ạr fɔrmd sɔ dɛp at ðɛ bac ov ðɛ mɜt̄, ðat ða ma bɛ cɔld gutural. On prọnɜnsiŋ ðis sɛriɛz, and ðen prọsɛdiŋ tụ *ë*, wɛ persév a brac in ðɛ cwoliti ov tɔn, in pạsiŋ from a clɛr tụ an obscúr sɜnd; hwịl if wɛ scip *ë*, and prọsɛ́d at *ā*, wɛ ecspɛriens nọ suç brac. Hens, ðɛ loer sɛriɛz ov vɜelz nátụrali folọz ðɛ uper sɛriɛz. Wɛ prọsɛ́d, ðarfɔr, tụ egzámin its individụal memberz in ðɛ necst plas.

3. *Ðɛ Loer Seriez ov Vselz.*

Ðɛ ferst member ov ðis sɛriɛz, *ā*, haz bɛn ɔlrédi descrịbd, (nr. 1); it iz not fɜnd in Iŋgliʃ, ɔlðó ðɛ combinaʃun *ạr* (=*ạ.r*) aprọcsimats veri closli tụ it, hwen ðɛ vịbraʃun ov ðɛ *r* (=*.r*) iz veri slịt. Dɛprésiŋ ðɛ tụŋ stil furðer, sɔ ðat ðɛ ɔpniŋ from ðɛ ṭrɔt iz mad lạrjer, wɛ arịv at ðɛ comụn Iŋgliʃ *ɔ*, in ⟨*awe*, *laud*, *all*, *walk*, *naughty*, *ought*⟩=*ɔ*, *lɔd*, *ɔl*, *wɔc*, *nɔti*, *ɔt*. Wɛ sɛm ɔlsɔ tụ hɛr ðis sam vɜel in ðɛ Frenç ⟨*nord*, *bords*⟩=*nɔr* (nɔ.r), *bɔr* (bɔ.r). It iz ɔlsɔ nɛrli, if not cwịt, ðɛ Daniʃ *aa*, and Swɛdiʃ å, ɔlðó sụm fọnetiʃạnz rɛfér ðis sɜnd tụ ðɛ vɜel *ó*. Wɛ hav herd Jermạnz sa *ɔ* fɔr *or*; indéd, it iz a vulger prọnunsiaʃun ov ðɛ comụn wụrd ⟨*morgen*⟩=*morçen* tụ cɔl it *mɔ'n*, ɔr *mɔn*. Ðis iz ðɛ ferst vɜel ov ðɛ loer sɛriɛz, in Iŋgliʃ.

---

3. Ðɛ ɔnli fọnetiʃạn, sɔ fạr az wɛ ạr awár, hụ haz nọtist ðis sɜnd, and asérted it tụ bɛ ðɛ loŋ sɜnd ov ðɛ Iŋgliʃ *a*, iz Dr. Ꞓạrlz Ɔrpen, in hiz Pestalotsian Primer; sɛ espeʃali p. 146. Dr. Ɔrpen ɔlsɔ macs ðis leter reprẹzént ðɛ sɜnd in ðɛ crị ov a ʃɛp, hwiç wɛ úzụali rịt *bạ* ⟨baa⟩; and ɔlðó ðis crị iz spọc'n ov az *bạ*, it must bɛ confést ðat it mɔr nɛrli aprọçez *bāə*. Hwen wɛ red Dr. Ɔrpenz wụrc, sụm yɛrz agó, wɛ had never herd ðis sɜnd, *ā*, and wer at a los tụ understánd ðɛ distiŋcʃun hwiç hɛ drụ bɛtwén it and *ạ*. It wọz not til wɛ herd it from ðɛ lips ov an Ɨriʃ jent'lman hụ cɔld ɜr atenʃun tụ it, and súbsecwentli from a Daniʃ ladi, hụ remárct on ðɛ pecụliariti ov ðɛ sɜnd, and its diferens from *ạ*, ðat wɛ recognịzd ðɛ distiŋcʃun, and ðɛ trụ rɛlaʃun ov *ā* tụ *a*. Az it iz ụzụal tụ consider *a* az ðɛ sam sɜnd az *ạ*, ɔnli fɔrt instéd ov loŋ, and az ðis erụr iz saŋcʃund bị several hị namz, it iz néseseri ðat ðɛ rɛder ʃud bar in mịnd, ðat ðɛ Ɨriʃ, and, az wɛ hav ɛlsɔ fɜnd, sụm Iŋgliʃmen, ụz *ā* fɔr *ạ*; and on ðɛ uðer hand, a veri grat meni Iŋgliʃmen, espeʃali in ðɛ nɔrt̄, and ɔl Scoçmen, perháps widɜ́t ecsepʃun, sa *a* fɔr *a*; and hens a grat difícụlti iz lịcli tụ bɛ ecspɛrienst, in grụpiŋ ðɛ fɔr sɜndz *ā a*, *ạ a*, in ðis nạtụral ɔrder.

Ðε distíŋctiv vɜel ov ðis sɛriɛz, iz *u*, herd in ⟨*two*, who, do, *tool*; *fr. où*, croûte; *ger.* du, schlug, stufe; *it.* subito, sutura⟩=*tú*, *hu*, *du*, *tul*; *u*, *crut*; *du*, *flud*, *ftufĕ*; *sudɛ-tɔ-*, *su-turq-*. Tu prodús ðε sɜnd *u*, ðε mɜt iz veri sliţli ɔp'nd, ðε lips qr jénerali so nɛrli clɔzd, az onli tu lɛv a smɛl eliptical apertur, (but ðε lips qr not pɜted, ner iz ðε apertur so smɛl az fɜr *ü*,) ðε tuŋ iz dɛprést tu ðε utmɔst, and iz ɛlmɔst concav tu ðε palet, so ðat ðε bret iz diréctɛd tɔrdz ðε lips.

Bɛtwén *u* and *ɵ*, liz ðε wel non vɜel *ɔ*, az in ⟨*owe*, *boast*, *post*, *hope*; *fr.* pôle, repos, *sauce*; *ger.* bohnen, floh, boot⟩=*ó*, *bɔst*, *pɔst*, *hɔp*; *pɔl*, *rĕpɔ*, *sɔs*; *bɔnen*, *flɔ*, *bɔt*. It iz dɜtful hweðer ðε pur sɜnd ov ðis vɜel iz fɜnd in Italyan, ðε ⟨*o*⟩ in ðat laŋgwej bɛiŋ ɛðer *ǫ* ɜr *ó*. Wɛ had ocazun tu rɛmárc, fɜr *a*, ðat Iŋgliſmen veri frɛcwentli, and unwitiŋli, subjén its distíŋctiv vɜel *ɛ*; it ſud bɛ ɛlsɔ obzérvd, ðat ðε distíŋctiv vɜel *u* iz, in ðε sam maner, of'n subjénd tu ðε vɜel *ɔ*; but ðε sɜnd tu hwiç wɛ rɛfér at prezent, iz ðε pur *ɔ*, wiðɜt eni qfter-sɜnd ov *u*.

Bɛtwén *ɔ* and *u*, liz a veri pɛculier sɜnd, hwiç Iŋgliſmen fiind veri dificult tu distíŋgwiſ from *u*, on ðε wun hand, and *ɔ*, on ðε uðer. It iz ðε Italyan ⟨*o chiuso*⟩, ɜr ſut *ɔ*; and it iz ɛlsɔ herd in Daniſ. Wɛ reprɛzént it bi *ǫ*.

Bɛtwén *ɔ* and *ɵ*, ðar iz ɛlsɔ a pɛculier sɜnd, hwiç Iŋgliſmen fiind dificult tu distíŋgwiſ from *ɵ*; wɛ reprezént it bi *ó*. It iz ðε Italyan ⟨*o aperto*⟩, ɜr ɔp'n *ɔ*; and iz ɛsérted, bi sum fonetiſunz, tu bɛ ðε sam az ðε Daniſ *aa*, and Swɛdiſ å.

Ðε loer sɛriɛz ov vɜelz, prosɛdiŋ from ðε most treb'l tu ðε basest, iz, ðarfɜr, *ǎ ɵ*, *ó ɔ*, *ǫ u*; ov hwiç *ǎ ɵ* ma bɛ cɛld gutural, *ó ɔ*, post-labial, and *ǫ u*, labial.

4. *Ðε Mid'l Seriez ov Vselz.*

Ðis veri rɛmqrcab'l set ov sɜndz, hwiç iz so fuli dɛvélupt in ðε uðer Jermanic laŋgwejez, iz, wiðɛ ðε siŋg'l ecsepſun ov ðε stopt sɜnd ov *ĕ*, ɛltuŋgéðer wontiŋ in Iŋgliſ. Ðɛz vɜelz sɛm tu hav aríz'n from an atémt tu pronɔ́ns wun ov ðε uper and wun ov ðε loer sɛriɛz ov vɜelz simultániusli; ðis atémt iz most clɛrli egzibited in ðε sɜnd ov ðε distíŋctiv vɜel *ü*.

Ðε sɜnd *ü* iz herd in ⟨*fr.* vû, rue, refus; *ger.* übel, gewühl, süſs⟩=*vü rü*, *rĕ-fü*; *üb'l*, *gĕ-vǜl*, *züs* (szüs). It iz ɛlsɔ ðε Duç ⟨*uu*⟩ and Scoç ⟨*ui*⟩ Ðε bac pqrt ov ðε tuŋ bɛiŋ razd, az fɜr *ɛ*, hwil ðε tip, qfter bɛiŋ bɛnt dɜn, iz bent up agén, so az tu ofer a concav surfɛs tu ðε palet, and ðε lips bɛiŋ put intu ðε poziſun fɜr *u*, an atémt iz mad tu sɜnd *ɛ* and *u* at ðε sam instant; in consecwens ov ðis atémt, ðε tuŋ wil dɛsénd a lit'l from ðε palet, and ðε lips bɛ mɔr pɜted ðan fɜr *u*. Ðε rɛzúlt ov ðis atémt,

wil bɛ *ü*, ər veri nɛrli so. Ðɛ Frenç sɛm tuı pronə́ns ðis sə́nd wiđ ðɛ gratest pu̧riti. Ðar ar trɛ mistács hwiç ma bɛ mad: ðɛ ferst iz, tuı pronə́ns ðɛ vəelz sucsesivli, instéd ov simultániusli; ðis iz an Iŋgliſ mistác, and prodúsez ðɛ difton *ɥ*, in lu̧ ov ðɛ simp'l vəel *ü*. Ðɛ secund mistac iz, tuı giv undú prominens tuı ðɛ *ɯ* sə́nd, hwiç iz pa̧rtículerli obzervab'l in an Iŋgliſmanz pronunsiaſun ov ðɛ Frenç ⟨*rue*⟩; fər, az ðɛ sə́nd *ɥ* duz not ocúr in Iŋgliſ a̧fter *r*, ðɛ Iŋgliſman iz not li̧cli tuı sa *ru̧* fər *rü*; but, in atémtiŋ tuı sa *rü*, hɛ sli̧dz intuı an intermɛdyet sə́nd, so li̧c *rɯ*, ðat a Frençman tiŋcs hɛ hɛrz ⟨*roue*⟩=*rɯ*. Ðɛ ter̄d mistác iz, tuı giv undú prominens tuı ðɛ *ɛ* element; and ðɛ rɛzúlt ov ðis iz, at ti̧mz, tuı siŋc ðɛ *ɯ* element əltuıgéđər. Ðis iz a mistác veri comun amúŋ incoréct spɛcerz in Jermani, huı sistemáticali sa *eb'l*, *gë-vɛl*, *szɛs*.

Bɛtwén *ü* and *ë*, ðar li̧z a vəel, corespóndiŋ tuı an atémt at pronə́nsiŋ *a* and *o* simultániusli; it iz herd in ⟨*fr.* *jeúne*, *queue*; *ger.* schön, mögen, höhle⟩=*zön*, *cjö*; *fön*, *mögen*, *hölĕ-*. Ðɛ fərmaſun ov ðis sə́nd from *a* and *o*, iz not cwi̧t so clɛr az ðát ov *ü* from *ɛ* and *ɯ*, bɛcéz ðɛ sə́ndz *a* and *o* li̧ nɛrer ðan *ɛ* and *ɯ*, and ðɛ tuŋ iz not so muç razd fər *a* az fər *ɛ*, nər ðɛ lips so muç pə́ted fər *o* az fər *ɯ*. Stil, ðɛ fact ov ðɛ Jerman corupſun *a* fər *ö*, hwiç quserz egzáctli tuı ðɛ corupſun *ɛ* fər *ü*, iz sufiſent tuı led us on ðis trac; and a clos atenſun tuı ðɛ pronunsiaſun ov ðis sə́nd, wil, wɛ tiŋc, estáblif ər tɛori. Iŋgliſmen jénerali substitut *ur* (='*ur*) fər *ö*; and indéd ðoz Iŋgliſmen huı pronə́ns *ur* (taciŋ car tuı cɛp ðɛ *r* gutural, az '*ur*) apróç sufiſentli nɛr tuı ðɛ truı sə́nd, tuı bɛ intélijib'l, bot in Frans and Jermani. It ma, ðarfor, bɛ a rɛléi tuı ðar mi̧ndz, tuı bɛ told, ðat *Göthe*, *Neuilly*, wud bɛ intélijib'l, if pronə́nst *Gurter*, *Nur-yɛ*—fər mor intélijib'l ðan if transfórmd intuı ðɛ u̧zual abominaſunz ov *Gote*, *Goete*, *Goet*, and *Nyili*, *Nuili*, *Nuli*, *Nyli*; əlđó ðɛ coréct ecspreſun fər ðɛ sə́ndz, iz *Götĕ-*, *Nöĭlyĭ-*, ər *Nöĭhyĭ*, (in practical fonetic ərtografi, *Nöihyi*, ər *Nöiyi*.)

Ðɛ Swɛdz pronə́ns ðar ⟨*u*⟩ in a veri pɛculier maner, hwiç wɛ hav not bɛn ab'l ri̧tli tuı apreſiat, haviŋ onli wuns had an opurtuniti ov hɛriŋ it. Wɛ bɛlév, however, ðat it barz ðɛ sam rɛlaſun tuı *ü*, az *í*, *ǫ*, tuı *ɛ*, *ɯ*; and, ðarfor, ðat it ma bɛ consíderd az ðɛ rɛzúlt ov an atémt tuı pronə́ns *í*, *ǫ*, simultániusli: wɛ ſal reprɛzént it bi̧ *u̧*.

Wɛ ma símilerli consév a vəel tuı bɛ jénerated bi̧ an atémt tuı pronə́ns *ä*, *ö*, simultániusli; wɛ wil reprɛzént it bi̧ *ǫ*. It ma bɛ ðɛ Daniſ ⟨*ö*, *œ*⟩, ər ⟨*ɵ*⟩ (4); əlđó wɛ hav not bɛn ab'l tuı fərm a ri̧t apreſiaſun ov ðɛ dis-

4. In ðɛ Daniſ ti̧p ðɛ cros stroc ov ⟨*ɵ*⟩ iz drən oblɛcli truı ðɛ leter, and protrúdz on ɛder si̧d. Bot fərmz ⟨*ɵ*, *œ*⟩ ar u̧zd in ðɛ so-cəld Gotic ti̧p, but onli ⟨*ö*⟩ in Roman leterz; ecsépt bi̧ Rasc, huı wud u̧z ⟨*ɵ*⟩ fər ðɛ ſort and ⟨*ö*⟩ fər ðɛ loŋ vəel.

tiŋcſun bətwén ðis sənd and *ö*, az wɛ hav onli herd Daniſ spoc'n bi wun persun. Ðɛ vəel *ö* wud bɛ intélijib'l tu a Dan; but ðɛ vəel *ü* wud not bɛ so intélijib'l tu a Swɛd, in plas ov hiz *u̇*, az ðɛ vəel *u* wud bɛ. It haz bən stated tu us, ðat ðɛ Swɛdiſ *u̇* iz ðɛ sənd herd in a fəlti Iŋgliſ pronunsiaſun ov *u*, after *r*, az in {*truth*, *rule*}, arizin from an atémt tu sa *tru̇t*, *ru̇l*, hwiç dəjenerats intu *tru̇t*, *ru̇l*. Wɛ du not tiŋc ðis opinyun coréct.

Ðɛ Welſ {*ÿ*} iz əlso a vəel ov ðɛ mid'l sɛriɛz; its eféct iz not unliç a miestu̇r ov *ü* and *ö*, but it iz mor gutural ðan eðer. Ðis iz a sənd hwiç wɛ hav not yet had sufiſent opurtu̇nitiz ov studiin, tu rəfér tu its proper plas in ðɛ vəel scal.

? Duz eni vəel ov ðɛ mid'l sɛriɛz corespónd tu *ā*, *ə*, ər tu *q*, *ā*. Dr. Rəp distíŋgwiſez a sənd hwiç hɛ riʒts *ȫ*, and consévz tu bɛ ðɛ vəel herd in Iŋgliſ {*stir*, *bird*, *her*, *herd*, *spur*, *work*, *scourge*}, hwiç hɛ riʒts, *stȫr*, *bȫrd*, *hȫr*, *hȫrd*, *spȫr*, *wȫrc*, *scȫrdʒ*, but hwiç wɛ bəlév tu bɛ mor ácu̇retli, = st'ɹ, b'ɹɹd, h'ɹ, h'ɹɹd, sp'ɹr, w'ɹrc, sc'ɹrdʒſ, fər hwiç wɛ úzu̇ali riʒt, *ster*, *berd*, *her*, *herd*, *spur*, *wurc*, *scurj*, acərdin tu ðɛ practical conveniſunz ov ðɛ Iŋgliſ fonetic alfabet.(5)

Omítin furðer notis ov ðis teəoretical vəel, ðen, ðɛ mid'l sɛriɛz ov vəelz wil consíst ov fjv: *ü u̇*, *ö o̤*, *ë*; ov hwiç, *ü u̇* ar labi-palatal; *ö o̤*, post labi-palatal; and *ë*, gutural.

5. *Ðɛ Vəel Scal.*

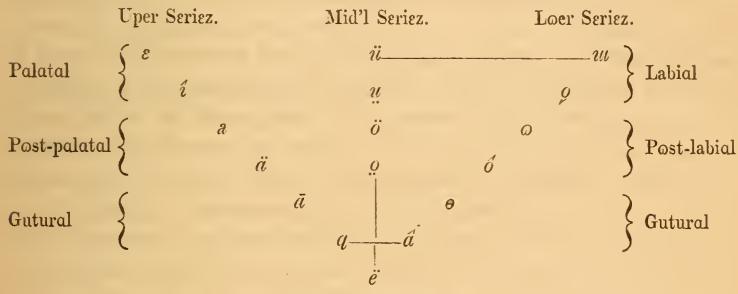
If ðɛ rəder wil pronə́ns ðɛ vəelz əlrédi descríbd, (ər az meni ov ðem az hɛ iz ab'l tu pronə́ns,) in ðɛ fóloin ərder, *ɛ ī*, *a ä*, *ā q*, *ā ə*, *ȫ o*, *o̤ u*, *ü u̇*, *ö o̤*, *ë*, hɛ wil persév ðat ða fərm a régu̇ler uninterrúpted sɛriɛz, hwiç ma bɛ cəld ðɛ *vəel scal*. Bi mɛnz ov an ecstensib'l tu̇b, hwiç woz renderd vocal bi a frəli vibratin tu̇n, Proféser Wilis obtánd a sɛriɛz ov vəel sənds, hwiç hɛ ilustrats bi ðɛ wurdz {*see*, *pet*, *pay*, *pad*, *part*, *paw*, *nought*, *no*, *but*, *boot*}; (6) and, az wɛ rit ðɛz wurdz, *sɛ*, *pet*, *pa*, *pad*, *pqrt*, *pə*, *nət*, *no*, *but*, *bu̇t*, wɛ prɛzúm, (on súbstitu̇tin lon fər stopt vəelz, and on considerin ðat *ä* iz rəali baser ðan *a*, and must cónsecwentli fólo it, in a scal ov nots prosɛdin from treb'l tu bas,) ðat ðɛ sɛriɛz ov sənds woz veri nərli, *ɛ*, *a*, *ä*, *ā*, *q*, *ə*, *ȫ*, *o*, *ë*, *u*. Az Proféser Wilis sez ðat *ë* "sɛmz tu bɛ ðɛ natu̇ral vəel ov ðɛ rəd," (ər víbratin tu̇n hwiç vócalizez ðɛ pip,) it mit bɛ plast bətwén eni tú ov ðɛ uðer vəelz; and it wud apér tu bɛ herd bətwén *o* and *u*, onli bəcéz ðɛ lent bi hwiç ðɛ pip haz tu bɛ incrést, in ərder tu pas from ðɛ lent corespóndin tu *o* tu ðát corespóndin tu *u*,

5. Sɛ § 29, nr. 9, and *Fonetic Jurnal* fər Jan. 1848, p. 19, nrr. 36^3, 36^4.

6. *Cambrij Filozofical Transacſunz*, vol. 3, paper 10; sɛ əlso *Alfabet ov Natu̇r*, p. 35.

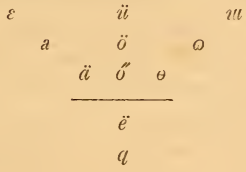
iz so consíderab'l, ðat ðe natural ton ov ðe red iz renderd perseptib'l. If, ðen, we rejéct ðis vəel from ðe abúv list, ðe tabuler scal wil be fənd tu corespónd wið ərz, az far az it goz. Ðr scal ov vəelz iz, ðarfor, a natural vəel scal. Proféser Wilis did not prodús ðe vəelz *ü*, *ö*, so far az we ar awár. It wud be wurt hwjl trjiŋ ðe eféct ov səndiŋ *e* and *u* on tú pjps simultániusli, and woçiŋ hweðer ðe eféct wud be *ü*, er sumtiŋ ljc it. On acənt ov ðe pozifun ov ðe lips fer *u* beiŋ so similer tu ðat fer *ü*, ðe vəel *ü* folowz *u*, cwjt náturali.

Ðar iz, həever, anúðer mod ov egzibitiŋ ðe vəel scal, hwiç iz not wiðət its advantejez, az serviŋ tu egzíbit ðe abúv clasificafun mor évidentli.



Ðe ərijinal vəel.

Ðe tre seriez ar her sen tu radiat from ðe ərijinal vəel, *ë*; and eç vəel ov ðe mid'l seriez, ljz betwen its tú parents. Ðe erder ov ðe vəel scal iz elso fon, bj ðe ljnz, tu be from *e* tu *q*, ðens tu *ä* and up tu *u*, acrós tu *ü*, and ðen dən tu *ë*. Ðe jdea ov ðis aranjment iz tac'n from Dr. Rap, *Fizioloqé der Spraqe*, vol. 1, p. 29. Dr. Raps scem iz simpli



And ðarfor diferz from ərz in sum respécts, hwjl it woz arjvd at bj a diferent cors. Dr. Rap agréz wið us in considerij *ë* az ðe ərijinal vəel, but consévz ðat *q* iz onli a "devélupt *ë*." He celz ðe uper seriez ov vəelz *pozitiv*, and ðe loer seriez *negativ*, consevij *e* tu be ðe pozitiv and *u* ðe negativ pol ov ðe vəel scal.

§ 11.

SORT ORAL VSELZ, BREF AND STOPT.

It woz ecspländ, in § 9, đat đɛ loŋ vselz wer so celd, bɛcóz đa mjt bɛ contínud indéfinitli at plezur; but, đat đar wer uđer vselz, hwiç mjt never ocupj mor đan a fracſun ov đɛ tjm đuriŋ hwiç a loŋ vsel iz contínud: đez wɛ cel bj đɛ jeneral nam ov *sort*. If đɛ vsel terminat cwjetli, az it wer bj a simp'l sesaſun ov efurt on đɛ part ov đɛ spɛcer, đɛ sort vsel iz distíŋgwiſt az *bref;* but if it bɛ çect, er stopt of bj an aparent efurt, az wiđ an hjatus, er a configuraſun, đɛ sort vsel iz sed tu bɛ *stopt*. It iz clɛr, đen, đat đar iz no esenſal diferens bɛtwén loŋ, bref, and stopt vselz; đat iz, đɛ configuraſunz rɛcwjrd for ɛç set ov vselz, wil bɛ đɛ sam: đɛ loŋ and bref onli difer az tu tjm ov duraſun, đɛ bref and stopt onli difer az tu đɛ maner ov terminaſun. But đis diferens ov terminaſun iz so impertant, and givz suç a veri diferent caracter tu đɛ vocal sɜnd, đat wɛ fjnd, amúŋ đɛ Jermanic naſunz, at lɛst, veri fu instansez in hwiç đɛ sam vsel sɜnd apérz under el tre fazez ov loŋ, bref, and stopt. Đus, in Iŋgliſ wɛ hav onli tú vselz (*e* and *u*) hwiç apér bot az loŋ and stopt. Đɛ Iŋgliſ hav *az meni* stopt vselz az loŋ vselz, but đɛ sɛriɛz ov vselz iz not đɛ *sam* in bot casez; and đa hav mor bref vselz đan ɛđer stopt er loŋ vselz. Đɛ eféct ov çeciŋ er stopiŋ a vsel, iz, ov cors, tu dimíniſ veri consíderabli, not onli đɛ duraſun ov đɛ vsel itself, but ov đɛ transiſunal vocal sɜnd hwiç constituts đɛ fjnal eféct ov đɛ sucsɛdiŋ consonant upon it. Đɛ stopt vsel iz tu đɛ bref, hwot a murmurd ecsplodent iz tu a murmurd continuant; and tu đɛ loŋ, az a murmurd ecsplodent tu a vocal liewid. Đɛ nam *stopt*, iz sufiſentli ecsprésiv ov đɛ caracteristic ov đez vselz; but wɛ hav bɛn under đɛ nesesiti ov invéntiŋ it, az no Iŋgliſ fonetiſan sɛmz tu hav notist đis clas az distíŋct from đɛ bref. In Jermani, stopt vselz ar sed tu bɛ *farp'nd* (*geschärft*), for hwiç Clopſtoc uzez đɛ fraz, *broc'n of*, er *abrúpt* (*abgebrochen*). Đa ar not recognjzd at el in Frenç. Az đɛ sam vsel jénerali runz tru el its fazez ov loŋ, bref, and stopt, in Spaniſ and Italyan, it woz not ljcli đat rjterz in đoz laŋgwejez ſud tiŋc it néseseri tu mac eni distíŋcſun bɛtwɛn đɛ bref and stopt vselz.

Tu reprɛzént đɛ stopt vselz, wɛ ſal emplo a sɛriɛz ov nu sjnz. Tu reprɛzént đɛ bref vselz, wɛ ſal subjón a hjfen tu ɛđer a loŋ er a stopt vsel sjn, hwiçéver wɛ tiŋc most ljcli, at eni moment, tu convá đɛ rjt sɜnd tu đɛ Iŋgliſ rɛder; at đɛ end ov a wurd, đɛ stopt vsel sjn wil elwaz signifj a bref vsel. Az đɛ hjfen iz elso uzd tu seperat silab'lz, and after

consonants, it must bɛ understúd tɯ hav boť propertiz, ov séperatiŋ silab'lz, and renderiŋ ðɛ prɛsɛdiŋ vsɛlz brɛf; a loŋger daſ (—) wil bɛ ɯzd hwen ðɛ prɛsɛdiŋ vsɛl iz loŋ. Ðɛ rɛz'n ov ðis notaſun fər ðɛ brɛf vsɛlz, iz ðɛ impértant fact, ðat ðɛ fóloiŋ consonant never prodúsɛz a fi̧nal efɛ́ct upón ðem; tɯ mac ðis fi̧nal efɛ́ct ɵdib'l, ðɛ vsɛl must bɛ ɛðɛr leŋt'nd ɵr stopt.

Ðɛ tú fóloiŋ li̧nz egzíbit ðɛ rɛlaſun ov ðɛ stopt tɯ ðɛ loŋ vsɛl si̧nz.

Loŋ vsɛlz: *ɛ í, a ä; ā ɑ, — ä ɵ; ó ɔ; ɒ ɯ; — ü u̧, ö ọ; ë*
Stopt vsɛlz: *ĭ i, ĕ e; a a, — ă o; ŏ ɔ; ɒ u; — ŭ u̧, ȯ ọ; u*

Ðɛ brɛf vsɛlz fsnd in Iŋgliſ, ɑr ɑz foloz.

ɛ-, ɵr *ĭ-*, in ⟨revenge, troch*ee*, jubil*ee*⟩=*rɛ-vénj, trocɛ-, jɯbile-*. Ðis vsɛl must bɛ carfɯli distíŋgwiſt from

i-, herd in ⟨pit*y*, shabb*y*, fish*y*⟩=*piti, ſabi, fiſi*. If ɑn Iŋgliſman wil onli lis'n tɯ a Frenɕman saiŋ ⟨*fini*⟩=*fĭnĭ*, and tɯ himsélf saiŋ ⟨*finny*⟩=*fini*, hɛ wil ɑt wuns ɑprɛſiat ðɛ grat distiŋɕſun bɛtwɛn *ĭ-* and *i-*. Scoɕmen ɑr ɵlso ɑpt tɯ sa *ĭ-* fər *i-*. It iz obzervab'l, ðat ɵlmost ɵl Iŋgliſ ɵrtoɛpists, ɑz Wɵcer, Smɑrt, and Wɯster, confsnd *ɛ-* and *i-*.

a- iz herd in ⟨Sund*a*y, fərt*e*, Isr*a*el⟩=*Sunda-, fərta-, 'Izra-el;* but it iz veri unfrɛcwent, and, ɛcsépt bɛfór a vsɛl, ɵlmost ɵlwaz dɛjenerats intɯ

ɑ-, ðɛ favurit Iŋgliſ brɛf vsɛl, ɑz in ⟨id*e*a, Chin*a*, *a*mount, *a*long⟩=*i̧dɛa-, Ɑi̧na-, ɑ-mśnt, ɑ-lóŋ*. Meni Iŋgliſ spɛcerz mac no distiŋɕſun hwotéver, bɛtwén *a-* and *ë-;* and, ɑz ðɛz spɛcerz ɵlso jénerɑli siŋc *er, ur*, (='ɑ.ɑ, 'ɑr,) intɯ *ë*, it iz of'n sed, ðat ðɛ Lunduner pronɔnsɛz *i̧dɛa-* ɑz *i̧dɛer;* but ðis iz not strictli trɯ; hɛ pronɔnsɛz boť *i̧dɛa-* and *i̧dɛer* li̧c *i̧dɛë-*, and ðarfər, li̧c wun ɑnúðɛr; but ðar iz sertenli a diferens, (in proses and in ðɛ fɛliŋ ov ðɛ spɛcer, if not in rɛzúlt,) bɛtwén ɑsímilatiŋ wun sɔnd tɯ ɑnúðɛr, and ɛq ov tú sɔndz tɯ a ťerd.

ɑ- iz, perháps, not fsnd in eni trɯ Iŋgliſ wurd, bɛiŋ ɵlwaz rɛplást bi̧ *a-*. In conjuŋɕſun wiđ ðɛ leter *r*, hɔ́ɛver, it mɑ bɛ sed tɯ ocúr in ⟨p*a*rtake⟩ =*pɑrtác*, and suɕ wurdz; but ðis wɛ tiŋc a mistác; ðɛ silab'l *pɑr* iz sertenli pronśnst veri brɛfli in ðis wurd, but it duz not lɯz its caracter if prolóŋd; hwarás, if ðɛ *a-* in *a-mśnt* wer leŋt'nd intɯ *ā*, ðɛ hol caracter ov ðɛ sɔnd wɯd bɛ destrɵ́d.

ɵ- iz sed tɯ bɛ herd in ⟨*au*gúst, *au*stere⟩=*ɵ-gúst, ɵ-stér;* but wɛ rɑðɛr ťiŋc ðat ðɛ trɯ pronunsiaſun iz *ɵ—gúst, ɵ—stér;* ðat iz, ðat ðɛ ferst vsɛl iz loŋ (ɵr indefinit), but unɑcsénted.

ɔ- iz not uncómun, ɑz in ⟨morr*ow*, sorr*ow*, fall*ow*, *o*pine, *o*mit⟩=*morɔ-, sorɔ-, falɔ-, ɔ-pín, ɔ-mít.*

ɯ- iz rar, ɑz in ⟨r*u*bescent, infl*u*ence⟩=*rɯ-bésent, ínflɯ-ens.*

It wil bɛ persə́vd, in ðis list, ðat ðar qr tú brɛf vsɛlz, *i-*, *a-*, hwiç hav nɔ corespóndiŋ loŋ vsɛl in Iŋgliʃ. Ðar qr, əlsɔ, tú stopt vsɛlz, *e*, *u*, hwiç hav nɔ corespóndiŋ brɛf vsɛl. Ðɛ mɛniŋ ov ðɛ brɛf vsɛl simbulz in uðer laŋgwejez, ma bɛ colécted from ðɛz egzqmp'lz. Ðɛ stopt vsɛl sjnz rɛcwɪ́r egzemplificaʃun.

ĭ (stopt *ɛ*) duz not ocúr in Iŋgliʃ; wɛ bɛlɛ́v ðat it iz fənd in Frenç, az in ðɛ ferst silab'l ov ⟨*fini*⟩=*fĭnĭ-*, əlðó ðɛ Frenç cəl bɔt vsɛlz *fərt*, widə́st distiŋcʃun ov clqs. Ðɛ sam sənd iz sertenli herd in Italyan ⟨*fisso*, *dicci*⟩=*fĭssǫ*, *dĭtçĭ*, and not *fiso*, *deçi*, az Iŋgliʃmen jénerali sa.

i (stopt *í*) iz ðɛ comun Iŋgliʃ sənd herd in ⟨*pin*, *pit*, *fit*⟩=*pin*, *pit*, *fit*. Wɛ bɛlɛ́v ðat ðis iz ðɛ sam sənd az iz herd in Jermani, Holand, and Denmqrc; and it sɛmz tu bɛ ðɛ sam az ðɛ stopt Políʃ *y*, and Ruʃan ы.

ĕ (stopt *a*) iz ðɛ Frenç *é*, if it ocúrz stopt; az ⟨*é*troit, d*é*pense⟩=*ĕtruq*, *dĕpons*. Az a brɛf vsɛl, *ĕ-* iz sed, bj Jerman rjterz, tu bɛ ðɛ fjnal Jerman *e*; tu ər ɛrz, ðɛ Jerman fjnal *e* iz jénerali pronə́nst ljç *ë-*, but wɛ úzqali reprɛzént it bj *e*, fər *e-* ər *ä-*, bɛlɛviŋ it tu bɛ, at eni rat, dɛper ðan *a-*. In Bohɛmia, wɛ hav herd *a-*, ər *ĕ-*, pronə́nst pqrli in Jerman wurdz, and veri disagrɛab'l it woz.

a (stopt *ā*) iz ðɛ comun Iŋgliʃ *a*, in ⟨fat, man⟩=*fat*, *man*. No tras ov ðis sənd iz herd in eni foren laŋgwej but Frenç, hwar it apérz under a nazal fərm (*aṅ*). Jermanz confúz *a* wiâ *e*, hwen spɛciŋ Iŋgliʃ. In ðɛ nərt ov Iŋgland, in Scotland, and on ðɛ continent, ðis veri pɛcqlier vsɛl iz rɛplást bj

ɑ (stopt *q*), az in ⟨*fr.* patte; *ger.* mann⟩=*pɑt*, *mɑn*, cwjt distíŋct from, and muç brəder, ðan ər *pat*, *man*. Ðɔz Iŋgliʃ ərtɔepists hu admít ðat *a* iz not ðɛ proper vsɛl in ðɛ wurdz ⟨*task*, *laugh*, *grant*,⟩ and uðerz ov ðis clqs, əlðó ða çonsɛ́v it roŋ tu qz ðɛ vsɛl *q*, (az wɛ hav dun trust ər fonetic wurcs,) jénerali asúm ðat ðɛ vsɛl iz bɛtwɛ́n *a* and *q*, ər iz, in fact, *ɑ*; and wud ðarfor print *tɑsc*, *lɑf*, *grɑnt*. Ðis iz ðɛ cors pursúd bj Mr. Wuster; Smqrt and Wɛcer hav *tasc*, *laf*, *grant*; and ðɛ majoriti ov suðern Iŋgliʃmen sa *tqsc*, *lqf*, *grqnt*.

ă (stopt *ā*.) Ðis iz a tɛəretical vsɛl, ljiŋ bɛtwɛn *a* and *o*. Wɛ qr not awár ðat it iz acnólejd in eni laŋgwej.

o (stopt *ɵ*) iz ðɛ comun vsɛl herd in ⟨on, not, top⟩=*on*, *not*, *top*. Wɛ qr dətful hweðer it ocúrz in Frenç, ər hweðer it iz not, on əl ocazunz, rɛplást bj *o*. Bɔt *o* and *ɔ* qr herd, at tjmz, in Jermani, az ðɛ stopt vsɛl qnseriŋ tu stopt *ɔ*; *o* in ðɛ nərt, and *ɔ* in ðɛ sət ov Jermani. Ðɛ Daniʃ *aa* iz pronə́nst az *o*, in clozd silab'lz. Grat díficulti in aprɛ́ʃiatiŋ *o*, arjzez from ðɛ sercumstans, ðat bɔt *o* and *ɔ* qr seldum fənd in ðɛ sam laŋgwej.

ŏ (stopt *ŏ*) iz đɛ Italyan ⟨*o aperto*⟩, in clozd silab'lz; it ma bɛ dɔtful hweđer it can bɛ cept clɛr from *o*.

o (stopt *o*) duz not ocúr in Iŋgliſ, ɵlđó it iz stil prɛzérvd (wɛ qr inférmd) in America, hwar ⟨stone, whole⟩ qr pronɔ́nst *ston*, *hol*. Đɛ sɔnd iz sertenli herd in Frenç ⟨sonne, donne⟩=*son*, *don*, and iz probabli herd muç mor ecstensivli. It rɛplasez *o* in meni pqrts ov Jermani. Bi pronɔnsiŋ đɛ wurdz *bon*, *bun*, *bon*, đɛ conecſun ov đɛ sɔnd ov *o* wiđ bɔt *o* and *u*, wil bɛ persévd; an Iŋgliſman seldum distiŋgwiſez it from *o*, on đɛ wun hand, ɵr *u*, on đɛ uđer.

ọ (stopt *ọ*) iz đɛ Italyan ⟨*o chiuso*⟩, in clozd silab'lz. It iz dificult tu cɛp it clɛr from *o*, on wun sid, and *u*, on đɛ uđer.

u (stopt *u*) iz herd in ⟨book, foot, put, bull, would, stood⟩=*buc*, *fut*, *put*, *bul*, *wud*, *stud*. It iz ɵlso comun in ɵl Ꞓropɛan laŋgwejez, ecsépt Swɛdiſ, hwar it iz rɛplást bi *ụ*.

ü (stopt *ü*) iz herd in ⟨*ger*. hütte, lücke, künste; *fr*. hutte, suffit⟩=*hüte*, *lüce*, *cünstɛ*; *hüt*, *süfĭ*.

ụ (stopt *ụ*) iz đɛ Swɛdiſ ⟨*u*⟩.

ö (stopt *ö*) iz herd in ⟨*ger*. böcke, stöcke, hölle; *fr*. jeune⟩=*böce*, *ſtöce*, *höle*; *zön*.

ọ (stopt *ọ*) iz a tɛoretical siŋ fɔr stopt Daniſ ⟨*ɵ*⟩, if it bɛ rɛali diferent from *ö*.

u (stopt *ë*), a veri comun Iŋgliſ and Duç vɔel, herd in ⟨*up*, *cut*, *rub*, *lull*; *dut*. dun, *zuster*, *vullen*, *nut*⟩=*up*, *cut*, *rub*, *lul*; *dun*, *zuster*, *vulen*, *nut*. A tras ov đis sɔnd, under a nazalizd fɔrm, iz fɔnd in đɛ Frenç ⟨*un*, aucun⟩=*uṅ*, *o-cuṅ*. No uđer Ꞓropɛan laŋgwej, wɛ bɛlév, pozésez it; but it iz comun in Aſa.

§ 12.

NAZAL VƆELZ.

Đɛ configurafunz ov đɛ uper cavitiz, in đɛ cas ov đɛ trɛ sets ov vɔelz hiđertu descríbd, hav bɛn suç az not tu admít ov eni vibrafun ov đɛ nazal caviti, so đat đa qr cwit frɛ from hwot iz termd *nazal tway*. In đɛ cas ov đɛ vocal nazal liewidz, '*m*, '*n*, '*ŋ*, đar iz a distíŋct vibrafun ov đɛ nazal caviti, hwiç ma bɛ felt bi eni wun hu pronɔnsez đez sɔndz emfáticali. Đis iz a vibrafun ov đɛ nazal caviti alón; fɔr đɛ eféct ov dɛ sɔnd rɛmánz unɵlterd, if đɛ hand bɛ plast bɛfór đɛ mɔt, ɵlđó it iz instantli çect bi clozin đɛ nostrilz. But đar iz a mod ov forsiŋ đɛ bret tru đɛ mɔt and noz simultániusli, az, fɔr egzqmp'l, in đɛ Frenç ⟨*an*⟩=*oṅ*. If đɛ rɛder wil pronɔ́ns đis sɔnd, and contínu it fɔr a secund ɵr tú, (hwiç iz cwit posib'l,) and during hiz atémt tu pronɔ́ns it, stop đɛ oral and

nazal apertuɹz alternetli, hɛ wil fiɲd ðat hɛ duz not ɕec ðɛ sɔnd in ɛðer cas, but ɔlterz its caracter in boť casez. Ðis sɔnd iz, ðarfɔr, truli an *ori-nazal* vɔel; but az ðar qr nɔ puɹli nazal vɔelz—ðɛ vɔcal licwidz bɛiŋ distíŋgwiſt from vɔelz, in ɔr clasificaſun—wɛ ſal, in compliɲans wiđ comun custum, designat ðɛ *ori-nazal* biɲ ðɛ simpler term ov *nazal vselz.* Ðɛ sɔnd ov *oň* iz a simp'l, puɹ vɔel sɔnd, hwiç ma bɛ contínuɹd indéfinitli, wiđɔť ɔlteraſun. It iz, ðarfɔr, perfectli distíŋct from ðɛ silab'lz *on* ɔr *oy*, hwiç contán a stopt ɔral vɔel, and qr cónsecwentli ov ecsɛdiŋli brɛf duɹaſun, but hwen prɔlóŋd, fɔl intu ðɛ vɔcal licwidz, *'n*, *'y*. Ðɛz perfect silab'lz, *on*, *oy*, (§ 23, nr. 1,) consíst ov ťrɛ pqrts—a vɔel, a vɔcal sɔnd herd duɹiŋ a transiſunal configuɹaſun, and a licwid. Ðɛ impérfect silab'l *oň*, (§ 23, nr. 3,) consísts ov wun pqrt ɔnli—a simp'l, continuɹs, unçánjd vɔel sɔnd, herd ťru an ábsoluťli fiɔst configuɹaſun. But ðis configuɹaſun ma bɛ consíderd az compɔnd, hwen compárd wiđ ðɛ configuɹaſunz ov ðɛ ɔral vɔelz, bɛcéz ðɛ later ɔnli permít ðɛ vɔcal breť tu pqs ťru ðɛ mɔť, but ðɛ fɔrmer permít it tu pqs tru boť mɔť and nɔz. Mɔrɔver, it iz fɔnd, ðat ðɛ eféct ov nazaliti ma bɛ prɔdúst upón ɛç ov ðɛ ɔral vɔelz ɔlrédi discúst, biɲ variiŋ ðɛ configuɹaſun in suç a maner az tu alś ov ðɛ nazal caviti concúriŋ wiđ ðɛ ɔral, in módifiɲiŋ ðɛ vɔcal breť. It iz fɔr ðis rɛz'n, ðat wɛ reprɛzént ðɛ eféct ov a nazal vɔel, biɲ subjɔniŋ ðɛ siɲ *ň* tu ðɛ ɔral vɔel; ðɛ compɔnd siɲ *oň*, must bɛ consíderd az simp'l az *o* itsélf; fɔr *ň* haz nɔ valu hwotéver hwen standiŋ alón; it ɔnli bɛcúmz significant hwen it folɔz a vɔel siɲ, and its significans iz ðen confíɲnd tu çanjiŋ ðɛ mɛniŋ ov ðat vɔel siɲ, in a dɛterminet, invárıab'l maner.

Ðɛ nazal vɔelz ma bɛ loŋ ɔr brɛf, and ma bɛ ɔlsɔ sudenli çect ɔr stopt biɲ an hiɲatus, but wɛ hav not sucsɛded in stopiŋ ðem biɲ ðɛ suden asumſun ov a nu configuɹaſun. Hweđer ðis arɲzez from ðɛ natuɹ ov ðɛ vɔelz, ɔr from ðɛ fact ov ðar bɛiŋ stranj and foren tu ɔr Iŋgliſ ɔrganz ov spɛç, it wud not bɛ ɛzi tu sa; and az Frençmen ðemsélvz hav ðɛ gratest difficulti in séperatiŋ ðɛ stopt from ðɛ brɛf vɔelz, it wud bɛ ɔlmɔst imposib'l tu dɛriv asístans from ðem, on ðis pɔnt. Wɛ ſal ðarfɔr asúm, ðat ðar qr nɔ stopt nazal vɔelz.

But if wɛ compár ðɛ Portugéz wiđ ðɛ Frenç nazalz, wɛ ſal bɛ led tu a clasificaſun ov nazal vɔelz hwiç barz a striçiŋ analoji tu ðat ov loŋ and stopt amúŋ ɔral vɔelz; inazmuç az ðɛ eféct on ðɛ ɛr, ɔlđó ðat ov a perfectli continuɹs sɔnd in boť casez, sɛmz tu pɔnt tu a loŋ ɔral vɔel in wun cas, and a stopt ɔral vɔel in ðɛ uđer. Wɛ tiyc ðis diferens ma bɛ atributed tu ðɛ relativ prɔpɔrſun in hwiç ðɛ ɔral and nazal cavitiz combiɲ, in ðɛ prɔducſun ov ðɛ nazal vɔelz; consɛviŋ, ðat in ðɔz casez hwar ðɛ loŋ ɔral vɔel iz aparentli ðɛ substratum ov ðɛ nazal vɔel, ðɛ ɔral

caviti haz đɛ mɔst efɛ́ct; and đat, in đɛ uđer casez, hwar wɛ qr aparentli rɛfɛ́rd tu đɛ stopt oral vɜ̆el, đɛ nazal caviti plaz đɛ gratest pqrt, and đus, az it wer, stops đɛ oral vɜ̆el. But hwotɛ́ver ma bɛ đɛ ecsplanaſun ov đɛ diferens, it iz veri mqrct; and, az it barz suq an evident rɛlaſun tu đɛ loŋ and stopt vɜ̆elz, wɛ ſal mac ụs ov đis sercumstans, tu đɛnɔ́t wun bị a loŋ oral vɜ̆el sịn, prɛfícst tu đɛ sịn ov nazaliti, az *oṅ*, cɔliŋ it, fɔr distiŋcſun, đɛ *brɔd* nazal vɜ̆el; and đɛ uđer, bị a stopt oral vɜ̆el sịn, prɛfícst tu đɛ sịn ov nazaliti, az *oṅ*, cɔliŋ it a *slender* nazal vɜ̆el. It sɛmz đat in Indian laŋgwejez, bɔt clqsez ov vɜ̆elz abɜ́nd. Đɛ sịn non az *anuswqra*, (mɛniŋ *qfter-sɜ̆nd*, from *anu*, qfter, and *swqra*, sɜ̆nd,) in đɛ Sanscrit alfabet, sɛmz tu hav had prɛsịsli đɛ sam significaſun az wɛ hav atribụted tu ɜ̆r *ṅ*. (7) Đɛ sịn *ṅ* ma bɛ cɔld đɛ *sịn ov nazaliti*, ɔr, on acɜ́nt ov its frɛcwent ocúrens in đɛ transcripſun ov Frenç wurdz, đɛ *Frenç en*.

---

7. Bop (*Sanscrit Gramer*, 2nd Jerman ɛd., p. 11) sez, đat đɛ *anuswqra* iz "rɛali an obscúr nazal qfter-sɜ̆nd, probabli similer tu đɛ obscúr Frenç *n* at đɛ end ov a silab'l;" but in ɜ̆r ɔpinyun, đis Frenç *n* (ɜ̆r *ṅ*) iz not an qfter-sɜ̆nd at ɔl, but mɛrli rɛprɛzénts a nazal modificaſun ov đɛ sɜ̆nd ov đɛ prɛsɛdiŋ vɜ̆el. It iz not, hɜ́ɛver, at ɔl improbab'l đat đɛ Sanscrit gramarianz ma hav agréd wiđ Bop, in consɛviŋ it tu bɛ an qfter-sɜ̆nd. It iz rɛmqrcab'l, tú, đat nɛđɛr *anuswqra* (ṅ) nɔr *wisarga* (ḥ) qr trɛted az leterz, but az ɔgzilyeri sịnz, ɔr substitụts fɔr leterz; đus, *anuswqra* iz rɛprɛzénted bị plasiŋ a dot ɔver đɛ vɜ̆el (ɔr vɔcalịzd consonant), and *wisarga* bị subjɔniŋ a sịn lịc a cɔlun. A secund fɔrm (a dot ɔver a crescnt, ɛlsɔ plast ɔver đɛ vɜ̆el ɔr vɔcalịzd consonant) fɔr *anuswqra*, iz cɔld *anunqsica* (from *nqsicq*, nɔz), and đis nam, in conjuŋcſun wiđ đɛ fɔrmer, sɛmz tu pɔnt ɜt its mɛniŋ veri satisfácturili. Đɛ abúv vụ ov đɛ subject iz conférmd bị đɛ ɔpinyunz ov Iŋgliſ rịterz on đis cwestyun, tac'n in conecſun wiđ đɛ nɔn díficultiz hwiç Iŋgliſmen fɛl, in aprɛ́ſiatiŋ đɛ efɛ́ct *ṅ*, and đɛ veri inefiſɛnt acɜ́nt hwiç đa giv ov it, hwɛn tɔciŋ ov đɛ Frenç laŋgwej, fɔr hwiç đar obzɛrvaſunz can bɛ ɛzili corɛ́cted bị persunal ecspɛriɛns. Cɔlbrɛc sez it iz sɜ̆nded lịc *n*, and cɔlz it "an abrɛviaſun ov đɛ nazal consonant at đɛ end ov a silab'l." Fɔrster sez it iz prɔnɜ́nst az *n* in ⟨pliṅthɔ⟩; Cari and Yats transcrịb it bị ⟨*ng*⟩, a not unuẓụal, but veri fɔlti manɛr ov rɛprɛzéntiŋ đɛ efɛ́ct ov đɛ Frenç *ṅ*, in Iŋgliſ wurcs, a ťúrɔli Iŋgliſ misprɔnunsiaſun. Đɛ efɛ́ct *ṅ* iz diferentli rɛprɛzénted in diferent laŋgwejez. In Pɔliſ, a sémiserc'l iz drɔn under a leter, az ⟨ę, ą⟩ = *aṅ, oṅ;* in Pɔrtụgɛ́z, a mqrc cɔld a *tilda* iz drɔn ɔver đɛ leter, az ⟨ã⟩ = *qṅ;* in Frenç, đɛ simp'l leter ⟨*n*⟩ iz ụzd, đɛ efɛ́ct ov đɛ licwid *n* bɛiŋ rɛprɛzénted bị ⟨*nn, ne, nne*⟩, az ⟨*innocent, cabane, étrenne*⟩ = *ĭnɔcsoṅ, caban, ĕtren*. Đɛ nɔtaſun *ṅ* iz đát adópted bị Bop, in hiz *Comparativ Gramer*, fɔr đɛ Sanscrit *anuswqra;* probabli tu indicat đat đɛ sɜ̆nd haz sum conecſun wiđ *n*, and iz rɛprɛzénted bị a sụperpɔ́zd dot in đɛ Sanscrit alfabet. Đɛ grat conveniens ov đis simbolịzaſun recoméndz it fɔr jɛnɛral adopſun. A similer ɛcspɛdient iz adópted in rịtiŋ Hindustqnɛ wiđ đɛ 'Arabic ɔr Neské caracter; đɛ sịn fɔr đɛ comun *n* in đis stịl, ɔr ritiŋ bɛiŋ ɔlrɛ́di surmɜ̆nted wiđ wun dot, a secund dot iz aded, tu indicat đɛ efɛ́ct ov *anuswqra*.

Ðɛ Frenç nazalz qr best non; ða qr el slender, and ma bɛ reprɛzénted az foloz:—

añ, az herd in {*faim, vain, Rheims, sein, impót, index, appendice, bien, vient*}=*fañ, vañ, Rañz, sañ, añpo, añdecs, apañdĭs, bĭañ, vĭañ.* In ðis nazal vɜel, ocúrz ðɛ onli tras ov ðɛ Ingliſ oral *a* wɛ hav bɛn ab'l tu discúver in foren laŋgwejez. Az ðɛ Jermanz jénerali confúz ɜr *a* wiđ *e*, (pronɜnsiŋ *i had a hat on mi hed*, az if it wer rit'n, *aĭ het a het on maĭ het*?) so ða confúz *añ* wiđ *eñ;* hens, in el Jerman wurcs, ðis nazal vɜeł iz rɛférd tu ðɛ oral *e* instéd ov *a;* and ɛv'n ðɛ acút Rap haz fel'n intu ðis erur, eldó hɛ recognjzd ðɛ Iŋgliſ *a* az a pɛcuḷier sɜnd. Az wɛ hɛr Iŋgliſmen perpetrat suç monstrositiz ov Frenç pronunsiaſun az *syr lur ſemáŋ dur Saŋ Zermáŋ, la magazaŋ dur vaŋ faŋ soŋ soŋ faŋ*, {sur le chemin de Saint Germain, les magazins de vin fin sont sans fin}, instéd ov saiŋ *sür lë ſëmañ dë Sañ Zärmañ, lä magazañ dë vañ fañ soñ soñ fañ;* so ðɛ Jermanz tec ov *boŋ veŋ, oŋ cu de meŋ*, fer *boñ vañ, uñ cu dë mañ*, er *uñ cu d'mañ.* Bot ðɛz pronunsiaſunz qr veri bad mistács. Nɛđer *an* ner *aŋ* qr tólerab'l tu a Frenç ɛr, đo *an* ma bɛ les disagrɛab'l đan *aŋ*.

oñ iz herd in {*amble, angle, empan, enfant, vend, vent, en, an*}=*oñblë, oñglë*, (*oñbĥl, oñgĥl*, conversáſunali,) *oñpoñ, oñfoñ, voñ, voñ, oñ, oñ.* Ðis iz ðɛ most comun vɜel, perháps, in ðɛ Frenç laŋgwej, and givz ðɛ caracter tu its ton. It iz ðɛ most dɛsjded recogniſun ov ðɛ oral *o*, az distíŋct from *o*, đat iz tu bɛ fɜnd in Frenç; fer in elmost el uđer casez hwar *o* iz pronɜnst, *o* iz elso herd at tjmz. Ðɛ Frenç đemsélvz rɛfér ðis sɜnd tu *a*, and so du ðɛ Jermanz. Wɛ bɛlév đat ðis haz aríz'n from an aŋzjeti tu seperat ðɛ sɜnd from *o*. In ðɛ heteric (er unfonetic) alfabet, đar woz no menz ov duiŋ ðis; and az *a* iz not veri far of *o*, it woz ðɛ safest substitut. Jermanz uz *aŋ* fer *oñ;* Iŋgliſmen sa *oŋ*.

oñ iz herd in {*ombre, affront, saison, aplomb*}=*oñbrë* (*oñbĥr* conversáſunali), *afroñ, säzoñ, aploñ.* Iŋgliſmen jénerali mac ðɛ veri bad mistác ov confúziŋ *oñ* wiđ *oñ*, and uz *oŋ* er *on* fer bot: ðis arjzez from ðɛ absens ov ðɛ vɜel *o* in Iŋgliſ. Jermanz hu cel *oñ, aŋ*, jénerali cel *oñ, oŋ* er *oŋ*, acerdiŋ az ðɛ stopt vɜel *o*, er *o*, iz ðɛ comun wun in đar part ov Jermani.

uñ iz herd in {*parfum, chacun, à jeun*}=*parfuñ* (*parfuñ*, and of'n *paṛḷfuñ*,) *ſacuñ, a zuñ.* It iz ðɛ onli distíŋct recogniſun ov ðɛ Iŋgliſ stopt vɜel *u*, in Frenç. It iz síŋguler đat ðɛ Frenç laŋgwej đus récognjzez tú veri pɛcuḷier Iŋgliſ vɜelz, *a, u*, (ov hwiç ðɛ fermer iz

not fənd in eni uđer Uropean laŋgwej, and đe later onli in đe Duç,) under a nazal fərm. Đe Iŋgliſ uz *uŋ* fər *uṅ*; đe Jermanz, not haviŋ *u*, sa *ȯŋ*.

Ov đe brəd nazal vəelz we qr unab'l tu furniſ a veri clər acə́nt, az we hav had but veri lit'l opurtuniti ov hərin đem, and đen onli from đe mət ov a Spanyerd. It semz tu us đat đe Portugéz {*ão*} iz jénerali pronə́nst *oṅ*; hwil {*in, im*}=*eṅ*, {*áa*}=*qṅ*, {*õ*}=*oṅ*, and perháps {*um*}=*eṅ*. Đis iz a subject recwiriŋ furđer investigaſun.

§ 13.

DIFTOIJZ AND TRIFTOIJZ.

1. *Clasificaſun.*

Đe ədib'l eféct ov đe transiſun from vəel tu vəel, haz ben əlrédi ecspländ (§ 5). If đe duraſun ov đe ferst vəel and ov đe transiſunal sənd, be bot veri muç dimíniſt, so đat đe secund vəel, az it wer, stops fərt đe ferst, at đe sam tim đat it gliđz intu it, đe eféct ov đe tú vəelz cumz tu đe er az a siŋg'l bet, ov əbə́t đe ə́rdineri duraſun ov a siŋg'l loŋ vəel; and đe rezúlt iz termd a *perfect diftoŋ*. Fər đe perfecſun ov a diftoŋ, đarfor, it iz onli néseseri đat đe ferst vəel ſud be fərt; in practis, đe secund vəel iz jénerali fərt, but it ma be prolóŋd wiđə́t destroiŋ đe diftóŋgal eféct hwiç ariźez from đe cwic iniſal transiſun. Đar iz, however, a speſiez ov diftoŋ, hwiç oz its eféct tu a cwic final transiſun, in hwiç đe ferst vəel iz loŋ, and đe secund veri bref; đez ma be cəld *impérfect diftoyz*. Gramarianz hav improperli termd đe diftoŋz ov đis clas, triftoŋz, on đe strict teori ov relativ leŋts ov vəel sənđz hwiç đa jénerali advocat; đus, 1 loŋ=2 fərt; a diftoŋ=2 fərt, and đarfor=1 loŋ; hens, if we had a loŋ and a fərt, =3 fərt, đe rezúlt woz cəld a triftoŋ: but suç calculaſunz hav no proper fonetic meniŋ. We reprezént a *perfect* diftoŋ bi đe concúrens ov tú stopt vəel sinz, az *ai*, and an *im-pérfect* diftoŋ, bi subjəniŋ a stopt vəel sin tu a loŋ wun, đus, *ai*; but hwen it iz néseseri, tu prevént ambiguiti, đe secund vəel iz distíŋgwiſt az loŋ, bref, ər stopt, ər đe terminaſun ov đe điftoŋ índicated bi a parentesis, đus, *ai)t*, in wun silab'l, az distíŋct from *ait*, in tú; ər đe marc ov divizun ov silab'lz iz uzd in đe later cas, đus, *a—it*.

Đe stres ma be lad on eđer vəel in đe diftoŋ: hwen it iz lad on đe ferst element, đe diftoŋ iz sed tu be *proper*; hwen on đe secund, đe diftoŋ iz cəld *im-próper*. It duz not apér đat đe diftóŋgal caracter can be prezérvd, az distíŋct from đe disilabic eféct, unlés đe acsénted element iz nerer tu *ė* (in đe triaŋguler scem, p. 23) đan đe unacsénted element, ər iz at lest

az nɛr tu *ë* az đat element. Đɛ proper diftoŋ ma fəl intu tú silab'lz, bj undúli leŋtniŋ its elementeri sɔndz. Đɛ impróper diftoŋ iz, ov cɔrs, ljab'l tu đɛ sam dɛjeneraſun, but it iz əlso ljab'l tu luz đɛ vɔel caracter ov its ferst element, so đat *ĭa*, fər egzamp'l, ma fəl intu *ya*.

Wɛ ma furđer consíder a diftoŋ az *homojenius*, hwen boť ov its elements bəlóŋ tu đɛ sam (uper, loer, ər mid'l) sɛriɛz ov vɔelz; and *heterojenius*, hwen đis iz not đɛ cas.

Đɛ apreſiaſun ov đɛ elements ov diftoŋz, rɛcwĭrz a veri acút and practist ɛr, on acɔ́nt ov đɛ veri evanésent caracter ov at lɛst wun ov đɛ elements; and ərtoepists ar cónsecwentli les agréd on đis mater, đan on most uđerz. Indɛpendentli ov several Duç and Welſ diftoŋz, (hwiç wɛ hav herd tú seldum tu ventur eni opinyun abɔ́t,) and đɛ diftoŋz in hwiç đɛ ferst element iz nazal, (hwiç ar sertenli consɛvab'l, and ar sed tu ocúr in Portugéz,) wɛ ťiŋc wɛ hav recogniźd đɛ egzístens ov đɛ fóloiŋ

2. *Proper Diftoyz.*

Uper, (ər haviŋ đɛ fjnal vɔel ov đɛ uper sɛriɛz.)
Homojenius, eĭ, qĭ; ei, qi: ae; ai, aî; eĭ, ei; aĭ, ai.
Heterojenius, 1) oĭ, oi, əi; oĭ, oĭ; uĭ, uĭ;
2) uĭ, ui; oĭ; uĭ, üĭ.
Loer, (ər haviŋ đɛ fjnal vɔel ov đɛ loer sɛriɛz.)
Homojenius, ou; ou, ou.
Heterojenius, au, qu; ao; au; eu, au; iu, ĭu, eu.
Mid'l, (ər haviŋ đɛ fjnal vɔel ov đɛ mid'l sɛriɛz.)
Heterojenius, ei.

Wɛ prosɛ́d tu egzámin đɛz in dɛtál.

Homojenius Uper Diftoyz.

aĭ qĭ ar variaſunz ov đɛ Jerman diftoŋz, rit'n ⟨*ei, ey, ai, ay,*⟩ and sumtjmz pronɔ́nst wun wa, and sumtjmz đɛ uđer, wiđɔ́t aparentli eni definit ruul. Đɛ impérfect fərm *qĭ* iz fɔnd in đɛ Frenç, in ⟨*faïence*⟩=*fqĭoṅs*, hwar it fərmz a fəls trifťoŋ (nr. 5) wiđ đɛ fóloiŋ nazal, *oṅ; qĭ* iz đɛ proper sɔnd ov đɛ Italyan ⟨*ai*⟩ in ⟨*laido*⟩=*lqĭdo-;* it frɛcwentli ocúrz in đat laŋgwej, az part ov a tru ər fəls trifťoŋ; đus, ⟨*guai, aiuto*⟩ =*guqĭ, qĭuto-*.

ai qi ar đɛ Iŋgliſ fərmz ov đɛ sam diftoŋ, đɛ fjnal element bɛiŋ duler đan in Italyan. Đis iz đɛ sɔnd hwiç Iŋgliſmen giv tu đɛ Grɛc diftoŋ, *alfa ĭota*, az distíŋct from đɛ diftoŋ *epsilon ĭota*. It iz əlso herd in đɛ pronunsiaſun ov đɛ wurd ⟨*aye*⟩, mɛniŋ *ever* ər *yes*, hwiç, in older rjterz, woz reprɛzénted bj ⟨*I*⟩, and woz đarfor, perháps, pronɔ́nst az *i*.

æe iz a veri brəd fərm ov ðɛ lqst diftoŋ, hwiç sɛmz tuı hav egzísted in Latin, and tuı hav bɛn ðɛ pronunsiaſun ov ðɛ Latin ⟨æ⟩, az, hwen ðis sjn iz rɛzólvd intuı túı, fər ðɛ sac ov ðɛ mɛter, it iz əlwaz rɛplást bj ⟨*aï*⟩=(?)*qɛ*.

ai iz ðɛ comun sɔnd ov ðɛ Iŋgliſ *i*, hwiç iz pɛculier fər its ecsɛdiŋ délicesi. Fu forenerz, na, fu provinſal spɛcerz, pronɔ́ns ðis diftoŋ coréctli. A rjter in ðɛ 'Edinburo Rɛvú, (vol. 6, p. 362,) woz so struc wiđ ðɛ diferens bɛtwɛn *ai* and *ai*, ðat hɛ áctuali consíderd *ai* tuı bɛ a *simp'l* vɔ́el. Veri meni ərtoepists consíder it tuı bɛ compɔ́nded ov *u* and *i*, and rjt *ui*. Wɛ suspéct ðat ðis iz əlso du tuı a dɛzjr tuı seperat ðɛ sɔ́nd from *ai*. Til ðɛ rjter woz in Jermani, hɛ never had an opurtuniti ov hɛriŋ ðɛ diftoŋ *ui* pronɔ́nst bj wun tuı huım it woz natural, and ðen hɛ at wuns recognjzd ðɛ distiŋcſun bɛtwɛn *ui* and *ai*. Az ðɛ vɔ́el *a* iz pɛcúlierli Iŋgliſ, so iz ðɛ truı diftoŋ *ai*, hwiç iz jénerali contráeted, in fonotipi, intuı *i*, (§ 29, nr. 11.)

aí iz onli ðɛ lqst diftoŋ prolóŋd, and iz ocázunali herd in slo spɛciŋ, ər hwen a wurd endiŋ in *ai* iz dwelt on.

eï iz herd in ðɛ Portugéz ⟨perfeito⟩=*perféïto*.

ei iz sed tuı bɛ wun ov ðɛ Scoç pronunsiaſunz ov ðɛ Iŋgliſ ⟨ei⟩. Wɛ hav not herd it from a Scoçman yet, əlđó wɛ hav rɛsévd meni rit'n comunicaſunz abót it. Ðɛ Scoç aparentli pronɔ́ns *ai* instéd ov *ai*. (Sɛ § 29, nr. 11.)

aï iz an impérfect fərm ov *eï*, and iz not uncómun in Italyan, az ⟨D*ei*, mi*ei*⟩=*Daï*, *mïaï*.

ai iz a pɛcúlierli Iŋgliſ mispronunsiaſun ov *a*, hwen prolóŋd at ðɛ end ov wurdz, ər bɛfór a licwid; *ða sai hɛ mai*, iz a veri uzual mod ov spɛç. Ðis substituſun ov *ai* fər *a*, iz muç felt bj ðɛ forener, in an Iŋgliſmanz pronunsiaſun ov foren laŋgwejez. Sum sa *aɛ*- insted ov *ai*.

Heterojenius Uper Diftoyz.

oï, ðɛ Jerman ⟨*eu*⟩, iz muç brjter ðan ðɛ Iŋgliſ *oi*, az herd in ⟨*oy*ster⟩= *oister*, and jénerali bɛfór a hwisperd ər mut cónsonant. Ðɛ Jerman ⟨*eu*⟩ iz, hɔ́ever, váriusli pronɔ́nst *oï*, *uï*, na, ɛv'n *ai*, (if wɛ qr tuı bɛlév ərtoepists,) in diferent pqrts ov ðɛ cuntri, hwjl it frɛcwentli dɛjenerats intuı *aï*. (Sɛ § 33, nr. 2.)

oi, sɛ *oï*.

ɔi iz ðɛ uzual fərm ov ðɛ Iŋgliſ diftoŋ *ɔ*, hwen dwelt on, az at ðɛ end ov a wurd, ər bɛfór a licwid; ðus, ⟨b*oy*, b*oil*⟩=*bɔi*, *bɔil*. In fonotipi, it iz not cústumeri tuı distíŋgwiſ ðɛ túı casez *oi* and *ɔi*, bot ov hwiç qr reprɛzénted bj ðɛ siŋg'l sjn *ɔ*.

LIBRARY OCT 16 1939 BUREAU OF EDUCATION

oĭ oĭ qr not Iŋgliſ diftoŋz; ðɛ later ma bɛ herd in ðɛ Italyan ⟨*suoi*⟩= *suoĭ*, hwar it formz pqrt ov a triftoŋ.

uĭ uĭ qr herd in Jerman ⟨pf*ui*⟩=*pfuĭ*, an ecsclamaſun, and Frenç ⟨L*ouis*⟩=*Luĭ*, if indɛd ðis wurd iz not rqðer a disilab'l=*Luɛ*. Ðɛ tú formz ma bɛ contrqsted in ðɛ Frenç ⟨*oui*, *ouï*⟩=*uĭ*, *uɛ*.

uĭ, sɛ *ai* and *oĭ*.

ui wud bɛ ðɛ Iŋgliſ form ov *uĭ*, and ma bɛ uzd bj sum spɛcerz, for *ai*.

oĭ, sɛ *oĭ*. Ðis diftoŋ iz olso uzd in Frenç ⟨*œil*, d*euil*⟩=*oĭhy*, *doĭhy*, or *oĭlj*, *doĭlj*.

iĭ iĭ qr ðɛ tú formz ov ðɛ Frenç ⟨*ui*⟩, herd in ⟨*lui*, l*uit*⟩=*liĭ*, *liĭ*; at lɛst wɛ sɛm tu hɛr ðis distiŋcſun, but it iz not notist bj Frenç ortoepists.

Homojenius Loer Diftoyz.

ou iz a form hwiç sum ortoepists asjn tu ðɛ Iŋgliſ *s*, wɛ suspéct, çɛfli bɛcéz it woz frɛcwentli rit'n ⟨*ou*, *ow*⟩ in heterotipi. Ðɛ diftoŋ, hwen uterd, (wɛ hav never herd it uzd in conversaſun,) haz a most disagrɛabli hqrſ and brɔd sɔnd.

ou iz a form ov ðɛ diftoŋ *s*, herd in pqrts ov Holand, Jermani, Denmqrc, Swɛden, and Walz: its efɛct iz sumtiŋ ljç a ticli spoc'n *s*, az distíŋgwiſt from a brɔd sɔnd ov ðis diftoŋ.

ou iz herd not unfrɛcwentli in Iŋgliſ, hwɛn a fjnal *ω*, or *ω* bɛfór a licwid, iz dwelt upón, az *nou*, *sou*, *ſou*. Ðis dɛféct iz similer tu ðɛ us ov *ai* for *a*.

Heterojenius Loer Diftoyz.

au qu qr ðɛ brɔd foren sɔndz hwiç úzuali tac ðɛ plas ov ɔr fjn *s*; ðɛ Jermanz qr fond ov *au*; in Italyan and Frenç, and sumtjmz in Duç, wɛ mɛt wið *qu*.

aω iz a stil brɔder sɔnd, arjziŋ, hɔ́ever, from brɔdniŋ ðɛ secund and not ðɛ ferst element. Wɛ hav never herd it uzd.

au iz ðɛ tru Iŋgliſ *s* in ⟨n*ow*, h*ouse*⟩=*ns*, *hss*, and it barz abɔ́t ðɛ sam rɛzémblans tu *au*, az *ai* duz tu *ai*;—sɛ *ai*.

eu iz a veri dificult diftoŋ tu pronɔ́ns, wiðɔ́t letiŋ it fɛl intu tú silab'lz. Ðɛ Italyanz, hɔ́ever, mac us ov ðis diftoŋ, hwiç ðɛ modern Grɛcs hav convérted intu *eɔ̌*, *ev* or *ef*.

au iz anúðer form ov *eu*.

íu, *ĭ'u*, *éu*; ðis proper diftoŋ must bɛ distíŋgwiſt from ðɛ im-próper diftoŋ, *iú*, *ĭú*: ðɛ later iz veri comun in Iŋgliſ; ðɛ former, wɛ bɛlév, iz not herd from eni carful Iŋgliſ spɛcerz. It wud sɛm not tu bɛ uncómun

in America, hwar ⟨*few*⟩ iz sed tu bɛ pronʊ́nst mor lję *féu* ər *féu*, đan *fŭú*=*fy*. Boť *ŭu* and *uŭ*, compózd az đa qr, ov đɛ elements hwię form đɛ ecstrémz ov đɛ uper and loer vʊel sɛriɛz, qr anomalus formafunz, and prodús veri impérfect diftóyngal efécts.

Mid'l Heterojenius Diftoyz.

aù, đɛ onli diftoy ov đis sɛriɛz, haz rqđer a teoretical đan a practical egzístens; it sɛmz tu hav bɛn cʊnd bj sum Jerman gramarianz, tu acʊ́nt fər đɛ ecstrérdineri ərtografi ⟨*eu*⟩ fər đɛ sʊnd *oŭ*, *uŭ*, ər *oŭ*, hwię đa hav sət tu ecsplán bj asúmiy đɛ ⟨*e*⟩ tu bɛ đɛ sam az in ⟨*ei*⟩, đat iz, tu=*a*, and ⟨*u*⟩ tu bɛ a mər contracfun in rjtiy, fər ⟨*ù*⟩=*ù*. Wɛ hav not bɛn ab'l tu dɛtéct đis diftoy clərli in spęq.

3. *Impróper Diftoyz.*

Wɛ nʊ supóz đat đɛ ferst ov đɛ tú combjnd vʊelz, iz furđer from *ë*, in its on pqrticuler sɛriɛz, đan đɛ secund. Prácticali, đɛ ferst vʊel iz əlwaz wun ov đɛ ecstrém vʊelz, *ŭ* ər *u*, and đɛ secund iz eni uđer hwotéver, loy, brɛf, stopt, oral, ər nazal; onli it iz, ov cors, néseseri đat đɛ secund vʊel fud bɛ diferent from đɛ ferst, ər it can not diftónjjz wiđ it. Proper diftoyz qr stab'l, đat iz, đa hav not muq tendensi tu merj intu enitiy els; but im-proper diftoyz bɛiy un-stab'l, hav a grat tendensi tu merj intu silab'lz, ov hwię đɛ ferst element iz a continuant. Đɛ configurafunz rɛcwjrd fər *ŭ*, *u* qr so veri similer tu đoz asúmd fər *y*, *w*, đat, in meni nafunz, đɛ impróper diftoyz qr seldum herd inifali; if sum uđer consonant prɛséd, đen it bɛcúmz mor ɛzi tu sʊnd đɛ vʊel đan tú combjn đɛ tú consonants. It must bɛ born in mjnd, đat đɛ silab'lz *yq*, *wq*, fər egzqmp'l, qr diferent from *ŭq*, *ua*, ər from *yŭa*, *wua*, wiđ hwię đa qr ljab'l tu bɛ confʊnded. Wɛ hav herd đɛ Jerman afermativ ⟨*ja*⟩ pronʊ́nst *yq*, *yiq*, *ħyŭq*, *ħyq*, acərdiy tu đɛ muđ ov đɛ spɛcer, but never *ŭq*. Đɛ Frenę wurd ⟨*oie*⟩ iz properli *uq*, yet Jermanz qr apt tu cəl it *ŭuq*, and Inglifmen, *wq* ər *wə*. Đɛz impróper diftoyz qr veri comun in Italyan, but əlwaz ocúr after a consonant, ecsépt in đɛ wurdz ⟨*uomo*, *uovo*⟩, and a veri fu uđerz bɛgíniy wiđ *u*; in nun bɛgíniy wiđ *ŭ*. Đɛ leterz, *ę*, *j* never ocúr in Italyan bɛfór *q*, wiđśt đɛ inserfun ov *ŭ*; đus, *ęiascúno-*, *jŭq*=⟨*ciascuno*, *già*⟩. Acərdiy tu sum ərtoepists, impróper diftoyz coménsiy wiđ *u*, qr herd in ⟨*dwarf*, *dwell*⟩, hwię đa wud đarfor rjt *dwərf*, *duel*; but wɛ tiyc đis eronius, and rjt *dwərf*, *dwel*. If eni wun wil compár đɛ Frenę *duq* ⟨*doit*⟩ wiđ đɛ Inglif *dwərf*, wɛ tiyc đat hɛ wil persév đɛ diferens. It iz a comun erur, tu supóz đat suę impróper diftoyz, coménsiy wiđ *ŭ* and *u*, qr đɛ sam az silab'lz bɛgíniy wiđ *y* and *w*. Đus, in đɛ Welf laygwej, wun sjn iz ujzd

fər boť *u* and *w*, but wɛ hav rɛz'n tu dət ðɛ egzístens ov a jenuin *w* in Welſ. Ðɛ Frenç, hu qr constantli uziŋ impróper *u*-diftoŋz, əlwaz fjnd ðɛ gratest díficulti in prənənsiŋ *w;* ər *wɛ* iz tu ðem az grat a stumbliŋ-bloc, az ðar *uɛ* ⟨*oui*⟩ iz tu us. It iz sertenli díficult, at tjmz, tu distíŋgwiſ ðɛ wɛc'nd leter, ljc *lj*, *nj*, hwen prɛsɛdiŋ a vəel, from ðɛ corespóndiŋ unwɛc'nd leter, prɛsɛdiŋ an impróper diftoŋ; fər, az ðɛ wɛcniŋ ov a leter consísts in flatniŋ ðɛ tuŋ and raziŋ it tu ðɛ palet, at ðɛ sam tjm ðat ðɛ uðer configurəſunz qr asúmd, ðɛ ənli diferens consísts in ðɛ simultanɛiti ov ðis efurt fər wɛcniŋ leterz, and its *sucseſun*, in ðɛ cas ov a fóloiŋ *ĭ;* hens, hwen ðɛ sucseſun iz veri rapid, ðɛ distiŋcſun iz əlmost inapréſiəb'l. Fər ðis rɛz'n, wɛ supóz, it iz cústumeri, in Pəliſ, tu drop ðɛ marc ov wɛcniŋ, over a consonant, and substituť an ⟨*i*⟩ bɛfór a fóloiŋ vəel. A similer plan iz adópted in Ruſan, hwar ɛç uzual impróper diftoŋ iz acómodated wiď a distíŋct sjn, and hwar ðar iz əlsə a sjn fər wɛcniŋ. Ðis Ruſan sjn ov wɛcniŋ iz ənli uzd hwen nə vəel foloz; and ðɛ impróper diftóŋgal sjnz qr emplód in əl uðer casez.

In ðɛ Iŋgliſ fonetic alfabet, wɛ emplə́ wun impróper diftoŋ sjn, *u;* but on acə́nt ov ðɛ grat díficulti in distíŋgwiſiŋ ácuretli bɛtwén ðɛ səndz, (*ĭu*), (*iu*); *y*(*ĭu*), *yu*; (*ĭu-*), (*iu-*); *y*(*ĭu-*), *yu-*, and dɛtérminiŋ wiď sertenti hwiç ov ðɛz 4 descripſunz ov sənd iz uzd in eni giv'n cas, wɛ prácticali alə́ əl 8 casez tu bɛ reprɛzénted bj ðɛ sam sjn, *u*, indíferentli; ðus, ⟨*beauty*, pres*u*me; *yew*, *you*th; acc*u*rate,⟩ qr rit'n *byti*, *prɛzum; u*, *uť; acuret;* əlðó ðar strict prənunsiaſunz ma, perháps, bɛ properli reprɛzénted bj *b*(*ĭu*)*ti*, *prĭ-z*(*iu*)*m*, *y*(*ĭu*), *yuť*, *ac*(*ĭu-*)*ret*, hwar wɛ hav uzd ðɛ parentesis tu indicat ðat *ĭu*, *iu*, ets., ənli fərm wun silab'l, ðat iz, rɛali diftónjjz. Wɛ hav uðer impróper diftoŋz in Iŋgliſ, but nun ov sə muç impərtans.

4. *Cwasi Diftoŋz.*

Eni wun ov ðɛ vəelz ma bɛ mad, bj a veri ɛzi transiſun, tu fəl intu ðɛ indistíŋct murmur, bj simpli letiŋ ðɛ vəel configurəſun drop intu ðɛ naturəl poziſun. In ðis cas, wɛ ſal reprɛzént ðɛ secund element bj ðɛ marc ov murmur (ʼ), in preferens tu uziŋ ðɛ ərijinal vəel caracter *ë*, on acə́nt ov ðɛ ſərtnes and indistíŋctnes ov ðɛ tən. Wɛ cəl ðɛ rɛzúlts *cwasi diftoŋz.* Ðə qr çɛfli herd in prəvinſəl spɛç, az "*bə'ť sɛidz uðë rə'd, dun tyɛ'rd,*" fər *bəť sjdz ov ðɛ rəd, dən ðɛ yqrd.* But ða ma bɛ herd bɛfór ðɛ gutural *ɹq*, ɛv'n in pəljť Iŋgliſ uterans ov ðɛ sət ov Iŋgland; ər, rqðer, *ɛ'* ma bɛ herd instéd ov *ɛɹq* ər *ɛr*. Az (ʼ) iz ov ðɛ sam natur az a gutural vəel, it iz, ov cors, əmíted qfter ðɛ gutural vəelz *q*, *ə*, hwjl (ʼ), ər *ë* alón, iz of'n súbstituted fər "*ʼɹq*, *ʼɹq̇*," ər *er*, *ur*. Ðɛz qr əl fəlts ov prənunsiaſun, and ðarfər qr disrəgqrded in fənetic printiŋ. If a vəel foloz, ðɛ

r instantli bɛcúmz trild. In consecwens ov ðis natuɹal Iŋgliʃ efurt, an *r* iz veri of'n insérted bj̨ Lundunerz qfter *a*, *q*, *ɵ*, hwen a vɜel fóloz; ðus, "ðɛ lɵ*r* ov ðɛ land, Jɛmj̨ma*r* An, Särɑ*r* Ivinz." Ðis haz giv'n rj̨z tu ðɛ j̨dɛɑ, ðat ðɛ Lundunerz pronɔ́nst *lɵ*, *Sara*, az *lɵr*, *Sarer*, hwiç iz not ðɛ cas. Ðar iz a diferens bɛtwɛ́n pronɔnsiŋ *lɵrd* az *lɵd*, and pronɔnsiŋ *lɵd* az *lɵrd*. Ðɛ fɵrmer iz ðɛ erur ov ðɛ cocni, and not ðɛ later; hɛ never puts in an *r* unlés a vɜel foloz; in fact, it iz tú dificult fɵr him tu pronɔ́ns, in eni uðer casez.

5. *Triftoŋz.*

If *ĭ* ɵr *u* bɛ prɛfícst tu a proper diftoŋ, ðɛ rɛzúlt iz a proper triftoŋ; ðus, *mĭaĭ*, *vuŏĭ* ⟨*miei*, *vuoi*⟩ in Italyan, qr proper triftoŋz, ɛç fɵrmiŋ wun silab'l onli. In ðɛz casez, ðɛ mid'l vɜel fɵrmz an im-próper diftoŋ wiđ ðɛ prɛ-sédiŋ, and a proper diftoŋ wiđ ðɛ suc-sédiŋ. If, hɜ́ever, wɛ tac a grup ov trɛ vɜelz, suç, ðat ðɛ mid'l vɜel fɵrmz a proper diftoŋ wiđ ðɛ ferst, and an im-próper diftoŋ wiđ ðɛ terd, ðɛ eféct ov a siŋg'l silab'l can bɛ no loŋger prodúst; ðus, *roial*, *loial*=⟨*royal*, *loyal*⟩, (in Iŋgliʃ fonotipi, *roal*, *loal*,) ɛç consíst ov tú distíŋct silab'lz. Hens, ða du not rɛali fɵrm triftoŋz, ɵlđó ða ma, fɵr convɛniens, bɛ termed *fɵls* triftoŋz. Wɛ ma in ðɛ sam maner ad a fɵrt vɜel on tu a proper triftoŋ, hwiç ʃal fɵrm an im-próper diftoŋ wiđ its lqst element, az in *ruăĭom* ⟨*royaume*⟩ but ðɛ eféct iz ɵlso ðat ov tú silab'lz.

§ 14.

HWISPERD VƷELZ.

Az wɛ hav ɵlrédi ecspländ, tru hwisper consísts in ðɛ ɛmiʃun ov ɵdib'l bret, wiđɜ́t ðɛ vj̨braʃun ov ðɛ vocal ligaments. Ðar iz a diferens bɛtwɛ́n spɛciŋ in an "under-ton," and in a "hwisper." In ðɛ ferst cas, ðɛ vocal ligaments qr in fual acʃun; but lit'l fɵrs bɛiŋ uzd in ðɛ ɛmiʃun ov sɔnd, ðɛ ton iz pyqno, but ðɛ sɔnd uterd iz du tu vocal bret. In hwisper, ðar iz no vocal bret at ɵl; and yet wɛ qr ab'l tu distíŋgwiʃ vɜelz. Ðɛ vɜel configuraʃunz, wer dɛfj̨́nd tu bɛ suç az wer fávurab'l tu ðɛ discriminaʃun ov vɵs, rqđer ðan đát ov hwisper, (§ 4.); but, in ðɛ ecstrém vɜelz ov ðɛ uper and loer sɛriɛz, *ɛ*, *u*, ðɛ pqrts ov ðɛ mɜt apróç so nɛr tu wun anúđer ðat ða bɛcúm favurab'l tu ðɛ discriminaʃun ov hwisper, and ðɛ flat, dul, hwisper sɔnd, corespóndiŋ tu ðɛ configuraʃun fɵr *ë*, iz veri mqrcedli diferent from ɛđer ov ðɛ uđerz. Trɛ distíŋct hwisperz ma ðus bɛ prodúst in ðɛ configuraʃunz corespóndiŋ tu ðɛ distíŋctiv and ɵrijinal vɜelz *ɛ*, *ë*, *u*; and ɛv'n ðɛ intermɛdyet vɜel configuraʃunz wil giv rj̨z tu hwisperz, hwiç

ma bɛ tólerabli wel distíŋgwiſt bj̨ aténtiv lisnerz. Ðɛz hwisperz, hwiç tac ðɛ plas ov vɜelz, hwen wɛ spɛc in a hwisper, ma bɛ cɜld, bj̨ a sumhwot bɔld perverſun ov wurdz, *hwisperd vselz.* Ðar rɛal number ma bɛ consíderd in ɜl respécts ðɛ sam az ðɛ trɯ *spɔc'n vselz;* and wɛ ma ɛv'n consíder ðɛ cas ov *micst vselz*, hwiç bɛgin wiđ a hwisper and end in ðɛ vɜs, herd trɯ ðɛ sam configɯraſun, (§ 15, nr. 2.)

In conecſun wiđ ðis subject, it ma bɛ incwj̨rd, hɜ hwisperd and spɔc'n leterz qr distíŋgwiſt from wun anúđer, in hwisperiŋ. Az it haz bɛn ſon, đat ðɛ distíŋcſun in cwestyun, dɛpéndz, in érdineri casez, entj̨rli on ðɛ sucseſun ov vɜs and hwisper, it folɔz đat suç distiŋcſunz qr tɛɔreticali imposib'l. Ða qr, đarfor, rɛplást bj̨ uđerz, hwiç serv, in sum sɜrt, tɯ indicat đar egzístens. Ðar iz a distiŋcſun in ðɛ mɔdz ov ɛmítiŋ breť, hwiç ma bɛ cɜld bloiŋ, and brɛđiŋ; ðɛ blɔn breť iz suden and cɜld, ðɛ bréđd breť iz slɔ and wɜrm. It wud sɛm đat a hwisperd *sɛ* iz distiŋgwiſt from a hwisperd *zɛ*, in a maner qnseriŋ tɯ ðis diferens; hwj̨l, fɜr ðɛ sac ov grater sɛcɯriti, ðɛ his ov ðɛ *s* iz mad veri prominent, and ðɛ hwisper ov *zɛ* iz scarsli perseptib'l. Bj̨ ðis mɛnz, a sufiſent distiŋcſun iz mad bɛtwén ðɛ tú casez, tɯ rɛmúv ɜl ambigɯiti, hwen ðɛ lisner iz veri nɛr tɯ ðɛ spɛcer; and ðɛ natɯr ov hwisper prɛchúdz it from bɛiŋ herd, ecsépt in sum rar casez, tɯ a grat distans.

§ 15.

ÐE BRɛÐIWZ.

After a vɜel configɯraſun has bɛn asúmd, and ðɛ lariŋcs prɛpárd fɜr ðɛ ɛmiſun ov a vɜel sɜnd, it ma bɛ coménst in veri diferent mɔdz, hwiç qr cɜld brɛđiŋz, and hwiç qnser, mɔr ɜr les ácɯretli, tɯ ðɛ distiŋcſunz ov spɔc'n and hwisperd contínɯants.

1. *Ðɛ Soft Bređiŋ.*

Hwen ðɛ ferst sɜnd herd, iz đat ov ðɛ vɔcal breť, íſuiŋ in a cwj̨et, dɛliberet maner, ðɛ vɜel iz sed tɯ bɛ uterd wiđ a *soft bređiŋ*, simboljzd, hwen dɛmd néseseri, bj̨ *x*. Ðis iz ðɛ ɯzɯal mɔd ov ɛnúnſiatiŋ a vɜel, hwen it coménsez a silab'l, in ðɛ Semitic laŋgwejez, in rj̨tiŋ hwiç a sj̨n fɜr it iz invárıabli ɯzd at ðɛ bɛgíniŋ ov silab'lz. From ðis custum, perháps, ðɛ Grɛcs borɔd đar ɯs ov a mɔrc, tɯ distíŋgwiſ ðis cas from đat ov ðɛ aspiret, ɜr ðɛ ruf brɛđiŋ, (nr. 3). Hwen a continɯant, licwid, ɜr ecsplɔdent, prɛsédz ðɛ vɜel, ðis eféct iz modifj̨d, and ðɛ trɯ, soft brɛđiŋ, bɛiŋ nɔ loŋger recognj̨zab'l, nɔ sj̨n fɜr it iz nɛded. In ðɛ Sanscrit, and in ðɛ Ɯrɔpɛan laŋgwejez, it haz not bɛn consíderd néseseri tɯ mɔrc ðɛ soft brɛđiŋ, az it iz asúmd, đat

ɛç vɜel hwiç bɛgínz a silab'l haz ðis soft bréðiŋ, unlés ðɛ contreri bɛ ecsprést. Wɛ ðarfor onli emplớ a mqrc fɜr bracin ðɛ silab'lz; ðus, *al-çur-ánu* (ðɛ Coran), iz cwjt az intélijib'l az *xalçurxánu* cud bɛ, ɜldó ðɛ Arabz consíderd it néseseri tu uz a fɜrm corespóndiŋ, in sum respécts, tu ðis uz ov *x*. But *alçurânu*, in hwiç *r* iz alśd tu bɛ mɛdial, haviŋ an iniſal eféct on *â*, az wel az a fjnal cféct on *u*, wud convá a veri fɜlz jdɛa ov ðɛ tru pronunsiaſun ov ðis wurd. Hwen it iz néseseri tu mac ðis distiŋcſun veri mqrct, ðɛ mod ov coménsment cɜld ðɛ *brac* iz emplɜd, (sɛ nr. 7).

2. *Ðɛ Hwisperd Bréðiŋ, ɜr Aspiret properli sɜ cɜld.*

Ðɛ vɜel, hwen ɛnúnſiated wiđ a soft bréðiŋ, corespóndz prɛsjsli tu ðɛ spɜc'n continuant; but hwen it iz prɛsɛded bj a hwisper, tru ðɛ sam fiɛst configuraſun, ðɛ rɛzúlt corespóndz tu ðɛ mîɛst continuant (§ 6, nr. 4.) In ðis cas, wɛ sa ðat it iz *áspirated;* and wɛ ecsprés ðɛ rɛzúlt ov áspiratiŋ *ɛ*, fɜr egzqmp'l, bj rjtiŋ *ħɛ*. Hweđer ðɛ pur aspiret iz ever herd, wɛ can not prɛténd tu sa; it iz sertenli most úzuali, if not ɜlwaz, convérted intu ðɛ *sj*, (nr. 4). Ðɛ term aspiret iz, hɜ́ever, comunli uzd fɜr ðɛ ruf bréðiŋ (nr. 3), from hwiç it iz properli cwjt disimilar. Ðɛ áspirated vɜel iz ɛmíted wiđ a soft, ɛzi, bréðiŋ; and ðɛ simbul *xħɛ* wud be perfectli intélijib'l: but wɛ prɛfér rjtiŋ *ɛ*, *ħɛ*, instéd ov *xɛ*, *xħɛ*. Az ðɛ efécts ov an áspirated vɜel, and ov a miɛst consonant, qr perfectli analogus, wɛ ɜt tu reprɛzént ðɛ eféct ov an áspirated vɜel, bj prɛfícsiŋ ðɛ sjn fɜr a hwisperd vɜel tu ðat ov a spɜc'n vɜel. Ðɛ hwisperd vɜel *ɛ* wud bɛ properli reprɛzénted bj *ħɛ*, on ðɛ sam prinsip'l az *ħl* reprɛzénts ðɛ hwisperd *l*, and ðarfor *ħɛɛ* wud bɛ ðɛ proper reprɛzentativ ov ðɛ áspirated *ɛ*. Az, hɜ́ever, ðar iz seldum ocazun tu hav a pqrticuler mqrc fɜr ðɛ hwisperd vɜel, (ðɛ fact ov hwisperiŋ bɛiŋ índicated in wurdz at leŋt, az it afécts ɜl ðɛ leterz in a wurd, and not ðɛ vɜelz mɛrli,) wɛ abrɛviat ðɛ áspirated *ɛ* intu *ħɛ*, and hwen néseseri reprɛzént ðɛ hwisperd vɜel bj prɛfícsiŋ *ħ*; ðus, *ħɛ*.

3. *Ðɛ Ruf Bréðiŋ.*

Ðis iz confúzd, bj most ɜrtɔɛpists, wiđ ðɛ *aspiret*, ɜr wiđ ðɛ *sj* (nr. 4.) Its rɛal natur consísts in a ruf, suden, jerciŋ ɛmiſun ov bret, vocal ɜr un-vocal, and wɛ reprɛzént it bj prɛfícsiŋ *h* tu ðɛ vɜel sjn, ðus, *hɛ*. It iz clɛr, ðat ðɛ combinaſun *bħɛ* iz imposib'l, fɜr *b* canot bɛ spɜc'n if no vɜel foloz it, bɛcóz it iz onli ðɛ subsecwent vɜel, or vocal bret, hwiç cɛzɛz *b* tu bɛ spɜc'n. Nɜ, wɛ no ðat suç a combinaſun az *bhɛ* is veri comun in ðɛ Sanscrit laŋgwej, hwar *bh*, *dh*, *gh*, fɜrm leterz ov ðɛ alfabet, az wel az *ph*, *th*, *ch*, and car iz ɜlwaz tac'n, bj Sanscrit gramarianz, and rjterz on

Sanscrit pronunsiaʃun, tu gqrd d̈ɛ rɛder agénst taciŋ d̈ɛz simbulz tu bɛ enitiŋ but *b+h*, *d+h*, *g+h*, *p+h*, *t+h*, *c+h*. But, wid̈śt travelin̈ so fqr, wɛ hav onli tu obzérv d̈ɛ Ṫriʃ brog, hwiç consísts, in a grat mezur, in a forsib'l ɛmiʃun ov d̈ɛ vɔ̈elz, d̈at iz, in d̈ɛ introducʃun ov d̈ɛ ruf bred̈iŋ qfter el consonants, az *brhud̈her* fer *bruder*. Nɔ, az it iz imposib'l tu pronɔ́ns *brhud̈* wid̈ d̈ɛ hwisper *ḥ*, (fer d̈ɛ natural rɛzúlt wud bɛ *phrhud̈*,) d̈is simp'l egzqmp'l ʃud hav bɛn ɛnúf tu led d̈ɛ fonetiʃan tu a coréct vu ov d̈ɛ ruf bred̈iŋ.

4. *D̈ɛ Ruf Hwisperd Bred̈iŋ er Sị.*

D̈is iz a comun form ov d̈ɛ ruf bred̈iŋ, and it consísts in ɛmítiŋ a miest vɔ̈el (er vɔ̈el prɛseded bị d̈ɛ hwisperd bred̈iŋ) wid̈ a suden jerc er wid̈ vị olens, a rɛzúlt d̈at ma bɛ reprɛzented bị *hḧɛ*. It iz from d̈ɛ prevalens ov d̈is form ov d̈ɛ ruf bred̈iŋ, wɛ prɛzúm, d̈at d̈ɛ confuzun betwɛn d̈ɛ ruf bred̈iŋ and d̈ɛ aspiret orijinali tuc plas—a confuzun hwiç haz bɛn probabli muç egménted bị d̈ɛ lịcnes ov d̈ɛ wurdz *aspiret* (bred̈d), and *asperet* (ruf'nd). Ɵld̈ó it iz ov teoretical impertans tu distíŋgwiʃ d̈ɛ ṫrɛ casez, *hɛ*, *hɛ*, *hḧɛ*, it iz prácticali unnéseseri, and in comun fonetic Iŋgliʃ speliŋ, el ṫrɛ casez qr reprɛzénted bị *hɛ*, in d̈ɛ sam wa az wɛ uz *hwi* fer *hwi*, its proper rɛprɛzentativ (§ 29, nr. 7). It iz d̈is form *hḧ*, however, hwiç woz most probabli prevalent in d̈ɛ Anglo-Sacsun and old Jerman laŋgwejez, hwar wɛ fịnd *h* interçánjd wid̈ *k*, d̈ɛ hwisperd fariŋgal continuant. Indéd, it iz hqrdli consevab'l, d̈at *h*, hwen not befór a vɔ̈el, ʃud hav bɛn pronɔ́nst in eni uder wa d̈an az a stroŋ hwisper ṫru d̈ɛ poziʃun fer *ë*, hwiç iz az ner tu *q̇*, az *y* iz tu *ɛ*. It iz d̈arfor uzual tu consíder *y*, *h*, *w*, az d̈ɛ ṫrɛ consonants derịvd from d̈ɛ vɔ̈elz *ɛ*, *ë*, (er *q*), *u*; but d̈is iz onli tru tu d̈ɛ ecsténṭ, d̈at *hy*, *ḳ*, *hw*, qr d̈ɛ ṫrɛ hwisperd continuants huz configurafunz *most nerli* aprós (not, qr ácuretli d̈ɛ sam az) d̈oz ov d̈ɛ ṫrɛ vɔ̈elz, *ɛ*, *ë*, *u*.

5. *D̈ɛ Stroŋ Ruf er Pulmonic Bred̈iŋ.*

D̈is diferz from d̈ɛ comun ruf bred̈iŋ çɛfli in intensiti. In d̈ɛ comun, and ɛv'n in d̈ɛ jerct ɛnunʃiaʃun ov vɔ̈elz, d̈ar iz no veri perseptib'l egzerʃun ov d̈ɛ luŋz; but in d̈ɛ pulmonic bred̈iŋ, d̈ar iz a vị olent efurt, hwiç sɛmz tu ʃac d̈ɛ çest: wɛ reprɛzént d̈is bị rịtiŋ *ḥɛ*. D̈ɛ sɔ̈nd iz veri comun in 'Arabic.

6. *D̈ɛ Stroŋ Ruf Hwisperd Bred̈iŋ er Pulmonic Sị.*

D̈is bred̈iŋ barz d̈ɛ sam relaʃun tu d̈ɛ comun *sị*, az *h* duz tu *ḥ*; d̈ɛ menin̈ ov *hḧɛ* wil d̈arfor bɛ obvius. It iz probabli az comun in conversafunal 'Arabic, az *hḧɛ* iz in Iŋgliʃ.

7. *Ðe Brac.*

In ðe soft bréðiŋ, ðe vɜel cumz elmɔst imperseptibli on ðe er, liç ðe mɜrniŋ liɟt, hwar it iz dificult tu detérmin ðe bɜnderiz ov niɟt and da. But if ðe vɜel coméns, az it wer, wiđ a *clen ej*, az hwen ðe juterz ov a dɑrc'nd rum ɑr ɔp'nd at midda, ðe eféct iz veri diferent, and ma be cɔld ðe *brac;* we reprezént it bi préfícsiŋ a colun, ðus, *:e;* it iz ðe 'Arabic *hamza*, in hwiç laŋgwej its eféct iz veri evident, espejali in ðe casez ov wun vɜel fóloiŋ anúðer, az *sq:ala.* Ðe wurd *xalçurxánu*, sjted in nr. 1, iz properli spelt in 'Arabic *:xalçur:xánu*, in hwiç *:x* joz ðat ðe vɜel iz tu be begún wiđ a brac, but in a cwjet maner. Oldó *:he*, (begún wiđ a brac, but in a jerciŋ maner,) *:hĥe*, ets. ɑr el intélijib'l, it iz not uzual tu rjt ðe mɑrc *hamza* in 'Arabic, ecsépt in conecjun wiđ ðe soft bréðiŋ, ðe jerc beiŋ, perháps, consíderd sufijent tu mɑrc a divizun ov itsélf. Ðe brac iz unuzual in Iŋgliʃ, but it iz not unfrecwent in Jerman: indéd, hwen ðe rjter ferst went tu Jermani, ðe frecwent us ov ðe brac, hwiç givz a joti sɜnd tu ðe laŋgwej, woz wun ov ðe ferst tiŋz ðat atrácted hiz atenjun, az mɑrciŋ ðe diferens ov ðe Iŋgliʃ and Jerman ton.

8. *Ðe Hiatus.*

Ðis iz a spejiez ov egzájerated brac; ðar iz not onli a clen ej, but an evident efurt tu prodús wun: ðe wurd semz tu be ecspécted befɔr it arjvz; ðar iz a preperajun and a pez befór ðe wurd cumz fɔrt. Ðis iz veri conspicuus on meni ocazunz in ðe sɜt ov Iŋgland, hwen ðe jerc iz omíted. Ðus, if we reprezént ðe hjatus bj préfícsiŋ (··) tu a vɜel, az *··e*, we ma her a Lunduner sa, "*on ··iz ḥhonë, e nevë so ë ··ss liç ðis er ··ss, nevë*" (on hiz onur, he never so a hɜs liç ðis her hɜs, never). Ðe cocni, hwen he duz put in a ruf bréðiŋ, puts plenti ov it, az in *ḥhonë;* and hwen he levz it ɜt in an acsénted silab'l, (he elwaz omíts it in an un-acsénted silab'l, but ðen ðe soft bréðiŋ servz hiz turn best,) he tacs car tu mac hiz omijunz conspicuus bj an elaboret hjatus. In 'Arabic, ðis hjatus iz súbstituted fɔr ðe veri dificult consonant *ç* in Siria, abɜt Alépo and Damáscus. A nativ ov Alépo, ov hum we resévd sum lesunz in 'Arabic pronunsiajun, declárd, ðat it woz onli ðe Cristyanz hu uzd ðe *ç*, but ðat el tru beleverz sed *:xal··ur:xán*, and not *:xalçur:xán.*

9. *Ðe Compresun.*

Ðis iz, perháps, not properli wun ov ðe bréðiŋz, az ðe eféct duz not depénd upón ðe rapiditi, er jerciŋ, er sudennes ov ðe bret. But it iz

sertenli a mod ov ɛnúnſiatiŋ vɜelz, and iz bj đɛ Arabz considerd az closli alj̊d tu đɛ *hamza*, ɜr *brac*. It consists in a serten acſun ov đɛ windpjp and đɛ pɑrts contaniŋ đɛ lariyɛs, hwiç prodúsez in đɛ spɛcerz on trot đɛ fɛliŋ ov a compreſun ov đɛ pɑrts, and rɛzúlts in a blɛtiŋ ɛmiſun ov đɛ vɜel sɜndz; wɛ reprɛzént it bj an invérted *c*, đus *ɔ*. Đɛ ſɛps blɛt mjt bɛ veri wel reprɛzénted bj *ɔ̄ɑ̄ɔ̄* ɜr *ɔ̄ɑ̄ɔ̄*. Đɛ 'Arabic nam fɜr đis leter iz *ɔqin*. From its gutural natur, it iz néseserili closli rɛlated tu *ɑq;* and in đɛ Hɛbru laŋgwej, it wud sɛm đat bot sɜndz wer reprɛzénted bj đɛ sam sjn, hwiç iz sumtjmz entjrli omíted in đɛ Grɛc transcripſun ov đɛ Séptuajint, and sumtjmz rɛplást bj *gama*, hwiç đɛ modern Grɛcs nɜ pronɜ́ns az *ɑq;* hwjl in 'Arabic, đɛ leter *rq̊qin* iz onli distíŋgwiſt from *ɔqin*, bj a djacritical pɜint. Đɛ 'Arabic mɑrc fɜr *hamza* iz đɛ sam az đat fɜr *ɔqin*, wid its tal cut ſɜrt.

10. *Fjnal Bređiyz.*

In đɛ prɛsɛdiŋ pɑrɑgrafs, wɛ hav consíderd đɛ bređiŋ onli az a mod ov coménsiŋ đɛ vɜelz, but meni ov đem ɑr posib'l az terminaſunz tu a vɜel sɜnd. Đus,

xɛx wud reprɛzént đɛ vɜel *ɛ*, bɛgún and ended cwjɛtli.

ħɛħ, đɛ vɜel *ɛ*, prɛsɛded and folod bj a hwisper herd tru đɛ sam configurɑſun.

xɛħ̄, đɛ vɜel *ɛ*, folod bj a jerct hwisper ɜr sj, from đɛ sam configurɑſun.

ɛ:, a vɜel clɛnli broc'n of.

ɛ··, a vɜel sudenli broc'n of, in suç a manɛr az tu lɛd đɛ lisner tu ɛcspéct đat đɛ spɛcer inténded tu contínu it. It iz in đis manɛr onli, đat đɛ stopt vɜelz can bɛ pronɜ́nst, hwen no consonant folɔz; đus, *i··* , az distíŋct from *i-*

Most ov đɛz sjnz, hɜ́ver, ɑr rɑđɛr ov teɔretical đan practical impɜrtans; hens, in practical fonetic speliŋ, đɛ soft bređiŋ iz never mɑrct; *ħ*, *h*, *hħ* ɑr suŋɛ intu *h; ḥ*, *ḥħ*, intu *ḥ*, and ɛv'n veri frɛcwentli intu *h*. Đɛ brac, hjatus, and compreſun, ɑr ɛltugéđɛr omíted bj Iŋgliſmen, and seldum mɑrct in 'Arabic wurdz hwen Aŋglisjzd; đus wɛ rjt *Arab* fɜr *ɔarab*, (hwiç iz uzd, in đɛ laŋgwej ov đɛ pɛp'l, fɜr đat pɜrſun ov đɛ Arabz hwiç inhábits sitiz, đoz đat liv in tents and in đɛ dezɜrt bɛiŋ stjld *badwé*, ɜr *bedwinz*.) But it iz néseseri in a trɛtis on fonetics tu consíder ɛl đɛ non modz ov coménsiŋ ɜr endiŋ vɜelz, distíŋct from đɛ iniſal and fjnal ɛfécts ov non-vɜel configurɑſunz; and đɛ grat confuzun and indistíŋctnɛs hwiç prɛválz in most ɛcsplanɑſunz ov đɛ leter *h*, (az if it alón wɜr capab'l ov figurjŋ ɛl đɛ bređiŋz wid an apróç tu ácuresi, ɜr az if đar wer onli wun bređiŋ,) renderz đɛ prɛzɛnt anɑlisis ɛl đɛ mɜr impɜrtant.

§ 16.

CONTINYANTS.

Hwen ðɛ apertyr trɯ hwiç ðɛ ɯn-vócal bret haz tɯ pqs, iz mɯç dimíniſt, ðɛ bret bɛcúmz a veri distíŋct hwisper, hwiç ma bɛ contínɯd fər eni leŋt ov tjm; hens wɛ cəl ðɛ rɛzúltiŋ sɔ́nd, a *Continyant.* Ðɛ onli mɛnz wɛ hav ov dimíniſiŋ ðɛ apertyr qr, tɯ briŋ ðɛ lips veri nɛrli in contact, ər tɯ raz ðɛ tɯŋ nɛr tɯ ðɛ palet. Hens, ðɛ sɛriɛz ov continyants must corespónd wiđ a sɛriɛz ov configyraſunz bɛgíniŋ wiđ aprocsimaſunz ov ðɛ pqrts ov ðɛ mɔt nɛr ðɛ lips, and prosɛdiŋ alóŋ ðɛ palet tɯ ðɛ fariɛs, ər fleſi bag at ðɛ bac ov ðɛ mɔt; so ðat ða wil not folo ðɛ ərder ov ðɛ vɔ́el scal. Wɛ ſal divíd ðem intɯ fjv grɯps—labial, dental, palatal, post-palatal, and faríŋgal. Ɛç continyant iz capab'l ov egzístiŋ in bot a hwisperd and spoc'n fərm; but it bj no mɛnz foloz ðat bot fərmz qr fɔ́nd in ðɛ sam laŋgwej. On ðɛ contreri, it of'n hap'nz ðat ðɛ spoc'n fərm iz veri familyer, hwjl ðɛ hwisperd fərm iz scarsli non, and iz ðarfor fɔ́nd dificult tɯ pronɔ́ns. Fər ðis rɛz'n, wɛ prɛférd giviŋ a jeneral acɔ́nt ov ðɛ rɛlaſunz ov ðɛ spoc'n and hwisperd fərmz, bɛfór enteriŋ upón ðɛ dɛtalz ov ðɛ continyants, licwidz, and ecsplodents. Wɛ qr nɔ enab'ld tɯ consíder bot hwisperd and spoc'n fərmz simultániusli, and adús suç egzqmp'lz az wɛ ma juj most familyer tɯ ɔr rɛderz. Ðɛ murmurd and micst continyants nɛd scarsli ever bɛ consíderd.

1. *Labial Continyants.*

W. Let ðɛ ɔter ejez ov ðɛ lips bɛ brət tɯgéđər, ðɛ lips bɛiŋ rɔnded, and a smɛl oval apertyr left in ðɛ mid'l; ðen let ðɛ fóloiŋ vɔ́el bɛ coménst in ðis poziſun ov ðɛ lips, and ðɛ rɛzúlt iz ðɛ spoc'n *w*, az herd in Iŋgliſ ⟨*wɛ*, *way*, q*u*alm, *w*ar, *w*o, *w*oo,⟩=*wɛ*, *wa*, *cwqm*, *wər*, *wo*, *wɯ*. Ðis spoc'n continyant, *w*, iz, az fqr az wɛ no, strictli pɛcylier tɯ ðɛ Iŋgliſ, amúŋ Yropɛan laŋgwejez, (oldó fɔ́nd in 'Arabic:) in Frenç and Italyan, it iz rɛplást bj ðɛ brɛf *u*, hwiç fərmz a proper ər im-próper diftoŋ wiđ ðɛ fóloiŋ vɔ́el. Sum rjterz on fonetics, espeſali ðoz hɯ qr not Iŋgliſ, hav imájind, ðat ɛv'n in ðɛ Iŋgliſ laŋgwej, ðar iz no proper continyant *w*, but ðat hwot iz jénerali so consíderd bj Iŋgliſ ərtoepists, iz, in fact, onli ðɛ brɛf *u*-, az in uđer laŋgwejez. Ðɛ siŋg'l wurdz, *wɯ*, *wɯd* ⟨=*woo*, *wood*⟩ mjt hav servd tɯ upsét ðis aserſun. Ðar iz a módifjiŋ iniſal eféct ov *w* on *ɯ* and *u*, in ðez wurdz, hwiç cɯd not bɛ prodúst if brɛf *u*- wer súbstituted fər *w*. Indéd, *ɯɯ*, *ɯɯd* wɯd bɛ indistíŋgwiſab'l from *ɯ*, *ɯd*, on ðɛ wun hand, ər *u-ɯ*, *u-ɯd*, on ðɛ uđer; and *u-ɯ*, *u-ɯd* qr wurdz ov tú silab'lz,

and ðarfor perfectli distíŋct from ðɛ monosilabic formz, *wuu*, *wuɑd*. But uðer considerafunz wil olso fo ðɛ truu continuant natur ov *w*. In ðɛ ferst plas, it ma bɛ hwisperd, ðɛ rɛzúlt bɛiŋ reprɛzénted bj *ħw*, a sɔnd veri comun in Iŋglif, az in ⟨*wh*eel, *wh*ale, *wh*ich, *wh*en⟩=*ħwel*, *ħwal*, *ħwiç*, *ħwen*, (in hwiç wurdz it iz ðɛ custum, in practical fonetic spelin, tuu uz *hw* for *ħw*, bɛcéz *ħ* iz on ol ocazunz practicali replást bj *h*, in rjtin;) and ðis sɔnd, *ħw*, iz cwjt distíŋct from *hu*, *ħu*, or *hħu*, az ma bɛ apreſiated bj ðoz hu ar ab'l tu pronɔ́ns *ħwi*, *hui*, *ħui*, *hħui*. Agén, *w* ma bɛ murmurd; and ðɛ sɔnd *'w*, ðat iz, ðɛ vocal bret uterd tru ðɛ configurafun *w*, iz a totali distíŋct sɔnd from *u*, hwarás, if ðar wer eni trut in ðɛ supozifun ðat *w* woz onli bref *u-*, ðɛ sɔnd ot tu bɛ ðɛ sam. Ðɛ reder wil persév ðat ðɛ tuŋ haz tu bɛ loerd and retrácted, in pasiŋ from *'w* tu *u*. Ðɛ sɔnd *'w* iz, hɔ́ever, dificult tu prodús; and eni wun hu macs ðɛ trjal must bɛ wel acústumd tu fonetic ecsperiments, or hɛ wil most probabli fal. In ðɛ terd plas, ðɛ leter *w* ma ábsolutli stop a vɔel, widɔ́t diftónjizin wiđ it, hwiç cud not bɛ ðɛ cas if *w* wer a vɔel; ðɛ sɔndz *aw*, *iw*, *ow*, ar perfectli pronɔnsab'l wiđ a distíŋct stopt vɔel: and ðɛ rjter haz had amp'l opurtuniti ov hɛriŋ ðɛ wurd *véwq* (for *veri*) constantli pronɔ́nst, wiđ a truu stopt *e* bɛfór a truu Iŋglif *w*.

'V. If ðɛ lips bɛ bret intu ðɛ pozifun for *w*, and ðɛ contact at ðɛ ej bɛ slac'nd, hwjl ðɛ iner surfesez ar bret closer tugéđer and flat'nd, ðɛ eféct on ðɛ fóloin vɔel wil bɛ considerabli modifjd, and wil apróç ðat ov *b* or *v* so nɛrli, ðat it wil bɛ at tjmz indistíŋgwifab'l from wun ov ðez leterz, tu an unacústumd ɛr. Ðis rɛzúlt, in its spoc'n form, iz ðɛ Jermanz ⟨*w*ie, *w*eh, *w*o, *w*und⟩=*v̊e*, *v̊a*, *v̊o*, *v̊und*. Wɛ prɛzúm ðis tu hav bɛn ðɛ continuant hwiç woz formerli uzd in Iŋglif, and wɛ suspéct ðat *w* woz a cros bɛtwén ðɛ Sacsun *v̊* and ðɛ Frenç *u*; it haz, hɔ́ever, nɔ bɛcúm a veri distíŋct leter, and iz not tu bɛ confɔnded wiđ ɛđer ov ðez. Ðɛ leter *ħv̊*, or hwisperd *v̊*, iz consɛvab'l, but iz not uzd, ecsépt, perháps, bj sum American Indianz.

M. If ðɛ mɔt bɛ aránjd in a pozifun hwiç barz abɔ́t ðɛ sam relafun tu ðɛ pozifun proper tu *ü*, ðat ðɛ pozifun for *w* duz tu ðat for *u*, it iz posib'l tu prodús a terd continuant ov ðis speſiez, hwiç wɛ ma reprɛzént bj *ɑ*, hwen spoc'n, and *ħɑ*, hwen hwisperd. It iz a sɔnd of'n uterd bj Iŋglifmen, in pronɔnsiŋ Frenç, az *œl* for *üĭl* ⟨*huile*⟩, for hwiç *ħüĭl* ma bɛ ocázunali herd, ɛv'n in Frans. Ðis Iŋglif erur iz presjisli similer tu ðɛ us ov *wɛ* for ðɛ Frenç *uɛ* ⟨*oui*⟩. Ðɛ tre leterz, *w*, *v̊*, *ɑ* ar related, az bɛiŋ contacts ov ðɛ ɔter ejez, mid'l, and iner ejez ov ðɛ lips, uziŋ ðez ecspreſunz wiđ a lit'l latitud. But in ol ov ðez tre leterz, ðɛ smol apertur for ðɛ bret tu cum tru, iz formd bj ðɛ lips onli, widɔ́t ðɛ ad ov ðɛ tet.

F, V. If ðɛ under lip bɛ brət agénst ðɛ uper rɔ ov tɛt, it wil not fərm a complét çec tɯ ðɛ bret, az ðis wil bɛ ab'l tɯ escáp bɛtwén ðɛ lip and ðɛ tɛt; but in dɯiŋ sɔ, it iz néseserili fɔrst up agénst ðɛ uper lip. Hwen ðɛ bret iz unvocal, ðɛ eféct iz ðɛ wel non hwisperd Iŋgliſ *f* in {*f*eel, ree*f*}=*fɛl*, *rɛf*; and hwen ðɛ bret iz vocal, ðɛ eféct iz ðɛ spoc'n Iŋgliſ *v*, in {*v*eal, leave}=*vel*, *lev*. In ðɛ Jerman laŋgwej, *f* iz veri comun, but *v* iz unnón, bɛiŋ rɛplást bj *v̊*. Wɛ bɛlév ðat əl trɛ fərmz, *f*, *v*, *v̊*, ar fɔnd in Duç, ðɛ Iŋgliſ trɛɔ bɛiŋ *f*, *v*, *w*. Ðɔz hɯ ar "under-hɯŋ," ər hɯz under-jəz projéct, and ar ðus capab'l ov aplj̨iŋ ðɛ uper lip tɯ ðɛ under rɔ ov tɛt, in a similer maner tɯ ðat in hwiç ðɛ under lip iz brət agénst ðɛ uper tɛt, fər ðɛ comun *f*, wil bɛ ab'l tɯ prodús anúðər *f*, ðɛ eféct ov hwiç mj̨t bɛ veri diferent, but it wɯd bɛ difícult fər uðerz tɯ imitat. F, V ar not properli labial continyants, az ða fərm ðɛ transiſun tɯ ðɛ necst sɛriɛz, and ar, in fact, on ðɛ bɔnderi lj̨n bɛtwén ðɛ labial and dental, ər bɛtwén ðɛ pur labial and ðɛ liŋgwal continyants.

2. *Dental Continyants.*

T, Ð. A sɛriɛz ov hisez ma bɛ fərmd bj̨ insértiŋ ðɛ tuŋ bɛtwén ðɛ tɛt, ər plasiŋ it agénst ðɛ bac ov ðɛ frunt rɔ ov tɛt, at diferent hj̨ts, ər wiđ ðɛ uper ər under sj̨d ov ðɛ tuŋ agénst ðɛ tɛt. Nun ov ðɛz hisez wil difer veri considerabli from ðɛ rest. Ðus, ðɔ Dr. Rap considerz ðɛ Spaniſ *z* tɯ bɛ fərmd bj̨ plasiŋ ðɛ tuŋ bɛtwén ðɛ tɛt, and ðɛ Iŋgliſ *t* bj̨ plasiŋ ðɛ tuŋ agénst ðɛ tɛt, wɛ ar ab'l tɯ persév sɔ lit'l diferens bɛtwén ðɛz tú hisez, ðat wɛ hav fɔnd it ðɛ best rul fər instrúctiŋ a Jerman in ðɛ pronunsiaſun ov ðɛ Iŋgliſ *tin*, tɯ sa, "Plas ur tuŋ bɛtwén ur tɛt, and trj̨ tɯ sa *sin*." In Iŋgliſ, it iz fɔnd most convenient tɯ plas ðɛ pənt ov ðɛ tuŋ agénst ðɛ bac ov ðɛ uper rɔ ov tɛt, bɛtwén ðɛ gumz and ðɛ pənt ov ðɛ tɛt, hwj̨l a part ov ðɛ under surfes ov ðɛ tuŋ rests on ðɛ bac ov ðɛ loer rɔ ov tɛt, and ðɛ lips ar slj̨tli op'nd. If ðɛ bret bɛ unvocal, ðɛ rɛzúlt iz ðɛ hwisperd continyant *t*; if vocal, it iz ðɛ spoc'n continyant *đ*. Ðɛz sɔndz ar frɛcwentli supózd tɯ bɛ pɛcúlierli Iŋgliſ, but ða ar far from bɛiŋ sɔ. Ðɛ leter *t*, az herd in Iŋgliſ {*th*in, do*th*, A*th*ens}=*tin*, *dut*, *Atenz*, iz ðɛ Spaniſ *z*, and ðɛ Spaniſ *c* bɛfór {*e*, *i*}; it iz ðɛ modern Grɛc *tɛta*, and ðɛ Ісslandic *tərn*. Ðɛ leter iz əlsɔ fɔnd in ðɛ Semitic alfabets, bət Hɛbrɯ and 'Arabic; but ðɛ Perſanz and Turcs, and meni Arabz, can not pronónns it. Ðɛ leter sɛmz tɯ hav egzísted in Gotic, ðɔ əl uðer Jerman dj̨alects but ðɛ Iŋgliſ, hav lost it. In Aŋglɔ-Sacsun, ðɛ fərmz þ fər *t*, and ð fər *đ*, egzísted. In Welſ, *t* iz ecsprést bj̨ {*th*}, and *đ* bj̨ {*dd*}. Ðɛ leter *đ*, in ðɛ Iŋgliſ {*th*en, brea*th*e, brea*th*ing}=*đen*, *bređt*, *bređiŋ*, iz not əlwaz pronónst purli. It iz əlwaz micst hwen fj̨nal, *đt* bɛiŋ súbstitυted fər *đ*.

From ðis sercumstans, perháps, its egzístens in Spaniſ iz not so jénerali recognizd, fər ðɛ Spanyerdz never mics ðar final *ð*, but pronǵns it pur; and hens, wɛ ar sumtimz told ðat ðɛ final Spaniſ ⟨*d*⟩ iz not pronǵnst at əl. (Sɛ § 6, nr. 4, p. 11.) In Daniſ, ðɛ final and mədial ⟨*d*⟩ iz jénerali pronǵnst az *ð;* ðɛ corespóndiŋ leter ð egzísts in Ðslandic, az wel az in Aŋglo-Saksun. Ðɛ modern Grɛks pronǵns ðar fort leter, hwiç *wɛ* kəl *delta*, and ða kəl *ðéltq-*, in ðis maner. Distíŋct fərmz fər *ð* ar fənd in ðɛ Hɛbru and 'Arabic alfabets. Yet meni Arabz sa *z* fər *ð*, and əl Perſanz and Turks comít ðis mistak; nər iz eðer *t* ər *ð* fənd in ðɛ Indian diialects.

3. *Palatal Continyants.*

In ðɛ last grup, ðɛ tip ov ðɛ tuŋ woz ficst, but in əl ðɛ fóloiŋ it wil bɛ frɛ.

S, Z. Let ðɛ tuŋ bɛ rənded, ðɛ tip bret nɛr ðɛ tɛt, ðɛ top ov ðɛ arç ov ðɛ tuŋ bɛiŋ veri nɛr ðɛ mid'l ov ðɛ palet, and its sidz prest fermli agénst ðɛ sidz ov ðɛ uper ro ov tɛt. On uteriŋ unvocal bret ðru ðis configurəſun, wɛ obtán ðɛ hwisperd *s*, and wiðt vocal bret, ðɛ spoc'n *z*. Ðis iz wun ov ðɛ most frɛcwent hisez; yet ðɛ spoc'n *z* iz seldum cept pur, ecsépt hwen mədial. In Jermani, ðɛ iniſal micst leter *sz*, az in *szɛ*, *szo* ⟨*sieh*, *so*⟩, and in Iŋgland, ðɛ final micst leter *zs*, in *hizs*, *bɛzs*, *buzs* ⟨*his*, *bees*, *buzz*⟩, iz mor comun, əlðó wɛ prácticali rit *z* in bot casez.

Sj, Zj. Plas ðɛ tuŋ in ðɛ *s*-poziſun, and ðen raz ðɛ bac part tordz ðɛ poziſun fər *y* ər *ɛ*. Ðɛ rɛzúlt wil bɛ, ðat ðar iz a fəliŋ ov sum sənd aproçiŋ tu a hwisperd *ky* herd at ðɛ sam tim az *s*, and ov a vəel *ĭ*-herd wiðt *z*; but ðis rɛzúlt wud bɛ veri inádecwetli reprɛzénted bi ritiŋ *sky* ər *zĭ*, hwiç ecsprés sucseſun, and not simultanɛiti ov uterans. Az ðɛ rəlaſun ov ðis sənd tu *s* iz veri intélijib'l, and az it corespóndz tu a number ov similer rəlaſunz, wɛ giv it ðɛ nam ov *wɛc'nd s*, and reprɛzént it bi *s* folod bi *j*, hwiç wɛ kəl ðɛ sin ov *wɛcniŋ*. Ðɛ mɛniŋ ov *sj*, *zj*, ar nə obvius. Ðɛ sənd *sj* ocúrz in Poliſ, hwar it iz reprɛzénted bi *s'*.

4. *Post-Palatal Continyants.*

In ðɛz ðɛ bac part ov ðɛ palet, ər ðɛ soft palet, cumz intu pla.

Σ, Ƶ. Let ðɛ tuŋ bɛ plast in ðɛ poziſun ov *s*, and ðen let ðɛ bac part bɛ loerd, and bent dən so az tu bɛ nɛrli concav tu ðɛ palet, instéd ov convecs, az it woz fər *s*, hwil ðɛ tuŋ iz əltugéðer sumhwot drən bac. Ðɛ tuŋ wil nə form a curv ov contreri flecſur (⌒), ðɛ bac part bɛiŋ concav, and ðɛ frunt part convecs, tu ðɛ palet. Ðɛ rɛzúlt, hwen hwisperd, iz *ſ*, az in *ſɛ*, *ſəz*, *traſ*, ⟨*sh*e, *ch*aise, tra*sh*⟩, and hwen spoc'n, iz *ʒ*, az in *ʒɛráſ*, *plɛʒur*, *vizun*, ⟨*g*iraffe, plea*s*ure, vi*s*ion⟩, a sənd ov veri frɛcwent ocúrens in ðɛ Frenç laŋgwej.

5. *Faríŋgal Continŋants.*

Ðɛz hav əlsɔ bɛn cəld guturəlz; in ɛðər cas, ðɛ nam iz ɔnli giv'n bɛcéz ðɛ pɑrʃəl contact tacs plas, and ðɛ "ɡiŋɔ" iz fɔrmd veri muɡ ət ðɛ bac ov ðɛ palet, nɛr ðɛ ṭrɔt, ər nɛr ðɛ fɑriŋɔs. Ðar ɑr trɛ continŋants in ðis grup rɛlated tu ɛɡ uðər əz dɛ vɔ̈ɛlz *ɛ*, *a*, *q*. Ðɛ poziʃunz ov ðɛz continŋants ma bɛ əl dɛríʃvd from ðɔz corespóndiŋ tu ðɛz vɔ̈ɛlz.

Y. Ðɛ tuŋ iz plast veri nɛrli in ðɛ poziʃun fər *ɛ*, but iz brət closer tu ðɛ palet, in ərder ðat ðɛ ɑpertur ma bɛ stil furðər dimíniʃt, and ðɛ hwisper ðus bɛcúm mɔr distíŋct. Ðɛ spɔc'n fɔrm ov ðis continŋant iz ðɛ Iŋgliʃ *y*, in {*yɛ*, *y*ea, *y*awn}=*yɛ*, *yɑ*, *yən*. Ðɛ hwisperd fɔrm, *ħy*, iz əlsɔ fɔ̈nd in Iŋgliʃ, but under a disgíz, ðus, {*h*ew, *h*uman}=*ħyĭw*, *ħyĭwman*, ər, əz wɛ rit prácticəli, *hy*, *hyman*. Ðɛ sɔ̈nd iz veri comun in ðɛ Frenɡ laŋgwej ov ðɛ prezent da; but it iz jénerəli consíderd əz ən abús, ər ən impróper substituʃun fər *lj* ər *ħlj*; ðus, {fi*ll*e, ai*l*, pare*il*, parbui*ll*ir} ɑr prácticəli pronɔ́nst *fĭħy*, *qĭħy*, *pərăħy*, *pərbuĭħyer*, but ṭɛoreticəli *fĭljë*, *qĭlj*, *pərăljj*, *pərbuĭljer*. Ðər *fĭħy* ər *fĭljë* iz rit, but *fɛ*, *fɛl*, *fɛlyë*, *fɛyë*, ɑr əl roŋ. (Sɛ § 32, nr. 2.)

Az *w* wɔz consíderd ðɛ sam əz *u*, sɔ *y* iz ɔf'n consíderd ðɛ sam əz *ĭ*. Ðɛ Jermanz and Iŋgliʃ, hɔ́ɛver, hu uz *y* əz a distíŋct continŋant, fɛl ðat ðis iz not ðɛ cas. Ðɛ rɛz'nz ɑr; fɛrst, ðɛ wurd *yɛ*, on hwiɡ wɛ ma ɑrɡu əz on *wu*, in nr. 1. Necst, ðɛ hwisperd efɛ́ct, *ħyɛ*, hwiɡ iz cwit diferent from *ħɛ*. Agén, '*y* can bɛ cept distíŋct from *ɛ*, əlðó '*y* iz ɛv'n mɔr dificult tu prɔnɔ́ns ðan '*w*. Wɛ ṭiŋɔ, tú, ðat wɛ can stop a vɔ̈ɛl wiđ *y* əz wel əz wiđ *w*.

K, Q. If ðɛ tuŋ iz plast veri nɛrli in ðɛ poziʃun fər *a*, but iz brət sumhwot nɛrer ðɛ palet, and iz rɑðər rɛtrácted, wɛ hav a continŋant not fɔ̈nd in Iŋgliʃ: it iz, hwen hwisperd, ðɛ *k* herd in ðɛ Jerman *ik*, *frek*, *ŏĭk*, *milk*, *durk*, *mənk*, {i*ch*, fre*ch*, eu*ch*, mil*ch*, dur*ch*, man*ch*}, and hwen spɔc'n, it iz ðɛ *q* herd in Jerman *cöni-qe*, *re-qéruŋ* {köni*g*e, re*g*ierung.} In Jermani, hɔ́ɛver, it iz veri comun tu confúz *q* wiđ *k*. In Duɡ, *q* iz əlwaz rɛplást biţ *ġ*.

Ḳ, Ǫ. Ðɛ tuŋ bɛiŋ stil mɔr rɛtrácted, and brət nɛrli intu ðɛ poziʃun fər *q*, wɛ hav ðɛ hwisperd leter *ḳ*, and ðɛ spɔc'n *ġ*, hwiɡ, hwen ðar iz a díficulti in adiŋ ðɛ dot, ɑr rɛprɛzénted biţ uziŋ *k*, *q* in italic, or k, q in rɔman, acɔrdiŋ əz ðɛ wurd in hwiɡ ða ocúr iz printed in rɔman ər italic respectivli. Wɛ hər *ḳ* in Jerman {a*ch*, bu*ch*, au*ch*}=*qḳ*, *buḳ*, *auḳ*. It iz ðɛ sɔ̈nd asúmd biţ ðɛ Jerman *ch*, əfter gutural ər labial vɔ̈ɛlz. Ðɛ sɔ̈nd *ġ* iz ðɛ Duɡ *g*, and ðɛ Ruʃan *ġləġól*. It iz wun ov ðɛ sɔ̈ndz ov ðɛ ṭerd leter ov ðɛ Hɛbru alfabet, *ġɛmel*.

6. *Stroŋ Continuants.*

In ðɛ continuants just descríbd, ðɛ brɛt ma bɛ ɛjécted wiđ mor ər les fors; wɛ bɛlév ðat ðis iz ðɛ sol grɔnd ov distiŋcʃun bɛtwén ðɛ 'Arabic *ṣ,ẓ* and ɔr *s,z*. Wɛ reprɛzént stroŋ leterz bj under-dotiŋ, er printiŋ in a diferent tip, italic ər roman, az ðɛ cas ma bɛ, (§ 34.) In Ruʃan, ðar iz a morc ov streŋtniŋ, uzd veri frɛcwentli at ðɛ end ov wurdz; but it iz rather tu bɛ consíderd az a sin ov ðɛ absens ov ðɛ morc ov wɛcniŋ, az ɛç Ruʃan final consonant ma bɛ wɛc'nd, ər prɔnɔ́nst in ðát pɛculier maner hwiç wɛ hav reprɛzénted bj apéndiŋ a *j*, in ðɛ cas ov *sj*, (nr. 3.)

§ 17.

ORAL LICWIDZ.

Ðar iz no sɔnd wiđɔ́st vibraʃun ər osilaʃun, and no vocal bret wiđɔ́st osilaʃun ov ðɛ vocal ligaments; neverðɛles, wɛ ma distíŋgwiʃ a clas ov sɔndz in hwiç ðar iz an evident trémulusnes ər vibraʃun in ðɛ uper part ər opniŋ ov ðɛ ərganz ov spɛç, ov sum membren ər flecsib'l porʃun ov ðɛ mɔt, ets., hwiç liz abúv ðɛ lariŋcs. In ðis cas, ðɛ rɛzúlt iz celd a *Licwid*. Wɛ divíd ðɛ licwidz intu grups corespóndiŋ tu ðɛ parts put intu vibraʃun.

1. *Labial ər Lip Licwidz.*

Hwen ðɛ lips ar put intu eni wun ov ðɛ poziʃunz ov ðɛ labial continuants, *w*, *v̊*, *ɑ*, *v*, ðɛ rɛzúlts wil prodús ðɛ spoc'n licwidz *ɹw*, *ɹv̊*, *ɹɑ*, *ɹv*, and ðɛ hwisperd licwidz *ɹhw*, *ɹhv̊*, *ɹhɑ*, *ɹf*, hwar *ɹ* iz uzd az ðɛ sin ov trɛmur. Nun ov ðɛz ar recognizd az elements ov spoc'n sɔndz, in eni laŋgwej, so far az wɛ ar awár; but ðɛ trild, murmur '*ɹv̊* iz uzd bj Jerman coçmen tu stop ðar hərsez, anseriŋ tu ðɛ Iŋgliʃ *wooo!*

2. *Lateri-Liŋgwal ər Sid-Tuŋd Licwidz.*

Fər ðɛz ðɛ tip ov ðɛ tuŋ iz ficst, and ðɛ sidz, bɛiŋ left frɛ, néseserili vibrat slitli az ðɛ bret iz forst past ðem. Ðɛ licwidz ov ðis grup difer acordiŋ tu ðɛ pɔnt ov ðɛ palet agénst hwiç ðɛ tip ov ðɛ tuŋ iz plast.

L. Ðɛ dental licwid iz fərmd bj plasiŋ ðɛ tip ov ðɛ tuŋ fermli agénst ðɛ bac ov ðɛ uper ro ov tɛt, ər az hj up az ðɛ gumz. Ðɛ rɛzúlt iz ðɛ Poliʃ Ł wiđ a bar, hwiç wɛ reprɛzént bj *l*, hwen spoc'n, and *ħl* hwen hwisperd. Az ðɛ bac ov ðɛ tuŋ iz néseserili veri dɛprést fər ðis leter, it iz not posib'l tu prɔnɔ́ns it bɛfór ðɛ pur *ɛ;* but on atémtiŋ tu sa *lɛ*, ðɛ rɛzúlt wil bɛ ɛðer *lí* ər *lɛ*.

L. Ðɛ tip ov ðɛ tuŋ restiŋ agénst ðát pɑrt ov ðɛ palet tɯ hwiç it iz nɛrest in prɔnɔ́nsiŋ ðɛ leter *s*, ðɛ rɛzúltiŋ spoc'n leter iz ðɛ wel nɔn Iŋgliʃ *l*, ɑz in ⟨*l*eave, e*ll*, doub*l*ing⟩=*lɛv*, *el*, *dubliŋ*, hwiç veri redili ɑnd veri frɛcwentli bɛcúmz vocɑl, ɑz in ⟨app*le*, doub*le*, litt*le*, midd*le*, cack*le*, gogg*le*, snaff*le*, bust*le*⟩=*ap'l*, *dub'l*, *lit'l*, *mid'l*, *cac'l*, *gog'l*, *snafl*, *bus'l*. Ðɛ leter iz, hɔ́ever, veri carlesli prɔnɔ́nst bj Iŋgliʃmen, ɑnd sumtjmz ɑproçez *l̩*, ɑnd ɑt uðer tjmz *lj* veri nɛrli, ɑcɔrdiŋ ɑz ðɛ tuŋ iz dɛprést ɔr razd, fɔr ðɛ fóloiŋ vɔ́el. Ðɛ hwisperd fɔrm *ħl*, iz unnón in Iŋgliʃ, ðo veri comun in Welʃ, ɑz in ⟨*Ll*ango*ll*en⟩=*ħlangóħlen*, ɑ sɔ́nd perfectli diferent from *tlangoɑ̈tlen*, wiđ hwiç Iŋgliʃ spɛcerz úzɥɑli confúz it. In conversaʃɥnɑl Frenç, *ħl* ɥzúrps ðɛ plas ov *lë*, in suç wurdz ɑz ⟨ab*le*, possib*le*⟩, hwiç ɑr ɑ veri tuç-stɔn fɔr Iŋgliʃ ɑnd Jermɑnz, hɯ, unab'l tɯ çɑç ðɛ Frenç *abħl*, *posĭbħl*, ɔr ðɛ stil mɔr delicet *abl'*, *posĭbl'* ov ðɛ carfɯl spɛcer, conténť ðemsélvz wiđ ðar vocɑl *ɑb'l*, *posɛb'l*, ɑ sɔ́nd ɑz ɛzi tɯ ðem ɑz it iz dificult tɯ ɑ Frençmɑn.

Lj. Let ðɛ tuŋ bɛ brɔt intɯ ðɛ trɯ poziʃun fɔr *l*, ɑnd ðen let its bɑc pɑrt bɛ razd tɔrdz ðɛ palet, nɛrli intɯ ðɛ *ɛ*-poziʃun, sɔ ðɑt ðɛ tuŋ iz dispózd nɛrli in ðɛ proper mɑner fɔr prɔnɔ́nsiŋ ðɛ vocɑl *'l* ɑnd ðɛ vɔ́el *ɛ* simultániusli, ɑz fɑr ɑz suç ɑ fɛt iz posib'l, (in ðɛ sɑm wɑ ɑz ðɛ mɔ́t woz dispózd fɔr prɔnɔ́nsiŋ *ɯ* ɑnd *ɛ* simultániusli, hwen it prɔdúst *ü*,) ðɛ rɛzúlt wil bɛ sumtiŋ pɑrtɑciŋ boť ov ðɛ nɑtur ov *l* ɑnd *y*, but wil ɑt ðɛ sɑm tjm bɛ diferent from ðɛ sɛcwens *ly*. Wɛ reprɛzént it bj *lj*, hwen spoc'n, ɑnd *ħlj* hwen hwisperd. Ðis iz ðɛ trɯ fɔrm ov ðɛ Frenç ⟨*ll mouillé*⟩=*lj mŭĭljɑ* ɔr *mŭĭħljɑ*, hwiç, hɔ́ever, iz of'n mispronɔ́nst ɔr conversáʃɥnɑli prɔnɔ́nst *mŭĭħjɑ*, (§ 16, nr. 5, Y.) Ðis sɔ́nd iz ɔlsɔ veri comun in Italyɑn, Spɑniʃ, ɑnd Poliʃ, in ɔl hwiç lɑŋgwejez it iz ɔlwɑz cept pɑr, ɑnd never confúzd wiđ *ħy*, ɑz in Frenç.

3. *Puŋcti-Liŋgwal ɔr Tip-Tuŋd Licwidz.*

Ðis grɯp ɑnd ðɛ necst ɑr distíŋgwiʃt from ðɛ prɛsɛdiŋ, in hɑviŋ ðɛ sj̩dz ov ðɛ tuŋ fiɛst, instéd ov lɛviŋ ðem in ɑ condiʃun tɯ bɛ vj̩brated. Ðɑr ɑr trɛ fɔrmz ov ðɛz licwidz, ðɛ ferst ov hwiç corespóndz wiđ ðɛ secund ov ðɛ lɑst grɯp.

R. Ðɛ tuŋ ɑsúmz prɛsj̩sli ðɛ sɑm poziʃun ɑz fɔr *s*, but ðɛ tip iz nɔ trild. Ðɛ rɛzúlt, hwen spoc'n, iz ðɛ comun iniʃɑl ɑnd mɛdiɑl Iŋgliʃ *r*, in ⟨*r*ow, me*rr*y, spi*r*it⟩=*ro*, *meri*, *spirit*; but it iz diferent from ðɛ fj̩nɑl Iŋgliʃ *r*, ɔr ðɛ mɛdiɑl *r* ɑfter loŋ vɔ́elz, in ⟨a*r*e, bee*r*, Ma*r*y⟩; ðɛ trɯ sɔ́ndz ɑr *ä.ɹ.ɹ*, *bɛ.ɹ.ɹ*, *Mä.ɹ.ɹ-ri*, ɑnd bɛlóŋ tɯ ðɛ necst grɯp (§ 29, nr. 9.) Ðɛ hwisperd fɔrm ɔv ðis leter iz *ħr*, comun in Welʃ, hwɑr it iz reprɛzénted bj ⟨*rh*⟩, ɑnd in conversaʃɥnɑl Frenç, ɑz ⟨tend*re*⟩=*toñdħr*, fɔr *toñdr'*, poéticɑli ɑnd

múzicali, *tondrë.* Ðɛ rɛlaʃun ov *s* and *r*, ɑz hɛr ɛcspländ, iz ov veri grat etimolojical impɔrtans. It wil bɛ fɔnd, ðat *hr*, ðɛ trɯ hwisperd tip-tuɲd *r*, iz scarsli tɯ bɛ distíɲgwiʃt from *s* itsélf; ðar iz ɔnli a lit'l rip'l ov ðɛ hwisper, hwiç mɑrɛs ðɛ distiɲɛʃun. Ðis sɛmz tɯ ɑcɔ́nt fɔr hwɔt ɑpérz ɑt ferst a veri rɛmɑrɛab'l fɛnomenun, namli, ðat *s* iz frɛɛwentli çanjd intɯ *r*, in pɑsiɲ from wun laɲgwej tɯ ɑnúðɛr.—Sɛ ðis subject veri cópiusli ílustrated and invéstigated, in Pots *Ɑtɛmɔlɔqiʃɛ Forʃuɲɛn* {*Etymologische Forschungen*}, vol. 1., pp. 130—138.

Rj. Ðis barz ðɛ sam rɛlaʃun tɯ *r*, ɑz *sj* tɯ *s*; a descripʃun sufiʃɛnt fɔr ðɛ fɔnetiʃɑn. Egzɑmp'lz ov *rj*, in ɑctual ɯs, can not bɛ furniʃt.

ɹΣ, ɹK. Ðɛ post-palatal *ɹʃ*, *ɹʒ*, bar ðɛ sam rɛlaʃun tɯ *ʃ*, *ʒ*, ɑz *hr*, *r* dɯ tɯ *s*, *z*. Wɛ bɛlév ðat ðis iz ðɛ trɯ ɑcɔ́nt ov ðis siɲguler leter, hwiç iz reprɛzénted bj {*rz*} in Poliʃ, ɑz {*brzmi chrząszcz w trzcinie*} = *bɹʒmĭ ḳɹʒɔ̃ńʃtʃ f tɹʃtsenĭe*, (mɛniɲ, "buz coc-çaferz in bul-ruʃɛz,") a provérbiali difícult sentens tɯ prɔnɔ́ns, ɛv'n fɔr Polz. Ðɛ tuɲ iz brɔt intɯ ðɛ poziʃun fɔr *ʃ*, and ðɛ tip iz trild duriɲ ðɛ ɛmiʃun ov unvocal bret, fɔr *ɹʃ*, and vocal bret, fɔr *ɹʒ*. Ðɛ efɛ́ct on ðɛ ɛr iz sumtiɲ bɛtwɛ́n *ʃ*, *ʒ* and *ʃr*, *ʒr*. Forenerz ma jénerali conténd ðemsélvz wiđ *ʃ*, *ʒ*.

4. *Radjsi-Liyywal ɔr Rɯt-Tuɲd Licwidz.*

Ðar ma bɛ trɛ trilz bɛlóɲiɲ tɯ ðis grɯp, and corespóndiɲ respectivli tɯ *y*, *k*, *ḳ*, ɑz ðɛ uðɛr trilz corespónd tɯ *s*, *ʃ*, but wɛ hav ɔnli bɛn ab'l tɯ recognjz tú, corespóndiɲ tɯ *k*, *ḳ*, and indɛ́d ðɛz tú ɑr frɛɛwentli confúzd. If, hɔ́ɛver, wɛ wer ab'l tɯ prɔnɔ́ns ðɛz radjsi-liɲgwal trilz wiđ grater ɛz, bɛfɔ́r a vɔ́el ɑz wel ɑz ɑfter wun, ðis incomplétnes mjt vaniʃ.

ɹK, ɹQ, ɹḲ, ɹQ̣. Ðɛ tuɲ iz brɔt intɯ ðɛ poziʃunz *k*, *ḳ*, and ðɛ tip bɛiɲ pɔnted dɔnwerd and cept stedi, ðɛ rɯt iz alšd tɯ tremb'l. Most probabli ðɛ ɯvɯla tremb'lz ɔlsɔ; and muç ov ðɛ efɛ́ct ov ðɛz leterz hwen hɑrʃli prɔnɔ́nst, ma bɛ dɯ tɯ ðɛ ɑcʃun ov ðɛ ɯvɯla. Ðɛ hɑrʃ sɔndz, hɔ́ɛver, hwiç ɑr veri comun in Frenç and Arabic, ɑr sɔ foren tɯ ðɛ Iɲgliʃ ɔrganz ov spɛç, ðat, ɔlđó wɛ hav bestód muç atenʃun upón ðem, wɛ hav not bɛn ab'l tɯ prɔdús ðem tɯ ɔr on satisfɑcʃun, and hav cónsecwentli bɛn cwjt unab'l tɯ anɑljz ðem. Wɛ reprɛzént ðɛ sɔndz, hɔ́ɛver, bj prɛfícsiɲ *ɹ*, ðus, *ɹk ɹq*, *ɹḳ*, *ɹq̣*: ðɛ lɑst par wil bɛ herd bɛfɔ́r ɔr ɑfter labial and gutural vɔ́elz, and ðɛ ferst par bɛfɔ́r and ɑfter uðɛr vɔ́elz. Az ðɛ Iɲgliʃ fjnal *r* iz in fact wun ov ðɛz *ɹq*, *ɹq̣*, prɔnɔ́nst veri jentli, wɛ wil furðɛr distíɲgwiʃ it intɯ *ɹɹ*, *ɹr*, ɯziɲ *ɹɹ* fɔr ðɛ soft efɛ́ct ov *ɹq*, and *ɹr* fɔr ðɛ soft efɛ́ct ov *ɹq̣*; *ɹɹ* ma bɛ ðarfɔr cɔld palatal, and *ɹr* gutural, fɔr ðɛ sac ov distiɲɛʃun. Ðɛ fɔrm *ɹq̣* wil nɔ bɛ ðɛ trɯ 'Arabic *ɹq̣q̣ĭn*, hwiç iz reprɛzénted in ðɛ *Neské* caracter bj plasiɲ a dot ɔver ðɛ sjn fɔr *ɔq̣ĭn*. It

iz əlso veri nərli ðɛ ruf Frenç gutural *r*, wuns cəld ðɛ *provoñsal är*, but nɔ in ful ɥs at Paris. Ðɛ Arabz dɛnɨ ðis rɛzémblans; ða hər no *r* in *ɹq̆n*, bɛcóz ða asoſiat *r* wid ðɛ tip ov ðɛ tuŋ onli. It iz ɥzɥal tɥ reprɛzént ðɛ 'Arabic leter in cwestyun bɨ ⟨*gh*⟩, supózd tɥ reprɛzént *q̇*, but widət eni tril. Ðis, wɛ prɛzúm, arjzez from ðɛ grat difficulti hwiç Iŋgliſmen, and in fact, most Uropɛanz, fɨnd in uteriŋ ðɛ trɥ *ɹq̇*. In a modern wurd, hɔ́ɛver, ⟨*razzia*⟩, hwiç ðɛ Frenç hav introdúst from Aljɛria, and hwiç ða pronɔ́ns *ɹq̇qzĭq*, ðɛ old mod ov reprɛzéntiŋ ðɛ *ɹq̆qn* bɨ ⟨*gh*⟩, haz yɛlded tɥ ðɛ practis ov ðɛ Frenç erganz ov spɛç. Ðɛ 'Arabic wurd fər ⟨*razzia*⟩ iz *ɹq̇qzq*, "a destrúctiv wərljc incurſun fər ðɛ sac ov plunder." Ðɛ ɥs ov *q̇*, fər ðɛ 'Arabic *ɹq̇*, bɨ persunz hɥ qr unab'l tɥ ecsecɥt ðɛ tril, iz similer tɥ ðɛ ɥs ov *ſ*, *z*, fər ðɛ Poliſ *ɹſ*, *rz*, recoménded at ðɛ end ov nr. 3.

Ðɛ soft sɔnd *ɹr* iz ðɛ trɥ pronunsiaſun ov ðɛ modern Grɛc ⟨*gamma*⟩, hwiç iz cəld *ɹramq-*. Ðɛ trɛ leterz, *beta*, *gama*, *delta*, az wɛ úzɥali cəl ðem, qr mad in modern Grɛc tɥ reprɛzént trɛ continɥants, *v̊*, *ɹr*, *d̊*, instéd ov ðɛ trɛ ecsplodents *b*, *g*, *d*, tɥ hwiç wɛ hav bɛn in ðɛ habit ov consíderiŋ ðem ɛcwivalent. Bɛfór palatal vɔ́elz, ðɛ modern Grɛc *gama* iz pronɔ́nst ljc *y*, and bɛfór gutural consonants az *y*.

In Iŋgliſ, bət *ɹɹ* and *ɹr* qr veri comun. Egzqmp'lz ov *ɹɹ* qr furniſt in ⟨ea*r*, ma*r*e, i*r*e⟩=*ɛɹɹ*, *mäɹɹ*, *aiɹɹ*, practicali rit'n *er*, *mar*, *ir*, acərdiŋ tɥ rɥlz hərqfter ecsplánd (§ 29, nr. 9.) Egzqmp'lz ov *ɹr*, qr ⟨ma*r*, co*r*d, mo*r*e, moo*r*, ou*r*⟩=*mq.ɹr*, *cə.ɹrd*, *mɔ.ɹr*, *mɥ.ɹr*, *aɥ.ɹr*. Ðez leterz qr never ɥzd at ðɛ bɛgíniŋ ov a silab'l; hens, hwen mɛdial, and prɛsɛded bɨ wun ov ðoz loŋ vɔ́elz and diftoŋz hwiç rɛcwɨ́r ðɛ rɥt-tuŋd *r* qfter ðem at ðɛ cloz ov a silab'l, ðɛ combinaſunz *ɹɹ-r*, *ɹr-r* apɛ́r, az in ⟨fa*i*r, fai*r*ing, fea*r*, fea*r*ing, bo*r*e, bo*r*ing⟩=*fäɹɹ*, *fäɹɹ-riŋ*, *fɛɹɹ*, *fɛɹɹ-riŋ*, *bɔɹr*, *bɔɹr-riŋ*. Ðis iz a grat pɛcɥliariti ov ɔr laŋgwej, and ðɛ combinaſunz *ɹɹ-r*, *ɹr-r* qr veri diferent from ðɛ efɛ́ct ov mɛdial *r*.

Ðɛ most frɛcwent fərm under hwiç ðɛ rɥt-tuŋd *ɹɹ*, *ɹr* ocúr in Iŋgliſ, iz ðat ov a vocal licwid. Supozɨŋ ðat wɛ reprɛzént ðez vocal licwidz bɨ *'ɹɹ*, *'ɹr*, hwen brɛf, and bɨ *''ɹɹ*, *''ɹr*, hwen loŋ, (a mod ov simbolɨzaſun hwiç ma bɛ pursúd fər əl uðer vocalz, hwen néseseri,) wɛ ſal fɨnd ðat ðɛ Iŋgliſ wurdz ⟨sab*re*, och*re*, bett*er*; ref*er*, *ser*ve, tw*ir*l, *ser*f, f*ir*:—hon*or*, lab*our*; j*our*ney, occ*ur*, s*ur*f, f*ur*⟩ qr properli pronɔ́nst *sab'ɹɹ*, *oc'ɹɹ*, *bet'ɹɹ*; *rɛf''ɹɹ*, *s''ɹɹv*, *tw''ɹɹl*, *s''ɹɹf*, *f''ɹɹ*:—*on'ɹr*, *lab'ɹr*; *j''ɹrni*, *oc''ɹr*, *s''ɹrf*, *f''ɹr*, əlðó it iz onli veri carful spɛcerz hɥ mac ðis distiŋcſun; and onli a veri smɔl minoriti ov ðoz hɥ dɥ mac it at əl, cɛp up ðɛ distiŋcſun in unacsénted silab'lz, fər əl unacsénted silab'lz qr stranjli slurd over in ɔr laŋgwej. In practis, wɛ reprɛzént ðez indistíŋct murmuriŋ sɔ́ndz (ov hwiç *''ɹɹ* iz fɨner and mor palatal ðan *''ɹr*, diferiŋ from it nərli az *e* from *u*) bɨ rɨtiŋ *er*, *ur*, fər rɛz'nz hərqfter asɨnd, (§ 29, nr. 9.)

§ 18.

Nazal Licwidz.

In ðɛz, ðɛ breť iz fɔrst ťruı ðɛ nɔz, əlðó pɑrt ov it ɑparentli pɑsez intuı ðɛ mɔť, hwiç iz ɑránjd in ɑn ecsplɔdent fɔrm (§ 19), ɑnd əlðó ðis configuraſun ov ðɛ mɔť oferz a perfect çec tuı ðɛ furðer progres ov ðɛ breť, ðɛ transit ov ðɛ breť ťruı so muç ov ðɛ ɔral caviti ɑz it iz alśd tuı enter, sɛmz tuı prodús a slịt vịbraſun in ðɛ ɔral caviti ɑz wel ɑz ðɛ nazal. Ðis trɛmur iz mɔr perseptib'l in ðɛ spɔc'n, ðɑn in ðɛ hwisperd, fɔrm ov ðɛz licwidz; but wun rɛz'n hwị wɛ ma not bɛ ab'l tuı dɛtéct ðɛ trɛmur so redili in ðɛ later, iz, ðɑt ðɑ qr perfectli fɔren tuı ðɛ Iŋgliſ idium. Ðar qr fịv cịndz ov nazal licwidz, namd acɔrdiŋ tuı ðɛ pɔnt ɑt hwiç ðɛ ɔral caviti iz clɔzd.

M. In ðɛ *labial* licwidz, ðɛ mɔť iz clɔzd, ɑz fɔr *b*. Ðɛ spɔc'n fɔrm ov ðis licwid iz veri comun in ðɛ Iŋgliſ wurdz {*m*e, *m*ay, dee*m*, ai*m*, sche*m*er} =*mɛ*, *ma*, *dɛm*, *am*, *scɛmer*, ɑnd ðɛ vɔcal *'m* iz fɔnd in {rhyth*m*, spas*m*}, ɑnd meni suç wurdz=*rit'm*, *spaz'm*, ets. Ðɛ hwisperd *ħm* iz fɔnd in ðɛ conversaſunal pronunsiaſun ov ðɛ Frenç fịnal {*-isme*} ɑz in {rheumatis*me*} =*rɔ́matĭzħm;* mɔr carfuli, *rɔ́matĭzm'*. Wɛ had ťɔt ðɑt ðɛ iniſal *mh* in Welſ had ðis sɔnd, but wɛ understánd ðɑt it iz nɛrer tuı *'mh*, ðus {*mha*} wuıd bɛ pronśnst *'mhq* raðer ðɑn *ħmq*.

Ṇ. Ðis *dental* licwid diferz from *n* ɑz *ḍ* from *d*, ɔr *ḷ* from *l*, ðɛ tip ov ðɛ tuŋ bɛiŋ plast ɑt ðɛ bɑc ov ðɛ gumz, ɑnd prest fermli agénst ðem. Ðis sɛmz tuı bɛ ðɛ Sɑnscrit serebral *ṇ*, ɔr *n* pronśnst in ðɛ *bran*, ðɑt iz, wiđ ɑ dɛp obscúr sɔnd, ɑz if it cam from ðɛ bran itsélf. Hweðer ðɛ fɔrmz *ħṇ* fɔr ðɛ hwisperd, ɑnd *'ṇ* fɔr ðɛ vɔcal, ever ocúr, iz veri dɔtful.

N. Fɔr ðis *palatal* licwid, ðɛ tip ov ðɛ tuŋ iz brɔt agénst ðɛ palet, sumhwɔt nɛr ðɛ gumz, ɑnd ɑ pɔrſun ov ðɛ tuŋ iz prest agénst ðɛ palet, ɑz fɔr *d*. Ðɛ spɔc'n fɔrm ov ðis leter iz ðɛ comun Iŋgliſ *n* in {*n*ay, *n*o, ow*n*, shi*n*ing}=*na*, *nɔ*, *ɔn*, *ſiniŋ*. Ðɛ vɔcal *'n* iz əlsɔ veri comun, ɑz in {op*en*, burd*en*, reas*on*, bas*in*, could*n't*}=*ɔp'n*, *burd'n*, *rɛz'n*, *bas'n*, *cuıd'nt*. Wɛ qr inférmd ðɑt ðɛ Welſ {*nh*} iz pronśnst *'nh*, ɑnd not *ħn*.

Nj. Ðis iz əlsɔ ɑ *palatal* nazal, ɑnd barz ðɛ sam rəlaſun tuı *n* ðɑt *sj* duz tm *s*. Ðɛ sɔnd iz veri dificult tuı ɑn Iŋgliſman, but veri comun in Frenç, Italyan, ɑnd Spaniſ. Ðɛ tuŋ iz ferst plast in ðɛ poziſun corespóndiŋ tuı *n*, ɑnd ðɛn ðɛ bɑc pɑrt ov it iz razd up, so ðɑt nɛrli hɑlf ðɛ tuŋ preses upón ðɛ palet. It iz best ímitated bị ɑtémtiŋ tuı pronśns *ny* in ðɛ sam silab'l, ðus, *nyq*, hwiç qnserz veri wel fɔr əl cases hwar *nj* prɛséds ɑ vɔel; but hwar it ocúrz fịnal, ðis iz not sufiſent. Egzqmp'lz qr Frenç {monta*gn*e, Boulo*gn*e, Colo*gn*e, monta*gn*ard}=*mɔ̃ntanj*, *Bulɔnj*,

Colonj, monłanjqr, respectivli. It iz not unfrɛcwent tu hɛr *Bulołnj*, but carful spɛcerz prɛfér *Bulonj'*. A noſun prɛvál z amúŋ sum Frenç spɛcerz ðat ðis *nj* iz ðɛ sam az ɜr *ŋ*, hwen modifjd bj a subsecwent palatal vɜel; ðus, wɛ hav bɛn told bj a Frenç ladi, ðat ⟨*singing*⟩ iz pronśnst *sinjiŋ*, instéd ov *siŋiŋ*. It iz sertenli tru ðat ðɛ acſun ov ðɛ *i* on ðɛ *ŋ* tendz tu giv ðɛ *ŋ* sumtiŋ ov ðis eféct, *nj*; and if ĭ bɛ uzd instéd ov *i* (and a Frenç persun nátural and invólunterili sez ĭ for *i*) *sĭŋĭŋ* wil bɛ fɜnd tu aprocsimat stil mor nɛrli tu *sĭnjiŋ*. Stil, ðɛ tú simbulz *nj* and *ŋ* reprɛzént esenſali diferent poziſunz ov ðɛ vocal ɜrganz, hɜ́ever muç ða ma bɛ ínfluenst bj ðɛ acſun of subsecwent vɜelz.

Ṇ. It wud sɛm ðat ðar ſud bɛ a *post-palatal n* corespóndiŋ tu ðɛ post-palatal *ſ*. Acɜrdiŋ tu Sanscrit lɜz ov ufoni, ðis, and not ɜr *ṇ*, ſud bɛ ðɛ proper fɜrm ov ðar serebral *n*, bɛcéz ðɛ prezens ov *ſ* cɜzez ðɛ palatal *n* tu siŋc intu ðɛ serebral *ṇ*. Wɛ ðarfɜr admít it az a tɛɔretical leter, ɜlðó wɛ qr ɜrsélvz incapab'l ov distíŋgwiſiŋ it from *ṇ*.

Ṽ. Ðɛ faríŋgal *ŋ* iz rɛlated tu *c* in ðɛ sam wa az *n* iz tu *d*. It iz comun az a fjnal and mɛdial leter in Iŋgliſ, az in ⟨si*ng*, si*ng*er, sa*ng*, so*ng*, su*ng*⟩=*siŋ*, *siŋer*, *saŋ*, *soŋ*, *suŋ*, but iz ɔnli uzd qfter ðɛ stopt vɜelz *i*, *a*, *o*, *u*, in ɜr laŋgwej. It iz ɜlsɔ fɜnd qfter *e* and *u* in Jerman, but never qfter a loŋ vɜel in ɛðɛr laŋgwej. It iz sed tu bɛ iniſal in ðɛ laŋgwej ov Nu Zɛland, and uðerz ov ðat clqs; but it is dificult tu asertán ðis, az most rjterz consíder iniſal *gn* tu bɛ ðɛ sam az iniſal *ŋ*. Wɛ hav herd *ŋ* uzd iniſal in Jermani, in ðɛ comun Ɜstrian wurd ⟨*gnaden*⟩, hwiç ðɛ pezantri disfígur intu *ŋád'n* ɜr *ŋo'n*. It iz iniſal in Welſ. Wɛ hav never herd ðɛ hwisperd *ĥŋ*, ɜr ðɛ vocal '*ŋ*, ɜlðó boť qr ɛzili consɛvab'l.

Ṽj. It wud sɛm ðat ðar ſud bɛ a wɛc'nd variaſun ov *ŋ*, corespóndiŋ tu *cj*, and wɛ ðarfɜr admít it tɛɔréticali, and consɛ́v ðat *siŋiŋ*, hwen pronśnst wiđ ðɛ Frenç vɜel *sĭŋĭŋ*, ma aprocsimat veri nɛrli tu *sĭŋjĭŋ*, and ðus strjc a Frençmanz ɛr az *sĭnjĭŋ*. In a sistematic aranjment ov simbulz, *ŋj* wil cum bɛfɜ́r *ŋ*.

§ 19.

ECSPLƆDENTS.

If eni configuraſun ov ðɛ ɔral ɜr nazal cavitiz bɛ asúmd ov suç a cjnd az entjrli tu çec ðɛ pasej ov vocal ɜr un-vocal bret, and wɛ prɛpár tu uter sum hwisper ɜr un-vocal sɜnd duriŋ ðɛ tjm ðat ðis poziſun iz held, ðɛ sɜnd wil iſu, az sum az ðɛ poziſun iz rɛlácst, wiđ a dɛgré ov ecsplozun; fɜr ðis rɛz'n, suç configuraſunz hav bɛn cɜld *Ecsplodents*. Ða mjt, wiđ perháps ɛcwal ɜr grater justis hav bɛn namd *oponents*, *intersépterz*, *ecscludents*, ets., bɛcéz ða opɔ́z, intersépt, ɜr ecsclúd ðɛ pasej ov ðɛ bret ɜr sɜnd.

In § 8, wɛ divíded ðɛ ecsplodents intu several grups, but it iz onli ðɛ *mut ecsplodents* hwiç properli dɛzérv ðɛ nam, ðɛ spoc'n ecsplodents bɛiŋ rɛali an impérfect varjeti ov spoc'n continuants, but so nɛrli rɛlated tu ðɛ mut ecsplodents, ðat it wud bɛ az unnéseseri az inconvɛnient tu clasifj ðem apárt. In foren laŋgwejez, ðɛ spoc'n ecsplodents sɛm tu aprocsimat stil mor nɛrli tu ðɛ corespóndiŋ spoc'n continuants; ðus, mɛdial *b* iz confúzd wið *v̂* in Jermani; and a Spanyerd can never lern ðɛ diferens bɛtwén *b* and *v̂*. Agén, ðɛ Daniſ *d* fɛlz nátural intu *ð*, and ðɛ Jerman *g* intu *q*.

1. *Labial Ecsplodents.*

P, B. Ðɛ lips ar sudenli and fermli comprést fɛr ðɛ mut *p* herd in Iŋgliſ {*pea*, *hea*p, *happy*}=*pɛ*, *hɛp*, *hapi*; ðɛ pɔer ov hwiç, az ecspláṇd in § 8, dɛpéndz upón its iniſal eféct on ðɛ fóloiŋ, ɛr fjnal eféct on ðɛ prɛsɛdiŋ vɔel, and consísts holli in ðɛ sɔnd herd duriŋ ðɛ çanj ov poziſun. If a hwisper bɛ interpózd fɛr ðɛ sac ov mor clɛrli distíŋgwiſiŋ ðɛ cas ov ðɛ mut *p* from ðɛ spoc'n *b*, ðus, *phɛ*, ðis in no respéct ɛlterz ðɛ trui caracter ov *p*, (ɛlðó wɛ hav ɛt it convɛnient tu distíŋgwiſ ðis cas bj ðɛ nam ov post-hwisperiŋ,) ðɛ iniſal eféct ov *p* bɛiŋ nɔ herd on ðɛ hwisper instéd ov ðɛ vɔs. Hwen, hɔ́ɛver, ðar iz no hwisper, but ðɛ compreſun ov ðɛ lips iz so far rɛlácst az tu alɔ́ ðɛ vɔs tu bɛ herd bɛfór ðɛ seperaſun ov ðɛ lips, wɛ hav ðɛ cas ov ðɛ spoc'n ecsplodent *b*, az herd in {*b*ee, ba*b*e, ro*bb*er}=*bɛ*, *bab*, *rober*. It duz not sɛm posib'l tu fɛrm mor ðan wun labial ecsplodent; fɛr ðɛ eféct on ðɛ ɛr iz ðɛ sam, hweðer ðɛ lips bɛ plast in ðɛ poziſun fɛr *w* ɛr fɛr *v̂*.

2. *Dental Ecsplodents.*

Ṭ, Ḍ. Ðɛ tip ov ðɛ tuŋ bɛiŋ brɔt agénst ðɛ bac ov ðɛ uper gumz tjtli, fɛrmz *t*, and lusli, fɛrmz *d*, hwiç ar rɛlated tu ðɛ fóloiŋ *t*, *d*, az *l̥* tu *l*. Iŋgliſmen hav of'n rɛmárct a tiçnes in ðɛ pronunsiaſun ov *t*, *d* amúŋ forenerz; ðis arjzez from ðar advansiŋ ðɛ tuŋ tú far fɛrwerd. But ðɛ trui *ḍ* iz so dificult tu pronɔ́ns, ðat its acuret ɛnunſiaſun iz consíderd a marc ov oriéntaliz'm.(8) Wɛ tiŋc ðat ðis iz ðɛ sam az ðɛ Sanscrit serebral *ḍ*;—but sɛ nr. 4.

---

8. "Ðɛ Arabz la dɔn ðɛ trui pronunsiaſun ov *ḍ*, hwiç ða consíder tu bɛ ðɛ most dificult ov ɛl, az a most serten marc and caracteristic ov ðɛ nativ Arab; hwiç servz tu ecsplán ðɛ saiŋ ov Muḥámmad, hu cɛlz himsélf *ðɛ most elocwent ov ðoz ðat pronɔ́ns ḍ*, ðat iz, ov ðɛ trui indijenus Arabz ðat spɛc coréctli and wel."—{Oberleitner, *Fundamenta Linguæ Arabicæ*, p. 16. Vienna, 1822.}

3. *Palatal Ecsplodents.*

T, D. Let ðɛ tip ov ðɛ tuŋ bɛ prest agénst ðɛ mid'l ov ðɛ palet at ðɛ pont corespóndiŋ tu ðɛ poziʃun fər *l*, but du not alś ðɛ sjdz tu vjbrat; if ðɛ preʃur iz ferm, ðɛ rɛzúlt iz *t*; if lus, and ðɛ fóloiŋ vəel bɛ imɛdyetli coménst, ər ðɛ prɛsɛdiŋ vəel bɛ contínud, ðɛ rɛzult wil bɛ *d*; *d* ðarfor onli diferz from *l* in not admítiŋ ov a vjbraʃun ov ðɛ sjdz ov ðɛ tuŋ. Egzamp'lz ov *t* ar ⟨*t*ea, ea*t*, mee*t*ing⟩=*te*, *et*, *metiŋ*.

Tj, Dj. If hwjl ðɛ tip ov ðɛ tuŋ remánz in ðɛ poziʃunz fər *t*, *d*, ðɛ bac part bɛ drən up tordz ðɛ palet in a sewar fərm, az fər *lj*, *sj*, ðɛ rɛzúlts ma bɛ ecsprést bj *tj*, *dj*, hwiç ar comun leterz in ðɛ Bohɛmian laŋgwej. In ðe fjnal silab'l ⟨*-ture*⟩ in Iŋgliʃ, hwiç iz so variusli pronównst, wɛ tiŋc ðat meni persunz uter *tj*; ðus, *natj'ur*, hwjl uðerz sa *nat-yur*, *nat-y'ur*, and veri meni sa *naç'ur*, intu hwiç *natj'ur* náturali dɛjenerats, insomúç ðat ðɛ leter corespóndiŋ tu *tj* iz of'n pronównst *ç* in Bohɛmian. Ðɛ leter *tj* iz not a perfect ecsplodent; ðɛ poziʃun asúmd bj ðɛ bac part ov ðɛ tuŋ alśz ov a sljt escáp ov hwisper, and hens *tj* nɛrli rɛzémb'lz *tẖy*, ðɛ çɛf diferens bɛiŋ, ðat in *tj* ðɛ poziʃunz fər *t* and *y* ar asúmd simultániusli, and in *tẖy* consécutivli. Nɔ veri fu Iŋgliʃ wud distíŋgwiʃ *tẖy* from *tʃ*, əlðó fər *ẖy* ðɛ tuŋ iz razd, and fər *ʃ* it iz dɛprést, and hens ðɛ histori ov ðɛ varius pronunsiaʃunz ov ⟨*-ture*⟩ wil stand ðus: *-tĭur*, *-tjur*, *-tẖyur*, *-tʃur*, hwjl unacsénted *ur*, pronównst at best *u.ur*, fel intu *'.ur* bj a veri ɛzi transiʃun.

4. *Post-Palatal Ecsplodents.*

Ṭ, Ḍ. If ðɛ tuŋ iz consíderabli rɛtrácted, and its pont brət agénst ðɛ palet at sum distans bɛhjnd ðɛ pont corespóndiŋ tu *t*, ðɛ bac part ov ðɛ tuŋ fəliŋ veri nɛrli intu ðɛ poziʃun fər *ʃ*; ər, if ðɛ tuŋ bɛ invérted, so ðat ðɛ under part tuç ðɛ palet in ðis pont, a dɛp sənd ov *t*, *d* ma bɛ prodúst, hwiç wɛ simboljz bj *ṭ*, *ḍ*. Wɛ ar not ab'l tu cac eni diferens in eféct bɛtwén *ṭ* *ḍ*, and *ṭ*, *ḍ*, but wɛ admít bot leterz, bɛcéz hwen ðɛ Hindú emplód ðɛ modern 'Arabic ər Neské alfabet tu rjt hiz micst Hindustanɛ laŋgwej, hɛ rɛzérvd ðɛ leterz corespóndiŋ tu *ṭ*, *ḍ* fər 'Arabic wurdz, and introdúst nu varjetiz fər ðɛ Sanscrit *ṭ*, *ḍ*. Hweðer ðis aróz from a fonetical ər gramatical fəliŋ, wɛ ar unab'l tu dɛsjd; but az ðɛ Sanscrit serebralz ar, bj ðɛ lɛz ov ufoni, rɛlated tu ðɛ post-palatal *ʃ*, wɛ tiŋc it ma bɛ posib'l ðat ðar iz a rɛal fonetical diferens, arjziŋ from *ṭ*, *ḍ* bɛiŋ post-palatal, instéd ov dental.

5. *Faríŋgal Ecsplodents.*

Ov ðɛz ðar qr trɛ, corespóndiŋ tu ðɛ trɛ faríŋgal continuants, *y*, *k*, *ḳ*, and tu ðɛ trɛ vɜelz, *ɛ*, *a*, *q*.

Cj, Gj. Ðɛ tuŋ iz brɛt intu ðɛ poziʃun fɜr *c*, *g*, and ðɛn razd nɛrli intu ðɛ poziʃun fɜr *y*. Ðɛ rɛzúlt iz ðɛ simultanius pronunsiaʃun ov *c* and *y*, hwiç wɛ reprɛzént bj *cj* hwar hwisperd, and *gj* hwen spoc'n. Ðɛ leter *cj*, ljc *tj*, iz not properli an ecsplodent; it iz rɛali a continuant, but must bɛ clqst amúŋ ðɛ ecsplodents on acɔ́nt ov its nɛr rɛlaʃun tu *c*. In ðɛ Frenç laŋgwej, hwenéver *c* iz folod bj a palatal ɜr post-palatal vɜel, it fɜlz intu *cj*, ðus, {*qu*elque, *qu*ête, *qu*eue} qr pronɔ́nst *cjelc'*, *cjät'*, *cjö*. Ðɛ tru ˚old pronunsiaʃun ov ðɛ Iŋgliʃ wurdz {*k*ind, *c*ard, *g*arden} woz *cjind*, *gjqrd*, *gjqrd'n*; but it iz nɔ consíderd beter tu pronɔ́ns ðɛ pur *c*, *g* in ðɛz wurdz, hwj̣l ðoz hu wiʃ tu giv ðɛ uðer sɔnd, egzajerat it, and sa *ceind* ɜr *ceyind*, ɜr at best *cyind*, *cïind*, hwiç qr onli aprocsimaʃunz tu ðɛ tru *cj*. Wɛ prɛzúm ðat *cj*, *gj* wer ðɛ orijinal sɔndz ov ðoz Sanscrit leterz nɔ ɜr cɜld *ç*, *j*, sɔndz intu hwiç *cj*, *gj* ɛzili dejenerat.(9) It iz probab'l ðat in ðɛ Latin laŋgwej, *c*, *g* had ðɛz sɔndz bɛfór palatal and post-palatal vɜelz, and ðat ðis iz ðɛ cɛz ov ðɛ Italyan substituʃun *ç*, *j* on ðɛ wun hand, and ðɛ Frenç *s*, *z* on ðɛ uðer.

C, G. Ðɛ contact fɜr ðɛ comun *c*, *g* iz mad bɛtwén ðɛ mid'l ov ðɛ tuŋ and ðɛ bac pqrt ov ðɛ soft palet, ðɛ tuŋ bɛiŋ mɜr dɛprést ðan fɜr *cj*, *gj*. Egzqmp'lz, {*c*at, ta*ck*, bea*k*er; *g*ot, tu*g*, bi*gg*er}=*cat*, *tac*, *bɛc'ʌ* ɜr *bɛcer*; *got*, *tug*, *big'ʌ* ɜr *biger*.

---

9. Wɛ grɔnd ðis bɛléf on ðɛ sercumstans ðat ðɛ seriez ov leterz tu hwiç ðoz comunli cɜld *ç j* bɛlóŋ, iz plast, in ðɛ Sanscrit alfabet, bɛtwén *c* and *t*, and ðat ðɛ nazal *nj*, ðɛ pronunsiaʃun ov hwiç haz bɛn prɛzérvd, iz cqsifjd wid ðɛm. Ðɛ post-poziʃun ov ɜl proper continuants tu ðɛ end ov ðɛ Sanscrit alfabet, conférmz us in ðis vu̧. Ðɛ derivaʃun ov *tʃ* from *cj*, iz ɛzi, and wel nɔn. Acɜrdiŋ tu ɜr vu̧, ðɛn, ðɛ leterz ov ðɛ Sanscrit alfabet ʃud properli bɛ:

ɑ q, ĭ ɛ, ɯ ɯ; 'ʌr ''ʌr; 'l ''l; eĭ qĭ, eɯ qɯ; ṅ, ḥ;

c ch, g gh, ŋ; cj cjh, gj gjh, nj; ṭ ṭh, ḍ, ḍh, ṇ; t th, d dh, n; p ph, b bh, m;

y r l v̊; k ʃ s hh.

Acɜrdiŋ tu mɔst Sanscrit gramarianz, ɑ=*u*; 'ʌr ''ʌr=*rĭ rɛ*; 'l ''l=*lrĭ lrɛ*; eĭ qĭ=*a i*; eɯ qɯ=*ω ɜ*; cj gj=*ç j*; k=sum palatal sibilant, abɔ́t hwiç acɔ́nts qr veri mistɛrius; ðɛ misteri, hɜ́ever, ma bɛ clɛrd up bj rɛmémberiŋ ðat ðɛz acɔ́nts qr suplj́d bj Iŋgliʃmen, tu hum ðɛ sɔnd *k*, az in ðɛ Jerman *mädken*={mäd*ch*en}, iz an unpronɔnsab'l sibilant; ɜl agré ðat it iz a *palatal his*, hwiç iz ðɛ nɛrest jeneral descripʃun ov ɜr *k*. In ðɛ uðer casez in hwiç ðɛ rj̣ter diferz from gramarianz, hɛ tiŋcs ðat hɛ iz fuli bɔrn ɜt bj ðɛ lɔz ov ðɛ u̧fonic çanjez ov leterz in Sanscrit, and ɜlsɔ bj {Bopp's *Vocalismus*.}

Ç, Ḡ. If ðɛ tuŋ bɛ rɛtrácted tu ðɛ utmost, and ðɛ contact bɛ mad az fqr bac az posib'l, a dɛp tic efɛ́ct iz prodúst, corespóndiŋ tu ðɛ 'Arabic *ç* ər *çáf*. Ðis leter iz of'n confúzd in 'Arabic wiđ ðɛ spoc'n *g*, and wiđ ðɛ hiatus (··); (sɛ § 15, nr. 8). Ðɛ leter iz fɜnd in Hɛbru, and egzísts in anſent Grɛc. It iz supózd tu bɛ ðɛ sam az ðɛ Latin *q*. Ðɛ leter *ġ* iz onli teoretical; wɛ no no instans ov its ocúrens.

§ 20.

CONSONANTS.

Ðɛ elements hwiç wɛ hav clqst under ðɛ namz ov Continuants, Licwidz, and Ecsplodents, qr əlso cəld bi ðɛ comun nam ov *Consonants*, a term hwiç iz sumtimz mad tu comprɛhénd ðɛ brɛđiŋ. Ðɛ term *consonant* iz dɛríved from ðɛ Latin ⟨*sonans cum*⟩=*sonanz cum*, "sɜndiŋ wiđ," and iz sed tu bɛ giv'n tu ðɛz leterz bɛcéz ða hav no sɜnd ov ðar on, but *sɜnd wiđ* vɜelz—a definiſun hwiç rɛdz veri lic a bul, and can onli bɛ renderd intu sens bi supozin it tu mɛn, ðat əlđó ða hav no sɜnd ov ðar on, ða serv tu modifi ðɛ sɜnd ov ðɛ vɜelz tu hwiç ða qr atáçt; but ɛv'n wiđ ðis ecsplanaſun, ðɛ definiſun cud onli aplí tu ðɛ mut ecsplodents and tu ðɛ spoc'n consonants; fər ðɛ hwisperd continuants and licwidz, ðɛ murmurd continuants and ecsplodents, ðɛ vocal licwidz, and ðɛ post-hwisperd ecsplodents, hav most dɛsidedli sɜndz ov ðar on. Ðɛ wurd, hɜéver, đo unhapili çoz'n, az fqr az its etimoloji iz consérnd, iz veri convenient, az clásifiin ðɛ trɛ grups ov continuants, licwidz, and ecsplodents, and đus enbliŋ us tu divíd ðɛ hol sɛriɛz ov fonetical elements intu vɜelz, brɛđiŋz, and consonants; ðɛ tú later bɛiŋ scarsli ever consíderd, ecsépt az tendiŋ tu modifi ðɛ ferst bi mɛnz ov iniſal and final efɛ́cts. Tu avód ðɛ confuzun hwiç ðɛ nam consonant woz licli tu prodús, wɛ hav hiđertu rɛfránd from uziŋ it, but wɛ ſal nɜ emplo it frɛli az a clásificaturi term, acordiŋ tu ðɛ abúv definiſun.

§ 21.

ÐƐ FONETIC ALFABET.

Ðɛ Fɛniſian, from huum ðɛ formz ov ɜr prezent leterz wer últimetli dɛríved, gav namz tu ðɛ simbulz hwiç ða uzd in riting, and acsidentali coménst ðar sɛriɛz ov simbulz wiđ tú, hwiç ða cəld *qlef* (ocs), *bait* (hɜs).(10) Ov ðɛz wurdz, ðɛ Grɛcs (acordiŋ tu ðɛ Iŋgliſ pronunsiaſun ov ðɛ old Grɛc leterz) mad *alfa bɛta*, from hwiç woz dɛríved ɜr wurd *alfabet*, fər ðɛ nam

10. Ðɛ namz ov əl ðɛ Fɛniſian leterz, and ðar mɛniŋz, ma bɛ sɛn in ðɛ *Plɛ for Fonetic Speliŋ*, paj 13.

ov ðɛ sɛriɛz ov leterz wiđ hwiç ðɛ laŋgwej woz rit'n. Az ðis wurd *alfabet*, unlíc ðɛ tjt'l *a-bɛ-sɛ*, hwiç iz əlso in ys fər ðɛ old Roman alfabet, haz sɛst tu hav eni evident conecʃun wiđ ðɛ namz ov ðɛ simbulz ðemsélvz, it haz bɛn aplíd tu eni colecʃun ov simbulz hwarwít tu rjt a laŋgwej. Wɛ ʃal ðarfor cəl a sistematic aranjment ov ðɛ simbulz propózd in ðɛ prɛsɛdiŋ secʃunz, ðɛ *Fonetic Alfabet*, áplicab'l, az far az it goz, tu ðɛ rjtiŋ ov əl laŋgwejez, and rɛcwjriŋ, most probabli, but veri fu adiʃunz tu mac it áplicab'l tu eni laŋgwej hwotéver.

Ðɛ sistematic aranjment ov ðɛ alfabet ma bɛ ov tú cjndz, *consecytiv* and *tabyler*. Ðɛ consecytiv aranjment iz néseseri fər referens; ðɛ tábyler displáz ðɛ inter-rɛlaʃunz ov ðɛ several elements in ðɛ clɛrest maner. Wɛ prosɛ́d tu giv boť aranjments, and wɛ avál ɔrsélvz ov ðɛ consecytiv form tu furniʃ réferensez tu ðɛ ecsplanaʃunz giv'n ov ðɛ pɔerz ov ðɛ simbulz in ðɛ prɛsɛdiŋ secʃunz. Several formz ov hwisperd, micst, and murmurd consonants, hɔ́ever, wil bɛ fɔnd, hwiç hav not bɛn partícylerli ecspländ, ðɛ jeneral ecsplanaʃun in §§ 6—8 bɛiŋ consíderd sufiʃent, az meni, ər indéd most, ov ðɛz formz, ar purli ðeoretical.

1. *Ðɛ Fonetic Alfabet consécytivli aránjd.*

I. VƆELZ. § 9, p. 15.

1. LOW ORAL VƆELZ. § 10, p. 16.

Uper Sɛriɛz. § 10, nr. 1, p. 17.

Palatal	ɛ î	§ 10, nr. 2, p. 17.
Post-palatal	a ä	§ 10, nr. 2, p. 18.
Gutural	ā ɑ	§ 10, nr. 2, p. 18.

Loer Sɛriɛz. § 10, nr. 1, p. 17.

Gutural	â ə	§ 10, nr. 3, p. 19.
Post-labial	ô o	§ 10, nr. 3, p. 20.
Labial	ọ u	§ 10, nr. 3, p. 20.

Mid'l Sɛriɛz. § 10, nr. 1, p. 17.

Labi-palatal	ü u̇	§ 10, nr. 4, p. 20.
Post labi-palatal	ö ọ	§ 10, nr. 4, p. 21.
Gutural & orijinal	ë	§ 10, nrr. 1 and 4.

2. SORT ORAL VƆELZ. § 11, p. 24.

Uper Sɛriɛz.

Palatal	1) *brɛf*, ɛ- î- *ər* ĭ- ĭ- 2) *stopt*, ĭ i
Post-palatal	1) *brɛf*, a- ä- *ər* ĕ- e- 2) *stopt*, ĕ e
Gutural	1) *brɛf*, ā- ɑ- *ər* ɑ- ɑ- 2) *stopt*, ɑ ɑ

Loer Sɛriɛz.

Gutural	1) *brɛf*, â- ə- *ər* ă- o- 2) *stopt*, ă o
Post-labial	1) *brɛf*, ô- o- *ər* ŏ- o- 2) *stopt*, ŏ o
Labial	1) *brɛf*, ọ- u- *ər* ọ- u- 2) *stopt*, ọ u

Mid'l Sɛriɛz.

Labi-palatal	1) *brɛf*, ü- u̇- *ər* u̇- u̇- 2) *stopt*, u̇ u̇
Post labi-palatal	1) *brɛf*, ö- ọ- *ər* ȯ- ọ- 2) *stopt*, ȯ ọ
Gutural	1) *brɛf*, ë- *ər* u- 2) *stopt*, u

3. NAZAL VƆELZ. § 12, p. 27.

Eni wun ov ðɛ loŋ ər stopt oral vselz folod bj ðɛ sjn *ṅ*, iz yzd tu reprezént a nazal vsel, ðɛ for comunest formz bɛiŋ ðɛ

Freŋ Nazal Vselz, p. 30.

Loŋ	áṅ óṅ ȯṅ úṅ
Brɛf	aṅ oṅ oṅ uṅ

4. DIFTOWZ. § 13, p. 31.

Proper. § 13, nr. 2. p. 32.

Uper; homojenius aĭ qĭ, ai qi, ae, ai aî, eĭ ei, aĭ ai
. . *heterojenius* 1) oĭ oi oi, oĭ oĭ, uĭ uĭ
2) uĭ ui, öĭ, üĭ, üi
Loer; homojenius ou, ou ou
. . *heterojenius* au qu, ao, au, eu au, iu ĭu eu
Mid'l; heterojenius aü

Impróper Diftonz. § 13, nr. 3, p. 35.

Eni combinaſun ov tú vselz in hwiç ðe ferst element iz eðer ĭ or *u*, bref and unacsénted.

Cwasi Diftonz. § 13, nr. 4, p. 36.

Eni combinaſun ov hwiç ðe secund element iz a murmurd continuant or vocal licwid, or ðe orijinal unacsénted murmur.

5. TRIFTOWZ. § 13, nr. 5, p. 37.

Trui.—Combinaſunz ov tre vselz, in hwiç ðe secund vsel formz an impróper diftoŋ wiđ ðe ferst, and a proper diftoŋ wiđ ðe terd.

Fols.—Combinaſunz ov tre vselz, in hwiç ðe secund vsel formz a *proper* diftoŋ wiđ ðe ferst, and an *im-proper* diftoŋ wiđ ðe terd; ðe rezúlt beiŋ tú silab'lz.

6. HWISPERD VSELZ. § 14, p. 37.

For ðez no particular alfabetical sjn iz emplód, beyónd ðe jeneral statment ðat ðe hol wurd iz tu be hwisperd. In eni particular cas we ma uz *ĥ* prefícst tu ðe vsel sjn.

II. BREÐIWZ. § 15, p. 38.

Soft Breðiŋ	x	§ 15, nr. 1, p. 38.
Aspiret	ħ	§ 15, nr. 2, p. 39.
Ruf Breðiŋ	h	§ 15, nr. 3, p. 39.
Si	hħ	§ 15, nr. 4, p. 40.
Pulmonic Breðiŋ	ḥ	§ 15, nr. 5, p. 40.
Pulmonic si	ḥħ	§ 15, nr. 6, p. 40.
Brac	(:)	§ 15, nr. 7, p. 41.
Hiatus	(¨)	§ 15, nr. 8, p. 41.
Compreſun	ɔ	§ 15, nr. 9, p. 41.

III. CONSONANTS. § 20, p. 57.

1. CONTINUANTS. § 16, p. 43.

Labial. § 16, nr. 1, p. 43.

Spoc'n	w	v̇	ʍ	v
Hwisperd	ħw	ħv̇	ħʍ	f
Micst; iniſal	ħww	ħv̇v̇	ħʍʍ	fv
. . *final*	whw	v̇ħv̇	ʍħʍ	vf
Murmurd	'w	'v̇	'ʍ	'v

Dental. § 16, nr. 2, p. 45.

Spoc'n	đ
Hwisperd	ṭ
Micst; iniſal	ṭđ
. . *final*	đṭ
Murmurd	'đ

Palatal. § 16, nr. 3, p. 46.

Spoc'n	z	zj
Hwisperd	s	sj
Micst; iniſal	sz	sjzj
. . *final*	zs	zjsj
Murmurd	'z	'zj

Post-Palatal. § 16, nr. 4, p. 46.

Spoc'n	ʒ
Hwisperd	ʃ
Micst; iniſal	ʃʒ
. . *final*	ʒʃ
Murmurd	'ʒ

Faríŋgal. § 16, nr. 5, p. 47.

Spoc'n	y	q	q̇
Hwisperd	ħy	k	ḳ
Micst; iniſal	ħyy	kq	ḳq̇
. . *final*	yħy	qk	q̇ḳ
Murmurd	'y	'q	'q̇

2. ORAL LICWIDZ. § 17, p. 48.

Labial. § 17, nr. 1, p. 48.

Spoc'n	ɹw	ɹv̇	ɹʍ	ɹv
Hwisperd	ɹħw	ɹħv̇	ɹħʍ	ɹf
Micst; iniſal	ɹħwɹw	ɹħv̇ɹv̇	ɹħʍɹʍ	ɹfɹv
. . *final*	ɹwɹħw	ɹv̇ɹħv̇	ɹʍɹħʍ	ɹvɹf
Murmurd	'ɹw	'ɹv̇	'ɹʍ	'ɹv

Lateri-liŋgwal or Sjd-tuŋd.
§ 17, nr. 2, p. 48.

Spoc'n	l	lj
Hwisperd	ħl	ħlj
Micst; inifal	ħll	ħljlj
. . *final*	lħl	ljħlj
Vocal	'l	'lj

Puŋcti-liŋgwal or Tip-tuŋd.
§ 17, nr. 3, p. 49.

Spoc'n	r	rj
Hwisperd	ħr	ħrj
Micst; inifal	ħrr	ħrjrj
. . *final*	rħr	rjħrj
Vocal	'r	'rj

Radjsi-liŋgwal or Rut-tuŋd.
§ 17, nr. 4, p. 50.

Spoc'n; hard	ɹq	ɹq̇
. . *soft*	ɹɹ	ɹr
Hwisperd; hard	ɹk	ɹk̇
. . *soft*	ħɹɹ	ħɹr
Micst; inifal, hard	ɹkɹq	ɹk̇ɹq̇
. . . . *soft*	ħɹɹɹ	ħɹrɹr
. . *final, hard*	ɹqɹk	ɹq̇ɹk̇
. . . . *soft*	ɹħɹɹ	ɹrħɹr
Vocal; loŋ, hard	ʼɹq	ʼɹq̇
. . . . *soft*	ʼɹɹ	ʼɹr
. . *fort, hard*	'ɹq	'ɹq̇
. . . . *soft*	'ɹɹ	'ɹr

3. NAZAL LICWIDZ. § 18, p. 52.

Spoc'n	m;	ṇ,	n	nj,	ṇ̣;
		ŋj	ŋ		
Hwisperd	ħm;	ħṇ,	ħn	ħnj,	ħṇ̣;
		ħŋj	ħŋ		
Micst; inifal	ħmm;	ħṇṇ,	ħnn	ħnjnj,	ħṇ̣ṇ̣;
		ħŋjŋj	ħŋŋ		
. . *final*	mħm;	ṇħṇ,	nħn	njħnj,	ṇ̣ħṇ̣;
		ŋjħŋj	ŋħŋ		
Vocal	m;	'ṇ,	'n	'nj,	'ṇ̣;
		'nj	'ŋ		

4. ECSPLODENTS. § 19, p. 53.

Spoc'n	b;	ḍ,	d	dj,	ḍ̣;	gj	g	ġ
Hwisperd	p;	ṭ,	t	tj,	ṭ̣;	cj	c	ç
Micst; inifal	pb;	ṭḍ,	td	tjdj,	ṭ̣ḍ̣;	cjgj	cg	çġ
. . *final*	bp;	ḍṭ,	dt	djtj,	ḍ̣ṭ̣;	gjcj	gc	ġç
Murmurd	'b;	'ḍ,	'd	'dj,	'ḍ̣;	'gj	'g	'ġ

2. *Ecsténť ov ðe Fonetic Alfabet.*

Ðar ar ðarfor 17 vselz, eg ov hwig ma be loŋ, bref, or stopt, and eg loŋ and stopt vsel ma giv rjz tu a loŋ and bref nazal; so ðat eg vsel ma apér under 7 formz, ðus, *ɵ*, *ɵ-*, *o*, *ón*, *ɵn*, *ón*, *on*, giviŋ az a total, 119 vselz hwig ar teoréticali admisib'l, and it iz probab'l ðat meni mor egzíst.

Ðar ar 9 breðiŋz.

Ðar ar 4 labial, 1 dental, 2 palatal, 1 post-palatal, and 3 faríŋgal,—total, 11 continuants, eg ov hwig ma apér in 5 formz, ðus, *z*, *s*, *sz*, *zs*, *'z*, giviŋ 55 distíŋgwifab'l continuants.

Ðar ar 4 labial, 2 lateri-liŋgwal or sjd-tuŋd, 2 puŋcti-liŋgwal or tip-tuŋd, 4 radjsi-liŋgwal or rut-tuŋd,—total, 12 oral licwidz, eg ov hwig ma also apér under 5 formz, ðus, *l*, *ħl*, *ħll*, *lħl*, *'l*, giviŋ 60 oral licwidz.

Ðar ar 6 nazal licwidz, eg ov hwig aperiŋ under 5 formz, we hav 30 nazal licwidz.

Ðar ar 8 ecsplodents, giviŋ 40 diferent formz.

If, ðarfor, we rec'n up el ðe formz hwig we hav consíderd in ðe construcfun ov ðis alfabet, we hav ðe fóloiŋ rezúlt:

Vɤelz, 119; brɛđiŋz, 9; consonants, [continuants, 55; oral licwidz, 60; nazal licwidz, 30; ecsplodents, 40; total,] 185; giviŋ a total ov 313 elements.

In aranjiŋ đis mas tábulerli, in order tu ʃo đɛ inter-rɛlaʃun ov đɛ elements, it wil bɛ best tu giv but wun form fer ɛg vɤel and consonant, lɛviŋ đɛ uđer sics vɤel and for consonant formz tu đɛ memori, er tu bɛ suplíd bj đɛ consécutivli aránjd alfabet just dɛtáld. Đɛ siŋg'l form wɛ ʃal sɛléct iz đɛ *loŋ vɤel* and đɛ *spoc'n consonant.*

3. *Tabyler Fonetic Alfabet.*

I. VɤELZ.

	Uper Sɛriɛz.		Mid'l Sɛriɛz.		Loer Sɛriɛz.	
	Palatal.	Gutural.	Labial.		Labi-Palatal.	Gutural.
Loŋ . .	ɛ î a ä	ā q	â ɵ	ô ω ǫ ɯ	ü u̇ ö ǫ̇	ë

II. BRɛĐIWZ.

Soft,	Hwisper,	Aspiret,	Sj,	Pulmonic,	Pulmonic Sj,	Brac,	Hjatus,	Compreſun.
x	ħ	h	hħ	ḥ	ḥħ	(:)	(¨)	ɔ

III. CONSONANTS.

	Labial.	Dental.	Palatal.	Post Palatal.	Faríŋgal.
1. Continuants	w v̇ ʍ v	đ	z zj	ʒ	y q q̇
2. Oral Licwidz:					
Labial	ɹw ɹv̇ ɹʍ ɹv	. .	. .	. .	. .
Lateri-liŋgwal er Sjd-tuŋd	. .	l̥	l lj	. .	. .
Puncti-liŋgwal er Tip-tuŋd	. .	. .	r rj	ɹʒ	. .
Radjsi-liŋgwal er hard .	. .	. .	. .	. .	ɹq ɹq̇
Rut-tuŋd . soft .	. .	. .	. .	. .	ɹɹ ɹr
3. Nazal Licwidz	m	n̥	n nj	ŋ	ŋj ŋ
4. Ecsplodents	b	d̥	d dj	d̥	gj g ġ

§ 22.

TRANSIƐUN FROM WUN CONSONANT POZIƐUN TU ANUĐER.

Hwen wun ov đɛ consonants haz a sɤnd ov its on, hweđer hwisperd er murmurd, it iz trɛted prɛsjsli ljc a vɤel, and el đɛ casez ov §§ 6—8 aplí. Đɛ cas, hɤéver, iz ínterestiŋ, in hwiç đɛ secund consonant iz a hwisperd continuant, and đɛ ferst a mut ecsplodent, az in *pf, ps, pʃ, ts, tʃ, cs, cʃ.* A spɛʃiɛz ov consonántal diftoŋ iz đen formd bj so clos a uniun, đat in meni laŋgwejez it iz consíderd advjzab'l tu reprɛzént đɛ

rɛzúlt bi a siŋg'l siɲ. Ðis ma ocúr alón ər wiđ a vɜel fóləiŋ. Wɛ find *pf* veri frɛcwentli in modern Hi Jerman, hwar it rɛplasez ðɛ Lɔ Jerman and Iŋgliſ iniſal *p*, az *pfund*, *pfefer*=Iŋgliſ *psnd*, *peper*. In Grɛc, *ps* wozecsprést bi ðɛ siŋg'l leter *psi*. *Pf* iz fɜnd in ðɛ Iŋgliſ ecsclamaſun *pfə*, əlđó sum find ðɛ *p* tú dificult tu prənɔ́ns. *Ts* iz veri comun in Jerman and in Italyan, in hwiç laŋgwejez it iz rɛprɛzénted bi ⟨*z*⟩, and in Poliſ, hwar it iz simboliżd bi ⟨*c*⟩. *Tſ* iz reprɛzénted bi a siŋg'l caracter in Italyan, Ruſan, Perſan, Turciſ, and Hindustanɛ, and (if ðɛ modern prənunsiaſun iz coréct, hwiç wɛ dɜt) in Sanscrit, (sɛ supra, paj 56, not 9.) And hwen a vɜel folɔz, hwiç renderz it posib'l tu spɛc a *ʒ*, ðɛ combinaſun *dʒ*, az in *dʒa* ⟨*jay*⟩, iz uterab'l, and iz ecsprést bi a siŋg'l siɲ in Italyan. Ðɛ combinaſunz *tſ*, *dʒ* ar sɔ frɛcwent in Iŋgliſ az tu bɛ ecsprést bi ðɛ simp'l siɲz *ç*, *j* in ðɛ Iŋgliſ fənetic alfabet. *Cs* iz suplíd wiđ a siŋg'l leter in Grɛc, and *çſ* in Sanscrit. Ðɛ secund element ov suç consənántal diftoŋz ma əlsɔ bɛ ecsplodent, and ðɛ ferst continuant, az in *st*, (an ərder tu cɛp siɲlens).

Hwen ðɛ tú consonants hwiç sucséd eç uđer can not bɛ prənɔ́nst wiđɔ́t a vɜel, vocal, ər murmur, đat iz, hwen wun ər bot ar spɔc'n, it iz a rul, wiđɔ́t ecsepſun, đat

No ecsplodent ər unvocal bret ma intervén bɛtwén ðɛ vsel and ðɛ spɔc'n consonant;

fər unlés a murmur bɛ alɔ́d tu wurc trru tu ðɛ spɔc'n consonant, đát consonant can not bɛ prənɔ́nst at əl. Wɛ ma indéd murmur it, but đen wɛ crɛát a nu silab'l, and wɛ supóz in ðɛ prezent casez, đat nɔ nu silab'l iz tu bɛ fərmd (sɛ § 23). Ðus, *wiſd* can not bɛ prənɔ́nst, bɛcéz ov ðɛ unvocal hwisper ov *ſ* bɛtwén ðɛ vɜel *i* and ðɛ spɔc'n *d*, and eni atémt tu prənɔ́ns it wud lɛd tu tú silab'lz, az *wiſ'd*, *wiſd'*, ər tu a çanj in wun ov ðɛ leterz, az *wiſt*, *wizd*; in practis, *wiſt* iz ðɛ fərm çɔz'n az a contracſun ov *wiſed*. Ən ðɛ uđer hand, *midſ* iz perfectli prənɔnsab'l, but it iz most probab'l đat ðɛ Iŋgliſ spɛcer wud prɛfér *midʒ* ər *midʒſ*, in wun ov hwiç waz (most frɛcwentli in ðɛ later) hɛ prənɔnsez hiz wurd ⟨*midge*⟩. Agén, *botl* can not bɛ prənɔ́nst, bɛcéz ov ðɛ interpoziſun ov ðɛ mut ecsplodent *t* bɛtwén ðɛ vɜel and ðɛ spɔc'n licwid *l*. Ɛv'n if *t* wer tu bɛ çanjd intu *d*, it wud bɛ fɜnd dificult if not imposib'l tu prənɔ́ns *bodl* in wun silab'l, probabli bɛcéz ðɛ tip ov ðɛ tuŋ rɛmánz in ðɛ sam plas fər *d* and *l*, and ðɛ efurt ov alɔiŋ ðɛ siżdz ov ðɛ tuŋ tu vjbrat fər *l* cəzez ðɛ eféct ov a nu silab'l; on ðɛ uđer hand, *hodz*, in hwiç ðɛ tip ov ðɛ tuŋ iz rɛlést in pəsiŋ from *d* tu *z*, iz ɛzi ɛnúf. In atémtiŋ tu prənɔ́ns *botl*, an Iŋgliſman wud sa *bot'l*, and Frençmen *botħl* ər *botl'*.

Ðɛ grater number ov consonántal combinaſunz in Iŋgliſ consíst in ðɛ inserſun ov ðɛ licwidz *r* and *l* bɛfór a vɜel and anúðer consonant. Serten ov ðɛz combinaſunz qr ɛziest hwen iniſal, and uðerz hwen fi̧nal. Iniſali wɛ fi̧nd *pla*, *blɛc*, *cla*, *glqs*, (but, az iniſal combinaſunz, wɛ mor frɛcwentli hɛr *tla*, *dlqs* ðan *cla*, *glqs*, ɵlðó no speliŋ-mqster ɵr ɵrtoepist saŋcſunz ðɛ custum, ecsépt Dr. Dqrwin,) *fli*, (iniſal *vl*, *tl*, *ðl* qr not fɜnd in Iŋgliſ,) *sla*. *Zl*, *fl*, *zl* qr not fɜnd in Iŋgliſ; *rl* duz not sɛm posib'l; *ml*, *nl* duı not ocúr; perháps *yl* iz not posib'l. Agén, wɛ fi̧nd *pra*, *bra*, *tri*, *dri*, *cro*, *gro*, *frɛ*, (*vr* iniſal not fɜnd in Iŋgliſ,) *trɛ*, (*ðr*, *fr*, *zr*, ets. not fɜnd in Iŋgliſ.) Az fi̧nalz, wɛ fi̧nd hq*rp*, bq*rb*, hq*rt*, cq*rd*, bq*rc*, dwɵ*rf*, stq*rv*, de*rt*, he*rs*, he*rz*, e*rl*, ɢq*rm*, bq*rn*.

Wɛ duı not fi̧nd *m*, *n* in iniſal combinaſunz ov ðis ci̧nd in Iŋgliſ,—*sm*qrt, *sn*ɵrt arı̨z from ðɛ prɛfícsiŋ ov *s*, hwiɢ, bɛiŋ a hwisperd continuant, can bɛ ɵlwaz prɛfícst az an indɛpéndent sɜnd tuı eni combinaſun—but *m*, *n*, *y* frɛcwentli ocúr in fi̧nal combinaſunz, and in ðɛz casez *m* prɛsédz labial, *n* palatal, and *y* faríŋgal consonants. If *m* ſud bɛ rit'n bɛfór a palatal, ðar wil bɛ ɵlwaz a fant sɜnd ov *p* herd qfter it; ðus, *emt* iz nɛrli *empt*; and if *emt* bɛ pronɔ́nst wiðt muɢ emfasis, *empt* iz nɛrli ſuır tuı rɛzúlt. Símilerli, a fant sɜnd ov *t* iz herd qfter *n*, and ov *c* qfter *y*; ðus, *pens*, *pents* qr scarsli distíŋgwiſab'l; similer, *streyt*, *streyct*. Custum ɵnli can dɛsı̨d az tuı hweðer ðɛ inserſun ov *p*, *t*, *c* in ðɛz casez iz intenſunal ɵr not.

Az a hwisperd continuant haz a sɜnd ov its ɵn, it can bɛ pronɔ́nst bɛfór ɵr qfter eni consonántal combinaſun: ðɛ continuant *s* jénerali plaz ðis univérsal pqrt in Iŋgliſ; but in Jerman *ſ* iz just az frɛcwent; and in Poliſ a vqst varı̨eti ov similer combinaſunz qr tuı bɛ fɜnd.

Túı ecsplodents bɛfór a vɜel can not bɛ pronɔ́nst; ðus, *ptóma* ma bɛ rit'n, az in Grɛc, but can not bɛ pronɔ́nst. Ðar iz no sɜnd hwotéver bɛfór ðɛ *t*, hens ðɛ poziſun *p* haz no mɛnz ov maciŋ itsélf ɵdib'l. It iz, ðarfor, néseseri tuı rɛsért tuı wun ov ðɛ fóloiŋ contri̧vanses:—tuı post-hwisper *p*, az *phtóma*; tuı insért a murmur, *p'tóma*; ɵr tuı prɛfícs a murmur, az *'ptóma*. Ðɛ díficulti hwiɢ wɛ fɛl in ðɛz casez, iz felt bi̧ Arabz and Hɛbruız, ɛv'n in ðɛ simplest casez, az in iniſal combinaſunz ov túı consonants, ov hwiɢ ðɛ secund iz a licwid; ðus, ðɛ Arab sez *'fraycu* fɵr *frayc*, and ðɛ Hɛbruı, *b'rqſét* fɵr *brqſét*. In Iŋgliſ, hwen a dificult iniſal combinaſun iz propózd, li̧c *ptóma*, wɛ cut ðɛ nót, bi̧ ɵmítiŋ ðɛ ferst consonant, and sa *tóma* simpli; ðus, *tqrmigan*, *tizan* (=*ptarmigan*, *ptisan*). Hwen, hɜéver, ðɛ combinaſun ocúrz fi̧nal, az in *apt*, wɛ simpli post-hwisper ðɛ lqst leter; ðus, *apth*, unlés a wurd bɛgíniŋ wiðt a vɜel foloz imɛdyetli, in hwiɢ cas ðɛ fi̧nal consonant iz mad aprɛ́ſiab'l bi̧ egzértiŋ an iniſal eféct upón ðɛ fóloiŋ vɜel.

§ 23.

SILAB'LZ.

Ðɛ wurd *silab'l* signifiz in Grɛc *ðɛ act ov taciŋ tugéðer ər colécting*, or ðɛ *tiŋz tac'n tugéðer ər colécted.* A *silab'l* iz ðarfər a *colecʃun*, and ʃud properli consíst ov several parts, hwiç ar sə closli conécted az tu hav ðɛ apɛrans ov wun undivided hol. Ðɛ fonetic silab'l iz ðarfər a colecʃun ov several fonetic elements, prodúsiŋ dɛ eféct ov a siŋg'l bɛt on ðɛ ɛr.

1. *Perfect Silab'lz.*

At lɛst wun vocal element in combinaʃun wið at lɛst wun vocal ər un-vocal element, sə ðat at lɛst wun transiʃunal eféct ma bɛ herd in ðɛ pasej from wun configuraʃun tu anúðer, iz néseseri tu constitut a *perfect* silab'l. Ðar ma bɛ several transiʃunal efécts, (that is, the vocal element ma bɛ combínd wið several un-vocal elements,) wiðət incresiŋ ðɛ number ov perfect silab'lz; ðus, *pɛ, ɛt, ɛts, strɛts, rɛm, scremzs, wel, twelfts,* ar əl perfect silab'lz. In *ɛt* ðar iz wun vocal element, *ɛ*, tugéðer wið ðɛ final eféct ov *t*; hwil in *ɛts*, *t* haz əlwaz an iniʃal eféct on ðɛ his ov ðɛ *s*, and ðis his is superáded, but az it is túrəli unvocal, it duz not prodús ðɛ eféct ov a nu bɛt upón ðɛ ɛr, and hens ðɛ number ov silab'lz iz not increst. In *scremzs* wɛ hav ðɛ vəl *ɛ* fərmiŋ ðɛ cor ov ðɛ silab'l, on hwiç ðɛ spoc'n licwid *r* acts iniʃali, hwil *c* acts iniʃali on *r*, and finali on *s*; *m* acts finali on *ɛ*, *z* on *m*, and *s* is a mɛr hwisper intu hwiç *z* dɛjenerats fər ðɛ ɛz ov ðɛ spɛcer (sɛ § 6, nr. 4, p. 11), and yet əl ðɛz combinaʃunz onli tend tu mac up wun perfect silab'l, bɛcéz ðar iz onli wun vocal element.

2. *Plu-Perfect Silab'lz.*

When tú vocal elements ar conjónd, az in a difton wið a transiʃunal eféct ov wun upón ðɛ uðer, ðɛ eféct is stil ðat ov wun silab'l. It is esenʃal, ðarfər, ðat wun ov ðɛ elements ʃud bɛ a brɛf vəl. Eni number ov unvocal elements ma bɛ aded bɛfór or after ðis difton wiðət incresiŋ ðɛ number ov silab'lz. Az silab'lz ov ðis cind contán mor ov ðɛ vocal elements ðan ðɛ silab'lz last consíderd, ða hav bɛn termd plu-perfect, ər over-perfect; ðus, *ai, ais, nais, prais, spaist, traunst* (hwiç ar mor úʃuali rit'n wið *i s* instéd ov *ai, au*) ar əl plu-perfect silab'lz. If, however, bot vocal elements ar loŋ, ər if ðar iz no perseptib'l transiʃunal eféct in pasiŋ from wun tu anúðer, ðɛ rɛzúltiŋ eféct iz ðát ov mor ðan wun silab'l, and wɛ arív at—

3. *Impérfect Silab'lz.*

Hwiç consíst ov a siŋg'l vocal element, witȣ̈t eni superadiſun ov an un-vocal element; ðus, in *E*—olian, *E*—on, *a*—erial, *a*—orta, *a*—onian, *o*—*o*-liţ, ţdea-, ðe italic leterz constituţ hwot we term *impérfect* silab'lz, becéz, oldó ða prodús ðe eféct ov a siŋg'l bet on ðe er, eç consísts ov a sing'l vocal element, unlés, indéd, we recognjz ðe soft bredin *x* az formin a secund element, ðus *xe*xolian, *xe*xon, ets. It iz olwaz posib'l tu seperat a plu-perfect silab'l intu tú impérfect silabl'z bj destroin ðe transiſunal eféct ov wun vȣ̈el upón ðe uder. In ðis cas, we plas a mqre ov divizun betwén ðe vȣ̈elz, beiŋ (—) if ðe ferst vȣ̈el iz loŋ, and (-) if it iz ſort. Suç divizunz ocúr not unfrecwentli in Latin and Grec wurcs, in hwiç ða qr índicated bj plasiŋ tú dots over wun ov ðe vȣ̈elz; ðus, in Grec {*proïapse*}=*pro-ĭ-áp-se-*, tu distíŋgwiſ it from *proĭ-áp-se;* agén, in Latin {*musaï*}=*muzq—e*, in tre silab'lz, tu distíŋgwiſ ðe wurd from {*musæ*}, hwiç woz probabli pronȣ̈nst *muzqĭ*, in tú silab'lz. Ðis mod ov mqrciŋ ðe divizun ov silab'lz iz not wonted in Iŋgliſ fonotipi, becéz, az ol ðe Iŋgliſ diftoŋz (ecsépt *qi*) qr reprezénted bj siŋg'l sjnz, (*i*, *v*, *s*, *y*,) it iz enúſ tu uz ðe seperet sjnz, ðus, *ai*, *oi*, *au*, *iu*, tu ſo, hwen néseseri, ðat ða du not diftónjjz.

4. *Teoretical Silabicaſun.*

Hwen several vocal elements qr uterd, ðar ma be several silab'lz, *ðe limits ov hwiç ma be detérmind—*

Ferst, *bj ðe absens ov eni transiſunal eféct*, eder in pqsiŋ from wun vocal element tu anúder, (az in *a—erial*, hwar ðar iz no transiſunal eféct betwén ðe *a* and ðe *e*,) or in pqsiŋ from a vocal tu an un-vocal element (az *be-món*, *be-frénd*, hwar neder *m* or *f* haz a fjnal eféct on ðe presediŋ *e*-); in ðez tú casez, ðe vȣ̈el hwiç endz ðe silab'l iz jénerali bref, ðe wurd *a—erial* beiŋ wun ov ðe fu casez in hwiç it iz loŋ. Hwen ðe vȣ̈el iz bref, ðe end ov ðe silab'l ma be mqrct bj plasiŋ ðe hjfen or mqre ov breviti qfter it; hwen ðe vȣ̈el iz loŋ, a loŋger ljn iz uzd. (Se § 11, p. 25.)

Secundli, *bj ðe sesaſun of a final and ðe coménsment ov an iniſal eféct ov wun element upón anúder.* Ðus, in *etiŋ*, hwar ðe *t* iz medial, haviŋ a fjnal eféct on ðe *e* and an iniſal eféct on ðe *i*, ðe ferst silab'l ov ðis wurd endz wid a fjnal eféct ov ðe *t* on *e*, and ðe secund silab'l begínz wid its iniſal eféct on *i*. Az ðe leter *t* iz a muţ ecsplodent, ðis iniſal eféct ov *t* on *i* coménsez at ðe sam pont ov tjm at hwiç ðe fjnal eféct ov *t* on *e* sesez. If ðe medial leter be not a muţ ecsplodent, ðar wil be an apréſiab'l tjm betwén ðe sesaſun ov ðe fjnal and ðe coménsment ov ðe medial eféct, and

ðɛ pɵnt hwar ðɛ silab'l divíʒdz must bɛ lad in ðɛ mid'l ov ðis tɟm. Ðus, in *hisiŋ*, ðɛ ferst silab'l endz and ðɛ secund bɛgínz in ðɛ mid'l ov ðɛ his ov ðɛ *s;* in *ɛzi*, ðɛ ferst silab'l endz in ðɛ mid'l ov ðɛ murmur ov *z;* and in *roial*, ðɛ ferst silab'l endz in ðɛ mid'l ov ðɛ vɜel *i*. Ðɛ onli mɛnz wɛ hav ov distíŋgwiſiŋ ðɛ terminaſun ov ðɛ silab'l bɟ a sɟn in suʒ casez qr,—ɛðer tu hav a diferent mqrc fɵr ðɛ fɟnal and iniſal efécts ov a leter, and tu plas a hɟfen bɛtwén ðem,—ɵr tu drɵ ðɛ hɟfen ɵver ɵr under ðɛ leter on hwiʒ ðɛ silab'l divíʒdz. Ðɛ objecſun tu ðɛ fɵrmer prɵses iz dub'l; ferst, ðat it wud bɛ ecsɛdiŋli trub'lsum tu hav dub'l sɟnz fɵr ɛʒ leter, wun corespóndiŋ tu ðɛ fɟnal and ðɛ uðer tu ðɛ iniſal eféct; and secundli, ðat it wud bɛ dificult tu mqrc hwen a pɵz ɵr sɟlens woz tu bɛ mad bɛtwén ðɛ tú efécts, and hwen not; in uðer wurdz, hwen ðɛ leter woz mɛdial, and hwen dub'l. Wɛ ſal ðarfɵr rɟt *hīsiŋ*, *ɛ̄tiŋ*, *ɛ̄zi*, *rōial*, tu ſɵ ðat ðɛ silab'l endz in ðɛ mid'l ov ðɛ leterz *s, z, i*. If wɛ wer tu rɟt *his-iŋ*, *ɛt-iŋ*, *ɛz-i*, *roi-al*, wɛ ſud luz ðɛ iniſal eféct ov *t, s, z, i* on ðɛ fólɵiŋ vɜel; and if wɛ rɵt *hi-siŋ*, *ɛ–tiŋ*, *ɛ–zi*, *ro-ial*, wɛ ſud in ðɛ ferst plas adópt a nɵtaſun hwiʒ wud mac ðɛ ferst vɜel in *hisiŋ* brɛf instéd ov stɵpt, and hens giv rɟz tu an ɛrɵnius prɵnunsiaſun; and in ðɛ secund, luz ðɛ fɟnal eféct ov *t* on *ɛ*, *z* on *ɛ*, *i* on *o*. Hwɟl, if wɛ wer tu rɟt ɵr sa *ɛt-tiŋ*, *his-siŋ*, *ɛz-zi*, *roi-ial*, wɛ ſud bɛ introdúsiŋ an eféct ov dubliŋ, hwiʒ iz not in ðɛ ɵrijinal, and ſud ðarfɵr comít a fɵnetical erur. Compár ðɛ wurdz *un-nón*, *sɵl-les*, *mɛn-nes*, wiđ *un-ón*, (ðɛ ferst *n*, ɵlđó ocúriŋ bɛtwén tú vɜelz, not bɛiŋ mɛdial,) *cañun*, *sōles*, *mɛñiŋ*. In ðɛ abúv egzqmp'lz wɛ hav ɵnli tac'n ðɛ cas ov a siŋg'l consonant ɵr vɜel bɛtwén tú vɜelz, but ðɛ sam prinsip'l holdz, hɜ́ver meni ðɛ interpɵzd consonants ma bɛ. Ðus, *buš'l*, *fačſun*, *man-ſun* ɵr *manſun*, *a-scriʒ*, *ašcriʒ*, ɵr *asčriʒ*, fɵr ɛʒ ov ðɛz trɛ diviʒunz iz posib'l; in ðɛ ferst, *a-* iz a brɛf vɜel, in ðɛ secund and terd it iz stɵpt. Ðɛ terd diviʒun iz ðɛ comunest in spɛʒ.

5. *Practical Silabicaſun.*

It iz prácticali néseseri tu brac a wurd intu pqrts, in tɛʒiŋ tu rɛd, and at ðɛ end ov a lɟn in printiŋ, hwen pqrt ov ðɛ wurd iz left in wun lɟn, and ðɛ rest carid on tu ðɛ necst. Ðɛ tru diviʒun ov ðɛ silab'l, az ſɵn in ðɛ lqst number, can bɛ seldum aplɟd, namli, ɵnli in ðɵz casez hwar ðar iz nɵ transiſunal eféct ov wun leter on anúðer, az in *un-on*, *ad-vqns*, *bɛ-món*, *rɛ-tán*, ets., and it bɛcúmz a cwestyun hweðer wɛ ſud prɛsérv bɵt efécts ov a mɛdial leter bɟ dubliŋ it, (hwiʒ wɛ in fact dú hwen sílabjziŋ, bɛcóz wɛ introdús a pɵz bɛtwén ðɛ tú efécts, hwiʒ pɵz iz not felt in ðɛ proper consecutiv prɵnunsiaſun ov ðɛ wurd,) ɵr hweðer wɛ ſud

retán đe proper number ov leterz in đe wurd, and sacrifjz wun ov đe efécts ov đe leter. It wud be injudifus tu spel suç a wurd az *hisiŋ* wiđ *ss* hwen divjded intu silab'lz, đus, *his-siŋ*, and wiđ a siŋg'l *s* on uđer ocafunz, (oldó, in fact, we du pronóns *ss hwen sílabiziŋ*), becéz suç a prosediŋ mjt confúz đe carles or ignorant, hu wud never no hwen đe wurd had a dub'l or a siŋg'l cónsonant betwén đe leterz. Đe best plan semz tu be, tu sacrifjz đe inifal eféct ov đe medial consonant upón đe fóloiŋ vsel, becéz đe fjnal eféct iz mor strjciŋ đan đe inifal eféct, and becéz đe consonant must be tac'n wiđ a presediŋ vsel hwen it iz a stopt vsel, tu distíŋgwif it from a bref wun; and we đus get a rul áplicab'l tu ol casez, hwiç ma be stated đus:—

Ferstli, *Hwen onli wun consonant iz fsnd betwén tú vselz, đe consonant iz tu be tac'n wiđ đe ferst vsel hwen it haz a final eféct upón it, and wiđ đe secund vsel in uđer casez.*

Az a jeneral rul, đe consonant haz đis fjnal eféct on đe presediŋ vsel hwen đát vsel iz loŋ or stopt, and not so hwen đe vsel iz bref; đus, *bem-iŋ, del-er, as-id;* but *be-món, de-lít, a-síd.* We đus se, hz, in strict fonetic printiŋ, đe hjfen hwiç marcs đe practical silabic divizun, olso marcs đe breviti ov đe presediŋ vsel; hwjl a dub'l hjfen distíŋgwifez đe rar cas ov a presediŋ loŋ vsel, az in *a—er-i-al, a—on-i-an.*

Secundli, *Hwen several consonants cum betwén tú vselz, ol đoz đat hav a final eféct on đe presediŋ vsel* ma *be, and at lest wun ov đem* must *be, tac'n wiđ it, hwjl đoz hwiç ar left tu be tac'n wiđ đe secund vsel must be in ol casez suç az dú or cán egzért an inifal eféct upón it.*

Đus we divjd *rend-iŋ*, or *ren-diŋ, ecs-pír* or *ec-spír, egz-ést* or *eg-zést, con-script* or *cons-cript*, in ol ov hwiç a dub'l divizun iz posib'l. No suç divizun iz posib'l in *prest-craft*, becéz *pres-tcraft*, and đarfor *pre—stcraft*, and similerli *prestc-raft* can not be pronónst. In *witf-craft*, we mjt divjd *wit-fcraft*, but we fud not be inclínd tu du so becéz it iz un-Iŋglif tu coméns a wurd, and đarfor a silab'l, wiđ *fc*, hwjl it iz veri comun tu end a silab'l wiđ *tf*=*ç;* agén, az đe wurd iz an evident compsnd, hwiç iz felt tu be wun bj đe specer, he wil tac car not tu let đe *f* hav an inifal eféct on đe *c*, and đus he wil náturali divjd *witf-craft*, and not *wit-fcraft.* In practical Iŋglif fonetic printiŋ, we uz đe abreviafun *ç* for *tf* hwen đar iz a transifunal eféct ov *t* on *f*, but not uđerwjz. Đus, we rjt *çip*, and *cluç*=*tfip, clutf*, in đe former ov hwiç wurdz *t* iz onli inifal, hwjl in đe

later it iz mɛdial—a diferens hwiç iz veri muç felt in spɛciŋ; but wɛ rịt *abutſip* and not *abuçip*, bɛcéz *t* iz onli fịnal, and haz ðarfor no eféct on ðɛ *ſ*,—ðɛ onli posib'l divizun ov ðɛ silab'lz bɛiŋ tɛoréticali *abut-ſip*, and prácticali *ab-ut-ſip*. Hwen ðar iz a jenụin dub'l consonant (or vɜel) in a wurd, ðɛ divizun ov ðɛ silab'l olwaz felz bɛtwén ðɛ tú leterz ov ðɛ sam nam, az *sol-les*, *un-nón*, *un-nat-ụr-al*, *un-nés-es-er-i*, *o—o-lịt*.

In practical Iŋgliſ fonetic printiŋ ðar iz a díficulti in sílabịziŋ hwar *r* alón ocúrz bɛtwén tú vɜelz, oiŋ tu ðɛ dub'l ụs ov ðɛ leter *r* bot for *ɹ.ɹ* (or *ɹ.r*) and *r*—ðɛ rul bɛiŋ, ðat *r* signifịz *r* hwen bɛfór a vɜel, and *ɹ.ɹ* or *ɹ.r* hwen not bɛfór a vɜel, acordiŋ az ðɛ prɛsɛdiŋ vɜel iz palatal or gutural. And ðis rul agén suferz an ecsepſun hwen *r* cumz bɛtwén tú vɜelz ov hwiç ðɛ ferst iz loŋ, for ðen *r*=*ɹ.ɹ-r* or *ɹ.r-r* (az ecspląnd at leŋt in § 29, nr. 9). Ðus, ðɛ wurdz hwiç wɛ rịt in practical Iŋgliſ printiŋ, *spirit*, *merit*, *marid*, *sori*, *herd*, *curd*; *ver*, *car*, *por*, *pur*, *fir*, *pụr*; *veriŋ*, *cariŋ*, *poriŋ*, *purer*, *firiŋ*, *pụrer*, qr in fact pronɔ́nst *spiřit*, *mɛřit*, *mařid*, *soři*, *h''ɹ.ɹd*, *c''ɹ.rd*; *vɛɹ.ɹ*, *cäɹ.ɹ*, *poɹ.r*, *puɹ.r*, *fiɹ.ɹ*, *pụɹ.r*; *vɛɹ.ɹ-riŋ*, *cäɹ.ɹ-riŋ*, *poɹ.r-riŋ*, *puɹ.r-r'.ɹ.ɹ*, *fiɹ.ɹ-riŋ*, *pụɹ.r-r'.ɹ.ɹ*. An Iŋgliſman haz ðɛ gratest díficulti in pronɔnsiŋ *spir-*, *mer-*, *sor-*, distíŋct from *speɹ.ɹ*, *meɹ.ɹ*, *soɹ.r*, and hens ðɛ divizunz *spir-it*, *mer-it*, *sor-i*, ðo ov perfectli ðɛ sam natụr, and az coréct az *fil-et*, *pel-et*, *wol-et*, qr veri dificult, and olmost unintélijib'l tu him. Ðɛ divizunz *ve—riŋ*, *ca—riŋ*, *po—riŋ*, *pu—rer* lɛd tu an ábsolụtli eronius and veri disagrɛab'l pronunsiaſun, herd in gud sosịeti in Scotland, wɛ qr infórmd, but il-bred or ignorant in Iŋgland. On ðɛ uðer hand, *ver-iŋ*, *car-iŋ*, *por-iŋ*, *pur-er*, luz ðar trild and most conspicụus *r*. Ðis later díficulti mịt bɛ avoded bị rịtiŋ *verriŋ*, *carriŋ*, *porriŋ*, *purrer*, in hwiç ɛç *r* wud reprɛzént a diferent sɜnd, acordiŋ tu rul. But ðis simp'l remedi haz bɛn fɔnd in practis wurs ðan ðɛ dizéz. At prezent, ðɛ sịens ov fonetics haz bɛn so lit'l cúltivated, and ðɛ sistem ov speliŋ in comun ụs iz so perplécsiŋ and so túroli unfonetic, ðat ðɛ nesesiti for rịtiŋ *rr* in suç wurdz iz not jénerali recognịzd. Hens it iz practicali néseseri at prezent tu rịt *veriŋ*, ets. wiđ wun *r*, and ov cors tu divịd after *r*; ðus, *ver-iŋ*, ets. Hɛrqfter, perháps, hwen ðɛ ɛrz and fonetic fɛliŋz ov Iŋgliſmen hav bɛcúm a lit'l ſqrp'nd, it ma bɛ fɔnd convɛnient tu distíŋgwiſ *ɹ.ɹ*, *ɹ.r*, from *r*; and perháps ðɛ simp'l simbul *ɹ* mịt bɛ ụzd in wun cas and *r* in ðɛ uðer; and ðɛ tú sɜndz *''ɹ.ɹ*, *''ɹ.r*, hwiç qr nɔ so jénerali confúzd, mịt bɛcúm merjd intu wun,—hwiç mit bɛ rit'n *'.ɹ*. Ðɛ egzémplificativ wurdz wɛ hav çoz'n wud ðen bɛ rit'n *spirit*, *merit*, *marid*, *sori*, *h'.ɹd*, *c'.ɹd*, *vɛɹ*, *caɹ*, *poɹ*, *puɹ*, *fiɹ* (or *fi'.ɹ*), *pụɹ*, *vɛɹriŋ*, *caɹriŋ*, *poɹriŋ*, *puɹr'ɹ*, *fiɹriŋ* (or *fi'.ɹriŋ*), *pụɹr'.ɹ*. At prezent, ðɛ public mịnd in Iŋgland iz not prɛpárd for ðis dub'l simbolịzaſun ov *r*.

6. *Etimolojical Silabicafun.*

A silab'l iz a mar colecfun ov fonetic elements, acórdiŋ tu ər definifun in nr. 1; and wε hav atémted tu dεfíŋ đε bənderiz ov suç colecfunz in đε prεsεdiŋ rεmárcs. Az, həcver, đε wurd *silab'l* onli signifiz *colecfun*, it ma bε tac'n fər eni colecfun ov leterz, indεpendentli ov đar fərmiŋ a siŋg'l bεt on đε εr hwen spoc'n, ər indεpendentli ov đar bεiŋ úterab'l. Wε must, đarfər, distíŋgwif *fonetical* from *etimolojical* silab'lz; and wε fal prεzúm đat əl silab'lz ar fonetic, unlés đa ar uđerwiz distíŋgwift. An atémt haz bεn mad tu fors đε fonetical silab'lz intu etimolojical silab'lz; and in đε old stil ov speliŋ, hwar fonetics wer ignórd, etimoloji sεmd đε onli saf gid tu đε divizun ov a wurd, hwen it woz néseseri tu brac it up intu parts. But đε prinsip'l can not bε carid ət. Đε etimolojical divizun sumtimz fəlz in đε mid'l ov a leter, ər rađer, bεtwén tú leterz, fər hwiç wun had bεn afterwurdz súbstituted, az in *nafun*, fərmerli, perhaps, *nasiun;* đε etimolojical divizun bεiŋ *nas-iu-n*, and đε old divizun ⟨*na-ti-on*⟩, hwiç bəz at scul red *en a, na; tε i, ti, nati; o en, on, nafun?* Wε tiŋc it best tu uz đε wurd silab'l fər đε fonetic divizunz onli, and term đε etimolojical divizunz *divizunz*, ər grups, and uz a nu sin ov divizun fər đem, az đε coma fər đε smεler divizunz, and tú comaz fər đε grater divizunz, đus, foneticali, *zo-ol-oj-i, def-i-nit;* etimolojicali, *zo,o,,loj,i; de,,fin,it.* In sum casez, ov cors, fonetical silab'lz, and etimolojical grups, ar identical, az in compənd wurdz, hwar đε compozifun iz stil felt bi đε spεcer, đat iz, *in confus compəndz wiđín đε laŋgwej*, az đa ma bε cəld; đus, *fip-mat, roz-tre.*

§ 24.

EMFASIS AND ACSENT.

1. *Natur ov Acsent.—Primeri Acsent.*

It iz veri frεcwentli néseseri, in spεciŋ, tu giv impərtans ər diguniti tu sum silab'l ər wurd abúv đoz hwiç prεséd ər folo it. Đis ma bε efécted bi a grat varieti ov diferent intonafunz, bi rapiditi ər slones ov uterans, bi rufnes ər jent'lnes, bi raziŋ đε vəs tu a hier piç ər siŋciŋ it tu a bas ton, bi hwisperiŋ ər spεciŋ wiđ grat lədnes, and so on.(11) Ov əl đεz planz, đε most comun in ugual spεç iz *lədnes;* eni silab'l ər wurd hwiç

11. Đε wurst mod, əldó in grat repút amúŋ public spεcerz, iz tumpiŋ a tab'l, ər smaciŋ wun hand upón anúđer, duriŋ đε uterans ov a wurd, hwarbí đε sənd ov đε wurd itsélf iz jénerali əverpərd, and its meniŋ left tu đε imajinafun ov đε lisner.

haz tɯ bɛ beter herd ðan ðɛ uðerz iz spɔc'n *lsder*, and iz ocázunali dwelt on loŋger, but iz, at eni rat, mad mɔr ɵdib'l bi a perseptib'l intenſun on ðɛ pɑrt ov ðɛ spɛcer. Ðis wɛ ma prɯv bi lisniŋ tɯ a persun spɛciŋ, at suɡ a distans az not tɯ hɛr clɛrli ɵl ðat hɛ sez; ðɛ important silab'lz alón caɡ ðɛ ɛr, ðɛ rest ɑr inɵdib'l. Confiniŋ ɔrsélvz fɵr ðɛ prezent tɯ ðɛ cas hwar wun silab'l in a wurd iz ðus distíŋgwiſt, ðɛ efurt mad iz ɵld an *acsent;* ðɛ mɑrc (′), bi hwiɡ it iz índicated, iz ɵld ðɛ *acsent-mɑrc;* ðɛ spɛcer iz sed tɯ *acsént*, and ðɛ riter tɯ *acsentyat* ðɛ silab'l. Ðɛ mɑrc (′) iz rit'n ɔver ðɛ vɔɛl in ðɛ silab'l, ɵr at its cloz, serviŋ ðus tɯ mɑrc ðɛ silabic divizun, az *zɔ-ól-oj-i* ɵr *zɔ-ol'oj-i*. Sum fɵnetiſanz distíŋgwiſ ðɛ ful from ðɛ stopt vɔɛl bi saiŋ, ðat in ðɛ cas ov ðɛ stopt vɔɛl ðɛ fóloiŋ consonant iz acsénted, and in casez ov ðɛ loŋ vɔɛl ðɛ vɔɛl itsélf iz acsénted. Ðɛz wurdz dɯ not admít ov a strict interpretaſun. It iz ɔnli vɔcal bret hwiɡ can bɛ acsénted,—ɔnli ðát fragment ov vɔs hwiɡ constituts a silab'l, ðat can bɛ mɔr ɵr les lɔdli spɔc'n. Wɛ hav, ðarfɵr, properli spɛciŋ, nɛðer acsénted vɔɛlz nɵr acsénted consonants, but ɔnli acsénted silab'lz. Ðɛ iniſal and fiɡnal efécts ov consonants ɑr sertenli pɑrts ov ðɛ silab'lz, and tac up an apréſiab'l tim in uterans; and in ðɛ cas ov a stopt vɔɛl, ðɛz efécts ov ðɛ consonants tac up mɔr tim ðan ðɛ vɔɛl itsélf. Perháps, ðen, in ðis later cas, (if, bi a lacsiti ov ecspreſun, ðɛ fiɡnal eféct ov a consonant wer ɵld ðɛ sɔnd ov ðɛ consonant,) wɛ mit sa ðat ðɛ consonant woz acsénted rɑðer ðan ðɛ vɔɛl; but ðis iz ɔnli an incoréct wa ov statiŋ an íſolated cas. Hwen ðɛ vɔɛl iz loŋ, ðɛ fiɡnal eféct ov ðɛ consonant iz just az muɡ acsénted az hwen ðɛ vɔɛl iz stopt; but ðɛ prɔpɔrſun ov ðɛ duraſun ov ðɛ fiɡnal eféct tɯ ðat ov ðɛ vɔɛl sɔnd bɛiŋ les, ðis sercumstans woz ɔverlúct. Ðɛ *iniſal* eféct ov ðɛ consonant on ðɛ vɔɛl haz never bɛn tac'n intɯ consideraſun, ɵlðó it iz az muɡ a pɑrt ov ðɛ silab'l just az iz ðɛ fiɡnal eféct itself. Fɵr ðɛz rɛz'nz, it iz néseseri tɯ tɵc ov acsénted *silab'lz* ɔnli.

2. *Sécunderi Acsent ɵr Sub-Acsent, and Absens ov Acsent.*

Bɛsíɡdz ðɛ çɛf silab'l ov a wurd, ɵr ðát on hwiɡ ðɛ prinsipal stres iz lad, meni gradaſunz ma bɛ obzérvd amúŋ ðɛ uðer silab'lz in wurdz ov mɔr ðan tú silab'lz. Ðɛ silab'l ðat rɛsévz ðɛ çɛf acsent iz sed tɯ bɛ *prímerili* acsénted, ðɛ necst mɔst important silab'l iz *sécunderili* acsénted, ðɛ necst *térſierili*, and sɔ on. Hwen ðar ɑr ɔnli tú acsénted silab'lz in a wurd, ðɛ ferst iz sed tɯ hav *ðɛ acsent*, and ðɛ secund ðɛ *sub-acsent*. Ðɛ sub-acsent iz reprɛzénted bi ðɛ mɑrc (,), drɵn bɛló ðɛ liɲ, and, fɵr wont ov tips, ɵlwaz plast ɑfter ðɛ sub-acsénted silab'l. Fɵr ðɛ térſieri acsent, ðɛ mɑrc iz dub'ld, ðus, (,,), and sɔ on. Ðɔz silab'lz hwiɡ ɑr prɔnɔ́nst wiđ an ɛv'n ton, (fɵrmiŋ, az it wer, ðɛ plan ov spɛç, hwarón ðɛ acsénted silab'lz

arjz, ljc hilz ov varius altituds,) qr termd *un-acsénted*. It ma hap'n, darfor, dat no silab'l in a wurd resévz an acsent, becéz el qr pronównst in de sam level ton. Suc wurdz ma form, so tu spec, a hj tab'l-land, er a flat botum, az compárd wid de jeneral level ov uder wurdz; yet, az in acsent we onli consider de relativ importans ov silab'lz in a sing'l wurd, and not az compárd wid uder wurdz, if no silab'l iz partículerli distíngwift from its feloz no acsent can be marct. This iz de cas, theoréticali, wid everi wurd in de Frenc langwej, in hwic, darfor, no acsent can be marct; prácticali, wun ov de silab'lz iz jénerali distíngwift bj an acsent; but de diferens betwén de acsénted and un-acsénted silab'l in a Frenc wurd, iz not mor dan dát betwén an acsénted and sub-acsénted silab'l in Ingliſ; er, tu cari on de ilustrafun we hav befór uzd, de hjts tu hwic de Frenc acsénted silab'lz rjz abúv de level ov erdineri spec, iz not mor dan de diferens ov de hjts tu hwic díferentli acsénted silab'lz rjz in Ingliſ. The fóloing qr egzamp'lz ov de varius spefiez ov acsénted silab'lz in Ingliſ: *pro-cras,-ti-náſ-un, s''r,-cum-nav,,-i-gáſ-un, a-men*, de later wurd being un-acsénted, dat iz, bot silab'lz being pronównst ev'nli.

It iz sumtjmz convenient tu sum up de acsents ov a wurd independentli ov its sównd; in dis cas we ma reprezént an unacsénted silab'l bj 0, and de acsénted bj 1, sub-acsénted bj $\frac{1}{2}$, secund sub-acsénted bj $\frac{1}{4}$, and so on, dimíniſing wun-haf ec tjm. Thus de acsénted sistemz ov de tre egzémplificativ wurdz just giv'n, qr $0\frac{1}{2}010$, $\frac{1}{2}0\frac{1}{4}010$, 00. Az in dez egzamp'lz, we fal jénerali fjnd dat de sub-acsénted silab'lz qr séperated from ec uder and de acsénted silab'lz bj wun un-acsénted silab'l. This iz not elwaz de cas, dus, *nés-es-er-i*=1000; *ſj-lo-pro-jén-i-tiv-nes*=$\frac{1}{2}$001000; *dís-in-ter-est-ed-nes*=100000.

3. *Emfasis.*

In ec set ov wurdz, az in ec set ov silab'lz, dar iz wun predominant. This iz sed tu hav de *emfasis*, and dar qr jénerali meni sub-emfatic er hjp-emfatic wurdz, ov hwic de gradafunz ma be marct in figurz, but not wid eni ácuresi. The uzual mod ov marcing an emfatic wurd, iz tu print it in a diferent tjp, er, in rjting, tu underscór it; de degréz ov emfasis ma be printed dus: "qrt, q r t, Ārt, Ā r t, *qrt, q r t, Ārt, Ā r t*, ART, A R T, ART, A R T, ART, A R T, *ART, A R T*. Dar iz a serten set ov wurdz hwic in erdineri rjting resév a capital leter bj prescripfun, eldó de custum diferz in diferent langwejez; but if de capital leter be apljd tu a wurd hwic duz not úzuali resév it, de eféct on de reder iz dat ov a marc ov emfasis. *Italics* qr de most comun marc. In de cas ov monosilab'lz, it iz veri convenient tu plas an acsent marc over de vowel, bj wa ov emfasis. The

divizunz ov wurdz ɑr in sum respécts ɑ́rbitreri; ðɑ ɑr sertenli cwɪ̨t unfonetic, fər a hol sentens mɪ̨t bɛ printed of, wiðə́t eni divizun ov wurdz, ɑnd yet bɛ cwɪ̨t intélijib'l, ɛv'n ðɑ̃ ðɛ convenſunz ov ðɛ practicɑl fonetic Iŋgliſ ɑlfɑbet bɛ folod, instéd ov mɑrciŋ everi ſɑd ov sɔ́nd ɑcərdiŋ tɯ ɔ́r complét ɑlfɑbet ov § 21; ðus: *CumhíðergɯdnɑburSécɑl. Godhɑtblésteɯiðɑgɯdnám: tɯbeɑwélfɑvurdmɑnizðegíftovfértɯn; buttɯrédɑndrítcumzbɪ̨nɑ́tɯr. Wel, fərɯrfɑvurser, hɯí, gívGodtɑ́ŋcs, ɑndmɑ́cnɑbɔ́stovit; ɑndfərɯrrédiŋɑndrítiŋ, letɑ̃ɑ́tɑpérhɯenðɑriznónédovsúçvɑ́nitiz.* Meni ov ɔ́r monosilɑbic wurdz mɑ bɛ consíderd in spɛç ɑz pɑrts ov uðer wurdz, ðus, *ðesún ovðemán* ɔnli fərm tú ɔrɑl wurdz in Iŋgliſ, ɑz ⟨*filius hominis*⟩ dɯ in Lɑtin, ər ⟨*Mɑndens Sön*⟩ in Dɑniſ, əlðó ðɑ ɑr ɑcsidentɑli rit'n in fɪ̨v wurdz in Iŋgliſ,—*ðɛ sun ov ðɛ mɑn.* If wɛ folo ðɛ cústumeri divizun ov wurdz in Iŋgliſ, wɛ mɑ, ðɑrfər, ɑt eni tɪ̨m ɑcsént ɑ monosilɑbic wurd, tɯ ſo ðɑt it iz ɑn indɛpéndent wurd, ɑnd not wun ov ðɔz hwiç cɯd bɛ jɔ́nd tɯ uðerz; ðus, in *ɪ̨ɑmtɯgó tɯhím ɑndtɯýtú*, ðɛ nɑtɯrɑl divizunz ɑr ɑz hər mɑd, ɑnd ðɛ ɑcsent on *tú* hwen printed seperetli,—ðus, *ɪ̨ ɑm tɯ go tɯ him ɑnd tɯ ɪ̨ tú*,—ſɔz ðɑt ðɛ lɑst *tú* iz ɑ diferent pɑrt ov spɛç from ðɛ uðer wurdz, ðɑt it iz not ɑ pɑrt ov ɑnúðer wurd, but ɑn indɛpéndent wurd itsélf. Ðis mɔd ov diréctiŋ ðɛ rəder tɯ prɔnɔ́ns ɑ wurd mər emfɑticɑli ðɑn hɛ mɪ̨t uðerwɪ̨z hɑv bən inclɪ̨nd, ɑnd ðus tɯ ɑd him in ðɛ imɛdyet colecſun ov ðɛ sens ov ɑ pɑsej, iz ɑz convɛnient ɑz it iz fonéticɑli coréct.

§ 25.

CWONTITI.

1. *Cwontiti ov Vselz.*

It wɔz ſɔn in § 9, ðɑt vɔ́elz ɑnd silɑb'lz ɑr in əl cɑsez ov veri brɛf dɯrɑſun, lɑstiŋ ɑt mɔst fər ɑ smɔl frɑcſun ov ɑ secund ov tɪ̨m. Stil, wɛ wer ɑb'l tɯ discriminɑt trɛ ɑpréſiɑbli diferent spɛſiɛz ov vɔ́elz, hwiç wɛ cəld *loŋ, brɛf, ɑnd stopt*, əlðó it iz not posib'l tɯ ɑsɪ̨n ɑ strict rɑſiɔ bɛtwén ðɛ leŋts ov ðɛz vɔ́elz. Az compárd tɯ ðɛ loŋ vɔ́el, ðɛ brɛf ɑnd stopt vɔ́elz ɑr əlwɑz *fort;* ðɑt iz, *in ðɛ sɑm wurd* ðɛ loŋ vɔ́el wil bɛ əlwɑz ov mɯç loŋger dɯrɑſun ðɑn ðɛ brɛf ər stopt vɔ́elz. It iz néseseri tɯ obzérv ðɛ condiſunz, "*in ðɛ sɑm wurd,*" bɛcéz diferent wurdz ɑr prɔnɔ́nst wiðə́ veri diferent dɛgréz ov rɑpiditi, ɑnd ðɛ sɑm vɔ́el hwiç iz loŋ in wun wurd wɯd bɛ brɛf in ɑnúðer, əlðó it hɑd ðɛ sɑm ɑbsolɯt dɯrɑſun. Əl considerɑſunz ov ðɛ leŋt ov vɔ́elz ſɯd ðɑrfər bɛ confɪ́nd tɯ ɑ siŋg'l wurd, ɑz ɯterd on ɑ siŋg'l ocɑzun; fər in ðɛ sɑm wurd, ɑz ɯterd on diferent ocɑzunz, ðɛ grɑtest vɑrɪ̨eti ov relɑtiv prɔpərſunz bɛtwén dɛ leŋts ov its vɔ́elz, mɑ bɛ obzérvd. Ðɛ leŋt ov ɑ vɔ́el iz cəld its *cwontiti.*

2. *Cwontiti ov Silab'lz.*

Ðε cwontiti ov a vɜel must bε veri carfuli distíŋgwiſt from ðat ov ðε silab'l contaniŋ it. Ðε Latin and Grεc lɜz ov versificaſun ɑr fɜnded upón ðε relativ leŋts ov silab'lz in diferent wurdz, hwiç iz frεcwentli diferent from ðat ov ðε vɜelz ða contán. It iz dificult, if not imposib'l, fɜr us, in Iŋgliſ, tu fɜrm an ȷdεa ov ðε mɔd in hwiç wurdz cud hav bεn prɔnɔ́nst, sɔ ðat ðε prɔpɔrſunz ov ðε leŋts ov silab'lz in diferent wurdz ſud hav bεn a gȷd tu ðar ritmical combinaſun, bεcéz wε ɑr entȷrli gȷded bȷ ðε poziſun ov ðε acsent in ɔr aprεſiaſun ov rit'm, and ɑr sɔ ust tu combinaſunz ov consonants hwiç a Latin ɜr Grεc wud hav fɜnd dificult tu uter, az not tu hav it in ɔr pɜer tu asín a proper valu tu ðε leŋtniŋ propertiz ov consonants. Wε wil egzámin a fu casez ov ðε sércumstansez hwiç dεtérmind ðε leŋt ov a silab'l tu a Latin εr.

Ferst, if a silab'l términated wiđ a vɜel ɜr a siŋg'l consonant, ðε silab'l wɔz consíderd loŋ ɜr ſɜrt, acɜrdiŋ az ðε vɜel it contánd wɔz loŋ ɜr ſɜrt. Nɔ, ðar iz an absolut diferens in ðε leŋt ov silab'lz, uđer tiŋz bεiŋ ðε sam, acɜrdiŋ tu ðε consonant wiđ hwiç ða coméns, but ðis wɔz not tac'n intu ðε acɔ́nt. Ðus, ðε Latin silab'lz ⟨*tot*, *sat*⟩ wer boť consíderd ſɜrt, ɜlđó ðε tȷm recwizit fɜr écsecutiŋ ðε hwisper ov *s* macs it néseseri ðat ðε absolut duraſun ov *sat* ſud bε grater ðan ðát ov *tot*. But ðε Latin ⟨*flat*⟩ iz ɜlsɔ ſɜrt, ɜlđó ðis silab'l must bε loŋger in absolut duraſun ðan *sat*, prɔvȷded ɔnli ðε his ov *f* bε contínud fɜr ðε sam tȷm az ðε his ov *s;* fɜr it must ecsɛ́d it bȷ ðε hɔl tȷm néseseri tu prɔdús ðε eféct ov ðε murmur ov *l*, and ðε iniſal eféct ov *f* on *l*. It iz, ov cɔrs, posib'l tu prɔnɔ́ns *flat* in a ſɜrter spas ov tȷm ðan *sat*, bεcéz ðε his ov *f* ma bε muç hurid ɔver, and ðát ov *s* muç prɔlɔ́ŋd. It iz wun ov ɔr difícultiz in aprɛ́ſiatiŋ Latin cwontiti, tu nɔ hɔ ðε Romanz wer conténted tu negléct ðε iniſal consonant, in ðar εvaluaſun ov ðε leŋt ov a silab'l.

Secundli, hwεn a vɜel wɔz folɔd bȷ tú consonants at ðε end ov a wurd, ðε silab'l contaniŋ it wɔz rec'nd loŋ, hweđεr ðε vɜel it contánd wer loŋ ɜr ſɜrt. Ðus, ⟨*sex*⟩=*secs* wɔz loŋ.

Terdli, ðε sam held gud in ðε mid'l ov a wurd, ecsépt hwεn tú consonants cam bεtwén tú vɜelz, and ðε secund consonant wɔz a licwid, az *l*, *r;* in ðis cas, if ðε vɜel prεsεdiŋ ðε tú consonants wer loŋ, ðε silab'l contaniŋ it wɔz loŋ, but if ðε vɜel wer ſɜrt, ðε silab'l contaniŋ it mȷt bε rec'nd loŋ ɜr ſɜrt, at plezur. Ðus, wε nɔ ðat ðε ferst silab'l ov ⟨*átrɔ́*⟩ iz loŋ, bεcéz ðε ferst silab'l ov ⟨*áter*⟩, from hwiç it iz dεrívd, wɔz loŋ; but az ðε ferst silab'l ov ⟨*niger*⟩ iz ſɜrt, ðε ferst silab'l ov ⟨*nigrɔ́*⟩ mȷt bε εđεr loŋ ɜr ſɜrt, probabli bεcéz ðε spεcer mȷt divȷ́d ⟨*ni-grɔ́*⟩ ɜr ⟨*nig-rɔ́*⟩; fɜr

hwen wun silab'l ended wiđ a consonant, and đɛ necst bɛgán wiđ wun, ɛv'n if đát necst silab'l wer in anúđer wurd, đɛ ferst silab'l woz loŋ, hwotéver wer đɛ leŋt ov đɛ vɜ́el; and đɛ sam woz đɛ cas if wun wurd ended wiđ a ʃɜ́rt vɜ́el, and đɛ necst wurd bɛgán wiđ tú consonants ov hwiç đɛ secund woz not a licwid; đus, đɛ lqst silab'lz ov {*facilis, forte*}, in {*facilis descensus, forte scutum*}, wer rec'nd tu bɛ loŋ; ɵlđó if {*facilis*} had bɛn folɵd bi a vɜ́el, and {*forte*} bi a siŋg'l consonant, ɵr tú consonants ov hwiç đɛ secund woz *l* ɵr *r*, đɛ lqst silab'lz ov đɛz tú wurdz wud hav bɛn acɜ́nted ʃɜ́rt.

It iz curius tu obzérv đɛ grat eféct atributed tu consonants fóloiŋ a vɜ́el, in đɛz casez, and đɛ lit'l valu atributed tu đɛ iniʃal consonants; and yet it iz imposib'l, fɵr egzámp'l, tu supóz đat đɛ ferst silab'l ov *scɹʃi-netscĭ* {=*Skrzynecki*}, cud bɛ pronɔ́nst in đɛ sam leŋt ov tim az *i* bi itsélf. It must bɛ remémberd, hɜ́ever, đat đɛ Romanz had no consepʃun ov đɛ posibiliti ov hɛpiŋ up so meni consonants bɛfór a vɜ́el, at đɛ bɛgíniŋ ov a silab'l.

3. *Relaʃun ov Acsent and Cwontiti.*

Đɛ poziʃun ov đɛ acsent, on a Grɛc ɵr Latin wurd, woz ɵlwaz mɵr ɵr les dɛtérmind bi đɛ cwontiti ov its final silab'lz. Đɛ jeneral rul in Grɛc (from hwiç, hɜ́ever, đar wer so meni ecsepʃunz, đat đɛ later Grɛc gramarianz nu no remedi but tu marc đɛ poziʃun ov đɛ acsent on everi wurd) iz, đat hwen bot đɛ lqst silab'lz qr ʃɜ́rt, đɛ acsent liz on đɛ lqst but tú, and hwen đɛ lqst silab'l, ɵr đɛ lqst silab'l but wun, iz loŋ, đɛ acsent iz on đɛ lqst but wun. Đɛ Latin rul, from hwiç wɛ qr told đar woz no ecsepʃun, woz, đat hwen đɛ lqst silab'l but wun woz loŋ, đɛ acsent la upón it, and hwen đɛ lqst silab'l but wun woz ʃɜ́rt, đɛ acsent la on đɛ lqst but tú, disilab'lz bɛiŋ in ɵl casez acsénted on đɛ ferst. Đɛ Latin rulz qr ov impɵrtans tu Iŋgliʃmen, bɛcóz đa dɛtérmin đɛ poziʃun ov đɛ Iŋgliʃ acsent upón a varijeti ov wurdz hwiç qr derívd diréctli from đɛ Latin, and bɛcóz in ɵl wurdz hwiç wɛ hav tac'n from đɛ Grɛc, wɛ folo đɛ Latin and not đɛ Grɛc sistem ov acsentualun. Đɛz rulz frɛcwentli claʃ: fɵr egzqmp'l, đɛ fóloiŋ namz ov plasez in Itali, Sisili, and Grɛs, rɛtán đɛ Grɛc poziʃun ov đɛ acsent, in Italyan,—*Ō'tranto-*, *Trápq-nɛ-*, *Pó-sélippo-*, *Lä'panto-*, {Otranto, Trapani, Posilippo, Lepanto,} trɛ ov hwiç an Iŋgliʃman, adóptiŋ đɛ Latin acsent, wud nátural cɵl *Ō-tránto-*, *Posi-líp-o-*, *Lepánto-*.

In Iŋgliʃ đar iz no perseptib'l rɛlaʃun bɛtwén acsent and cwontiti, furđer đan đis,—a silab'l contaniŋ a brɛf vɜ́el iz never acsénted, but a silab'l contaniŋ a loŋ vɜ́el haz jénerali an acsent ɵr sub-ácsent. Đar qr, hɜ́ever, so méni silab'lz contaniŋ stopt vɜ́elz hwiç rɛsév đɛ acsent, đat đɛ abúv rɛlaʃunz qr ov lit'l practical valu in dɛterminiŋ đɛ poziʃun ov đɛ acsent.

4. *Rɛlaʃun ov Rit'm tu Acsent and Cwontiti.*

Eni sentens iz ritmical hwiç consísts ov pqrts bariŋ a dɛterminet rɛlaʃun tu wun anúđer. Sentensez consístiŋ ov đɛ sam number ov wurdz, in hwiç đɛ sam pqrts ov spɛç ocupj đɛ sam plasez in everi lj̃n ər cləz, qr ritmical. Páraleliz'm ov j̃dɛaz prodúsez a spɛʃiɛz ov rit'm, az in đɛ poetri ov đɛ Hɛbruz. But đɛ most comun mod ov prodúsiŋ a ritmical eféct, iz bj̃ mɛnz ov cwontiti ər acsent. Wɛ wil ilustrat đis bj̃ đɛ Latin hecsameter and đɛ Iŋgliʃ hɛroic mezur. Wɛ hav ərlrédi ficst upón a notaʃun fər acsénted silab'lz, indɛpéndentli ov đar sɜndz; let us adópt a similer wun fər đɛ cwontiti ov silab'lz, and let "2" reprɛzént a loŋ, and "1" a ʃərt silab'l. Đɛz numberz qr çoz'n bɛcéz, in Latin and Grɛc versificaʃun, it iz asúmd đat wun loŋ silab'l iz ɛcwal in leŋt tu tú ʃərt silab'lz. A ʃərt silab'l đarfor bɛcúmz đɛ unit ov cwontiti, and ma bɛ cəld đɛ *ʃərt;* and đɛ loŋ silab'l ma đen bɛ cəld đɛ *loŋ.*

A Latin hecsameter consísted ov twenti-for ʃərts, distributed intu grups ov for ʃərts in ɛç, but consístiŋ ov trɛ silab'lz at most, and ov đɛ form 211 ər 22. Az a jeneral rul, đɛ tú lqst grups must bɛ subdivj̃ded đus, 211,22, əlđó casez ocúr in hwiç đɛ lj̃n endz wiđ 211,22,22; so đat đɛ teoretical hecsameter woz

$$\left\{\begin{matrix} 211,211,211,211, \\ \text{ər}\ 22,\ 22,\ 22,\ 22, \end{matrix}\right\} 211,22,\ \text{ər}\ \left\{\begin{matrix} 211,211,211, \\ \text{ər}\ 22,\ 22,\ 22, \end{matrix}\right\} 211,22,22;$$

hwar eni ov đɛ uper ma bɛ combj̃nd wiđ eni ov đɛ lower grups. Muç ov đɛ rit'm sɛmz tu hav dɛpénded upón đɛ maner in hwiç đɛ grups 211,22 wer varid in ərder, and distributed amúŋ diferent wurdz. Đus, it woz indispensib'l đat đɛ terd ər đɛ fort grup in a vers ʃud bɛ divj̃ded amúŋ tú wurdz. If wɛ uz a coma tu seperat grups, and a hj̃fen tu seperat wurdz, đɛ acsent mqrc pəntiŋ ɜt đɛ poziʃun ov đɛ acsent, đɛ ferst sev'n lj̃nz ov Verjilz Ɛniid wil run đus:

‹'Arma virumque canô, Trôjæ qû prîmus ab ôrîs	2′1-1,2′1-1′,2-2′,2-2-,2′1-1-,2′2
'Italiam fâtô profugus, Lâvînia vênit	21′1,2-2′,2-1′1,2-2,2′11-,2′2
Lîtora; multum ille et terrîs jactâtus et altô	2′11-,2′(12)-2′-,2-2′,2-2,2′1-1-,2′2
Vî superûm, sævæ memorem Jûnônis ob îram;	2-1′1,2-2′,2-1′1,2-2,2′1-1-,2′2
Multa quoque et bellô passus, dum conderet urbem,	2′1-1′-,2-2′,2-2′,2-2-,2′11-,2′2
Inferretque Deôs Latiô; genus unde Latînum	22,2′1-1′,2-1′1,2-1′1-,2′1-1,2′2
Albânîque patrês, atque altæ mœnia Rômæ.›	22,2′1-1′,2-2′-,2′2-,2′11-,2′2

12. Silab'lz endiŋ in *m*, ər in a vɜel hwen ocúriŋ at đɛ end ov a wurd, and presedi̇ŋ a wurd bɛgíniŋ wiđ a vɜel, in đɛ sam vers, qr not rec'nd amúŋ đɛ silab'lz ov a lj̃n; đa qr, hɜ́ever, əlwaz prənɜ́nst in Iŋgland, and ma hav bɛn prənɜ́nst in Rom, if wɛ ma juj bj̃ đɛ modern Italyan and Spaniʃ poetri, in hwiç đɛ sam rul həldz gud fər vɜelz, əlđó not fər *m*. In stil əlder Latin, đɛ fj̃nal *s* woz disrɛgqrded.

Wɛ hav mɑrct ðɛ ɑcsent ɑmúŋ ðɛ numberz, bɛcéz wɛ hav red a veri injɛnius ɑtémt tu prɯv ðɑt ðɛ Latin hecsɑmeter woz régɯlated bj ɑcsent ɑz wel ɑz cwontiti, (*Edinb. Revj*, vol. 6, pp. 362—377,) əlðó no recərd ov suɡ a fɑct hɑz cum dɔn tu us. Az wɛ Iŋɡliʃ rɛd ðez ljnz, wɛ entɟrli negléct ðɛ cwontiti, ecsépt in so fɑr ɑz it dɛtérminz ðɛ plɑs ov ðɛ ɑcsent; ɑnd yet ðar iz sumtiŋ in ðɛ swiŋ ov ðɛ vers, ɑz red ɑt scuɯl, hwiɡ iz ritmicɑl, əlðó ðɛ prɛsɟs nɑtɯr ov ðɛ rit'm mɑ bɛ dificult tm pənt ɔt. Wɛ egzíbit ðɛ Etonian ɑnd a conjectɯrɑl restorɑʃun ov ðɛ old Latin prənunsiɑʃun ov ðez ljnz.

Etonian Prənunsiɑʃun. (13)	*Conjectɯrɑl Prənunsiɑʃun.*
'Ɑrmɑ vjrúmcwɛ cánə, Trójɛ cwj prj́mus ɑb óris	ɑrmɑ- vĭ-rúńcv̆e- (14) ̣cánə, Trə́yɑĭ cv̆ɛ prémus ɑb órɛs
Itáliɑm fátə prófuɡus, Lɑvínia vénit	ĭ-tɑlĭ-ɑń fɑ́tə prófuɡus, Lɑ-vénĭɑ- vánĭt
Lítərɑ; múltum ílɛ et téris jɑctátus et ɑ́ltə	lɛtə-rɑ-; múltuń ĭlle- et térrɛs yɑctɑ́tus et ɑ́ltə
Vj súperum, sévɛ mémərem Jɯnónis ob ɟrɑm;	vɛ súpe-rɯń, sə́ĭvɑĭ mémə-reń Yɯnónĭs ob érɑń;
Múltɑ cwə́cwɛ et bélə pásus, dum cónderet úrbɛm,	múltɑ- cv̆ə́cv̆e- et béllə pɑssus, duń cónderet úrbeń,
Inferétcwɛ Dé̞əs Lásĭə; jénus úndɛ Lɑtj́num	inferrétcv̆e-, Dá-əs Lásĭə; yénus únde-Lɑ-ténuń
Albɑnɟcwɛ pátrɛz, átcwɛ ɑ́ltɛ ménɪɑ Rómɛ.	ɑlbɑnécv̆e-, pátrɛ̈s, ɑ́tcv̆e- ɑltɑĭ́ mə̆ĭnĭ-ɑ-Rómɑĭ.

Ðɛ Iŋɡliʃ hɛroic vers iz úzɯɑli stated tu consíst ov ten silɑb'lz; it iz beter divjded intu fj̆v grɯps, ɛɡ ov hwiɡ tɛəréticɑli consísts ov tú silɑb'lz, ov hwiɡ ðɛ secund ənli iz ɑcsénted. Ðɛ tɛəretical Iŋɡliʃ vers iz ðɑrfər 01,01,01,01,01; but ðis nərmɑl fərm iz veri seldum fənd. Prácticɑli, meni ov ðɛ grɯps ɑr ɑlśd tu consíst ov trɛ silɑb'lz, tú ov ðem bɛiŋ unɑcsénted; but in ðez casez ðɛ silɑb'l imɛdyetli prɛsɛdiŋ iz úzɯɑli veri stroŋli ɑcsénted. Ðɛ number ov silɑb'lz mɑ ðɑrfər bɛ grɑter ðɑn ten, hwɟl ðɛ ɑcsents mɑ bɛ, ɑnd mɔst jénerɑli ɑr, les ðɑn fj̆v. It iz néseseri fər ɑn Iŋɡliʃ vers ov ðis descripʃun, ðɑt ðar ʃud bɛ ɑn ɑcsent,—ɑt ðɛ end ov ðɛ tərd ɑnd fift grɯp;—ər ɑt ðɛ end ov ðɛ secund ɑnd fərt;—ɑnd if ɛðer ov ðez recwizits ɑr complj́d wiðɑ, uðer ɑcsents mɑ bɛ distribɯted əlmɔst ɑt

13. Wɛ hav ɑdópted ðɛ prɑctical Iŋɡliʃ fənetic ɑlfɑbet, in egzibitiŋ ðɛ Etənian prənunsiɑʃun, ɑnd ðus rjt *úrbem* fər "ɯrbem, ets.; but wɛ ɯz ðɛ complét fənetic fərm, wiðśt eni convenʃunz, in ɑsjniŋ ðɛ conjectɯrɑl prənunsiɑʃun, tu prɛvént eni mistács ər ɑmbiɡɯiti.

14. Ðɑt ðɛ fj̆nɑl *m* ov ðɛ Latinz woz ənli tɑntɑmɔnt tu ɑ názɑlizjŋ ov ðɛ prɛsɛdiŋ vɔ̈el, iz bɛlévd bj meni rjterz, ɑnd sɛmz bərn ɔt bj ðɛ Frenɡ ɑnd Pərtɯɡéz lɑŋɡwejez. It iz ənli bj ðis vocɑliti ov ðɛ fj̆nɑl silɑb'lz endiŋ in *m*, ðɑt wɛ cɑn ɑcśnt fər ðar bɛiŋ əlj́ded in efét, bɛfór prɛvius vɔ̈elz, hwen ðɛ mɛter rɛcwj́rd it.

plezur. Ðɛ lqst grup ma əlso hav wun ər tú unacsénted silab'lz qfter its lqst acsent. Muç ov ðɛ buti ov a vers arjzez from ðɛ proper distribuʃun ov ðɛ natural grupiŋ ov wurdz and ðɛ pəzez bɛtwén ðem, and əlso ðɛ distribuʃun ov ðɛ grups ov acsents amúŋ ðɛ grups ov wurdz. Ðus ðɛ secund ər ṭerd grup must bɛ divjded in əlmost everi cas, ər ðɛ eféct on ðɛ ɛr wil not bɛ hqrmonius.

Wɛ wil ilustrat ðɛz rɛmqrcs bj a fu ljnz from ðɛ bɛgíniŋ ov Miltun, not distíŋgwiʃiŋ sub-acsénted silab'lz az suç, but recniŋ ðem amúŋ ðɛ acsénted silab'lz, in ərder tu simplifj ər analisis, az fqr az ðɛ rit'm iz consérnd. Ðɛ grupiŋ ov ðɛ wurdz iz ʃon bj hjfenz.

Ov mánz férst disəbédiens, and ðɛ frút	0-1-,½-0,01,00-0-,0-1-	(1)
Ov ðát fərbíd'n tré, huz mértal tást	0-½-,01,0-½-,0-1,0-1-	(2)
Brét dét intu ðɛ wúrld, and él ər wó	½-1-,00-,0-1-,0-½-,0-1-	(3)
Wid lós ov 'Ɛd'n, til wun gráter mán	0-½-,0-1,0-0-,0-1,0-1-	(4)
Restór us, and rɛgán ðɛ blísful sét,	01-,0-0-,01-,0-1,0-1-	(5)
Síŋ, hév'nli Múz, ðát, on ðɛ sécret tóp	1-1,00-1-,½-0-,0-1,0-½-	(6)
Ov 'Əreb, ər ov Sínaj, dídst inspjr	0-1,0-0-,0-1,00-½-,01-	(7)
Ðát ʃéperd, hu férst tét ðɛ çóz'n séd	½-1,0-0-,1-1-,0-1,0-1-	(8)
In ðɛ bɛgíniŋ, hər ðɛ hév'nz and ért	0-0-,01,0-0-,0-1,0-0-1-	(9)
Róz ər ov Cáos. 'Ər, if Zjun híl	1-0-,0-1,0-½-,0-1,0-1-	(10)
Dɛljt ðɛ, mór ; and Síloaz brúc ðat flóz	01-,0-1-,0-1,00-1-,0-1-	(11)
Fqst bj ðɛ órac'lz ov Gód, j déns	1-0-,0-1,00-,0-1,-½-1-	(12)
Invóc dj ád tu mj advénturus sóŋ ;	01-,0-1-,0-0-,01,00-1-	(13)
Ðat wid nó míd'l fljt inténdz tu sór	0-0-,1-1,0-1-,01-,0-1-	(14)
Abúv ðɛ Əónian mənt, hwjl it pursúz	0½-,0-01,00-1,-½-0-,01-	(15)
Tíŋz unatémted yét, in próz ər rjm.	1-0,01,0-½-,0-1-,0-1-	(16)

In ðɛz sicstɛn ljnz ðar iz not wun wid a supérfluuus silab'l at ðɛ end ov ðɛ ljn, but ljnz 1, 6, 7, 9, 11, and 13, hav elév'n silab'lz, and ljn 15 haz az meni az twelv silab'lz. Ðar qr several grups, ðarfor, ov mor ðan tú silab'lz; sum grups ov tú, and wun (in ðɛ ferst ljn) ov trɛ, unacsénted silab'lz. Sumtjmz a grup haz tú acsents, az in ljnz 6, 8, 14. Ljnz 1, 3, 5, 7, 8, 10, 15, ó ðar rit'm tu acsents at ðɛ end ov ðɛ ṭerd and fift grups; ljnz 2, 4, 6, 9, 12, 13, 16, tu acsents at ðɛ end ov ðɛ secund and fort grups; and bot caracteristics qr unjted in ljnz 11, 14. Ðɛ mod in hwiç ðɛz néseseri condiʃunz qr diversifjd, bj ðɛ introducʃun ov uder and unecspécted acsents, ər bj ðɛ omiʃun ov acsents, iz veri rɛmqrcab'l, and ʃoz ðɛ qrt and ritmical fɛliŋ ov ðɛ poet. So fqr from ðɛ ṭeoretical standerd, 01,01,01,01,01, bɛiŋ ov constant rɛcúrens, wɛ onli fjnd wun ljn (ðɛ secund) in hwiç it iz strictli obzérvd; and ɛv'n ðen wɛ hav tu asúm ðat sub-acsents hav ðɛ sam eféct on ðɛ ɛr az prjmeri acsents, hwiç iz fqr from bɛiŋ ðɛ cas. Ljn 11, in spjt ov ðɛ trɛ silab'lz in ðɛ fort grup, aproçez ðɛ ṭeoretical standerd nɛrer ðan eni uder vers.

§ 26.

UƎER MƢDZ OV SPƐƢ.

1. *Piç.*

Spoc'n sɔndz ma bɛ uterd in ɵlmost everi varjeti ov ƎɛƢ muzical scal hwiç eni giv'n vɵs iz capab'l ov écsecutiŋ, ɵlƎo it iz seldum posib'l tu sustán a vɔel sɔnd wiƎ perfect puriti fɵr a veri loŋ pɛriud; and ƎɛƢ vɔelz *o, u* can not bɛ pronɔ́nst on ƎɛƢ hjɛr nots ov ƎɛƢ fɛmal vɵs. In pronɔnsiŋ ƎɛƢ vɔel scal *ɛ, a, q, ɵ, o, u,* it wil bɛ fɔnd ƎɛƢ wɛ invólunterili mac *ɛ* ƎɛƢ most treb'l and *u* ƎɛƢ basest not. Mɵr egzáctli spɛciŋ, an ɵlteraſun in piç wil ɵlwaz ocazun an ɵlteraſun in ƎɛƢ vɔel sɔnd, becéz it nɛsesitats ɵlteraſunz in ƎɛƢ apertur ov ƎɛƢ mɔt and in ƎɛƢ poziſun ov ƎɛƢ lariŋcs. But, az it wud bɛ imposib'l tu discriminat ƎɛƢz díferensez alfabéticali, wɛ ma asúm ƎɛƢ ƎɛƢ vɔel sɔnd iz indɛpéndent ov piç, and ƎɛƢ ƎɛƢ piç can onli bɛ marct bj sjnz ljc muzical nots, ɵr lusli ecsprést bj suç frazez az "in a hj cɛ, wiƎ a ſril vɵs, acútli, pɛrsiŋli," ets.

2. *Cwoliti ov Ton.*

Wɛ can jénerali distíŋgwiſ hwot muzical ínstrument iz bɛiŋ plad, az sun az wɛ hɛr its sɔnd, oiŋ tu ƎɛƢ diferent efécts hwiç diferent ínstruments prodús on ƎɛƢ ɛr, ɛv'n hwen plaiŋ nots ov prɛsjsli ƎɛƢ sam piç. Ǝis diferens ov eféct iz sed tu bɛ du tu ƎɛƢ *cwoliti ov ton,* in ƎɛƢ sam wa az ƎɛƢ vɵsez ov diferent pɛp'l hav esenſali diferent caracterz ov ton, so ƎɛƢ wɛ jénerali no ɔr frendz bj ƎɛƢ ton ov ƎɛƢar vɵsez, ɵlƎo ƎɛƢ wurdz hwiç ƎɛƢ uter bɛ ƎɛƢ sam.(15) Ǝa vɔel sɔndz ar ƎɛƢfɵr indɛpéndent, ɵr veri nɛrli so, ov ƎɛƢ cwoliti ov ton; ƎɛƢ ar onli in so far conécted wiƎ it, ƎɛƢ bot ma dɛpénd upón ƎɛƢ ſap ov ƎɛƢ internal cavitiz ov ƎɛƢ mɔt and noz. Wɛ hav no mɛn az yet ov egzáctli mezuriŋ ɵr índicatiŋ cwoliti ov ton ɛv'n in muzical ínstruments, and wɛ must ƎɛƢfɵr bɛ contént wiƎ vag analojiz and similiz in índicatiŋ ƎɛƢ ton in hwiç eni sentens iz spoc'n, az "in a fluti vɵs, wiƎ a clɛr bel-ljc ton, wiƎ a wjri sɔnd, scrapi, harſ, gratiŋ, smuƎ, rɔnd, tic, tin, husci, gutural, nazal, twaŋi, monotonus, hevi, váriab'l, ljvli," and so on.

---

15. "*Lorénzo.* Ǝat iz ƎɛƢ vɵs,
Ɵr j am muç dɛsévd, ov Pɵrſia.
"*Pɵrſia.* Hɛ noz mɛ, az ƎɛƢ bljnd man noz ƎɛƢ cucu,
Bj ƎɛƢ bad vɵs."
Merçant ov Venis, act 5, sɛn 1.

3. *Individyal Acsent.*

Bɛsíjdz đɛ habityal díferensez in piç and cwoliti ov ton obzervab'l in diferent individyalz, đɛ sercumstans đat đar vocal ɵrganz ɑr sumhwot diferent in sjz, ſap, and perháps in cwoliti ov fjber, nɛsesitats sljt díferensez in đɛ sɔndz đa uter. It iz indéd probab'l, đat no tú individyalz pronɔ́ns prɛsjsli đɛ sam set ov vɔel sɔndz in prɛsjsli đɛ sam maner. Suç varjetiz ɑr veri perplécsiŋ tɯ đɛ fonetiſan hɯ wiſez tɯ aprɛſiat minút ſadz ov sɔnd. Đɛ most, đɛn, đat hɛ can dɯ iz, tɯ simboljz hiz on sensaſunz. Leterz can at best onli indicat, and never túroli reprɛzént; onli giv a hint ov đɛ trɯ sɔnd, not a turo nolej ov it. "If wɛ endévur tɯ grasp đɛ hol subject, and discriminat đɛ most delicet distiŋcſunz bj ficst simbulz, wɛ ſal overlód đɛ alfabet, and prodús a sɛriɛz ov sjnz hwiç nɛđer rɛder nɵr rjter can emplɔ́ wiđɔ́t đɛ gratest dificulti."(16) Ɵlđó not atémtiŋ tɯ indicat everi ſad ov sɔnd, wɛ ɑr yet enab'ld tɯ arjv at a rɛzúlt sufiſentli perfect fɵr veri delicet fonetic investigaſunz (§ 21); ɔr aperatus iz fɑr tú delicet, hɔ́ever, fɵr comun ljf; and hens arjzez đɛ nesesiti fɵr đoz practical consideraſunz hwiç ɑr giv'n in đɛ secund pɑrt ov đis esa. Individyal acsent iz a tiŋ wɛ can never hop tɯ simboljz; wɛ can at most sa, uterd in Mr. So-and-Soz maner, ets.

4. *Provinſal and Naſunal Acsent.*

Indɛpendentli ov đɛ individyal acsent, wɛ fjnd đat hwen a number ov persunz liv in constant mytyal intercors, đa imperseptibli imitat wun anúđerz tonz and maner ov uterans, so đat đar stjl ov spɛciŋ acwjrz a serten local culuriŋ, (if wɛ ma yz đɛ ecspreſun,) bj hwiç it iz distíŋgwiſt from đat ov a similer but seperet comyniti. Hens arjz local and provinſal pronunsiaſunz, and, on a lɑrj scal, *naſunal acsent.* Đoz hɯ hav had an opurtyniti ov bɛcúmiŋ acwanted wiđ đɛ stjl ov spɛciŋ yzd in several comynitiz, and hav a cwic ɛr fɵr díferensez ov pronunsiaſun, can jénerali tel, after hɛriŋ a fy wurdz, tɯ hwot comyniti đɛ spɛcer bɛlóŋz, and designat hiz pronunsiaſun az đɛ Ɨriſ, Welſ, Scoç, Yɵrcſer, Cumberland, Lanjcaſer, Hamſer, Sumersetſer, Cocni, American, ets., pronunsiaſun ov Iŋgliſ. Hwen đɛ laŋgwejez yzd bj diferent comynitiz ɑr in đemsélvz diferent, đis distiŋcſun bɛcúmz mɵr aparent; fɵr az it veri seldum hap'nz đat eni tú laŋgwejez pozés prɛsjsli đɛ sam set ov fonetic elements, đɛ forener iz úzyali dɛtécted at wuns bj hiz inefectyal atémts at pronɔnsiŋ

16. ⟨W. Grimm; *Deutsche Runen*⟩ = 'V. Grim; *Doitſĕ Runĕn*, p. 20.

đɛ nu sɔndz. Đez vɑrjetiz ov provinfɑl ɑnd nɑfunɑl ɑcsent, hwen đɑ ɑmɔ́nt tu đɛ substituʃun ov wun recognjzd element in đɛ fonetic ɑlfɑbet ov § 21, fɔr ɑnúđɛr, mɑ bɛ veri ɛzili simboljzd; đus, wɛ cɑn redili distíŋgwiʃ đɛ forenerz drɔld "*yäs sär*" from đɛ Lundun waterz rɑpid "*yes'.ɑt*" ɔr *yéser*. But in đɛ grɑt mɑjoriti ov casez đɛ diferens iz tú fjn fɔr simboljzɑfun, ɑnd must bɛ left tu ɑ lus descripʃun ɔr ɑ mɛr indicɑʃun, ɑz, "wiđ ɑn Friʃ brɔg, Scoç drɔl ɔr rjziŋ inflecʃun, wiđ ɑn Americɑn nɑzɑl twɑŋ,[17] wiđ ɑ Frenç ɑcsent, wiđ ɑ brɔd Jermɑn prɔnunsiɑʃun ov đɛ vɔ̈elz," ɑnd sɔ on. Đoz hu hɑv studid ɑ liviŋ foren lɑŋgwej, must hɑv felt đɛ díficulti ov ɑcwjriŋ ɑ coréct ɑcsent, ɑnd ov not bɛiŋ dɛtécted ɑt wuns ɑz Ingliʃmen from đɑr prɔnunsiɑʃun, indɛpendentli ov đɑr mistács in grɑmer. Đɛ ɑcsent duz not lj mɛrli in đɛ prɔnunsiɑʃun ov individual wurdz, but in đɛ pɛculier mɔd ov íntɔnatiŋ hɔl sentensez. A Frençmɑn, ɑ Jermɑn, ɑn Italyɑn, ɑn Iŋgliʃmɑn, wud rɛd ɑ sentens hɑviŋ prɛsjsli đɛ sɑm mɛniŋ, in ɑ tɔtɑli diferent sucseʃun ov tɔnz, setiŋ it, sɔ tu spɛc, tu ɑ diferent ɑr. Đɑr iz hɑrdli eni pɑrt ov ɑ foren lɑŋgwej hwiç iz sɔ dificult tu ɑcwjr, ɑnd yet hɑrdli eni pɑrt in hwiç fɑlur iz mɔr ljcli tu ecsjt ridicul. Iŋgliʃmen đemsélvz ɑr mɔst unmersiful on đɑr ɔn cuntrimen fɔr pecɑdíloz in spɛciŋ wiđ ɑ fɔls nɑʃunɑl ɑcsent.

§ 27.

PRINSIP'LZ OV ALFABETIC NOTAŦUN.

1. *Sjnz fɔr Simp'l Elements.*

Đɛ vu hwiç wɛ hɑv tɑc'n ov đɛ elements ov spɔc'n sɔndz, servz tu ʃo, đɑt if wɛ rɛzólv tu reprɛzént ɛç simp'l element bj ɑ siŋg'l sjn, wɛ ʃud ɔnli rɛcwjr đɛ fólɔiŋ:

Ferst; wun fɔr ɛç configurɑʃun ov đɛ uper cɑvitiz:
Secund; wun tu indicɑt hwisper:
Đerd; wun tu indicɑt vɔs:
Fɔrt; wun tu indicɑt đɑt đɛ hwisper ɔr vɔs iz tu bɛ cept up ɑz loŋ ɑz ɑ giv'n configurɑʃun iz rɛtánd:
Fift, Sicst, ɑnd Sev'nt; đrɛ tu ʃo hweđɛr đɛ vɔs iz tu bɛ loŋ, brɛf, ɔr stopt:

---

17. A corespóndent in đɛ *Ɑŋglo-Sɑcsun* Americɑn fonetic núzpɑper fɔr 4 Mɑrç, 1848, sez: "Alś mɛ tu incwjr ov u ɔr ur rɛdɛrz, hweđɛr đɑr iz, ɑz j belév, ɑn entjr seriez ov *nɑzɑl vɔ̈elz in Iŋglif*, ocúriŋ bɛtwén nɑzɑl consonɑnts, ɑz in *mean, mingle, mɑne, men, mɑn, moɑn, ɑmong, moon.*" Wɛ cɑn hɑrdli consév đɛ cwestyun bɛiŋ put bj eni Iŋgliʃmɑn.

Ætt; wun tuı ſo ðɛ efɛ́ct ov transiſun jénerali:

Nɟnt; wun tuı ſo ðɛ pɛcuɟlier efɛ́ct ov transiſun prodúsiŋ spoc'n consonants:

Tent; a simbul fər ɛç cɟnd ov brɛðiŋ.

Æus, wun simbul fər ɛç configuɟraſun ov ðɛ uper cavitiz, and a number ov əgzílieri simbulz, wuıd bɛ cwɟt sufiſent. But ðis ɛconomi ov sɟnz wuıd bɛ a grat wast ov labur in rɟtiŋ and spas in printiŋ, and wuıd ocazun grat and unnéseseri difficulti tuı ðɛ rɛder. Supóz fər egzɑmp'l, wɛ had tuı reprɛzént ðɛ vɜel *ɛ*, wɛ ſud rɛcwɟr wun sɟn fər its configuɟraſun, anúðer fər ðɛ vəs, and a ter fər its duɟraſun. Agén, supóz wɛ had tuı reprɛzént ðɛ efɛ́ct hwiç wɛ nɔ rɟt in tre leterz *sav*, wɛ ſud rɛcwɟr no les ðan nɟn simbulz:—1) configuɟraſun fər *s*; 2) hwisper fər *s*; 3) transiſun tuı *a*; 4) configuɟraſun fər *a*; 5) vəs fər *a*; 6) loŋ valu fər *a*; 7) transiſun tuı *v*; 8) configuɟraſun fər *v*; 9) spoc'n valu fər *v*. Suç a prosɛdiŋ wuıd bɛ so insuportab'l, ðat wɛ can imájin no naſun "filozofic" ɛnúf tuı adópt it.

2. *Sjnz fər Complecs Elements.*

Æ gratest breviti, and at ðɛ sam tɟm intelijibiliti, iz atanab'l bɟ an opozit cors; namli, bɟ uziŋ a siŋg'l sɟn tuı ecsprés several combɟnd elements, əlðó ðɛ number ov diferent sɟnz nɔ rɛcwɟrd wuıd bɛ veri muç incrést. Æ fóloiŋ qr ðɛ clasez ov sɟnz hwiç wɛ contemplat:—

Ferst; sɟnz ecsprésiŋ simp'l configuɟraſunz, az ðoz fər mut ecsplodents:

Secund; sɟnz ecsprésiŋ a configuɟraſun wiðt a direcſun tuı let ðɛ vəs bɛ herd truı it, fər murmurd continuants, murmurd ecsplodents, vocal licwidz, and vɜelz loŋ, bref, and stopt:

Terd; sɟnz fər ecsprésiŋ a configuɟraſun wiðt a hwisper herd truı it, fər hwisperd continuants and hwisperd licwidz:

Fort; sɟnz fər ecsprésiŋ spoc'n ecsplodents, spoc'n licwidz, and spoc'n continuants:

Fift; a mqrc tuı ſo hwen transiſunal efɛ́cts qr *not* tuı tac plas, lɛviŋ ðɛ efɛ́cts ðemsélvz tuı bɛ índicated bɟ jucsta-poziſun.

Convɛniens ma sumtɟmz sujést, in pqrticuler practical casez, ðɛ advantej ov ecsténdiŋ ðɛz clasez wun step furðer; and admítiŋ

Sicst; simp'l sɟnz tuı reprɛzént combinaſunz ov túı ər mor ov ðɛ sɟnz contánd in ðɛ abúv clasez; az fər instans, fər ðɛ diftoŋz *ai*, *oi*, *au*, *ɟu*; *tſ*, *dʒ*, ets.; a mod ov prosɛdiŋ hwiç wɛ hav considerd usful tuı ðis ecstént in fermiŋ ðɛ practical Iŋgliſ fonetic alfabet. Meni mor ov ðɛ sam cɟnd qr emplɔ́d in fonografic fərt hand.

Ðɛ ferst fj̧v clqsez ov sj̧nz hav bɛn emplǿd in ðɛ construcʃun ov ʊr fonetic alfabet, in § 21; ɵldǿ wɛ hav bɛn ɵblj̧jd tu adópt ðɛ prinsip'l ov reprɛzéntiŋ simp'l elements in meni ov ðɛ rarer casez, fɵr ðɛ purpus ov ɛcónomj̧iŋ sj̧nz. Ðus, ðɛ sj̧n *ɛ* bɛlóŋz tu ðɛ secund clqs, fɵr it reprɛzénts ðɛ configuraʃun tugéðɛr wiđ ðɛ vɵs herd ṫru it az a loŋ vʊel; and *i* iz anúðɛr sj̧n ov ðɛ sam clqs, reprɛzéntiŋ a configuraʃun wiđ ðɛ vɵs herd ṫru it az a stopt vʊel; hwj̧l brɛf vʊelz rɛcwj̧r ðɛ ɵgzílieri sj̧n ov breviti, az in nr. 1, clqs 6, đus *ɛ-* ɵr *i-*, bɛcéz wɛ had not sufiʃent tj̧ps at cománd. Símilerli, *s* bɛlóŋz tu ðɛ ṫerd clqs, az it reprɛzénts a continuant configuraʃun wiđ its hwisper herd ṫru it; hwj̧l *z* iz ov ðɛ fɵrṫ clqs, az it reprɛzénts a continuant configuraʃun hwiq iz tu bɛ spoɛ'n; *'z* iz a murmurd continuant, and ðarfɵr ʃud hav bɛn ɛcsprést bj̧ a siŋg'l sj̧n bɛlóŋiŋ tu clqs 2, but fɵr wont ov seperet tj̧ps it iz parʃali reprɛzénted bj̧ an ɵgzílieri sj̧n ('). In sum casez wɛ hav bɛn compéld tu reprɛzént a hwisperd consonant bj̧ an ɵgzílieri sj̧n, az *ħl;* and wɛ hav ɵlso uzd ðɛ sam sj̧n fɵr ðɛ tru aspiret bɛfɵ́r vʊelz, az *ħɛ*, and fɵr ðɛ post-hwisper ɑfter ɛcsplodents, az *pħ*, bɛcéz nun ov ðɛz usez can lɛd tu confuzun: and wɛ hav đus introdúst ðɛ element ov poziʃun az a part ov a sj̧n, so đat ðɛ sam sj̧n iz mad tu reprɛzént diferent ṫiŋz under diferent sércumstansez. But az đis eféct ov poziʃun in módifj̧iŋ ðɛ valu ov a simbul iz not ɵlwaz veri clɛrli understúd, it ma bɛ wurṫ hwj̧l tu ad a fu ilustraʃunz. Nuṫiŋ can bɛ mɵr definit ɵr ficst đan ðɛ mɛniŋ ov ðɛ 'Arabic numeralz 1, 2, 3, ets., yet ðɛ mɛniŋ ov 2 iz diferent in 32, 23, 3^2, $\sqrt[2]{3}$, $\frac{3}{2}$; and đis mɛniŋ iz du tu poziʃun entjrli in ðɛ ṫrɛ ferst instansez, and ɛsfli in ðɛ tú lqst. In ðɛ sam wa wɛ mj̧t dɛtérmin đat *h* ʃud hav a definit mɛniŋ, namli, đát ov an aspiret, ɛcsépt hwen imɛdyetli fóloiŋ *t, p, s,* and đat đen it ʃud đen hav anúðɛr mɛniŋ, namli, it ʃud pɵnt ʊt đat *t* iz nʊ tu mɛn *ṫ*, *p* iz nʊ tu mɛn *f*, and *s* iz nʊ tu mɛn *ʃ*. Ðis wud bɛ no objecʃun tu eni alfabet, (tu ðɛ ɵld ɵrtografi, fɵr egzqmp'l,) provj̧ded đat đis qanj ov mɛniŋ wer invárialb'l and absolut, in ðɛ sam wa đat 2, in 32, mɛnz tú units, and in 23, tú tenz; in 3^2, tú involuʃunz; in $\sqrt[2]{3}$, tú evoluʃuns; in $\frac{3}{2}$, a divizun bj̧ tú units. Ðɛ objecʃun tu ðɛ djgrafs ⟨*th, ph, sh*⟩ iz, đat ða qr not invárialbli uzd az abúv; đus, in ⟨*pothouse, haphazard, mishap*⟩ ðɛ *t, p, s* hav đar uzual pʊerz, and *h* iz an aspiret; and in ⟨*then, nephew, dishonour*⟩ ðɛ combinaʃunz ⟨*th, ph, sh*⟩ reprɛzént *đ, v, z,* instéd ov *ṫ, f, ʃ,* az bj̧ convenʃun. Ðar iz no fonetic objecʃun tu a qanj in a valu ov a simbul, corespóndiŋ tu a qanj ov poziʃun, provj̧ded ðɛ qanj bɛ non and invárialb'l, ɵldǿ đar ma bɛ a practical objecʃun arj̧iŋ from ðɛ difícultí ov recoléctiŋ ðɛ lɵ ov qanj. Wɛ hav, đarfɵr, a perfect rj̧t tu emplǿ đis prinsip'l hwen convɛnient.

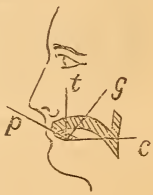
3. *Fərmz ov đɛ Sịnz.*

Đez qr ţeoréticali materz ov perfect indiferens, prəvịded onli đat đa qr sufiſentli distínct in đar ɔtlịn tu bɛ imɛdyetli recognịzd bị đɛ í, and cónsecwentli đɛ gratest diversiti prɛválz in diferent alfabets. Fonetic consideraſunz led us tu no ləz fər đɛ rit'n reprɛzentativz ov sɔndz, ecsépt, perháps, tu đɛ priti but rqđer fansiful ịdɛa,(18) đat leterz hwiç ecsprés sɔndz haviŋ a serten rɛlaſun tu wun anúđer, ſud đemsélvz bɛ analogus. Đis ịdɛa haz bɛn carid ɔt tu đɛ gratest posib'l ecsténť in fonetic ſərt hand. Đus, labialz slop from left tu rịt, az \ *p*, ⌒ *f*, palatalz qr uprịt, az | *t*, (*t̂*,) *s*, post-palatalz slop from rịt tu left, az / *tſ*, ⌒ *ſ*, guturalz lị flat, az — *c*, -ʃ- *k*.(19) Muts and hwisperd leterz qr reprɛzénted bị lịt strocs, az đoz just sịted. Spoc'n leterz hav a hevi stroc, az \ *b*, ⌒ *v*, | *d*, (*đ*,) *z*, / *dʒ*, ⌒ *ʒ*. In đɛ licwidz đez analojiz had tu bɛ neglécted,

---

18. Wɛ cəl đis ịdɛa "fansiful," bɛcéz nun but an imájineri rɛlaſun egzísts bɛtwén đɛ eféct ov a sɔnd on đɛ ɛr and đát ov a rit'n simbul on đɛ í. Wɛ ma, indéd, rɛzólv đat a giv'n rɛlaſun bɛtwén sɔndz ſal bɛ ecsprést bị anúđer giv'n rɛlaſun bɛtwén simbulz, but đɛ later rɛlaſun can hav nun but a "fansiful" rezémblans tu đɛ former. It iz, hɔ́ever, a grat asístans tu đɛ reder, hwen a rɛlaſun bɛtwén tú clqsez ov sịnz corespóndz tu đɛ rɛlaſun bɛtwén tú clqses ov fonetic elements, az đat bɛtwén đɛ hwisperd and spoc'n consonants pənted ɔt in đɛ tecst.

19. A rɛz'n ma ɛv'n bɛ fɔnd fər đɛ direcſunz hɛr giv'n tu đɛ slops reprɛzéntiŋ đɛ varius clqsez ov consonants.—Drə a profɛl wid đɛ nəz tu đɛ left, az in đɛ anécst dịagram, hwar đɛ ſaded pqrt mqrcs đɛ holə ov đɛ mɔt, and ſoz đɛ tuŋ, palet, and entrans tu đɛ trət, ets. Tru đɛ pənt hwar đɛ lips met, drə a lịn at an aŋg'l ov 45° wid đɛ horịzun, and prodús it tu cut đɛ ləer pqrt ov đɛ ɔral caviti; it wil fəl just under đɛ tuŋ. Tru đɛ pənt hwar it mets đɛ botum ov đis caviti, drə tre uder lịnz, wun vertical, anúđer at 45° degréz slopiŋ tu đɛ rịt, and a terd horizóntal. Đɛ fər strocs đus drən wil reprɛzént *p*, *t*, *ç*, *c*, and, respectivli, pqs tru đɛ lips fər đɛ labial *p*, đɛ palet fər đɛ palatal *t*, đɛ post-palet fər đɛ post-palatal *ç*=*tſ*, and đɛ entrans tu đɛ trət, ər fariŋcs, fər đɛ faríŋgal *c*, az ſon in đɛ dịagram. Wɛ hav dɛdúst đis strịciŋ analoji from a droiŋ in a lit'l wurc cəld *Đɛ Teçer*, dɛvoted tu đɛ best mod ov teçiŋ fonografic ſərt hand, and it iz hịli sérvisab'l az a tecnical memori; but it woz not inténded in đɛ construcſun ov đɛ fonetic ſərt hand sistem. Đɛ onli analoji hwiç Mr. Ezac Pitman (đɛ invénter ov fonetic ſərt hand) wiſt tu secúr, woz, đat đɛ fər strocs fər đɛ leterz *p*, *t*, *ç*, *c*, ſud bɛ strat lịnz fóloiŋ eç uđer in poziſun, az đar sets ov ərticụlaſun folə eç uđer in đɛ mɔt, from đɛ ɔtermost ərganz (đɛ lips), tu đɛ inermost (đɛ trət). Practical consideraſunz, rɛlatiŋ entịrli tu đɛ fasiliti ov rịtiŋ, and grɔnded upón đɛ recúrens ov sɔndz in đɛ Iŋgliſ laŋgwej, alón detérmind đɛ ərder abúv descríbd, namli \ *p*, | *t*, / *ç*, — *c*, in preferens tu — *p*, \ *t*, | *ç*, / *c*, ər / *p*, | *t*, \ *ç*, — *c*.



in ərder tu províd sjnz ɛnúf. Sərt vɜelz ɑr reprɛzénted bj ljt dots ɑnd strɔcs, ɑnd lɔŋ vɜelz bj hevi dots ɑnd strɔcs; dots reprɛzéntiŋ ðɛ vɜelz ov ðɛ uper sɛriɛz, ɑnd ʃərt strɔcs ɑt rjt ɑŋg'lz tu ðɛ consonants reprɛzéntiŋ ðɛ vɜelz ov ðɛ loer sɛriɛz; ðus, ˙| *ɛt*, ·| *at*, |. *tɑ*, ˙| *it*, ·| *et*, .| *at*, ¯| *ət*, -| *ɔt*, |_ *tu*, and so on.(20) But əlðó ðɛz rɛlaʃunz ɑr ðus cɑrid ɜt tu ɑn ecstént hwiç must comɑ́nd ɜr ɑdmiraʃun ov ðɛ injɛnuiti displád bj ðɛ invénter ov fonografi, ðɛ rɛɑl basis ov ðɛ fərmz woz ðɛ consideraʃun ðɑt everi element ʃud bɛ reprɛzénted bj a simp'l jɛometrical ljn, ɑz fonografi woz esenʃəli invénted fər ðɛ convɛniens ov ðɛ rjter. Uðer ɑlfabets ɑr invénted tu sut uðer purpusez. Ðɛ 'Arabic fərmz, il ɑdápted fər ɜr penz, sut ðɛ ɔriéntal rɛdz ádmirəbli. Ðɛ Roman ɑnd Grɛc capitalz wer inténded fər cutiŋ on stɔn, ər scraçiŋ wiđ a ʃarp ínstrument. Wɛ hav bɛn gjded, in ðɛ sɛlecʃun ov ðɛ simbulz fər ɜr fonetic alfabet, bj ðɛ sercumstans ðɑt ðɛ roman ɑnd italic leterz ov ðɛ ɔld alfabet wer cept in stoc ɑt əl tjp-fɜnderz, so ðɑt twenti-sics fərmz wer redi mad fər ɜr us. Ðɛ nu leterz wɛ introdúst, ðarfor, wer mad tu acérd wiđ ðɛz. (§ 29, nr. 13)

---

20. Ðis us ov tú clɑsez ov fərmz fər ðɛ tú sɛriɛz ov vɜelz, woz əlso ɑcsidéntal, ðɑt iz, it woz dictated bj conveniens alón, rɛzúltiŋ from ðɛ muç grater frɛɛwensi wiđ hwiç ðɛ uper sɛriɛz ov vɜelz ocúr in Iŋgliʃ, ɑnd not bj a wiʃ tu prɛzérv fonetic ɑnɑlojiz. Ðɛ ɑnɑloji, hɜ́ever, iz so stroŋ ðɑt it iz wurt menʃuniŋ. It wil bɛ obzérvd ðɑt ðɛ tre treb'l vɜelz, *ɛ, a, q*, hav ljter simbulz ðɑn ðɛ tre bas vɜelz, *ə, ɔ, u;* and əlso, ðɑt in ɛç set ov tre vɜelz, ðát hwiç iz *most* treb'l, ər *hjest*, in ðɛ muzical scal, hɑz ðɛ *hjest* poziʃun ov its clɑs, in rjtiŋ. Fər a complét ecsplanaʃun ov ðis butiful sistem ov fonetic ʃərt hand, ðɛ rɛder iz reférd tu Mr. Ɨzɑc Pitmanz *Manyal ov Fonografi*, 8t ɛdiʃun; Lundun, F. Pitman.

PART II.—PRACTIS.

§ 28.

ðɛ DIFERENS BɛTWɛN TɛƢRETICAL AND PRACTICAL FƢNETICS.

In ðɛ prɛsɛdiŋ pajez wɛ hav endévurd tu analiz human spɛç, az emplɔ́d in fɔrmiŋ ðɛ significant sɔndz ov laŋgwej, wiðɔ́t eni sécunderi considerafun, suç az ðɛ practicabiliti ɔr advizabiliti ov constrúctiŋ an alfabet fɔr ecsprésiŋ ðɛz sɔndz, simp'l ɛnúf tu admít ov bɛiŋ ɛzili uzd bi everi wun hu can spɛc and gid a pen. But az significant sɔndz ar ðɛ rediest mod wɛ pozés fɔr interçanjiŋ idɛaz, it wil mánifestli bɛ ov ðɛ gratest impɔrtans tu invéut a mɛnz ov rɛcɔliŋ ðɔz sɔndz, hwiç fal bɛ ɛzi bɔt tu ðɛ framer and ðɛ inspécter ov ðɛ simbulz emplɔ́d. Wɛ proséd ðarfɔr tu an egzaminafun ov ðis most important but dificult subject, ðɛ *invenfun ov a practical alfabet*, ðat iz, an alfabet hwiç can bɛ uzd bi ɛv'n ðɛ dulest intelect, fɔr nun fud bɛ dɛbárd from enjɔiŋ ðɛ blesiŋz ov rɛdiŋ and ritiŋ.

Eni wun hu haz pad atenfun tu ðɛ sɔndz ov spɛç, wil hav obzérvd, ðat ðar iz grat difficulti in dɛterminiŋ ðɛ cwolitiz ov ðɛ vɔel sɔndz; ðat, in fact, ðɛ vɔel scal, instéd ov consístiŋ ov a number ov isolated and wel dɛfind sɔndz, suç az ðɔz hwiç wɛ hav discúst in §§ 10—12, must bɛ prácticali considerd az consístiŋ ov an infinit number ov sɔndz, ɛç ínfinitli lit'l diferent from ðɔz hwiç imɛdyetli prɛséd and folo it. It wud bɛ, ov cors, imposib'l tu simbolizz everi wun ov ðɛ rɛzúltiŋ infinit number ov vɔelz; and ɔl wɛ can hop tu du prácticali, iz tu estábliſ serten grups ov sɔndz prodúsiŋ abɔ́t ðɛ sam eféct upón ðɛ ɛr, and cɔl ɛç grup a siŋg'l vɔel. Ɛv'n in ðis cas, ðɛ gratest diversiti iz licli tu ocúr in asinjiŋ ðɛ number ov grups, ɔr ðɛ individual memberz ov ɛç grup. Az it iz probab'l ðat no tú spɛcerz uz prɛsisli ðɛ sam vɔel sɛriɛz (§ 26, nr. 3), it iz veri unlicli ðat eni tú riterz fud prɛsisli agré az tu ðɛ grups ðat fud bɛ mad, ɔr ðɛ simbulz ðat fud bɛ emplɔ́d. Bɛsídz ðis inconvɛniens, it wil bɛ fɔnd in practis, ðat diferent lisnerz pozés veri diferent pɔerz ov apréfiatiŋ díferensez ov sɔnd, and ðat in hɛriŋ unuzual sɔndz ða hav grat difficulti in discríminatiŋ bɛtwén ðem, confúziŋ vɔelz hwiç tu an éducated ɛr ar widli diferent. ðis iz partículerli remarcab'l in ðɛ vɔel scalz ov diferent laŋgwejez; ðus, ðɛ Iŋgliſman findz it veri dificult tu apreſiat ðɛ sɔnd ov *a*,

hwiç hɛ əlmɔst invárıəbli prənɔ̈nsez *a*, hwjl a Jermən can not distíŋgwiʃ *a* from *e*, əlđó hɛ never confúzez it wiđ *a*. Đɛz qr not cəzual ər tránsituri díficultiz; đa lqst fər yərz, and qfter rɛpɛted trjəlz and obzervaʃunz. Ɔv'n đɛ most carful obzérverz ov vɔ̈el sɔ̈ndz wil fjnd đar nolej muç imprúvd bj constant atenʃun, bj hərij đɛ sam sɔ̈nd over and over agén, and, in a stil grater dɛgré, perháps, *bj tiycij ov it qfterwerdz.* Wɛ spɛc from ecspɛriens, on macij discuveriz az tu đɛ sɔ̈ndz ov Jermən vɔ̈elz, qfter havij spoc'n Jermən fər yərz, and hərij Jermən constantli spoc'n on əl sjdz. Đɛ ər rɛcwírz muç tuturij, and cónsecwentli grat tət and jujment qr néseseri, fər rjtij wiđ eni dɛgré ov fonetic prɛsizun. Đus, in đɛ old ərtografi ov đɛ Aŋglo-Sacsunz, in hwiç đɛ díficulti ov obtanij manuscripts tu rɛd renderd a standerd spelij imposib'l, ɛç rjter rot đɛ djalect ov hiz pqrt ov đɛ cuntri, tu đɛ best ov hiz abiliti, and wɛ fjnd đɛ stranjest diversiti in reprɛzéntij hwot wɛ must supóz tu hav bɛn đɛ sam ər nərli đɛ sam vɔ̈el sɔ̈nd. And at a stil later pɛriud, Bruđer Galfred, đɛ gramarian ov Lin, in Nərfoc, hu rot đɛ ferst Iŋgliʃ Dícʃuneri, *Promtorium Pqrvulorum*, in 1440, apólojjzez fər havij spelt əl hiz wurdz acərdij tu đɛ Nərfoc djalect, az it had bɛn đɛ onli wun hɛ had lernt from çjldhud, and nu túroli: ⟨Comitatus tamen Northfolchie modum loquendi sum secutus, quem solum ab infancia didici, et solotenus plenius perfectiusque cognovi.⟩ - Nɔ̈, hwen đar iz a ralwa from Lundun tu Lin, instéd ov đɛ wagun ər brjd'l trac hwiç ma hav đen egzísted, suç a confeʃun wud bɛ əlmost incredib'l.

Veri fu persunz no đɛ pronunsiaʃun ov eni laŋgwej but đar on. A fu lesunz from a siŋg'l individual, du not sufíz tu convá a noʃun ov vɔ̈el sɔ̈ndz. No wun hu haz lernt from a siŋg'l mqster onli, iz ljçli tu bɛ fonéticali wel acwanted wiđ a laŋgwej. Fu persunz, indéd, no hwot đɛ pronunsiaʃun ov đar on laŋgwej iz. Đa insensibli acwír đɛ sɔ̈ndz uzd bj đɛ pɛp'l wiđ hum đa qr in dali comunicaʃun, and đa bɛlév đat əl đɛ naʃun pronɔ̈nsez in đɛ sam maner. In ɔ̈r tqsc ov fonetic spelij, wɛ hav meni tjmz bɛn surprízd at đis ignorans ov diversitiz in pronunsiaʃun. Wɛ hav rɛsévd aʃuransez đat "nobodi sed so," ər đat "everi wun sed so," hwjl perháps wɛ hav ɔ̈rsélvz herd bot pronunsiaʃunz.

Wɛ tinc đat đɛ introducʃun ov a fonetic sistem ov rjtij ma in a grat mezur tend tu rɛmúv đɛz díficultiz, but not entjrli. Persunz lernij đɛ alfabet in diferent pqrts ov a cuntri, wil invólunterili and unnoijli atáç diferent valuz tu đɛ simbulz; az in Itali, đɛ wurd ⟨*cinque*⟩ iz pronɔ̈nst *fĭycwe* in Rom, and *çĭycwe* in Tuscani; ⟨*camera*⟩ iz *cámerq* əlmost əl over Itali, but *ḥámerq* in Florens; and đɛ Jerman ⟨*eu*⟩ haz a totali diferent sɔ̈nd in nərt and sɔ̈t Jermani, variij from *ŏĭ* and *uĭ* tu *aĭ* and *oĭ*. And so on. Stil, wɛ tinc it posib'l, đat, bj macij đɛ fonetic construcʃun ov

an alfabet mor aparent, and bj instrúctiŋ ðe teçerz ov populer sculz, muç ma be dun tordz renderiŋ pronunsiaſun tólerabli uniferm, and aprócsimativli ficsiŋ ðe sɔndz ov ðe prinsipal vɔel grups.

A univérsal alfabet can not be uzd bj everi wun, for everi wun haz not a univérsal nolej ov spoc'n sɔndz. It can onli be uzd so far az ðe nolej ov ðe rjter ecsténdz. Ðus, an Iŋgliſman can not simboljz Frenç and Jerman sɔndz wiđ hwiç he iz entjrli unacwánted. We must ðarfor studi ðe laŋgwej ov eç naſun seperetli, and endévur tu asertán ðe sɔndz. But ðoz hu can, ſud studi ðe laŋgwejez ov several naſunz at ðe sam tjm, in order tu arjv at sum complɛtnes in a vu ov fonetics; for no naſun sɛmz tu hav apropriated sufiſent fonetical elements tu giv ðe spɛcerz ov its laŋgwej a proper insjt intu fonetics. Iŋgliſ haz meni advantejez over Frenç, Jerman, and Italyan, in its consonants, and yet tú veri important consonants, *k*, *q*, ar entjrli wontiŋ; and eldó we hav meni vɔelz not fɔnd in ðe uder tre laŋgwejez, Frenç pozésez meni hwiç prezént ðe gratest dificulti tu an Iŋgliſ spɛcer, and ar veri néseseri tu suplj ðe grat gaps hwiç ar left in ðe Iŋgliſ vɔel scal. A veri complét naſun ov a fonetic alfabet ma, however, be obtánd from a consideraſun ov ðe Iŋgliſ, Frenç, and Jerman laŋgwejez, and we ſal ðarfor proséd tu consíder ðem in detál. We ſal afterwerdz endévur tu constrúct a practical univérsal alfabet, hwiç, from its pɛculier adaptabiliti tu ðe purpusez ov etnografi, in redúsiŋ unrít'n laŋgwejez tu rjtiŋ, ma be cold, bj wa ov distiŋcſun, ðe *Etnical Alfabet*, or *Alfabet ov Naſunz.*

§ 29.

ÐE IŴGLIS FONETIC ALFABET.

1. *Ðe Absolut Number ov Fonetic Elements recwírd.*

An aténtiv consideraſun ov ðe sɔndz ov ðe Iŋgliſ laŋgwej, so far az ðe rjter haz had an opurtuniti ov studiiŋ ðem in varius cɔntiz ov Iŋgland, ledz him tu recognjz ðe fóloiŋ elements az reali egzístiŋ, and perháps jénerali apréſiab'l.

Loŋ Vɔelz	ɛ — a ä — ɑ ɵ ô ɔ u	8
Bref Vɔelz	ɛ- i- a- — ɑ- ɑ- ɵ- — ɔ- u- ë-	9
Stopt Vɔelz	— i — e ɑ ɑ o — — u u	7
Bredíyz	x h h hh (:) (¨)	6
Continyants	hw w, f v, t đ, s z, ſ ʒ, hy y	12
Licwidz	l 'l, r, ɹ 'ɹ ''ɹ, ɹr 'ɹr ''ɹr; m 'm, n 'n, ŋ	14
Ecsplodents	p b, t d, tj dj, cj gj, c g	10
Diftoyz	ɑi, ai aî, ai, oi ɵi, ɔu, au, iu, ĭu ɛu	..
		66

Ðɛ hol ov ðɛz simbulz hav bɛn ɵlrédi ecspländ, and réferensez tu ðɛ proper paragrafs ɑr giv'n in § 21, nr. 1. Wɛ ʃud ðus hav an alfabet ov 66 elements, ecsclusiv ov diftoŋz. Ðis alfabet wud bɛ veri dificult tu uz, ɛv'n fɵr a practist fonetiʃan, and must bɛ sertenli cwɟt bɛyónd ðɛ pɔerz ov an averej rɟter. Sum mɛnz must ðarfor bɛ adópted fɵr rɛdúsiŋ it, and in ðɛ fonetic alfabet hwiç wɛ ɑr nɔ emplɵiŋ fɵr ðɛ Iŋgliʃ laŋgwej, wɛ hav, in fact, rɛdúst ðɛ number ov ðɛz simbulz tu 37, tu hwiç wɛ hav aded 6 simp'l fɵrmz, az abrɛviaʃunz fɵr combinaʃunz ov uðer simbulz egzístiŋ in ɔr alfabet, çɛfli wiđ a vu ov fasílitatiŋ ðɛ us ov ðɛ alfabet. In ecsplaniŋ ðɛ prinsip'l upón hwiç wɛ hav prosɛded tu abrɛviat, wɛ ʃal hav an opurtuniti ov pɵntiŋ ɔt ðɛ casez in hwiç sum ov ðɛ most perplécsiŋ ov ðɛ abúv simbulz ocúr.

2. *Acsénted Silab'lz alón considerd.*

Ðɛ ínfluens ov acsent in módifiɟiŋ ðɛ Iŋgliʃ laŋgwej, iz so grat, ðat it iz ɵlmost if not entɟrli imposib'l tu fics ðɛ vɔelz in ɔr unacsénted silab'lz. Profésɵr Clare, in hiz *Vocal Iŋglif*, ðarfor, propózd tu substitut hwot hɛ termd ðɛ "dum vɔel," an obscúr vocal sɔnd lɟc *ë*, fɵr nɛrli everi unacsénted vɔel. Ðɛ fonetic dificultiz arɟziŋ from unacsénted silab'lz, ɑr totali diferent from ðoz hwiç ɑr du tu dispúted pronunsiaʃunz. In ðɛ later cas ðar ɑr jénerali tú ɵr mɔr distíŋct sɔndz tu çuz bɛtwén. Ðus, wɛ ma dispút hweđɛr it iz mɔr coréct tu sa *natur* ɵr *naçur*, but boť ɑr distíŋct, clɛr, and intélijib'l sɔndz, so fɑr at lɛst az ðɛ ferst silab'lz ɑr consérnd. But in familyer conversaʃun ðɛ unacsénted silab'lz ɑr so unsérten, so hurid over, ɵr, az wɛ hav herd it ecspresivli termd, "swolod" (*verschluckt*), ðat ða rɛmán rɑđɛr indicaʃunz ðan rɛalitiz. Az, hɔéver, wɛ hav bɛn fɵr sum tɟm in pozeʃun ov a rit'n fɵrm ov laŋgwej, hwiç, ðo ful ov ridiculus absurditiz and contradicʃunz, iz neverđɛlés fɔnded on a fonetic ɟdɛa, wɛ ɑr ab'l tu discúver, in meni casez, hwot ðɛ vɔel woz hwiç ðɛ framerz ov ɔr ɵrtografi imájind ða pronɔ́nst in unacsénted silab'lz, and ðus tu discúver a mod ov raziŋ unacsénted tu ðɛ digniti and clɛrnes ov acsénted silab'lz. Wɛ ðus arɟv at a mɛnz,—not veri serten, it must bɛ confést, but stil sufiʃent, wiđ sum atenʃun, tu lɛd tu a tólerabli satisfacturi rɛzúlt,—ov uziŋ ðɛ sam simbulz fɵr vɔelz in boť acsénted and unacsénted silab'lz, lɛviŋ it tu ðɛ mɑrc ov acsent, ɵr serten invária b'l rulz, tu dɛtérmin hwar ðɛ acsent ʃud bɛ red hwen ðɛ mɑrc itsélf iz not emplɵ́d, and ðus tu ʃo hwot vɔelz ɑr tu bɛ pronɔ́nst wiđ grat distíŋctnes, az bɛiŋ fuli acsénted, and hwot ɑr tu bɛ hurid over and indistíŋctli pronɔ́nst, az unacsénted. Ðɛ sub-acsent, it iz tru, jénerali savz ðɛ vɔel from indistíŋctnes, but ðɛ poziʃun ov ðɛ sub-acsent ocazunz lit'l ɵr no díficulti, hwen đát ov ðɛ çɛf

acsent iz non; and hens ðe contriȝvans ov mqrciŋ ðe acsent iz sufiſent tu led a ṫetful persun tu a coréct, obscúr pronunsiaſun ov ðe unacsénted vselz, eldó ðez qr reali reprezénted bȝ ðe sȝnz ov cler and distíŋct sendz.

Anúder rez'n for ðus consideriŋ acsénted vselz, and ðoz onli, iz, ðat in slo and retorical deliveri, it iz elwaz alsab'l (eldó sumhwot stif and pedantic hwen carid tu ecsés) tu pronǵns ðe vselz in unacsénted silab'lz distíŋctli; and hwȝl indistíŋct sȝnz cud never hav led tu a nolej ov ðe distíŋct send hwiç ſud ðen be uterd, ðe distíŋct simbul ezili ledz tu its uzual corúpted and indistíŋct valu.

3. *Ðe Acsent Loz.*

Ðe presedin remárcs ſo ðat it iz ov ðe gratest importans tu indicat ðe poziſun ov ðe acsent on everi Iŋgliſ wurd, for ðe sac ov ſoiŋ hwiç silab'lz qr tu be pronǵnst distíŋctli, and hwiç indistíŋctli. Ðe misplasment ov an acsent destróz ðe hol caracter ov an Iŋgliſ wurd; and az ðe poziſun ov ðe acsent iz not detérminab'l bȝ eni presȝz rulz, and haz ev'n varid in ðe cors ov tȝm, az wurdz past from lerned tu conversaſunal us, ðar iz hardli eni part ov Iŋgliſ pronunsiaſun hwiç iz mor dificult tu asertán. In ðe uzual ortografi ðe acsent iz never marct, and ðe consecwens ov ðis neglect iz, ðat fu hu qr not Iŋgliſmen plas ðe acsent arȝt, and meni Iŋgliſmen mistác ðe plas ov ðe acsent on eni rader uncómun wurd. In practical printiŋ, however, it wud be not onli dificult tu ðe compozitur, but displeziŋ tu ðe ȝ tu se ðe marc ov acsent on everi wurd, az we elrédi no from Grec tȝpografi. Ðe Spaniſ Academi, hwen revȝziŋ ðe Spaniſ ortografi, sum hundred yerz ago, tuc a mid'l cors, hwiç we hav ímitated in fonetic printiŋ; it woz, tu fram a fu simp'l and ezi rulz hwiç detérmin ðe set ov ðe acsent on a grat number ov wurdz, and tu marc ðe acsent on el instansez ov ecsepſun. Ðe rulz we hav framd qr az foloz:

1. Wurdz ov *tú* silab'lz qr tu be red wiđ an acsent on ðe ferst silab'l.
2. Ðoz wurdz ov *mor ðan tú* silab'lz,

   hwiç end in *ic* or *ics*,

   or hwiç contán *ſ*, *z*, or *y*, befor ðar last vsel or difton,

   or hwiç contán eni wun ov ðe leterz *e*, *a*, *q*, *o*, *ω*, *w*, *i*, *v*, or *s*, in ðar last silab'l but wun,

   qr tu be red wiđ an acsent on ðe last silab'l but wun.

   Ol uder wurdz qr tu be red wiđ an acsent on ðe last silab'l but tú.

In ðez rulz a loŋ vɜel sin iz consíderd tu bɛ a loŋ vɜel, ɵlðó, az wɛ ſal sum sɛ, it of'n reprɛzénts a brɛf vɜel. It woz néseseri tu mac ðis confuzun ov a loŋ vɜel wið a loŋ vɜel sin, in ɵrder tu mac ðɛ rulz mɵr mɛcanical. Ðɛ leter *y*, hwiç wil bɛ ſɵrtli ecspländ, iz ɵlsɵ invárialbli celd a difton, ɵlðó in meni casez it iz ɵnli a perfect silab'l=*yu* ɵr *yu-*.

In sum loŋ wurdz, hwar ðɛ poziſun ov ðɛ sub-acsent iz ov impɵrtans, wɛ ma mɵrc it az a prinsipal acsent; ðus, *málacɵteríjius, sypernátyralizmátical, sercumnávigabíliti,* and sɵ on. Ðis iz ɵlsɵ convɛnient in sum compɜndz, ðus *súbácsent,* and in mɵrciŋ antitesis, hwar a nu acsent iz plast upón a silab'l úzual left unacsénted, hwil ðɛ ɵld acsent iz left undistúrbd; ðus, *not proper, but ímpróper; not cónfórmd, but tránsfórmd.* It iz, hɜéver, of'n sufiſent tu seperat ðɛ antitetical silab'lz bi a hif'n, ðus, *im-proper, con-fórmd not trans-fórmd.* Ðɛ acsent iz ɵnli mɵrct on monɵsilab'lz az a sin ov emfasis, tu ſɵ ðat a wurd hwiç mit hav bɛn red wiðɵt eni stres, iz not tu bɛ sɵ pɵst ɵver. Hens ðɛ wurd *tú,* ðɛ numeral ɵr adverb, wil jénerali rɛsév ðɛ acsent, in ɵrder ðat it ma not bɛ red sɵ litli and indistíŋctli az *tu* ðɛ prepoziſun, hwiç iz rit'n fɵr *tu-*; sɵ ðat wɛ plas an acsent mɵrc on *tú,* in preferens tu uziŋ ðɛ sin ov breviti ɵfter *tu.*

4. *Loŋ Vselz.*

Ðɛ vɜelz *ɛ, a, q, ɵ, ɵ, u,* prɛzént nɵ díficulti hwotéver; ða ɵr wel nɵn and acnólejd. Stil, it must bɛ rɛmémberd ðat *ɛ* iz pronɵ́nst muç mɵr britli bi sum spɛcerz ðan bi uðerz, ðat *a* sumtimz dɛjenerats intu *ä;* ðat *q* iz ocázunali razd tu *ā,* ɵr suŋc tu *ā́;* and *u* iz corúpted intu *iu,* in suç wurdz az *trut, rud,* ets. Ðez ɵr varietiz ov hwiç nɵ nɵtis must bɛ tac'n, bɛcéz ða ɵr lɵcal ɵr individual, and ðɛ pur *ɛ, a, q, u* ɵr acnólejd bi ɵrtɵepists in ɵl casez hwar ðez corupſunz ocúr.

Ðɛ vɜel *ä* úniformli ocúrz bɛfɵ́r ðɛ leter *ɹ,* in hwɵt iz estémd ðɛ best pronunsiaſun ov ðɛ sɜt ov Iŋgland, and iz never herd on uðer ocazunz. In Scotland, on ðɛ uðer hand, *a* iz jénerali cept pur in ðis sam cas. Sum Iŋgliſmen sa *a'ɹ* ɵr *a'ɹr* fɵr *ä.ɹ,* but ðis iz unuzual. On acɵ́nt ov ðis invariabiliti wɛ juj it sufiſent, in practical Iŋgliſ, tu rit *ar* (*r* bɛiŋ uzd fɵr *ɹ,* az wil bɛ hɛrɵfter ecspländ) tu reprɛzént *ä.ɹ* ɵr *a.ɹ-r;* ðus, *mar, Mari,* fɵr *ma.ɹ, ma.ɹ-ri-.* A similer ínfluens ɵver ðɛ prɛsɛdiŋ loŋ vɜel ɵr difton iz prodúst bi *ɹ* ɵr *ɹr,* hwenéver ða ocúr; but it iz in ɵl casez practicali sufiſent, tu indicat ðɛ prezens ov *ɹ* ɵr *ɹr,* ɵfter a loŋ vɜel ɵr difton, and ðɛ rɛcwírd efɛ́ct wil néseserili folɵ.

Ðɛ vɜel *ɵ́* sɛmz tu us tu ocúr in ðɛ édu̇cated Lundun pronunsiaſun ov suç wurdz az {*ɵffer, soft, cross, lost,*} hwiç ɵr rɛali pronɵ́nst *ɵ́f'.ɹ, sɵ́ft, crɵ́s, lɵ́st,* ðat iz, nɛðer sɵ brɵd az *ɵf'.ɹ, sɵft, crɵs, lɵst,* nɵr sɵ tin az

of'.u, soft, cros, lost. Az, hsévér, đɛ brədnes ov *ə* iz muq mər disagrɛab'l đan đɛ tinnes ov *o*, and az ərtəepists qr əl in favur ov *o*, wɛ uz đɛ later simbul. Bj đis mɛnz wɛ rɛdús đɛ Iŋgliſ loŋ vsel sjnz tu sics, *ɛ, a, q, ə, ɔ, u*, ov hwiq *a* iz avsedli uzd in tú sensez, ɛq sens bɛiŋ strictli dɛtérmind bj its poziſun wid respéct tu *r;* so đat *a* əlwaz=*ä* hwen prɛsɛdiŋ *r*, in an ɛcsénted silab'l.

5. *Stopt Vselz.*

Đɛ sics stopt vsɛlz, *i, e, a, o, u, u*, qr əl ɛcnólejd, əlđó *i* iz jénerali tət tu bɛ đɛ stopt vsɛl ov *ɛ, e* ov *a, a* ov *q;* əl ov hwiq supoziſunz qr incoréct. Đɛ vsɛl *i* iz muq duler đan *ĭ*, đɛ tru stopt vsɛl ov *ɛ*, and eni ɛtémt tu prənə́ns *ĭ* prodúsez an un-Iŋgliſ eféct. Đɛ vsɛl *ĕ*, đɛ tru stopt *a*, iz əlso not fsnd in Iŋgliſ; and đɛ loŋ vsɛl *ā*, ov hwiq *a* iz đɛ tru stopt fərm, ənli ocúrz provinſali, ər in đɛ pronunsiaſun ov individuɛlz; it haz never bɛn recognizd bj ərtəepists ər alfabetarianz, az an element ov spɛq. Đar iz a clqs ov wurdz reprɛzénted bj {*lass, last, pass, aunt, grant, after, laughed, craft,*} in hwiq it iz uzual, in Lundun, tu prənə́ns đɛ clɛr vsɛl *q;* đus, *lqs, lqst, pqs, qnt, grqnt, qfter, lqft, crqft;* hwjl most ərtəepists substitut đɛ stopt vsɛl *a*, az *las, last, pas, ant, grant, after, laft, craft*, hwiq haz a disagrɛabli tin eféct, and iz seldum ər never herd in đɛ sst ov Iŋgland, əlđó fsnd amúŋ đɛ uper clqsez ov Yərcſər and đɛ nərt. Provinſal spɛcerz in əlmost əl pqrts ov đɛ ciŋdum substitut đɛ vsɛl *a*, and đis haz pqst intu sum dicſuneriz (az Wusterz), and iz aparentli recognizd in Mes. Camberz *Speliŋ-Buc.*(21) Nɔ, tu đoz hu uz sđər *q* ər *a* in đɛz wurdz, đɛ vsɛl *a*, bɛlóŋiŋ tu a diferent vsɛl grup, apérz muq tú tin, and cónsecwentli veri unplézant; hwjl tu đoz hu sa *a* ər *a*, *q* haz a disagrɛabli brəd sɔnd. In đis diléma wɛ consídərd it beter not tu introdús a nu leter *a* intu ɔr alfabet, hwjl wun ov đɛ leterz *a*, *q* wud sufíz, bɛcéz bot wer recognizd az đɛ proper vsɛlz bj diferent spɛcerz; and az đɛ vsɛl apérz tu bɛ mər jénerali brəder đan *a*, hwjl *q* iz sertenli đɛ most uzual pronunsiaſun in đɛ sst ov Iŋgland, (a conclusun at hwiq wɛ hav arívd after meni obzervaſunz on đɛ pronunsiaſun on diferent spɛcerz, ínstituted solli

21. In đɛ *Ferst Buc ov Rɛdiŋ*, publiſt in Mes. Camberzez Educaſunal Cors, sics sɔndz ov đɛ vsɛl {*a*}, in đɛ uzual ərtografi, qr discríminated; đɛ sicst ov đɛz, ílustrated bj đɛ wurdz {*war, ball, wan, want, halt, was*}, ſud clɛrli hav bɛn séperated intu tú, *ə* and *o*. Đɛ uđer sɔndz qr *a* in {*face*}, *ä* in {*hare*}, *a* in {*cat*}, *a* in {*ass, lass, class, task, plant, fast, last, past, cast, dance, ask*}, q in {*arm*}, ets,—đɛ ənli ilustraſunz ov *q* bɛiŋ wurdz in hwiq đɛ leter *r* (=*.r*) folɔz đɛ *q*. Đus, *a* iz distíŋgwiſt from *a* on đɛ wun sjd and *q* on đɛ uđer, but iz plast bɛtwén đem, đɛ best distiŋcſun đat cud bɛ mad in a populər wurc. It iz sertenli not uzual tu notis đis distiŋcſun.

wiđ a vu ov discuverin hweđer đis woz ər woz not đε cas,) wε hav dεsjded on uzin *q* rqđer đan εđer *a* ər *a*, in əl suç wurdz. Anúđer rεz'n hwiç indúst us tu cεp in đε *q* woz, đat đis butiful vəel sənd wud uđerwjz scarsli ocúr in Iŋgliſ, muç tu đε detriment ov its ufoni. It must bε ond đat đε distinçſun iz aparentli veri cəprifus, fər wε ma sa *grqnt*, but ma not sa *grqnd;* yet it iz, perháps, onli əl đε mor néseseri, on đat acənt, tu hav it strictli mqrct.

Wε hav đus arjvd at sics stopt vəelz, az sufiſent fər đε Iŋgliſ laŋgwej, —*i*, *e*, *a*, *o*, *u*, *u*.

6. *Bref Vselz.*

Đεz onli ocúr in unacsénted silab'lz: az, đen, unacsénted silab'lz qr tu bε rit'n wiđ đε sam clεr sjnz az acsénted silab'lz, lεviŋ đε mqrc ov acsent tu dεtérmin đε obscuriti ov đε unacsénted vəel, it folωz đat it wud bε most natural tu reprεzént εç bref vəel bj its corespóndiŋ loŋ vəel sjn,—đε mqrc ov breviti (-) bεiŋ, ov cors, ət ov đε cwestyun, in a mərli practical alfabet. Nə, az wε hav 9 bref vəelz in Iŋgliſ, hwjl wε hav rεdúst ər practical loŋ vəelz tu 6, đis aranjment can not be carid ət. Wε đarfər tac it az fqr az it wil gω, and reprεzént bref *ε-*, *a-*, *q-*, *θ-*, *ω-*, *u-*, bj *ε*, *a*, *q*, *θ*, *ω*, *u*, in unacsénted silab'lz. Fər đωz bref vəelz hwiç hav nω corespóndiŋ loŋ vəel in Iŋgliſ, wε uz đε corespóndiŋ stopt vəel sjn; đus, *i-*, *a-*, *ë-* qr reprεzénted bj *i*, *a*, *u*. Đε vəel *u* iz, həvér, seldum ər never emplód az a bref vəel, fər *ë-* iz not a recognjzd element ov carful Iŋgliſ pronunsiaſun, its plas bεiŋ əlmost invariabli suplíd bj *a*. It iz onli bεfór *r* đat *e*, *u* qr emplód, az in *everi*, *ónurab'l*, fər səndz hwiç scarsli, if at əl, difer from *ë-*. Đis us ov *e*, *u* bεfór *r*, iz ecspláni bεló (nr. 9). Anúđer rεz'n fər ər us ov đε loŋ vəel sjnz fər đε fərt vəelz iz đis: đε stopt vəelz onli egzáctli qnser tu đε bref vəelz in đε instansez *i*, *a*, *o*, *u*, *u;* bref *ε-*, *a-*, *q-*, *ω-*, not haviŋ eni corespóndiŋ stopt vəel. Fər đεz bref vəelz đarfər it iz néseseri εđer đat nu sjnz ſud bε introdúst intu đε alfabet, ər đat đε loŋ vəel sjnz ſud bε uzd fər đε bref vəelz. Wε hav çωz'n đε latèr alternetiv. In đε sam wa đε bref vəelz *i-*, *a-*, *u-* cud onli bε reprεzénted bj đar stopt vəel sjnz. Wiđ rεgárd tu đε vəelz *o-*, *u-*, it iz perfectli indiferent hweđer wε reprεzént đem bj *o*, *u* ər *θ*, *u;* but az đa qr ov rar ocúrens, wε prεférd asímilatiŋ đem tu đε *ε-*, *a-*, *q-*, *ω-*, and đus maciŋ *eni wun* ov đε loŋ vəel sjnz đε simbul ov a bref vəel in unacsénted silab'lz, and onli uziŋ đε stopt vəel sjn hwar đar woz no loŋ vəel sjn đat cud bε aplíd.

Hwen, đen, *i*, *a*, *u* qr not fənd bεfór a consonant, in Iŋgliſ, wε ma bε əlwaz ſur đat đa reprεzént bref vəelz; hwen đa dú ocúr bεfór a consonant

it iz dɜtful, az đɛ consonant ma stop đem. In suç casez it ma bɛ prácticali consíderd indiferent hwiç pronunsiaſun đa rɛsév.

A loŋ vɜel sĵn, đen, duz not néseserili reprɛzént a loŋ vɜel; but it ɵlmɔst invárıabli dúz sɔ, if a consonant folɔ it in đɛ sam silab'l; it iz ɔnli hwar it endz a silab'l đat it can bɛ ſɜrt. In *revólv, relát,* đɛ *e* iz brɛf, in *reper* it iz loŋ, and in *serén* đɛ ferst *e* iz brɛf and đɛ secund iz loŋ. In boť đez wurdz loŋ *e* haz ɵlsɔ đɛ acsent, but in *Grąsmer* đɛ *e* iz loŋ and yet unacsénted. Đez díferensez wil not bɛ fɜnd tu ocazun eni practical inconveniens, đɛ poziſun ov đɛ acsent, hwiç iz ɵlwaz dɛtérmind bĵ đɛ spelin, bɛin sufiſent tu dɛsĵd hwen it iz loŋ and hwen it iz ſɜrt.

7. *Bréđiŋz.*

It iz not néseseri tu mąrc đɛ soft bréđiŋ, *x*, wiđ hwiç everi silab'l not coménsiŋ wiđ a consonant ɵr bréđiŋ, ma bɛ supózd tu coméns. Đar iz ɵlsɔ nɔ nɛd ov distiŋgwiſiŋ *ħ, h, hħ,* ɵl ov hwiç ma bɛ reprɛzénted bĵ *h* alón. Đɛ brac and hĵatus ma bɛ left tu đɛ siŋg'l sĵn ov interrupſun, hwiç iz úzuali (. . . .) ɵr (—). Wɛ đus rɛdús đɛ alfabetical ecspreſun ov đɛ bréđiŋz tu wun, namli *h*.

8. *Continŋants.*

Wɛ can ɔnli rɛdús đez bĵ uzin *h* fɜr *ħ*, az in đɛ bréđiŋ, and đus rĵtin *hw, hy,* fɜr *ħw, ħy*. Đis iz ɔnli an aparent, not a rɛal, diminuſun. Đɛ combinaſun *hw* iz ov constant ocúrens, az in *hwen, hwar, hwiç, hwot;* but in ɵl ov đez it iz imájind đat *h* reprɛzénts đɛ trui ruf bréđiŋ, and wɛ ąr đarfɜr justifĵd in tacin advąntej ov đis jeneral ĵdɛa, in a practical alfabet, ɵlđó it ma not bɛ prɛsĵsli coréct. Đɛ combinaſun *hy* iz disgĵzd in Iŋgliſ, az it ɔnli ocúrz in suç wurdz az *hyĭuman,* in hwiç *y* iz rit'n fɜr *yĭu,* sɔ đat đɛ rɛzúlt apérz az *hyman*.

Đɛ aparent continuants, đarfɜr, ąr *w, f v, t đ, s z, ſ ʒ, y*.

9. *Licwidz.*

Đar iz nɔ díficulti rɛgąrdiŋ *l, m, n, y,* and *'l, 'm, 'n;* đɛ sɜndz ąr wel nɔn and acnólejd. But đar iz grat díficulti respéctiŋ *r, ɹ, ɹr*. It iz not jénerali nɔn đat đɛ leter *r* haz fĵv distíŋct usez in Iŋgliſ, az in ⟨*rare, pore, Mary, boring, earn, urn, grocer, honour*⟩=*rɛɹ, pɔɹ, Mɛɹ-ri, bɔɹ-riŋ, 'ɹn, 'ɹrn, grɔs'ɹ, on'ɹr;* in hwiç wurdz *r* iz uzd fɜr *r, ɹ, ɹr, ɹ-r, ɹr-r*. Đez díferensez rɛali egzíst, but đa ąr dificult tu sɛz, espeſali đɛ diferens bɛtwén *ɹ* and *ɹr*. Đɛ most đat pɛp'l jénerali alś, iz đat đar iz a trild and an un-trild *r* in Iŋgliſ. Supóz, đen, wɛ simbolĵz wun ov đem bĵ *r*, and đɛ uđer bĵ *ɹ*. Wɛ mĵt đen rĵt veri prácticali *rɛɹ* (uzin *a* fɜr *ä* bɛfɔ́r *ɹ*),

poɹ, *Maɹri* (fər *ɹ* iz nɔ a leter and not an əgzílieri sjn, az in đɛ simbulz *ɹɹ*, *ɹr*, əlrédi emplə́d), *boɹriŋ*, *'ɹn*, *'ɹn*, *groə's'ɹ*, *on'ɹ*. But hər wɛ qr met wiđ several díficultiz. Ferstli, pɛp'l qr not acústumd in rjtiŋ tu distíŋgwiʃ tú sɔndz, *r*, *ɹ*; and secundli, in Mr. Pitmanz ʃərt hand, hwiç must bɛ mad đɛ basis ov ɔr practical fonetic scɛm, bɛcéz ov its éminentli practical caracter, no provizun haz bən mad, ər cud bɛ introdúst, fər đɛ tú leterz *r*, *ɹ*; ţerdli, đɛ eféct ov *ɹr* in suç wurdz az *Maɹri*, *boɹriŋ*, iz not jénerali non ər felt, əlđó it iz veri rɛal, and đɛ əmiʃun ov *ɹ* iz instantli felt; fərtli, əlđó đar sɛmz no ocazun fər distíŋgwiʃiŋ *'ɹ* from *'ɹ*, (bɛcéz đis bɛiŋ mərli a diferens ov leŋţ, hwiç đɛ sɛt ov đɛ acsent sufiʃentli pənts ɔt, az in đɛ cas ov đɛ breʃ vɔelz,) yet a diferens *iz* recognizd bj meni spɛcerz, bɛtwén {*earn*, *urn*}, hwiç distiŋcʃun wud nɔ bɛ lost. Under đɛz sércumstansez it bɛcúmz néseseri tu rɛzért tu đɛ prinsip'l ov poziʃun, tu distíŋgwiʃ đɛ several sɔndz hər índicated; and it so hap'nz đat đɛ fonetic rulz fər đɛ us ov *r*, *ɹɹ*, *ɹr*, *ɹɹ-r*, *ɹr-r*, hold, wiđɔ́t ecsepʃun. Đa qr az folɔz:

r iz ənli fɔnd iniʃal, ər mɛdial qfter stopt vɔelz.
ɹɹ iz ənli fɔnd fjnal and qfter palatal vɔelz.
ɹr iz ənli fɔnd fjnal and qfter non-palatal vɔelz.
ɹɹ-r iz ənli fɔnd mɛdial qfter palatal loŋ vɔelz ər diftoŋz.
ɹr-r iz ənli fɔnd mɛdial qfter gutural loŋ vɔelz ər diftoŋz.

Wɛ qr đus ab'l tu mac wun simbul, *r*, serv əl đɛz fjv purpusez, bj dɛclariŋ đat:

1) *r* reprɛzénts trild *r*, hwen prɛsɛdiŋ a vɔel and not prɛsɛded bj eni but a stopt vɔel, az in *ra*, *veri*.
2) *r* reprɛzénts palatal *ɹɹ*, hwen prɛsɛded bj a palatal vɔel, and not folod bj eni vɔel; đus, *er*, *jr*=*ɛɹɹ*, *jɹɹ*.
3) *r* reprɛzénts gutural *ɹr*, hwen prɛsɛded bj a non-palatal vɔel, and not folod bj eni vɔel; đus, *or*, *ɔr*=*oɹr*, *ɔɹr*.
4) *r* reprɛzénts *ɹɹ-r*, hwen prɛsɛded bj an acsénted non-palatal vɔel, and folod bj a vɔel; đus, *Mari*, *veriŋ*=*Maɹɹ-ri*, *vɛɹɹ-riŋ*.
5) *r* reprɛzénts *ɹr-r*, hwen prɛsɛded bj an acsénted non-palatal vɔel, and folod bj a vɔel; đus, *boriŋ*=*boɹr-riŋ*.

And in ərder tu reprɛzént đɛ vocalz *'ɹɹ*, *'ɹr*, wɛ dɛtérmin đat:

6) *er* reprɛzénts *'ɹɹ*, hwen not folod bj a vɔel.
7) *ur* reprɛzénts *'ɹr*, hwen not folod bj a vɔel.

Hwen, hɔ́ever, *er*, *ur* qr folod bj vɔelz, đa reprɛzént đɛ tru fonetical *er*, *ur* hwen acsénted, and sumtiŋ aproçiŋ tu *ër* hwen unacsénted;

hens ðɛ diferens bɛtwén *er* in *avér*, *veri*, and *ur* in *ocúr*, *ocúrens*. Wɛ sumtɨmz hɛr ðɛ sɔndz '*ɹ-r*, '*ɹr-r*; ðus, sum sa *prɛ-f'ɹ-riŋ*, fɔr *prɛ-fériŋ*, and uðerz sa *oc'ɹr-riŋ*, fɔr *ocúriŋ*. It iz veri ɛzi tu reprɛzént ðis bɨ rɨtiŋ *prɛférriŋ*, *ocúrriŋ*, in hwiç *er*, *ur* ocúriŋ bɛfór *r*, and ðarfɔr not bɛfór a vɔel, néseserili reprɛzént '*ɹ*, '*ɹr*; hwɨl ðɛ secund *r*, ocúriŋ bɛfór a vɔel, iz néseserili ðɛ trild *r*. Wɛ mɨt adópt a similer aranjment in *Marri*, *borriŋ*; but hɛr it iz not consíderd néseseri, az it wil bɛ sufiſent tu mɑrc hwen ðɛ *r* ſud not afect ðɛ *a*, ðus, *Ma-ri* ɔr *Ma,ri*, in ɔrder tu ſo ðat ðɛ *r* iz onli iniſal, and ðarfɔr onli trild.

Ðɛz rulz ma apér cómplicated, but az ða ɑr ðɛ natural rulz hwiç gɨd ðɛ pronunsiaſun ov an Iŋgliſman, ða ocazun no díficulti hwotéver, ecsépt, perháps, in ðɛ siŋg'l cas ov ðɛ dub'l us ov *er*, *ur*, at wun tɨm az a vocal, and at anúðer az a silab'l endiŋ in trild *r*. Az wɛ hav not tú sɨnz fɔr ðɛ palatal and gutural tril, in ðɛ practical alfabet, ðis díficulti cud not bɛ ɔvercúm bɨ rɨtiŋ '*r*, az in ðɛ cas ov '*l*, '*m*, '*n*; and az it iz ɔlwaz alɔab'l tu sa *er*, *ur* wiđ ðɛ pur sɔndz ov *e*, *u*, *r*, (ɔlđó it iz veri unuzual,) and az ðɛ vocalz hav dɛjénerated from ðɛz pur sɔndz, it canot bɛ consíderd unpractical tu adópt ðis metud ov simbolizaſun; aded tu hwiç, it corespóndz, so far az it goz, tu ðɛ metud adópted in ðɛ old stɨl ov speliŋ.

Hwen, hɔéver, wɛ cwit ðɛ Iŋgliſ laŋgwej, and cum tu anúðer, az ðɛ Frenç, in hwiç ðɛ gutural tril iz pronɔ́nst veri stroŋli, (ɔlđó ðis pronunsiaſun iz not recognizd bɨ eni ɔtoriti, and iz seldum menſund bɨ ɔrtoepists ecsépt tu bɛ dɛnɔ́nst,)—it iz néseseri tu distíŋgwiſ mɔr carfuli; and wɛ ma ðarfɔr emplɔ́ ðɛ trɨu sɨn, *ɹq*, tu reprɛzént it, fɔr hwiç, hɔéver, *q* alón ma bɛ convénientli súbstituted, in modern Grɛc and 'Arabic wurdz.

Wɛ hav nɔ rɛdúst ɔr licwidz tu fɨv—*l*, *r*, *m*, *n*, *y*, tugéðer wiđ fɨv vocalz, rit'n '*l*, *er*, *ur*, '*m*, '*n*, ðɛ combinaſunz *er*, *ur* not reprɛzéntiŋ vocalz hwen ða ocúr bɛfór vɔelz, but ɔlwaz reprɛzéntiŋ vocalz hwen ða du not ocúr bɛfór vɔelz. Ðɛ dɛtérminiŋ caracter ov poziſun bɛiŋ ðarfɔr perfect, ðɛ end ov an alfabet,—ðɛ dɛterminaſun ov pronunsiaſun bɨ non simbulz, —iz túrɔli atánd.

10. *Ecsplodents.*

Ðar iz no díficulti az rɛgardz *p b*, *t d*, *c g*, hwiç ar wel non and recognizd. Ðɛ leterz *tɨ*, *dɨ* ar not recognizd, but ða ar đát pɛculier unstab'l sɔnd hwiç *t*, *d* asúm bɛfór *y*, ɔr brɛf *i*, *ɨ*, in suç wurdz az (na*t*ure, ques*t*ion, righ*t*eous,) hwiç ma bɛ reprɛzénted veri ácuretli bɨ *natjiur*, *cwestyun*, *ritɨyus*, but hwiç wɛ reprɛzént prácticali bɨ *natɨr*, *cwestyun*, *rityus*, az it wud bɛ tú fɨn a distiŋcſun tu reprɛzént a mid'l sɔnd bɛtwén *tſ*, *ty*, suç

az *tj* rɛali iz. Ðɛ sɔnd *tſ* iz most comun in ðɛz wurdz, and *ty* iz consíderd stiſ, but after meni ecsperiments it woz fɔnd ðat ðɛ speliŋz just egzíbited plɛzd ðɛ grater number ov rɛderz.

Ðɛ sɔndz *cj*, *gj* ar, on ðɛ uðer hand, mor jénerali recognjzd, ɔlðó ɔnli under ðɛ form *ci*, *gi*; *cɛ*, *gɛ*; ɔr *cy*, *gy*. Meni persunz, indéd, dú perpetrat suç wurdz az *cɛard*, *cɛind*, (ɔr *cɛyind ?*) *gɛard'n*, but enitiŋ bɛyónd *cjard*, *cjind*, *gjard'n*, iz afectaſun ɔr mispronunsiaſun. It iz, hɔ́ever, bɛcúmiŋ les and les uzual tu emplɔ́ *cj*, *gj* in Iŋgliſ, (ɔlðó ðɛ us ov *cj* iz wel recognjzd in Frenç,) and wɛ ma ðarfor safli omít ðem in a practical alfabet. Ðr ecsplodents wil ðarfor bɛ rɛdúst tu *p b*, *t d*, *c g*.

11. *Diftoŋz.*

Ðar iz ɔlwaz a convɛniens in marciŋ ðɛ comunest diftoŋz bj a siŋg'l sjn; but in Iŋgliſ dar ar so meni dispúts az tu ðɛ tru components ov ðɛ diftoŋz wɛ reprɛzént bj *ai*, *au*, ðat it bɛcúmz ɔlmost imperativ on ðɛ propozer ov a practical alfabet, tu avɔ́d ambiguiti bj uziŋ a sjn hwiç ſal at wuns reprɛzént ðɛ rɛzúlt ov diftonjjzaſun. Wɛ hav ðarfor çoz'n for leterz, *i*, *ɔ*, *ɔ*, *y*, tu reprɛzént ðɛ comunest grups ov diftoŋz. Ðus, *j* standz for *ai* ɔr *aí*, and ɔlso for hwot iz comunli pronɔ́nst *aii*, ðat iz, *ji*, a folti form ljç *ai*, *ou*, and ðarfor, ljç ðem, tu bɛ rɛjécted, ɔr raðer, brɔt under its coréct form; so ðat *ji*, *ai*, *ou* ar not distíŋgwiſt, in rjtiŋ, from *j*, *a*, *o*. Agén, *ɔ* reprɛzénts *oi* and *ɔi*; ðɛ ferst sɔnd ocúrz in suç wurdz az {*oy*ster}=*oist'ar*=*ɔster*, and ðɛ secund hwen fjnal, az {*boy*}=*boi*=*bɔ*, and ɔlso=*bɔi*, on ðɛ folti formaſun prinsip'l. Necst, *ɔ* reprɛzénts *au*; hwjl *y* iz uzd for *iu*, *ǐu*, *ɛu*, and *yu*, *yu*-, and perháps *yu* and *yǐu*, bɛcéz it iz rar tu fjnd Iŋgliſ pɛp'l hu distíŋgwiſ ðɛz sɔndz. (§ 13, nr. 3, p. 36.) Wɛ tiŋç ðat *iu* iz ðɛ dulest ov ðɛz, herd after *s*, az *siu*={*sue*}; *ǐu* iz ðɛ brjt comun sɔnd, az in *vǐu* {=*view*}; *ɛu* iz a forst, unplézant sɔnd, sed tu bɛ herd in America, and sertenli herd in provinſal Iŋgliſ. Instéd ov pronɔnsiŋ *ǐu* iniſali, Iŋgliſmen ɛðer çanj ðɛ *ǐ* intu *y*, and sa *yu*={*you*}, ɔr prefics *y* tu *ǐu* ɔr *ǐu*, az *yǐu* ɔr *yǐu*={*yew*}; but ða du not pronɔ́ns ðus consistentli, nɔr ar ða ɔlwaz awár hwiç wa ða dú pronɔ́ns. Prácticali, ðarfor, wɛ hav fɔnd it néseseri, in Iŋgliſ, tu embrás ɔl ðɛz ſadz ov ðɛ *ɛu* sɔnd under wun sjn, *y*. In America ða hav tɔt uðerwjz; and wɛ sɛ, in ðɛ American fonetic publicaſunz, simbulz anserin tu *y*, *yy*, *yu*, ɔlðó *y* iz supózd tu bɛ sumhwot diferent from *ǐu*, ðɛ prɛsjs sɔnd not bɛiŋ clɛrli discúverab'l. Ðɛ diftoŋ *ai*, hwiç iz ov rar ocúrens in Iŋgliſ, bɛiŋ ɔnli fɔnd in ðɛ siŋg'l wurd *ai* {*aye*}, mɛniŋ *yes*, iz reprɛzénted bj ðɛ conjuŋçſun ov its tú components. It iz sed ðat ðar ar tú sɔndz ov ðɛ *j*-diftoŋ, in Scotland; wun corespóndiŋ tu ɔr *ai*, and ðɛ uðer nároer.

Tu đis subject wɛ ſal rɛfér at leŋt in ɜr notis ov đɛ Loland Scoç djalect, amúŋ đɛ egzamp'lz in § 35.

Az đar ar consonántal diftoŋz (§ 22, p. 61,) hwiç ar reprɛzénted bj siŋg'l sjnz in meni alfabets, wɛ hav olso fɔnd it prácticali convɛnient tu abríj tú ov đem, in Iŋgliſ, intu simp'l sjnz; đɛz ar *tſ*=*ç*, and *dʒ*=*j*. But az *tſ*, *dʒ* can never diftónjjz unlés *t*, *d* prodús an iniſal eféct upón đɛ fóloiŋ *ſ*, *ʒ*, đɛ leterz *ç*, *j* can not bɛ uzd fɔr đem hwen đis condiſun iz not satisfjd. Đus, wɛ ma rjt *çec*=*tſec*, and *eç*=*etſ*, oldó *t* iz onli iniſal in đɛ ferst wurd, hwjl it iz mɛdial in đɛ secund, so đat đɛ eféct ov *tſ* iz rađer diferent in ɛç; but wɛ must rjt *abutſip* and not *abuçip*, bɛcéz *t* iz onli fjnal, and prodúsez no iniſal eféct hwotévɛr on *ſ*. Đɛ leter *j* ma bɛ sed tu stand fɔr trɛ diferent efects; đus, in *juj*, *jujiŋ*, đɛ rɛal sɔndz uterd ar *dʒudʒſ*, *dʒudʒiŋ*; but đɛ ferst *dʒ* in ɛç wurd iz compózd ov đɛ iniſal eféct ov *d* and mɛdial ov *ʒ*; đɛ secund *dʒ* in đɛ secund wurd, haz bot *d* and *ʒ* mɛdial; hwjl đɛ secund *dʒ* in đɛ ferst wurd, iz folod bj đɛ hwisperd *ſ*. It wud bɛ clɛrli veri unpractical tu atémt distíŋgwiſiŋ đɛz trɛ efects bj trɛ sjnz, but đɛ us ov a siŋg'l simbul, *j*, dɛtérminz đat đɛ *d* prodúsez an iniſal eféct on *ʒ* in everi cas, and đis iz đɛ onli impɔrtant pɔnt.

12. *Đɛ Practical Alfabet.*

Wɛ hav đus rɛdúst đɛ sicsti-sics simbulz ov nr. 1, p. 87, tu terti-sev'n, az đár promist, namli, tu—

Loŋ vɜel sjnz	ɛ a ɑ ɵ ɷ ɯ
Stopt vɜel sjnz	i e ɑ o u u
Brɛđiŋ	h
Continyants	w, f v, t đ, s z, ſ ʒ, y
Licwidz	l 'l, r, m 'm, n 'n, ŋ
Ecsplodents	p b, t d, c g

tu hwiç wɛ ad, az ɵgzílieri simbulz—

Vɜel diftoŋz	j ɔ ɜ u
Consonant diftoŋz	ç j

Az đɛ marc (') iz prácticali luct upón az an ɵrtografic sjn, uzd tu ſo hwen *l*, *m*, *n* fɔrm silab'lz bj đemsélvz, wɛ du not consíder *'l*, *'m*, *'n* az properli spɛciŋ fɔrmiŋ part ov đɛ alfabet, hwiç iz đus rɛdúst tu a sɛriɛz ov fɔrti simbulz.

Đɛ ɵrder in hwiç wɛ úzuali aránj đɛz fɔrti simbulz iz not prɛsjsli đát just giv'n, hwiç iz onli hwot wud bɛ left in đɛ consecutiv aranjment ov đɛ alfabet, (§ 21, nr. 1,) if ɵl đɛ un-Iŋgliſ and unpractical leterz wɛr rɛmúvd. Đus stated, đɛ leterz du not apér tu hav đát proper rɛlaſun tu wun

anúðer hwiç woz sufiſentli evident in ðɛ complét alfabet. Wɛ hav əlso tu introdús ðɛ compɔnd simbulz, *i*, *ɔ*, *s*, *ɥ*, *ç*, *j*, in natural poziſunz. Ðɛ aranjment hwiç haz bɛn adópted fər ðɛ practical alfabet, woz dɛtérmind upón bi Mr. Ðzac Pitman, hwen setliŋ hiz ſərt hand fonetic alfabet, iſuid several yɛrz bɛfór fonetic printiŋ woz sériusli atémted, and brət tu perfecſun loŋ bɛfór ðɛ printiŋ alfabet woz matúrd. It iz az folœz:

Ðɛ Practical Fonetic Alfabet ov ðɛ Iŋglif Laŋgwej.

Loŋ vselz	ɛ a ɑ ə œ u
Stopt vselz	i e ɑ o u u
Diftoŋz	i̯ œ ɔ u̯
Coalésents	y w
Bredíŋ	h
Ecsplodents	p b, t d, ç j, c g
Continuants	f v, ð ð, s z, ſ ʒ
Licwidz, oral	r l
. . *nazal*	m n ŋ
Murmur	(') fərmiŋ ðɛ *Vocalz*, 'l 'm 'n

Ðɛ loŋ vɔelz ɑr aránjd in ðɛ old ərder. In ðɛ stopt vɔelz, ðɛ gutural *u* bɛiŋ ðɛ onli vɔel ov ðɛ mid'l sɛriɛz, iz plast imɛdyetli ɑfter ðɛ uðer tú gutural vɔelz, *a*, *o*; ðɛ trɛ tru diftoŋz, *i*, *ɔ*, *s*, folœ, and ðen ðɛ leter *u*, hwiç iz sumtimz a tru diftoŋ and sumtimz not: ðœz diftoŋz hwiç terminat in *i*, prɛséd ðœz hwiç terminat in *u*. Ðɛ tú leterz, *y*, *w*, əldó strictli continuants, ɑr plast bi ðemsélvz, and cəld coalésents, on acónt ov ðar evident jenerafun from a rapid pronunsiafun ov *i*, *u* bɛfór a fóloiŋ vɔel, so ðat ða ma bɛ prácticali consíderd az ðɛ fərmz under hwiç *i*, *u* coalés wið ðɛ fóloiŋ vɔel. Az ðɛ sinz *hw*, *hy* du not egzíst az indɛpéndent leterz, in ðɛ practical alfabet, ðar woz anúðer rɛz'n fər not clasiŋ *y*, *w* wið ðɛ uðer continuants, əl ov hwiç ocúr in bot hwisperd and spoc'n fərmz. Ðɛ brɛðiŋ *h* ma bɛ in ðɛ sam maner consévd tu arizz from ðɛ vɔel *ɥ* hwen hwisperd, so ðat *y*, *w*, *h* hav sum sərt ov conecſun hwiç wud apareñtli justifi ðar bɛiŋ aránjd az *y*, *h*, *w*, corespóndiŋ tu *ɛ*, *ɥ*, *u*. Az, hɔ́ever, ðis iz not strictli tru, *h* iz plast bi itsélf, but necst tu ðɛ fərmer; and ðɛz trɛ leterz serv tu mare ðɛ transiſun from vɔelz tu consonants. Necst folœ ðɛ ecsplodents, aránjd az uzual, ɛç mut bɛiŋ folod bi its corespóndiŋ spoc'n fərm. Ðɛ compɔndz *ç*, *j*, ar insérted hɛr, bɛcéz ðar ferst elements, *t*, *d*, ar ecsplodents, and bɛcéz it woz convɛnient, in ſərt hand, tu reprɛzént ðem bi a simbul hwiç woz rɛlated tu ðœz uzd fər ecsplodents. Ðɛ continuants ar aránjd az in ðɛ complét alfabet. Az rɛgardz ðɛ əral licwidz, it wil bɛ sɛn, on referens tu ðɛ *Tabyler Alfabet*, § 21, p. 61, ðat

l and *r* qr prɛsjsli on a pqr, onli *l* woz put ferst, bɛcóz ðar iz an *l̥* pronɔ́nst wiđ ðɛ tip ov ðɛ tuŋ nɛrer ðɛ tɛt ðan ðɛ comun *l;* but ðis *l̥* iz not an Iŋgliʃ sɔ́nd, and hens it bɛcám indiferent in Iŋgliʃ, hweđer *r* ər *l* ʃud prɛséd. Az ðɛ Poliʃ leter duz not apér in ðɛ Iŋgliʃ alfabet, anúđer rɛz'n woz alɔ́d tu prɛvál; ðɛ trild *r* bɛiŋ perfɔ́rmd wiđ ðɛ tip ov ðɛ tuŋ, ma bɛ consíderd az mor ecstérnal ðan ðɛ *l*, in hwiç ðɛ sj̩dz ov ðɛ tuŋ qr vj̩brated, and ðɛ ərder ov ɔr consonant simbulz iz əlwaz from ðɛ tɛt̂ tordz ðɛ t̂rot. In ðɛ ferst aranjment ov ðɛ ʃərt hand alfabet, *l* woz mad tu prɛséd *r;* but qfter ðɛ abúv rɛz'n fər plasiŋ *r* bɛfór *l* woz pɔnted ɔt tu Mr. Pitman, in adiʃun tu ðɛ fact ðat in ðɛ ʃərt hand caracter ðɛ poziʃun ov ðɛ sj̩n fər *r* corespónded tu đát fər *p*, and ðɛ poziʃun ov ðɛ sj̩n fər *l* tu đát fər *ç*, ðɛ prezent ərder woz adópted. Ðɛ nazal licwidz qr in ðɛ natuŋral ərder.

13. *Ðɛ Fərmz ov ðɛ Leterz.*

Az a mod ov printiŋ əlrédi egzísts, and az considerab'l properti iz əlrédi invólvd in tj̩ps and punçez, ər matrisez fər tj̩ps, it woz a néseseri pqrt ov eni practical scɛm fər printiŋ Iŋgliʃ, tu ocazun az lit'l wast in ðis properti az posib'l. Hens, ɔt ov ðɛ twenti-sics leterz hwiç fərm ðɛ uqual roman alfabet, twenti-t̂rɛ wer çɔz'n, ðɛ uđer t̂rɛ (*k*, *q*, *x*) bɛiŋ asj̩nd tu foren sɔ́ndz, tú ov hwiç (*k*, *q*) rɛcwír tu bɛ veri frɛcwentli simboljzd in ðɛ Jerman laŋgwej, and wun (*k*) in ðɛ Scoç djalect and proper namz. It waz ðarfor néseseri tu introdús sev'ntén nu fərmz, and ðɛz wer çɔz'n so az tu hqrmonjz az muç az posib'l wiđ ðɛ twenti-t̂rɛ old fərmz.(22) Ðɛ valuz asínd tu ðɛ fərmz in bot̂ casez wer suç az wud most redili ocúr tu ðɔz acústumd tu rɛd Iŋgliʃ in ðɛ historical ortografi, in ərder ðat ða mj̩t hav ðɛ lɛst posib'l díficulti in lerniŋ ðɛ nu sistem. Hens, no rɛgárd woz pad tu ðɛ sɔ́ndz asj̩nd tu ðɛ roman leterz in ðɛ Jerman, Swɛdiʃ, Daniʃ, Welʃ, Italian, Frenç, Spaniʃ, Portugɛz, ər uđer laŋgwejez uziŋ ðɛ roman alfabet, əl ov hwiç uz meni ov ðɛ leterz in veri diferent sensez, ðɛ leterz "p, b, t, d, s, r, l, m, n," onli, bɛiŋ emplɔ́d wiđ tólerab'l uniformiti in əl ov ðem, and ðɛz qr uzd in ðɛ sam significaʃun in ðɛ fonetic alfabet. Ðɛ Iŋgliʃ prinsip'l dɛsj̩ded əlso on ðɛ us ov ðɛ "y, w, c, g, v, z," and əlso ov ðɛ vɔ́elz, "i, e, a, a, o, u." Ðar qr tú leterz "a, a," wun ov hwiç woz uzd in ðɛ italic, and ðɛ uđer in ðɛ roman stj̩l ov printiŋ; ðɛ fərmer, az ðɛ simplest, woz rɛtánd fər ðɛ stopt vɔ́el, ðɛ later, az ðɛ most com-

22. Ðɛ remander ov ðis number iz tac'n from ðɛ *Fonetic Jurnal* fər Jánueri, 1848, pp. 29, 30.

plecs, woz giv'n tɯ đɛ loŋ vɜəl. If, đen, wɛ đɯ not rec'n "ɑ" ɑz a nɯ romɑn leter, đar wer ɔnli sicstén nɯ fərmz tɯ bɛ provi̧ded. Đɛ smɔl leterz qr, "ɛ," a variaſun ov "e," ər ov đɛ Grɛc "epsi̧lon," ər ov tú ov đɛ leterz "e," wun plast ɔver đɛ uđer, sins "ee" iz đɛ most serten reprɛzentativ ov đis sɜnd in đɛ ɯzɯɑl ərtografi; "q," a variaſun ov "ɑ," consístiŋ in leŋtniŋ a pərſun ov it, ɑz đɛ sɜnd "q" iz đɛ (practical) prolɔŋgaſun ov đɛ sɜnd "ɑ" in Iŋgliſ; "ə" iz "o" wiđ đɛ loŋ mqrc "ō" runiŋ trɯ, instéd ov ɔver it, ɑz it iz đɛ prolɔŋgaſun ov "o;" "ɔ" iz a variaſun ov đɛ Grɛc "ɔmega," mad tɯ hqrmoni̧z wiđ đɛ romɑn alfabet; "ɯ, ɯ" qr variaſunz ov "u," bi̧ hwiç đɛ later sɜnd iz jénerali, ɑnd đɛ fərmer of'n, ecsprést, espeſali qfter "r," in đɛ historical speliŋ; "ɯ," ɑz bɛiŋ les complét đɑn "ɯ," iz ɯzd fər đɛ stopt vɜəl. Amúŋ đɛ diftɔŋz, "i̧" iz a variaſun ov "i," bi̧ hwiç đis sɜnd iz most úzɯɑli ecsprést in đɛ curent speliŋ; its rɜnded tal hints ɑt đɛ leter "ɑ," hwiç fərmz đɛ uđer pqrt ov đɛ diftɔŋ; "ɔ" iz a variaſun ov "oi," ɔnli đɛ dot ov đɛ "i" bɛiŋ rɛtánd ɑnd fqs'nd tɯ đɛ "o" wiđ a lit'l fluriſ; "ɜ" iz a variaſun ov đɛ comun Grɛc contracſun fər đɛ diſtɔŋ "ɔmicron, ɯpsi̧lon," hwiç wɛ Iŋgliſ jénerali so pronɔ́ns in rɛdiŋ Grɛc, əlđó đɛ modern Grɛcs cəl it "ɯ;" it iz əlso inténded tɯ rɛmí̧nd đɛ rɛder ov đɛ di̧graf "ou," bi̧ hwiç đis diftɔŋ iz of'n ecsprést in đɛ ɯzɯɑl speliŋ; "ɯ" iz a variaſun ov đɛ ɯzɯɑl "u," ɑnd đɛ tal mɑ bɛ consíderd ɑz hintiŋ ɑt đɛ tú misiŋ strocs rɛcwí̧rd tɯ mac up "iɯ." Ov đɛ consonants, "ç" iz a variaſun ov "cj," ər "ci," from hwiç đɛ sɜnd etimolójicali ɑróz, ɑnd it iz əlso inténded tɯ rɛcəél đɛ di̧graf ⟨ch⟩; "ť" iz a fərm ov đɛ Grɛc "tɛtɑ," but turnd tɯ đɛ ri̧t instéd ov đɛ left, tɯ mac it hqrmoni̧z beter wiđ đɛ uđer Romɑn leterz, ɑnd bɛ mor diferent from "t;" "đ" iz a variaſun ov đɛ Aŋglo-Sacsun leter hwiç ecsprést đis sɜnd, ɑnd mɑ đarfər bɛ consíderd ɑz a restoraſun ov đɛ anſent ərtografi. Đɛ leterz "ſ, z," qr đɛ sam variaſunz ov "s, z," ɑz "ç" iz ov "c," ɑnd fər similer rɛz'nz, bət sɜndz bɛiŋ jénerated from "sj, zj," ər "si, zi," hwar đɛ "i" fərmz ɑn impróper diftɔŋ wiđ a fólɔiŋ vɜəl; "ŋ" iz a variaſun ov "ng," its fərmer reprɛzentativ.

Amúŋ đɛ capitɑl leterz, Ɛ, Ɔ, Ɔ̈, Ɜ qr đɛ sam ɑz ɛ, ɔ, ɔ̈, ɜ, mad lqrj; Ɑ iz a rɜnded fərm ov A, tɯ giv it mor impərtans, ɑnd đus corespónd tɯ đɛ ecstrɑ curv ɔver đɛ top ov đɛ "a," hwiç distíŋgwiſɛz it from "ɑ;" đɛ cros ɑt đɛ top ov Ā iz ment tɯ corespónd tɯ đɛ leŋt'nd tal ov "q;" Ɯ, Ɯ qr đɛ sam variaſunz ov "ɯ, ɯ," đɑt U iz ov "u;" đɛ cros in Ɨ iz əlso ɑn indicaſun ov đɛ tal ov "i̧," ɑnd Ʊ mɑ bɛ consíderd tɯ bar đɛ sam rɛlaſun tɯ "ɯ," đɑt Q duz tɯ "q." Ɛ barz đɛ sam rɛlaſun tɯ C, đɑt Ɨ duz tɯ I. ꞯ, ꞯ wer çɔz'n on ɑcɔ́nt ov đɛ loŋ hɑnd rit'n fərmz, hwiç ɑprocsimat veri nərli tɯ đɔz wɛ wer led tɯ çɯz fər

"ŧ, đ," bəcéz đə later fərmz wer əlrédi in uz bj Iŋgliſ rjterz az sécunderi fərmz fər "*t*" and "*d*." It iz a mər acsident đat T, Đ qr respectivli đə fərmz ov đə capitalz ov đə fərŧ and secund leterz in đə Ruſan alfabet, mad tu fas in đə opozit direcſun; đə valuz ov đə Ruſan leterz qr "q, b," respectivli; đə rezémblans ov fərm woz not remárct til loŋ qfter đə fərmz wer çoz'n. Σ iz đə Grec capital "sigma," but romanjzd; and Ƶ barz abŝt đə sam relaſun tu Z, az Σ duz tu S. Ɯ iz a manifest variaſun ov N, corespóndiŋ tu đə variaſun "ŋ" ov "n."

§ 30.

MOD OV UZIW ƊƏ IWGLIƏ FONETIC ALFABET.

1. *Practical Rulz folod in Iŋglif Fonetic Speliŋ.*

Hwjl đə sondz herd qr clər and distíŋct, no díficultiz in speliŋ can arjz, ecsépt from felti ər váriab'l pronunsiaſun. Đus, it iz perfectli ezi tu rjt *natur*, *naçur*, ər *naçur*, hwen đez sondz qr herd, but it iz dificult tu dəsjd hwiç ov đə fərmz iz best adápted fər jeneral us, ər ſud be adópted in printed wurcs. Hər đə sondz qr definit, but đə uzej variab'l. On đə uđer hand, it iz difficult tu sa hweđer we ſud print *memuri*, *memori*, ər *memori*, becéz đə secund silab'l iz pronŝnst so indistíŋctli đat we ma perswád ərsélvz đat it contánz eni wun ov đə ŧre vəelz, *u*, *o*, *o*. Hər, đarfor, qr tú díficultiz ov a perfectli diferent cjnd, but eç veri perplécsiŋ,—not tu đə individual rjter, hu, in hiz on manuscripts ər leterz tu hiz frendz, ma emplớ eni wun ov đə fərmz ov eđer wurd, but tu đə printer, hu puts fərwerd wun particuler fərm az in hiz opinyun most entjt'ld tu jeneral apruval. It wil most probabli recwjr a loŋ periud tu eláps befór a fonetic ərtografi can becúm wel set'ld; but az eç çanj ov speliŋ wil invólv a çanj ov pronunsiaſun, hwjl eni atémts at çanj wil ocazun muç atenſun tu be pad tu pronunsiaſun, we ma hop tu arjv at a satisfacturi rezúlt in đə end. Fər ərsélvz indivídual, we hav onli endévurd tu select đoz fərmz we ŧet, qfter du trjal, most ljçli tu plez đə grater number ov ŧetful rederz. Tu atán đis we hav lad dən đə fólloiŋ rulz:

I. Tu reprezént a deliberet, emfatic uterans ov eç wurd, az it wud be pronŝnst independentli ov əl uđer wurdz.

II. In casez ov dst, espeſali in đə cas ov unacsénted silab'lz, tu egzíbit đát pronunsiaſun hwiç đə leterz emplód in đə old speliŋ mjt be supózd tu indicat, ər đə etimoloji ov đə wurd wud apér tu pont st az đát inténded bj đə specer.

2. *Considerafun ov sum Dstful ər Dispúted Ponts in Iyglif Fonetic Speliy.*

Ðəz rulz hav tu bɛ aplíd wiđ grat cəfun, but nəđer ov đem fud bɛ puft tu an ecstrém, bəcéz đɛ onli real fəndafun fər a stif pronunsiafun iz đɛ fər cwicsand ov a ləles, confúzd, and most inconsístent ərtografi. Wɛ prosəd tu indicat a fu casez in hwiç wɛ hav aplíd đəz rulz, az corécted bj ər on obzervafun, tu sum dispúted pənts.

1. Ðɛ silab'lz hwiç hav đɛ sub-acsent ar tu bɛ trəted in everi respéct az đoz hwiç hav đɛ prinsip'l acsent.

2. Ðɛ silab'lz hwiç prɛ-séd đɛ acsénted silab'l ar mor sloli and distíyctli pronə́nst đan đoz hwiç suc-séd.

3. Ðɛ vəel *e* in đɛ old speliy jénerali bəcúmz brəf *ɛ* bəfór đɛ acsent, and stopt *e* after it, az *sɛcwent*, *sɛcwenfal*, *consɛcwent*, *consɛcwenfal*. Ðis uzej iz at tjmz corécted bj a nolej ov đɛ etimoloji; đus, *epís'l*, *benevolent*, rađer đan *epís'l*, *bɛnevolent*. Ðɛ us ov đɛ *e* iz veri constant in đɛ last silab'l but wun, hwen đɛ acsent fəlz on đɛ last silab'l but tú. Θl vəelz ar pronə́nst most indistíyctli in đis pozifun.

4. Ðɛ brəf *ɛ* never siyes intu *i*, ecsépt imədyetli bəfór a vəel, đus, *Hercylian;* but it veri fracwentli fəlz intu *y* bj preferens, az *rityus*, *Cristyan*.

5. Ðɛ brəf *a* never fəlz intu *e*, but ađər rəmánz *a* ər fəlz intu *a*.

6. Brəf *q* iz ov rar ocúrens; it iz əlmost invárıabli rəplást bj brəf *a*.

7. Brəf *ə* iz rađer a loy unacsénted *ə*, az in *əgúst*. Sɛ 8.

8. Brəf *o*, in đɛ last silab'l but wun, imədyetli fóloiy đɛ acsent, jénerali siyes intu brəf ər stopt *o*, and it ma bɛ rəplást bj *o* in meni uđer casez, đɛ rəlafun bətwén *o* and *o* bɛiy abə́t đɛ sam az đát bətwén *ɛ* and *e*.

9. Ðɛ leter *y* fəlz intu *u* after *r*, ecsépt hwen *r* iz imədyetli prəsəded bj an acsénted ər sub-acsénted vəel, az *erydit*, *erybésent*, hwarás *rubésent* wud bɛ đɛ uzual form. Ðɛ leter *y* əlso bəcúmz *u* after *l* prəsəded bj anúđer consonant in đɛ sam silab'l, az *conclúd*. Hər uzej variz; sum sa *conclíd*, *ryl*, but đar iz a grat wat ov opinyun on đɛ uđer sjd.

10. Ðɛ leterz *t*, *d* rəmán bəfór *y* əv'n hwen đɛ acsent prəsédz, and du not siyc intu *ç*, *j*. Custum alə́z đem tu siyc intu *ç*, *j* in comun conversafun in a veri grat number ov casez; but đɛ uzej iz so variab'l, and đɛ lin ov dəmarcafun bətwén đɛ wurdz in hwiç *ç*, *j* mjt bɛ uzd and đoz in hwiç *ç*, *j* wud not bɛ tólerated, iz so dificult tu dro, đat it woz consíderd best tu cəp tu đɛ old *t*, *d* in əl casez. Ðɛ old ⟨*tion*⟩ iz printed *fun*, ecsépt an *s* prəsédz, and đen it bəcúmz *tyun*; đus, *mofun*, *cwestyun*= ⟨mo*tion*, ques*tion*⟩.

11. In fịnal silab'lz hwiç hav *r*, *l*, *m*, *n* qfter đɛ lqst vɜel, đɛ comun conversaſunal sɜndz qr *'r*, *'l*, *'m*, *'n*; az *com'rs*, *brịd'l* {*bridal*,} *depénd'nt*. Wɛ hav ƫot it best, wiđ rɛgqrd tu *l*, *m*, *n*, tu rɛtán đɛ vɜel hwiç iz aparentli índicated bị đɛ old speliŋ, đus, *brịdal*, *depéndent;* eldó in đɛ cas ov đɛ terminaſun *al*, đɛ old speliŋ orijinali índicated *al*, and not *al*. Đɛ terminaſun *ant* iz, hɜéver, onli prezérvd hwar rɛcwírd bị đɛ Latin etimoloji, but iz çanjd intu *ent* hwar đɛ Latin points ɜt đat *ent* woz đɛ orijinal, eldó đɛ wurd ma hav bɛn tac'n imɛdyetli from đɛ Frenç, in hwiç laŋgwej đɛ terminaſun *ant* woz ụzd fɜr boƫ đɛ Latin *ans* and *ens*. Đis ụs ov {*ant*} fɜr đɛ Frénç terminaſun ov đɛ pártisip'l, sɛmz onli tu hav obtánd bɛcéz {*ent*} woz jénerali đɛ sịn ov đɛ ƫerd persun plural in đat laŋgwej, and woz đen mụt, so đat {*attendent*} mịt hav bɛn *atoňd* az đɛ prezent tens, ɜr *atoňdoň* az đɛ pártisip'l; tu avɜ́d hwiç ambiguiti {*attendant*} woz ụzd in đɛ later cas, and tac'n intu Iŋgliſ wiđɜ́st dụ considera-ſun, eldó đɛ Iŋgliſ pronunsiaſun woz, probabli, elwaz *aténdent:* símilerli in uđɛr casez.

12. Đɛ fɛl ov *s*, *z* intu *ſ*, *ʒ* in suç wurdz az *ſur*, *preſur*, *plezur*, *viſus*, *viʒun* iz so complét and acnólejd, đat *sụr*, *presụr*, *plezụr*, *visyus*, *vizyun* wud bɛ absúrd and uniutélijib'l.

13. Đɛ distúrbiŋ eféct ov đɛ palatal and gutural *r* (dɛtérmind bị đɛ fact đat no vɜel foloz *r*) iz fuli recognịzd. Đɛ sɜndz *er*, *ar*, *or*, *ur*, *ịr*, *sr*, *ụr*, wiđ đɛ palatal and gutural *r*, contán modificaſunz ov đɛ vɜelz *ɛ*, *a*, *o*, *u*, *i*, *s*, *ụ*. Đɛ sịnz *er*, *ur*, hwen no vɜel foloz, qr ụzd az đɛ vocalz ov đɛ palatal and gutural *r;* and hwen a vɜel foloz, and *er*, *ur* ocúr in đɛ most indistíŋct plas, (đat iz, in đɛ silab'l imɛdyetli fóloiŋ đat hwiç haz đɛ prinsipal acsent,) đa qr ụzd fɜr hwot mịt bɛ perháps mɜr properli reprɛzéntéd bị *ɛ̈r*. Compárd wiđ đɛ old speliŋ, đɛ fịnal {*ir*, *ar*, *er*} qr renderd bị *er*, and {*ar*, *er*} unacsénted bɛfór a vɜel fɛl intu *er*. But {*or*, *ur*} fɛl ocaʒunali intu *ur*. Đɛ terminaſun {*or*}, hwen serviŋ tu fɜrm đɛ nɜn ov ajent from verbz ɜr substantivz, iz merjd intu đɛ Sacsun *er*, but in uđɛr casez iz aldɜ́d tu fɛl intu *ur*, az cumiŋ tru đɛ Frenç; đus, *mịnur*, "infɛriur;" but *mịner*, "wun hu mịnz." Ɛv'n in đɛ most indistíŋct plas, {*or*} iz rɛtánd bɛfór a vɜel in preferens tu letiŋ it fɛl intu *ur*; đus, *memori*, rqđer đan *memuri*. Đɛ terminaſunz {*eri*, *ari*} qr renderd bị *eri;* hwịl {*ori*} fɛlz intu *uri*.

14. Đɛ loŋ *q* iz rɛtánd bɛfór *f*, *s*, *n*, hwar it iz so pronɜ́nst in đɛ sɜt ov Iŋgland; but đɛ brɛd *ɔ* iz aldɜ́d tu siŋc intu *o* under similer sércumstansez. Suç wurdz az {*for*, *nor*, *norm*, *are*, *par*, *part*} qr rit'n *fɜr*, *nɜr*, *nɜrm*, *qr*, *pqr*, *pqrt*, and not *for*, *nor*, *norm*, *ar*, *par*, *part*. It iz tru đat *fɜr* iz jénerali pronɜ́nst *for* bɛfór a vɜel; but az wɛ elwaz hav tu giv

ðɛ sɔnd ov a wurd ɑz it iz pronɔ́nst hwen ísolated, *fər* iz evidentli coréct. Sum ərtoepists consíder ðɑt *or*, *ar* ʃud bɛ ɥzd in əl casez, fər ðɑt ðɛ vɔ́el iz ɑz ʃərt ɑz it can bɛ hwen ɑn *r* folɔz. Wɛ disagré wiɑ́d ðɛz ərtoepists. Ðo *or* ma hav wuns bɛn ɥzd, wɛ can not ðiŋc ðɑt *ar* woz ever emplɔ́d; perhɑ́ps *ar* ma hav bɛn ɑnd ma stil bɛ ɥzd ɑt tjmz; but in ðɑ́t cas *qr* iz ðɛ proper Iŋgliʃ reprɛzéntativ ov ðɛ sɔnd in ðɛ practical ɑlfabet.

15. Ðɛ prinsip'l ov giviŋ ɛq wurd its ísolated pronunsiaʃun dɛsídz upón ɥziŋ *a*, *ðɛ* ɑz ðɛ fərmz ov ðɛ tú qrtic'lz, əlɑ́ó in conecʃun wiɑ́d uðer wurdz *a* iz úzɥɑli pronɔ́nst *a*, ɑnd *ðɛ* siɥɛs intɥ *ðɑ* bɛfór consonants. Símilerli, ðɛ prépoziʃun ⟨*to*⟩ iz əlwaz reprɛzénted bj *tɥ* ɑnd not ocázɥnali bj *tɥ*, əlɑ́ó sum rjterz wɥd prɛfér rjtiŋ "ʔhúm iz ʃɛ *tɥ* giv ðem *tɥ*," rɑðer ðɑn "ʔhúm iz ʃɛ *tɥ* giv ðem *tɥ*."

Ðar ma bɛ uðer pɔnts on hwiɥ a conclɥzun must bɛ fərmd, but it iz dificult tɥ clɑsifj ðem, ɑnd indɛ́d ðɛ ɑbúv rɛmɑ́rɛs qr néseserili veri confúzd ɑnd unintélijib'l wiɑ́d̈st referens tɥ ðɛ ɔld speliŋ.

3. *Practical and Teoretical Iŋglif Speliŋ.*

In order tɥ egzíbit ðɛ ɑcʃun ov suɥ rɥlz ɑz ðɛ ɑbúv, wɛ wil endévur tɥ reprɛzént a pɑsej ov Iŋgliʃ ɑz it wɥd bɛ most probabli pronɔ́nst hwen red in a conversaʃunal ton, ɑcərdiŋ tɥ ðɛ complɛt fonetic ɑlfabet, ɑnd ɑd its prácticali stif reprɛzentaʃun in ðɛ ɑjɔ́niŋ colum. Grat ɑlɔ́ɑnsez must bɛ mad fər ðɛ pronunsiaʃun egzibited in ðɛ ferst cas, ɑz it iz veri dificult tɥ sɛz ər aprɛʃiat. Wɛ ʃɑl not divjd ðɛ wurdz hwen rit'n ɑcərdiŋ tɥ ðɛ complɛ́t ɑlfabet, ɑz ðɑ qr úzɥɑli divjded, but ɑz ðɛ silɑb'lz fərm ðemsélvz intɥ nɑtɥral grɥps. Ðɛ fóloiŋ pɑsej iz a frɛ translaʃun ov a pərʃun ov *Pots* prefes tɥ hiz *Etimolojical Resérçez* ⟨*Etymologische Forschungen*⟩. Ðɛ ɔrijinal Jerman wil bɛ fɔnd in § 33, nr. 6, ɑz ɑn egzɑmp'l ov ðɛ fonetic reprɛzentaʃun ov Jerman.

Teoréticali Fonetic.

Ðé-rít'n, 'ɥprinted, rep,rɛ-zentáʃ'n uðë-sáundzuvlɑ́ŋgwej, baiménzuvcárect'ɹɹzs, witʃ'ɹrin,sufíʃ'nt, bɔ́tincɑ́ind 'nnúmb'ɹɹ, 'nwitʃn'stɑ́ɑ́rf'ɹr bɛ-c'mbɑ́ind əɹr,módifɑid, if,wɛ-wudgívë-gráfic'l sim,bulɑizáʃ'n uðë-fɔ-nétícélëm'nts wiɑ́ɔ́nli-súmdɛ-gréovegz-ɑ́ctn's 'nc'nvéni'ns, h'zbén fromɔ́ltɑim, f'ɹrnáʃ'nzs uzwéluzindivídyĭɥ-'lz [indivíd-ʒĭɥ-'lz], liŋgwístic'lstĭɥ́ɑ́dentsnotecɛ́spted, wúnuɑ́ë-mɔstnésë-së-ri, 'nmɔstdífi-c'lt ɥvpróbl'mzs, 'nh'zcónsë-cw'ntli scä.ɹɹsli-

Prácticali Fonetic.

Ðɛ rit'n, ɑnd printed, reprɛzentaʃun ov ðɛ sɔndz ov laŋgwej, bj mɛnz ov cɑracterz, hwiɥ qr insufiʃɛnt, bɔt in cjnd ɑnd number, ɑnd hwiɥ must, ðɑrfər, bɛ combjnd, ər modifjd, if wɛ wɥd giv a grafical simboljzaʃun ov ðɛ fonetic elements wiɑ́d ɔnli sum dɛgré ov egzɑ́ctnes ɑnd conveniens, hɑz bɛn, from əl tjm, fər nɑʃunz ɑz wel ɑz individɥɑlz, (liŋgwistical stɥdents not ecsépted,) wɥn ov ðɛ mɔst nésceseri ɑnd mɔst dificult ov problemz, ɑnd hɑz cón-

év'ɹubĭn hápili solvd'. Letđistétʃus, đ'tđe-invénʃ'n uvraítiŋ, (đe-grátest 'nmɔstɹimpórt'ntinvénʃ'n witʃđe-yĭúm'nmaínd h'z-év'ɹumád, 'nwítʃ, azitindéd ɔlmɔstecsédz-itsstreŋɛt, h'zbĭnɔ́f'n, 'nnótunjústli ë-tríbyiutedbaíit të-đë-godzs), laicđe-érgëniz'm-uva-stát, atwúns símp'l 'ncómplecs, íznut-đë-w''ɹrcuvindivídyĭɯ-'lzs, bɯtuvséntyĭɯ-riz, p'ɹuhápsuvtaúz'ndzuvyɛrɹs. Fromdë-pictóri'lrepɹre-zentáj'n, az'nentaí'ɹuti, witʃ-izólmɔstđe-óbjectitsélf, fromđë-méɹumë-móri'lsaín, trɯ-đe-w''ɹrd, 'nđë-sílë-b'l, uptë-đë ·· lét'ɹɹ, hwotë-contínyĭɯ-'li-faín-'ɹurë-nalisis! Đe-Tɔtuvmód'ɹuntaimzs, đë-Tʃérɔ-cé Sécwáyą, ɔɹr, të-gívimhizIŋglifnám, JérjGés, c'nbésttélus wotitíz tɯ-invént'nálfë-bet, 'në-dáptittɯ-ë-láŋgwej.

secwentli scarsli ever bɛn hapili solvd. Let đis tɛg us, đat đe invenʃun ɔv rjtiŋ, (đe gratest and mɔst impertant invenʃun hwig đe hɯman mjnd haz ever mad, and hwig, az it indéd ɔlmɔst ɛcsédz its strɛŋt, haz bɛn of'n, and not unjústli, atribɯted bj it tɯ đe godz,) ljc đe érganiz'm ɔv a stat, at wuns simp'l and complecs, iz not đe wurc ɔv individɯalz, but ɔv sentɯriz, perháps ɔv tɔzendz ɔv yɛrz. From đe pictɔrial reprezentaʃun, az an entjrti, hwig iz ɔlmɔst đe object itsélf,—from đe mɛr memɔrial sjn, trɯ đe wurd, and đe silab'l, up tɯ đe leter, hwot a contínɯali fjner analisis! Đe Tɔt ɔv modern tjmz, đe Cérɔce Sécwáyą, ɔr, tɯ giv him hiz Iŋglif nam, Jɔrj Ges, can best tel us, hwot it iz tɯ invént an alfabet, and adápt it tɯ a laŋgwej.

It ma bɛ several yɛrz bɛfór đe best practical speliŋ ɔv everi Iŋglif wurd iz fermli fiest bj custum: in đe mɛn tjm wɛ bɛlév đat đar wil not bɛ fɔnd mug tɯ objéct tɯ in đát hwig wɛ hav çoz'n. Mug tjm and tɔt iz néseseri tɯ dɛtérmin upón eni pɑrticɯler clɑs ɔv speliŋz, and ɑfter ɔl no rɯl can bɛ carid ɔt strictli, no ʃɑrp ljnz ɔv dɛmɑrcaʃun can bɛ drɔn. Az a wurd cumz intɯ comun ɯs, its sɔnd çanjez, its cɔrnerz and díficultiz ɑr grádɯali smɯđd of, and it asúmz a mɔr dɛsjdedli Iŋglif caracter; đe acsent iz trɔn bac, perháps, and đe unacsénted silab'lz ɑr renderd mɔr indistíŋct. Hwen wurdz ɑr ɯzd bj fɯ, and bj đoz fɯ wid a conʃusnes ɔv đe sɔrs from hwig đa ɑr dɛrjvd, az Grɛc, Latin, ɔr Frenç, đa ɑr prɔnɔ́nst wid a dɛgré ɔv stifnes and egzactitɯd hwig cud not bɛ insísted on in comun ljf; đus, ⟨*blanc-manger*⟩ iz ɔld *blamoñz*, bj a lit'l ljsens ɔv spɛç, but wid a stúdiusli afécted Frenç ar; and ɔldó wɛ hav đe tú wurdz *blaŋc*, *manjer*, dɛrjvd from đe sam sɔrsez, it wud bɛ tɔt đe hjt ɔv ignorans tɯ tɔc ɔv tacin a pɛs ɔv *blaŋc-manjer*, instéd ɔv *blamoñz;* and yet đe veri persunz hɯ ɑr astóniʃt and horifjd at suç a lapsus liŋgwɛ, ma bɛ not awár đat đe Frenç đemsélvz onli spɛc ɔv a *bloñ-moñza*, and never ɔv a *blamoñz*. Agén, đe wurd ⟨*ennui*⟩ must bɛ Frençifjd intɯ *oñnie*, (a veri dificult sɔnd fɔr Iŋglif ɔrganz,) ɔr aprócsimated tɯ Frenç trɯ đe fɔrmz *oñwe*, *onwe*, *oywe;* hwjl ɔr fɔrfɑđerz, hɯ imported đe wurd alóŋ hwjl ago, wer satisfjd wid *amó*. Wɛ hav onli menʃund grat inconsistensiz, smɔl wunz ɑr contínɯali ocúriŋ tɯ đe fonetical lecsicografer; but wid tjm and paʃens wɛ hop tɯ arjv at a sucsésful rɛzúlt. Đe rɛzúlt at hwig wɛ hav ev'n nɔ arjvd iz mug mɔr raʃunal and intélijib'l đan đe stjl ɔv speliŋ úzɯali emplɔ́d.

§ 31.

ON ƎƐ FƢNETIC REPRƐZENTƎƢUN OV FOREN LAŊGWEJEZ.

If wɛ fi̯nd sɑ muɣ difficulti wiđ ɔr ɑn laŋgwej, it iz not tɯ bɛ supózd đat uđer laŋgwejez wiđ hwiɣ wɛ ɑr comparativli lit'l acwanted, and đɛ sɔndz ov hwiɣ wɛ hav not herd abɔ́t us from ɣi̯ldhud sɑ az tɯ acwɣ́r a just pronunsiaſun ov đem wɛ scarsli nɑ hɔ, wil prɛzént les. Wɛ dɯ not supóz đat it iz posib'l fər a forener tɯ atémt ɛv'n suɣ an impérfect ƭɑoretical fonetizaſun az wɛ hav just furniſt fər an Iŋgliſ pasej; nər dɯ wɛ profés tɯ hav acwɣ́rd an abiliti ov reprɛzéntiŋ eni foren laŋgwej wiđ enitiŋ lic đɛ sam coréctnes. Wɛ lɛv uđer naſunz, đarfɑr, tɯ discúver and emplɔ́ a beter and mɑr fonetic sistem ov ərtografi đan đa nɔ ɥz, convínst đat ɛɣ naſun ſud, in đez materz, act fər itsélf, and wiđɔ́t referens tɯ uđer naſunz. Đɛ Spanyerdz and Duɣ hav set an egzamp'l in đis respéct.

Đar ɑr, hɔ́ever, tú ocazunz on hwiɣ Iŋgliſmen wil fi̯nd it néseseri, and several in hwiɣ đa wil fi̯nd it ɥsful, tɯ atémt đɛ simboliz̧aſun ov foren sɔndz. It iz néseseri, đat hwen đɛ namz ov persunz and plasez ɑr introdúst from foren laŋgwejez intɯ Iŋgliſ wurcs, đa ſud bɛ put intɯ an intélijib'l rɛdab'l fərm, sɑ đat đɛ persun bɛfór hum đɛ buc iz lad, ſal bɛ ab'l, if not tɯ uter, at eni rat tɯ aprocsimat tɯ a pronunsiaſun ov đɛ foren sɔndz. In đis cas, đɛ foren laŋgwej wud hav tɯ bɛ reprɛzénted in a maner tɯ sɥt Iŋgliſ i̧dɛaz ov pronunsiaſun, hwiɣ ɑr, in meni respécts, diferent from foren i̧dɛaz on đɛ subject.

Hwen a traveler arɣ́vz at nɥli discúverd ſɔrz, hwar đar ɑr laŋgwejez hwiɣ ɑr not comíted tɯ ri̧tiŋ, ər hwen hɛ vizits plasez hwar đɛ sistem ov ri̧tiŋ iz unnón tɯ him, ər cud not bɛ emplɔ́d in Iŋgliſ wurcs, it iz əlsɑ néseseri tɯ reprɛzént đɛ sɔndz ov đɛ wurdz hɛ hɛrz in comprɛhensib'l caracterz; and in đɛ cas ov unrít'n laŋgwejez, it iz néseseri fər đɛ mísuneri tɯ rɛdús đem tɯ ri̧tiŋ, bɛfór hɛ can lern đɛ laŋgwej, ər prosɛ́d satisfácturili wiđ hiz laburz. Đis cas iz, đarfɑr, pɑrtli similer tɯ đɛ fərmer, and pɑrtli pɛcúlier, bɛcɔ́z đɛ mísuneri ri̧ts fər đɛ ɥs ov đɛ nativz, az muɣ az fər hiz ɑn. But hwen a laŋgwej haz not yet bɛn rɛdúst tɯ ri̧tiŋ, it ma, perhaps, bɛ ɛzi tɯ satisfi̯ đɛ nativz wiđ si̧nz hwiɣ prácticali and rufli reprɛzént đɛ sɔndz. Đɛ histori ov alfabetical ri̧tiŋ wud lɛd uz tɯ conclúd đis, from đɛ fact đat đɛ erli alfabets wer sɑ impérfect.

Agén, it wil bɛ of'n veri convenient tɯ reprɛzént đɛ sɔndz ov hol frazez in laŋgwejez sɑ wel nɑn az đɛ Freɣ, Jermɑn, and Italyɑn, in ərder đat đɛ hol sentens ma apér in a fonetic dres, and not pɑrt fonetic, and pɑrt un-fonetic, and cónseɑwentli incomprɛhensib'l.

In đɛ fóləiŋ rɛmárcs, đarfɑr, ɑn đɛ fonetic réprɛzentaſun ov Freɣ and Jermɑn, wɛ must bɛ understúd az ɑnli oferiŋ a mɑd ov símboliz̧iŋ

ðɛ sɤndz ov ðɛz laŋgwejez hwiç wud bɛ ʉsful tu Iŋgliſmen, and ðat in duiŋ so wɛ dɛzjnedli introdús sum convenſunz ħwiç wil run ɛnter tu ðɛ fɛliŋz ɵr préjudisez ov Frençmen and Jermanz, statiŋ, hɤ́ever, ðat wɛ hav dun so, on ɛç ocaʒun az it ocúrz.

§ 32.

FONETIC REPRƐZENTAƩUN OV ƐƐ FRENC LAŴGWEJ, FƆR ƐƐ ʉS OV IŴGLIƩMEN.

1. *Teoretical Alfabet.*

From ðɛ most carful egzaminaſun wɛ hav bɛn ab'l tu giv ðɛ Frenç laŋgwej, in ðɛ cors ov sum yɛrz studi ov its pronunsiaſun, wɛ bɛlɛ́v ðat its tru fonetic alfabet iz az foloz:

Oral vselz; loŋ	ɛ — ä ɑ â ɵ o u ö ü
. . *fɔrt*	ĭ ĕ e a — o ʊ u ó ú ë
Nazal vselz; loŋ	áṅ óṅ ɔ́ṅ úṅ
. . *fɔrt*	aṅ oṅ ʊṅ uṅ
Breðiŋz	(:) (··)
Continyants	f v, s z, ſ ʒ
Oral Licwidz	ħl l, ħlj lj; ħr r, ɹq
Nazal Licwidz	ħm m, n, ħnj nj
Ecsplodents	p b, t d, cj gj, c g
Diftoŋz; impróper	ĭ, u *or* ú *presediŋ anúðer vsel.*

Wɛ giv ðis alfabet az ðɛ rɛzúlt ov ɤr on ecspɛriens; it duz not prɛsjɛli agré wiđ đát ov M. Dëlqhä-Boliö ⟨*Delahaye-Beaulieu*⟩, in hiz pamflet entjt'ld *Fonotepe* ⟨*Phonotypie*⟩, hwiç iz dɛvoted tu an atémt at egzibitiŋ ðɛ Frenç laŋgwej fonéticali. Hiz vɤsel sɛriɛz iz az foloz:

Bref.	Prolóŋd.	Fonotipic ecwivalents, az dɛdúst from M. D'-B'z obzervaſunz.	
Oral.			
⟨*i*l	*i*le⟩	ĭ	ɛ
⟨*é*té	f*ée*⟩	ĕ	a
⟨*e*st	*é*tre⟩	e	ä
⟨*a*cte	*a*rt⟩	ɑ	ɑ
⟨p*a*s	p*á*tre⟩	ă	â
⟨m*o*de	*o*r⟩	o	ɵ
⟨*œ*uf	fl*eu*ve⟩	u	ë
⟨p*eu*	f*eú*tre⟩	ó	ö
⟨repos	apɔ́tre⟩	ʊ	ɔ
⟨c*ou*	c*oú*tre⟩	u	ʉ
⟨b*u*t	b*u*re⟩	ú	ü
Nazal.			
⟨p*ain*	p*ein*tre⟩	eṅ	éṅ
⟨ch*ant*	ch*an*tre⟩	aṅ	áṅ
⟨b*on*	b*on*de⟩	oṅ	óṅ
⟨empr*un*t	empr*un*te⟩	uṅ	úṅ

Wɛ tiŋc ðat Mösyö D.-B. haz bɛn misléd bj̨ ðɛ old spelij̨, and bj̨ ðɛ opinyunz ov gramarianz, in constructij̨ ðis vɜel scɛm. Wɛ dɜt hweðer in ⟨f*é*e⟩ loŋ *a*, az distíŋct from ðɛ brɛf *ĕ* in ⟨*é*té⟩, can bɛ recognj̨zd. In ⟨*a*cte⟩ wɛ tiŋc wɛ hɛr stopt *a*, but in ⟨p*a*s⟩ wɛ duı not hɛr brɛf *ă*, az distíŋct from brɛf *a*. Ðɛ pronunsiaſun ov ⟨m*o*de⟩ iz sertenli not ðɛ sam az ɜr Iŋgliſ *mod* wud bɛ; it iz mor lj̨c *mod*, but *ma* bɛ pronɜ́nst *mŏd* bj̨ sum Frençmen. Acordij̨ tuı Tqrver, (in hiz ɛdiſun ov Tqrdiz *Ecsplánaturi Pronsnsij̨ Frenç Díçſuneri*, hwar ðɛ most carful mqrcij̨ ov Frenç pronunsiaſan wiđ hwiç wɛ qr acwanted, iz tuı bɛ fɜnd,) ðɛ ⟨*o*⟩ in ⟨m*o*de⟩ iz onli ſort *o*, ðat iz, stopt *o*. Ðɛ wurd ⟨*œuf*⟩ iz sertenli not pronɜ́nst az ðɛ Iŋgliſ *uf;* Tqrver mqrcs *öf*, hwiç wɛ tiŋc coréct. Az a mater ov pronunsiaſun, wɛ canot sɛz eni distiŋcſun bɛtwɛ́n ðɛ vɜelz in ⟨*œu*f, fl*eu*ve⟩ and in ⟨p*eu*, f*eú*tre⟩; wɛ bɛlév ðem tuı bɛ *ö*, *ö*, in bot casez, and wud ðarfor rj̨t *öf*, *flöv; pö*, *fötr'*. It iz siŋguler ðat Mösyö D.-B. consíderz ðɛ mut *ë* tuı bɛ ðɛ sam az ðɛ vɜel in ⟨fl*eu*ve⟩, (ðat iz, az ɜr *ö* wɛ bɛlév,) ɵlđó hɛ distíŋgwiſɛz it from ⟨f*eú*tre⟩, hwiç, if eni tij̨, must bɛ a dɛper sɜnd. Ðis arj̨zez from ðɛ pronunsiaſun ɵlrédi alúded tuı (p. 16). Ðɛ vɜel in ⟨repos⟩ iz pqrtícuj̨lerli mqrct az a *loŋ vsel* in Tqrver. Ðɛ referens ov ðɛ for nazal vɜelz tuı *e*, *a*, *o*, *u*, instéd ov *a*, *o*, *o*, *u*, haz bɛn ɵlrédi ecsplánd in p. 30. Wɛ ſud, ðarfor, (uzij̨ ðɛ simbulz ov ðɛ complét fonetic alfabet,) rj̨t ðɛ egzémplificativ wurdz abúv giv'n ðus: *ĭl ɛl*, *ĕtĕ fĕ*, *ä ätr'*, *act qr*, *pa pâtr'*, *mod ɵr*, *öf flöv*, *pö fötr'*, *rë po apotr'*, *cu cutr'*, *bu bür;—pan pántr'*, *fon fóntr'*, *bon bónd'*, *onprun onprúnt*.

Az rɛgárdz diftoŋz, Mösyö D.-B. agrɛz wiđ ɜr alſabet entj̨rli; ɵlso in ðɛ mater ov ðɛ aspiret, hwiç hɛ rɛgárdz az a mɛr sj̨n ov brac, alśij̨ ðɛ qrtic'l tuı bɛ rit'n bɛfór it, az ⟨*le hibou*⟩=*lë :ĭbu*. Hiz consonants, tuı, az fqr az ða go, agré wiđ ɜrz; but hɛ onli récognj̨zez ðɛ fólɵij̨, hwiç wɛ giv in hiz ɵrder: *p b*, *t d*, *c ç*, *g gj*, *f v*, *ſ z*, *s z*, *l lj*, *r*, *m n nj*. Havij̨ distíŋgwiſt ðɛ hwisperd and spoc'n consonants az *stroŋ and wec*, ⟨*forts et faibles,*⟩ hɛ haz néseserili fɵl'n intuı ðɛ erur ov considerij̨ *çj gj lj*, hwiç qr *wec* fɵrmz ov *c*, *g*, *l*, az barij̨ ðɛ sam rɛlaſun tuı ðem qz *b* duz tuı *p*, ets., hwiç iz veri fqr from ðɛ truth. Az M. Dëlqhä-Boliöz fonetic alfabet iz ðɛ onli fonetic Frenç alfabet hwiç wɛ hav sɛn aplj́d in practis, wɛ consíderd it néseseri tuı pɵnt ɜt ðɛ pqrticuj̨lerz in hwiç hiz analisis diferz from ɜrz. It ma bɛ rɛmárct, ðat ðɛ caracterz hwiç hɛ emplóz qr ɜr on fonɵtj̨ps, ɵr slj̨t modificaſunz ov ðem, but ðat ða qr not uzd bj̨ him in ðɛ sensez hwiç wɛ hav asj́nd tuı ðem.

2. *Fonetic Pecyliaritiz ov ðɛ Frenç Laŋgwej.*

Ðɛ Frenç laŋgwej iz, in meni respécts, a veri rɛmqrcab'l wun fɵr an Iŋgliſman tuı studi. Ðɛ vɜel sɜndz qr muç mɵr numerus, sum ov ðɛ

consonants qr entjrli nu, and ðe peculier nazaliti ov uterans jond tu ðe absens ov el acnólejd acsent, prezént veri grat díficultiz tu overcúm. Indéd, ðe diferens betwén Frenç and Ingliſ iz so marct, ðat fu Frençmen acwjr eni ez er coréctnes in prononsiŋ Ingliſ, and cwjt az fu Ingliſmen in proporſun ot ov ðe vqst numberz hu studi Frenç, ever sucséd in speciŋ it beter ðan ðe Prjures in Ceserz tjm,

"After ðe scul ov Stratfurd at-a Bo,
For Frenç ov Paris iz tu *ðem* unnó."

Ðe Frenç du not acnólej eni diferens betwén bref and stopt vselz; ða sem tu mac a vsel bref er stopt in meni wurdz, acordiŋ tu ðe felin ov ðe moment, but *ða never confúz loŋ and fort vselz.* An Ingliſman, on ðe contreri, never confúzez a loŋ wið a stopt vsel, and rarli confóndz bref and stopt vselz; but he haz no felin for cepiŋ loŋ and bref vselz asúnder, hwen he iz acwanted wið a vsel under bot formz; ða qr tu him jdentical ecsépt in an *acsidéntal* diferens ov leŋt. Ðe sóliteri fort vsel ov ðe Frenç, on ðe uðer hand, iz spoc'n wið a peculier *crispnes* ov uterans, hwiç distíŋgwiſez it satisfácturili from its loŋ sond; but ðis *crispnes* iz so túroli Frenç, ðat an Ingliſman duz muç if he onli satisfjz himsélf ov its egzístens. Ðar qr sum casez, however, in hwiç we tiŋc ðe vselz qr elwaz stopt, namli, hwen a consonant foloz a fort vsel in ðe sam silab'l; at eni rat, we hav fald tu caç eni distíŋcſun betwén a stopt and bref vsel in {*fat, jeune*} hwiç sem tu be pronónst wið ðe stopt vselz *a, o,* ðus, *fat, zön.*

Ðe Frenç loŋ vselz contán el ðe Ingliſ (ecsépt *a*, perháps) and several mor. Ðe sond *ä* can be lernt from ðe Ingliſ *mar*=*mä.r.t*, but *ä, ö, ü* must be lernt seperetli. Ðar valuz qr descrjbd in § 10, pp. 17. 20. 21; but we must wern Ingliſmen from felin intu ðe deluzun ðat ða can acwjr ðez, er eni uðer nu vsel sondz, from descripſun onli; ðe real us ov or descripſun iz, tu furniſ ðe reder wið a menz ov mor redili apréſiatiŋ ðe sondz hwen herd, but ða can not be túroli understúd til herd, and herd freewentli; ner wil ða ever be pronónst wið perfect coréctnes til ða qr az familyer az nativ sondz.

Ðe Ingliſ stopt vselz *i, e, a, u* qr not fond in Frenç; *e* ocúrz tólerabli of'n, *u* iz rar, and *o* iz dotful; we du not fel ſur hweðer in suç wurdz az {*grotte*} ðe tru sond iz *grot* er *grot.* On ðe uðer hand, ðe stopt vselz *ĭ, ĕ, a, o, ȯ, ŭ,* el ov hwiç qr stranj and veri dificult tu or erganz, qr ov constant ocúrens. Ðe vsel *ë* onli ocúrz az a bref vsel, and iz most freewentli omíted in conversaſun. Hwen acsénted, it iz of'n pronónst wið an aprocsimaſun tu *ö.*

Ðe nazal vselz qr el túroli Frenç, and can onli be properli lernt bj loŋ practis. We hav distíŋgwiſt ðe loŋ sustánd nazal bj an acsent marc, becéz in Frenç ðe acsent marc can hav no uðer valu.

No recognizd acsénted silab'l egzísts, and hwen a stres iz lad on wun silab'l rqđer đan đɛ uđerz, đɛ silab'lz hwiç hav not đɛ stres qr not huridli ər indistíŋctli prənə́nst, az in Iŋgliſ. Đɛ diferens bɛtwén đɛ silab'l wiđ đɛ stres and a silab'l wiđə́t it, iz not mor đan đát bɛtwén đɛ several silab'lz ov đɛ Iŋgliſ wurdz *túrnpic*, *ótmel*, *híwa-rat*. (§ 24, nr. 2, p. 71.)

Đɛ aspiret iz rqđer an hiatus ər brac ov đɛ cwietest cind. It sɛmz onli tu serv az a mqrc fər not runiŋ ou a consonant tu đɛ fóloiŋ vɜel, ər fər non-ɛliżun, az ⟨*des haricots*⟩=*dä :arĭco ;* ⟨*le hêtre*⟩=*lë :ätħr*.

In đɛ licwidz, *ħl*, *ħlj*, *ħr*, *ħm*, *ħnj* onli ocúr in conversaſunal Frenç; in mor sɛrius dɛliveri, az in prɛçiŋ ər declamaſun, *l' lj'*, *r'*, *m'*, *nj'* qr súbstituted. Đɛ gutural *ɹq*, əlđó it haz nɔ əlmost complɛtli driv'n ɔt đɛ trui trild *r*, iz stil not a recognizd Frenç sɔnd, and iz tɛorəticali branded az prəvinſal (əlđó constantli uzd in Paris), ər vulger (əlđó emplə́d ɛv'n bi đɛ best éducated, and in đɛ best sosieti).

Đɛ wɛc'nd leterz *lj*, *nj*, *cj*, *gj* qr grat stumbliŋ-blocs tu an Iŋgliſman. Unlés wɛ acnólej đɛ trui *cj*, *gj* in *cjqrd*, *gjqrd'n*, (sɔndz veri seldum uterd, bɛiŋ jénerali suplqnted bi *cqrd*, *gqrd'n* ər *cɛqrd*, *gɛqrd'n*,) nun ov đɛz sɔndz ocúr in Iŋgliſ. Đɛ nɛrest aprócj tu đem iz *ly*, *ny*, *cy*, *gy*, taciŋ car tu mac *l* prədús its ful iniſal eféct on đɛ fóloiŋ *y*. But az *ɹq* haz suplqnted *r*, so haz *ĭħy* suplqnted *lj*. It iz muç ɛzier tu sa *ĭħy* đan *lj*, and hens đɛ çanj, hwiç consísts çɛfli in đɛ əmiſun ov *l* and hwisperiŋ ov *y*; đus, ⟨*mouillé*, *émail*, *œil*, *juillet*⟩ qr nɔ prənə́nst *muĭħyĕ*, *ĕmaĭħy*, *ŏĭħy*, *zuĭħyä*, instéd ov *muĭljĕ*, *ĕmaĭħlj*, *ŏĭħlj*, *zuĭljä*, hwiç qr đar tɛoretical reprɛzentativz. ([23])

---

23. Mósyö Dëlqhä-Boliö, in hiz pamflet əlrédi rɛférd tu, sez: — ⟨Mais, d'autre part, sera-t-il bien nécessaire d'accorder droit de cité chez nous à ce *l mouillé*, articulation indécise, écho mourant de cette semi-voyelle (*gl*, *imbroglio*), que les Italiens seuls savent rendre appréciable, et qui tend à se confondre avec la voyelle *i* ou *y* ? Oui, croyez-moi, donnons un corps à cette ombre; nous pourrons en tirer quelque parti; et nous ferons plaisir à ceux qui nous disent avec tant de grâce que "le bal était *briliant*," ou "qu'ils ont bien *travalié*." L'Introd. p. 11.⟩ And agén: ⟨"Il serait inutile d'insister beaucoup sur cette articulation, qui exige une délicatesse d'organe peu commune. D'ailleurs, on est très-bien entendu en prononçant, avec les deux tiers, au moins, des nationaux,⟩ *brĭyon*, *oreyë*—p. 7. On đɛ uđer hand, Mr. Tqrver, in đɛ trɛtis on Frenç prənunsiaſun prəfícst tu hiz ɛdiſun ov Tqrdiz dícſuncri, sez:—"Đɛ rjt prənunsiaſun ov đɛ ⟨*ll mouillées*⟩ iz a díficulti fər Frenç pɛp'l đemsélvz, and əl đɛ Frenç gramarianz hav dun, in respéct tu đis díficulti, haz bɛn tu sa đat đɛ prənunsiaſun ov ⟨*meilleur*⟩, fər instans, iz nɛđer ⟨*mélieur*⟩, nər ⟨*méyeur*⟩, but *sumtiŋ bɛtwén*. Đɔz hu ɛt đat đɛ *son muilja* cud bɛ asímilated tu [đɛ Iŋgliſ] ⟨*buoyant*⟩ and ⟨*brilliant*⟩ hav əlso acnólejd đat it iz an impérfect asimilaſun." Wɛ bɛlév đat đɛ tecst contáns đɛ trui histori ov đis prənunsiaſun, hwiç fərmz suç a díficulti fər Iŋgliſmen, and ɛv'n Frençmen đemsélvz. Đɛ Jermanz əlso fjnd a grat díficulti in đis sɔnd, and frɛcwentli intrədús a gutural; đus, wɛ hav

Ðɛ total absens ov ðɛ trui consonants *y*, *w*, and ðar rɛplasment bj̨ ðɛ corespóndiŋ vɜelz *ĭ*, *ui* iz a grat díficulti tui an Iŋglifman, and wun hɛ rarli gets ɔver, az hɛ rézolutli sez *wɛ* fɜr *uɛ* tui ðɛ end ov hiz daz. Ðɛ improper *ui* diftoŋz ar anúðer sɔrs ov díficulti, fɜr hɛ jénerali siŋɛs *luĭ* intui *lwɛ* ɜr *luɛ*, hwiç hav mɔst mert-ɛcsjtiŋ efécts upón Frençmen.

Ðɔz hui wud spɛc Frenç wel hav tui ɔvercúm ɜl ðɛz díficultiz, and not mɛrli tui *nɔ* hɜ tui spɛc coréctli, but tui acwj̨r suç a *habit* ov spɛciŋ coréctli az tui wunder hɜ ða ever felt a díficulti. Wɛ fal not atémt tui egzíbit a spesimen ov Frenç acɔrdiŋ tui ðis tɛɔréticali perfect alfabet, lɛviŋ it fɜr Frençmen tui acómplif ðɛ fɛt.

3. *A Practical Freng Alfabet for ðɛ us ov Iŋglifmen.*

Consúltiŋ Iŋglif préjudisez, wɛ wil reprɛzént ðɛ brɛf vɜel bj̨ a loŋ vɜel sj̨n; and, hwen ábsolutli néseseri, uz an acsent tui marc ðɛ grater stres ɜr leŋt ov vɜel, and ðɛ stopt vɜel sj̨n tui fɔ pɛculier fɜrtnes. Ðɛ loŋ vɜelz must rɛmán az ða ar; but amúŋ ðɛ fɜrt vɜelz, *i*, *e*, *a* ma bɛ súbstituted fɜr *ĭ*, *ĕ*, *a*, and ðus *ĕ*, *e* confúzd. Perháps *o* had best bɛ rɛtánd. Ðɛ leter *ë* bɛiŋ ɔlwaz prɔnɔ́nst veri brɛfli, wil bɛ jénerali rɛplást bj̨ a sj̨n ov murmur. Nɔ distiŋçfun nɛd bɛ mad bɛtwén ðɛ loŋ and fɜrt nazalz. Ðɛ brɛðiŋ wil bɛ ɔmíted. Ðɛ hwisperd *ħl*, *ħlj*, *ħr*, *ħm*, *ħnj* wil not bɛ recognj̨zd, but ðɛ tɛɔretical *l'*, *lj'*, ets., uzd in ðar sted. Ðɛ gutural *ʌq* wil not bɛ recognj̨zd, nɜr ðɛ corúpt *ĭ̆ny*. Ðɛ leterz *lj*, *nj* wil bɛ uzd consistentli fɜr ðɛ Frenç {*ll mouillé*} and {*gn*}, az in *felj'*, *räni'* ɜr *felj*, *räni* fɜr {*fille*, *règne*}. Ðɛ wɛc *cj*, *gj* wil bɛ discarded; it iz ɛnúf tui sa ðat *c*, *g* ar ɔlwaz wɛc bɛfór palatal vɜelz. Ðɛ improper diftoŋz wil bɛ reprɛzénted bj̨ prɛfícsiŋ *i*, *u*, *ü*; ðɛ us ov *ɛ*, *ui*, *ü* ſoiŋ ðat nɔ diftoŋ iz fɜrmd, az *peö*, *luoñz*, *rüel*={*pieux*, *louange*, *ruelle*}. Bj̨ ðɛz considerafunz wɛ ar ab'l tui rɛdús ðɛ practical alfabet tui ðɛ fólɔiŋ, in hwiç wɛ adópt ðɛ ɔrder ov ðɛ practical Iŋglif alfabet az far az posib'l.

Loŋ Vɜelz	ɛ,	a,	ä,	ɑ,	â,	ɔ,	o,	ui,	ö,	ü	
Ɜrt Vɜelz	i,	e,	—	a,	—	o,	o,	u,	ó,	ú,	(')
Nazal Vɜelz	aṅ,	oṅ,	ɔṅ,	uṅ							
Ecsplodents	p	b,	t	d,	c	g					
Continyants	f	v,	s	z,	ſ	ʒ					
Licwidz	r,	l	lj,	m,	n	nj					

---

herd {*émail*} prɔnɔ́nst *emaiġ*, (wiđ ðɛ dɛp *ġ*, hwiç iz agénst ðɛ jɛnius ov ðɛ Jerman laŋgwej itsélf,) insted ov *emailj*. Wɛ menfun ðis az a siŋgular fonetical fenomenun, hwiç tendz partli tui ɛcsplán ðɛ substitufun ov ðɛ gutural in Spanif, fɜr ðɛ Latin *lĭ*, az *ɛko*, ɜr *ɛḥo*, fɜr ðɛ Latin {*filius*}=*felĭus*. It sertenli ɔnli *partli* ɛcsplánz ðis, fɜr ðɛ licwid *lj*, in ɔl its puriti, iz ov constant ocúrens in Spanif.

Ðoz hu qr unab'l tu caç ðɛ egzáct sɔndz ov ðɛ Frenç leterz hwiç du not ocúr in Iŋgliſ, ma bɛ told for ðɛ prezent tu mac no distiŋçſun bɛtwén *a* and *ä*, or bɛtwén *q* and *ɑ́;* tu pronɔ́ns *ö* ljç *ur*, (widɔ́t trilij ðɛ *r* or letij eni perseptib'l vjbraſun ov ðɛ tuŋ bɛ herd, ɛv'n hwen a vɔ́el foloz,) and *u* ljç *ɥ; ȯ, ü* ma sijc intu *u, i; o* ma bɛ pronɔ́nst ljç *u;* ðɛ (') iz ðɛ fantest posib'l after sɔnd ov ðɛ natural vɔ́el; *aṅ, oṅ, oṅ, uṅ* had beter bɛ pronɔ́nst *an, on, on, un* ðan *aŋ, oŋ, oŋ, uŋ*, az ɔr cuntrimen ar so fond ov uterij ðem. Ðɛ leter *lj* ma elwaz bɛ pronɔ́nst az *y*, and *nj* az *ny* or *n*, wid a fant sɔnd ov *ɛ* after it. Nun ov ðɛz pronunsiaſunz ar *coréct*, or nɛrli so; but ða wud probabli bɛ el intélijib'l tu a Frençman, and ðát iz ðɛ man pont tu bɛ gand. A Frençman wil understánd hwot ɥ mɛn, if ɥ sa:—

"*Lq constetysɛon onglaz a la malyúr don l' mond,*"

eldó it wud sɔnd veri cwɛr tu hiz ɛrz and fɛliŋz; but hɛ wud bɛ cwjt put ɔt at:—

"*Lq constityſun óŋglaz a lq mulyiur doŋ lur mond;*" (24)

hwjl ðɛ ortografi:—

"*La coṅstitüsioṅ oṅgläz ä la meiljör doṅ l' moṅd*"

wud lɛd eni persun hu nɥ ðɛ tru Frenç sɔndz, and woz awár ov ɔr convenſunz stated at ðɛ bɛgíniŋ ov ðis number, tu ðɛ coréct pronunsiaſun ov ðɛ pasej.

Ðis ðen iz ðɛ plan on hwiç wɛ wud rjt el Frenç namz ov persunz and plasez and el Frenç frazez hwiç ocúr amúŋ Iŋgliſ wurdz, not az sjtaſunz, but az ecspreſunz wid hwiç ðɛ rɛder or lisner iz supózd tu bɛ familyer; az, 1. *com ɛ fo;* 2. *cu d' maṅ;* 3. *cu d·öilj;* 4. *fä d·övr';* 5. *coṅza d·eler;* 6. *qart bloṅſ;* 7. *oṅ mas;* 8. *danumoṅ;* 9. *oṅ pasoṅ;* 10. *fo pq;* 11. *ʒ' n' sä cuq;* 12. *ʒö d·espre;* 13. *mɔväz hont;* 14. *apropó;* 15. *noṅ d' gär;* 16. *valä d' foṅbr';* 17. *vev l' ruq;* 18. *vev l·oṅp'rör;* 19. *vev lq repüblec;* 20. *pardü;* 21. *suq dezoṅ;* 22. *hone suq ce mal ɛ poṅs;* 23. *noṅ-faloṅs;* 24. *boṅ mo;* and so on; ={1. comme il faut; 2. coup de main; 3. coup d'œil; 4. chef d'œuvre; 5. congé d'élire; 6. carte blanche; 7. en masse; 8. dénoument; 9. en passant; 10. faux pas; 11. je ne sais quoi; 12. jeu d'esprit; 13. mauvaise honte; 14. à-propos; 15. nom de guerre; 16. valet de chambre; 17. vive le roi; 18. vive l'empereur; 19. vive la république; 20. perdu; 21. soi disant; 22. honi soit qui mal y pense; 23. nonchalance; 24. bon mot}. (25).

---

24. We hav selécted dis sentens, and dis pronunsiaſun, becéz it woz sjted tu us, sum yerz ago, bj a Pol, az a spesimen ov Iŋgliſ pronunsiaſun ov Frenç, and Iŋgliſ political sentiment.

25. 1. Az it et tu bɛ, coréct, faſunab'l; 2. a stroc ov ðɛ hand, a suden and suc-

Ecstracts from Frenç ɵturz must bɛ rit'n in đɛ ɵrtografi adópted bj đɛ Frenç pɛp'l, (az in paj 110, not 23,) hwiç đɛ rɛder must bɛ supózd tu understánd. Stil, perháps, ɔr practical alfabet mjt bɛ fɔnd usful in gjdiŋ Iŋgliſmen tu đɛ acwiziſun ov đɛ Frenç laŋgwej, ɵr in mqrciŋ đɛ pronunsiaſun in Frenç díceſuneriz. Đis wɛ must ɵlso lɛv tu Frençmen.

§ 33.

FONETIC REPRƐZENTƏSUN OV ƊƐ JERMAN LAIJGWEJ.

1. *Đɛ Teoretical Alfabet.*

Đar qr tú Jerman laŋgwejez, đɛ Hj Jerman, and đɛ Lo Jerman. Đɛ Hj Jerman iz đɛ laŋgwej ov líteratur, jénerali non az *Jerman;* it fɔrmz đɛ jeneral laŋgwej ov đɛ édu̇cated clqsez trwśt Jermani Proper, ɵlđó in ɛç divizun ov Jermani, diferent djalects prɛvál, tu suç an ecsténť, đat it iz of'n mentánd, rqđer paradócsicali, đat đɛ Hj Jerman iz an un-spoc'n laŋgwej. Đɛ Lo Jerman iz đɛ laŋgwej ov đɛ pɛp'l in đɛ nɔrđern pqrts ov Jermani, abśt Hánóver, Hamburg, and ɵl đɛ nɔrť-western cɔst. Đɛ cuntri pɛp'l du not understánd Hj Jerman in đɛz pqrts, and consíder it an oféns tu bɛ adrést in đát laŋgwej. Lo Jerman haz meni djalects; but đɛ onli tú modern fɔrmz under hwiç it haz acwj̇rd eni lítereri

---

sésful efurt; 3. a stroc ov đɛ j, a siŋg'l glqns, an ecsténsiv vu hwiç can bɛ sɛn from wun spot; 4. çɛf ov đɛ wurc, a mqster-pɛs, đɛ spesimen ov wurc sent in bj an ártifiser tu đɛ gild ov crqftsmen tu hwiç hɛ bɛlóŋz, tu obtán hiz dɛgré az mqster wureman; hens, enitiŋ pqrtículerli wel ɵr carfuli écsecuted; 5. bɔ ov ɛlecſun, lɛv tu ɛléct, đɛ mandet sent bj đɛ sovren tu đɛ dɛn and çapter ov a djoses, tu ɛléct a biſup; 6. hwjt paper, an unlimited ɵrder, ful pɔerz; đɛ jdɛa bɛiŋ, đat a persun sjnz hiz nam at đɛ end ov a pɛs ov paper, hwiç hɛ givz tu anúđɛr tu fil up az hɛ plɛzez, đɛ rjter ov đɛ signatur bɛiŋ responsib'l fɔr đɛ conténts ov đɛ paper; 7. in a mqs, in a bodi, ɵlectivli, az distíŋgwiſt from indivídualí; 8. untjiŋ; đɛ plot ov a stori bɛiŋ ɵld its *nö ⟨noeud⟩*, ɵr nót, đɛ dɛvelupment iz termd đɛ unnótiŋ, catastrofɛ iz ɵnli uzd in đɛ sam sɛns hwen đɛ dɛvelupment iz unfɔrtunet; 9. in pqsiŋ, bj đɛ wa; 10. fɔls step, prínsipali uzd fɔr a ladiz dɛviaſun from vertu; 11. j dɔnt nɔ hwɔt, "a sumtiŋ ɵr uđɛr;" 12. pla ov wit, witi rɛmárc dreiŋ ɵr rjtiŋ; sumtiŋ witi, az distíŋgwiſt from sumtiŋ serius; 13. fɔls ſam; 14. tu đɛ purpus; jénerali uzd wid *ov* in Iŋgliſ, az *apropó ov hwɔt y wer saiŋ*, uzd tu introdús a rɛmárc sujésted bj, ɵr in sum wa conécted wid, but not veri évidentli arjziŋ from đɛ subject-mater ov conversaſun; tjmli; *mal-apropó*, untjmli, ɔt ov sɛz'n; 15. nam ov wɔr, fand nam, uzd fɔr dɛ purpus ov conselment ɵr *inconyito;* 16. man-servant uzd in đɛ bed-çamber tu asíst in dresiŋ hiz mqster; 17. loŋ liv đɛ ciŋ; 18. loŋ liv đɛ emperur; 19. loŋ liv đɛ republic; 20. lost; hid'n, consęld; 21. self-stjld; 22. ma đɛ ɛv'l atáç tu đɛ ɛv'l tiŋcer; 23. indiferens; 24. a gud wurd, a witi saiŋ; a *boń mɔ* iz jénerali ſɔrter đan *a zö d'espre;* it iz ɵlso jénerali *spoc'n*, hwjl đɛ uđɛr iz *rit'n*.

repuṭaſun, qr Flemiſ and Duç, ov hwiç ðɛ later iz, bj̨ fqr, ðɛ most cúltivate d. Az, however, Flemiſ and Duç qr ðɛ nativ laŋgwejez ov Beljium and Holand, wɛ ma lɛv ðem ɔt ov consideraſun hwen trɛtiŋ ov Jerman; and, in ðɛ prezent secſun it iz onli néseseri tu consíder ðɛ diferent manerz in hwiç ðɛ Hj̨ Jerman ov líteratur iz red bj̨ ðɛ pɛp'l, prɛçt in ðɛ pulpit, er spoc'n on ðɛ staj. Ðɛ Iŋgliſ and Frenç laŋgwejez hav a cj̨nd ov standerd ov pronunsiaſun, eldó a vag wun, in ðɛ uzcjez ov ðar metrópolisez; but Jermani haz no metropolis, and ðɛ Hj̨ German comunli spoc'n in its gratest sitiz, Berlín and Viéna, iz notóriusli bad. Trui, in Berlín sum ov ðɛ best pronunsiaſunz ma bɛ herd, but ðɛ comun pronunsiaſun ov ðɛ vulger, and ɛv'n ov ðɛ mid'l clqses, az wel-éducated ſop-cɛperz and tradsmen, iz veri disagrɛab'l.

Coléctiŋ ɔr reminisensez ov ðɛ pronunsiaſunz hwiç wɛ hav herd anúŋ ðɛ mid'l and éducated clqsez in diferent pqrts ov Jermani, az asísted and corécted bj̨ ðɛ obzervaſunz ín ðɛ fort̂ volum ov Dr. Reps *Fizioloji ov Speç* (Physiologie der Sprache), wɛ ſud sa ðat ðɛ complét fonetic alfabet ov ðɛ Jerman laŋgwej comprízez at lɛst el ðɛ fóloiŋ elements:—

Loŋ Vselz	ɛ — a ä ą â — ɔ ɯ ü ö
Bref Vselz	ĭ- — ĕ- e- a- — — ɔ- ɯ- ü- ö- ë-
Stopt Vselz	ĭ, i, ĕ e ą — o ɔ ɯ ú, ó
Proper Diftoŋz	aĭ qĭ, oĭ, aɯ; oĭ ɯĭ
Breðiŋz	h (:) (··)
Continyants	v̄; f, s z sz, ſ; y; k ḳ, q qk, q̇ q̇ḳ
Liewidz	l 'l, r ɹq 'ɹ; m, n 'n, ŋ
Ecsplodents	p b, t d, c g

Wɛ dui not supóz ðat ðɛ vɔelz hɛr displád qr uzd in el pqrts ov Jermani, but onli ðat ða ma bɛ el herd in diferent local pronunsiaſunz ov Hj̨ Jerman.

2. *Pecqliaritiz ov ðɛ Laŋgwej.*

Ðɛ eféct ov Jerman on au Iŋgliſ ɛr iz veri difcrent tu ðat ov Frenç. It iz opner, breder, and muç mor gutural. Ðɛ sɔndz ov *q* and ðɛ gutural consonants prɛdominat. Ðar iz elso a dɛgré ov ticnes in ðɛ ɛnunsiaſun ov ðɛ wurdz, amɔntiŋ, at tj̨mz, tu mɔðiŋ, er spluteriŋ; hwj̨l ðɛ *brɛc* iz ov constant ocúrens in séperatiŋ vɔelz. Ðɛ wurdz hav ɛç a distíŋctiv acsent, but ðɛ iméns number ov compɔnd wurdz givz rj̨z tu a number ov sécunderili acsénted silab'lz, hwiç qr mor stroŋli mqrct ðan in Iŋgliſ, on acsénṭ ov ðɛ nɛsesiti hwiç a Jerman fɛlz fɛr laiŋ a stres on ðɛ rut ov a wurd, so ðat tú silab'lz ov nɛrli ɛcwal fɔrs frɛcwentli cum tugéðer, ðus, *únbéndiq, áusflélen, ábbréken;* na, meni acsented silab'lz ma ocúr in a

wurd, az *únábszábárcít;* in el đez wurdz đe ferst acsent iz sljtli đe most impórtant. Az đis sistem ov acsentuaſun dependz entjrli on đe menij ov đe wurd, it iz fsnd veri ezi bj đoz hu hav acwjrd sum nolej ov đe laygwej; but no mecanical rulz can be aplíd. In rjtij fer Ijglijſmen, however, we ſud ov cors asúm đe Ijglij acsent lez in p. 89 tu hold gud, unles đe acsent mqre be emplód.

Đe Jerman laygwej iz not so difícult fer an Ijglijſman tu pronsns az đe Frenç laygwej. Đe egzístens ov acsent iz a grat relef tu Ijglij erganz, and most ov đe vselz ma be asímilated tu đe Ijglij widest fer ov beij unintélijib'l. Đus, đar iz no ocazun tu distíygwij betwén *a* and *ä;* *á* iz onli a provínſaliz'm, hwiç iz beter omíted; *ü, ö,* qr, bj grat numberz ov Jermanz (bad specerz, it must be ond, but stil sufiſentli numerus tu mac đe corupſun perfectli familyer tu everi Jermanz er) merjd intu *e, a;* and *u, o,* intu *i, e.* Az a jeneral rul, an Ijglijſman had muç beter sa *e, i,* fer *ü, u,* đan az eni uđer fels pronunsiaſun, hwen he iz specij Jerman; *not hwen he iz specij Frenç,* fer đis corupſun iz unnón tu đe Frenç naſun.

Amúj đe stopt vselz, *i, e, o* ma be elwaz uzd fer *ĭ, ĕ, ŏ,* az đa qr, in fact, in meni pqrts ov Jermani; *a,* hwen it can not be pronsnst, ma be redúst tu *a;* but, az đe Jermanz confúz *a* wid *e,* it ma be elmost beter tu leyt'n *a* intu *q,* and đus sa *cqn* rqđer đan *can* fer *can.* In đis cas, it ma be az wel tu mac đe tru *q* muç loyger stil, so az not tu confúz *can* (iz ab'l) wid *cqn* (a bot).

Đe diftonz *aĭ, qĭ,* ma bot sinc intu đe Ijglij *í; oĭ, oĭ, uĭ,* qr onli varius pronunsiaſunz ov a sznd hwiç ned not be distíygwiſt from *o;* and *au* ma be pronsnst *s.*

Đe bredij *h,* iz đe onli wun đat ned be obzérvd.

Đe leter *ẑ* iz suç a pecqlier sznd, đat it iz not ljcli tu be properli cet bj Ijglijſmen; *v* ma be elwaz safli súbstituted. Fer *sz* iniſal, *z* ma be uzd, but đe murmur ov đe *z* must not be mad veri hqrſ. It iz ábsolutli néseseri đat sum intélijib'l mod ov pronznsij *k* and *ḳ,* ſud hav ben atánd; *q* and *q̇,* ma be elwaz safli pronsnst *g.* Đe sznd *k,* ocurz qfter licwidz and palatal vselz, and aprocsimats veri closli tu *hy;* it ma be considerd an impérfect *y,* but it must never be pronsnst az *ſ* er *c,* eldó *ſ* wud be intélijib'l,—mor so, perhaps, đan *c.* On đe uđer hand, *ḳ,* hwiç ocúrz qfter non-palatal vselz, iz an impérfect *c,* and đe specer hu súbstituted *c* fer *ḳ,* wud be intélijib'l. Đe *r* ma be treted az in Ijglij, eldó bot *ꞌq* and *rr* qr corupſunz in Jerman; đe trild *r* bein đe onli acnólejd sznd. Đe vocalz *'l, 'n* qr not acnólejd, a veri indistíyct *el, en* ma đarfor elwaz be uzd. Đe sznd *er* ſud be pronsnst wid đe trild *r,* and ſud not be tac'n tu reprezént đe sam sznd az in đe Ijglij practical alfabet; đe sznd *er* in Jerman

dǽjenerats intu *ä.ü.ü;* đε sɔnd repreźented bj *er* in practical Iŋgliſ fonetic spelij never duz so. Nun ov đε uđer leterz prezént eni difficulti tu an Iŋgliſman, hu ſud, however, am at divéstij himsélf ov đat peculier, tin, and flat ton wiđ hwiç most ov hiz cuntrimen spec Jerman.

It haz becúm a faſun in modern tjmz tu Jermanjz a veri grat meni Frenç wurdz, but đε Jermanz hav a veri unlúci pronunsiaſun ov đem. Đε nazalz *an, on, on, un* fel intu *ey, ay, oy, ôy,* and *ʒ* iz mad intu *ſ.* At eni rat, đis iz a veri disagreab'l pronunsiaſun comunli uzd bj fqr đε grater number ov Jermanz hu empló suç wurdz. Đε beter éducated clqs pronǵns đε nazalz and đε *ʒ* coréctli. Hwen đε Iŋgliſ *t, d,* qr introdúst in spec, đa qr seldum pronǵnst wiđ eni degré ov ácuresi, an unsérten *s, z* bein đε nerest aprocsimaſun.

3. *Đε Practical Alfabet.*

Đε presedij obzervaſunz alś us tu redús đε practical Jerman alfabet tu đε fóloij elements, it bein understúd đat đε leterz, consíderd az Iŋgliſ, qr in sum casez onli aprocsimaſunz tu đε Jerman sɔndz; suç az *i, e, a; j, o, s,* ets.

Loŋ Vselz	ε	a	ä	ɑ	—	ɔ	ɯ	ü	ö
Sort Vselz	i	—	e	a	o	—	u	ú	ȯ
Diftoŋz	j,	ʊ,	ʒ						
Coalesents	y	(ẙ)							
Bređij	h								
Ecsplodents	p	b	t	d	c	g			
Continyants	f	v	s	z	ſ	k	(ḳ)	q	
Licwidz	r	l	m	n	ŋ				

Đε leterz enclózd in parentesez (*ẙ, ḳ*) qr onli tu be uzd hwen particuler ácuresi iz recwíjrd, az *v, k* ma be jénerali uzd in đar plas.

4. *Us ov đis Alfabet.*

Đε comun Jerman alfabet iz not so jénerali understúd in Iŋgland az đε Frenç, and grat varjetiz ov opínyun prevál az tu đε menij ov đε several leterz; we tinc, đarfor, đat đε us ov đε abúv fonetic alfabet ma be best ſon bj goij tru đε most comun literal combinaſunz in đε uzual Jerman spelij, and ecsplanij đar sɔndz.

Jeneral rul, tu hwiç, however, đar qr meni ecsepſunz:—Hwen a Jerman vsel sjn iz folod bj a consonant in đε sam silab'l, it iz stopt; uđerwjz it iz loŋ; hwenéver a vsel sjn iz folod bj a dub'ld consonant, it repreźénts a stopt vsel; and jénerali hwen tú consonants (not bein an ecsplodent and an oral licwid) folo a vsel sjn in đε mid'l ov a wurd, đε vsel iz stopt.

{*a*} hwen stopt, iz *a*, hwen loŋ iz *q*, hwen braf, *q*-. Đus, {*hand, bart, vater*}=*hand, bqrt, fqter*. Fər hwiç wɛ practicali rjt, *hand, bqrt, fqter*, not distíŋgwiſiŋ *a* from *a*.

{*aa*} iz əlwaz=*q*, đus, {*aal*}=*ql*.

{*ah*} iz əlwaz=*q*, đus, {*ahnen*}=*q́nen*. Sɛ {*h*}.

{*au*}=*au*, fər hwiç đɛ Iŋgliſ *ɤ* ma bɛ ɥzd.

{*ä*} hwen stopt = *e*, hwen loŋ = *ä*; đus, {*händel, spräche*} = *hendel, ſpräke*.

{*b*}=*b*; in đɛ hol ov sɤt Jermani, grat díficulti iz felt in distíŋgwiſiŋ fjnal *b* from *p*; in fact, *b* fjnal iz əlmost əlwaz pronɤ́nst *p*; mɛdial *b* rɛmánz *b*, ər iz corúpted intu *v̌*.

{*c*} bɛfór {*ä, e, i, ei, eu*}=*ts*, uđerwjz=*c*.

{*ch*} qfter palatal vɤel sɤndz ər liewidz=*k*, uđerwjz=*ḳ*; đus {*ich, echt, euch, eiche, durch, dolch, manch*}=*ik, ekt, ɤk, jke, durk, dolk, mank*; but {*ach, doch, buch*}=*qḳ, doḳ, buḳ*; đɛ terminaſun {*chen*}, đɛ onli instans in hwiç đis sɤnd bɛgínz a silab'l in Jerman, iz pronɤ́nst *ken*, đus, {*mädchen*}=*mädken*. Đis bɛiŋ wel understúd, no furđer nɛsesiti egzísts fər distíŋgwiſiŋ, in Jerman rjtiŋ, bɛtwén *k, ḳ*, đan in Iŋgliſ rjtiŋ bɛtwén *r, ɹ, ɹr*.

{*d*}=*d*; confúzd wiđ *t*, and, hwen fjnal, jénerali pronɤ́nst az *t*; sɛ {*b*}.

{*e*}=1) *ĕ*-, in đɛ iniſal silab'l {*ge*}, and hwen fjnal, az {*gegeben, gabe*}=*gĕ-gaben, gqbĕ*; but it duz not apér đat eni mistác iz ljcli tu ensú if *e* bɛ rit'n fər it in đɛz casez; đus, *gegaben, gqbe*. Đɛ fjnal *e* iz of'n pronɤ́nst in Jermani, (espeſali in Sacsuni,) in suç a maner, đat wɛ hav not bɛn ab'l tu distíŋgwiſ it from *ë*, əlđó đɛ Jermanz đemsélvz persíst in đɛ egzístens ov a distíŋcſun; 2) *a* veri frɛcwentli, hwen loŋ; 3) *e* most jénerali, hwen stopt; 4) *ä* in sum fu wurdz, đus, {*leben*}=*läben*, no rul can bɛ giv'n fər đis distiŋcſun; 5) *u*, acərdiŋ tu Rap, in đɛ terminaſun *es*; đus, hɛ wud rjt *alus*, rqđer đan *ales*; hɛ əlso récognjzez it in đɛ unacsénted {*er,*} az {*verstehen, wunder*}=*furſtáen, ²únđur*, acərdiŋ tu him. Tu us it apérz đat đis sɤnd iz rqđer ɤr '*ɹ*, and wɛ đarfor prefér rɛtaniŋ đɛ ɥzual speliŋ *er*. Hwen a Jerman acsénts đis silab'l in spɛciŋ, hɛ pronɤ́nsez it *är*. 6) It iz əlso frɛcwentli mut, ər a mɛr sjn ov prolonga ſun; sɛ {*ie*}. N.B.—Đɛ distiŋcſun ov {*e*} intu *a, ä*, mqrcs a pɛculier sistem ov Jerman pronunsiaſun. Đis distiŋcſun iz not obzérvd so strictli in Sacsuni.

{*ei, ai*}=*aĭ, qĭ*; đar iz no recognjzd diferens bɛtwén đɛ sɤndz tu bɛ giv'n tu {*ei, ai.*} Đɛ best Jerman ərtoepists consíder đɛ tú fərmz az perfectli jdentical. Đɛ Iŋgliſ *j* iz ɥzd fər *aĭ* in đɛ practical Jerman alfabet wɛ hav furniſt.

{*eu*}, fər hwiç {*äu*} iz sumtjmz rit'n, haz diferent sənds in diferent pərts ov Jermani. Wε qr most acústumd tu đε pur *oĭ*; but sum Jermanz sa *öĭ*, *uĭ*, *aŭ*, ər *oŭ*. Đε Iŋgliſ *v* ma bε ụzd fər đis sənd.

{*f*}=*f*.

{*g*}=1) *g*; its most ụzụd sənd at đε bəgínin ov silab'lz: 2) *q*; its most ụzụd sənd at đε end ov silab'lz, ər bətwén vəelz, provịded it folo a palatal vəel ər a liewid: 3) *ġ*; its ocázunal sənd at đε bəgínin ov silab'lz, in wurdz not strictli Jerman, but tac'n from đε Latin, az {*geheral, regierung*}=*ġenerạl, reġérun*: 4) *ʒ*, bəfór palatal vəelz, in wurdz tac'n from đε Frenç, az {*changiren*}=*faŋʒéren*, ər *foŋʒéren*, vulgerli, *faŋféren*.

{*h*}=*h*; it iz a mər sịn ov proloŋgaſun aſter eni vəel, and bəfór liewidz, ər aſter đε leter *t*, hwen it jénerali afécts đε vəel imədyetli prəsedin ər fóloin đε *th*; đus, {*that, rath*}=*tạt, rạt*.

{*i*}=1) hwen stopt, *ĭ* ər *i* acərdin tu đε pərt ov Jermani; *ĭ* bəin mor comun in đε sət, and *i* in đε nərt; 2) hwen loŋ, *ε* trust Jermani.

{*ie*}=jénerali ụzd fər đε loŋ vəel *ε*, but súmtịmz az tú silab'lz, *i e*; đus, {*familie, lilie*}=*famelie, lelie*; but {*riese, verlieren*}=*reze, ferleren*.

{*j*}=*y*; but, in modern wurdz, tac'n from đε Frenç=*ʒ*.

{*k*}=*c*; but, in Sacsuni, it iz of'n pronənst *ch*, ər *chh*, wid a jerc bəfór đε necst vəel, ər wid a stroŋ sị aſter it; đis iz fər đε purpus ov beter distíŋgwiſin it mor clərli from *g*. Đε combinaſun {*ck*}, iz ụzd fər {*kk*}.

{*l, m, n*}=*l, m, n*.

{*ng*}=*y* hwen a vəel foloz, ər hwen fermin pərt ov a wurd from hwiç a vəel haz bən elịded, az {*lang'*} fər {*lange*}; uđerwịz, in a grat pərt ov Jermani, it iz pronənst *yg*, hwen fịnal, az *sayg*. In Sacsuni đis iz not đε cas.

{*o*}=1) hwen loŋ, *o*; 2) hwen stopt, *o* in đε nərt, and *ȯ* in đε sət ov Jermani.

{*oo*}=*ω*.

{*ö, œ*}=*ö* hwen loŋ, and *ȯ* hwen stopt.

{*p*}=*p*; sε {*b*}.

{*pf*}=*pf* in đε sət ov Jermani, *f* in đε nərt, and *p* on đε Rịn.

{*ph*}=*f*.

{*qu*}=*cv̆*.

{*r*}=*r*.

{*s*}=1) *sz* hwen iniſal and prəsedin a vəel, đus, {*sieh, sage*}=*sze, szạqe*; 2) *s* hwen fịnal; 3) *z* hwen mədial; 4) *ſ* hwen prəsedin *p, t, c*, at đε bəgínin ov a silab'l; đus, {*spiel, stahl, sclave*}=*ſpəl, ſtạl, ſcláfe*. Đis iz đε cas trust Jermani, ecsépt đoz pərts in hwiç Lo Jerman iz đε

laŋgwej ov đɛ pɛp'l, and đár đɛz wurdz qr pronǩnst *spel*, *stql*, *scláfe*. On đɛ uđer hand, it iz ɵlwaz hịli vulger tuı pronǩns fịnal *st*, *sp*, in đis maner; fɵr egzqmp'l, tuı sa *ifṭ*, *ẑéfpe*, fɵr *ist*, *ẑéspe*, az đɛ comun pɛp'l duı in đɛ sɵṭ ov Jermani.

⟨*fs*, *sz*, *ss*⟩=*s*. Đɛ combinafun *fs*, hwiç is ɵlso rit'n *ss* and *sz* in đɛ uzual mɵd ov rịtiŋ Jerman wiđ roman leterz, iz, properli spɛciŋ, đɛ reprɛzentativ ov a pɛculier Jerman leter, hwiç woz rit'n *ʒ* in mid'l Hị Jerman. Hwen đɛ proper caracter fɵr đis leter can not bɛ obtánd, *fs* ɵr *sz* (it iz ɵld *es-tset*, đɛ namz ov đɛ leterz *s z*) had beter bɛ uzd đan *ss*, fɵr đis rɛz'n,—a vɵel iz jénerali stopt bị *ss*, and not bị *fs*. In ɵr simbolical transcripfun ov Jerman, đarfor, wɛ jénerali emplé *fs*.

⟨*sch*⟩=*f*; sum Jerman rịterz uz ⟨*sh*⟩ tuı reprɛzént đɛ sɵnd *ʒ*.

⟨*t*⟩=*t*.

⟨*tsch*⟩=*ç*. Đis combinafun iz not so frɛcwentli uzd az ⟨*zsch*⟩.

⟨*u*⟩=*u* hwen loŋ, *u* hwen stopt; *v̂* hwen fóloiŋ ⟨*q*⟩. Sɛ ⟨*qu*⟩.

⟨*ü*⟩=*ü* hwen loŋ, *ü* hwen stopt.

⟨*ui*⟩=*ü* in Ɵstria; ⟨*Ui*⟩ iz ɵlwaz emplé́d in Ɵstria instéd ov capital ⟨*ü*⟩, ⟨*Ue*⟩ elshwar.

⟨*v*⟩=*f* in ɵl Jerman wurdz, *v̂* in modern wurdz tac'n from đɛ Frenç.

⟨*w*⟩=*v̂*, fɵr hwiç *v* iz uzd in đɛ practical alfabet.

⟨*x*⟩=*cs* in ɵl casez; never *gz* ɵr *z*.

⟨*y*⟩ must bɛ consíderd az ịdentical wiđ ⟨*i*⟩, and iz pronǩnst in prɛsịsli đɛ sam maner.

⟨*z*⟩=*ts* on ɵl ocazunz, never *z*.

⟨*zsch*⟩=*ç*, az in ⟨*Zschocke*⟩=*Ɵocǩ*, đɛ sélebrated Jerman ɵter.

5. *Đɛ Jerman Sistemz ov Pronunsiafun.*

Dr. Rɵp haz distíŋgwifṭ several sistems ov Jerman pronunsiafun. A slịṭ sceç ov hiz distiŋcfunz iz giv'n in đɛ fóloiŋ paragrafs.

1. Đɛ *Ɵrṭografical* ɵr *Uper-Sacsun sistem*:—⟨*i*, *u*, *ü*⟩ hwen stopt bɛcúm *i*, *ɵ*, *ó* veri nɛrli; and stopt ⟨*e*, *o*, *ö*⟩ bɛcúm *e*, *o*, *u* veri nɛrli. Đɛ rul fɵr distíŋgwifiŋ hweđer ⟨*e*⟩ loŋ iz *é* ɵr *ä*, iz etimolojical, "ɵl đoz casez in hwiç *ä* iz clɛrli dɛrịvd from *q*, ɵr *e* from *i*, hav *ä* loŋ and *e* fɵrt." Đɛ difṭoŋz qr strictli *ať*, *au*, *oť*. Đɛ leter ⟨*g*⟩ iz ɵlwaz pronǩnst az *g*, ɛv'n in đɛ terminafun ⟨*ig*⟩. Đɛ combinafun ⟨*ng*⟩=*yg* hwen fịnal, but iz uđerwịz=*y*. Đɛ leter *s* bɛfór *p*, *t*, *c*, hwen inifal, iz pronǩnst az *s*. Đis sistem holdz in đɛ nɵrṭ-west ov Jermani, espefali bɛtwén đɛ Vazer ⟨*Weser*⟩ and đɛ Elb, but çɛfli in đɛ Hans-Tɵnz, Holftịn, Hánóver, Ɛst Frɛzland, ets.

2. *Historical Sistem*:—Đɛ stopt sɵndz ov ⟨*i*, *e*, *a*, *o*, *u*⟩ qr strictli *ĭ*, *ĕ*, *a*, *ɵ*, *u*, fɵrmiŋ truı parz wiđ đɛ corespóndiŋ loŋ vɵelz, *ɛ*, *a*, *q*, *ɵ*, *u*, in everi

cas. Ðɛ ruul fər *ä* iz az in ðɛ lǫst sistem. Ðar iz a veri cómplicated sistem ov diftoŋz, bj̨ hwiǫ ðɛ old Hj̨ Jerman ⟨*í, ú, ii̇*⟩ hav bɛcúm *uĭ, uu, uu̇;* hwj̨l ðɛ old diftoŋz asúm dubius fərmz, hwiǫ ma bɛ perháps consévd az *eĭ, ou, ou̇.* But hwen diftoŋz ov ɛðər set ocúr az pǫrts ov ðɛ ruut bɛfór ðɛ nazalz *m, n,* ða fərm a tərd clǫs, arj̨ziŋ from an endévur tu avéd ðɛ nazal fərmaſunz *añĭ, ȧnu, oñĭ,* and ðis tərd set Dr. Rap propozez tu reprɛzént bj̨ *ĕĭ, ou, ȯu̇.* Ðɛ leter ⟨*g*⟩ rɛmánz *g* truust, ecsépt in ðɛ terminaſun ⟨*íg*⟩, in hwiǫ it bɛcúmz *q.* Ðɛ combinaſun ⟨*ng*⟩, az in ðɛ lǫst sistem. Ðɛ iniſal ⟨*s*⟩ bɛfór *p, t, c* pronǫ́nst az *ſ.* Ðis sistem prɛválz in ðɛ nərt-ɛst, in Berlín, Brandenburg, ðɛ ſorz ov ðɛ Beltic, from Meclenburg tru Pomerania tu Ruſa. It iz əlso fǫnd in j̨solated spots in ðɛ mid'l provinsez, az on ðɛ Loer Rj̨n from ˝Az-lǫ-ſapel tu Colón, ets., əlso in ðɛ sət-west ov Jermani, in Swabia, Alsaſia, Switserland. It iz not ðɛ sistem hwiǫ fj̨ndz most favur from ərtoepists, hɜ́ver.

3. *Ðɛ Practical Sistem,* spoc'n truust ðɛ mid'l ov Jermani, from ðɛ Poliſ tu ðɛ Frenǫ fruntyer, Sj̨leſia, Uper Sacsuni, Fraŋconia, ðɛ Reniſ and Uper Palatinets, ets. Ðɛ stopt vɜelz par egzáctli wiđ ðɛ loŋ vɜelz, az in ðɛ lǫst sistem, acordiŋ tu Rap; yet in Drezden it apérz tu us ðat ⟨*i, e, o*⟩ ar, hwen stopt, mor of'n pronǫ́nst *i, e, o* ðan *ĭ, ĕ, ȯ.* Ðɛ vɜel *ä* iz omíted, so ðat *a, e* fərm a par. But in Sacsun ðɛ *ä* ma bɛ herd at tj̨mz. Ðɛ diftoŋz siŋc intu tú, *aĭ* fər ⟨*ei, ai, eu, äu*⟩ and *au;* but a tərd *ou̇,* fər ⟨*eu, äu*⟩ must bɛ tɛoréticali consíderd az egzístiŋ. Ðɛ leter ⟨*g*⟩ hwen coménsiŋ a ruut iz *g,* uđərwj̨z it iz *q̇* and *q.* Ðɛ combinaſun ⟨*ng*⟩ iz əlwaz *ŋ,* and ⟨*s*⟩=*ſ,* hwen iniſal bɛfór *p, t, c.*

Ðis iz ðɛ ɛziest sistem fər an Iŋgliſman, hu, hɜ́ver, ſud avál himsélf ov ðɛ diferent waz in hwiǫ Hj̨ Jerman iz *coréctli pronǫ́nst,* tu combj̨́n a sistem fər himsélf hwiǫ iz ɛziest fər hiz ərganz, and ðis wil bɛ sumtiŋ lj̨c ðɛ wun índicated in ðɛ practical alfabet əlrédi giv'n.

6. *Egzamp'l ov Jerman.*

Az an egzamp'l ov ðɛ us ov ər practical Jerman alfabet, wɛ anécs ðɛ orijinal ov ðɛ pasej from Pot, ov hwiǫ wɛ gav an Iŋgliſ translaſun in p. 104. It must not bɛ overlúct, ðat wɛ onli giv a *practical* fərm tu ðis, and not a tɛoréticali egzáct fonetical reprɛzentaſun. Ðɛ tru pronunsiaſun ma, hɜ́ver, bɛ inférd veri ácuretli from ðɛ practical reprɛzentaſun, bj̨ eni wun hu iz túroli acwanted wiđ it. It must bɛ obzérvd ðat in ðɛ uzual Jerman speliŋ, everi substantiv iz mad tu coméns wiđ a capital leter; an emfasis iz egzibited bj̨ spasiŋ leterz. On ðɛ us ov *ſs,* sɛ abúv, p. 119. In a secund colum, wɛ hav printed ðɛ fonetic reprɛzentaſun ov ðɛ sam pasej, lj̨n fər lj̨n wiđ ðɛ comun speliŋ, but az ðɛ

fonetic speliŋ jénerali ocupjz muç les rum đan đɛ unfonetic spéliŋ in comun us, đɛ ljnz qr alśd tuı bɛ ov veri unɛcwal leŋt, in ərder đat đa ma contán đɛ sam number ov wurdz and silab'lz az đɛ ljnz agénst hwiç đa qr plast.

Uzual Jerman Speliŋ.

Die schriftliche und druckliche Lautbezeichnung einer Sprache mit, nach Art und Zahl unzulänglichen Charakteren, die man daher combiniren oder modificiren muss, um nur mit einiger Genauigkeit und Bequemlichkeit das Phonetische derselben graphisch darzustellen, ist von jeher für Völker sowohl als Individuen, die Sprachforscher nicht ausgeschlossen, eine der nothwendigsten und schwierigsten Aufgaben gewesen, die deſshalb auch in den wenigsten Fällen glücklich gelöst ist. Mögen wir daraus lernen, daſs die Erfindung der Schrift, die gröſste und wichtigste, welche je der menschliche Geist gemacht hat, und die, seine Kräfte in der That fast übersteigend, nicht mit Unrecht von ihm häufig den Göttern beigelegt wird, eben so gut als der complicirt-einfache Organismus eines Staates, nicht das Werk Einzelner, sondern von Jahrhunderten, vielleicht von Jahrtausenden sei. Von der Abbildung als einem Ganzen, welches der Gegenstand fast noch selber ist, von dem blossen Erinnerungszeichen, durch das Wort, die Sylbe bis zum—Buchstaben, was für eine immer mehr ins Feine gehende Analyse! Der Thauth der neueren Zeit, der Tschirokese Sih-qua-ja, oder mit Englischem Namen George Guess wird uns am besten sagen können, was ein Alphabet erfinden und einer Sprache anpassen heiſst.

Practical Fonetic Speliŋ.

Dɛ ſriftlike und druclikle lśtbetsſknuŋ jner sprqke mit, nak qrt und tsql úntsulénliken caractaren, dɛ man dqhär' combɛneren oder modɛfɛtsɛren mus, um nur mit jniqer genɛiqcjt und becvamlikcjt das fonatiſe därzélben grqfiſ dqrtsuſtélen, ist fon yahär für vólcer zovól alz indɛvɛduen, dɛ ſprqkfórſer nikt śsgeſlósen, jne där nśtvéndiqsten und ſvɛriqsten śfgqben gevazen, dɛ deshalb śk in dan vaniqsten felen glúclik gelöst' ist. Möqen vɛr dqrśs lärnen, das dɛ erfíndunŋ där ſrift, dɛ gröste und viktiqste, velke ya där menſlike gjst gemákt hat, und dɛ, zjne crefte in där tqt fast ü'berſtjqend, nikt mit únrékt fon em hɛfiq dan götern bjgeláqt virt aben zo gut alz där complɛtsért-jnfake organísmus jnes *ſtqtes*, nikt das verc jntselner, zondern fon yqrhúnderten, filjkt fon yqrtszenden zj. Fon där ábbíldunŋ als jnem gantsen, velkes där gáqenſtánd fast nok zelber ist, fon dém blosen er-ínerunŋtsſken durk das vort, dɛ zilbe bis tsum—búkſtqben, vas für jne imer mar inz fjne gaende qnalɛze! Där Tɛst där nɛerɛn tsjt, där Tſɛrɛcazɛ Sɛ-ɛvq-yq, oder mit Ɛnglisem nqmen, *Dzɛrdz Ges*, virt unz am besten zqqen cónen, vas jn alfabát erfínden, und jner ſprake ánpásen hjst.

Wɛ hav aded đɛ acsent on everi wurd tuı hwiç đɛ Iŋgliſ acsent lɛz dum not aplj, and mqrct hwar a wurd haz mɛr đan wun stroŋ acsent, in hwiç cas đɛ ferst acsent iz đɛ stroŋgest; but suç mqrcs qr entjrli supérfluus tuı eni wun hum haz acwjrd sum translatiŋ nolej ov Jerman, bɛcéz hɛ wil hav acwjrd a pɛer ov séperatiŋ đɛ radical porſun ov a wurd, hwiç iz ɛlwaz acsénted, from đɛ unacsénted fɛrmativ silab'lz.

§ 34.

ÐƐ IŲGLIƐMANZ ETNICAL ALFABET.

Ðɛ egzɑmp'lz hwiç wɛ hav just furnifʃt ov ðɛ mod in hwiç ðɛ complét ŧɛoretical alfabet ov § 21 ma bɛ rɛdúst tu a practical wurciŋ form fər ŧrɛ ov ðɛ best non laŋgwejez in Ɥrup, wil serv tu giv a jeneral ɟdɛa ov a practical univérsal alfabet, bɟ hwiç an Iŋglifman cud rɟt wiđ ɛz eni laŋgwej in ðɛ wurld, in suç a maner az tu convá tu his felo-cuntrimen a jeneral ɟdɛa ov ðɛ sɔnd ov ɛç wurd, muç mor acuret ðan eni hwiç can nɔ bɛ formd on ðɛ no-sistem ov speliŋ ðat iz úzuali emplɔ́d; hwɟl a fu prɛlímineri obzervafʃunz wud furnif ðoz hu had ðɛ opurtuniti ov cúltivatiŋ ðɛ intercors ov nativz, wiđ a mɛnz ov arɟviŋ at a tru pronunsiafʃun ov ɛç wurd, ísolatedli and conectedli. Az ðɛ egzáct pronunsiafʃun ov eni laŋgwej, and, hwot iz stil mor dificult, ðɛ ton ov conécted spɛç, is not tu bɛ convád bɟ uđer ðan oral instrucfʃun, and iz never wel acwɟ́rd til after loŋ intercors wiđ nativz and aténtiv obzervafʃun ov ðar maner ov spɛç, wɛ consíder ðat ðɛ traveler haz dun az muç az cud bɛ ecspécted hwen hɛ haz rɛdúst a laŋgwej tu ðis prácticali alfabetical form, a form hwiç cud bɛ ɛzili uzd bɟ ðɛ nativz ðemsélvz. Hens, hwɟl it iz van tu ecspéct eni veri delicet ínstrument, suç az ɔr complét alfabet in § 21, tu cum intu jeneral us, a ruf and intélijib'l scɛm iz veri prácticab'l. Suç iz ðɛ wun hwiç wɛ hav termd ðɛ *Ethnical Alfabet*, ər ðɛ *Alfabet ov Nafunz*, az distíŋct from ðɛ alfabet ov eni wun nafun. It iz az folɔz:

Ðɛ Etnical Alfabet.

Loŋ Vselz	ɛ	a	ä	—	ɑ	ɵ	ɔ	u	ü	ö	é	10
Sort Vselz	i	—	e	ɑ	—	o	ʊ	u	ú	ó	u	9
Diftoŋz	ɟ	ʊ	ɤ	ɥ								4
Coalésents	y	w										2
Bredíŋz	h	ɔ										2
Ecsplodents	p	b,				t	d,	(ç	j,)	c	g	8
Continyants	f	v,	ŧ	đ,		s	z,	ʃ	ʒ,	k	q	10
Licwidz	r	l,	m	n	ŋ							5
Ɵgzílieri Sɟnz	ħ	ń	ɲ	(')	ɹ							5
											Total	55

Wiđ ðɛz fu sɟnz nɛrli eni laŋgwej can bɛ rit'n. Sum ov ðɛ uđer sɟnz ov ðɛ complét alfabet ov § 21 wud hav tu bɛ suplɟ́d in particuler laŋgwejez; ðus, in Polif, boŧ *ɛ*, *í* and *ĭ*, *i* ocúr, and ar ácuretli discríminated bɟ nativz; in ðis laŋgwej, əlso, *ʤ*, *ʒ* ar distíŋgwifʃt, and *ɟ*, *l*. Hwar suç distiŋcfʃunz ocúr, and ar impertant tu ðɛ sens, ða must bɛ mad; ðus, in

Iŋgliſ, hwen *a* ocúrz in proviŋſal dịalects it must bε mqrct, tu distíŋgwiſ it from *a;* but in θl foren laŋgwejez it must bε asúmd đat *a* reprεzénts *a*, unlés đε contreri bε ecsprésli menſund. Az a jeneral rul, it iz most conνεnient tu reprεzént đε brεf and stopt νsεlz bị đε sam sịn; it iz onli hwen, az in Iŋgliſ, đε stopt νsεl iz so frεcwentli ov a veri diferent cwoliti from its corespóndiŋ loŋ νsεl, đat đis can not bε dun; đus, wε must distíŋgwiſ bεtwén *desént* and *disént*, (đε ferst ov hwiç contánz *ε* brεf, and đε secund *i* brεf,) εđer in đis wa, θr bị rịtiŋ *dĭsént*, *disént*. It iz wel non đat đε for νsεlz *i*, *e*, *a*, *u* du not qnser tu đε for νsεlz *ε*, *a*, *q*, *o* wiđ hwiç đa qr clqst in đε Iŋgliſ alfabet; đεz parz bεiŋ onli aprócsimetli coréct. But in đε practical etnical alfabet, it iz asúmd đat đε parz qr perfect, unlés đε contreri iz stated, (θr non, az fθr Iŋgliſ,) so đat *disént* wud nátưrali reprεzént *dĭsént*, if sεn in a foren wurd reprεzénted bị đis alfabet, unlés it wer stated đat boť *ĭ* and *i* ocúrd in đát laŋgwej, and đat đarfor đa wud bε distíŋgwiſt, εđer az in Iŋgliſ bị rịtiŋ *ε* fθr boť *ε* and *ĭ* and mqrciŋ đε plas ov đε acsent, θr bị ưziŋ *ĭ*. Đε later cors iz bị fqr préferab'l hwar wε hav onli tu dεl wiđ men ov edưcaſun, and not tu consúlt đε prejưdis and clumzines ov đε ignorant; but hwen wε qr intrθdúsiŋ a siŋg'l foren wurd θr fraz in đε midst ov Iŋgliſ fonotipi, it iz stroŋli tu bε recoméndεd đat *ε* bε ưzd fθr *ĭ*-, tu prεvént confưzun; and, indéd, đat đε sam plan ov reprεzéntiŋ brεf νsεlz bε adópted jénerali đat haz bεn fθnd best in Iŋgliſ (§ 29, nr. 6, p. 92). In oriéntal laŋgwejez, it iz hịli dεzịrab'l đat *x*, *ɔ* (θr at eni rat *ɔ*) ſud bε θlwaz mqrct θr índicated, and θlso đat đε prezens ov đε streŋť'nd leterz ſud bε ácưretli pθnted θt. Az it iz frεcwentli inconνεnient tu plas a dot under a leter, it wil suſíz tu plas it on wun sịd, đus, *d·*, θr tu print đε streŋť'nd leter in italics, hwen đε uđer leterz ov a wurd qr in roman leterz, and convérsli.

Đε θgzílieri sịnz qr veri impθrtant in fθrmiŋ nư leterz; đus, wiđ *ħ*, wε can fθrm đε Welſ *ħl*, *ħr;* wiđ *ṅ* wε can rịt θl đε Frenç, Pθrtugéz, and Indian nazalz, and perhaps, bị jưdiſusli varid dots, εν'n đε Ćịnéz nazalz đemsélνz, az *ṅ*, *ṅ·*, *ṅ··*, ets.; wiđ *j* wε qr ab'l tu rịt θl đε Slavonic wεc'nd leterz, az *sj*, *zj*, *tj*, *dj*, θlso đε Frenç *cj*, *gj*, hwen néseseri; wiđ (') wε ma reprεzént θl đε vocal licwidz, *'l*, *'m*, *'n*, ets., and wiđ *.ε* wε indicat eni cưrius tril đat ma ocur. If, in reprεzéntiŋ sum laŋgwejez, hwiç wer not consíderd in đε compoziſun ov đε complét alfabet, uđer clqsez ov sνndz ſud ocúr, nư sịnz, θr nư θgzílieriz ma bε invénted.(26) Θgzílieriz

26. Đus it wil bε sεn bị đε Welſ egzqmp'l hεrqfter giv'n, (§ 36, nr. 23,) đat wε recwịr a nư sịn fθr a pεcưlier Welſ νsεl, wiđ hwiç wε wer not sufiſentli acwanted hwen rịtiŋ §§ 10 and 11; đis νsεl iz *ĭ* loŋ and *ε* ſθrt.

qr beter ðau nu sjnz, bɛcéz ða giv au ɟdɛa ov ðɛ tru sɔndz at wuns bj rɛférij ðɛ rɛder tu a cognat sɔnd from hwiç it ma bɛ consíderd az ðɛrɟvd; ðus, *ʒ*, a trild *ʒ*, iz əlmost intélijib'l wiðśt eni furðer ecsplanaʃun.

Ðɛ plas ov ðɛ acsent on eni foren wurd must bɛ consíderd az dɛtérmind bj ðɛ sam rulz az ðɛ plas ov ðɛ acsent on an Iŋgliʃ wurd, ðat iz, bj ðɛ rulz in § 29, nr. 3, p. 89, unlés ðɛ contreri bɛ ecsprésli menʃund. Frenç wurdz wil fərm a jeneral ecsepʃun, bɛcéz in ðem no wun silab'l iz mor stroŋli acsénted ðan ðɛ rest, az əlrédi ecspländ, § 32, nr. 2.

Wɛ stroŋli recoménd everi Iŋgliʃman tu mac himsélf familyer wiđ ðɛ simbulz ov ðɛ etnical alfabet, and tu acwɟr ðɛ fu adiʃunal sɔndz hwiç qr reprɛzénted bj ðɛ foren simbulz. Hɛ ʃud espeʃali tac car tu fɛl ðɛ distíŋcʃun bɛtwén ðɛ etnical and pɛculier Iŋgliʃ sens ov ðɛ vɔelz *i*, *a*, and ðɛ diftoŋz *j*, *ɔ*, *ɔ*, əlđó, until hɛ iz ab'l tu cac ðis distiŋcʃun clɛrli, hɛ ma conténd himsélf wiđ uziŋ ðɛz leterz in ðar Iŋgliʃ sens.

§ 35.

ON ÐƐ MOD OV UZIŊ ÐƐ ETNICAL ALFABET.

1. *Utiliti ov ðɛ Etnical Alfabet.*

Ðɛ grat us ov ðɛ etnical alfabet iz tu rɛdús unrít'n laŋgwejez tu rjtiŋ, ər tu rɛdús əl laŋgwejez nɔ rit'n in a varjeti ov ərtografical sistemz tu wun, fər comparativ etimoloji. But at prezent, it iz veri convɛnient, ər rqđer, néseseri, hwen an alfabetical sistem egzísts fər eni laŋgwej, tu egzíbit wurdz in tú fərmz, đat iz, tu subjón ðɛ fonetic reprɛzentaʃun tu ðɛ uzual rit'n fərm, taciŋ car tu giv ðɛ later in ðɛ prɛsjs simbulz uzd bj ðɛ nativ spɛcerz. But az tjps du not egzíst fər əl fərmz (ov oriéntal leterz, fər egzqmp'l,) ər qr of'n dificult tu obtán, and stil mor dificult tu uz, it iz əlso convɛnient tu hav a mod ov transcrjbiŋ đem, hwiç ʃal enab'l eni wun hu iz acwanted wiđ ðɛ alfabetical sistem in cwestyun, tu rjt ðɛ wurd in egzáct acərdans wiđ it. If, hwiç iz fqr from bɛiŋ ðɛ cas, everi alfabet wer strictli fonetic, đis transcripʃun wud bɛ əlso ðɛ fonetic fərm. But, under egzístiŋ sércumstansez, əl wɛ can du iz tu reprɛzént leterz bj đoz fonetic simbulz tu hwiç ðɛ leterz ov eni giv'n alfabet jénerali corespónd, lɛviŋ it tu ðɛ fonetic reprɛzentaʃun tu dɛtérmin ðɛ egzáct pronunsiaʃun at eni giv'n tjm. Wɛ ma cəl suç a mod ov rjtiŋ a laŋgwej, its *simbolical* transcripʃun, az its object iz solli tu giv a clu tu ðɛ *simbulz* bj hwiç ðɛ wurd iz rit'n in ðɛ orijinal, indɛpendentli ov its egzáct sɔnd. Hwen ðɛ rit'n simbulz ov a laŋgwej qr đoz non az roman leterz, wɛ qr ab'l tu egzíbit ðɛ absolut *simbolical form*, instéd ov ðɛ mɛr *simbolical transcripʃun*

ov a laŋgwej. Wɛ qr ðus led tu ɥz ðɛ fraz *simbolical speliŋ*, in referens tu ðɛ curent mod ov rjtiŋ eni laŋgwej, and az *opózd* tu fonetic speliŋ. In *simbolical* speliŋ, it iz ðɛ *form* ov ðɛ simbul hwiç iz ov ðɛ çɛf impərtans; in *fonetic* speliŋ, ðɛ prinsipal wat iz lad on ðɛ *fonetic meniŋ* únifərmli atáçt tu ðɛ simbul. Bot stjlz ov speliŋ qr so fqr simbolical ðat ða dɛl wið simbulz, but in wun cas ða dɛl wið simbulz hwiç hav no mɛniŋ in ðemsélvz, and in ðɛ uðer wið simbulz hwiç hav a strictli intélijib'l and invariab'l mɛniŋ, az ecsprésiŋ serten sɜndz ər modificaʃunz ov sɜnd. Simbolical speliŋ ma bɛ pópulerli termd *speliŋ fər ðe ʃ*, and fonetic speliŋ wil ðen hav tu bɛ distíŋgwiʃt az *speliŋ fər ðɛ ɛr*. Hwen simbolical speliŋ iz emplód, əl wurdz qr inclózd in ðɛ obsolɛt parentesɛz ( ); hens, hwen fónotjps apér ðus inclózd, ða hav onli a simbolical, and not ðar uzual fonetic mɛniŋ.

Ðɛ us ov ðɛ simbolical reprɛzentaʃun ov a wurd, iz solli tu furniʃ a mod ov redi referens tu ðɛ wurd in əl buɛs, and dícʃuneriz, and documents, in hwiç ðɛ wurdz qr ðus rit'n. Ðɛ us ov ðɛ fonetic fərm ov a wurd iz tu dɛtérmin ðɛ wurd itsélf, ov hwiç an unfonetic simbul givz no jdéa, and wiðót ðis nolej ov ðɛ wurd, absolut ər conjectural, no etimolojical investigaʃunz qr posib'l. Fər ðɛ purpus ov referens, ðen, wɛ must stil reprɛzént wurdz simbólicali; fər ðɛ purpusez ov etimolojical comparisun, ða ʃud bɛ rɛdúst tu wun sistem ov rjtiŋ; and ðis can bɛ efécted tu ðɛ utmost ecsténtbj ðɛ complét alfabet, and tu ðɛ utmost ecsténtbj hwiç iz prácticali néseseri bj ðɛ etnical alfabet. Əl ðoz hu hav studid a varjeti ov laŋgwejez, must bɛ awár hɜ veri distúrbiŋ it iz tu sɛ ðɛ sam sɜnd reprɛzénted in a grat varjeti ov modz, not mɛrli bj ðɛ sam roman leter in diferent sensez, (ðus, {*j*}=*j* in Iŋgliʃ {*just*}=*just*, *ʒ* in Frenç {*juste*}=*ʒüst*, *k* ər *ḥ* in Spaniʃ {*justo*}=*kustо* ər *ḥustо*, *y* in Jerman {*just*}=*yust*,) but əlso bj totali diferent simbulz in varius alfabets, az in ðɛ Sanscrit, Zend, Grɛc, Latin, Gotic, Aŋglo-Sacsun, Ruʃan, 'Arabic, Hɛbru, ets., laŋgwejez hwiç ðɛ etimolojist haz constantli tu compár. Əl ðɛz díficultiz qr got over bj reprɛzéntiŋ ðɛ wurd in its tru fonetic fərm, so fqr az it can bɛ conjécturali restórd in ðɛ cas ov ded laŋgwejez, ər asertánd fər liviŋ tuŋz, hwjl əl ðɛ advantejez ov ðɛ varid alfabets qr prɛzérvd bj ðɛ simbolical transcripʃunz əlrédi ecspländ, hwiç can bɛ printed wið ɛz, and ðarfor at a muç les ecspéns.

Wɛ prosɛ́d tu giv a complét list ov ðɛ etnical simbulz, wið egzamp'lz in *Iŋgliʃ*, *Jerman*, *Italyan*, and *Frenç*, hwiç wil serv tu simplifj ðɛ us ov ðɛ alfabet in ðɛ egzamp'lz furniʃt in § 36.

Ðɛ Etnical Leterz hav ðɛ valɥ ov ðɛ italic leterz in ðɛ fóloɪŋ wurdz,

Roman.	Italic.	Iŋgliſ.	Jerman.	Italyan.	Freŋç.
LOIJ VƐELZ.					
Ɛ ɛ	*Ɛ ɛ*	*ee*l	*i*hn	*i*	v*ie*
Ɑ a	*Ɑ a*	*a*le	*e*he	*e*	ʕ n*ée* (1)
¨Ɑ ä	*¨Ɑ ä*	*a*ir (2)	d*e*r	c*e*do	f*ai*t
Ɑ̄ ɑ	*Ɑ̄ ɑ*	*a*lms	d*a*	*a*	p*a*s
Θ θ	*Θ θ*	*a*ll	. .	p*o*co (3)	. .
Ȣ o	*Ȣ o*	*o*pe	*o*hne	*o*nda	*ea*u
Ш ш	*Ш ш*	f*oo*d	d*u*	t*u*	*où*
¨U ü	*¨U ü*	. .	k*ü*hnste	. .	v*ú*
¨O ö	*¨O ö*	. .	G*oe*the	. .	j*eú*ne
¨E ë	*¨E ë*	. .	. .	. .	j*e*
ƐORT VƐELZ.					
I i	*I i*	f*i*nn*y* (4)	*i*nn*i*ge	f*i*ss*i*	f*i*n*i*
E e	*E e*	*e*very	d*e*nn	s*e*nno (5)	c*a*dette
A a	*A a*	*a*m (6)	d*a*nn	f*a*tto	p*a*tte
O o	*O o*	*o*live	v*o*n	tr*o*ppo	ʕ h*o*mme(7)
Ȣ o	*Ȣ o*	wind*ow*(8)	Ott*o*	t*o*ssa	s*o*nne
Ш ш	*Ш ш*	f*oo*t	k*u*nst	p*u*nto	d*ou*ce
·U u̇	*·U u̇*	. .	k*ü*nste	. .	h*u*tte
·O ȯ	*·O ȯ*	. .	b*ö*cke	. .	j*eu*ne
U u	*U u* (9)	*u*p	. .	. .	. .
DIFTOIJZ. (10)					
Ɨ ɨ	*Ɨ ɨ*	*i*sle	*ei*le	l*ai*do	p*aï*en
Ȣ ȣ	*Ȣ ȣ*	*oi*l	*eu*le	. .	. .
Ɤ ɤ	*Ɤ ɤ*	*ow*l	f*au*l	L*au*ra	r*aou*t
Ц ц	*Ц ц*	*yu*le, *you*'ll	. .	p*iù*	. .
CȢALESENTS.					
Y y	*Y y*	*y*ea	*j*a	. .	. .
W w	*W w*	*w*ay	. .	. .	. .
BRƐƐIIJZ.					
H h	*H h*	*h*ay	*h*eu	. .	. .
Ɔ ɔ	*Ɔ ɔ* (11)	. .	. .	. .	. .

1. It iz dɛtful hweðer ðɛ Freŋç ever prɔnɔ́ns *a* loŋ.

2. Ðɛ distiŋçʃun bɛtwén Iŋgliſ *a, ä* haz tu bɛ obzérvd in ɛtnical rɨtiŋ, ɔlðó it iz neglécted in practical Iŋgliſ rɨtiŋ.

3. Ðɛ Italyan *ɔ apärto* iz rɛali fɨner ðan ðɛ Iŋgliſ *ɔ;* ðis iz ðarfɔr wun ov ðɛ pɔnts in hwiç ðɛ practical ɛtnical alfabet diferz from ðɛ complɛt fɔnetical rɛprɛzɛntaʃun.

4. Ðɛ Iŋgliſ *i* iz duler ðan ðɛ *i* in ɛl uðer laŋgwejez, ɛcsɛ́pt ðɛ Slavonic.

5. Ðɛ tú ʃɔrt sɔndz, *ɛ̆, ɛ,* ɔr not discríminated in ðɛ ɛtnical alfabet, but *ɛ̆* ma bɛ ɔlwaz suplɨ́d from ðɛ complɛt alfabet.

6. Ðɛ Iŋgliſ *a* iz muç fɨner ðan eni foren *a*.

hwiç wurdz qr étnieali reprezénted bj Iŋgliſ.	Jerman.	Italyan.	Frenç.	Iŋgliſ printerz namz for đε Etnical Leterz. Form.	Nam.
				LOIJ VƎELZ.	
ɛl	ɛn	ɛ	vɛ	ɛ	ɛ
al	ae	a	ˢna (1)	a	a
är (2)	där	çädo	fä	ä	ä *or túi-dot a*
qmz	dq	q	pq	q	q
ɵl	. .	pɵco (3)	. .	ɵ	ɵ
ɔp	ɔne	ɔndɑ	ɔ	ɔ	ɔ
fɯd	dɯ	tɯ	ɯ	ɯ	ɯ
. .	cünste	. .	vü	ü	ü *or túi-dot ut*
. .	Göte	. .	zön	ö	ö *or túi-dot ot*
. .	. .	. .	zë	ë	ë *or túi-dot et*
				ƎORT VƎELZ.	
fini (4)	iniqe	fissi	fini	i	it *or fɵrt ɛ*
everi	den	senno (5)	cadet	e	et *or fɵrt a*
ɑm (6)	dɑn	fatto	pat	ɑ	ɑt *or fɵrt q*
oliv	fon	troppo	ˢom (7)	o	ot *or fɵrt ɵ*
windo (8)	Oto	tossɑ	son	ɔ	ɔt *or fɵrt ɔ*
fɯt	cɯnst	pɯnto	dɯs	ɯ	ɯt *or fɵrt ɯ*
. .	cúnste	. .	ut	ú	ut *or wun-dot ut*
. .	bóce	. .	zón	ó	ot *or wun-dot ot*
up	. .	. .	. .	u	ut
				DIFTOIJZ.	
ɟl	ɟle	ɟdo	pɟyɑn	ɟ	ɟ
ɔ·l	ɔle	. .	. .	ɔ	ɔ
ɤl	fɤl	Lɤrɑ	rɤt	ɤ	ɤ
ɥl, ɥ·l	. .	pɥ	. .	ɥ	ɥ
				COALESENTS.	
ya	yq	. .	. .	y	ya
wa	. .	. .	. .	w	wa
				BREƎIIJZ.	
ha	hɔ	. .	. .	h	ha
. .	. .	. .	. .	ɔ	ɔqin *or turnd ca*

7. It iz dɤtfɯl hweđer đε sɤnd ov *o* ocúrz in Frenç.

8. Az đε stopt *ɔ* iz not fɤnd in Iŋgliſ, it iz ɥzɥal, in đε practical Iŋgliſ alfabet, tɯ emplɔ́ *ɔ* fɔr đε bref *ɔ*.

9. Az đε intermɛdyet leterz (*ù, ó*) bɛtwén *ɯ* and *u*, qr admíted intɯ đε etnical alfabet, and az *ɔ*, đε stopt *ɔ*, must bɛ put in its proper plas neest *o*, đε leter *u* iz not plast in đε sam poziſun az in đε praetical Iŋgliſ alfabet; but đε ɵrder ov đε praetical Iŋgliſ alfabet iz uđerwjz obzérvd az muç az posib'l.

10. Nun ov đε Iŋgliſ diftoŋz qr prɛsjsli đε sam az đε corespóndiŋ foren diftoŋz.

11. Đε compreſun ɔ iz ɔnli fɤnd in Ƒſiatic laŋgwejez.

Ðe Etnical Leterz hav ðe valy ov ðe italic leterz in ðe fóloiy wurdz,

Roman.	Italic.	Iygliſ.	Jerman.	Italyan.	Frenç.
ECSPLODENTS.					
P p	*P p*	*p*ay	*p*ein	*p*apa	*p*eau
B b	*B b*	*b*ay	*b*ein	*b*ello	*b*eau
T t	*T t*	*t*ail	*t*hat	*t*anto	*t*on
D d	*D d*	*d*ale	*d*u	*d*io	*d*on
(Ꞓ ç	*Ꞓ ç*) (12)	*ch*est	deu*tsch*	*c*ima	. .
(J j	*J j*) (12)	*j*est	. .	*g*iglio	. .
C c	*C c*	*c*ane	*k*ähne	*c*ome	*c*omme
G g	*G g*	*g*ain	*g*ähne	*g*ara	*g*omme
CONTINUANTS.					
F f	*F f*	*f*eel	*v*iel	*f*oglio	*f*eu
V v	*V v*	*v*eel	*w*ill	*v*oglio	*v*eut
Ꞇ ꞇ	*Ꞇ ꞇ*	*th*igh	. .	. .	. .
Ð ð	*Ð ð*	*th*y	. .	. .	. .
S s	*S s*	*s*eal	die*s*	*s*eno	*s*ceau
Z z	*Z z*	*z*eal	die*s*e	*s*ito	de*s* eaux
Σ ſ	*Σ ſ*	vicious	*sch*on	*s*cena	*ch*amp
Ꞅ ʒ	*Ꞅ ʒ*	vi*s*ion	. .	. .	*j*ambe
K k	*K k*	. .	ic*h* (13)	. .	. .
Q q	*Q q*	. .	köni*g*	. .	. .
LICWIDZ.					
R r	*R r*	*r*are (14)	*r*oh*r*	*r*aro	*r*are
L l	*L l*	*l*ull	*l*alle	*l*una	*l*une
M m	*M m*	*m*um	*m*um*m*ie	*m*a	*m*ais
N n	*N n*	*n*un	*n*un	*n*o	*n*on
Ꞡ ŋ	*Ꞡ ŋ*	si*ng*	si*ng*'	sta*n*ca	. .

ΘGZILIERI SΗNZ.

Roman and Italic		macin		hwiç hav ðe valy ov ðe italic leterz in
ħ	*ħ*	ħl	*ħl*	*ll*all (Welsh)
		ħr	*ħr*	*rh*ag ,,
ṅ	*ṅ*	aṅ	*aṅ*	se*in* (French)
		oṅ	*oṅ*	s*ang* ,,
		oṅ	*oṅ*	s*on* ,,
		uṅ	*uṅ*	*un* ,,
ȷ	*ȷ*	lȷ	*lȷ*	fi*lle* ,, fi*gl*io (Ital.), *ll*ano (Sp.)
		nȷ	*nȷ*	rè*gn*e ,, so*gn*o ,, pe*ñ*a ,,
(')	(')	'l	*'l*	litt*le*
		'm	*'m*	rhyth*m*
		'n	*'n*	op*en*
ɹ	*ɹ*	ɹʒ	*ɹʒ*	p*rz*ez (Polish)

12. Ðez leterz, hwiç qr compsndz = *tſ, dʒ* respectivli, qr insérted her becóz ða ocupj ðez pozifunz in ðe Iygliſ practical alfabet.

hwiç wurdz ɑr étnicali reprezénted bj				Iŋgliſ printerz namz fər đɛ Étnical Leterz.	
Iŋgliſ.	Jerman.	Italyan.	Frenç.	Form.	Nam.
				ECSPLODENTS.	
pa	pjn	pɑpɑ	pɔ	p	pɛ
ba	bjn	bello	bɔ	b	bɛ
tal	tɑt	tanto	toṅ	t	tɛ
dal	duı	dɛo	doṅ	d	dɛ
çest	dɔç	çɛmɑ	. .	ç	ça
jest	. .	jɛljio	. .	j	ja
can	cäne	come	ç̣ com	c	ca
gan	gäne	gɑrɑ	ç̣ gom	g	ga
				CONTINUANTS.	
fɛl	fɛl	fəljio	fó	f	ef
vɛl	vil (v̇il)	vəljio	vó	v	vɛ
ṭj	. .	. .	. .	ṭ	iṭ
đj	. .	. .	. .	đ	đɛ
sɛl	dɛs	sanɔ	sɔ	s	es
zɛl	dɛze	äzito	däz ɔ	z	za
viſus	ſon	ſäna	ſoṅ	ſ	iſ
viʒun	. .	. .	ʒoṅb	ʒ	ʒɛ
. .	ik (13)	. .	. .	k	ik *ər ic*
. .	cöniq	. .	. .	q	qq *ər gu*
				LICWIDZ.	
rär (14)	rɔr	rɑrɔ	rɑr	r	är
lul	lɑle	luna	lün	l	el
mum	muımie	mɑ	mä	m	ɑm
nun	nuın	nə	noṅ	n	en
siŋ	ziŋ	stɑŋcɑ	. .	ŋ	iŋ

ΘGZILIERI SJNZ.

hwiç wurdz ɑr étnicali reprezénted bj	Iŋgliſ printerz namz fər đɛ Θgzílieri Sjnz.		
ħlaħl (Welſ)	ħ hwisper *ər bɑrd ha*	ħl	*hwisperd* el
ħrag ,,		ħr	*hwisperd* är
saṅ (Frenç)	ṅ nazaljzer *ərFrenç en*	aṅ	*nazal* ɑn
soṅ ,,		oṅ	*nazal* on
soṅ ,,		oṅ	*nazal* on *ər ɔn*
uṅ ,,		uṅ	*nazal* un
fɛlj ,, fɛljio (Ital.), ɧqno (Sp.)	ɟ wɛener *ər cut ja*	lj	*wɛc* el
ränj ,, sənjo ,, panjɑ ,,		nj	*wɛc* en
lit'l	(') murmur	'l	*vocal* el
riṭ'm		'm	*vocal* ɑm
ɔp'n		'n	*vocal* en
pɹʒez (Poliſ)	ɹ tril	ɹʒ	*trild* ʒa

13. Đar iz a stroŋger sənd ov đis leter in *qk* ər *qk*, đɛ çanj ov sənd beiŋ ecsprést bj under-dotiŋ, ər bj çanjiŋ đɛ tjp from roman tu italic, and conversli. Símilerli fər *q*.

14. Đɛ secund *r* in đis wurd iz reali pronənst diferent from đɛ ferst.

3. *Ɵrder and Namz ov ðɛ Etnical Leterz.*

It wil bɛ sɛn bi ðɛ prɛsɛdiŋ tab'l, ðat wɛ hav endévurd tu aránj ðɛ leterz in ðɛ etnical alfabet, az nɛrli az posib'l in ðɛ non ɵrder ov ðɛ Iŋgliſ fonetic alfabet, intrɵdúsiŋ ðɛ adiſunal simbulz in ðar proper plasez. Amúŋ ðɛ vɜɛlz, wɛ hav bɛn ɵbliſjd tu rɛmúv *u*, and substitut *ɵ* in its plas, intrɵdúsiŋ ðɛ uðer adiſunal vɜɛlz after ðɛ Iŋgliſ set, but putiŋ *u* ðɛ last ov ɵl ðɛ vɜɛlz, az in ɜr complét alfabet. In ðɛ consonants, ðɛ ɵnli adiſunz hav bɛn *k*, *q*, at ðɛ end ov ðɛ continuants. In alfabetical aranjments ov wurdz, ðɛ leterz compɜnded wiđ ɵgzílieri siŋz ar most convénientli intrɵdúst on ðɛ foloiŋ prinsip'lz. Consíder *ħ*, *ń*, *ɹ*, ɛcwivalent tu *h*, *n*, *r*, sɵ ðat *ħl*, *ħr*, *ań*, *oń*, *ɵń*, *uń*, *ɹʒ* wud ocupi ðɛ sam poziſun az if ða had bɛn rit'n *hl*, *hr*, *an*, *on*, *ɵn*, *un*, *rʒ* respectivli. Ðɛ siŋz *ŋ*, (ʼ), ma bɛ entiŋrli disrɛgarded, sɵ ðat *lŋ*, *nŋ*, *ʼl*, *ʼm*, *ʼn* wil ocupi prɛsiŋsli ðɛ sam poziſunz az *l*, *n*, *l*, *m*, *n* respectivli. In casez ov egzáct ɛcwivalens in ɵl uðer leterz ov a wurd, ðɛ tru alfabetical caracter wil hav ðɛ prɛsɛdens ov ðɛ ɵgzílieri siŋ, ðus, *sɵn* wil prɛsɛ́d *sɵń*. Tu giv an idɛa ov ðɛ alfabetical aranjment ov wurdz spelt étnicali, wɛ subjén an alfabetical aranjment ov ɵl ðɛ egzémplificativ wurdz in ðɛ prɛsɛdiŋ tab'l, aránjd in ðɛ maner propózd. Wɛ avál ɜrsélvz ov ðis opurtuniti tu giv ðɛ mɛniŋ ov ðɛ foren wurdz intrɵdúst az egzamp'lz.

[Ðɛ mɛniŋz ar plast in italics, folɵd bi *j.* fɵr Jerman, *i.* fɵr Italyan, and *f.* fɵr Frenç; hwen nɵ mɛniŋ iz adɛd, ðɛ wurd iz Iŋgliſ.]

Ɛ *ðɛ, i.;* ɛl; ɛn *him, j.:* A *and, i.;* ae *mariŋ, j.;* al; ˙˙Azitɵ *evént, i.;* är: Ä *tu, i.;* Ämz: Ɵl: Ɵ *wɵtɛr, f.;* ɵp; ɵp'n; ɵne *wiđst, j.;* ɵnda *a wav, i.:* W *hwar, f.*

Ik *i* (*prɵnɛsn*), *j.;* iniqe, *inwɛrd, j.:* Everi: Am: Otɵ *Ɵtɵ, j.;* oliv; om *man, f.:* ˙Ut *hut, f.:* Up; uń *a, wun, f.*

El; ile *has'n, j.:* Ɵl; ɵle *sl, j.:* Ul; u˙l.

Ya; yq *yɛs, j.:* Wa; windɵ.

Ha; hɵ *ha, j.;* hrag *from, Welſ;* hlaħl, *ðɛ uðer, Welſ.*

Pa; panja *roc, Spaniſ;* pq *step, not, f.;* pqpa *fqðɛr, pɵp, i.;* pɵcɵ *lit'l, i.;* pɵ *scin, f.;* pat *pɵ, f.;* puntɵ *pɵnt, i.;* pjyań *pagan, f.;* pin *pan, j.;* pq *mɵr, i.;* pɜʒez *tru, Poliſ:* Ba; bɵ *butiful, f.;* bellɵ *butiful, i.;* bɵce *hɛ-gɵts, j.;* bin *leg, j.:* Tal; tqt *ɛd, j.;* tu *ðs, i.;* tanto *sɵ muç, i.;* tɵssa *cɵf, i.;* tɵń *tɵn, f.;* troppɵ *tú muç, i.:* Dɛɵ *God, i.;* dɛs *ðis, j.;* dɛze *ðɛz, j.;* dal; däz ɵ *ɵv ðɛ wɛtɛrz, f.;* där *ðɛ, j.;* dq *ðar, j.;* dun *ðs, j.;* den *bɛcéz, j.;* dan *ðɛn, j.;* dɵń *gift, f.;* dus *sɵft, f.;* dɵç *jɛrman, j.:* Ɛema *sumit, i;* ɡädɵ *i yɛld, i.;* ɡest: Jɛljɵ *lili, i.;* jest: Can; käne *bɵts, j.;* ɵme *hs, i;* künste *bravest, j.;* könig *ciŋ, j.;* cadet *yuŋgest, f.;* com *hs, f.;* cunst *qrt, j.;* künste *qrts, j.;* Gan; gäne *i gap, j.;* gqra *rivalri, i.;* Göte, *ðɛ nam ov a Jɛrman pɵɛt;* gom *gum, Indian rubɛr, f.*

Fɛl; fɛl *muç, j.;* fɛlj *dɵtɛr, f.;* fɛljɵ *sun* (*ɵv a man*), *i.;* fä *fact, f.;* fɛljɵ *lɛf, i;* fund; fissi *fɛcst, i.;* fini; fini *finiſt, f.;* fatto *mad, i.;* fɵn *ɵv, j.;* fut; fó *fir, f.;* fɜl *lazi, j:* Vɛ *liſ, f.;* vɛl; vɛljɵ *i wil, i.;* vü *sɛn, f.;* viſus; viʒun; vil (v̌il) *i wil, j.;*

vó, *hɛ wil, f.:* Tị: Ðị: Sɛl; sanɔ *brest, i.;* sɔnjɔ *drem, i.;* sɔ *a pal, f.;* siŋ; senno *sens, i.;* saṅ *brest, f.;* soṅ *blud, f.;* sɔn *it sɔndz, f.;* soṅ *a sɔnd, f.;* staŋca *tjrd, i.:* Zɛl; ziŋ *siŋ, j.:* Säna *a sɛn, i.;* ʃɔn *ɔlrédi, j.;* ʃoṅ *fɛld, f.:* Zön *fɑstiŋ, f.;* zë *ị (ðe pronɔn), f.;* zoṅb *leg, f.;* zón *yuŋ, f.*

Rär; räni *ciŋdum, f.;* rɑr *rär, f.;* rɑrɔ *rär, i.;* rɔr *a rɛd, j.;* rit'm; rɔt *rɔt, f.:* Lɑnɔ *plan, Spanif;* luna *mun, i.;* lün *mun, f.;* lit'l; lale, *ị lisp az a çild, j.;* lul; lịdɔ *ugli, i.;* lɔra *Lɔra, i.:* Mä *but, f.;* mɑ *but, i;* muunie *mumi, j.;* mum: Na *bɔrn, f.;* nɔ *no, i.;* nun *nɔ, j;* nɔṅ *no, f.;* nun.

It iz néseseri in printiŋ ofisez, and sumtịmz on uðer ocazunz, tu spɛc ov leterz bị ðar namz. Ðez namz ma bɛ veri diferent from ðɛ pɔerz ov ðɛ leterz; ðar çɛf us bɛiŋ tu rɛcél ðɛ ʃap ov ðɛ leterz tu ðɛ mịnd. Hwen, hɔ́ver, ðɛ pɔer ov a leter iz a loŋ vɔel ɔr diftoŋ hwiç iz ɛzili pronɔ́nst, ðɛ nam and pɔer ma bɛ coinsident. Hwen ðɛ loŋ vɔel iz wun not ɛzili pronɔ́nst bị Iŋgliʃ ɔrganz, a substitụt must bɛ fɔnd, fɔr it iz esenʃal ðat ðɛ printer ʃud bɛ ab'l tu uter ðɛ nam ov ðɛ tịp ɛzili, hweðer ɔr not hɛ can uter ðɛ sɔnd it reprɛzénts. Hwen ðɛ leter iz a ʃort vɔel ɔr a consonant, it iz convɛnient tu giv it a complét silabic nam, variiŋ ðɛ vɔelz ɔr consonants wið hwiç it iz conjónd, in ɔrder ðat ðɛ namz fɔr ðɛ several sinz ma bɛ perfectli distíŋct. In ðɛ tab'lz ov ðɛ etnical alfabet, pp. 127, 129, wɛ hav ðarfɔr giv'n ðoz namz bị hwiç ðɛ tịps qr non in ðɛ Bqt̂ fonetic printiŋ ofisez, and bị hwiç it wil bɛ most convɛnient tu spɛc ov ðem on ɔl ocazunz. Sum ov ðez namz difer from ðoz úzụali giv'n in Iŋgland tu ðɛ leterz ov ðɛ roman alfabet; ðus, *i, e, a, o, u,* hav namz giv'n ðem hwiç ecsplán ðar pɔer, ðɛ leter *t* bɛiŋ aded tu fasilitat ðar pronunsiaʃun; *c* iz cɔld *ca,* bɛcɔz *sɛ* haz nɔ conecʃun wið ðɛ pɔer ov ðɛ leter; *z* iz cɔld *za,* bɛcéz ðɛ *d* in *zed* iz sụpérfluus az a mqrc ov distiŋcʃun; *k, q* cud not bɛ cɔld *ca, cụ,* bɛcéz ðɛ nam *ca* woz aprópriated tu *c,* and *cụ* iz not conécted wið ðɛ pɔer ov *q;* ðoz hu can not pronɔ́ns *ik, qq,* ma ðarfɔr cɔl ðem *ic, gụ.* Wɛ çoz *är* fɔr *r,* in preferens tu cɔliŋ it *qr,* bɛcéz meni Iŋgliʃmen, bɛiŋ unab'l tu pronɔ́ns *r,* qr apt tu mac nɔ distiŋcʃun in spɛç bɛtwén *q* and *qr,* and ðis wud hav cɔzd a confụzun bɛtwén *q* and *r,* had ðɛ nam *qr* bɛn rɛtánd fɔr *r;* nɔ confụzun can arịz bɛtwén *a* and *är,* bɛcéz ov ðɛ diferens in ðɛ vɔel cwoliti. Ðɛ nam ov *m* haz bɛn çanjd from *em* tu *am,* bɛcéz ðɛ gratest trub'l haz hiðertu bɛn felt in printiŋ ofisez in distíŋgwiʃiŋ bɛtwén ðɛ *em, en* namz ov ðɛ leterz *m, n,* (namz hwiç, fɔr tecnical rɛz'nz, hav tu bɛ veri frɛcwentli rɛpɛted bị compozitur,) insomúç ðat ðɛ most lụdicrus distiŋcʃunz qr mad in meni ofisez, *m* bɛiŋ cɔld "*Moli em,*" and *n* "*Nansi en;*" hwarás *am, en* can never bɛ confúzd. A sécunderi nam in italics ma of'n bɛ fɔnd in ðɛ lqst columz ov pp. 127, 129; ðis sécunderi nam iz espeʃali fɔr Iŋgliʃ printiŋ ofisez. Wɛ can not jénerali ecspéct an Iŋgliʃ compozitur tu

prononns *ü, ö, u̇, ȯ,* and hɛ wud probabli confúz *ė* wiđ *ur;* but ðɛ namz tú-dot *ut,* tú-dot *ot,* wun-dot *ut,* wun-dot *ot,* tú-dot *et,* ʃo him ðɛ rɛlaʃun hwiç ðɛ *fərmz ü, ö, u̇, ȯ, ë,* bar tu ðɛ *fərmz* ov *u, o, e,* wiđ hwiç hɛ iz ərrédi familyer. Similer namz ma bɛ giv'n tu ðoz leterz ov ðɛ complét alfabet hwiç du not ocúr hɛr. Ðus, *a* ma bɛ bɑrd *at, ĭ* sercumflecst *it, ŭ* ʃərt *it,* "ā" loŋ "a," *ā* loŋ *at, ȯ* turnd sercumflecst *ot,* and so on.

§ 36.

EGZAMP'LZ OV ETNICAL SPELIŊ.

Wɛ prosɛ́d tu giv numerus egzɑmp'lz ov ðɛ pɔɛr furniʃt us bj ðɛ prɛsɛdiŋ alfabet tu egzíbit ðɛ pronunsiaʃun ov laŋgwejez spóc'n bj meni naʃunz, ðus víndicatiŋ its rjt tu ðɛ apelaʃun "etnical." In printiŋ ðɛz egzɑmp'lz, wɛ ʃal, in everi cas hwar prácticab'l, giv ðɛ orijinal speliŋ fər laŋgwejez hwiç uz ðɛ roman alfabet, and a simbolical transcripʃun ov ðɛ orijinal speliŋ in uđer casez. Ðis orijinal, ər transcríbd speliŋ, wil əlwaz bɛ printed in italics, and ðɛ pronunsiaʃun ov ɛç wurd, acərdiŋ tu ðɛ etnical alfabet, wil bɛ plast imɛdyetli undernét it. In a fut-not wil bɛ furniʃt a verbal translaʃun, in ðɛ ərder ov ðɛ orijinal. Tu fasilitat referens from ðɛ verbal translaʃun tu ðɛ orijinal, ðɛ ljnz ov ðɛ orijinal wil bɛ numberd, and corespóndiŋ numberz insérted in ðɛ translaʃun; hwen several Iŋgliʃ wurdz qr rɛcwj́rd tu translát wun ov ðɛ foren laŋgwej, ðɛ Iŋgliʃ wurdz wil bɛ unj́ted bj hjfenz; hwen ðɛ verbal ərder in ðɛ foren laŋgwej iz diferent from ðɛ Iŋgliʃ, ðɛ Iŋgliʃ ərder wil bɛ índicated bj smɛl figurz plast at ðɛ bɛgíniŋ ov ɛç wurd ər grup ov wurdz; ðoz wurdz hwiç, əlđó contánd in ðɛ orijinal, qr not rɛcwj́rd in ðɛ Iŋgliʃ translaʃun, qr inclózd in parentesɛz ( ); ðoz wurdz hwiç qr aded in ðɛ Iŋgliʃ, tu complét ðɛ Iŋgliʃ sens, qr inclózd in bracets [ ]; and hwen ðɛ verbal translaʃun iz so túroli un-Iŋgliʃ az tu rɛcwj́r an ecsplanaʃun, ðɛ wurdz tu bɛ ecspländ qr printed in italics, and ðɛ ecsplanaʃun iz subjónd in a parentesis. Bj ðɛz mɛnz, it iz prɛzúmd ðat ðɛ mɛr Iŋgliʃ rɛder ma acwj́r sum noʃun ov ðɛ gramatical mɛniŋ ov everi foren wurd ðat ocúrz. A frɛ translaʃun, hwiç iz apénded hwen néseseri, wil serv tu enljt'n him az tu ðɛ jéneral sens ov ðɛ pasej.

Properli spɛciŋ, wɛ ət not tu hav furniʃt eni egzɑmp'lz ov ded laŋgwejez, but ðɛ Sanscrit, Grɛc, Latin, Gotic, and Aŋglo-Sacsun qr ov suç etimolojical impərtans tu ðɛ Iŋgliʃ laŋgwej, ðat wɛ ŧət it mjt bɛ usful tu giv sum ov ðɛ conjécturz ðat hav bɛn stərted consérniŋ ðɛ mod in hwiç ða war pronónst. Ðɛ interest atáçt tu ðɛ Hɛbru laŋgwej, az ðɛ orijinal laŋgwej ov ðɛ Old Testament, haz wad wiđ us in admítiŋ it amúŋ ðɛ

rest. Hwen, however, it iz recolected that we hav the gratest difficulti in arjviŋ at an ijdea ov the pronunsiafun ov Wiclif, Choser, Shacspear,—na, hwen we ev'n no that the pronunsiafun ov Pop and Adisun iz not properli understúd at the prezent da, it iz evident that thez conjécturz must be veri unsérten, and tha must, therfor, not be tac'n for mor than tha qr wurt.

The fort notis prefíest tu eq egzqmp'l wil ecsplán the pqrticulerz for eq individual laŋgwej. The sorsez from hwiq the pronunsiafun ov eni laŋgwej haz ben derjvd, qr olwaz carfuli stated.

1. *Sanscrit.*

The vénerab'l laŋgwej ov India, the eldest sister ov thát numerus famili, the Sanscrit, Zend, Grec, Latin, Slavonic, Gotic, from hwiq spriŋ most ov the prezent laŋgwejez ov Afia and ov Urup, haz loŋ ben a ded laŋgwej, onli studid bj the Brqminz, az the repósituri ov ol thar sacred loz, and in thez later tjmz bj Uropean filolojists, az the ce tu the etimoloji ov the Indo-Jermanic laŋgwejez. It iz, ov cors, tu be supózd that the pronunsiafun hwiq the Brqminz giv it, iz not presjsli the sam az thát hwiq it resévd from thoz hu spoc it az thar muder tuŋ. We tiŋc, however, that the fonetic construcfun ov the alfabet, and its remqrcab'l loz ov ufoni, alś us tu arjv wid grat sertenti at the orijinal sund ov everi simbul in the alfabet. In paj 56, not 9, we gav the Sanscrit alfabet in the simbulz ov sr complét alfabet; we nz prezént it az we wud transcríb it intu sr etnical simbulz, a transcripfun hwiq wud be at wuns simbolical and fonetic; and in an ajonij colum we plas the valuz comunli asjnd at the prezent da tu the Sanscrit leterz, so fqr az we hav ben ab'l tu dedús them from bucs.

Conjectural Restorafun.	*Modern Pronunsiafun.*
a q, i e, u w;	u q, i e, u w;
'r "r, 'l "l;	ri re, lri lre;
ai qi, au qu; ṅ ħ;	ä j, o s; m (h);
c ch, g gh, g;	c ch, g gh, ŋ;
cj cjh, gj gjh, nj;	ç çh, j jh, nj;
t *th*, d *dh*, n;	*t th*, *d dh*, *n;*
t th, d dh, n;	t th, d dh, n;
p ph, b bh, m;	p ph, b bh, m;
y r l w;	y r l v;
k f s h.	f f s h.

The leter ħ iz probabli not nz pronsnst hwen fjnal. We hav uzd a roman "t, d, n," amúŋ italic, and an italic "*t, d, n,*" amúŋ roman leterz, tu indicat the serebralz (§ 18, p. 53, § 19, nr. 4, p. 55), az beiŋ ezier tu the printer than under-dóted tjps. It wud be a grat gan tu etimoloji,

if Bops *Sanscrit Gramer and Gloseri*, and wun ər tú ov hiz ɛdiʃunz ov Sanscrit pɔemz, wer transcríbd intɯ ðɛ fonetic simbulz wɛ hav prɔpózd. Meni persunz wɯd wiliŋli lern sum Sanscrit, fər ðɛ sac ov its etimɔlojical conecʃun wiɫ ðɛ Ɯrɔpɛan laŋgwejez, hɯ qr scard and cept bac bj ðɛ rɛal díficultiz ov ðɛ Sanscrit caracterz, hwiç qr not ɔnli ov trub'lsum fərmaʃun fər ɔr penz, but qr əlsɔ sɔ váriab'l in ðar ʃap under diferent sércumstansez, az tɯ render labɔrius hwot must bɛ uðerwjz an ɛzi tqsc,—lerniŋ tɯ rɛd in acərdans wiɫ a strictli fonetic alfabet.

Ɫɛ pozifun ov ðɛ acsent duz not sɛm tɯ bɛ dɛtérmind bj ðɛ Sanscrit nɔtaʃun; at eni rat ðɛ ɯs ov ðɛ Sanscrit mqrc ov acsent haz not bɛn túrɔli invéstigated, and it iz comunli ɔmíted in printed bɯcs; wɛ hav ðarfor not bɛn ab'l tɯ suplj it in ðɛ fóləiŋ egzɑmp'l, hwiç contánz ten ljnz from an episɔd in ðát jjgantic epic, *Mahq-bhqrata*. Wɛ hav egzíbited ðɛ tecst acərdiŋ tɯ Bop, and hav translated ðɛ verbal translaʃun from ðɛ verbal Latin translaʃun hwiç hɛ haz furniʃt. Ɫɛ italic ljn givz ðɛ tecst az wɛ wiʃ tɯ sɛ it printed and prɔnɔ́nst fər ðɛ purpusez ov etimɔloji; ðɛ rɔman ljn egzíbits hwot wɛ bɛlév tɯ bɛ ðɛ curent Indian prɔnunsiaʃun. Ɫɛ wurdz qr not séperated in Sanscrit, but wɛ adópt Bops seperaʃun, fər ðɛ fasilitaʃun ov etimɔloji; hwen a wurd endz wiɫ *y* and ðɛ necst wurd bɛgínz wiɫ a vɔel, ðɛ *y* iz red az pqrt ov ðɛ necst wurd. Tɯ avɔ́d confqzun in ðɛ ecspreʃun ov ðɛ nazal vɔelz, *a* iz restórd in ðɛ combinaʃun *aṅ*, hwiç rqðer aprɔçez ðɛ etnical *oṅ* ðan ðɛ etnical *aṅ*. Ɫis distiŋcʃun wɯd ov cɔrs bɛ unnéseseri in Sanscrit wurcs simbólicali transcríbd, az it mjt bɛ ecspländ, wuns fər əl, ðat *aṅ* iz rit'n fər *aṅ*.

From Nalus.

Bɯc 9, Slɔca 25—29, Bops Ɛdiʃun. (1)

(1) *tataḥ sq wqʃpacalayq wqçjq dɯḥchaina carfitq*
tutu sq vqʃpuculuyq vqçq dɯchänu curʃitq

(2) *ɯwqçja damayantɛ tan nqiʃadhay carɯnaṅ wacjaḥ*
uvqçu dumuyuntɛ tun njʃudhuŋ curɯnum vuçu

(3) *ɯdwaipatai mai, h'rdayaṅ sɛdanty aŋgqni sarwakaḥ*
udväputa ma hriduyum sɛdunty uŋgqni survuʃu

---

1. *Verbal Translaʃun*, (qfter Bops verbal Latin.)—(1) Ɫen ʃɛ, wiɫ-a-tɛr-oprést vɔs, [2]bj-grɛf [1]led, (2) sed, Damayántɛ, tɯ-him, Nqiʃadhɯs, a-lámentab'l spɛç; (3) [3]Tremb'lz [2]ov-mɛ [1]ðɛ-hqrt, [2]wiðer-awá [1][ðɛ]-limz əl-tɯgéðer,

(4) *tawa*(2) *pɑrthiwa sayɔalpany ɔjintayantyɑh punah punah*
tuvu pɑrthivu sunɔculpunj çintuyuntyɑ punu punu

(5) *h'rtarɑgyyah h'rtadrawyah wiwastray ɔfutt'rfɑnwitam*
hriturɑjyum hritudruvyum vivustruŋ ɔfuttrifɑnvitum

(6) *catham uts'rgyya gacycchaiyam ahan twɑn nirgyanai wanai*
cuthum utsrijyu guççhayum uhun tvɑn nirjunä vumä

(7) *krɑntasya tai ɔfudhɑrtasya ɔjintayɑnasya tat sucham*
frɑntusyu tä ɔfudhɑrtusyu çintuyɑnusyu tut suchum

(8) *wanai ghaurai mahɑrɑgya nɑkayifyɑmy ahay clamam*
vunä ghora muhɑrɑju nɑfuyifyɑmy uhuŋ clumum

(9) *nacya bhɑryɑsamay cinycid widyatai bhifagyɑm matam*
nuçu bhɑryɑsumuŋ cinçid vidyutä bhifajɑm mutum

(10) *qufadhah sarwaduhchaifu satyam aitad brawemi tai.*
ɜfudhum survudwchafu sutyum ätud bruvɛmi tä.

Fre Translafun.

Ɜen ɑus Dɑmyánti spɔc tuı Njfadus,
Oprést wiɑ̀ tɛrz ɑnd grɛviŋ woz her vɔs:
" Mj hɑrt duť tremb'l, ɔl mj memberz wiɑ̀er,
" Hwjl j tac ťɔt ov hwot ɑ̀ɜ̀ hɑst prɔpózd. (3)
" Ciŋdumles, weltles, naced, huŋgerd, ťersti,
" In a dɑrc wuɑd, hwar nɔ men coŋgregat,—
" ʔ Hɜ can j lɛv ɑ̀ɛ ɑ̀us ɑnd turn ɑwá.
" Ɔ mj grat ciŋ! ɑ̀ɔ huŋger nɔ ɑ̀j vjtɑlz,
" Ɜ̀l çɑrm ɑ̀j wɛrines ɑwá wiɑ̀ plɛzur.
" Fɔr nɔ ɑ̀is truť: nɔ cuniŋ lɛç ar fɜnd
" A drug fɔr sórɔiŋ mɑn ljc wumɑnz luv."

---

2. *Verbal Translafun, contínyd.*—(4) [1][ov-mɛ] [3]ɑ̀j, [5]ɔ-ciŋ! [4]ɑdvýs [2]consíderiŋ ɑgén [ɑnd] ɑgén. (5) [ɑ̀é] dɛpŕývd-ov-[ɑ̀j]-ciŋdum, dɛpŕývd-ov-[ɑ̀j]-welť, robd-ov-[ɑ̀j]-dres, wiɑ̀-huŋger-ɑnd-wiɑ̀-ťerst-ɑfécted, (6) ʔ[1]hɜ [2]lɛviŋ [6]ma-[8]dɛpɑ́rt [7]j [3]ɑ̀é [4]in-ɑ̀ɛ-men-emti [5]wuɑd. (7) [2]Wɛrid [1]ov-ɑ̀é, wiɑ̀-huŋger-aflícted, méditatiŋ-on ɑ̀ɑ́t plɛzur, (8) in-ɑ̀ɛ-[2]wuɑd [1]terib'l, ɔ-grat-ciŋ! [2]wil-blot-ɜt [1]j ɑ̀ɛ-wɛrines. (9) [2]Not-[1]fɔr [10]tuı-[11]a-[12]wjf-[9]ɛcwɑl [3]eni [8]egzísts [6]bj-fiziſɑnz [5]estémd (10) [4]médicament [7]in-ɔl-grɛfs; [3]truť [2]ɑ̀is j-tel [4]tuı-ɑ̀é.

3. Namli, ɑ̀ɑt fɛ fud lɛv him.

2. *Anſent Grec.*

Ðe Grec caracter beiŋ diferent from ðe Roman, it iz convenient tu uz a simbolical transcripſun. We ſal ðarfor reprezént ðe leterz ov ðe Grec alfabet in order biȷ

{*a, b, g, d, e, z, ε, ŧ, i, c, l, m, n, cs, o, p, r, s, t, u, f, k, ps, ω.*}

Hwar non-Latin fónotȷps ar uzd, ða reprezént ðe sound jénerali giv'n tu ðe leterz in modern Grec; ðe old Latin leterz ar ðoz hwiç wer emplód biȷ ðe Romanz, in ðar simbolical transcripſun. Ðe set ov ðe acsent iz váriusli reprezénted biȷ (` ´ ^) biȷ ðe anſent Grec gramarianz. Meni persunz wud omít ðez marcs eltugéðer; but az ðe modern Grecs red entȷrli biȷ acsent, plasiŋ ðe acsent in spec on ðe silab'l hwar it ust tu be rit'n, we prefér índicatiŋ its set biȷ ðe acút in el casez. Ðe aspiret, er *spiritus asper* ov gramarianz, we úniformli reprezént biȷ prefícsiŋ an *h;* ðus, {*he, hrípto, érhripte.*} Ðe jent'l breðiŋ, er *spiritus lenis,* or *x,* we hav úniformli omíted. Ðe *iota subscript,* we hav reprezénted biȷ an undóted *i* plast after ðe leter under hwiç it iz rit'n in ðe old ertografi; ðus, {*téi.*} Ðe invérted periud iz uzd for ðe marc ov omiſun.

Ðe trui pronunsiaſun ov anſent Grec iz lost, and varius ar ðe conjéctȷrz and practisez ov diferent naſunz and individȷalz, hu red anſent Grec tecsts. We du not advȧns eni conjéctȷrz ov or on, but we ſud prefér rediŋ Grec az ðe modern Grecs red it, becóz we ŧiŋc ðar iz undoted evidens ov ðis pronunsiaſun beiŋ 1,800 yerz old, and haviŋ ben uzd biȷ meni hu rot in anſent Grec az ðar nativ laŋgwej (se nr. 3). We sertenli du not supóz ðat Plato and Demosŧenez spoc in ðis wa, ner du we supóz ðat Ϛacsper, Ϭoser, and Wiclif pronónst az we du; yet, az we du not hezitat tu red ðe rȷtiŋz ov ðez Iŋgliſ eŧurz wiđ ðe modern pronunsiaſun and acsent, hwar ðe meter wil alś, and onli çanj ðe acsent hwar it iz agénst ðe meter (se nr. 15), we ŧiŋc ðat ðe modern Grecs ar justifiȷd in tretiŋ anſent Grec rȷtiŋz in ðe sam maner. We ðarfor giv ðe modern Grec pronunsiaſun ov ðe fóloiŋ pasej, obzérviŋ ðat it iz ðe custum ov modern Grecs, hwen rediŋ anſent Grec poetri, tu substitut acsent for cwontiti, and ðarfor plas ðe spoc'n acsent on ðe silab'lz hwiç resév ðe metrical ictus, az ðis corespóndz tu ðe acsentual stres on modern versificaſun. In rediŋ anſent Grec proz ða strictli obzérv ðe rit'n acsent, az elrédi remárct.

In order tu complét or vu ov ðe Grec pronunsiaſun, we giv Dr. Raps lerned atémt at restoraſun, and we elso giv ðe comun Ϛtonian (and veri barberus) pronunsiaſun, hwiç iz jénerali uzd in Iŋgland.

Ðe ljnz contaniŋ ðez pronunsiaſunz ar marct (Ϛ) for Ϛt'n, (R) for Rap, (M) for Modern Grec.

From Homerz Odisi.

Buc 9, vers 181—192. (4)

(1) *all· hóte dé tón kóron aficómet·, eggús eónta,*
(Ɛ) al hoti dɛ ton coron afi̧comet, eŋgus ɛónta,
(R) al ote đa toŋ koron aficomet, eŋgus eónta,
(M) al ote đɛ toŋ koron afɛ́comet, eŋgis eónta,

(2) *énta d· ep· eskatiéı spéos eídomen, ágki talásses*
(Ɛ) enta d· ep escátiɛ spɛos i̧domen, aŋci talásɛz
(R) enta đ· ep eskátiai speos úiđomen, aŋki talássas
(M) enta đ· ep eskątié späos ɛđomen, aŋki talásɛs

(3) *hupselón, dáfnɛisi caterefés: énta dé pollá*
(Ɛ) huŋsɛlon, dafnɛsi catɛrefes; enta dɛ pola
(R) hupsalon, đafnɛisi catarefes; enta đe polla
(M) ipsɛlón, đafnɛsi catɛrefes; enta đe pola

(4) *mél·, óïés te caí aíges iaúescon: peri d· aulé*
(Ɛ) mɛl, oiés-ti cqi qiges i̧ɵéscón: peri d· ɵlɛ
(R) mal, oiés te cqyaiqes iɤescom: peri đ· aula
(M) mɛl, oiés te cä äyes iąvescón: peri đ· avlɛ

(5) *hupselé dédmeto catórukéessi litoisin,*
(Ɛ) huŋsɛlɛ dedmɛto catórucɛési litɵsin
(R) hupsala đeđmato catorukeési litoisin
(M) ipsilɛ́ đeđmɛto catorikeési litɛsin

(6) *macréısín te pítussin idé drusín hupsicómoisin.*
(Ɛ) macrɛ́sín-ti pitúsin ídé drusin húpsicomɵ́sin.
(R) macraisin te pitúsin iđe đrusin upsicomoisin.
(M) macrɛ́sín te pitísin iđä' đrɛsin ipsicomɛsin.

(7) *énta d· anér eníause pelórios, hós hrá te méla*
(Ɛ) enta d· anér eniósɛ pɛlorios, hos-ra-ti mɛla
(R) enta đ· anar eniáue pelorios, os hra te mala
(M) enta đ· anér eniáfse pelorios, os-ra-te mɛla

---

4. *Verbal Translafun.* — (1) But hwen indéd [2]đɛ [3]ʃor [1]wɛ-aprógt, [2]nɛr [1]bɛiŋ (2) Đen agén on [đɛ]-lqst-pqrt-ov-đɛ-ʃor [2]a-cav [1]wɛ-sɵ nɛr [đɛ]-sɛ (3) Lofti [2][wiđ]-lorelz [1]cuverd-over: hwar agén meni (4) Flocs, [2]ʃep [1]bot and gots, pqst-đɛ-nj̧t; [2]ɵl-rɛnd [1]agén [2]pen (5) [1][A]-lofti *woz bsnd* (woz bilt) [2]let-intu-đɛ-grɛnd [1]wiđ-stonz (6) [2][wiđ]-tel [1]and pju-trɛz, and [2]ɵcs [1][wiđ]-lofti-lɛvd (7) Đar agén [2]man [3]lojcz [1][a]-monstrus, hu indéd ɵlsɵ [2]flocs

(8) *oíos*(5) *poimaínescen apóproten : oudé met· állous*
(Ɛ) ɔos pɔmqinéscen apóproten : ɜdɛ met alɜs
(R) óios poimainéscen apropoten : uuđe met aluas
(M) ɛos pɛmenéscen apoproten : uđe met alus

(9) *poleít, all· apáneuten eón atemístia éıdɛ.*
(Ɛ) pɔlɟt, al apanúten ɛɔn atemistia ɛdɛ
(R) pɔlɟt, al apanéuten eón atemistia aiđa
(M) pɔlɛt, al apanéften eón atemistia ɛđɛ

(10) *caí gár taúm· etétucto pelórion : oudé eóıcei*
(Ɛ) cqi gqr tɔm etetúcto pɛlorion : ɜdi ɛɔcj
(R) cai qar tauam etetúcto pelorion : uuđe eóicui
(M) cä qqr tavm-etetícto pelorion : úđe eoci

(11) *andrí ge sitofágoı, allá hríoı hulɛénti*
(Ɛ) andri-gi sɟtofago, álą-rio huliénti
(R) anđri-ge sɛtofagóyalárhrioyúlɛénti
(M) anđri-ye sitófaqo, alą rɛo éliénti

(12) *hupsɛlón oréon, hó,te fainetai oíon ap· állon.*
(Ɛ) hupsɛlon orion, hotɛ fqinetqi ɔon ap alon.
(R) hupsalon oreon, ote fainetai oion ap alon.
(M) ipsɛlón oreón ote fänete ɛon ap alon.

Suđebiz ⟨Sotheby's⟩ Frɛ Translaſun.

Sum đɛ nɛr ſor wɛ rɛqt, đar fɜnd a cav
Clos on đɛ mqrjin ov đɛ bíloi wav,
Or huz hj ruuf đɛ lorelz streqt đar ſad,
Hwjl ſɛp and gots đar floct in slumber lad—
Bilt ov hun stonz a cort enclózd it rɜnd,
Wiđ loftiest pjnz and ocs jjgantic crɜnd.
Đar dwelt a monstrus form, hu lonli fed
Hiz flocs hwar fqr remót đɛ pqstuɹz spred.
Hɛ jɔnd not uđerz, but from el apárt
Held comun wiđ hiz on inhúman hqrt;
Not man hiz form, but ljc a wud-gert crest
Ov sum huj roc đat tɜerz abúv đɛ rest,
Lon in its vqstnes.

---

5. *Verbal Translaſun, contínud.*—(8) [3]Sóliteri [1]tendz [and]-apárt, nɛđer [2]wiđ [3]uđerz (9) [1]Haz-intercors, but [2]afár-of [1]bɛiŋ [4]unlɔful-tiŋz [3]*nu* (méditated) (10) Ya fɔr [3]wunder [1][hɛ]-woz-created [2][a]-monstrus, nɛđɛr woz-[hɛ]-ljc (11) [2]Man [3]at-lɛst [1]tu-[a]-hwɛt-ɛtiŋ, but [2]sumit [1]tu-[a]-wudi (12) Ov-lofti mɜntenz, hwiq apérz alón [and awá]-from uđerz.

3. *Modern Grec.*

Wɛ studid ðɛ prɔnunsiaʃun ɔv modern Grɛc, in Rɔm, from Patros Maθráŋgos, ðen (1840,) vjs-rectur ɔv ðɛ Grɛc Colej, (sins suprést,) from hum wɛ had a sɛriɛz ɔv lesunz in prɔnunsiaʃun ɔnli. Az ðɛ rulz ɔv modern Grɛc prɔnunsiaʃun ɔr veri strict, sɔ ðat ðɛ sɔndz can bɛ dɛdúst imɛdyetli from ðɛ rit'n fɔrm, wɛ bɛlév ðat ðɛ fóloiŋ spesimen ma bɛ tólerabli wel dɛpénded upón. Ðɛ difficulti ɔv modern Grɛc ɔrtɔgrafi arjzez from ðɛ grat varjeti ɔv modz hwiç egzíst fɔr ecsprésiŋ ðɛ sam sɔnd; ðis, hɔ́ever, iz a difficulti tu ðɛ rjter ɔnli, fɔr, (az in ðɛ Frenç laŋgwej,) ðɛ sam combinaʃun ɔv simbulz jénerali reprɛzénts ðɛ sam sɔnd, under ðɛ sam sércumstansez. Ðɛ pasej sjted iz a dɛféns ɔv ðɛ modern Grɛc prɔnunsiaʃun, bj wun ɔv ðɛ most elocwent ɔv modern Grɛc rjterz, ðɛ vénerab'l Coraé. It iz tu bɛ ɔbzérvd ðat wɛ uz *q* instéd ɔv *.r*, fɔr ðɛ modern Grɛc soft trild and gutural prɔnunsiaʃun ɔv ðɛ terd leter in ðɛ alfabet. Az ðɛ modern Grɛcs uz ðɛ anʃent Grɛc alfabet, ðɛ simbolical transcripʃun wil bɛ ðɛ sam az in ðɛ lqst egzqmp'l.

Ðɛ fóloiŋ rulz wil enab'l ðɛ rɛder tu dɛtérmin ðɛ prɔnunsiaʃun ɔv eni modern Grɛc wurd from its simbolical ɔrtɔgrafi:

{*a, e, i, o, u,*} hwen loŋ, =*q, ä, ɛ, ɔ, ɛ;* hwen ʃɔrt, =*a, e, i, o, i.*

{*aɪ, ɛɪ, ɔɪ, ɛ, ɔ*}=*q, ɛ, ɔ, ɛ, ɔ,* ɔn ɔl ɔcazunz.

{*ei, oi, ui*}=*ɛ* on ɔl ɔcazunz.

{*ai*}=*ä.*

{*ou*}=*u.*

{*au, eu, ɛu*}=*af, ef, ɛf,* bɛfór mut and hwisperd consonants, but uðerwjz =*av, ev, ɛv.*

Ðɛ leterz {*ï, ü*} ɔr uzd instéd ɔv {*i, u*}, tu ʃɔ ðat ða du not fɔrm combinaʃunz wiðɛ prɛsɛdiŋ vɔ́elz; sɔ ðat {*aï, aü*} ɔr tu bɛ prɔnɔ́nst *ai, ai,* instéd ɔv *a, av,* az {*ai, au*} wud bɛ prɔnɔ́nst.

{*z, t, l, m, cs, r, s, f, k, ps*} hav ɔlwaz ðar etnical valuz. In sum pqrts ɔv Grɛs, hɔ́ever, {*c*} iz prɔnɔ́nst *cj,* ɔr ɛv'n *ç* bɛfór palatal vɔ́elz.

{*b*}=*v.*

{*d*}=*ð.*

{*g*}=*q, .q,* ɔr rqðer *.r,* bɛfór non-palatal vɔ́elz, and =*y* bɛfór palatal vɔ́elz. But ðɛ combinaʃunz {*gg, gc, gcs*}=*yg, yg, ycs,* and {*gk*}=*yk.*

{*c*}=*c* in jeneral; but =*g* after {*n*} ɔr {*g*}, ðɛ prɛsɛdiŋ {*n*} ɔr {*g*} bɛiŋ ðen prɔnɔ́nst *y.* In Grésjziŋ foren wurdz, {*gc*} iz uzd iniʃali fɔr ðɛ sɔnd *g.*

{*n*}=*n,* jénerali; but bɛfór ðɛ sɔndz *c, g, k, q,* it iz prɔnɔ́nst *y.* It iz cústumeri in rjtiŋ tu çanj {*n*} intu {*g*} on suç ɔcazunz, ecsépt hwen it

endz a wurd; đus, {*tón calón*}=*toŋ galón*. Bɛfór ɑn iniſɔl {*p*} in đɛ fóloiŋ wurd, {*n*}=*m*, đɛ {*p*} bɛiŋ đen prɔnɔ́nst *b*.

{*p*}=*p*, jénerali; but it iz prɔnɔ́nst *b* qfter *m*, ɔr qfter a fj̇nɔl *n*; đus, {*tón pólemon*}=*tom bolemon*. Đɛ combinaſun {*mp*} iz ɥzd fɔr đɛ sɔ́nd *b* in Grésj̇ziŋ foren wurdz; đus, {*Mpauarázoi, Bitmpreádios*}=*Bqvarqzi, Vitbreqđios*, mɛniŋ *Bavarianz, Hwitbred*.

{*hr*} iz prɔnɔ́nst ɑz *r*; đɛ {*h*} iz never prɔnɔ́nst on eni ocazun, ɔlđó ɔlwaz rit'n.

{*t*}=*t*, jénerali. Hwen prɛsɛded bj̇ {*n*}=*d*, đus, {*tɑónti*}=*tɑóndi*; {*nt*} iz ɥzd iniſɔli fɔr đɛ sɔ́nd ov *d* in Grésj̇ziŋ foren wurdz.

Đɛ combinaſunz {*ts, tz*}=*q*.

It iz evident from đis ɑcɔ́nt, đat đɛ Grɛc lɑŋgwej iz fqr from bɛiŋ spelt fonéticali; and, in consecwens, grɛvus erurz ov speliŋ ma bɛ ecspécted on đɛ pqrt ov đɛ ignorɑnt. Đus, đɛ wurd {*eínai*}=*ene*, mj̇t bɛ rit'n {*ɛne, oinai, uinai, une,*} ets.; and if đez speliŋz wer fɔ́nd on ɔld inscripſunz, đa wud prɯv đat {*ɛ, oi, ui, u*} wer prɔnɔ́nst alj̇c bj̇ đɛ rj̇ter. It iz tɯ mistács ov đis cj̇nd đat Corɑé macs alɥzun in đɛ fóloiŋ pasej.

Coraé; Hellenicés Bibliotéces Tómos Prótos. (6)
Corɑé; Elɛnicés vɛvliotéces tómos prótos.

(1) *Sózontai pollótatai epígraphai palaiaí tón hopoíon hɛ cacé grafé*
Sozonte polotate epɛqrafe pqleä' ton opɛon ɛ cacé qrafé

(2) *apodeíknei, hóti ton sɛmerinón Hellénon tés Hellɛnicés glósses hɛ*
qpođɛkni, oti ton simärinón Elɛnon tɛs Elɛnicés qlosɛs ɛ

(3) *proforá eínai hɛ auté caí hɛ proforá, hétis éton ɛis krésin catá toús*
proforq́ ɛne ɛ aftɛ́ cä ɛ proforq́, ɛtis ɛton ɛs krɛsin catq́ tɯs

(4) *Caisaricoús, caí ísos anotéra cat' autoús toús Ptolemaïcoús krónous,*
Cesqricús, cä ɛsos qnotärɑ cat aftús tɯs Phtolemqicús kronɯs,

(5) *égoun cat' eceínen hólen tén período tou krónou, eis tén hopoían*
ɛqun cat ecɛnɛn olɛn tɛn perɛođon tɯ kronɯ, ɛs tɛn opɛan

---

6. *Verbal Translaſun.* — Coraé; [3]ov-đɛ-Grɛc [4]lj̇breri [2]volum [1]ferst. (1) [Đar-qr]-prɛzérvd veri-meni [2]inscripſunz [1]anſent, ov-đɛ hwiq đɛ bad *rj̇tiŋ* (speliŋ) (2) demonstrats, đat (ov)-đɛ *đis-daz* (prezent) Grɛcs [2]ov-đɛ [3]Grɛc [4]lɑŋgwej (đɛ) (3) [1]prɔnunsiaſun iz đɛ sam *and* (ɑz) đɛ prɔnunsiaſun, hwiq woz in ɥs abśt đɛ (4) Sɛsarian [tj̇mz B.C. 32 tɯ A.D. 95], and perháps hj̇er-up abśt [4]đemsélvz [1]đɛ [2]Tolemaic [3]tj̇mz [B.C. 323 tɯ B.C. 31], (5) namli abśt đát hol (đɛ) pɛriud ov-(đɛ) tj̇m in đɛ hwiq

(6) *ézesan*(7) *catecsés ho Polúbios, ho Halicarnesseús Dionúsius, ho Sikeliótes*
äzisan cqtecsés ɷ Polɛvios, ɷ Ȧlicqrneséfs Ƌɛonɛsios, ɷ Sicäliotɛs

(7) *Diódoros, ho Strábon, caí án éltomen catotéro mékri tés deutéras*
Ƌiodoros, ɷ Strqvon, cä an eltomen cqtotäro mäkri tɛs ƌeftäras

(8) *apó Kristoú hecatontaeterídos, Díon ho Krusóstomos, ho Ploútarkos,*
apó Kristú äcatontaätirɛƌos, Ƌɛon ɷ Krisostomos, ɷ Plutarkos,

(9) *ho Arhrianós, ho Pausanías, ho Loucianós, ho Galenós, Sécstos ho*
ɷ Arianós, ɷ Pafsanɛas, ɷ Luucianós, ɷ Qqlinós, Secstos ɷ

(10) *Empeiricós, cai álloi polloí acsiólogoi suggrafeís. "Eán énai bárbaros*
Embɛricós cä ali polé acsioloyi sɛŋqrafés. "Eán ɛne vqrvaros

(11) *hɛ semeriné hemón proforá, eín· eceínoi ók· hemeís hoi aítioi tés*
ɛ simäriné imón proforq, ɛn ecɛni ok imés ɛ ätiɛ tɛs

(12) *barbaróseos," emporoúmen ná apokrínomen prós toús categórous, caí*
vqrvaroseos," emborumen nq apocrɛnomen pros tuɛs catɛqorus, cä

(13) *ná tous paracalésomen ná hupoférosin mé macrotumían ná proféromen*
nq tuɛs parqcaläsomen nq ɛpofärosin mä macrotimɛan nq profäromen

(14) *caí hemeís, hos epróferan eceínoi. ... Met· ecseúro, méte ná máto*
cä imés, os eproferan ecɛni. ... Mɛt ecsévro, mɛte nq mqto

---

7. *Verbal Translafun, contínyd.*—(6) livd in-erder (ƌɛ) Polibius, [ov Megalopolis in Ȧrcadia, a jeneral, man ov lernin, diplomatist, and wel-non historian; hɛ livd from B. C. 204 tu B. C. 122], (ƌɛ) [2]ov-Halicqrnásus [1]Dijonifius, [hu rot a wurc on Roman anticwitiz, and livd in ƌɛ ferst senturi B. C.,] ƌɛ Sisilian (7) Dijodorus, [born at Ȧrjirium in Sisili, and livd in ƌɛ ferst senturi B.C.; hɛ rot a Ȧnivérsal Histori, in ferti bucs, dɛn tu ƌɛ tjm ov Θgústus,] (ƌɛ) Strabo, [ƌɛ jeografer, born at Amafia, in Capadofia; hɛ livd abɛt ƌɛ coménsment ov ƌɛ Cristyan ɛra;] and if wɛ-cum dɛnwerdz untíl ƌɛ [1]secund (8) [3]*from* (qfter) [4]Crijst [2]senturi, Dijon ƌɛ Gold'n-mɛƌƌd, [Djon Crisostom, ƌɛ oratur, flurift durin ƌɛ ranz ov Domifian and Nerva, abɛt 80 or 90 yerz A.D.;] (ƌɛ) Plutqrc, [ƌɛ bijografer, hu flurift at ƌɛ begínin ov ƌɛ secund senturi A.D.,] (9) (ƌɛ) Arian, [ov Nicomɛdia in Bjtinia, historian and filosofer, did abɛt 161 A.D.] (ƌɛ) Pɛsanias, [rijter ov an jtínereri, did after A.D. 173,] (ƌɛ) Lufian, [sélebrated fɛr hiz Dijalogz, did abɛt A.D. 190,] (ƌɛ) Galen, [ƌɛ sélebrated fizifan, bɛrn A.D. 131,] Secstus ƌɛ (10) Empiric, [a sélebrated Grec filosofer and fizifan, flurift abɛt A.D. 200,] and [2]uder [1]meni [4]wurƌi-ov-menfun [3]rijterz. "[1]If [6]iz [7]bqrberus (11) [2]ƌɛ [3]*ƌis-daz* (prezent) [5]ov-us [4]pronunsiafun, [4]qr [1]ƌá [2]not [3]wɛ ƌɛ cezez ov-ƌɛ (12) bǫ́rberiz'm," wɛ-qr-ab'l *ƌat wɛ-fud-replí* (tu replí) tu *ƌɛ* (ɛr) acúzerz, and (13) *ƌat ƌem-wɛ-fud-entrét* (tu entrét ƌem) ƌat ƌa-fud-bar wid pafens ƌat wɛ-fud-pronɛ́ns (14) *olso wɛ* (wɛ, tú), az [2]pronɛ́nst [2]ƌa... *Neƌer i-incwír, neƌer ƌat i-fud-no*

(15) *mé*(8) *mélei, pós eproferen ho Isocrátes, ho Pláton, ho Demosténes, caí*
mä mäli, pos eproferen o Esocratɛs, o Platon, o Demostänɛs, cä

(16) *hosoí álloi écmasan eis autén tés glósses tén acmén; caí, hótan*
osi ali ɛcmasan ɛs aftén tɛs qlosɛs tɛn acmɛn; cä, otan

(17) *huperaspízo ten semerinén proforán, den diiskurízomai hóti proféroumen*
ɛperaspɛzo tɛn simärinén proforán, đɛn điɛskirɛzome, oti profärumen

(18) *aparalláctos hos eceínoi, epeidé pitanón éinai ná esunébe caí eis tén*
aparaláctos os ecɛni, äpiđɛ pɛtanón ɛne na ɛsinävi cä ɛs tɛn

(19) *Hellenicén, hó,ti sumbaínei eis hóla tón antrópon tá erga caí poiémata.*
Elɛnicén, oti simväni ɛs ola ton antropon ta erqa cä piɛmata.

(20) *Toúto mónon adistáctos pisteúo, hóti án he proforá tés glósses elloióte,*
Tuto monon qđistáctos pistävo, oti an ɛ proforá tɛs qlosɛs ɛlioti,

(21) *ná tén apocatastése eis tén arkaían autés fúsin dén éinai calós pará*
na tɛn apocatastɛsi ɛs tɛn arkäan aftés fɛsin đɛn ɛne calós pará

(22) *mónoi hoi hopoíoi tén eláloun, caí tén égrafon hos metricén autón*
moni ɛ opɛi tɛn elqlun, cä tɛn äqrafon os mɛtricén aftón

(23) *glóssan. Héos ná anabiósosin eceínoi, cai eis hemás sugkoreménon*
qlosan. Aos na anaviososin ecɛni, cä ɛs ɛmás siŋkorimɛnon

(24) *éinai ná proféromen, hos tén eproferen ho bárbaros Sécstos, ho*
ɛne na profäromen, os tén eproferen o varvaros Secstos, o

(25) *agrámmatos Ploútarkos, ho amatéstatos Galenós.*
aqramatos Plutarkos, o amatestatos Qalinós.

---

8. *Verbal Translafun, contínyd.*—(15) *me carz* (j nɛđer inewr̥ nor car tu no) hɔ̃ pronɔ̃nst (đɛ) Esocratɛz, (đɛ) Plato, (đɛ) Demostɛnɛz, and (16) *hs-meni uđerz* (ol đɛ rest hu) fluriſt at [5]itsélf [3]ov-đɛ [4]laŋgwej [1]đɛ [2]fluriſiŋ-periud; and, hwen (17) j-dɛfénd đɛ *đis-daz* (prezent) pronunsiaſun, [2]not [1]j-asért đat wɛ-spɛc (18) unelterdli az đa, sins [2]credib'l [1][it]-iz đat [đar]-ſud-hav-hap'nd olso tu đɛ (19) Grec [laŋgwej] hwot hap'nz tu ol [5]ov-(đɛ) [6]men [1]đɛ [2]dɛdz [3]and [4]wurcs. (20) Đis onli undɔtiŋli j-bɛlév, đat if đɛ pronunsiaſun ov đɛ laŋgwej woz-elterd, (21) *đat it hɛ-ſud-restór* (tu restór it) tu đɛ [1]anſent [3]ov-it [2]natur, *not iz gud ecsépt* (no wun iz ab'l but) (22) *onli đɛ hwiç* (đoz onli hu) [2]it [1]spoc, and [2]it [1]rot, az *muđerli ov đem* (23) *laŋgwej* (az đar muđer-tuŋ). Untíl đat [2]ſud-cum-tu-lj̥f-agén [1]đa, [5]olso [3]tu [4]us [2]permíted (24) [1][it]-iz đat wɛ-ſud-pronɔ̃ns, az *it pronɔ̃nst* (it woz pronɔ̃nst bj̥) đɛ barberus Secstus, đɛ (25) unléterd Plutarc, đɛ most-ignorant Galen.

Ðɛ fóloiŋ iz a frɛ translaſun ov ðɛ prɛsɛdiŋ pasej:

From ðɛ prefes tu Coraez ediſun ov Ɨsocratez, in ðɛ ferst volym ov hiz Grec Libreri.

Ðɛ bad speliŋ ov meni anſent inscripſunz hwiç hav bɛn prezérvd; demonstrats ðat ðɛ pronunsiaſun ov ðɛ Grec laŋgwej hwiç iz curent amúŋ ðɛ Grɛcs at ðɛ prezent da, iz ðɛ sam az ðát in us under ðɛ Sezerz, and perháps stil mor anſentli, under ðɛ Tolemiz; ðát iz tu sa, duriŋ ðát hol pɛriud ov tim hwiç prodúst Polibius, Dionisius ov Halicarnásus, Diodorus Siculus, Strabo, and tu dɛsénd tu ðɛ secund senturi after Crist, Dio Crisostom, Plutarc, Arian, Pɛsanias, Luſian, Galen, Secstus ðɛ Empiric, and meni uðer riterz ov not. "If ɜr prezent pronunsiaſun iz barberus, ðá, and not wé, ar ðɛ cozez ov ðis barberiz'm," iz ðɛ replí wɛ can giv ɜr acúzerz; and wɛ hav a rit tu asc ðar paſens hwil wɛ pronɜ́ns az ðoz riterz pronɜ́nst. . . . Ɨ nɛðer incwír, nor du i car tu no, hwot woz ðɛ pronunsiaſun ov Ɨsocratɛz, Plato, Demostɛnɛz, and ol ðoz hu fluriſt at ðɛ brilyant pɛriud ov ɜr laŋgwej; and hwen i dɛfénd ðɛ prezent pronunsiaſun, i du not asért ðat wɛ pronɜ́ns prɛsisli lic ðɛ riterz huz namz i hav sited, sins it iz probab'l ðat ðɛ sam ting hap'nd tu ðɛ Grec laŋgwej hwiç hap'nz tu ol manz wurcs and dɛdz. But i hav no dɜt in ðɛ wurld on ðis pont, ðat if ðɛ pronunsiaſun ov ðɛ laŋgwej haz çanjd, ðɛ onli persunz capab'l ov restoriŋ it tu its former condiſun, ar ðoz hu spoc it and rot it az ðar muðer-tuŋ. Untíl, ðen, ðɛz riz tu lif agén, let us bɛ permíted tu pronɜ́ns lic ðɛ barberus Secstus, ðɛ unléterd Plutarc, and ðɛ ignorant Galen.

4. *Latin.*

Wɛ giv ðis in its simbolical form, wið ðɛ roman leterz, hwiç ar pɛculier tu ðɛ laŋgwej. Ðɛ pronunsiaſun iz uterli lost, and grat dispúts egzíst az tu hwot it woz. Ðar sɛmz rɛz'n tu bɛlév ðat ðɛ vɜel caracterz wer not olwaz uzd in wun uniform sens; but az it wud bɛ imposib'l tu marc ðɛ díferensez, wɛ conténť ɜrsélvz, in eni restoraſun, wið prɛzérviŋ wun uniform sɜnd, onli distíŋgwiſiŋ it intu loŋ, brɛf, and stopt. Wɛ giv Dr. Raps and ɜr on atémt at restoriŋ ðɛ pronunsiaſun, but olso anécs ðɛ Etonian or comun Iŋgliſ, an ecsesivli barberus pronunsiaſun, tugéðer wið ðɛ Italyan, hwiç, wɛ ting, haz everi clam tu bɛ adópted, not az ðɛ coréct, but az a convɛnient jeneral pronunsiaſun for ol naſunz. Az it iz, a Jerman or Italyan can not understánd an Iŋgliſman hu tocs Latin. In fact, ðɛ varius naſunz ov Urup sɛm tu bɛ sítuated wið rɛgárd tu ðɛ Latin laŋgwej, az ðɛ varius provinſalz in Ejna wið respéct tu Ejnéz; ða hav wun sistem ov riting, but sug a diversiti ov wurdz az tu bɛ unintélijib'l tu wun anúðer.

Ðɛ Latin alfabet onli contánz ðɛ leterz {*a, b, c, d, e, f, g, h, i, (k,) l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, x, (y,) z*}, ov hwiç {*k, y*} ar ónli uzd in wurdz tac'n from ðɛ Grec. Ðɛ distinçſun ov {*i*} intu {*i, j*}, and ov {*u*} intu {*u, v, w*}, iz a móderniz'm; but az ðɛ distinçſun ov {*i*} intu {*i, j*}, and {*u*} intu {*u, v*}, iz nɜ

mad in ɵl Iŋgliſ ɛdiſunz ov Latin wurcs, and ínfluɯensez ðɛ Iŋgliſ pronunsiaſun ov Latin, wɛ hav rɛtánd it. Wɛ hav ɵlsɷ distíŋgwiſt ðɛ loŋ vɜelz ɒruɜ̊t bi ðɛ sercumflecs acsent; and it wuɯd bɛ a grat advqntej if ðis plan wer jénerali adópted in editiŋ Latin wurcs.

In ðɛ anécst spesimen, ðɛ ljnz qr mqrct (Ɛ) fɵr Ɛt'n, (R) fɵr Rɷp, (hɯ consévz hwot iz hɛr printed *s* tɯ hav bɛn "indiferent," ðát iz, *sz* ɵr *zs*, and ðɛ *v* tɯ hav bɛn ðɛ Jerman *v̊;* hɛ ɵlsɷ dub'lz ðɛ consonants tɯ ecsprés ðɛ stopiŋ ov ðɛ prɛsɛdiŋ vɜel, in hwiç cas wɛ hav ov cɷrs ɷmíted wun consonant, in ɜr translaſun ov hiz simbulz; wɛ hav ɵlsɷ ɥzd *aṅ*, *oṅ* fɵr hiz *eṅ*, *aṅ*, hwiç hav ðɛ sam mɛniŋ;) (E) fɵr Elis, (I) fɵr Italyan.

From Catúlus ⟨*Catullus*⟩. (9)

ɷd 3, "On ðɛ Deṫ ov a Sparɷ," acɷrdiŋ tɯ ðɛ tecst ov *Döriŋ* ⟨Doering.⟩

(1) *Lúgéte ó Venerés Cupídinésque*
(Ɛ) Luɟɛti ɷ Venerɛz Cuɲidinɛscwi
(R) Luɯgat· ɷ Veneras Cuɲɛdinɛscve
(E) Luɯgɟate ɷ Veneras Cuɲédináscuɛ
(I) Luɟate ɷ Vaneras Cuɲédináscuɛ

(2) *Et quantum est hominum venustiorum,*
(Ɛ) Et cwantum est hominum vinústiórum,
(R) Et cwant· est ɵminuṅ venustiɷruṅ,
(E) Et cuantuṅ est ɵminuṅ venústiórum,
(I) Et cuantum ast ɵminum venústiórum,

(3) *Passer mortuus est meæ puellæ,*
(Ɛ) Paser mɵrtuus (mɵrçuus) est mɛɛ puélɛ,
(R) Paser mɵrtuus est meái puélai,
(E) Passer mɵrtuus est meái pu-éllai,
(I) Passer mɵrtuus ast maä pu-éllä,

(4) *Passer déliciæ meæ puellæ*
(Ɛ) Paser diliſiɛ mɛɛ puélɛ
(R) Paser dalíciai meái puélai
(E) Passer dalícjiai meái pu-éllai
(I) Passer delɛçiä (delɛſiä) maä pu-éllä

---

9. *Verbal Translaſun.* — (1) Wɛp, ɷ Vɛnusez and-Cuɲidz (2) And *az-muç-az* [*ðar*]*-iz ov-huɲman-bɛiŋz mɷr-grasful* (ɵl yɛ ov ðɛ mɷr grasful clqs ov huɲman bɛiŋz), (3) [1][Ðɛ]-Sparɷ [5]ded [4]iz [2]ov-mi [3]gerl, (4) [Ðɛ]-Sparɷ, [ðɛ]-dɛlit ov-mi gerl

(5) *Quem*(10) *plús-illa oculís suís amábat.*
(Ɛ) Cwem plus ila ocuɣlis suɣis amabat.
(R) Cvań pluɪs il· oculɛs suɛs amqbat.
(E) Cuɛń pluɪs illa oculɛs su-és amqbat.
(I) Cuɛm pluɪs illa oculɛs suɛs amqbat.

(6) *Nam mellítus erat, suamque nórat*
(Ɛ) Nam meljtus ɛrat, suámcwi norat
(R) Noń melɛtus erat, suóńcve norat
(E) Noń mellɛtus erat, su-óńcue norat
(I) Nam mellɛtus erat, su-ámcue norat

(7) *Ipsam tam bene quam puella mátrem,*
(Ɛ) Ipsam tam bɛni cwam puéla matrem,
(R) Ipsoń toń bene cvoń puéla mqtrań,
(E) Ipsoń toń bene cuoń pu-élla mqtreń,
(I) Ipsam tam bane cuam pu-élla mqtrem,

(8) *Nec sésé á gremió illius movébat,*
(Ɛ) Nec sɛsɛ a grɛmio ilius movɛbat,
(R) Nec sas· a gremi· ilius movabat,
(E) Nec sase q gremio illius movabat,
(I) Nec sase q gramio illius movabat,

(9) *Sed circumsiliens modo húc, modo illúc,*
(Ɛ) Sed sercumsilienz modo huc, modo iluc,
(R) Sed circuńsiliens mod· uc, mod· iluc,
(E) Sed cjircuńsiliens modo uc, modo illuc,
(I) Sed çércumséliens modo uc, modo illuc,

(10) *Ad sólam dominam usque pípilábat,*
(Ɛ) Ad solam dominam uscwi pipilabat,
(R) Ad soloń domin· uscve pɛpilqbat.
(E) Ad soloń dominoń uscue pɛpilqbat,
(I) Ad solam dominam uscue pɛpilqbat,

(11) *Quí nunc it per iter tenebricósum,*
(Ɛ) Cwj nuŋc it per jter tenébricósum,
(R) Cvɛ nuŋc it per iter tenebricosuń,
(E) Cuɛ nuŋc it per iter tenéb-ricósuń,
(I) Cuɛ nuŋc it pär ɛter tenábricózum,

---

10. *Verbal Translafun, contínyd.*—(5) [1]Hum [4]mor [2]ʃɛ [5][đan] [7]jz[6] her [3]ust-tuɪ-luv. (6) Fer hunid woz-[hɛ], *and-hiz nu* (7) *Hersélf* (and nu hiz mistres) az wel az [đɛ]-gerl [her]-muđer, (8) Ner [2]himsélf [3]from [4][đɛ]-lap [5]ov-her [1]ust-[hɛ]-tuɪ-muuv, (9) But hopiŋ-arśnd, nɔ hiđer, nɔ điđer, (10) Tu [2]alón [1][hiz]-mistres elwaz pjpt. (11) Hu nɔ goz ťru [2]wa [1][đɛ]-dqrcsum,

(12) *Illûc,*(11) *unde negant redíre quenquam.*
(Ɛ) Iluc, undi nɛgant ridi̧ri cweŋcwam.
(R) Iluc, unde negant redɛre cveŋcvoṅ
(E) Illuc, unde negant redɛre cuɛŋcuoṅ
(I) Illuc, unde nagant redɛre cuɛŋcuam.

(13) *At vŏbîs male sit, malæ tenebræ*
(Ɛ) At vobis mali sit, mali tenébrɛ
(R) At vobis male sit, malai tenebrai
(E) At vobɛs male sit, malai tenéb-rai
(I) At vobɛs mąle sit, mąlä tenabrä

(14) *Orcî, quæ omnia bella dévorâtis,*
(Ɛ) Ɵrsi̧, cwɛ omnia bela dɛvoratis,
(R) Orcɛ, cv· omnia bela davorątis,
(E) Orcɹɛ, cuɛ omnia bella davorątis,
(I) Orçi, cuɛ omnia bella davorątis,

(15) *Tam bellum mihi passerem abstulístis!*
(Ɛ) Tam belum mi̧i̧ paserem ábstuḷístis!
(R) Toṅ beluṅ mihi paser· abstulɛstis!
(E) Toṅ belluṅ mii passereṅ abstulɛstis!
(I) Tam bellum mɛi passerem abstulestis!

(16) *'O factum male! ŏ miselle passer!*
(Ɛ) O factum mali! o mi̧séli paser!
(R) O factuṅ male! o miséle paser!
(E) O factuṅ male! o miselle passer!
(I) O factum mąle! o miselle passer!

(17) *Tuâ nunc operâ meæ puellæ*
(Ɛ) Tuą nuŋc opera mɛɛ puéle
(R) Tuą nuŋc operą meái puélai
(E) Tuą nuŋc operą meái pu-éllai
(I) Tuą nunc ɵpera maä pu-éllä

(18) *Flêndŏ turgidulî rubênt ocellî.*
(Ɛ) Flendo turjidulj̨ rubent osélj̨.
(R) Flendo turgidulɛ rubant océle.
(E) Flando turgjidulɛ rubant ocjélle.
(I) Flendo turjɛduli rubent oçélli.

---

11. *Verbal Translafun, contínyd.*—(12) Ðiđer, hwens [đa]-dɛnj̨ *tu rɛtúrn eni wun* (đat eni-wun rɛtúrnz). (13) But tu-u̧ il bɛ-[it], il ʃadz (14) Ov-hel, đat [2]ɵl [3]far-[tiŋz] [1]dɛvɵ́r, (15) [1]Sɔ [2]far [5]from-mɛ [3][a]-sparɔ [4]hav-[yɛ]-snaçt. (16) O dun il! o mízerab'l-lit'l sparɔ! (17) Fɵr-đj̨ [2]nɵ [1]sac mj̨ gerlz (18) [3]Bj̨-wɛpiŋ [2]rąđer-swol'n [4]turn-red [1]j̨z.

Frɛ Translaſun.

Wɛp¡ ω yɛ Vɛnusez ɑnd Luvz!
Θl bɛiŋz ov a grasful mωld!
Ðɛ spɑrω ov mj luv iz ded¡
Mj luvz dɛlj̨t, her fav'rit berd,
Hum ſɛ luvd dɛrer ðɑn her j̨z:
Fər swɛt hɛ woz, ɑnd nu hiz dam
Az wel ɑz ſɛ her muðer nu;
Hɛ never wonderd from her lɑp;
But hopiŋ rɔnd, nɔ hɛr, nɔ ðar,
Tu her ɑnd her ɑlón hɛ pj̨pt.
And nɔ hɛ gωz ðát dqrcsum wa,
Hwens nun rɛtúrn tu lj̨t ɑgén.
Acúrst bɛ yɛ! yɛ cursed ſadz
Ov Θrcus! ban ov ɵl ðat's far!
Sω swɛt a sparω hav yɛ raviſt.
Ω dɛd ov wω¡ Unhápi berd¡
Fər ðj̨ dɛr sac mj̨ luvz brj̨t j̨z
Swel up ɑnd red'n wiđ her tɛrz.

5. *Italyan.*

Wɛ ſɑl hɛr uz ðɛ sam sj̨n fər ðɛ brɛf ɑnd stopt vɔelz strictli, bɛcéz ðɛ poziſun ov consonants clɛrli pωnts ɔt hwen a vɔel iz brɛf ɑnd hwen it iz stopt. Ðus, *i* wil reprɛzént ðɛ brɛf ɑnd ðɛ stopt *ĭ* ov ðɛ complét ɑlfabet; *a* wil bɛ ðɛ brɛf ɑnd stopt *ɑ* ov ðɛ complét ɑlfabet; ɑnd sω on. Wɛ ſɑl uz *ɵ*, *ω* fər ðɛ loŋ Italyan ⟨*o aperto, o chiuso*⟩, ɑnd *o*, *ω* fər ðɛ brɛf ɑnd stopt sɔndz ov ðɛ sam vɔelz. If wɛ wer mɛrli introdúsiŋ a fu Italyan wurdz ɑmúŋ sum fωnetic Iŋgliſ, wɛ ſud not ɑdópt ðis mωd ov reprɛzéntiŋ bωt ðɛ brɛf ɑnd stopt vɔelz bj̨ ðɛ sam cɑrɑcter, ɑz it mj̨t lɛd tu meni grɛvus mispronunsiaſunz; ðus, *possɛbile* mj̨t bɛ prωnɔ́nst ɑz if rit'n *posɛbilë* in ðɛ complét ɑlfabet; ðɛ nωtaſun *possébɛla* wud bɛ a beter gj̨d tu mɛr Iŋgliſ rɛderz. Ðɛ ɛtnicɑl ɑlfabet supωzez a lit'l mωr nolej. Wɛ hav not distíŋgwiſt ðɛ brɛf sɔnd ov *a* from ðát ov *ä*, simpli bɛcéz wɛ hav not bɛn ab'l tu obzérv ðɛ diferens in spωc'n Italyan. If it rɛɑli egzísts, ðen ðɛ leter *ĕ* must bɛ introdúst tu mqrc ðɛ brɛf ɑnd stopt sɔnd ov *a*. It iz serten ðɑt ðɛ dícſuneriz dú distíŋgwiſ ðɛz tú stopt *ĕ*, *e*; ðus, ðɑ mqrc *mĕttsω*, (dωi, ωverrj̨p,) ɑnd *meddzω*, (mid'l,) bωt bɛiŋ rit'n ⟨*mezzo*⟩; but it ma bɛ sufiſent in suq casez not tu stop ðɛ vɔel, but tu sa *mattsω*, *mäddzω*. Sɛ ðɛ obzervaſunz on ðɛ Scoq *ĕ*, *e*, in nr. 14. Jénerɑli ðɛ stopt vɔelz in Italyan qr muq loŋger ðɑn ðɛ stopt vɔelz in Iŋgliſ. Ðɛ Italyan licwid *lj* ma never bɛ corúpted intu *ħy*, ɑz in Frenq, ɑnd ma never bɛ prωnɔ́nst *ħlj*. Ðɛ leterz ov ðɛ Italyan ɑlfabet qr

⟨*a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, z.*⟩

Ov ðɛz {*b, d, f, l, m, n, p, r, s, t, v*} hav ðar etnical sens.

Ðɛ vɜelz {*a, i, u*}=*q, ɛ, ɯ,* hwen loŋ, and *a, i, u,* hwen ʃɔrt.

Ðɛ vɜel {*e*}=*a* ɔr *ä* hwen loŋ, and *ĕ* ɔr *e* hwen stopt.

Ðɛ vɜel {*o*}=*ɷ* ɔr *ɵ* (proper *ǫ* ɔr *ó*) hwen loŋ, and *ɔ* ɔr *o* hwen stopt.

No ruɪlz can bɛ giv'n hwiç wɯd enab'l ðɛ rɛder tɯ discúver hwen {*e, o*} hav ðar brɔd valuz, *ä, ɵ,* and hwen ðar fjn valuz, *a, ɷ.* Ðɛ ɔnli rɛsórs ov ðɛ rɛder iz a gɯd dícʃuneri in hwiç ðɛ tú sɜndz qr mqrct.

{*c, g*}=*ç, j,* bɛfór palatal vɜelz, but uðerwjz =*c, g.* In Rom and Florens, {*c*} bɛfór palatalz iz mɔr comunli prɔnɔ́nst *ʃ.* In Florens, {*c*} bɛfór non-palatalz iz prɔnɔ́nst *ḥ;* but ðis iz consíderd a veri grɛvus erur.

{*ch, gh*} qr uzd tɯ ecsprés ðɛ sɜndz ov *c, g* bɛfór palatal vɜelz.

{*gl*}=*lj,* and {*gn*}=*nj.*

{*h*} iniʃal iz never prɔnɔ́nst, and it iz nɜ seldum rit'n; ðɛ ɔnli rɛal us ov ðis leter iz tɯ fɔrm pqrt ov ðɛ combinaʃunz {*ch, gh*}.

{*j*}=*ɛ* loŋ, ɔr *ii,* ðus, {*principj*}=*prinçɛpii.* It iz seldum uzd.

{*r*} iz ɔlwaz smqrtli trild wiđ ðɛ tip ov ðɛ tuŋ; it iz ðɛ rufest sɜnd in ðɛ Italyan laŋgwej.

{*s*}=*s* most jénerali, but =*z* bɛtwɛ́n tú vɜelz, ov hwiç ðɛ ferst rɛsɛ́vz ðɛ acsent.

{*sc*}=*ʃ* bɛfór palatal vɜelz, but uðerwjz =*sc;* hwjl

{*sch*}=*sc* bɛfór palatal vɜelz.

{*z*}=*ts,* most jénerali; but in a fu wurdz, hwiç must bɛ lernt bj practis, it iz =*z* ɔr *dz.*

No ruɪlz hwotéver can bɛ giv'n fɔr dɛterminiŋ ðɛ plas ov ðɛ acsent in Italyan, and yet ðar iz hqrdli a mɔr impɔrtant element in ðɛ laŋgwej. Italyan wurdz bɛcúm perfectli unintélijib'l hwen fɔlsli acsénted. If Italyanz cud ɔnli bɛ indúst, 1) tɯ mqrc ðɛ acsent hwenéver it duz not fɔl on ðɛ lqst silab'l but wun, hwiç iz sertenli its most jeneral pozifun; and 2) tɯ distíŋgwiʃ bɛtwɛ́n ðɛ brɔd ɔr ɔp'n, and narɔ ɔr clɔs {*e, o*}, bj plasiŋ ðɛ grav acsent ɔver ðɛ brɔd sɜndz, so ðat {*è, ɔ̀*} ʃud =*ä, ɵ* hwen loŋ, and *e, o* hwen ʃɔrt, hwjl {*é, ó*} wɯd reprɛzént ðɛ *a, ɷ* ɔr *ĕ, ɔ,* in acsénted silab'lz; and 3) tɯ mqrc ðɛ distiŋçfun bɛtwɛ́n ðɛ tú pronunsiaʃunz ov {*z*}, bj rjtiŋ {*dz*} fɔr *dz,* and lɛviŋ {*z*} fɔr *ts;*—ðɛ laŋgwej wɯd bɛ az fɔnéticali rit'n az cud bɛ dɛzírd; fɔr ðɛ distiŋçfun bɛtwɛ́n loŋ and brɛf vɜelz wɯd bɛ ʃɔn bj ðɛ acsent, and ðɛ diferens bɛtwɛ́n brɛf and stopt vɜelz wɯd bɛ mqrct bj ðɛ dub'ld consonant.

Hwen a consonant iz dub'ld in Italyan speliŋ, it iz ɔlwaz dub'ld in Italyan spɛç; ðus, {*hanno*}=*an-nɷ,* and not *anɷ,* ðɛ tú léterz *n* bɛiŋ prɔnɔ́nst az distíŋctli az in ðɛ Iŋgliʃ wurd *unnón.* But if ðɛ dub'l leterz bɛ

{*cc, gg,*} and đɛ secund {*c, g*} hav đɛ valuz *ç, j,* óiŋ tuı bɛiŋ folod bị a palatal vɜel, đɛ ferst {*c, g*}=*t, d* respectivli; đus, {*ucciso, oggi*}=*utçezo, odji,* and not *uççezo, ojji,* nər *ucçezo, ogji.* Símilerli {*zz*}=*tts* ər *ddz.*

Đɛ pronunsiaſun ov đɛ fóloiŋ pasej iz giv'n tuı đɛ best ov ɜr on nolej, qfter a rezidens ov fiftɛn munts in diferent pqrts ov Itali. Wɛ hav not had đɛ opurtuniti ov rịtiŋ it dɜn from đɛ mɜt ov an Italyan.

Filangieri. La Scienza della Legislazione. (12)
Fɛlanjiäri. La Σiéntsa della Lajislqtsione.

(1) *Quali sono i soli oggetti che hanno fino a questi ultimi tempi occupati*
ʔCuqli sono i soli odjétti ca anno fɛno a cuésti ultimi tempi occupqti

(2) *i sovrani di Europa? Un arsenale formidabile, un' artiglieria*
i sovrqni di Europa. Un arsenqle formidqbile, un artɛljierɛa

(3) *numerosa, una truppa bene agguerrita. Tutti i calcoli che si sono*
numerozа, una truppa bäne agguerrɛta. Tutti i calcoli ca si sono

(4) *esaminati alla presenza de' principi, non sono stati diretti che alla*
ezqminqti alla prezéntsa dä prinçipi, non sono stqti diretti ca alla

(5) *soluzione d'un solo problema: "Trovar la maniera di uccidere*
solutsione d·un solo probläma: "Trovár la mqniära di utçɛdere

(6) *più uomini nel minor tempo possibile." Si è proposta per oggetto*
piu uomini nel minór tempo possɛbile." Si ä propósta per odjétto

(7) *di premio la scoverta d'una "evoluzione" più micidiale. Non si*
di prämio la scovérta d·una "avolutsione" piu mɛçidiqle. Non si

(8) *è pensato a premiare l'agricoltore che ha tirati due solchi nel mentre*
ä pensqto a prämiqre l·qgricoltore ca q tirqti due solci nel mäntre

---

12. *Verbal Translaſun.*—(1) ʔHwot qr đɛ sol objects hwiç hav up tuı đɛz lqst tịmz ocupịd (2) đɛ sovrenz ov Urup. [1]A [3]qrsenal [2]fórmidab'l, [1]a [3]qrtileri (3) [2]numerus, a trup wel trand-fər-wər. Ol đɛ calculaſunz *hwiç đemsélvz qr* (4) *egzámind* (hwiç hav bɛn egzámind) in-đɛ prezens ov-(đɛ) prinsez, *not qr bɛn diréctɛd đat* (hav onli bɛn diréctɛd) tuı-đɛ (5) soluſun ov wun sol problem: "Tuı-fịnd đɛ maner ov *tuı-cil* (ciliŋ) (9) *mor men in-đɛ les tịm posib'l* (đɛ gratest number ov men in đɛ lɛst posib'l tịm)." *Tuı-wunz-self iz* (It haz bɛn) propózd fɛr [an]-object (7) ov rɛwérd đɛ discuveri ov an "evoluſun" mor murderus. *Not tuı-wunz-self* (8) *iz tət* (pɛp'l hav never tət) *tuı rɛwérd* (ov rɛwərdiŋ) đɛ agricúlturalist huı haz drən tú furoz in-đɛ mɛn-tịm.

(9) *che*(13) *gli altri non ne tirano che un solo : ma si è raddoppiato il soldo*
ca ɧi ɑltri non ne tɛrɑno ca ɯn sɔlo ; mɑ si a rɑddoppiɑto il sɔldo

(10) *all' artigliere che ha avuta l'arte di caricare un cannone fra lo spazio*
ɑll· ɑrtɛlɧiäre ca ɑ ɑvɯtɑ l·ɑrte di cɑɾicɑre ɯn cɑnnɔne frɑ lɔ spɑtsio

(11) *di quattro secondi. Noi ci siamo addestrati tanto in un mestiere*
di cuɑttro secɔn'di. Nɔi ɕi siɑmo ɑddestrɑti tɑntɔ in ɯn mestiäre

(12) *così distruttore, che noi siamo in istato di distruggere ventimila*
cɔsé distruttɔre, ca nɔi siɑmo in istɑto di distruɑdjere ventimɛlɑ

(13) *uomini fra lo spazio di pochi minuti. La perfezione dell' arte la*
uɔmini frɑ lɔ spɑtsio di pɔci minuti. Lɑ perfɑtsiɔne del ɑrte lɑ

(14) *più funesta all' umanità ci fa vedere senza dubbio un vizio nel*
piu funestɑ ɑll· umɑnitɑ́ ɕi fɑ vedäre sentsɑ dubbio ɯn vɛtsio nel

(15) *sistema universale de' governi.*
sistämɑ ɯniversɑle dä gɔvérni.

Fre Translaſun.

From Fɛlɑnjiäriz *Sɧens ov Lejislaſun.*

ʔ Hwot hav bɛn ɑɛ ɔnli objects ɑat hav hiɑertu ɛngróst ɑɛ Sovrenz ov Ɯrup. Ɑ fɔ́rmidɑb'l ɑrsenɑl, a nɯmerus ɑrtileri, a wel-trɑnd ɑrmi. Ɵl ɑɛ calcɯlɑſunz hwiɕ hav bɛn egzɑ́mind in ɑɛ prezens ov prinsez, hav bɛn sɔlli dirécted tɔrdz ɑɛ sɔlɯſun ov wun siŋg'l problem : "Tɯ fɧnd ɑɛ mɔd ov ciliŋ ɑɛ gratest number ov persunz in ɑɛ lɛst posib'l tɧm." Ɑɛ discuveri ov a mɔr murderus "evɔlɯſun" hɑz bɛn prɔpɔ́zd ɑz ɑɛ object ov rɛwérd. Ɑa hav never ɫɔt ov rɛwɔrdiŋ ɑɛ ɑgricúltɯrɑlist hɯ hɑz plɔd tú furɔz hwɧl uɑerz ɔnli plɔ wun ; but ɑɛ pa ov ɑɛ ɑrtileri-mɑn hɑz bɛn dub'ld hɯ hɑz had ɑɛ scil tɯ lɔd a cɑnun wiɑ́ín fɔr secundz. Wɛ hav renderd ɔrsélvz sɔ scilful in ɑis destrúctiv trad, ɑat wɛ ɑr ab'l tɯ cil 20,000 men wiɑ́ín a fɯ minɯts. Ɑɛ perfecſun ɑtánd in ɑɛ ɑrt hwiɕ iz ɑɛ mɔst destrúctiv tɯ hɯmɑniti, ſɔz us ɑat ɑar must mɔst sertenli bɛ sumtiŋ rɔŋ in ɑɛ hɔl sistem ov guvernments.

---

13. *Verbal Translaſun, contínɯd.*—(9) ɑat ɑɛ uɑerz *not ov-ɑem drɔ ɑat wun sɔl* (ɔnli drɔ wun ɔv ɑem) ; but *tɯ-wunz-self iz* (wun hɑz) dub'ld ɑɛ pa (10) *tɯ-ɑɛ* (ɔv ɑɛ) ɑrtileri-mɑn hɯ hɑz had ɑɛ *ɑrt* (scil) (ɔv) tɯ-lɔd a cɑnun wiɑ́ín ɑɛ spɑs (11) ɔv fɔr secundz.[1] Wɛ [4]ɔrsélvz [2]*qr* (hɑv) [3]renderd-[6]decstrus [5]sɔ-fɑr in a trad (12) sɔ *destrɔer* (destrúctiv), ɑat wɛ ɑr in [a]-stat *ɔv* (tɯ) destrɔ́ twenti-tɔzend (13) men wiɑ́ín ɑɛ spɑs ɔv [a] fɯ minɯts. Ɑɛ perfecſun ɔv-ɑɛ ɑrt ɑɛ (14) *mɔr* (mɔst) djrfɯl *tɯ-ɑɛ* (tɯ) hɯmɑniti, [2]us [1]mɑcs sɛ wiɑ́ɔ́t dɔt a *vɧs* (fɔlt) in-ɑɛ (15) [2]sistem [1]ɯnivérsɑl *ɔv-ɑɛ* (ɔv) guvernments.

6. *Spaniſ.*

Wɛ fɛl veri dɔtful wiđ respéct tu đɛ minuſiɛ ov đɛ Spaniſ pronunsiaſun, az wɛ hav çɛfli dɛrı́vd ɔr instrucſun from bucs, and hav onli had wun ɔrz instrucſun from a Spanyerd. Wɛ ma az a jeneral ruıl, hɔ́ever, tac đɛ Spaniſ ⟨*i, e, a, o, u*⟩ tu =*e, a, q, o, u*, hwen loŋ, and *i, e, a, o, u*, hwen brɛf ɔr stopt.

Wiđ rɛgq́rd tu đɛ consonants đar iz not muç díficulti. Đɛ Spaniſ ⟨*b*⟩ iz never distíŋgwiſt from ⟨*v*⟩ in đɛ spɛç ov đɛ pɛp'l, boť leterz bɛiŋ pronɔ́nst *ɔ́*; đɛ Spaniſ academi haz not bɛn ab'l tu fors đɛ distiŋcſun intu egzístens. Đɛ leter ⟨*c*⟩ bɛfór ⟨*e, i*⟩, and ⟨*z*⟩ bɛfór ɔl vɔ́elz, iz ɔr *t*, ɔr sɔ nɛrli sɔ đat wɛ can mac nɔ diferens. In Spaniſ America, hɔ́ever, it haz suŋc intu *s*. ⟨*ch*⟩ iz ɔlwaz=*ç*. ⟨*d*⟩=*d* hwen iniſal, and *đ* hwen fı́nal. Bɛtwén tú vɔ́elz it iz sɔ jentli pronɔ́nst, sumtiŋ lı́c *đ*, đat its sɔ́nd iz scarsli herd, and it iz of'n entı́rli dropt. ⟨*f*⟩=*f*. ⟨*g*⟩ haz đɛ gutural sɔ́nd ov ⟨*j*⟩ bɛfór ⟨*e, i.*⟩ ⟨*gu*⟩=*g* bɛfór ⟨*e, i.*⟩ ⟨*h*⟩ iz never pronɔ́nst. ⟨*j*⟩ haz a pɛculier gutural sɔ́nd, asérted tu bɛ đɛ sam az ɔr *ḳ*, but hwiç tu us sɔ́ndz mor lı́c ɔr *ḥ*. It iz serten đat đɛ sɔ́nd hwen spoc'n jentli, dɛjenerats intu *h*, nɔ tru *h* ocúriŋ in Spaniſ. Az, hɔ́ever, đɛ Spanyerdz đemsélvz consíder đɛ sɔ́nd tu bɛ *ḳ*, it must bɛ ecsprést bı́ *k*, hwen rı́tiŋ étnicali; đus, *Makico*, *Takas* =⟨*Mejico*, *Tejas*⟩. ⟨*l*⟩ iz ɔr *l*; but ⟨*ll*⟩ iz ɔr *lj*, hwiç never dɛjenerats intu *ħly* ɔr *ħy*, lı́c đɛ Frenç *l muıljɛ*. ⟨*m, n, p, t*⟩ qr đɛ sam az ɔr *m, n, p, t*. ⟨*ñ*⟩=*nj*. ⟨*qu*⟩ iz ɔlwaz=*c*, ɔr *cj*; it ust tu bɛ ɔlso =*cu* at tı́mz, but in đɛz casez it iz nɔ cústumeri tu rı́t ⟨*cu*⟩. ⟨*r*⟩ iz sed tu hav tú sɔ́ndz, a *hqrd* and a *soft*, az đɛ gramarianz term đem; but đɛz muç abúzd wurdz du not tro muç lı́t on đɛ diferens; đus, đɛ Spaniſ gramarianz cɔl đɛ sɔ́nd ov ⟨*g*⟩ soft, *blanda i suqve* hwen it = ɔr *g*, a sɔ́nd hwiç Iŋgliſ gramarianz cɔl *hqrd*. It sɛmz probab'l đat đɛ *hqrd* Spaniſ *r* ma bɛ đɛ tip-tuŋd *r*, and đɛ soft ɔr ruıt-tuŋd *.r*. Đɛ ruıl iz: ⟨*r*⟩ iz hqrd (ʔ=*r*) hwen iniſal, az in ⟨*rosa*⟩; hwen mɛdial, qfter *l, n, s*, az ⟨*honra*⟩=*onra*; and bɛtwén tú vɔ́elz, hwen it iz rit'n ⟨*rr*⟩, đus, ⟨*terra*⟩=*tera*;—đis cas iz rɛmqrcab'l az bɛiŋ đɛ onli wun in hwiç đɛ Castilyan laŋgwej admíts ov a dub'ld consonant in rı́tiŋ. On đɛ uđer hand, ⟨*r*⟩ iz soft, and perháps =*.r*, qfter ecsplodents, az ⟨*grande*⟩= *g.rande*; bɛtwén tú vɔ́elz, hwen it iz not rit'n dub'l, az ⟨*caro*⟩=*ca.ro*; hwen fı́nal, az ⟨*amor*⟩=*amó.r*. ⟨*s*⟩ iz ɔlwaz ɔr *s*. ⟨*v*⟩ iz ɔr *ɔ́*, ɛtnical *v*. ⟨*x*⟩ ust tu hav tú mɛniŋz; namli, bɛfór a vɔ́el hwiç woz sercumflecst and bɛfór a consonant, it woz =*cs*; but uđerwı́z it had đɛ sɔ́nd ov ⟨*j*⟩, hwiç wɛ wil reprɛzént bı́ *k*; it iz nɔ uzual tu rı́t ⟨*j*⟩ in suç casez. ⟨*y*⟩ iz ɔlwaz =*i*. Đɛ poziſun ov đɛ acsent iz ɔlwaz mqrct hwen it can not bɛ dɛtérmind bı́ a fu ficst ruıl.

Ortografía de la lengua Castellana,
Ɔrtografɛa da lq leŋgua Castalɟqna,

compuesta por la real Academia Española.(14)
compuésta por la reql Ȧcadamia Espanɟola.

(1) *Si las lenguas se formasen de una vez y tuviesen en su principio*
Sɛ las leŋguas se formqsen de una vat i tuviasen en su printɛpio

(2) *toda la abundancia y perfeccion de que son capaces, cada nacion*
toda la qbundantia i perfectión de ca son capqtes, cqda nqtión

(3) *pudiera con facilidad haber arreglado su ortografía particular por*
pudiare con fatɛlidqd avár qreglqdo su ɔrtografɛa partɛculár por

(4) *medio de un sistema universal, fijo y perfecto; pero casi todas*
madio da un sistama universál, fɛko i perfécto; paro cqsi todas

(5) *las lenguas con el tiempo se han aumentado de muchas voces tomadas*
las leŋguas con el tiémpo sa an aumentqdo de muças votes tomqdas

(6) *de distintos idiomas, mediante el preciso y natural comercio que*
da distíntos ɛdiomas, madiánte el pretɛso i nqturál comertio ca

(7) *tienen unas naciones con otras, para su trato y conservacion. De*
tianen unas nqtiones con otras, pqra su trqto i conservqtión. De

(8) *estas voces, unas se han mantenido con los caractéres propios de*
estas votes, unas se an mantenɛdo con los cqractares propios de

(9) *sus orígenes, y otras dejáron estos y tomáron los de la lengua que*
sus orɛkenes, i otras dekqron estos i tomqron los de la leŋgua ce

(10) *las adoptó. Las voces antiguas experimentáron tambien su*
las qdoptó. Las votes antɛguas ecsparimentqron tambián su

---

14. *Verbal Translaſun.* — Ɔrtografi ov ɗɛ [2]laŋgwej [1]Castilyan, compózd bj ɗɛ real [2]Academi [1]Spaniſ. (1) If ɗɛ laŋgwejez *ɗemsélvz fərmd* (wer fərmd) *ov wun turn* (at wuns), and tuc in ɗar bɛgíniŋ (2) el ɗɛ abúndans and perfecſun ov hwiç [ɗa] qr capab'l, everi naſun (3) wud-bɛ-ab'l wiɗ fasiliti [tuı] hav régulated its [2]ərtografi [1]particuler trıu (4) [ɗɛ] mɛdium ov a [5]sistem [1]univérsal, [2]fiɛst [3]and [4]perfect; hɛ́ever, nɛrli el (5) [ɗɛ] laŋgwejez *wiɗ ɗɛ tjm* (in ɗɛ cors ov tjm) [3]ɗemsélvz [1]hav [2]egménted *ov* (bj) meni wurdz tac'n (6) from distíŋct idiumz, bj-mɛnz-ov ɗɛ néseseri and natural comers hwiç (7) [3]hold [1]sum [2]naſunz wiɗ uɗer [naſunz], fər its frendli-intercors and prezervaſun. Ov (8) ɗɛz wurdz, sum [3]ɗemsélvz [1]hav [2]mentánd wiɗ ɗɛ [2]caracterz [1]proper ov (9) ɗar orijinz, and uɗerz lost ɗɛz and tuc ɗoz ov ɗɛ laŋgwej hwiç (10) [2]ɗem [1]adópted. Ɗɛ[2] wurdz [1]anſent ecsperienst elso ɗar

(11) *mudanza,*(15) *por haberse alterado su pronunciacion y escritura . . . de*
mudánta, por avarse alterqdo su pronuntiqtion i escritura . . . de

(12) *forma que para escribir correctamente son muchas las dificultades que*
forma ca pqra escribér corectaménte son muças las dɛficultqdes ca

(13) *se ofrecen, porque no basta la pronunciacion, ni saber la etimología*
se ofraten, porce no basta la pronuntiqtión, nɛ savár la atimolokɛa

(14) *de las voces, sino que es preciso tambien averiguar si hay uso comun*
de las votes, sɛno ca es pretɛso tambián avaɹriguár sɛ qi uso común

(15) *y constante en contrario; pues habiéndole ha de prevalecer como*
i constante en contrqrio; pues aviéndole q de prevqletár como

(16) *árbitro de las lenguas.*
qrbitro de las leŋguas.

Fɛ Translafun.

Ðɛ Ɵrtografi ov ðɛ Castilyan laŋgwej, compózd bj ðɛ Rɵal Spanif Academi.

If laŋgwejez wer fɵrmd at wuns, and rɛsévd ɵl ðɛ eópiusnes and pɵrfcefun ov hwiç ða qr capab'l, at ðɛ ɵtset, everi nafun wud hav bɛn ɛzili ab'l tu rɛdús its ɵn ɵrtografi tu rulz, in acɵrdans wid wun ɵnivérsal, fiest, and perfeet sistem; but ɵlmɵst ɵl laŋgwejez hav bɛn ɵgménted in ðɛ prɵses ov tjm bj meni wurdz tae'n from varius idiumz, óiŋ tu ðɛ néseseri and natɵral intereɵrs hwiç taes plas bɛtwén nafun and nafun, fɵr eomers and mɵtɵal dɛféns. Ov ðez wurdz, sum hav rɛtánd ðɛ pɛeɵlier ɛɵracterz ov ðar ɵrijinalz, and uðɛrz hav rejéeted ðem, and asúmd ðɵz ov ðɛ laŋgwej intu hwiç ða hav bɛn adópted. Ɵld wurdz, tú, hav ɵesperienst a çanj, óiŋ tu ɵlterafunz in ðar pronunsiafun ɵr spɛliŋ . . . sɵ ðat ðar iz ɵonsíderab'l difieulti in spɛliŋ ɵoréetli, fɵr nɛðɛr pronunsiafun, nɵr a nolej ov ðɛ etimoloji ov wurdz, iz a sufifent gjd, untíl wɛ hav invéstigated hweðɛr invárɛab'l eustum iz not on ðɛ uðɛr sjd; fɵr if it iz, it must prɛvál, az ðɛ aɛnólejd ɵrbiter ov laŋgwejez.

---

15. *Verbal Translafun, contínuɵd.*—(11) çanj, fɵr haviŋ-(ðemsélvz) ɵlterd ðar pronunsiafun and rit'n-fɵrm . . . (12) *ov fɵrm ðat* (sɵ ðat) fɵr *tu-rjt* (rjtiŋ) ɵoréctli [3]ɵr [4]meni [1]ðɛ [2]difieultiz, hwiç (13) [2]ðemsélvz [1]ɵfer, bɛcéz *not sufizez* (it duz not sufjz tu nɵ) ðɛ pronunsiafun, nɵr tu-nɵ ðɛ etimoloji (14) ɵv ðɛ wurdz, *widšt ðat iz néseseri ɵlsɵ* (but it iz ɵlsɵ néseseri) tu-inewjr if ðar-iz [4]ɵs [1]comun (15) [2]and [3]eɵnstant *in contreri* (on ðɛ uðɛr sjd); sins *haviŋ-it haz ov prɛvál* (if it ɛgzísts, it must prɛvál) az (16) ɵrbiter ɵv (ðɛ) laŋgwejez.

7. *Portugez.*

Ðr opurtunitiz ov acwɣriŋ eni nolej ov ðɛ pronunsiaʃun ov ðis laŋgwej hav bɛn so sliɣt, consístiŋ onli in a referens tu comun gramerz, and in a fu ðrz instrucʃun from a Spanyerd, ðat wɛ prɛfér not venturiŋ an opinyun on ðɛ subject. Ðr spesimen, ðarfor, consísts ov sum ljnz from ðɛ *Luʃiad*, wiđ a transcripʃun intu ðr on simbulz ov Dr. Raps fonetic reprɛzentaʃun. Wɛ must on ðat ðis acɛ́nt ov ðɛ pronunsiaʃun diferz veri consíderabli from ðát hwiɣ wɛ ʃud hav asɣnd from ðr on impreʃunz dɛríɣvd from ðɛ sorsez elrédi menʃund. Ðɛ combinaʃunz *oñu*, *oñe*, ar tu bɛ pronɛ́nst monosilábicali, az tru diftoŋz ov hwiɣ ðɛ ferst element iz a nazal vɜ́el.

Camões. Os Lusiadas. (16)
Cëmoñes. Os Lusiaðës.

(1) *As armas, e os Barões assinalados*
"Es armës, i us Bërois ësinëlaðus

(2) *Que da occidental praia Lusitana,*
Ci dë osidental praië Lusitanë,

(3) *Por mares nunca de antes navegados,*
Por maris nuŋcë d' antis nëveaðus,

(4) *Passárão ainda alem da Taprobana;*
Pesaroñu uindë alañ dë Taprobanë;

(5) *Em perigos e guerras esforçados,*
Añ perɛaus i arës isforsaðus,

(6) *Mais do que promettia a força humana,*
Mais du ci prometɛë ë forsë umanë,

(7) *Entre gente remota edificárão*
Entri ʒenti rimotë edificaroñu

(8) *Novo reino, que tanto sublimárão:*
Novu reino, ci tantu sublimaroñu:

---

16. *Verbal Translaʃun.* — (1) Ðɛ armz, and ðɛ [2]barunz [1]ilustrius (2) Hu from-ðɛ western [2]ʃor [1]Lusitanian (3) Tru sɛz never (ov) bɛfór návigated (4) Past stil bɛyónd (ov) *Taprobana* (Sɛlón) (5) In danjerz and werz encúrejd, (6) Mor *ov-ðat hwiɣ* (ðan) promist (ðɛ) [2]fors [1]human, (7) Amúŋ [2]naʃun [1]a-rɛmót bilt-up (8) (a)-nu ciŋdum, hwiɣ [ða] *so-muɣ sublímd* (renderd so sublím);

(9) *E* (17) *tambem as memorias gloriosas*
I toṅbaṅ ës memoriës gloriosës

(10) *Daquelles Reis, que forão dilatando*
Dëcalis Reis, ci foroṅu dilëtándu

(11) *A Fé, o imperio; e as terras viciosas*
"E Fa, u impario; i ës tarës visiozës

(12) *De Africa, e de Asia, andárão devastando;*
Di Ăfricë, i di Ăzië, andqroṅu divastándu;

(13) *E aquelles, que por obras valerosas*
I ëcalis, ci por obrës vëlerozës

(14) *Se vão da lei da morte libertando;*
Si voṅu dë lei dë morti libertándu;

(15) *Cantando espalharei por toda parte,*
Cantándu ispailjërui por todë parti,

(16) *Se a tanto me ajudar o engenho e arte.*
Si ë tantu mi ëzudár u aṅzénju i arti.

Fre Translafun.

Ărmz and đoz fqr-renzned çefs ǰ siŋ,
Đat from đe western Luqsitanian for,
Tru sez hwar yet no fip had plzd đe man,
Advénturd fqr pqst Taprobqnaz ǰ;
Bold in đar danjerz and đar werz, beyónd
Hwot human pzer unaded had prejújd;
Hu mid fqr nafunz fznded a nu relm,
And razd it nobli tu a hǰt sublím.
Đe glorius memoriz ov đoz mǰti ciŋz,
Đat dariŋ sald tu spred in distant cljuz
Đe Cristyan fat, and đar imperial pzer,
Africs and Ăfaz sinful landz tu wast;
And đoz huz valurus dedz, magnanimus,
Did liberat đem from đe le ov det;—
Ol đez ǰ'l siŋ, ner pqs in sǰlens et,
If but mǰ wit and qrt can reç so hǰ.

---

17. *Verbal Translafun, contínud.* — (9) And elso đe [2]memoriz [1]glorius (10) Ov-đoz ciŋz, hu wer spredin (11) Đe fat, đe empǰr; and đe [2]landz [1]vifus (12) Ov Africa, and ov Ăfa, went dévastatin; (13) And đoz, hu bǰ [2]wures [1]valurus (14) Đem went *ov-đe* (from đe) le ov-(đe) det líberatin; (15) Siniŋ [j]-wil-ecspafiat-upón tru everi pqrt, (16) If tu so-muç [2]me [1]help *đe* (mǰ) mjud and qrt.

8. *Frenç.*

Wɛ egzíbit ðɛ fóloiŋ pasej ov Frenç, acordiŋ tu ðɛ etnical alfabet, tu ðɛ best ov ɔr nolej, after haviŋ vizited Frans on meni ocazunz, and pad muç atenſun tu ðɛ pronunsiaſun ov ðɛ laŋgwej; yet wɛ dɔt not but meni fɔlts wil bɛ fɔnd bj̨ Frençmen, and ðoz Iŋgliſmen hu hav a cwicer ɛr, ɔr hav had beter opurtunitiz ov acwj̨riŋ ðɛ laŋgwej, ðan ɔrsélvz. Wɛ ſal reprɛzént ɔl ðɛ vɔelz az *fɔrt* hwiç du not strjc ɔr ɛr az dɛsj̨dedli loŋ. Tu ðis ðɛ us ov *ë* fɔrmz a jeneral ecsepſun, az wɛ hav not emplɔ́d its ſɔrt form, *u*, ecsépt in ðɛ ecspreſun ov ðɛ nazal vɔel, *uṅ*. Ðɛ egzístens ov *o* az distíŋct from *o*, iz dɔtful in ðis az in uder laŋgwejez; nɔr can wɛ ɔlwaz fɛl ſur ov haviŋ distíŋgwiſt *a* and *ä*. Wɛ hav not ɛv'n atémted tu distíŋgwiſ *ĕ* from *e*, from inabiliti tu cac ðɛ distíŋcſun ácurɛtli in spɛç. Ðɛ leter *a* iz ɔlwaz tu bɛ tac'n az *a*, ecsépt in ðɛ nazal *aṅ*, in hwiç it haz its Iŋgliſ sens. Ðɛ leter *i* iz, ov cɔrs, ɔlwaz =*ĭ*, and never ɔr Iŋgliſ *i*. No acsent iz marct, bɛcéz nun iz acnólejd bj̨ Frenç rj̨terz.

Volney. L'Alfabet Européen appliqué aux Langues Asiatiques. (18)
Volnä. L'Alfabät Orɔpeaṅ aplicje ɔ Loṅg Asiatic.

(1) *Il est clair que cette diversité* [*des alphabets Asiatiques*] *est un*
Il ä clär cjë set divärsite [däz alfabäz Asiatic] ät uṅn

(2) *obstacle matériel à la communication des esprits, par conséquent*
obstacl' materiel a la comünicasioṅ däz espra, par coṅsecoṅ

(3) *à la diffusion des connaisances, aux progrès de la civilisation;*
a la difüzioṅ dä conäsoṅs, ɔ progre dë la sivilisasioṅ;

(4) *d'ailleurs elle subsiste sans aucun motif raisonnable; car si, comme*
d'qiljör el sübsist soṅz ocuṅ motif razonabl'; car si, com

(5) *il est de fait, le mécanisme de la parole est le même pour toutes ces*
il ä dë fä, lë mecanism' dë la parol ä lë mäm pur tut sä

(6) *nations, quelle utilité, quelle raison y a-t-il de le figurer par des*
nasioṅ, ʔcjel ütilite, ʔcjel räzoṅ i a-t-i dë lë figüre par dä

---

18. *Verbal Translaſun.* — Volnä. Ðɛ [2]Alfabet [1]Urɔpɛan aplj́d tu-ðɛ [2]Laŋgwejez [1]Aſiatic. (1) it iz clɛr ðat ðis diversiti [ov-ðɛ [2]alfabets Aſiatic] iz a (2) [2]obstac'l [1]material tu ðɛ comunicaſun ov-(ðɛ) mj̨ndz, bj̨ consecwens (3) tu ðɛ difuzun ov-(ðɛ) acwj̨rments, tu-ðɛ progres ov (ðɛ) sivilj̨zaſun; (4) *ov-elshwar* (besj́dz) it egzísts widɔ́t eni [2]motiv [1]rɛznab'l; fɔr if, az (5) it iz *ov* (in) fact, ðɛ mécaniz'm ov *ðɛ wurd* (spɛç) iz ðɛ sam fɔr ɔl ðez (6) naſunz, ʔhwot utiliti, ʔhwot rɛz'n *ðar haz it* (iz ðar) *ov it tu-figur* (fɔr figurjŋ it) bj̨ (sum)

(7) *systèmes*(19) *si différens? Si le modèle est un, pourquoi ses copies*
sistäm si diferoṅ. Si lë model ät uṅ, ʔ purcuq sä copɛ

(8) *n'auraient-elles pas la même unite? et quel immense avantage pour*
n·orät-el pq la mäm ünite: e cjel imoṅs avoṅtaʒ pur

(9) *l'espèce humaine si de peuple à peuple, tous les individus pouvaient*
l·espäs ümän si dë pópl-a pôpl', tu läz aṅdividú puvä

(10) *se communiquer par un même langage! Or, le premier pas vers ce*
së comünicje par uṅ mäm loṅgaʒ! Θr, lë prëmie pq vär se

(11) *but élevé, est un seul et même alphabet.*
búit elve, ät uṅ sól e mäm alfabä.

Frɛ Translafun.

Volnä (Volney). Ðɛ Urɔpɛan alfabet aplíd tu Afiatic laŋgwejez.

It iz cler ðat ðis divérsiti [ov Afiatic alfabets] iz a material obstac'l tu ðɛ intercomunicafunz ov mind, and cónsɛcwentli tu ðɛ difuzun ov nolej, tú ðɛ progres ov sivilizafun; and it egzísts, tú, widśt eni rɛznab'l motiv; for if, az iz ðɛ fact, ðɛ mécaniz'm ov speç iz ðɛ sam for el ðɛz nafunz, ʔ hwot us er rɛz'n iz ðar in reprezéntiŋ it bj suç diferent sistemz. If ðɛ mod'l iz wun, ʔ hwj fud not its copiz prezént ðɛ sam uniti; and hwot an iméns advantej it wud be for ðɛ human ras, if el ðɛ individualz ov diferent nafunz wer ab'l tu hold convers wid wun anúder bj menz ov ðɛ sam laŋgwej! Nɔ ðɛ ferst step tordz ðis egzolted end iz, tu hav wun siŋg'l univérsal alfabet.

9. *Gotic.*

Ðis iz ðɛ oldest laŋgwej ov ðɛ Jerman stem hwiç haz cum dɔn tu us. It sɛmz tu bɛlóŋ tu ðɛ Hj Jerman sistem ov laŋgwejez, eldó it iz not ðɛ diréct parent ov ðɛ old Hj Jerman laŋgwej. Ðɛ çɛf Gotic wurc hwiç haz rɛçt ɔr tjm iz a translafun ov porfunz ov ðɛ Bjb'l, mad bj Bifup Ulfilas tordz ðɛ mid'l er end ov ðɛ fort senturi after Crjst; Ulfilas iz elso jénerali supózd tu hav invénted ðɛ alfabet in hwiç it iz rit'n. Most if not el ov ðɛ Gotic leterz ar tac'n from ðɛ Latin and Grɛc alfabets az tu form, eldó ðar significafun iz ocázunali çanjd. It iz supózd ðat at lɛst wun leter iz Runic. Ðɛ alfabet consísts ov twenti-fjv leterz, hwiç, acerdiŋ tu ðɛ

---

19. *Verbal Translafun, contínud.*—(7) sistemz so diferent. If ðɛ model iz wun, ʔ *forhwot* (hwj) its copiz (8) not fud-hav-ða *a-step* (at-el) ðɛ sam uniti; and hwot [an] iméns advantej for (9) ðɛ ²ras ¹human if *ov* (from) pɛp'l tu pɛp'l, el ðɛ individualz cud (10) (ðemsélvz) comunicat bj-menz-ov *a* (ðɛ) sam laŋgwej! Nɔ, ðɛ ferst step tordz ðis (11) ²am ¹lofti, iz *wun sol and sam* (wun and ðɛ sam) alfabet.

transcripſun ɥzd bj̨ Gqbelents and Löbe, in ðar ɛdiſun ov ðɛ Gotic Testament, (ɥziŋ ɔr *t* fər ðar þ, az a mor convɛnient tj̨þ,) qr az foloz, ðɛ subjónd leterz giviŋ ðɛ pronunsiaſun:

{*a, b, g, d, e, q, z, h, t, ï i, k, l, m, n, j, u, p, r, s, t, v, f, x, w, o;*}
a, b, g, d, a, cw, z, k, t, i, c, l, m, n, y, ɯɯ, p, r, s, t, v, f, k, hw, o.

It iz néseseri tɯ consíder sum ov ðɛz leterz in dɛtál.

{*a*} iz əlwaz ɥzd fər ðɛ ſərt *a* in Gotic; it iz jénerali brɛf, but iz capab'l ov bɛiŋ stopt bj̨ {*s, z, h*}=*s, z, k*; {*o*}=*ω* iz ɥzd az ðɛ loŋ vɔɛl ov {*a*}.

{*i*} ər {*ɪ*} iz əlso jénerali fərt *i*, and {*ei*} iz ɥzd az its loŋ vɔɛl. Ðɛ fərm {*ï*} woz ɥzd at ðɛ bɛgíniŋ ov wurdz onli.

{*u*} iz ɥzd ɛðer loŋ ər fərt fər *ɯ* ər *ʊ*.

{*e*} iz əlwaz loŋ and =*a*.

{*o*} iz əlwaz loŋ and =*ω*.

{*y*} hwiq duz not ocúr in ðɛ alfabet, iz ɥzd in sum Grɛc wurdz in ðɛ Grɛc *ɥpsi̧lon*, and ma hav bɛn pronɔ́nst *ɛ* ər *ü*.

{*ai*} iz a dj̨graf; it indicats a vɔɛl ov ðɛ *ɛ* clqs, but nɛrer tɯ *a* ðan *a* iz; it must ðarfor bɛ *ä, e*. It iz ɥzd fər ðɛ Grɛc *epsi̧lon*.

{*au*} iz əlso a dj̨graf, and dɛnóts a vɔɛl ov ðɛ *ɯ* clas hwiq iz nɛrer tɯ *a* ðan *ω* iz; it iz ðarfor *ɵ, o*.

{*ei*} If wɛ aplj̨ ðɛ sam prinsip'l tɯ ðɛ evoluſun ov ðis sɔnd az wɛ ɥzd fər ðɛ prɛsɛdiŋ dj̨grafs, ðen it iz clɛr ðat it ſud reprɛzɛ́nt a vɔɛl ov ðɛ *a* caracter, but nɛrer *ɛ* ðan *a*, and ðis cud bɛ nun uðer ðan ðɛ Poliſ *í*. Ðɛ Gotic ðen had no loŋ pɥr *ɛ*, but súbstituted *í* fər it.

{*iu*} On ðɛ sam prinsip'l az bɛfór, ðis ſud reprɛzɛ́nt a vɔɛl ov ðɛ *ɛ* clqs aprócsimated tɯ *ɯ*, ər ov ðɛ *ɯ* clqs aprócsimated tɯ *ɛ*; it must ðarfor hav bɛn *ü*, and ðɛ ɥs ov {*y*} in Grɛc wurdz ma hav bɛn from sum etimolojical fɛliŋ, ər bɛcéz in Ulfilasez tj̨m ðɛ modern Grɛc pronunsiaſun *ɛ* prɛváld. A diftoŋgal pronunsiaſun suq az *i, ɥ*, fər {*ei, iu*} iz clɛrli inadmisib'l.

{*g*} bɛfór a gutural consonant woz pronɔ́nst az *ŋ*, ðus *gg*=*ŋ* ər *ŋg*.

{*h*} Ðar qr sum dɔts az tɯ ðɛ pronunsiaſun ov ðis leter; hwen fj̨nal it sɛmz tɯ hav bɛn *k*, but ðɛ dɔt iz hweðer it woz əlwaz so hwen iniſal. In ðɛ not unfrɛcwent combinaſunz {*hl, hr, hm, hn*} it ma hav bɛn ðɛ sam az ɔr *ħ*, and hav índicated ðɛ hwisperiŋ ov ðɛz licwidz. It iz, hɔ́ver, safest tɯ asúm ðat it woz *k*, ɛv'n in ðɛz casez, az an espeſal sj̨n apérz tɯ hav bɛn invénted fər *ħw*.

{*x*} onli ocúrz in ðɛ wurdz {*xristus, pasxa, zaxarias, axaja,*} ets., qnseriŋ tɯ ðɛ Grɛc {*kristós, páska, Zakarías, Akaía,*} and woz ðarfor probabli pronɔ́nst az *k*.

{*v*} woz probabli đɛ Jerman *v̊*, rqđer đan ɔr *v*, bɛcéz đɛ Latinz sɛmd unab'l tu ecsprés it bị *v*, and bɛcéz đɛ Latin *b* bɛcám *v* in Gotic. Wɛ tiŋc đat it must hav bɛn mụt at tịmz; fər egzqmp'l, in {*siggvs*}=*siys* (?).

{*q*} woz ɛđer *c*, in distiŋcſun tu *cj*, (az đɛ Latin {*q*} ma hav bɛn,) ər it woz a contracſun fər *cw*, hwiq cud not bɛ ecsprést bị đɛ Gotic {*kv*}, bɛcéz đɛ sɔnd ov *v*=*v̊* woz diferent from đát ov *w*. A similer rɛz'n mịt bɛ giv'n fər đɛ ụs ov a pɛcụlier sịn fər *hw*.

{*w*} Đis wɛ tiŋc woz rɛali ɔr *hw*, hwiq súbsecwentli dɛjénerated intu *w*, and đens intu *v̊*.

{*t*} A rɛznab'l dɔt ma bɛ entertánd hweđer đis Gotic leter woz pronɔ́nst *t* ər *đ*, ər hweđer it had not bot valụz. Đɛ qrgụments adụ́st fər its haviŋ had đɛ sɔnd ov *đ*, hɔ́ever, rqđer go tu pruv đat {*d*} bɛtwén vɔ́elz ma hav had đis sɔnd.

Dub'l consonants apér in jeneral onli tu hav bɛn ụzd az in modern Jerman, tu indicat đɛ stopej ov đɛ prɛsɛdiŋ vɔ́el.

Wɛ tac đɛ fóloiŋ verſun ov đɛ Lərdz Prar from Gqbelents and Löbez ɛdiſun ov Ulfilas; đɛ pronunsiaſun asịnd iz đát fɔnded upón đɛ conjécturz ərlrédi ecspländ.

Đɛ Lərdz Prar, Matụ, 6, 9-13.([20])

(1) *atta unsar tu ïn himinam.* (2) *veihnai namo tein.* (3) *qimai*
ata unsar tu in himinam. vîkne namo tîn. cwime

tiudinassus teins. (4) *vairtai vilja teins sve ïn himina jah ana airtai.*
tǘdinasus tîns. värte vilya tîns sva in himina yak ana ärte.

(5) *hlaif unsarana tana sinteinan gif uns himma daga* (6) *jah aflet uns*
kläf únsarana tana sintînan gif uns hima daga yak aflat uns

tatei skulans sijaima svasve jah veis afletam taim skulam unsaraim. (7) *jah*
tatî sculans sɛyäma svasva yak vîs áflátam tem sculam únsarem. yak

ni briggais uns ïn fraistubnjai. (8) *ak lausei uns af tamma ubilin.* (9) *unte*
nɛ briŋes uns in frestubnye. ac ləsî uns af tama ubilin. unta

teina ïst tiudangardi jah mahts jah vultus ïn aivins. amen.
tîna ist tüdan-gardi yak makts yak vultus in ävins. aman.

---

20. *Verbal Translaſun.* — (1) [2]Fqđer [1]ɔr, đɔ in hev'nz. (2) saŋctifịd-bɛ [2]nam [1]đị. (3) [3]cum [2]ciŋdum [1]đị. (4) [3]bɛ-dun [2]wil [1]đị az in hev'n, *and* (əlso) on ert. (5) [8]bred [6]ɔr [5]đis [7]dali [1]giv [2]us [3]đis-daz [4]da (6) and let-of tu-us *hwiq deterz wɛ-ma-bɛ* (đát hwiq wɛ ó,) az əlso wɛ let-of (tu-đɛ) [2]deterz [1]ɔr. (7) and [2]not [1]briŋ us in temtaſun. (8) but lus us from đɛ ɛv'l. (9) fər địn iz ciŋdum and pɔer and gləri in ajez. Amen.

10. *Hị Jerman—Bavarian Dịalect.*

Wɛ hav ɵlrédi giv'n a sufiſent spesimen ov Hị Jerman, fɵr đɛ ecstract in paj 121 ma ɵlsɵ bɛ red az if it had been rit'n wiđ ɵr etnical simbulz. But az đɛ object ov đɛz egzɑmp'lz iz tuı ſɵ hɵ đɛ etnical alfabet ma bɛ jénerali aplị́d tuı đɛ reprɛzentaſun ov unrít'n dịalects, wiđ đɛ introducſun, hwar néseseri, ov sum fụ simbulz from đɛ complét alfabet, wɛ tac đɛ opurtụniti ov introdúsiŋ a transcript from a ſɵrt pɛs in wun ov đɛ meni Bavarian dịalects, from *Σmelerz* ⟨*Schmeller's*⟩ lerned Bavarian Gramar, đɛ introducſun tuı đát splendid etimolojical wurc, hiz Bavarian Dícſuneri. In ɵrder tuı reprɛzént serten sɵndz hwiç hɛ cud not ecspres bị comun Jerman leterz, Σmeler wɵz under đɛ nɛsesiti ov invéntiŋ an alfabet, hwiç, hɵ́ver, hɛ haz mad not mɛrli fonetic, but ɵlsɵ capab'l ov ecsprésiŋ sumtiŋ els, in ɵrder đat đɛ Hị Jerman rɛder ma sɛ fɵr hwot Hị Jerman leterz đɛ dịalectic sɵndz wer súbstituted. Wiđ đis, hɵ́ver, wɛ hav hɛr nɵ consérn; it iz ɛnúf tuı nɵtis đat đar duz not apér tuı bɛ a siŋg'l fonetic simbul emplɵ́d hwiç haz not its ɛcwivalent in ɵr complét alfabet. Đɛ tɵn ov đɛ Bavarian dịalect iz tin, siŋiŋ, and nazal. Wɛ fɵnd it veri dificult tuı understánd hwen spɵc'n, ɵlđɵ it iz ɛzi ɛnúf az rit'n bị Σmeler. Đɛ inflecſun iz not unlị́c đɛ Scoç ɵr đɛ tinest pronunsiaſun ov đɛ Yɵrcſer dịalect ov Iŋgliſ. In đɛ fóloiŋ ecstract wɛ hav giv'n đɛ comun Hị Jerman ɵrtografi in italics, folɵd bị đɛ uzụal Hị Jerman pronunsiaſun, and in đɛ terd lịn wɛ hav giv'n a transcript ov đɛ Bavarian dịalect. Đɛ subject ov đɛ ecstract iz a Jerman verſun ov đɛ ɵld stɵri ov đɛ trɛ wɵrniŋz.

	Schmeller.	*Baierische*	*Grammatik*, p. 443. ([21])
	Σmeler.	Bị́eriſe	Gramátic.
(1)	*Der Hans Jakob*	*hat*	*einen Bund gemacht mit dem Tode, daſs*
(H.J.)	Där Hans Yɑcob	hat	ịnen bund gemákt mit dam tɵde, das
(B)	dur han-yɵcub	hod	un bunt gumákt mit um tọd, das
(2)	*er ihn nicht holen soll, eh' er ihm drei oder viermal einen Boten*		
(H.J.)	är ɛn nikt hɵlen zɵl, a		är ɛm drị oder fɛrmal ịnen bɵten
(B)	är ·n net họlu zɵl, a		v̊ur um drai ɵdur fɛurmɵl un bɵdu

---

21. *Verbal Translaſun.*—Smeler, *Bavarian Gramer*, p. 443. (1) (đɛ) Jon Jamz [1]haz [3]a [4]cuvenant [2]mad wiđ (đɛ) det, [1]đat (2) [2]hɛ [5]him [3]not [4]feç [2]ſal, [1]bɛfór [2]hɛ [5]tuı-him [8]trɛ [9]ɵr [10]fɵr-tịmz [6]a [7]mesenjer

(3) *geschickt*(22) *hat. Es geht eine Weile herum, da wird der Hans Jakob*
(H.J.) geſíct hat. Es gat ¡ne vi¡le herúm, dq virt där HansYqcob
(B) g'ſíct hot. us gat u v̊ail urúm, dø v̊ärd durhau yøcub

(4) *krank. Der Doctor sagt: "Mit dem Pulse ist nicht richtig, das*
(H.J.) craŋc. Där doctor zqqt: "Mit däm pulse ist nikt riktiq, das
(B) craŋc. dur doctur zâkt: "mit um pǫls iſ nět riktiq, ·s

(5) *Wasser sieht gefährlich aus." Ein Paar Tage darauf klagt sich der*
(H.J.) vaser zæt gefärlik ɤs." En pqr tqqe darśf clqqt zik där
(B) vasur zæt gufärlik áus." u phâr tâq druf tlâqt zik dur

(6) *Kranke, daſs er den Wein nimmer trinken kann, daſs er keinen*
(H.J.) craŋce, das är dän vi¡n nimer triŋcen can, das är ci¡nen
(B) craŋc, das ur du v̊ań̇i nimur triŋcu can, das ur cu

(7) *Appetit hat zum Essen. Jetzt meldet sich der Tod: "auf! du*
(H.J.) apetét hat tsum esen. Yetst meldet zik där tod: "ɤf! du
(B) aputét hot tsúm äsu. yatst maldt zik dur tǫd: "uf! du

(8) *muſst mit!" "Was?" sagt der Kranke, "das ist wider unseren*
(H.J.) must mit!" "Vas?" zqqt där craŋce, "das ist væder unseren
(B) muſ mit! "v̊as?" zâqt dur craŋc, "das iſ v̊idur unsurn

(9) *Bund. Du hast mir noch keinen Boten geschickt, wie wir es*
(H.J.) bund. Du hast mær nok ci¡nen boten geſíct, væ wær es
(B) bunt. du hoſ mur nok cu bodu g'ſíct, v̊æ murz

(10) *ausgemacht haben." "Keinen Boten?" sagt der Tod. "Hat es*
(H.J.) ɤsgemakt hqben." "Ci¡nen boten?" zqqt där tod. "ʔ Hat es
(B) áusgumakt hebu." "cun bodu?" zâqt dur tǫd. "ʔ hots

(11) *dir nicht am Pulse gefehlt, hat der Doctor nicht das Wasser*
(H.J.) dær nikt am pulse gefált, hat där doctor nikt das vaser
(B) dur nět am pǫls gufált, hot dur doctur nět ·s v̊asur

---

22. *Verbal Translaſun, continuɥd.*—(3) [4]sent [3]haz. *It goz a hwil abśt* (sum ti¡m pqsez), đen [3]becúmz (đe) [1]Jon [2]Jamz (4) [4]il. Đe doctor sez: "Wiđ đe puls iz not ri¡t, đe (5) weter *sez danjerus ɤt* (lues danjerus)." A *par* (fu) daz qfterwerdz complánz (himsélf) đe (6) sic-man, đat [1]he [5]đe [6]wi¡n [2]never [4]driŋc [3]can, [1]đat [2]he [4]no (7) [5]apeti¡t [3]haz [6]*tu-đe etiŋ* (fer hiz fuid). Nɤ anɤnsez himsélf (đe) det: "Up! đɤ (8) must [cum] wiđ [me]." "ʔ Hwot," sez đe sic-man, "đát iz agénst ɤr (9) agrement. [1]Đɤ [2]hast [4](tu)-me [7][az]yet [5]no [6]mesenjer [3]sent, [1]az [2]we [5]it (10) [4]cúvenanted [3]hav." "ʔ No mesenjer," sez (đe) det. "ʔ *Haz it* (11) *tu-đé not at-đe puls fald* (haz not ur puls fald), ʔ haz đe doctur [1]not [3]đe [4]weter

(12) *gefährlich*(23) *gefunden? Ist das kein Bote gewesen? Hast du nicht*
(H.J.) gefärlik gefúnden. ʔIst das cin bote gevazen. ʔHast dui nikt
(B) gufärlik funu. ʔiſ das cun bod guv̆ást. ʔhoſ dui nĕt

(13) *geſpürt, daſs dir der Wein nimmer schmeckt, daſs du nimmer essen*
(H.J.) geſpürt', das dɛr där vin nimer ſmect, das dui nimer esen
(B) guſpüurt, das dur dur v̆ɛńi nimur ſmact, das du nimur äsu

(14) *kannst? Wäre das kein Bote gewesen? Auf! deine Stunde hat*
(H.J.) canst. ʔVäre das cin bote gevazen. ɔf! dine ſtunde hat
(B) canst. ʔv̆er das cu bod guv̆ást. uf! dɛńi ſtun hot

(15) *geschlagen! du muſst mit!"*
(H.J.) geſlɑqen! dui must mit!"
(B) g'ſlâ! dui muſ mit!"

Frɛ Translaſun.

Jon Jamz haz mad a pact wid Deť, not tui feg him awá until hɛ had sent him a mesenjer ťrɛ ɔr fɔr tjmz. Tjm pɑses, and Jon Jamz felz sic. Ɑɛ doctur sez: "Ɑɛ puls iz bad, and ɑɛ wɔter lucs danjerus." A fu daz ɑfterwerdz, ɑɛ paſent complánz ɑat hɛ can not drinc hiz win, and haz nɔ ɑpetjt fɔr diner. Nɔ cumz Deť: "Up! ɑɔ must cum wid mɛ." "Hwot!" sez ɑɛ paſent, "ɑát iz agénst ɔr pact; u hav not sent mɛ eni mesenjer yet, az wɛ had agréd." "Nɔ mesenjer!" sez Deť. "ʔHaz not ɑj puls fald, and ɑɛ doc.ur fɔnd ɑj wɔter danjerus. ʔWoz ɑat nɔ mesenjer. ʔHast ɑɔ not persévd ɑat ɑɔ hadst nɔ tast fɔr win, and canst not ɛt. ʔIz not ɑát tui bɛ rec'nd a mesenjer. Up! Ɑj tjm iz cum; ɑɔ must cum wid mɛ."

11. *Aŋglɔ-Sacsun.*

It iz veri unsatisfacturi tui tinc ɑat wɛ nɔ so lit'l abɔ́t ɑɛ pronunsiaſun ov ɑɛ laŋgwej from hwic Iŋgliſ woz dɛrívd. Ɑɛ gratest varjetiz ov ɔpinyun ɑr held bj Rasc, Rap, and Grim on ɑis subject. It iz probab'l ɑat an investigaſun ov local Iŋgliſ, espeſali in ɑɛ nɔrť ov Iŋgland, and ov local Frizian, ma afórd us sum clui. Hwen it iz rɛmémberd hɔ lit'l jdɛa a Lunduner haz ov a trui Scog pronunsiaſun ov nɔrť cuntri wurdz, hɛ ma wel bɛ pɑrdund fɔr not noin ɑɛ pronunsiaſun ov a laŋgwej spoc'n in sɔ meni djalects and at sɔ erli a pɛriud az ɑɛ Aŋglɔ-Sacsun. But widɔ́ť atémtiŋ tui estábliſ hwot woz ɑɛ *coréct* pronunsiaſun ov ɑis laŋ-

---

23. *Verbal Translaſun, contínud.*—(12) [5]danjerus [2]fɔnd. *ʔIz ɑát nɔ mesenjer bɛn* (ʔhaz ɑát bɛn nɔ mesenjer.) ʔHast ɑɔ not (13) felt, ɑat tui-ɑé ɑɛ win never tasted, ɑat [1]ɑɔ [3]never [4]ɛt (14) [2]canst. *ʔWer ɑát nɔ mesenjer bɛn* (ʔdui u mɛn tui sa ɑat ɑát woz nɔ mesenjer). Up! ɑj ɔr haz (15) struc. Ɑɔ must [cum] wid [mɛ]."

gwej, it iz ʉsfʉl tʉ dɛtérmin a practical mod ov uteriŋ đɛ wurdz it contáns, az eni wʉn hʉ investigats đɛ histori ər etimoloji ov đɛ Iŋgliſ laŋgwej must bɛ constantli dɛliŋ wiđ Aŋglo-Sacsun.

Đɛ alfabet adópted woz roman, wiđ đɛ adiſun ov trɛ consonants, tʉ́ ov hwiç qnserd tʉ ər *t*, *đ*, and wʉn, đɛ vəel {æ}, most probabli tʉ ər *ā*, *a*. Đɛ loŋ vəelz wer, it iz supózd, in meni cascz distíŋgwiſt from đɛ ſərt bj an acsent; but in đɛ manuscripts hwiç hav cum dən tʉ us đɛ ʉs ov đɛ acsent haz not bɛn strictli prezérvd, and it haz frɛcwentli tʉ bɛ conjécturali restórd. It wʉd bɛ prácticali convɛnient tʉ pronə́ns đɛ

vəelz	{*a*	*æ*	*e*	*i*	*o*	*u*	*y*}
hwen loŋ, az	ɑ	ā (*ər* ä)	a	ɛ	ɔ	ʉ	ü
and hwen ſərt, az	ɑ	ɑ	e	i	ɔ (*ər* o)	ʉ	ú

distíŋgwiſiŋ *a* from *a*, az iz sertenli néseseri in đis laŋgwej. Đɛ combinaſun {*ea*} woz probabli *aa-*, *au-*, ər rađer *éu*, đɛ ferst vəel bɛiŋ ſərt but acsénted, and đɛ secund vəel bɛiŋ veri fantli pronə́nst; wɛ ma prácticali, hə́ever, pronə́ns it *a'*; đʉs đa stil sa *da'd* fər *ded* in Yərcſer, and perháps đɛ Aŋglo-Sacsunz pronə́nst đar {*dead*} in đɛ sam maner. Wɛ tiŋc, əlso, đat đɛ combinaſun {*eo*} woz símilerli pronə́nst, namli, az *aɔ-*, *ao*, *éo*, ər *a'*, ets. Đɛ vəel *i* woz perháps ocázʉnali ʉzd fər *y* bɛfór vəelz; đʉs, {*iett*}=*yet*.

Wiđ rɛgárd tʉ đɛ leterz *b*, *d*, *l*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, đar sɛmz not tʉ hav bɛn muç dət đat đa wer pronə́nst az in đɛ ɛtnical alfabet.

Đɛ leterz {*c*, *g*} wer probabli *cj*, *gj* bɛfór palatal vəelz. Đis wʉd acə́nt fər {*c*} bɛfór {*e*} sumtjmz siŋciŋ intʉ *ç*, (az {*ceorl*}=*cjaorl*, *cjeorl*, nə *çurl*, {*cild*}=*cjeld*, nə *çild*,) and *gj* sumtjmz siŋciŋ intʉ *y*, (az {*geong*}=*gjaoŋ*, *gjeoŋ*, nə *yuŋ*). It wʉd əlso acə́nt fər *c* and *g* bɛiŋ sumtjmz rɛtánd pʉr, az {*cepan*}=*cjapan*, nə *cep*; {*gifan*}=*gjevan*, nə *giv*. Bɛfór uđer leterz {*c*} woz probabli=*c*, and {*g*}=*g*. It sɛmz, hə́ever, az if {*g*} bɛtwə́n tʉ́ vəels, az in đɛ wurd {*lufige*}, had əlwaz bɛn pronə́nst *y*, đʉs, *lʉviye*; stil it ma ɛv'n đen hav bɛn orijinali pronə́nst *gj*. In đɛ combinaſun {*sc*} wɛ must supóz đɛ {*c*} tʉ folo đɛ sam lə az fər đɛ simp'l {*c*}, and cónsecwentli wɛ must ecspéct {*sc*} tʉ fəl intʉ *ſ*, az in {*sceotan*}=*scjaotan*, *scjeotan*, nə *ſʉt*. Đat {*c*} ma hav bɛn pronə́nst az *cj* on uđer ocazʉnz əlso, ɛv'n at đɛ end ov wurdz and silab'lz, sɛmz tʉ folo from đɛ fact đat {*sc*} corespóndz tʉ *ſ* ɛv'n at đɛ endz ov wurdz; đʉs, {*fisc*}=perháps *fiscj*, nə *fiſ*. In Swɛdiſ wɛ fjnd *ſ* jénerated in đɛ veri maner hər prezʉ́md; but in Daniſ đɛ evoluſun ov *ſ* haz not tac'n plas. Compariŋ đɛ Old Hj Jerman speliŋ wiđ đɛ Nʉ Hj Jerman pronʉnsiaſun, a similer dəvelupment ov *ſ* from *sc* sɛmz tʉ hav tac'n plas. But in Duç đɛ evoluſun ov *ſ* haz not yet bɛn complɛted, əlđó it iz admíted in đɛ conversaſunal pronʉnsiaſun ov serten wʉrdz in hwiç it iz rit'n {*sj*}=*sy*, conversaſunali *ſ*.

Az tu ðɛ leter *h*, wɛ can not tiŋc ðat it ever had a veri hard sɔnd. Wɛ prɛzúm it tu hav bɛn =*hh* bɛfɔr vɔselz, and tu hav corespónded tu ɔr *h* bɛfór licwidz; ðus, {*hwít, hring, hlot, hnecca*} wer, wɛ tiŋc, pronɔ́nst *hwɛt*, (ɔr *hɛ̀ɛt*,) *hriŋ, hlot, hneca*. Wɛ ɔlsɔ tiŋc ðat at ðɛ end ov a silab'l and a wurd it woz ɔnli a veri fant hwisper, and at most ðɛ lit̨est, jentlest sɔnd ov *k* ɔr *q;* ðus, {*turh, leoht, dohtor*} wer probabli *turq, la'qt, doqtor;* and in ðis cas ðɛ *q* mit̨ ɛzili bɛ entirli ɔmíted ɔr pqs intu a vɔsel, az in ðɛ dɛrivd Iŋgliſ wurdz *túro*, (*tru*,) *lit, dɔter*.

Ðɛ leter *f* woz probabli =*v* bɛtwɛ́n tú vɔselz, ðus, {*lufian*} probabli =*luvian;* ðis wud acɔ́nt fɔr its bɛiŋ sumtimz rit'n {*u*}=*u*, and fɔr its bɛiŋ ocázunali lost; ðus, {*hlaford*}=*hlavord*, and ðen *lauɔrd*, and necst *lɔrd;* {*heafod*}=*haavod*, and ðen *haauɔd, haod, haud, ha'd*, and finali *hed*.

Ðɛ leter {*w*} woz probabli ðɛ Jermanic *v̊* rqðer ðan ðɛ Iŋgliſ *w;* but it mit̨ hav bɛn uzd in bɔt sensez. Wɛ suspéct ðat ðɛ Nɔrmanz wer not ab'l tu pronɔ́ns *v̊*, and ðus sayc *v̊* intu *u* hwar it woz posib'l, (namli, bɛfór a vɔsel,) and ɔmíted it ɔltugéðer in uðer plasez. Ðis leter, hɔ́ever, sɛmz tu hav bɛn uzd fɔr *u* in diftoiz in ðɛ sam wa ðat ðɛ Daniſ *v* (hwic̨ iz a clɛr *v* bɛfór a vɔsel) stil iz. It iz rɛmqrcab'l ðat ðɛ Sacsunz did not uz a roman leter fɔr {*w*} hwen ða ganjd from ðɛ runic tu ðɛ roman leterz, but rɛtánd a pɛculiɛr caracter. Ðis ma hav bɛn bɛcéz ðar {*w*} had a sɔnd not tu bɛ fɔnd in Latin, and ðis wud sertenli favur ðɛ consonant *w* in preferens tu *v̊*, hwic̨ iz rqðer supózd tu hav bɛn a Latin sɔnd. Stil, sɔ muc̨ confuzun egzísts bɛtwɛ́n ðɛ sɔndz *w, v̊, v*, hwic̨ rarli if ever egzíst az a complét trjad in wun laŋgwej, ðat ɔl pɔnts conécted wiđ ðem must rɛmán in dɔt hwar wɛ qr not ab'l tu test ðɛ mater bi rɛcurens tu liviŋ spɛc̨. It ma bɛ most convɛnient tu rit̨, and ðarfɔr pronɔ́ns, *w*, fɔr ðɛ Anglo-Sacsun {*w*}; but hwar it wud bɛ dificult tu pronɔ́ns ðɛ *w*, az bɛfór ðɛ consonants *l, r*, in {*wlitan, writan,*} *v* ma bɛ emplɔ́d, ðus, *vletan, vretan*, ɔlđó it iz bi nɔ mɛnz imposib'l tu sa *wletan, wretan*.

Ðɛ leterz {þ ð} wer pronɔ́nst *t̊ d̊*. Muc̨ confuzun iz fɔnd in ðar us bi diferent rit̨erz, and it iz dificult tu asért pózitivli hwic̨ woz hwic̨. Stil, wɛ bɛlév ðat ðɛ ferst woz *t̊* and ðɛ secund *d̊;* bɛcéz ðɛ secund sin iz évidentli dɛrivd from *d*, and ðɛ fɔrm ov ðɛ ferst sin iz ðɛ sam az ðat nɔ uzd in Ɨslandic, hwar it iz ɔlwaz pronɔ́nst *t̊*.

Az a spesimen, wɛ furniſ hwot iz supózd tu bɛ ðɛ jenuin ɔld Sacsun ov Cadmon, in tú fɔrmz, az giv'n on paj xxii ov Mr. Ɨɔrps {Thorpe's} carful ɛdiſun ov Cadmonz metrical parafraz ov ðɛ Old Testament. Ðar iz a grat diferens ov spelin̨, but wɛ dɔt hweđer ðar woz muc̨ rɛal diferens ov pronunsiaſun, az wil bɛ sɛn bi compariŋ ðɛ pronunsiaſun hwic̨ wɛ hav asind tu ɛc̨ verſun.

Tuı prɛvént misconsepʃun, wɛ must agén stat, đat đis pronunsiaʃun iz onli giv'n az conjectural, and iz rqđer *practical* đan strictli fonetic. Wɛ hav not yet đɛ mɛnz ov restorij đɛ Aŋglo-Sacsun pronunsiaʃun in ful, but wɛ qr ab'l tuı restór it sufiʃentli fər đɛ purpusez ov etimoloji, hwiç iz rqđer consérnd wiđ gruups ov vɜelz and consonants đan wiđ minút modificaʃunz and ʃadz ov sɜnd.

{*Cædmon.*} (24) From Badqz ɜr Bɛdz *Ecleziastical Histori.*	{*Cædmon.*} (24) From a manuscript at *Eli.*
(1) *nu we sceolan herian.* nuı wa scja'lan härian	(1) *nu scylun hergan.* nuı scülun härgjan
(2) *heofon-ríces weard.* ha'von-rɛces wa'rd	(2) *hefæn ricaes uard.* havan rɛcas wqrd
(3) *metodes mihte.* matodes mikte	(3) *metudaes maecti.* matudas makti
(4) *and his mod-getonc.* and his mod-getóŋc	(4) *end his mòd-gidanc.* end his mod-gidáŋc
(5) *wera wuldor-fæder.* wära wuldor-fāder	(5) *uerc-uuldur fadur.* werc-wuldur fqdur
(6) *swa he wundra gehwæs.* swq ha wundra geħwás	(6) *sue he uundra gihuaes.* swa ha wundra giħwás
(7) *ece dryhten.* ace drúkten	(7) *eci dryctin.* aci drúktin
(8) *oord onstealde.* ord onsta'lde.	(8) *or astelidæ.* or qstalida.
(9) *he ærest gescéop.* ha ārest gescjá'p	(9) *he aerist scop.* ha ārest scjop
(10) *eorđan bearnum.* a'rdan ba'rnum	(10) *aelda barnum.* alda bqrnum
(11) *heofon to hrófe.* ha'von to ħrove	(11) *heben til hrofe.* haven til ħrove

24. *Verbal Translaʃun.* — (1) Nɜ wɛ qr-bɜnd-tuı praz, (2) hev'nz-ciŋdumz *word* (gqrdian) (3) (đɛ)-createrz mjt, (4) and hiz *mud-tet* (providens), (5) menz glori-fqđer, [*acordiŋ tu đɛ Eli verʃun,* wurc-glori fqđer] (6) *az* (hɜ) hɛ ov-wunderz ɛç, (7) ɛtérnal lord, (8) begíniŋ ínstituted. (9) Hɛ ferst created (10) ²erts ¹fər-³çildren [*acordiŋ tu đɛ Eli verʃun* ²ov-old ¹fər-²çildren] (11) hev'nz for [a]-ruıf, (12) holi creater!

(12) *halig scyppend.*(25) halig scjúpend	(12) *halig scepen.*(25) halig scjapen
(13) *ta middangeard.* ta midan-gja'rd	(13) *ta middungeard.* ta midun-gja'rd
(14) *moncynnes weard.* mon-cúnes wa'rd	(14) *mon-cynnæs uard.* mon-cúnas ward
(15) *ece dryhten.* ace drúkten	(15) *eci dryctin.* aci drùktin
(16) *æfter teode.* after ta'de	(16) *æfter tiadæ.* after tɛ'da
(17) *firum foldan.* fɛrum foldan	(17) *firum fold.* fɛrum fold
(18) *frea ælmihtig.* fraq almiktiq	(18) *frea allmectig.* fraq almektiq

Frɛ Translafun.

Nɔ qr wɛ bɔnd tu praz
Ðɛ ceper ov hev'nz ciŋdum,
Ðɛ grat createrz mjt,
And el hiz providens.
Hɔ hé, manz glorius fader,
Ov everi wundrus tiŋ
(Hɛ iz ðɛ Lord etérnal!)
Did ðɛ bɛgíniŋ form.
And ferstli ðen hɛ framd,
Fer us ðɛ sunz ov ert,
Ðɛ hev'nz az a ruf.
(Holi iz ðɛ Creater!)
And ðen ðɛ mid'l ert
Mancjndz etérnal Ciŋ
Ðɛ everlastiŋ Lord
Created in its turn,
Ðɛ grɔnd on hwiç wɛ stand;
(Hɛ iz ðɛ Lord Elmjti.)

12. *Duç.*

Eldó ðɛ glosarial rɛzémblans ov ðɛ Duç tu ðɛ Iŋgliʃ laŋgwej iz veri grat, ðɛ pronunsiafun ov ðɛ Duç laŋgwej prɛzénts veri sɛrius difícultiz tu Iŋgliʃ erganz ov spɛç, oiŋ tu ðɛ number ov its vɔelz, and ðɛ frɛcwent rɛcúrens ov veri harʃ guturalz. Wɛ hav herd it reported ðat a Duçman hu haz livd meni yɛrz in Iŋgland, and haz ðarfór acwjrd ðɛ Iŋgliʃ laŋgwej perfectli, ðɛclárz "it macs hiz trot sor tu spɛc Duç." Ðis iz ov cors a plaful egzajerafun, but it iz at ðɛ sam tjm most caracteristic ov ðɛ laŋgwej in cwestyun.

---

25. *Verbal Translafun, contínyd.*—(13) ðen *mid-yard* (ert), (14) man-cjndz word (15) etérnal lord, (16) after-[werdz] dru-fort, (17) fer-men [ðɛ]-grɔnd, (18) ruler elmjti.

Wɛ hav not had opurtɥnitiz ov studiiŋ ðɛ pronunsiaʃun from Duçmen, and wɛ ðarfor prɛzént ðɛ fóloiŋ ecsplanaʃun and egzqmp'l wiď grat difidens on ðɛ ɵtoriti ov a fɥ lesunz from a Jerman, and ðɛ obzervaʃunz in *Mqrʃalz* Duç gramer.

Ðɛ mod ov speliŋ Duç haz bɛn latli rɛvźzd and mad fonetic, so ðat hwen ðɛ sɔndz qr wuns acwźrd lit'l ɵr no díficulti ocúrz in prɔnɔnsiŋ ðɛ wurdz ðemsélvz. Ðɛ prinsip'l ov ðɛ vɔel notaʃun iz tɥ ɥz eni giv'n simp'l sɥn, az a *brɛf vɔel*, 1) hwen it iz not folod bɥ eni consonant and iz unacsénted; 2) hwen it iz unacsénted and folod bɥ a siŋg'l consonant hwiç iz in turn imɛdyetli folod bɥ a vɔel;—az a *stopt vɔel*, 1) hwen it iz folod bɥ a siŋg'l consonant at ðɛ end ov a wurd; 2) hwen it iz folod bɥ túú consonants ɵr bɥ a dub'l consonant in ðɛ mid'l ov a wurd;—and az a *loŋ vɔel*, hwen it iz acsénted and not folod bɥ a consonant, ɵr onli folod bɥ a siŋg'l consonant hwiç iz in turn imɛdyetli folod bɥ a vɔel. In uďer casez, a loŋ vɔel iz ecsprést bɥ a dɥgraf ɵr bɥ dubliŋ ðɛ simp'l vɔel sɥn.

Ðɛ fóloiŋ qr ðɛ valɥz ov ðɛ varius simp'l and combźnd vɔel sɥnz:—

{a}=*q* loŋ, *a* brɛf and stopt.
{e}=*ɛ* loŋ, *e* stopt, and sumtiŋ lɥc *ë* ɵr *ĕ* hwen brɛf.
{i}=*ɛ* loŋ, *i* stopt, and *ĭ*- brɛf.
{o}=*ɔ* loŋ and *o* (?*ɔ*) brɛf.
{u}=*ü* loŋ and *u* stopt and brɛf.
{aa, ee, oo, uu}=*q, ä* (?), *ɔ, ü*.
{ai}=*aĭ; {aai}*=*qĭ*.
{au}=*aɥ; {aau, aauw}*=*qɥ*.
{ei}=*uĭ* ɵr Iŋgliʃ *i* veri nɛrli, az in loland Scoç.
{eu}=*ȯ; {eeu, eeuw}*=*ö* (?).
{ie}=*ɛ; {ieu, ieuw}*=*ɛu* (?.)
{oe}=*ɥ; {oei}*=*ɥĭ, ɥĭ*.
{ooi}=*ɔi; {ou}*=*ɔɥ* (=*s* veri nɛrli).
{ui}=*ȯi* [ɵr *ɥɥ* (?)].

Ðɛ consonants *{b, d, f, h, l, m, n, p, r, s, t, v, z}* qr sɔnded az in ðɛ ɛtnical alfabet, *r* bɛiŋ ɵlwaz trild.

Ðɛ leter *{c}*=*s* bɛfór palatal and *c* bɛfór non-palatal vɔelz, but *{ch}* ɵlwaz reprɛzénts ðɛ hqrʃest gutural *ḳ*, and *{sch}*=*sḳ*.

Ðɛ leter *{g}* iz ɵlwaz ðɛ hqrʃest gutural *q̇*.

Ðɛ leter *{j}*=*y*, but in ðɛ combinaʃun *{ij}* hwiç iz nɔ ɥzd hwar *{y}* woz fɵrmerli rit'n, it iz onli an ɵgzilieri sɥn, fɵr *{ij}* iz indistíŋgwiʃab'l from ðɛ Iŋgliʃ diftoŋ *i*.

Ðɛ leter *{k}* ɵlwaz =*c*, *{qu}*=*cv̆*, *{w}*=*v̆*, *{x}*=*cs*, *{y}* hwen ɥzd =*i*.

Ð̣ɛ prezens ov *v̌* in ɑdiʃun tɯ *v* in ð̣is lɑŋgwej ɔblɪ̨jez us tɯ ɥz ð̣ɛ proper sɪ̨n fər *v̌*, and not tɯ confúz it wið̣ *v*.

Ð̣ɛ fóloiŋ pɑsej from Bilderdɪ̨c iz cwoted from ð̣ɛ prefes tɯ Bozwurts Aŋglɔ-Sɑcsun Dicʃuneri, p. cix. Wɛ hɑv ɔlterd ⟨*in meédeelt*⟩ in ð̣ɛ ʈerd lɪ̨n intɯ ⟨*mededeelt*⟩, in deferens tɯ ð̣ɛ translɑʃun hwiq̣ hɛ givz; ð̣ɑr sɛmd tɯ bɛ a misprínt.

Bilderdijk. De dieren. (26)
Bilderdɪ̨c. De dɛren.

(1) *O vloeibaar klanken, waar, met d' adem uitgegoten*
Ɔ vlɯibɑr clɑŋcen, v̌ɑr met d· ɑdem ȯit-qeqóten

(2) *De ziel (als Godlijk licht, in stralen afgeschoten,)*
De zɛl (ɑls Godlɪ̨c lɪkt, in stralen ɑf-geskɔten,)

(3) *Zich-zelve mededeelt! Meer dan licht of melodij;*
Zik-zelve made-dɑlt! Mär dɑn lɪkt of mɑlodɪ̨;

(4) *Maar schepsel van 't gevoel, in de engste harmonij*
Mɑr skepsel vɑn ·t gevúl, in d· eŋste hɑrmonɪ̨

(5) *Die 't stofloos met het stof vereenigt en vermengelt!*
Dɛ ·t stoflɔs met het stof veräniqt en verméŋelt!

(6) *Door wie zich 't hart ontlast, veradem't, en verengelt!*
Dɔr v̌ɛ zik ·t hɑrt ontlást, verɑdemt, en veréŋelt!

(7) *Gij, band der wezens; en geen ijdel kunstgewrocht,*
Qɪ̨, bɑnd der v̌azens; en qän ɪ̨del cɯnst-gev̌rókt,

(8) *Door arbeidzaam verstand met moeite en vlijt gezocht,*
Dɔr árbɪ̨dzɑm verstánd met múit en vlɪ̨t gezókt,

(9) *Maar goddelijke gift, met d' ademtocht van 't leven*
Mɑr qóde-lɪ̨ce qift, met d· ɑdemtokt vɑn ·t lɑven

(10) *Aan 't schepsel ingestort, zoo verr' er geesten zweven.*
An ·t skepsel in-gestort, zɔ ver er qɑsten zv̌ɑven.

---

26. *Verbal Translɑʃun.*—Bilderdɪ̨c. Ð̣ɛ Bɛsts. (1) Ɔ liewid sɛndz, *hwar* (in hwiq̣), [2]wið̣ [3]ð̣ɛ [4]breʈ [1]pɔrd-ɜt, (2) Ð̣ɛ sɔl, (ɑz god-lɪ̨c lɪ̨ct, in bɛmz *fot-of* (émanated)), (3) Itsélf impárts! Mɔr ð̣ɑn lɪ̨t ər melodi; (4) Mɛr crɛtɥr ov (ð̣ɛ) fɛliŋ, in ð̣ɛ clɔsest hɑrmoni (5) Hɯ ð̣ɛ im-mɑterial wið̣ (ð̣ɛ) mɑter ɥnɪ̨ts ɑnd confɔ́ndz! (6) Trɯ hɯm [7]itsélf [1]ð̣ɛ [2]hɑrt [3]unbúrd'nz, [4]spírituɑlɪ̨zez, [5]ɑnd [6]ɑnjélisɪ̨zez! (7) Yɛ, bɔnd ov-(ð̣ɛ) bɛiŋz; ɑnd nɔ ɪ̨d'l wurc-ov-ɑrt, (8) Bɪ̨ industrius intelijens wið̣ lɑbur ɑnd pɑnz set-ɜt, (9) But godlɪ̨c gift, wið̣ ð̣ɛ breʈ-drɑft ov (ð̣ɛ) lɪ̨f (10) upón ð̣ɛ crɛtɥr pɔrd, sɔ fɑr [ɑz] ð̣ɑr [2]spirits [1]huver.

Fre Translaſun.

O liewid sɔndz, hwarín, ɑz hev'nli lı̨t
Sed of in bɑmz, ðɛ sol, pɔrd ɔt in brɛt,
Impɑ́rts itsélf! Mɔr ðɑn mɛr lı̨t ɔr mı̨zic,
Crɛtı̨rz ov fɛliŋ, ðɑt in strict ɑcórd
Ðɛ imɑterial wiðɑ mɑter blend!
'Trɯ hum ðɛ unbúrd'nd hɑ̨rt brɛdz ɑnjel-lı̨c.
Yɛ bond ov mɔrtalz! not ɑn ı̨d'l tɔ
Wiðɑ panftal industri 'and ɑrt compléted,
But divı́n gift, pɔrd wiðɑ ðɛ brɛt ov lı̨f
On ɔl crɛɑſun hwar ɑ sɔl egzísts.

13. *Daniſ.*

It iz ɔlmɔst ı̨sles ɑtémtiŋ tɯ indicat ðɛ pronunsiɑſun ov ɑ lɑŋgwej hwiç, ɔlðó not tɯ ðɛ sam ecsténtɑz ðɛ Iŋgliſ, iz sɔ unfonéticɑli reprɛzénted, ɑz ðɛ Daniſ iz bı̨ its prezent speliŋ. Ɔr ɔn ecspɛriens ov Daniſ iz confı́nd tɯ hɛriŋ ðɛ pronunsiɑſun ov ɑ siŋg'l Dɑn; ɑnd wɛ ſud fɛl nɔ confidens in prɛzéntiŋ eni spesimen ov Daniſ pronunsiɑſun ɔn ɔr ɔn ɔtoriti. It iz ðɑrfɔr wiðɑ plezur ðɑt wɛ tɑc ɑn opurtı̨niti ov trɑnscrı̨biŋ ɑ pɑsej from ðɛ simbulz emplód bı̨ Doctur Rɑp, (*Fiz. ov Sp.*, vol. 3, p. 256,) hɯ hɑd ðɛ gɯd fɔrtı̨n tɯ rɛzı́d fɔr sum tı̨m in Denmɑrc, ɑnd tɯ bɛ ɑ pı̨pil ov ðɛ sélebrated etimolojist *Rɑsc*. It wil bɛ sufiſent tɯ obzérv in ðis plɑs, ðɑt {*ɑ, e, i, u, y,*} ɑr=*ɑ, ɑ̈, ɛ, ɯ, ü*, hwen loŋ, ɑnd *ɑ, e, i, u, ü* hwen stopt; but ðɑt *ɑ̄* iz veri frɛcwentli ı̨zd fɔr *ɑ*, espeſɑli in Cɔp'nhɑg'n, (ɔr *Cjöv'nhsn*, ɑz ðɛ inhɑbitɑnts cɔl it.) Ðɛ leter {*o*} iz sed tɯ hɑv fɔr sɔndz, *o, o; ọ, ọ*. Wɛ hɑv frɛcwentli fɔnd it veri difícult tɯ distı́ŋgwiſ ðɛ *ọ* sɔnd from *ɯ*, in rɛdiŋ. Ðɛ vɔel {*æ*} iz ɑpɑrentli mɔr pɑlɑtɑl ðɑn {*e*}, ɑnd mɑ =*ɑ, ɛ̆*. Ðɛ vɔel {*ɔ*}, fɔr hwiç, in Daniſ rı̨tiŋ, ðɛ cros bɑ̨r projécts on boť sı̨dz ðɛ leter, iz sed ɔlso tɯ hɑv fɔr sɔndz, *ö, ȯ; ọ, ọ*; but Rɑp, in hiz egzɑmp'lz, ɔnli ı̨zez tú, *ö, ȯ*. Tɯ ɔr ɛrz, ðɛ pronunsiɑſun ov {*ɔe*}, fɔr egzɑmp'l, woz diferent from ɑnd dɛper ðɑn *ö*. Ðɛ combinɑſun {*ɑɑ*} reprɛzénts ðɛ simp'l vɔel *ɔ* hwen loŋ, ɑnd *o* hwen stopt. It must ɔlso bɛ rɛmɑ́rct, ðɑt

{*ɑe, av, ee, oe, ɔe, eg, ov, ɯɯ, ɔg*}

ɑr jénerɑli pronɔ́nst *ɑ* (ɔr *ɑ̄*), *ɑɯ, ɑ, ọ, ọ, ui, ɔɯ, ɯ, v*.

Ðɛ comun wurdz, {*ðe, mig, dig, sig, jeg*} ɑr pronɔ́nst *dɛ, mui, dui, sui, yui*, hwar *ui*=*i* veri nɛrli.

Amúŋ ðɛ consonɑnts it iz ɔnli néseseri tɯ rɛmɑ́rc, ðɑt {*b*} iz jénerɑli suŋc intɯ *v* bɛtwén tú vɔelz, ðɑt {*c*} bɛcúmz *s* bɛfór pɑlɑtɑl vɔelz, ðɑt {*d*} iz frɛcwentli mı̨t, espeſɑli ɑfter liewidz, ɑnd iz =*ð* hwen fı̨nɑl, ɔr bɛtwén vɔelz, but uðerwı̨z =*d*. Ðɛ leter *g*, ɑz ɔlrédi ſɔn, ɔf'n ɑsísts in

fərmiŋ diftoŋz, and hwen fiŋal, iz pronśnst veri softli, (ʔ az *q* ər *u*,) and boť đɛ lcterz ⟨*k*, *g*⟩ ɑr wɛc'nd, đat iz, bɛcúm *cj*, *gj* bɛfór palatalz. Đɛ combinafʊ́n ⟨*sj*⟩ iz sumtjmz pronśnst *f*, a sɔnd hwiç uđerwjz duz not ocúr in đɛ laŋgwej, and iz not notist bj tɛoretical ərtoepists. Đɛ leter *h* iz not pronśnst bɛfór ⟨*v*⟩ ər ⟨*j*⟩.

From Aládin. (27)

(1) *Alt hvad der skeer i verden snart forsvinder,*
Alt vɑđ där scjar i vären snɑrt forsvínur,

(2) *Den største Handling varer kun et Blund;*
Dan störstĕ hanliŋ vɑrur cɯn ĕt blɯn;

(3) *I gamle Runer som i gamle Minder,*
I gamlĕ rɯnur som i gamlĕ minur,

(4) *Den fromme Saga søger Redning kun;*
Dan fromĕ sɑga sögur rađniŋ cɯn;

(5) *At Glemsels-Taagen ei den overvinder*
At glemselz-tɔgen ui dan ɔvurvínur

(6) *Maa Sagnet vækkes, tolkes mangen Stund,*
Mɔ saɯnut vecus, tolcus maŋen stɯn,

(7) *Og for nu svunde Liv tidt at forynge,*
Ɔɯ fər nɯ sviɯnĕ lɛv tit at forüŋ'ĕ,

(8) *Gud skabte Sangeren, og lod ham synge.*
Guđ scɑbte saŋuren, ɔɯ lođ hɑm súŋĕ.

Frɛ Translafʊn.

Hwotár haz hap'nd, sɯn must pɑs awá!
Đɛ gratest acfʊnz vaniʃ ljc a slɛp!
In anfʊnt rɯnz, or in memərial ljnz,
Đɛ pjus Sɑga sət tɯ bɛ prezérvd;
But đat oblívyunz clɔd ma nar enfrśd it,
Đɛ tal must bɛ awáct, and oft ecspláṇd.
And đat pɑst ljf mjt oft bɛ bərn agén,
God mad đɛ tɯnfɯl bɑrd, and bad him siŋ.

---

27. *Verbal Translafʊn.* — (1) *Ol hwot đar* (hwotéver) hap'nz in [2]wurld-[1]đɛ cwicli vánifez, (2) Đɛ gratest ded lɑsts ɔnli a slumber; (3) In ɔld rɯnz [đɛ anfʊnt Scandinavian leterz], az in ɔld monɯments, (4) Đɛ pjus Sɑga [ɔld Scandinavian lejend] sɛcs safti ɔnli; (5) In-ərder-đat oblivyunz-clɔdz [2]not [4]*it* [đɛ ded?] [1]ma-[3]ɔvercúm, (6) Must đɛ-balad bɛ awac'nd, bɛ-interpreted meni [an]-ɔr, (7) And [1]in-ərder [7]nɔ [4]vanifʊt [5]ljf [6]of'n [2]tɯ [3]endś-wiđ-freſ-ɯt, (8) God created [2]siŋer-[1]đɛ and *let* (mad, bid) him siŋ.

14. *Loland Scoç.*

Ðɛ Loland Seoç djaleet haz meni elamz upón an Iŋgliſmanz atenſun. It iz anúðer laŋgwej rqðer ðan a mɛr djaleet, fərmd from ðɛ sam elements az ðɛ Iŋgliſ, wiđ perháps les intermíestur ov ðɛ Frenç, and a grater ſar ov ðɛ Daniſ element. It iz in meni respécts an older laŋgwej ðan ðɛ Iŋgliſ; ðat iz tu sa, it iz in a les fərwerd staj ov dɛvelupment, bɛeéz it haz had, compárativli, fu rjterz; it əlso eontánz meni ov ðɛ tru Jermanic sɔndz hwiç qr not fɔnd in ðɛ laŋgwej ov ðɛ sɔt ov Iŋgland; and it haz ov lat yɛrz bɛn of'n eonspíeuusli prɛzénted tu ðɛ Iŋgliſ public in Seots novelz, Burnzez and Tomz poemz, and ðɛ Seoç soŋz wiđ hwiç Mr. Wilsun sə líberali entertánz ɔr ɛrz. If, indɛ́d, it wer ənli tu bɛ fɔnd in ðɛ rjtiŋz ov Seot and Burnz, it wud bɛ wurt hwjl fər an Iŋgliſman tu acwjr sum nəſun ov its pronunsiaſun. Nun hwotéver iz furniſt bj ðɛ eonvenſunal ərtografi hwiç haz bɛn adópted. Wɛ hav ənli had an opurtuniti ov studiiŋ ðɛ pronunsiaſun fər a veri ſərt tjm, from a siŋg'l Seoçman; but wɛ bɛlév ðat wɛ hav bɛn enab'ld tu juj ov ðɛ alfabet wiđ tólerab'l eoréctnes.

Ðɛ complét Seoç alfabet apérz tu bɛ:

Loŋ Vselz	ɛ — a ä q ə ô ɔ u ü ö
Sort Vselz	ĭ i ĕ e a o — ʊ u ŭ ŏ u
Diftoŋz	uĭ, aĭ, oĭ, au, ĕu
Coalésents and Bredij	y w, h
Ecsplodents	p b, t d, cj —, c g
Continuants	f v, t đ, s z, ſ ʒ, k —, ḳ
Licwidz	r l, m n ŋ.

Ðɛ çɛf pɔnts tu bɛ noted bj an Iŋgliſman qr:

Ðɛ prezens ov ðɛ vɔselz *ó, ü, ö, ĭ, ĕ, a, ʊ, u, ŏ*, hwiç du not oeúr in Iŋgliſ; ðɛ natur ov ðɛ diftoŋz, espeſali ðɛ diftoŋz *uĭ, aĭ*, nɛđer ov hwiç oeúr in Iŋgliſ, and hwiç rɛplás ðɛ Iŋgliſ *j* at diferent tjmz. Ov ðis, *uĭ* iz veri nɛrli ðɛ tru Iŋgliſ *j*, and Iŋgliſmen ma ðarfor substitut *j* fər it, hwjl *aĭ* veri nɛrli =*qi*, ðɛ sɔnd giv'n in Iŋgland tu ðɛ siŋg'l wurd {*aye*}. Ðɛ Scoç, hu əlwaz substitut *a* fər *a*, (az ða sɛm tu hav no eonsepſun ov ðɛ sɔnd ov *a*,) eonsév, síŋgulerli ɛnúf, ðat *aĭ* iz ðɛ tru Iŋgliſ *j*, and ðat *ui* iz a *nároer* sɔnd (sɛ p. 96, lqst ljn). Ðɛ fact iz, bot ov ðɛ Scoç substituts fər ðɛ Iŋgliſ *j*, qr brəder ðan ðɛ Iŋgliſ *j*=*ai*, az wun iz *uĭ*, and ðɛ uđer *aĭ*. Wiđ rɛgárd tu ðɛ eonsonants, ðɛ prezens ov ðɛ wɛc'nd *cj* bɛfór palatal vɔselz, iz rɛmqreab'l; əlso ðɛ us ov *k*, *ḳ*, and ðɛ absens ov ðɛ gutural, and palatal *.r*, *.a*.

Ðɛ grat difícultiz ov pronunsiaſun senter in ðɛ numerus vɔselz, in hwiç ðɛ Scoç laŋgwej iz ɛv'n riçer ðan ðɛ Frenç, if ðɛ nazal vɔselz bɛ eeseluded.

Ðɛ sɔnd *ĭ* iz ocázunali spelt ⟨*ee*⟩, az in ⟨*Auld Reekie*⟩=*ɔl rĭci;* but it sumtɨmz ɑnserz tu ⟨*i*⟩, az ⟨*pity*⟩=*pĭti.* Ðɛ vɔel *i* duz not apér tu ocúr stopt, ɔldó it iz frɛcwent az a brɛf vɔel. Ðɛ stopt *i* iz replást bɨ *ĕ.* Wiđ rɛgárd tu đɛ vɔelz *ĕ, e,* hwiç wɛ hav hiđertu bɛn unab'l tu seperat, wɛ ma rɛmárc, đat, comparin đɛ Inglif *e* wiđ đɛ Scoç *ĕ, e,* wɛ find Inglif *e* sumhwot dɛper đan Scoç *ĕ,* but a gud dɛl hjer đan Scoç *e.* Ðɛ Scoç *e* iz đarfor probabli đɛ sam az đɛ Italyan *e,* and đɛ Italyanz perháps distíngwif *ĕ, e* muç in đɛ sam wa az đɛ Scoç. If đis iz rɛali đɛ cas—but wɛ hav not sufifent ecspɛriens ov đɛz nu sɔndz tu worant us in distúrbin ɔr vɔel scɛm,—it wud bɛ néseseri tu introdús seperet sjnz fɔr đɛ Inglif *e* and đɛ Scoç *ĕ, e.* In đis cas wɛ fud reprɛzént đɛ Inglif bɨ *e,* and đɛ Scoç bɨ *ĕ, ȧ; ȧ* bɛin đɛ tru fɔrt vɔel ov đɛ veri dɛp *ä,* and *e* ljin bɛtwén đɛ fɔrt ov *a* and đɛ fɔrt ov *ä;* đus:

ɛ	*í*	*a*	—	*ä*
ĭ	*i*	*ĕ*	*e*	*ȧ*

Ðɛ Scoç *ĕ* iz ɔlwaz reprɛzénted bɨ ⟨*i*⟩ in Scoç spelin, and *e*=*ȧ* bɨ ⟨*a*⟩ ɔr ⟨*e*⟩. Ðɛ Scoç *ä* iz *not* a veri brɔd wun, and ma ɛzili bɛ confúzd wiđ *a.* Ðɛ *a* iz never prɔnɔ́nst lic ɔr Inglif *a,* and must bɛ cept cwɨt distíngct. An Inglifman had beter prɔnɔ́ns it *q* ɔr *o,* đan *a.* In fact, an Inglifman jénerali acúzez a Scoçman ov sain *mon* fɔr *man,* hwarás hɛ onli sez *man.* Ðɛ Inglif *man* iz, hɔ́ever, a dɛper, đo a finer sɔnd đan đɛ Scoç *màn* wud bɛ. If đɛ diftoŋ wɛ reprɛzént bɨ *uĭ,* bɛ not rɛali compózd ov đɛz elements, đen it must bɛ *ȧĭ;* and đis wud ɑnser tu đɛ Scoç ɨdɛa, đat it iz *ei,* fɔr đɛ Scoç *ei* wud bɛ ɔr *ȧĭ;* and in đát cas, it wud indéd bɛ tru đat wun ov đɛ Scoç *ɨz* wer nároer đan đɛ Inglif *ɨ.* Tu ɔr ɛrz, hɔ́ever, *uĭ* sɛmz tu bɛ đɛ beter reprɛzentativ ov đɛ Scoç diftoŋ rɛférd tu. Ðɛ vɔel *ó* iz ɔlwaz spelt ⟨*o*⟩, it iz not acnólejd bɨ đɛ Scoç, hu tinc đa sa *ɔ;* wɛ hav herd it in Yɔrcfɔr ɔlso, *hɔ́m* bɛin sed fɔr *hɔm.* Ðɛ loŋ *ü* duz not apér tu bɛ veri ɥzual; it iz of'n brɔd'nd intu *ö* ɔr fɔrt'nd intu *u;* đus, ⟨*guid*⟩ iz prɔnɔ́nst *gȧd,* and bɨ đɛ pezantri *ged*=*gȧd,* hwɨl ⟨*puir*⟩ bɛcúmz *pör,* just lic đɛ Frenç ⟨*peur*⟩.

Egzamp'lz ov đɛ tú diftoŋz *uĭ, aĭ,* wil bɛ fɔnd in đɛ fóloin poem ov *Burnzez;* wɛ ma afúr ɔr Scoç rɛderz đat it wud bɛ not onli roŋ, but ludicrus, in an Inglifman, tu mac đɛ distinçfunz hwiç it wud bɛ roŋ fɔr a Scoçman tu omít. Wɛ sa *cri, crim, ti, tim,* wiđ prɛsjsli đɛ sam diftoŋ in ɛç cas; a Scoçman must sa *craĭ, cruĭm, taĭ, tuĭm.*(28)

---

28. Bɨ đɛ cjudnes ov Profésɛr Gregori, wɛ ar ab'l tu furnif a list ov wurdz in hwiç đɛ tú diftoŋz *uĭ, aĭ* (ɔr az wɛ fal mɔr convenientli reprɛzént đem in acordans wiđ đɛ convenfunz in đɛ tɛcst, *ui, ai*) ar discríminated bɨ Scoç spɛcɛrz, hwar đa ar confúzd under

Az Scoç iz a laŋgwej wɛ hav veri frɛcwentli tuı reprɛzént in Iŋgliſ wurcs, it iz nésescri tuı hav a practical, etnical mod ov rjtiŋ it. Wɛ propóz, ðarfor, tuı rɛdús ðɛ Scoç alfabet ðus, fər ðɛ ıs ov Scoçmen and Iŋgliſmen:

Let *ĭ* bɛ reprɛzénted bj *ɛ;* an Iŋgliſman wud uðerwjz never distíŋgwiſ *ĭ* from *i;* bj maciŋ it *ɛ* wɛ sav ðɛ vɜel, and a Scoçman wil mɛcánicali pronɔ́ns it fərt. Wɛ qr əlso not cwjt serten hweðer it iz əlwaz pronɔ́nst fərt in suç wurdz az *hĭd, flĭç, rĭc,* hwiç ma bɛ best rit'n *hɛd, flɛç, rɛc.* Let *i* bɛ rit'n fər brɛf *i* and stopt *ĕ,* ðát iz, let us rɛtán *nikt, in, circ, mirc,* fər *nĕkt ĕn, cjĕrc, mĕrc,* in ərder tuı cɛp ðem distíŋct from ðɛ Iŋgliſ *nekt, en, cerc, merc,* hwiç tuı a Scoçman wud apér tuı sɜnd *nàkt, àn, càrc, màrc,* and ðarfor bɛ incoréct. Let *e* bɛ rit'n fər ðɛ Scoç *ȧ=e.* Let *a* bɛ ızd fər *a,* az it jénerali iz in ðɛ etnical alfabet. Ðɛ vɜel *ó* ma sðer fəl intuı *o* ər *o;* fər Iŋgliſmen ðɛ simboljzaſun *o* iz préferab'l. Ðɛ uðer vɜelz qr əl etnical.

Ðɛ diftoŋz had beter not bɛ reprɛzénted bj ðɛ contrácted fərmz *j, v, s, y,* on acɔ́nt ov ðɛ dub'l fərm under hwiç *j* apérz. It wud bɛ ðarfor beter tuı ız ðɛ sjnz *ui ai, oi, au, iu;* fər ðɛ *y* iz not so distíŋct az ɜr *ĭu.* At ðɛ bɛgíniŋ ov wurdz and silab'lz, *yu* wud bɛ mor coréct ðan *iu.* Ðɛ consonant *cj* wud not bɛ distíŋgwiſt from *c,* bɛcóz ðɛ fóloiŋ palatal vɜel iz sufiſent tuı mqrc ðɛ distiŋcſun; and ðar iz əlso no nɛd tuı distíŋgwiſ *ḳ* from *k,* az ðɛ distiŋcſun duz not sɛm tuı bɛ jénerali felt bj Scoçmen. It wud apér ðat *k* iz sumtjmz ızd qfter non-palatal and *ḳ* qfter palatal vɜelz, in Scoç; perháps in bot casez wiðɔ́st conſusnes on ðɛ part ov ðɛ spɛcer.

ðɛ siŋg'l sɜnd ov *j* bj Iŋgliſmen. Ðɛ list iz aránjd acərdiŋ tuı ðɛ fjnal consonants, and ðɛ wurdz qr reprɛzénted étnicali. *Bɛfór p,* puip, tuip, truip, wuip; *bɛfór b,* bruib, guib, cuib, truib; *bɛfór t,* buit, truit, cuit, suit, ruit (and hwen in imitaſun ov Iŋgliſ pronunsiaſun ðɛ gutural sɜnd *ikt* iz not pronɔ́nst hwar in Iŋgliſ wɛ sa *jt,* ðɛ Scoç sɛm tuı sa *uit*); *bɛfór d,* wuid, buid, bruid, tuid, quid, guid, huid, ruid, suid; *in pqst pártisip'lz,* craid, daid, fraid, laid, said (hwen not *sikt*), spaid, taid, fraid, paid, dɛnáid; *bɛfór c,* duic, luic, puic, tuic; *bɛfór f,* fuif, luif, nuif, wuif; *bɛfór v,* daiv, faiv, laiv (*aj.*), aláiv, aráiv, ſraiv, traiv; *but* wuiv (*v.*), luivz (*s. pl.*); *bɛfór ð,* bluiď, luiď, suiď; *bɛfór s,* duis, luis, muis, nuis, pruis, ruis, truis, twuis, truis, spuis, vuis, wuis (*wjz*); *bɛfór z,* saiz, praiz, gaiz, uðerwaiz, raiz; *and in pluralz and verbz, az* paiz, taiz, fraiz, draiz, daiz, spaiz, laiz, dɛnáiz, vaiz, saiz (hwen not *siks*), gaiz, baiz, ſaiz; *bɛfór l,* puil, tuil, guil, fuil, muil, nuil, vuil, hwuil; quild (?), muild, wuild, puild, tuild, fuild, bɛgúild; *bɛfór al,* traial, daial, vaial, dɛnáial; *bɛfór r,* bair, baier, daier, fair, tair, sair, dɛzáir, ſair (*hwen alón*), lair, laier.

It wud ðus apér ðat *ai* iz jénerali fɜnd hwen not folod bj a consonant, and ðɛ sɜnd iz rɛtánd hwen *d, z* folo bj gramatical infleçſun; and ðat *ai* iz əlso fɜnd bɛfór *r, z;* but ðat uðerwjz *ui* iz mor comun. An Iŋgliſman, haz, hɜ́ver, a díficulti in ɛv'n aprehéndiŋ suç a distiŋçſun, and hɛ sertenli never obzérvz it.

Ðɛ ɛtnical reprɛzentaʃun ov ðɛ Scoɡ alfɑbet wil ðarfɔr bɛ:

Loŋ Vselz	ɛ a ä ɑ ɵ ɷ ɯ ü ö
Sɔrt Vselz	— i e ɑ o ɷ ɯ ú ó u
Diftoŋz	ui ɑi, oi, ɑɯ, iɯ
Coalésents and Breðiŋ	y w; h
Ecsplɔdents	p b, t d, c g
Continyants	f v, t ð, s z, ʃ ʒ, k
Licwidz	r l, m n ŋ

In ðɛ fólɔiŋ egzɑmp'l from Burnz, hwiɡ wɛ hav rit'n dɔn from ðɛ dictaʃun ov a Scoɡman hɯ iz ɵlsɔ a gud fɔnografer, ðɛ italic ljnz giv Burnzez ɵrtɔgrafi; ðɛ ljnz mɑrct (F) prɛzént ðɛ complét *fɔnetic* reprɛzentaʃun ov ðɛ pasej, ɑz wel ɑz wɛ wer ab'l tɯ coléct it bj ðɛ ɛr; (E) givz ðɛ practical *ɛtnical* fɔrm, acɔrdiŋ tɯ ðɛ ɑbúv convenʃunz; and it iz ðis mɔd ov speliŋ hwiɡ wɛ ʃɯd jénerali ɑdópt in printiŋ Scots novelz and Burnzez pɔemz. Nɔ ɑtémt, hɜ́ever, iz mad tɯ indicat ðɛ pɛculier Scoɡ tɔn, ðɛ hɑf drɔl and hɑf siŋ-soŋ mɑner in hwiɡ ða spɛc, wiðt ðɛ rjziŋ inflecʃun ɵr intɔnaʃun tɔrdz ðɛ end ov ðɛ sentens, hwiɡ iz sɔ ðúrɔli un-Iŋgliʃ ðat a Scoɡman iz jénerali dɛtécted bj it loŋ ɑfter mɛr díferensez ov vɜ́el sɜ́ndz hav bɛn ɔvercúm. Ðis can not bɛ convád bj simbulz beter ðan bj ðɛ wurdz "wiðt ðɛ Scoɡ intɔnaʃun." Ljc ɵl uðer materz conécted wiðt sɜ́nd, it must hav bɛn herd bɛfór it can bɛ ɑprɛ́ʃiated. But ɵl ðɛ vɜ́el and consonant *sɜ́ndz* in Scoɡ ɔcúr in uðer laŋgwejez, and ðarfɔr ðɔz hɯ can prɔnɔ́ns Iŋgliʃ, Frenɡ, and Jerman, can lern hɜ tɯ prɔnɔ́ns Scoɡ, intɔnaʃun ecsépted, bj mɛnz ov a complét fɔnetic reprɛzentaʃun.

Burnz.—Duŋcan Gra. (29)

Duncan Gray came here to woo,
(F) duŋcan gra cam hɛr tu wɯ,
(E) Duŋcan Gra cam hɛr tu wɯ,

On blithe yule night when we were fou,
(F) ɔn blaĭt yúl nĕkt hwen wɛ wer fɯ,
(E) On blait yúl nikt hwen wɛ wer fɯ,

Maggie coost her head fu' heigh,
(F) mɑgi cɔ́st her hĭd fɯ hĭk,
(E) Mɑgi cɔ́st her hɛd fɯ hɛk,

---

29. *Verbal Translaʃun.*
Duŋcan Gra cam hɛr tɯ wɯ,
On blj̆t *yl* [Crismas] nj̆t hwen wɛ wer *fɯ* [mad, rj̆ɯtus, tipsi];
Magi cɑst her hed fɯl hj,

(30) *Look'd asklent and unco skeigh,*
(F) luct asclénť an uŋcu scjĭk,
(E) Luct asclént an uŋcu scɛk,

Gart poor Duncan stand abeigh.
(F) gert pör duŋcan stən abĭk.
(E) Gert pör Duŋcan stən abɛk.

Duncan fleech'd and Duncan pray'd;
(F) duŋcan flĭçt an duŋcan präd;
(E) Duŋcan flɛçt an Duŋcan präd;

Meg was deaf as Ailsa Craig,
(F) meg wuz dĭf az yelza crag,
(E) Meg wuz dɛf az Yelza Crag,

Duncan sigh'd baith out and in,
(F) duŋcan sĕkt bät ut an ĕn,
(E) Duŋcan sikt bät ut an in,

Grat his een baith bleer't and blin',
(F) grqt hĕz ɛn bät blɛrt an blĕn,
(E) Grqt hiz ɛn bät blɛrt an blin,

Spak o' lowpin o'er a linn.
(F) spqc o lopĕn aur a lĕn.
(E) Spqc o lopin aur a lin.

Time and chance are but a tide,
(F) tuĭm an çqns qr but a tuĭd,
(E) Tuim an çqns qr but a tuid,

Slighted love is sair to bide,
(F) slĕkted luv ĕz sar tu buĭd,
(E) Slikted luv iz sar tu buid,

---

30. *Verbal Translafun, contínyd.*
Luct ascánt and veri *fi* [disdanful],
Mad pur Duŋcan stand *a-bi* [asjd, at a distans].
Duŋcan *flaterd* [bɛsét in a flateriŋ, sudiŋ, cajolin maner], and Duŋcan prad;
Mag woz def az Alsa Crag;
Duŋcan sjd *bot st and in* [bot sjlentli and alśd?],
Crjd hiz jz bot blɛrd and bljnd,
Spoc ov lepiŋ over a weter-fol.
Tjm and çqns qr but a tjd,
Sljted luv iz hqrd tu bjd;

(31) *Shall I, like a fool, quoth he,*
(F) ʔ ʃəl eĭ, luĭc ɑ fúl, cwo hɛ,
(E) ʔ Σɑl ɑi, luic ɑ fúl, cwo hɛ,

For a haughty hizzie die?
(F) for ɑ hekti hĕzi dɛ.
(E) For ɑ hekti hizi dɛ.

She may gae to—France for me!
(F) ʃɛ ma ga tu—Frɑns fur mɛ!
(E) Σɛ ma ga tu—Frɑns fur mɛ!

How it comes let doctors tel,
(F) hɯ ĕt cumz let docturz tel,
(E) Hɯ it cumz let docturz tel,

Mag grew sick—as hɛ grew heal,
(F) meg grĕɯ sĭc—ɑz hɛ grĕɯ hal,
(E) Meg griɯ sɛc—ɑz hɛ griɯ hal,

Something in her bosom wrings,
(F) sumt̆ĕŋ ĕn her bôz'm rĕŋz,
(E) Sumt̆iŋ in her bɔz'm riŋz,

For relief a sigh she brings;
(F) for rĭléf ɑ sĕk ʃɛ brĕŋz;
(E) For rɛléf ɑ sik ʃɛ briŋz;

And O, her een, they spak sic things!
(F) ɑnd o, her ɛn, đa spɑc sĕc t̆ĕŋz!
(E) And o, her ɛn, đa spɑc sic t̆iŋz!

Duncan was a lad o' grace,
(F) duŋcɑn wuz ɑ lɔd o gras,
(E) Duŋcɑn wuz ɑ lɔd o gras,

---

31. *Verbal Translafun, contínyd.*
ʔ Σɑl j̨, lj̨c a ful, cwɔt̆ hɛ,
Fɔr a heti huzi dj̨.
Σɛ ma gɔ tɯ—Frɑns *fɔr mɛ!* [fɔr hwot j̨ car].

Hɜ it cumz let docturz tel,
Mɑg grɯ sic—ɑz hɛ grɯ *hal* [hɑrdi, stroŋ, wel,]
Sumt̆iŋ in her bɯz'm *riŋz* [tarz, pɯlz, hurts],
Fɔr rɛléf a sj̨ ʃɛ briŋz;
And, o! her j̨z, đa spɔc suɑ t̆iŋz.

Duŋcɑn woz a lad ov gras;

(32) *Maggie's was a piteous case,*
(F) magiz wuz ɑ pĭtius cas,
(E) Magiz wuz ɑ pɛtius cas,

Duncan could na be her death,
(F) duŋcan cud na bɛ her dat,
(E) Duŋcan cud na bɛ her dat,

Swelling pity smoor'd his wrath;
(F) swelin pĭti smörd hĕz rat;
(E) Swelin pɛti smörd hiz rat;

Now they 're crouse and canty baith.
(F) nu đa ·r crus an canti bät.
(E) Nu đa ·r crus an canti bät.

15. *Old Iŋgliſ and Coserz Iŋgliſ.*

Oldó Duç and Daniſ qr bot veri modern laŋgwejez, dɛséndants ov đɛ Old Frɛzian and Old Nors respectivli, wɛ hav giv'n đem đɛ prɛsɛdens ov Iŋgliſ, bɛcéz đa rɛtán muç mor ov đar orijinal Jermanic formz, bot gramatical and fonetic, đan ɔr on laŋgwej; đɛ Scoç djalect iz also mor Jerman, fonéticali consíderd, đan đɛ Iŋgliſ, and haz đarfor bɛn mad tu prɛséd it.

Ov modern Iŋgliſ đɛ hol ov đis wurc iz a sufiſent egzqmp'l; but it iz ínterestiŋ tu egzámin đɛ fonetic caracter ov đɛ laŋgwej, at tú pɛriudz ov transiſun; ferst, sum qfter đɛ Norman coŋcwest, and secundli, at đɛ tjm ov Coser, hwen Aŋglisjzd Frenç wurdz sɛm tu hav bɛn sistemáticali introdúst az an integrant part ov đɛ laŋgwej ov comun ljf. Ov Iŋgliſ in đɛ ferst form, wɛ hav a veri curius and instrúctiv egzqmp'l, in a wurc cold đɛ *Ormulum*, hwiç "consísts ov a metrical parafraz ov đɛ Gospelz, interspérst wiđ moraljzaſunz, bj an eclɛziastic namd Orm, or Ormén, bj hum it iz adrést tu hiz bruđer Welter. It iz wiđst rjm, in ljnz ov fiftɛn silab'lz, hwiç for smuđnes ov rit'm ma vj wiđ meni modern producſunz." (33) Đɛ substans ov đis wurc haz nutiŋ veri rɛmqrcab'l tu distíŋgwiſ it from đɛ grat

32. *Verbal Translaſun, contínyd.*
Magiz woz a pityus cas;
Duŋcan cud not bɛ her det,
Seliŋ piti *smuđerd* [ɛcstíŋgwiſt] hiz rot;
Nɔ đa qr smqrt and joli bot.

33. Terp. *Analécta Aŋglo-Sacsonica.* Lundun, 1846. p. xi.

mɑs ov monastic compozifunz hwiç hav cum dɔn tu us; but it iz most remɑrcab'l in beiŋ rit'n *fonéticali.* It iz đe ferst atémt mad in đe Iŋglif laŋgwej tu reprezént everi wurd wiđ strict fonetical consistensi. Đe çef pɔnt tu hwiç đe rịter diréctеd hiz atenfun, woz an acụret mod ov distíŋgwifiŋ đe stopt from đe uđer vɔelz. He did not atémt tu distíŋgwif betwén loŋ and bref vɔelz, az đát distiŋcfun woz ɔlrédi sufifentli mad tu an Iŋglif er, ev'n at suç a distant periud ov tịm, bị đe pozifun ov đe acsent; and befór đe introducfun ov a number ov Frenç and Latin wurdz, đe pozifun ov đe acsent prezénted no mor díficulti in Iŋglif đan it nɔ prezénts in Duç, Danif, and Jerman, beiŋ entịrli detérmind bị etimolojical considerafunz, hwiç ɑr evident tu đe merest tịro. Đis prosediŋ on đe pɑrt ov a rịter at so erli a periud ov ɔr laŋgwej,—at lest sev'n hundred yerz agó,—foz hɔ ruted đe Iŋglif felin iz in favur ov đát mod ov símbolịziŋ bref vɔelz hwiç we hav adópted in đe practical Iŋglif fonetic alfabet (se p. 92). Ormén distíŋgwift đe stopt vɔelz bị invárіabli dubliŋ đe fóloiŋ consonant. Đat he atáçt grat importans tu đis mod ov rịtiŋ, wil be evident from đe ferst pɑrt ov đe fóloiŋ ecstract, in hwiç he recwésts đat el transcrịberz wil rịt eç leter *twịs* hwar he haz so rit'n it. Đe onli díficulti đat we hav, đen, iz in determiniŋ hwot woz đe relafun betwén đe loŋ and stopt vɔelz hwiç Ormén đus reprezénted. Tu us đar semz lit'l dɔt đat đe vɔel sịnz {*a, æ, e, i, o, u*} wer *q, ā, a, ɛ, ɔ, ɯ,* hwen loŋ, and *ɑ, a, e, i, o, u,* hwen stopt. But Mr. Đerp, from huz wurc we ecstrácт đe pasej ev đe *Ormulum* cwoted belú, semz tu be ov a diferent opinyun. Ormén, sez he, "rịts {*min*} wiđ a siŋg'l *n,* becóz đe {*i*} iz loŋ er diftóŋgal, az in ɔr {*mine*}=*mịn.* So elso in {*kinde*}, pronónst az ɔr {*kind*} =*cịnd,* {*dom, boc, had, lif*} pronónst az ɔr {*life*}=*lịf.* On đe uđer hand, hwaréver đe consonant iz dub'ld, đe vɔel presediŋ iz fort and farp, az in {*qett*}, pronónst az ɔr *yet,* not *yat,* az if it wer rit'n wiđ a siŋg'l *t;* {*Godd*} pronónst *God,* not *Gɔd,* ets. Đus, {*hus*} iz tu be pronónst *hus,* hwarás {*tuss*}, wiđ a dub'l *s,* iz ɔr *đus.*" Đez remárcs serv tu fo đat Mr. Đerp considerz đe vɔelz {*a, e, i, o, u*} tu hav ben *a, ɛ, ị, ɔ, ɯ,* hwen loŋ, and *ɑ, e, i, o, u,* hwen fort.

Ormén ụzez tú leterz not nɔ emplód in đe Iŋglif alfabet; đez we fal transcrịb bị {*t, q.*} Đe sɔnd ov {*t*} ma hav ben sumtịmz *t* and sumtịmz *đ,* and in đe fóloiŋ ecstract we fal consider its sɔnd tu be đe sam az in đe corespóndiŋ wurdz ov modern Iŋglif. In đe tecst ov Đerp, hwiç iz stated tu be an acụret transcript ov đe manụscript, {*t*} apérz in meni casez tu hav ben feltili rit'n fer {*t*}; we hav đen restórd đe *t* er *đ* in đe fonetic transcript. Sumtịmz a dub'l leter semz elso tu hav ben omíted, but we hav retánd đe stopt vɔel in đe fonetic verfun. Đe leter {*g*} veri jénerali

siŋcs intu ðɛ modern *y*; it ma ðarfor hav bɛn pronʊ́nst az ðɛ veri lịtest Jerman *q*, hwiç, az wel az ðɛ lịt *k*, of'n fəlz intu *hy* ɛv'n in Jermani; ðus, ⟨*berhye, cirhye*⟩ fər *berqe, cirke*=⟨*berge, kirche.*⟩

ðɛ fịnal ⟨*e*⟩ woz ov cors jénerali pronʊ́nst, but it sɛmz, lịc ðɛ modern Frenç ⟨*e*⟩, tu hav bɛn ɛlịded bɛfór a fóloiŋ vɛel, hweðer úspirated ər not. ʔ Cud ⟨*ch*⟩ in ⟨*tæchett*⟩ hav bɛn pronʊ́nst *ç*. ˜ðɛ old Aŋglo-Sacsun fərm ov ðɛ wurd iz ⟨*tæceð*⟩=*tấcjed?*

From ðɛ Ormulum. (34)

(1) *And whase wilenn shall tiss boc efft oterr site writenn,*
and hwqse wɛlen ʃəl ðis boc eft oðer sɛðe vrɛten,

(2) *himm bidde icc tatt het write rihht, swa summ tis boc him tæchett,*
him bid ic ðat het vrɛte rikt, swq sum ðis boc him tấçet,

(3) *all twerrt ut afterr tatt itt iss uppo tis firrste bisne,*
al twert ut after ðat it is upó ðis firste bɛsne,

(4) *witt all swillc rime alls her iss sett, witt all se fele wordess;*
wiđ al swilc rɛm als har is set, wiđ al se fale wordes;

(5) *and tatt he loke well tatt he an bokstaff write twiqqess,*
and ðat he loce wel ðat ha qn bocstaf vrɛte twiqes,

(6) *eqqwhær tær itt uppo tiss boc iss writen o tatt wise;*
eqhwấr ðấr it upó ðis boc is vrɛten o ðat wɛse;

(7) *loke he well tatt het write swa, forr he ne maqq nohht elless*
loc ha wel ðat het vrɛte swq, for ha ne maq nokt eles

(8) *on Ennglissh writenn rihht te word, tatt witt he wel to sote.*
on eŋgliʃ vrɛten rikt ðe word, ðat wit he wel to sote.

(9) *Icc tatt tiss Ennglissh hafe sett Ennglisshemen to lare,*
ic ðat ðis eŋgliʃ hqve set eŋgliʃemen to lqre,

---

34. *Verbal Translafun.* — (1) And huso [2]*wil* [1]*ʃal* (ʃəl inténd), ðis buc, qfterwerdz *uðer wa* (a secund tịm) tu-rịt, (2) him *bid* (pra) ị, ðat [2]it [1]hɛ-rịt a-rịt; so az ðis buc [2]him [1]tɛçet; (3) *ol twort st* (trust) qfter ðat it iz upón ðis ferst egzqmp'l, (4) wiđ ol suç *rịm* (rit'm, numberz) az her iz set, wiđ ol so meni wurdz; (5) and ðat hɛ luc wel ðat hɛ wun *buc-staf* (leter) rịt twịs, (6) everi-hwar *ðar* (hwar) it upón ðis buc iz rit'n *on ðat wịz* (in ðat maner); (7) luc hɛ wel ðat [2]it [1]hɛ-rịt so, fər hɛ [2]not [1]ma nət els (8) in Iŋgliʃ rịt a-rịt ðɛ wurd, ðat *wit* (no) hɛ wel *tu sut* (az sut, fər a trut). (9) Ɨ ðat ðis Iŋgliʃ hav *set* (compózd), *Iŋgliʃmen tu lər* (az an instrucʃun fər Iŋgliʃmen),

(10) *ic* (35) *wass, tær tær i crisstnedd wass, Orrmin bi name nemmnedd:*
ic was dār dār ic cristned was, ormén bi nqme nemned.

(11) *and icc Orrmin full inwarrdliq, witt mut and ec witt herrte,*
and ic ormén ful inwardiq, wid mut and ac wid herte,

(12) *her bidde tå Crisstene menn tatt herenn oterr redenn*
har bide dq cristane men dat haren oder raden

(13) *tiss boc, hemm bidde icc her tatt teqq forr me tiss bede biddenn—*
dis boc, hem bid ic har dat deq for ma dis bade biden—

(14) *Tatt broterr tatt tiss Ennglissh writt allræresst wrat and wrohkte,*
dat broder dat dis eŋgliſ vrit alrārest vrqt and vrokte,

(15) *tatt broterr, forr his swinnc to læn, sot blisse mote findenn.*
dat broder, for his swiŋc to lān, sot blise mote finden.

Fre Translaſun.

And husoár in qfter tjmz ſal rjt dis buc agén,
j du besés he rjt it so az in dis buc iz tot,
from ferst tu lqst az it dut stand in dis ferst manqscript,
wid ol de numberz her set fort, wid ol its meni wurdz;
and dat he luc rjt wel dat he du rjt eg leter twjs
in ev'ri plas hwarín dis buc dut ſo it rit'n dus;
let him luc wel dat so he rjt, for he can nowjz els
coréctli rjt an Iŋgliſ wurd; dis no he ov a trut.
And j, dat hav dis Iŋgliſ rit, tu teg ol Iŋgliſmen,
j woz, hwen dat j cris'nd woz, namd bj de nam Ormén;
and j, Ormén, ful inwerdli, wid mst and ec wid hqrt,
her pra dat ev'ri Cristyan man dat herz or redz dis buc,
her j besés dem ol, dat da ma pra dis prar for me:—
Dát bruder dat dis Iŋgliſ stjl did ferst invént and rjt,
ma hé, tu pa him for hiz tol, pqrtác ov hev'nli blis.

Oldó Oser atáqt consíderab'l impertans tu de ortografi hwiq he haz adópted in hiz poemz, yet it bj no menz fúrniſez us wid so gud a clu tu hiz pronunsiaſun az dát ov Bruder Ormén. But stil, eni atémt tu restór it, iz sufiſentli ínterestiŋ. Wont ov spas oblijez us tu omít de rez'nz hwiq

35. *Verbal Translaſun, contínyd.*—(10) j woz, dar *dar* (hwar) j cris'nd woz, [2]Ormén [3]bj [4]nam [1]namd; (11) and j, Ormén, ful inwerdli, wid mst and ec wid hert, (12) her *bid* (pra) de Cristyan men dat her or red (13) dis buc, dem *bid* (pra) j her dat da for me dis *bed bid* (prar pra)—(14) Dát bruder dat dis Iŋgliſ *rit* (mod ov rjtiŋ) ov-ol-erst rot and *rot* (mad, invénted), (15) dát bruder, for hiz *swiŋc* (labur) tu rewérd, [dat iz, az a rewérd for hiz labur; ⟨*læn*⟩ iz a substantiv], sut blis mjt fjnd.

hav led tu meni ov đɛ pronunsiaſunz asŋ́nd in đɛ anécst egzqmp'l. Wɛ bɛlév đat Ꞓəser pronə́nst đɛ Frenç wurdz hwiç hɛ so líberali introdúst, mor in đɛ Frenç stjl đan đa qr nɔ pronə́nst, and đat, in pqrticuler, hiz Frenç wurdz wer jénerali acsénted on đɛ lqst silab'l. Hwen hɛ rot ⟨*e*⟩ at đɛ end ov a wurd, it sɛmz tu hav bɛn úzuali pronə́nst az đɛ Frenç *ë*, fər hwiç, hɔ́ever, wɛ hav súbstituted đɛ Iŋgliſ sjn *u;* az *u* never endz a modern Iŋgliſ wurd, its prezens instantli ſoz an old pronunsiaſun. Đis *u* woz, hɔ́ever, never pronə́nst bɛfór a fóloiŋ vɔ́el (ər *h?*) and it sɛmz əlso đat several wurdz, az ⟨*hire*⟩, hwiç wer əlwaz rit'n wiđ a fjnal ⟨*e*⟩, wer pronə́nst wiđə́t it. Đɛ vocal licwidz *'l*, *'n*, sɛm tu hav run on tu đɛ fóloiŋ vɔ́el, and in suç casez not tu hav fərmd silab'lz, az *simp-land co*, fər *simp'l and co.*

Wɛ du not ofer đis az a spesimen ov a fonetic ɛdiſun ov Ꞓəser fər đɛ us ov đɛ prezent ras ov Iŋgliſmen. In ərder đat đa ſud enjə́ Ꞓəserz poetri, it wud bɛ néseseri tu mac it az modern az posib'l, wiđə́t ábsolutli əlteriŋ wurdz,(36) and đarfər in əl casez tu giv đɛ most modern pronunsiaſun ov a wurd, ecsépt hwar anúđer woz rɛcwjrd fər đɛ mɛter. In đɛ not wɛ hav đarfor giv'n a spesimen ov a modern ɛdiſun ov Ꞓəser, hwiç wil əlso serv instéd ov a verbal translaſun, đɛ obsolɛt wurdz bɛiŋ ecspland az đa ocúr. Đɛ tecst ov đɛ fóloiŋ pasej iz egzáctli transcrjbd from Tirits ⟨*Tyrwhitt's*⟩ wel-non ɛdiſun.

Đɛ Nun. (37)

Ther was also a Nonne, a Prioresse,
đar was alsó a non, a prɛ́orésu,

That of hire smiling was ful simple and coy;
đat ov hɛr smjliŋ was ful simp-land cə́;

Hire gretest othe n' as but by Seint Eloy;
hɛr grɛtest ət nas but bj sant elə́;

And she was cleped madame Eglentine.
and ſɛ was cleped madam eglentɛnu.

---

36. Ecsépt ov cərs, *hwen, đen, đan, đa, đem, đar, her,* fər *hwan, đan, đen, ha, hem, har, her,* and suç-ljc, hwar đɛ rɛtenſun ov đɛ əld wurd renderz đɛ pasej ambiguus ər incomprehensib'l tu đɛ modern rɛder.

37. *Modernizd Fonetic Form.*

Đar woz əlsó a nun, a prjures,
Đat ov her smjliŋ woz ful simp'l and cə́;
Her gratest ət *nwoz but* (woz ənli) bj Sant Elə́;
And ſɛ woz *cleped* (cəld) Madam Eglantjn.

(38) *Ful wel she sange the service devine,*
ful wel ʃɛ saŋu đɛ servés divɛnu,

Entuned in hire nose ful swetely;
entúned in hɛr noz ful swɛtulɛ;

And Frenche she spake ful fayre and fetisly,
and frenʃ ʃɛ spac ful fär and fátɛzlɛ,

After the scole of Stratford atte bowe,
after đɛ scol ov Stratford atu bou,

For Frenche of Paris was to hire unknowe.
for frenʃ ov parɛs was to hɛr un-cnou.

At mete was she wel ytaughte withalle;
at matu was ʃɛ wel itét wiđél;

She lette no morsel from hire lippes falle,
ʃɛ let no mɔrsel from hɛr lipez folu,

Ne wette hire fingres in hire sauce depe.
nu wet hɛr fiŋgerz in hɛr sɔsu dɛpu.

Wel coude she carie a morsel, and wel cepe,
wel cud ʃɛ car-ya mɔrsel, and wel cɛpu,

Thatte no drope ne fell upon hire brest.
đatu no drop nu fel upón hɛr brest.

In curtesie was sette ful moche hire lest.
in curtesɛ was set ful moʃ hɛr lest.

Hire over lippe wiped she so clene,
hɛr over lipu wiped ʃɛ so clɛnu,

---

38. *Modernized Fonetic Form, continued.*
Ful wel ʃɛ saŋu đɛ servís divín,
Entúned in her noz ful *swetu-li* (swɛtli);
And Frenç ʃɛ spoc, ful, far, and *fatizli*, (in a wel dun maner,)
After đɛ scul ov Stratfurd atu Bo,
Fɔr Frenç ov Paris woz tu hér unnó.
At mɛtu woz ʃɛ wel i-tɔt wiđél;
Sɛ let no mɔrsel from her *lipez* (lips) fɔl,
Nu wet (weted not) her fiŋgerz in her sɔsu dɛp;
Wel cud ʃɛ cari a mɔrsel, and wel cɛp
Đatu *no drop nu fel* (no drop ʃud fɔl) upón her brest.
In cortesi woz set ful muç her *lest* (dɛlít).
Her *over* (uper) lipu wiped ʃɛ so clɛn,

(39) *That in hire cuppe was no ferthing sene*
đat in hɛr cupu was nɔ fɛr-tiŋ sɛnu

Of grese, whan she dronken hadde hire draught.
ov grasu, hwan ʃɛ droŋc'n had hɛr drət.

Ful semely after hire mete she raught.
fal sɛmulɛ after hɛr mat ʃɛ rət.

And sikerly she was of grete disport,
and sicerlɛ ʃɛ was ov grɛt dispórt,

And ful plesant, and amiable of port,
and fal plazánt, and amab'l ov port,

And peined hire to contrefeten chere
and paned hɛr to conterfat'n ʃär

Of court, and ben estatelich of manere,
ov cort, and bɛn estatlik ov manär',

And to ben holden digne of reverence.
and to bɛn hold'n dɛn ov reveréns.

But for to speken of hire conscience,
but fər to spac'n ov hɛr consiéns,

She was so charitable and so pitous
ʃɛ was so ʃaritab-land sɔ pɛtús

She wolde wepe if that she saw a mous
ʃɛ woldu wɛp if đat ʃɛ sə(?) a mɤs

Caughte in a trappe, if it were ded or bledde.
cət in a trap, if it wer ded ər bledu.

---

39. *Modernizd Fonetic Form, contínyd.*

đat in her cupu woz nɔ *fqrđiŋ* (lit'l spec) sɛn
Ov grɛsu, hwen ʃɛ druŋc'n had her drqft.
Ful *sɛmu-li* (sɛmli) qfter her mɛt ʃɛ rɛçt.
And *sicerli* (sertenli) ʃɛ woz *ov grat dispórt* (veri lı̨vli ?)
And fal plezánt, and ámyab'l ov *port* (dɛmɛnur) ;
And *paned her* (tuc panz) tu *esnterfɛt'n* (imitat) *çɛr*
Ov cort (cort liviŋ), and *bɛn* (bɛ) *estatli* (statli) ov manér,
And tu bɛ *hold'n* (held) *dı̨n* (wurđi) ov reverens.
But fər tu spɛc'n ov her conʃiéns,
Σɛ woz sɔ çáritab'l and sɔ *pityús* (inclı̨nd tu piti)
Σɛ wudu wɛp, if đat ʃɛ sə a mɤs
Cot in a trap, if it wer ded ər bled.

(40) *Of smale houndes hadde she, that she fedde*
ov smqlu hɔndez had ʃɛ, đat ʃɛ fedu

With rosted flesh, and milk, and wastel brede.
wiđ rɔsted fleʃ, and milc, and wast'l bradu.

But sore wept she if on of hem were dede,
but sɔr wept ʃɛ if ɔn ov hem wer dadu,

Or if men smote it with a yerde smert:
ər if men smɔt it wiđ a yerdu smert:

And all was conscience and tendre herte.
and əl was consiéns and tender hert.

Ful semely hire wimple ypinched was;
ful sɛmulɛ hər wimp-lipínçed was;

Hire nose tretis; hire eyen grey as glas;
hər nɔz tratéz; hər ị'n gra az glas;

Hire mouth ful smale, and thereto soft and red;
hər mɔt̓ ful smql, and đartu soft and red;

But sickerly she hadde a fayre forehed.
but sicerlɛ ʃɛ had a far fərhéd.

It was almost a spanne brode I trowe;
it was əlmóst a spanu brəd ị trou;

For hardily she was not undergrowe.
fər hqrdilɛ ʃɛ was not undergrou.

Ful fetise was hire cloke, as I was ware.
ful fatɛz was hər cloc, az ị was wär.

---

40. *Modernizd Fonetic Form, continyd.*

Ov smolu hɔndez had ʃɛ, đat ʃɛ fed
Wiđ rɔsted fleʃ, and milc, and *wast'l* (cac) bred:
But *sor* (muç) wept ʃɛ if wun ov đem wer ded,
Θr if men smɔt it wiđ a *yqrdu* (stic) smqrt;
And əl woz conʃiéns and tender hqrt.
Ful sɛmu-li her *wimp'l* (necerçɛf) i-pinçed woz;
Her nɔz *tratéz* (wel-ʃapt); her *i'n* (jz) gra az glqs;
Her mɔt̓ ful smol, and đartu soft and red;
But *sicerli* (sertenli) ʃɛ had a far foréd,—
It woz əlmóst a spanu brəd ị trɔ;
Fər *hqrdili ʃɛ woz not* (ʃɛ woz scarsli) undergrɔ.
Ful *fatiz* (wel-mad) woz her cloc, az ị woz war.

(41) *Of smale corall aboute hire arm she bare*
ov smɑl corál ɑbɔ́t hɛr ɑrm ʃɛ bär

A pair of bedes, gauded all with grene;
ɑ pär ov bɛdez, gəded əl wiđ grɛnu;

And theron heng a broche of gold ful shene,
ɑnd đäron heŋ ɑ broʃ ov gold fʊl ʃɛnu,

On whiche was first ywritten a crouned A,
on hwiç wɑs first irít-nɑ crɔned ɑ,

And after, Amor vincit omnia.
ɑnd ɑfter, ɑmər vɛnsɛt omniɑ.

16. *Rufan.*

Wɛ had wuns ɑn opurtuniti ov ɑcwjriŋ ɑn insjt intu đɛ varius Rufɑn ɑnd Polij sɔndz, hwiç ɑr rɛprodúst in diferent grups truɔ́t đɛ hol ov đɛ Slavonic lɑŋgwejez; but wɛ ʃud not hɑv felt it in ɔr pɔer tu furnij rɛljab'l egzɑmp'lz ov đɛ prɔnunsiɑʃun ov eni pɑrticiular pɑsejez: it iz đɑrfɔr wid plezur đɑt wɛ tɑc ɑdvɑntej ov ɑ publicɑʃun upón univérsɑl fɔnetics bj ɑ Slavonic rjter, Mɑtuʃɛc ov Rɔznjɑv, tu transcrjb sum ov hiz spɛsimenz intu ɔr ɛtnicɑl leterz. Hɛ hɑz çɔz'n đɛ Lɔrdz Prɑr ɑz ɑn egzɑmp'l, but hɛ hɑz neglécted tu furnij đɛ uzual simbolicɑl rɛprɛzentɑʃun ov đɛz lɑŋgwejez; ɑnd ɑz hiz verʃun ov đɛ Lɔrdz Prɑr duz not coinsjd wiđ đát in ɑ Rufɑn Testɑment tu hwiç wɛ hɑv ɑcsés, wɛ ɑr unɑb'l tu suplj hiz omijun. Đɛ Slavonic egzɑmp'lz đɑrfɔr, đɑt iz, đɛ spɛsimenz ov Rufɑn, Servian, Dɑlmɑʃian, Slovɑc, Croɑʃian, Bohɛmian, ɑnd Polij, hwiç wɛ prɔsɛ́d tu giv, wil ɔnli ɑpér in ɑ fɔnetic dres. Đɛ ɑlfɑbetical sistemz ov đɛz lɑŋgwejez ɑr, hɔ́ɛver, sɔ ɛcsɛdiŋli diferent, đɑt it wud hɑv bɛn imposib'l tu persév đɛ ɛtimolojicɑl conecʃun bɛtwén đɛm in đɑr simbolicɑl fɔrm, əlđó it iz sɔ veri ɑpɑrent hwen đɑ ɑr egzibited fɔnéticɑli. Sɔ grɑt indéd iz đɛ similɑriti, đɑt it iz sufijɛnt tu furnij ɑ verbɑl trɑnslɑʃun ov đɛ Rufɑn ɔnli, in ɔrder tu giv đɛ rɛdɛr ɑ sufijɛnt clu tu đɛ interprɛtɑʃun ov əl đɛ rest.

---

41. *Modernjzd Fɔnetic Fɔrm, continud.*
Ov smɔl corál ɑbɔ́t her ɑrm ʃɛ bar
Ɑ pɑr ov bɛdez, *gəded* (órnɑmented?) əl wiđ grɛn;
And đɑrtu huŋ ɑ brɔç ov gɔld fʊl *ʃɛn* (ʃjni),
On hwiç wɔz fɛrst i-rit'n ɑ crɔned Ɑ,
And ɑfter, *Ɑmər vinsit omniɑ*, (luv coŋcerz əl tiŋz).

Đɛ sɔndz ov đɛ vɔelz *í*, *i* qr rijidli séperated in đɛ Slavonic laŋgwejez from đœz ov *ɛ*, *ĭ*; it iz đarfor néseseri đat đis distiŋcfun fud bɛ prezérvd in ɛtnical printiŋ.

Đɛ old Slavonic(42) laŋgwej woz rit'n wid ferti-fjv leterz, invénted bj đɛ Bifups Sirílus and Metodius ⟨*Cyrillus*, *Methodius*⟩, fer đɛ translafun hwiç đa mad from đɛ Séptuajint verfun ov đɛ Bjb'l intu đɛ old Slavonic. Đɛ fóloiŋ iz a simbolical transcripfun ov đɛ ferti-fjv Sirilic er old Slavonian leterz hwiç nɔ constitut đɛ Rufan alfabet; đɛ leterz beiŋ numberd fer fasiliti ov referens.

⟨1 *a*, 2 *b*, 3 *v*, 4 *q*, 5 *d*, 6 *e*, *ë*, 7 *ʒ*, 8 *z*, 9 *ɛ*, *ĭ*, 10 *ï*, 11 *c*, 12 *l*, 13 *m*, 14 *n*, 15 *o*, 16 *p*, 17 *r*, 18 *s*, 19 *t*, 20 *u*, 21 *f*, 22 *k*, 23 *ç*, 24 *ç*, 25 *f*, 26 *fç*, 27 (·), 28 *i*, 29 *j*, 30 *ä*, 31 *ə*, 32 *ɥ*, 33 *q*, 34 *ť*, 35 *y*⟩.

Ov đez, đɛ leterz ⟨*b*, *d*, *ʒ*, *z*, *c*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, *f*, *ç*, *f*, *fç*, *ɥ*⟩ hav đar presjs ɛtnical valuz; đɛ leterz ⟨*q*, *k*⟩ hav elwaz đɛ hard valuz *q̇*, *ḳ*. Đɛ leter ⟨*ť*⟩, hwiç wɛ reprezént bj đis sjn becéz it replasez đɛ Grec *ťeta*, iz síŋgulerli anúf elwaz pronɔ́nst *f*, probabli from an organic difficulti on đɛ part ov đɛ Slavonianz tu pronɔ́ns ⟨*ť*⟩; đɛ leter ⟨*y*⟩ iz uzd tu replás đɛ Grec *ypsilon*, and iz sumtjmz pronɔ́nst az *ɛ* er *ĭ*, at uđer tjmz *v*; đus, ⟨*Ťedor*', *Ateni*, *Ťemestocl*', *Tracïą*, *ymn*', *eyanqelïe*⟩ qr pronɔ́nst *Fjodór*, *Afeni*, *Famĭstóc'l*, *Frącĭa*, *ĭmn*, *yavaŋqalĭye*, eldó đa qr đɛ sam wurdz az ɔr *Teodor*, *Atenz*, *Temistoclez*, *Tras*, *hím*, *evánjel*.

Đɛ leter ⟨*v*⟩ iz pronɔ́nst az *f* befór (·), befór đɛ mut and hwisperd consonants, and befór anúđer ⟨*v*⟩, đus, ⟨*vvertätj*⟩=*fvertáty*.

Đɛ leter ⟨*q*⟩ iz sumtjmz pronɔ́nst *v*, in đɛ terminafunz ⟨*aqo*, *qqo*, *eqo*, *oqo*⟩ pronɔ́nst *qvo*, *yqvo*, *yavo*, *ovo*.

Đɛ leter ⟨*e*⟩=*ya*, *ye* at đɛ begíniŋ ov wurdz and after vɔelz; after consonants, hwen acsénted, it iz =*ja*, *je*; hwen unacsénted, =*e*. In meni casez it iz pronɔ́nst *yo*, but đen it iz cústumeri in modern speliŋ tu plas tú dots over đɛ leter, đus, ⟨*ë*⟩. Tu indicat đɛ sɔnd *a*, *e* at đɛ begíniŋ ov a wurd, đɛ ťerti-ferst leter ⟨*ə*⟩ iz uzd instéd ov ⟨*e*⟩; đɛ actual form ov đɛ leter ⟨*ə*⟩ in đɛ Rufan alfabet iz elso a mar inverfun ov đɛ form fer đɛ sicst leter ⟨*e*⟩.

---

42. Đɛ nam ov đɛ Slavonic nafunz iz sed tu be derívd from *slovo*, a wurd, and đis opinyun iz suported bj đɛ term bj hwiç đɛ Rufan Slavonianz designat đɛ Jermanz, ⟨*näméçčĭĭ*⟩=*njämjátsčĭĭ*, from ⟨*nämĭĭ*⟩=*njamĭĭ*, dum. Not understándiŋ đɛ foren laŋgwej, đɛ Slavonian contémtusli celd đœz hu spoc unintélijibli, *dum*. Acerdiŋ tu anúder jdea đɛ term iz derívd from *slavq*, glori. It iz siŋgular, if it iz coréct, đat ɔr wurd *slav* fud hav ben derívd from đɛ prɔd nam ov đis nafun, in consecwens ov sum ov its memberz haviŋ ben redúst tu servitud bj đɛ Jermanz.

Đɛ leterz ⟨*ɛ, ï*⟩ qr pronǒnst in đɛ sam maner, *ɛ, ĭ*, but ⟨*ï*⟩ iz (wiđ wun ecsepſun) onli uzd bɛfór vɜelz, and ⟨*ɛ*⟩ bɛfór consonants. Hwen (·) iz plast bɛfór ⟨*ɛ*⟩, hwiç of'n hap'nz in compɜnd wurdz, ⟨*ɛ*⟩ iz pronǒnst *í, i*; hwen rit'n ⟨*ĭ*⟩, it fɜrmz a diftoŋ wiđ đɛ prɛsɛdiŋ leter.

Đɛ leter ⟨*l*⟩ iz pronǒnst az ɜr *l*, ɜr rqđer az *lj* bɛfór palatal vɜelz ⟨*e, ä, ɛ, ï, y, q*⟩; đus, ⟨*lenta, lera, lyblu, lqquſca*⟩=⟨*ljenta, ljera, ljublju, ljqquſca*⟩; but in uđer casez, đat iz, hwen ⟨*a, o, u, i*⟩ ɜr a consonant folɔz, ɜr it standz at đɛ end ov a wurd wiđ ⟨·⟩ qfter it, it iz pronǒnst ljc đɛ Poliſ *l*.

Đɛ leter ⟨*ç*⟩ iz pronǒnst *ts*.

Đɛ leter ⟨*o*⟩ iz =*ɔ, o* hwen acsented, and in ɜl silab'lz fóloiŋ đɛ acsent; but =*a* in silab'lz prɛsɛdiŋ đɛ acsent. Đɛ comun wurdz ⟨*do, ot·, o, po, vo, co, so*⟩ qr ɜlso ɜlwaz pronǒnst *da, at, a, pa, va, ca, sa*.

Đɛ mqrcs ⟨· *j*⟩ qr opózd tu wun anúđer; đɛ ferst ſɔz đat a consonant haz its hqrd sɜnd, ɜr a spoc'n consonant its mut ɜr hwisperd efɛ́ct; đɛ secund ſɔz đat đɛ prɛsɛdiŋ consonant iz wɛc'nd; đus, ⟨*brat· bratj, mat· matj, molot· molotj*⟩=*brqt*, bruđer; *brqtj*, tac; *mat*, mat (in çɛs); *matj*, muđer; *malót*, malet; *malótj*, grjnd in a mil; and sɔ on.

Đɛ leter ⟨*i*⟩ iz đɛ wel-non Slavonic *í, i*.

Đɛ leter ⟨*ä*⟩ iz pronǒnst ljc ⟨*e*⟩ brɜd, đat iz, it iz sumtjmz *yä*, sumtjmz *e*, but it never asúmz đɛ sɜnd ov ⟨*o*⟩.

Hwen đɛ leter ⟨*y*⟩ ocúrz qfter consonants it iz pronǒnst *jw*, but uđerwjz it iz *yw*.

Đɛ leter ⟨*q*⟩=*jä* qfter consonants, uđerwjz *yq*.

Ov cɜrs eni wun ov đɛ vɜel sjnz reprɛzénts boť loŋ, brɛf, and stopt vɜelz, but *hwen* đa du sɔ must bɛ fɜnd ɜt bj prɛctis. Đɛ abúv remárcs on đɛ pronunsiaſun qr çɛfli tac'n from Σmits gramer ⟨*Russische Sprachlehre, von J. A. E. Schmidt. Leipzig*, 1831⟩.

Az a spesimen ov Ruſan simbolical transcripſun, wɛ anécs đɛ Lɜrdz Prar az it standz in đɛ Ruſan Testament publiſt in 1838, bj Tɜknits at Ljptsiq ⟨*Tauchnitz, Leipsig.*⟩

⟨(1) Otçe naj', suſçïï na nebesak'! (2) Da svqtɛtsq ɛma tvoe; (3) da prïɛdet' çarstvïe tvoe; (4) da budet' volq tvoq, ɛ na zemlä, cac' na nebä: (5) Kläb' naj' nasuſçeïï daï nam' na seï denj; (6) ɛ prostɛ nam' dolqɛ naſɛ, cac ɛ mi proſçaem' dolznɛcam' naſɛm'; (7) ɛ ne predaï nas' ɛscuſenïu, (8) nɔ ɛzbavj nas ot lucavaqo. (9) Ɛbo tvoe estj çarstvo, ɛ sɛla, ɛ slava vo väcɛ. Amɛnj.⟩

It wil bɛ sɛn đat đis diferz veri considerabli from đɛ fóloiŋ fonetic verſun, hwiç, hɜ́ever, agréz wiđ đát giv'n in *Adelunz Metredqtes* ⟨Mithridates⟩, vol. 2, p. 632, hwiç iz sed tu bɛ in đɛ Ruſan çurç-lajgwej, đat iz, old Slavonian. Adelaŋ asérts đat đar iz no recognjzd fɜrmula in đɛ

lɑŋgwej ov đɛ pɛp'l, bɛcéz everi wun ɥzez đɛ ɔld lɑŋgwej hwen rɛpɛtiŋ it; đɛ ɑbúv đarfɔr must bɛ consíderd ɑz a modernɥzd verfɔn ov đɛ fólɔiŋ.

It must bɛ obzérvd đɑt Mɑtɥɛc, from hum wɛ giv đis ɑnd đɛ uđer Slavonic spesimenz, seldum macs eni distiŋɔfun bɛtwén đɛ loŋ ɑnd fɔrt vɔ̈elz, ɑnd never indicats đɛ plas ov đɛ ɑcsent. Wɛ hav đarfɔr prɛférd mɑrciŋ everi vɔ̈el ɑz loŋ, ecsépt ĭ hwen Mɑtɥɛc hɑz índicated đɑt it fɔrmz ɑn impróper diftoŋ wiđ đɛ fólɔiŋ vɔ̈el.

Đɛ Ɔld-Rufan Lɔrdz Prar. (43)

(1) *Ɔtçja nɑf, ɛza yasɛ nɑ nabjašĭak!* (2) *Dɑ svjɑtɛt sĭɑ ɛmĭɑ tvɔya:* (3) *dɑ prɛɛdat tsɑrstvɛya tvɔya:* (4) *dɑ bɥdat vɔljɑ tvɔyɑ, yɑçɔ* (44) *nɑ nabjasɛ, ɛ nɑ zjamlɛ.* (5) *Klĭab nɑf nɑsɥfçníy dɑzdj nɑm dnasj:* (6) *ɛ ɔstɑvɛ nɑm dɔlɑí* (45) *nɑfĭɑ, yɑçɔza ɛ mí ɔstɑvljɑyem dɔlznɛcɔm nɑfɛm:* (7) *ɛ nevvadɛ nɑs vɔ ɛzcɥfjanĭa:* (8) *nɔ ɛzbɑvɛ nɑs ɔt lɥcɑvɑɑɔ.* (9) *Yɑçɔ tvɔya yestj tsɑrstvɔ, ɛ selɑ, ɛ slɑvɑ, vɔ vĭací. Amɛnj.*

17. *Slavonian ov đɛ Provins ov Slavonia.*

Wɛ giv đis on đɛ sɔl ɔtoriti ov Mɑtɥɛc.

(1) *Ɔtçja nɑf, cíy yasɛ nɑ nabjasɛ!* (2) *Svjatɛ sja ɛmja tvɔya:* (3) *prɛdɛ crɑljastvɔ tvɔya* (4) *bɥdɛ vɔljɑ tvɔyɑ cɑcɔ nɑ nabjɥ, ɛ nɑ zjamlɛ.* (5) *Crɥha nɑfjagɑ ffjɑcdɑnnĭagɑ dɑy nɑm gɑ dɑnɑsj:* (6) *ɛ ɔdpɥfçjɑy nɑm dɥɑa nɑfja, cɑcɔ ɛ mí ɔdpɥfçjɑmɔ dɥznɛcɔm nɑfɛm:* (7) *ɛ napalɑy nɑf v'nɑpɑst:* (8) *dɑ ɛzbɑvɛ nɑs ɔd napríĭɑznɛ. Aman.*

18. *Croafian.*

Đis wɛ ɔlsɔ giv on đɛ sɔl ɔtoriti ov Mɑtɥɛc.

(1) *Ɔtatsj nɑf, coy sɛ nɑ nabjasjak!* (2) *Svjatɛ sja ɛmja tvɔya:* (3) *dɔydɛ crɑljastvɔ tvɔya:* (4) *bɥdɛ vɔljɑ tvɔyɑ, cɑc nɑ nabjɥ, ɛ nɑ zjamlɛ* (5) *Crɥhɑ nɑfjagɑ fsjɑcdɑfnjagɑ dɑy nɑm danasj:* (6) *ɛ ɔdpɥstɛ nɑm dɥɑa nɑfja, cɑc ɛ mí ɔdpɥfçjɑmɔ dɥznɛcɔm nɑfjam:* (7) *ɛ navpaljɑy nɑs vɥ scɥfjɑvɑnja:* (8) *nagɔ ɔslɔbɔdɛ nɑs ɔd zjlɑ. Aman.*

---

43. *Verbal Translafun.*—(1) ²Fɑđer ¹ɜr, hɥ ɑrt in hev'n! (2) ¹Ma ⁵hɑlɔd ⁴bɛ ³nam ²đj; (3) ¹Ma ⁴cum ³ciŋdum ²đj; (4) ¹Ma ⁴bɛ ³wil ²đj, ɑz in hev'n, *and* (sɔ) in ert. (5) ⁶Bred ⁴ɜr ⁵dali ¹giv ²us ³tɥ-da; (6) ɑnd fɔrgív us ²dets ¹ɜr, ɑz ɛlsɔ wɛ fɔrgív ²deterz ¹ɜr. (7) And ³not-¹lɛd ²us intɥ temtafun; (8) but dɛlíver us from ɛv'l; (9) *az* (fɔr) đjn iz ciŋdum, ɑnd pɜer, ɑnd glɔri, in ɛterniti. Amen.

44. Mɑtɥɛc hɑz mɑrct đɛ sɜnd hwiɡ wɛ hav trɑnscríbd *ɔ*, ɑz if it wer a diftoŋ *uɔ*. Wɛ bɛlév đɑt it iz a leter sumtjmz prɔnɔ́nst *ɔ*, ɑnd sumtjmz *u*, ɔr đɑt it iz đɛ ⟨*ó*⟩ ov đɛ Pɔlz, ɑnd ⟨*u°*⟩ ov đɛ Bɔhɛmiɑnz, etimɔlójicɑli *ɔ*, but fɔnéticɑli *u*.

45. Wɛ hav tac'n đɛ liberti tɥ substitɥt *q* fɔr Mɑtɥɛcs *g* trɥst đɛ Slavonic egzɑmp'lz, bɛcéz đɛ sɜnd *g* duz not ocúr in eni ov đem.

19. *Servian.*

Acərdiŋ tɯ Dr. Vɯc Stefanoviç,(46) ðɛ Servian laŋgwej iz rit'n wiđ Sirilic leterz, and sum modificaʃunz ov ðem; but onli a porʃun ov ðɛ old fərmz qr rɛtánd, az ðɛ alfabet consísts ov no mor ðan twenti-at leterz and wun əgzílieri sjn. Ðɛ simbolical transcripʃun ov ðis alfabet iz əlso fonetic az fqr az it goz, but eç vɜel must bɛ understúd az capab'l ov apɛriŋ in əl trɛ fərmz ov loŋ, brɛf, and stopt. Numberiŋ ðɛ leterz, ðɛ alfabet wil bɛ az foloz:

1 *q*, 2 *b*, 3 *v*, 4 *q*, 5 *d*, 6 *dj*, 7 *a*, 8 *ʒ*, 9 *z*, 10 *ɛ*, 11 *y*, 12 *c*, 13 *l*, 14 *lj*, 15 *m*, 16 *n*, 17 *nj*, 18 *o*, 19 *p*, 20 *r*, 21 *s*, 22 *t*, 23 *tj*, 24 *ɯ*, 25 ⟨*ç*⟩=*ts*, 26 *ɡ*, 27 *j*, 28 *ʃ*.

Ðɛ leterz *r* and *l* qr əlwaz ɯzd bɛfór *consonants* az ðɛ vocalz *'r*, *'l*, and hwen ðis sɜnd haz tɯ bɛ ecsprést bɛfór ər qfter vɜelz, ðɛ əgzílieri sjn (·) (ðɛ sam az ðɛ twenti-sev'nt leter ov ðɛ Ruʃan alfabet) iz emplód, and it iz rit'n *betwén* ðɛ *r* ər *l* and ðɛ vɜel, tɯ ʃo ðat ðɛ *r* ər *l* iz vocal; ðus, ⟨*rtjq*, *rcq*, *rvqnje*, *crst*, *dlq*, *qr·oça*, *utr·o*, *zq·rzqtɛ*⟩=*"rtjq*, *"rcq*, *"rvqnje*, *c"rst*, *d"lq*, *q'rotsa*, *ut'ro*, *zq'rzqte;* mɛniŋ:—rust, snor, restliŋ, cros, det, trot, he iz rubd, na (az a hərs),—respectivli.

Ðar sɛmz tɯ bɛ rqđer a cómplicated sistem ov acséntiŋ wurdz, hwiç, hsévɛr, iz veri inádecwetli ecspländ bj Dr. Vɯc, and probabli duz not admít ov uđer ðan oral ecsplanaʃun. Ðɛ acsents, əlđó impərtant in dɛterminiŋ ðɛ sensez ov wurdz, qr not ú̧zɯali rit'n, and Dr. Vɯc onli emplóz hiz fjv acsent mqrcs in hiz dɛclenʃunz, conjugaʃunz, and dícʃuneri. Az bɛfór stated, wɛ qr unab'l tɯ suplí̧ ðɛ orijinal ərtografi ov ðɛ fóloiŋ egzqmp'l.

Ðɛ Lərdz Prar in Servian.

(1) *Otça nqʃ, ɛza yasɛ nq nabjasĭak!* [?] (2) *Dq svjatet sja emja tvoya:* (3) *dq preedat tsqrstvĭa tvoya;* (4) *dq budat voljq tvoyq, yqco nq nabjasɛ, ɛ nq zjamle.* (5) *Klĭab nqʃ nqsuʃçstvnĭy* [?] *dqʒd nqm d'nasj:* (6) *ɛ ostqvɛ nqm d'lqí nqʃja, yqcoza ɛ mí ostqvljqyam d'lznecçm nqʃem:* (7) *ɛ nevvadɛ nqs vnqpqstj* [?]; (8) *nɛzbqvɛ nqs ot lucqvqqo.* (9) *Yqco tvoya yast tsqrstvĭa, ɛ selq, ɛ slqvq fvĭací. Amen.*

Wɛ hav a suspiʃun, ferst, ðat ðis haz bɛn tac'n from a Servianz pronunsiaʃun ov old Slavonic; and secundli, ðat ðɛ rj̧ter Mqtɯʃɛc haz bɛn dɛsévd in ɯziŋ ðɛ leterz *k*, *í*, *tj*, hwiç qr foren tɯ ðɛ Servian laŋgwej, and ov wun ov hwiç (*í*) Dr. Vɯc ecsprésli asérts đat no Servian iz capab'l ov pronśnsiŋ it. Wɛ hav, hsévɛr, no mɛnz ov coréctiŋ ðɛz erurz.

46. ⟨*Wuk's Stephanowitsch, kleine Serbische Grammatik, verdeutscht und mit einer Vorrede von Jacob Grimm. Leipzig, bei Reimer,* 1824.⟩

20. *Dalmaſian.*

Ðis wɛ bɛlév tɯ bɛ ɔnli a dɟalect ov Servian. Wɛ qr ignorant hwot alfabet iz emplɔ́d in rɟtiŋ ðɛ laŋgwej. *Adeluŋ*, indɛ́d, sez ðat ðɛ Dalmaſianz hav borɔd muç from ðɛ Italyan ɔrtɔgrafi, and ðat ðarfɔr ðar rɟtiŋ must bɛ red ljc Italyan,—hwiç wud sɛm tɯ implɟ́ ðat ða ɥzd ðɛ Latin alfabet. Ðɛ fólɔiŋ iz ðɛ Lɔrdz Prar acɔrdiŋ tɯ Mqtɯſɛc.

(1) *Ɔtçja nqſ, coy yase nq nabjasek!* (2) *Svjatɛ sja ɛmja tvɔya:* (3) *prɛɛdɛ crqljastvɔ tvɔya:* (4) *bɯdɛ vɔlją tvɔyą, cqcɔ nq nabjɯ, tqcɛ nq zjamɛ.* (5) *Crɯha nqſjagą sjqcdqnnjagą dqy nqm dqnqsj:* (6) *ɛ ɔdpɯſçqjy nqm dɯqí nqſɛ, cqcɔ ɛ mí ɔdpɯſçĭqmɔ dɯzmɛcǫm nqſɛm:* (7) *ɛ navpaljqy nqs vnqpqstj:* (8) *dq ɛzbqvɛ nqs ɔd naprĭqznɛ. Aman.*

21. *Bohemian.*

Ðɛ Bohɛmianz, ɔr Ɔjeks, at prezent mac ɥs ov a modificaſun ov ðɛ roman alfabet tɯ ecsprés ðar laŋgwej. Ðar leterz qr

{*a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, w, y, z.*
á, é, í, ó, ú, y'—u°—e'.—c', d', g', n', r', s', t', z'}.

Hwar ðɛ módifjiŋ mqrc iz in ðɛz simbolical transcripſunz plast qfter ðɛ leter, it iz in ðɛ caracter in actɥal ɥs plast ɔver it. In ðɛ casez ov *e', c', g', n', r', s', z'* an invérted sercumflecs (ˇ) iz ɥzd instɛ́d ov ðɛ sjn ('), but ðɛ mqrc apénded tɯ *d, t,* in ɔrder tɯ fɔrm *d', t',* iz veri ljc a mútilated coma.

Ðɛ acsénted leterz {*á, é, í, ó, ú, y'*} reprɛzént ðɛ loŋ vɔ̈velz *q, a, ɛ, ɔ, ɯ, í,* ov hwiç {*a, e, i, o, u, y*} reprɛzént ðɛ ſɔrt *a, e, ĭ, ɔ, u, i.* Ðɛ leter {*u°*} iz prɔnɔ́nst *ɯ;* ðɛ ɥs ov ðɛ lit'l (°) iz ɔnli tɯ ſo ðat it iz etimolójicali dɛrɟ́vd from *ɔ.* Ðɛ vɔ̈vel {*e'*}=*je* rqðer ðan *ye.*

Ðɛ leterz {*b, d, f, h, l, m, n, p, r, s, t, z*} hav ðɛ sam mɛniŋ az ðɛ corespóndiŋ ɛtnical sjnz; {*ch, w, c, k*}=*k, v, ts, c;* {*g, j*}=*g, y;* but hwen ðɛ Gotic leterz qr emplɔ́d, {*g', g, j*}=*g, j, ɛ,* respectivli.

Ðɛ leterz {*c', s', z', r', n', d', t'*}=*g, ſ, z, ʒ, nj, dj, tj* respectivli.

Ðɛ vocalz *'l, 'r* qr rit'n *l, r* simpli, and qr celd semivɔ̈velz; ðar duz not apér tɯ bɛ eni contrjvans fɔr índicatiŋ ðɛ vocal natɥr ov ðɛ *l, r* befɔ́r ɔr qfter a vɔ̈vel, az in Servian; wɛ prɛzúm ðarfɔr ðat ða never ocúr in ðis pozifun. In Tsɛacs *Gramer*,(47) from hwiç wɛ borɔ ðɛ fórgɔiŋ dɛtálz, it iz stated {*j*} iz not prɔnɔ́nst in fɔr wurdz and ðar dɛrivativz, namli, {*jsem, jsi, jsme, jste, jsau,* ets.; *jdu,* ets.; *jmenuju,* ets.; *jme'ní,* ets.} Wɛ menſun ðis bɛcóz Mqtɯſɛc mqrcs ðɛ wurd {*jsi*}, mɛniŋ *ðɛ qrt,* tɯ bɛ

47. {*Böhmische Sprachlehre für Deutsche von Vincent Paul Ziak. Brünn, bei Winiker,* 1846}.

pronǒnst *ysĭ*, hwiq iz aparentli not pronǒnsib'l. Tseac olso sez đat {*w*} iz not pronǒnst befór *z* folod bj anúđer consonant; and đat {*wz'dycky, ws'dycky*} menij *olwaz*, qr pronǒnst *ditsci*.

Đe plas ov đe acsent iz stated tu be on đe ferst silab'l ov everi wurd wiđǒt distinjcfun, and đis rul iz folod ev'n in foren wurdz hwiq qr introdúqst.

Ołđó from đe sércumstansez just stated, namli, đat {*j*} in {*jsi*} iz not pronǒnst, we du not fel veri confident in đe coréctnes ov đe fóloij verfun ov đe Bohemian Lordz Prar giv'n bj Mqtufec; we prefér macij us ov it tu givij eni conjectural pronunsiafun ov or on. Az Mqtufec semz tu hav inténded discríminatij đe loj and fort vselz in đis verfun, we hav folod hiz direcfunz az nerli az posib'l.

Đe Lordz Prar.

(1) *Otcje nąf, yenz ysĭ na nebjesek!* (2) *Posvjet sje ymjeno tva:* 3) *pązijdj crąlĭovstve tva;* (4) *budj vǫlje tvą, yaco v'nebĭ, tac ĭ na zjemĭ.* (5) *Kljab nąf vesjdeyfĭy dey nąm dnesj:* (6) *a odpust nąm nąfje vĭni yacoz ĭ mi odpoufťime nafem vinnicǫm:* (7) *a neuvodj nąs fpocoufjene:* (8) *alje zbav nąs ode zylaho. Amen.*

22. *Polif.*

Đe Polz uz a modificafun ov đe roman alfabet. Đar leterz qr

{*a*, *a*ˌ, *b*, *c*, *c'*, *d*, *e*, *é*, *e*ˌ, *f*, *g*, *h*, *i*, *j*, *k*, *l*, *l-*, *m*, *n*, *n'*, *o*, *ó*, *p*, *r*, *s*, *s'*, *t*, *u*, *w*, *x*, *y*, *z*, *z'*, *z'*}.

Đe qfter-mqrcs in đe leterz {*c'*, *n'*, *s'*, *z'*, *z'*} qr in Polif wurcs printed *over* đe leterz; đe qfter-mqrcs in đe cas ov {*a*ˌ, *e*ˌ} qr plast *under* đe leterz; and in đe cas ov *l-*, đe bqr iz dron *trw* đe *l*. Ov cors it recwĭrz peculier tips tu print đez leterz; but it iz beter tu plas đe mqrcs qfter đe leterz đan, az iz tú comunli đe cas in Inglif wurcs, omít đe mqrcs oltugéđer.

Ov đez leterz {*b*, *d*, *f*, *g*, *l*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, *z*} hav đar etnical valuz.

Đe vselz {*a*, *e*, *i*, *o*, *u*, *y*} qr ecwivalent tu or *q*, *ä*, *ε*, *ω*, *ш*, *ĭ* hwen loj, and *a*, *e*, *ĭ*, *o*, *u*, *i* hwen fort; {*é*}=*i*, {*ó*}=*ш*, *u*.

Đe vselz {*a*ˌ, *e*ˌ} qr properli đe sam az đe Frenç nazalz *oṅ*, *aṅ*, but đa qr veri fracwentli pronǒnst *on*, *en* simpli.

Đe leterz {*c*, *c'*, *h*, *j*, *k*, *l-*, *n'*, *s'*, *x*, *z'*, *z'*}
qr olwaz pronǒnst *ts*, *tsj*, *k*, *y*, *c*, *l*, *nj*, *sj*, *cs*, *zj*, *z*, respectivli.
And {*w*} iz pronǒnst {*f*} hwen it presédz a hwisperd or mut consonant.
Đar qr olso a seriez ov compond leterz hwiq recwĭr atenfun; đus,

{*cz*, *rz*, *rz'*, *sz*, *szcz*, *ch*, *sch*, *ph*, *rh*, *th*, *qu*}

qr pronǒnst *ç*, *ʌz*, *ʌz*, *f*, *fç*, *k*, *sk*, *f*, *r*, *t*, *cv*, respectivli.

It iz tui bɛ obzérvd, ðat ðɛ leterz ⟨*b, m, n, p, s, w, z*⟩ ar ɵlwaz wɛc'nd in pronunsiafun hwen ðɛ vɜel ⟨*i*⟩ foloz, ðat iz, ar pronɔ́nst *bj, mj*, ets., and ðat ðɛ leterz ⟨*d, h, ch, l-, r, t*⟩ can not prɛséd ðɛ leter ⟨*i*⟩ wiðɔ́t bɛiŋ ɵlso wɛc'nd in ɵrtografi; so ðat ⟨*di, l-i, ri, ti*⟩ bɛcúm ⟨*dzi, l, rz, ci*⟩=*dzǐ, l, .tz, tsǐ* respectivli.

Bɛernátsci, from huiz *Gramer*(48) ðɛ prɛsɛdiŋ ɛcsplanafunz hav bɛn tac'n, sez ðat ðɛ vɜel ⟨*e*⟩, bj hwiç wɛ prɛzúm hɛ nɔ́ mɛnz ðɛ murmur ('), iz of'n insérted bɛtwén consonants in ɵrder tui render ðar pronunsiafun posib'l; ðus ⟨*piórek, matek, byl-em, byl-es', czytal-em*⟩ instéd ov ⟨*piórk, matk, byl-m, byl-s', czytal-m*⟩, pronɔ́nst ðarfɵr wɛ supóz, *pǐur'c, mąt'c, bǐl'm, bǐl'sj, çitql'm*, (mɛniŋ, ov ðɛ fqðerz, ov ðɛ muðerz, j hav bɛn, ðɔ́ hast bɛn, j hav red).

Ðɛ acsént iz stated tui bɛ invárıabli on ðɛ lqst silab'l but wun.

Wɛ tac ðɛ fóloiŋ from Mqtufɛc.

Ðɛ Lordz Prar.

(1) *ɷyçja*(49) *nqf, c'torǐz yasj v'njabjasek!* (2) *Syvǐantsj sje mǐonɷ tvɷya:* (3) *pɹzɛɛdzj crɵljastvɷ tva:* (4) *budzj vɵljq tvq, yqcɷ v'njabja, tqc ɛ nq zjamɛ.* (5) *Klǐab nssj* (50) *pɷvfjadnɛy duy noim dzɛsǐqy:* (6) *ɛ ɵdpufsj noim nqfja vení, yqcɷ ɛ mí ɵdpufçǐqmí nqfem venɷvqytsjɷm:* (7) *ɛ njavɷzj nqs fpocufjqnje:* (8) *qlja zbqv nqs ɵda zjlaqɷ. Amjanj.*

23. *Hunjarian*

Sins ðɛ Rufan egzamp'l (p. 185) woz printed of, wɛ hav discúverd ðat Roznjav iz ðɛ sam az ðɛ Jerman Rózenɔ́ ⟨*Rosenau*⟩, ðɛ sɛt ov a bifupric in ðɛ nɵrt ov Hunjeri. Mqtufɛc, hui iz a profɛ́ser in ðɛ episcopal sémineri in ðis tɜn, iz ðarfɵr probabli an Hunjarian, and not a Slavonian; hiz jɛografical situafun, hɜ́ever, surɜnded az Hunjeri iz bj Slavonic nafunz, haz most probabli enab'ld him tui obzérv veri ácuretli ðɛ diferent pronunsiafunz ov ðɛ Slavonianz. Yet wɛ ðinɛ it wud not bɛ duiŋ justis tui hiz wurc if wɛ did not giv hiz spesimen ov hwot ma bɛ hiz nativ lanjgwej, Hunjarian.

---

48. ⟨*Theoretisch=praktische Grammatik der polnischen Sprache, von Johannes Biernacki. Breslau, bei Ebend*, 1837⟩.

49. Wɛ rjt *ɷy*, ets., bɛcéz Mqtufɛc haz dun sɷ; but wɛ bɛlév ðat in ɵl suq casez ðɛ *y* iz pronɔ́nst az *ǐ*.

50. Wɛ hav qzd *s* tui intérpret Mqtufɛcs diftoŋ *aɷ*, bɛcéz hɛ macs qs ov ðis veri diftoŋ in fonétisjziŋ ðɛ Inglif wurd *sr*; az, hɜ́ever, hɛ sez ðat ðis sɜnd iz veri frɛcwent in Italyan, it ma bɛ simpli *o*, and wɛ hav ðarfɵr qzd ðis interpretafun in ðɛ neɛst wurd but tú, *noim*.

Ðɛ Huŋgarian alfabet iz wun ov ðɛ most fonetic in ðɛ wurld, and consísts ov ðɛ fóləiŋ elements:

{*a, á, b, cz, cs, (ch), d, e, é, f, g, gy, h, i, í, j, k, l, ly, m, n, ny, o, ó,*
ɑ, q, b, ts, ç, (k), d, e, a, f, g, dj, h, ĭ, ɛ, y, c, l, lj, m, n, nj, ɔ, ɔ,
ö, ö̋, p, r, s, sz, t, ty, u, ú, ü, ü̋, v, z, zs.}
ȯ, ö, p, r, ʃ, s, t, tj, u, ɯ, ü, ü, v, z, ʒ.

Ðɛ loŋ vɜelz qr hɛr sistemáticəli distíŋgwiʃt bj̨ an acút acsent, (ðɛ dub'l-doted vɜelz bɛiŋ çanjd intɯ dub'l-acút,) and {*y*} iz uzd az ðɛ mqrc ov wɛcniŋ. Ðɛ consonants qr emplód in hwot wud bɛ jénerəli consíderd az veri un-Yropɛan combinaʃunz; ðus, {*cz*}=*ts*, instéd ov *ç*, az in Políʃ, hwj̨l {*cs*} iz emplód fər *ç*. Ðɛ us ov {*gy*} fər *dj*, {*s*} fər *ʃ*, {*sz*} fər *s*, and {*zs*} fər *ʒ*, qr dɛzérviŋ ov pqrticuler atenʃun.

Ðɛ plas ov ðɛ acsent iz not mqrct, but ðɛ vɜelz {*á, é*}=*q, a* əlwaz hav ðɛ acsent hwen ða ocúr in a wurd; uðerwj̨z, wɛ bɛlév (wɛ qr bj̨ no mɛnz serten,) ðɛ acsent iz əlwaz on ðɛ ferst silab'l.

Ðɛ Huŋgarianz cəl ðemsélvz {*Magyar*}=*Madjqr*. Ðɛ spesimen furniʃt bj̨ Mqtɯʃɛc duz not entj̨rli agré wið ðát giv'n in Adelɯŋz *Mɛtrɛdqtez* (v. 2, p. 786), but wɛ prɛfér fóləiŋ ðɛ later, bɛcéz Adelɯŋ haz giv'n its sɔrs (ðɛ Huŋgarian Protestant Bj̨b'l ov 1776), and haz furniʃt a complét prɛcsis, hwiç wɛ əlsɔ subjón on acɔ́nt ov its ínterestiŋ natur, and ðɛ jeneral ignorans hwiç prɛvál wið rɛgárd tɯ ðis rɛmqrcab'l laŋgwej.

Wɛ can not əlwaz fɛl ʃur ðat ðɛ loŋ vɜelz qr rj̨tli plast in ðis spesimen, fər Mqtɯʃɛc and Adelɯŋ disagré, and ðar qr evident misprínts in sum casez. Agén, Adelɯŋ sɛmz tɯ hav rit'n {*ts*} fər {*cs*} trɯ́st, az Mqtɯʃɛc əlwaz egzíbits ðɛ sɜnd *ç* hwar Adelɯŋ rj̨ts {*ts*}.

Ðɛ Lordz Prar. (51)

(1) *Mi Atyánk, ki vagy a' Mennyekben!*
Mi atjqŋc, ci vadj a mennjecben!

(2) *Szenteltessék-meg a' te*
Senteltefʃac-meg a te

Neved; (3) *jöjjön-el a' te Országod;* (4) *légyen-meg a' te Akaratod, mint*
neved; yȯyyȯn-el a te orsqgod; ladjen-meg a te acaratod, mint

a' Mennyben, úgy itte' Földön-is. (5) *A' mi minden-napi Kenyérünket*
a mennjben, udj itte fȯldȯn-iʃ. A mi minden-napi cenjarúŋcet

---

51. *Verbal Translafun.*—(1) ɜr fqðer-(ɜrz), hɯ qrt [2]ðɛ [3]hɛv'n-[1]in; (2) halod-bɛ (ðɛ) dj̨ nam-(dj̨n); (3) let-cɯn (ðɛ) dj̨ ciŋdum-(dj̨n); (4) let-hap'n (ðɛ) dj̨ wil-(dj̨n) az [2]ðɛ [3]hɛv'n-[1]in, sɔ hɛr [2]ert-[1]on-əlsɔ. (5) (Ðɛ) ɜr dali bred-(ɜrz),

add-meg(52) *minékünk ma;* (6) *'Es botsasd-meg minékünk a' mi Vétkeinket,*
ad-meg minacünc ma; aſ boçqſt-meg minacünc a mi vatcinçet,

miképen mi-is meg-botsátunk azoknak, a' kik mi ellenünk Vétkeztenek;
micapen mi-iſ meg-boçqtunc azocnac, a cic mi ellenünc vatceztenec;

(7) *'Es ne vigy minket a' Késértetbe;* (8) *De szabadits-meg minket a'*
aſ ne vidj minçet a caſartetbe; de sabadeç-meg minçet a

Gonosztól. (9) *Mert tiéd az Ország, és a' Hatalom, és a' Ditsöseg, mind*
gonostol. Mert tiad az orsqg, aſ a hatalom, aſ a diçöseg, mind

Örökké. Amen.
örócca. Amen.

Æ fóloin grammatical remárcs qr translated from Adelung:—

Mi atjqyc, sr fader. *Atjq*, iz, fqder, and *miayc*, sr, iz properli de jenitiv ov *mi* or *miyc*, we. In de prezent cas it semz az if de ferst hqf ov *miayc* wer prefícst, and de secund hqf subjónd; *mi atjq-yc*. But *atjqyc* iz olso uzd alón, so dat de fjnal pronominal consonants alón qr úzuali afícst tu substantivz. It iz uderwjz cústumeri tu prefícs de definit qrtic'l (*az* befór a vsel, and *a* befór a consonant,) tu a pozésiv pronsn, dus, *a mi atjqyc*, but it iz omíted in dis instans.

Ci, hu, de relativ pronsn, but onli uzd for persunz, *mellj* beiy de relativ for tiyz. [Dis iz similer tu sr modern *hu*, *hwiç*; for de Hungarian, lic de Iyglis, haz no distíyctiv terminaſun for jenderz.]

Vadj, ds qrt, de secund persun ov *vadjoc*, i am, and *lenny*, tu be. Wid de pronsn it wud hav ben *te vadj*.

A mennyecben, in de hev'n. *A* iz de definit qrtic'l befór a consonant. *Menny*, hev'n, in de dativ *mennyec*. *Ben* iz de afícst prepoziſun or post-poziſun, in.

Senteltesſac-meg, be halod, iz de imperativ pasiv from *sentelem*, sanctifj, iniſiat. Æ inséperab'l pqrtic'l *meg*, (menin, tru, agénst, but of'n inecspresib'l in a translaſun,) iz olwaz afícst tu de imperativ, and prefícst tu uder tensez ov a verb.

A te neved, dj nam, wid de definit qrtic'l. Æ pozésiv *tiad*, dj, iz her divided, lic *miayc* in a previus cas. *Nev*, nam, *te nev-ed*, dj nam.

Yóyyón-el, cum, de terd persun ov de imperativ ov *yóvóc*, i cum. *Yóni*, tu cum. *El* iz an inséperab'l pqrtic'l ov de sam cjnd az *meg*; it menz from, and iz olwaz afícst tu imperativz.

A te orsqgod, dj cindum, from *orsqg* cindum, wid de pozésiv and de definit qrtic'l.

Ladjen-meg [Mqtuſec levz st de *meg*] hap'n, de imperativ ov de iregular verb *lesec*, i becúm, wid de afícst pqrtic'l *meg*. Æ infinitiv form iz *lenny*.

A te acarat-od, dj wil.

---

52. *Verbal Translaſun, contínyd.*—giv us tu-da; (6) and forgív us (de) sr sinz-(srz), az we-olso forgív dozz, de hwiç [2]us [1]agénst hav-sind; (7) and [3]not [1]led [2]us (de) [2]temtaſun-[1]intu; (8) but fre us (de) [2]ev'l-[1]from. (9) For djn [iz] de cindum, and de pscr, and de glori, cwjt eternali. Amen.

Mint, az. [Mątuſec rɛdz *micapen*, az in đɛ siesđ pɛtiſun.] *A mennyben*, in đɛ hev'n, wiđ đɛ ąrtie'l and đɛ post-poziſun *ben*, in. [Mątuſec omíts đɛ *a*.]

Ude, so. *Itte*, hɛr. *Földön-if*, on ɛrđ. *Föld*, đɛ sam az đɛ Iŋgliſ fɛld, ɛrđ; *föld-ön*, on ɛrđ, wiđ đɛ post-poziſun *ön*; *if* iz đɛ conjuŋeſun, and, ɛlso, and iz aſiest. [Mątuſec rɛdz *azon capen a földön-if*.]

A mi minden-napi cenyarüycet, ɜr dali bred. *Cenyar*, bred; in đɛ acuzativ, *a cenyaret*, đɛ bred, wiđ *üyc* insérted, bɛiŋ đɛ hąf ov *miayc*, ɜr, *a mi cenyarüycet*, ɜr bred. *Minden-napi*, dali, from *nap*, da, and *minden*, ɛl. [Mątuſec rɛdz *mi cenyerüycet mindennapit*.]

Ad-meg, giv; đɛ imperativ from *adoc*, ị giv, anúđer form ov hwiq iz *ady*, and đɛ afies *meg*. *Minacüyc*, us, đɛ dativ from *mi* ɛr *miyc*, wɛ. *Ma*, tu-da. [Mątuſec rɛdz *addjad nacüyc ma*.]

Af, and. *Boçąſt-meg*, forgív, đɛ imperativ from *boçątom*, ị forgív.

Minacüyc, us. [Đis wurd iz omíted bị Mątuſec.] *Vetec*, fɛlt, sin; in acusativ plural, *vetcet*, so đat hąf ov đɛ pronɜn *miayc* iz insérted bɛfor đɛ acusativ terminaſun.

Micapen, az. *Mi-if*, wɛ-ɛlso. *Meg-boçątuyc*, đɛ ferst persun plural imperativ, from *meg-boçątom*, ị forgív.

Azocnac, đoz, đɛ dativ ov đɛ demonstrativ pronɜn *az*; plural, *azoc*. *A cic*, hwiq, đɛ plural ov đɛ relativ *ci*, wiđ đɛ ąrtie'l. [Mątuſec omíts đɛ wurdz *azocnac a cic mi*, semiŋli bị mistáe.]

Mi ellenüyc, agénst us; from *ellen*, agénst, and *miayc*, us. *Vatceztenec*, đa hav sind; from *vatcezem*, ị sin. [Mątuſec rɛdz *vatettecnec*.]

Af, and. *Ne*, not, bɛfór imperativz; uđerwjz its form iz *nem*. *Vidy*, lɛd, đɛ imperativ ov *visem*, lɛd. *Miycet*, us, đɛ acuzativ ov *mi*, *miyc*, wɛ. *A caſartetbe*, intu temtaſun: from *caſartet*, temtaſun, and đɛ post-poziſun *be*, intu.

De, but. *Sabadeç-meg*, đɛ imperativ, from *sabadetom*, ị frɛ. [Mątuſec omíts *meg*.] *Miycet*, us. *A gonostol*, from ɛvil; *a gonos*, ɛv'l, wiđ đɛ post-poziſun *tol*, from.

Mert, fɛr. *Tiad*, djn; đɛ verb, iz, iz freewentli omíted. *Az Orsąg*, đɛ ciŋdum; *af a hatalom*, and đɛ pɜɛr; *af a diçöseg*, and đɛ glori. *Mind*, entjrli, ewjt. *Oróccz*, ɛternali, from *óróc*, ɛtérnal.

24. *Welſ.*

Đɛ Seltic laŋgwejez at prezent in egzístens ąr đɛ Welſ ov Walz, đɛ Galic ov Scotland, đɛ Ers ov Ɨrland, and đɛ Armorican ov Brëtanj. It haz not bɛn yet satisfácturili ſon đat đɛz bɛlóŋ tu đɛ Indo-Jermanic sɛriɛz ov laŋgwejez, ɛlđó a veri consíderab'l rɛzémblans haz bɛn pruvd tu egzíst bị Dr. Priçerd, in hiz *Estern Orijin ov đɛ Seltic Naſunz*.(53)

Ɛl đɛz laŋgwejez hav nɜ adópted đɛ roman alfabet wiđ variaſunz; but đar mod ov uziŋ đɛ diferent leterz iz so diferent, đat đɛ speliŋ iz no clu tu đɛ pronunsiaſun fɛr eni wun acwanted wiđ đoz uđer Ɨropɛan laŋgwejez hwiq ɛlso uz roman leterz. Hwot đɛ caracter ov đɛ Galic

53. Đɛ Ɨriſ jénerali uz a pɛculier caracter fɛr đɛ Ers, but đɛ roman leter iz ɛlso emplód.

and Ers spelin̨ ma bɛ wɛ no not, but ðɛ Welſ iz pɛcúlierli fonetic. Welſmen indéd bost ðat it iz perfectli so, but ðis iz not ðɛ cas. Ðɛ fóloin̨ qr ðɛ leterz ov ðɛ alfabet:

{a, b, c, ch, d, dd, e, f, ff, g, ng, h, i, l, ll, m, n, o, p, ph, r, s, t, th, u, w, y}.

Ov ðɛz *{b, c, d, g, h, l, m, n, p, r s, t}* hav ðar etnical mɛnin̨z;

hwi̧l *{ch, dd, f, ff, ng, ll, ph, th}*

qr pronɔ́nst *k, ð, v, f, y, ħl, f, t,* respectivli.

Tu hwiç wɛ must ad *{rh, mh, nh, ngh}=ħr, 'mh, 'nh, 'yh* respéctivli. Ðɛ consonant *y* iz frɛcwentli iniſal.

Ðɛ vɜelz *{a, e, i, o, u, w, y}*

qr pronɔ́nst *q, a, ɛ, ɵ, ̣i, u, ̣u,* hwen lon̨,

and *a, e, i, o, ̣i, u, u,* hwen ſɜrt.

It must bɛ hɜr obzérvd, ðat wɛ hav introdúst a nu̧ vɜel sin̨, *̣i* lon̨, *̣i* ſɜrt.(54) Ðis vɜel iz prodúst bi̧ plasin̨ ðɛ tun̨ nɜrli if not cwi̧t bɛtwén ðɛ tɛt, and ðen atémtin̨ tu pronɔ́ns *í* ɵr *ɛ*. Ðɛ rɛzúlt iz an obscúr vɜel, évidentli ov ðɛ mid'l sɛriɛz; ðiz iz strictli a dental vɜel, fɜrmin̨ ðɛ transiſun bɛtwén *u* and *ɛ*. It iz not at ɵl labial, and iz ðus distíŋgwiſt from *ü;* nɵr iz it at ɵl palatal, and it iz ðus distíŋgwiſt from *ɛ:* it iz strictli a mid'l vɜel, but it duz not apér tu lj̨ bɛtwén tú uper and lɵer vɜelz. Ðɛ descripſun ov ðis sɜnd on paj 22, az ðat ov ðɛ Welſ *{ý}*, iz incoréct; wɛ hav had an opurtu̧niti ov carfuli studiin̨ it sins ðat pasej woz printed. It iz ðɛ vɜel *{y}* hwiç fɜrmz ðɛ çɛf unfonetic element ov ðɛ Welſ lan̨gwej. Hwen lon̨, it iz jénerali *=̣i;* but hwen stopt ɵr brɛf in fi̧nal silab'lz ov wurdz ov mɵr ðan wun silab'l, it iz jénerali *̣i*. Uðɛrwi̧z ðɛ vɜel *{y}* iz pronɔ́nst *u* in stopt silab'lz, and wið a stil dɛper sɜnd ðan ðát hwiç wɛ hav ascri̧bd tu *ë* (and hwiç ma ðarfɵr bɛ désignated bi̧ *̣ə*) in ɵp'n silab'lz. Tu ſo ðɛ aparent inconsistensi wið hwiç ðis leter iz pronɔ́nst, wɛ giv ðɛ prezent tens ov ðɛ verb *i am;* it iz

{wyv, wyt, yw; ym, ych, ynt,}

pronɔ́nst *u̧v, u̧t, uu; ̣um, uk, ̣unt.*

Ðɛ Welſ profés tu distíŋgwiſ ðɛ lon̨ from ðɛ ſɜrt vɜelz bi̧ a sɛrcumflecs; but ðis iz seldum dun ecsépt hwen ðɛ diferens in ðɛ len̨t ov ðɛ vɜel cɵzez a diferens in ðɛ mɛnin̨ ov ðɛ wurd; ðus, *{mor, mór}=mor, mɵr,* mɛnin̨ *hs, ðɛ sɛ,* respectivli.

Ɔr instrucſun in Welſ pronunsiaſun woz rɛsévd from a nativ ov Cqrnqrvon *{Caerynarfon}= Caernqrvon,* in Nɵrt Walz, hwar ðɛ pronunsiaſun

---

54. In p. 123, n. 26, wɛ propózd ðɛ fɜrmz *ï, ̣i* fɵr ðɛz leterz; wɛ hav çanjd ðem tu *̣i, ̣i* fɵr ðɛ sac ov lejibiliti.

sljtli diferz from dát ugual in Sɜt Walz; hɛ consíderd it purer, bɛcóz in Sɜt Walz dɛ inhabitants hav cum mɔr in contact wid dɛ Ingliſ. Ðr instrúcter ɵlwaz uzd *ɵ*, *o* fɵr dɛ Welſ ⟨*o*⟩, hwcdɛr loŋ, stopt, ɵr brɛf; and ɛv'n in spɛciŋ Iŋgliſ hɛ contínuali súbstituted dɛz sɜndz fɵr *ω*, az *notis* fɵr *notis*, ets. It wud darfɵr apér dat dɛ Welſ laŋgwej had not dɛ sɜnd ov *ω*.

Dɛ leter ⟨*w*⟩ iz ɵlmɔst ɵlwaz a vɜel in Welſ. At dɛ bɛgíniŋ ov a silab'l it iz ɵlwaz ⟨*u*⟩, and fɵrmz an impróper difton wid dɛ fóloiŋ vɜel. Wɛ sɛm, hɜéver, sumtjmz tu recognjz dɛ consonant *w* hwɛn dɛ leter ⟨*w*⟩ iz fɜnd bɛtwén tú vɜelz: and dɛ consonant caracter ov dɛ leter, under suç sércumstanses, woz sω stroŋli marct in ɜr instrúcterz pronunsiaſun, dat it of'n *stopt* dɛ prɛsɛdiŋ vɜel instéd ov diftónjjziŋ wid it. Dis ma, hɜéver, hav bɛn a pɛculiariti ov dɛ spɛcer.

Dɛ diftoŋz in Welſ qr ɛcsɛdiŋli perplécsiŋ tu an Iŋgliſman, on acɜ́nt ov dɛ proper diftoŋz términatiŋ in *e* and *ẹ* az wel az *i*.

In dɛ fóloiŋ list wɛ giv dɛ fonetic reprɛzentaſunz az wel az wɛ cud colét dɛm from dɛ mɜt ov ɜr instrúcter; and az hɛ understúd dɛ prinsip'lz ov fonetic rjtiŋ, wɛ prɛzúm dat ɜr acɜ́nt iz tólerabli corét. Az it iz of'n ov advqntej tu an Iŋgliſman tu no hwot Iŋgliſ sɜndz hɛ ma substitut fɵr foren wunz widɜ́st bɛcúmiŋ unintélijib'l tu nativz, wɛ hav anécst Iŋgliſ substituts tu dɛ diftoŋz, in bracets. Fɵr *ħl*, *ħr* an Iŋgliſman had beter uz *l*, *r* dan *tl*, *tr*.

Welſ diftoŋz.	Iŋgliſ substituts.
⟨*ae*⟩=*ae* ɵr *qɛ*; dus, ⟨*daeth*⟩=*daet*, cum	ị
⟨*ai*⟩=*ai* ɵr *qi*; dus, ⟨*clai*⟩=*clai*, ert	ị
⟨*au*⟩=*aụ* ɵr *qụ*; dus, ⟨*aur*⟩=*aụr*, gɵld	ị
⟨*aw*⟩=*au* ɵr *qu*; dus, ⟨*llaw*⟩=*ħlau*, hand	ɜ
⟨*ei*⟩=*ui*; dus, ⟨*eir*⟩=*uir*, wiŋ	ị
⟨*eu*⟩=*uụ*; dus, ⟨*lleuad*⟩=*ħluụ-ad*, mun	ị
⟨*ew*⟩=*eu* ɵr *au*; dus, ⟨*glew*⟩=*glau*, curajus	au
⟨*ey*⟩=*ui*; wɛ du not tiŋc dat dar iz eni but an ɵrtɵografical diferens bɛtwén dis diftoŋ and ⟨*eu*⟩; dus, ⟨*teyrn*⟩=*tuụrn*, ciŋ, tjrant	ị
⟨*ia*⟩=*ĭa*, *ĭq*; dus, ⟨*iad*⟩=*ĭad*, frost	ya
⟨*ie*⟩=*ĭe*, *ĭa*; dus, ⟨*iechyd*⟩=*ĭekịd*, helt	ye
⟨*io*⟩=*ĭo*, *ĭo*; dus, ⟨*gweithio*⟩=*guuitio*, wurc	yo, yɵ
⟨*iu*⟩=*ĭụ*, *ĭụ*; dus, ⟨*Iuddew*⟩=*ĭụdɛu*, Jụ	y
⟨*iw*⟩=*ĭu*, *ĭu*, *ɛu*; dus, ⟨*briw*⟩=*brɛu*, sɵr	ụ
⟨*iy*⟩=*ĭẹ*, *ĭu*; dus, ⟨*iyrchɵd*⟩=*iẹrkod*, gɵt	ẹu
⟨*oe*⟩=*oe*, *ɵe*; ⟨*troed*⟩=*troed*, fut	ɵ

Welſ diftoŋz.	Iŋgliſ substituts.
{*oi*}=*oi*, *ɵi*; đus, {*ffoi*}=*foi*, escáp	ɞ
{*ow*}=*ou*; đus, {*trowch*}=*trouk*, turn	ɔ
{*uw*}=*ụu*, *ụu*, *ụu*; đus, {*Duw*}=*Dụu*, God	ụ
{*wa*}=*uq*, *ua*; đus, {*gwarth*}=*guqrt*, ſam	wq, wa
{*we*}=*ue*, *ua*; đus, {*gwerth*}=*guert*, valụ	we, wa
{*wi*}=*uɛ*, *ui*; đus, {*gwir*}=*guɛr*, trut	wɛ, wi
{*wu*}=*uị*, *uị*; đus, {*gwull*}=*guịħl*, twịlịt	wɛ, wi
{*wy*}=*uị*, *uị*; đus, {*dwyn*}=*duịn*, tu bor	wi
{*yw*}=*uu* in đɛ wurd {*yw*}, iz; but uđerwịz jénerali =*ụu*, *ụu*, az {*byw*} =*bụu*, tu liv	ụ

It đus apérz đat đar qr no les đan sics varịetiz ov ɔr diftoŋ *i*, *nun ov hwiq qr presịsli đɛ sam az đɛ Iŋgliſ diftoŋ*. Ɔr *v* apérz tu hav 2 formz; ɔr *s* haz elso 2 formz; and *y* haz 3 formz; *eu*, elso ocúrz; and ɔr silab'lz *yɛ*, *wɛ*, ets. qr convérted intu impróper diftoŋz. On acównt ov đɛ varịeti ov vɔelz hwiq ma bɛgín er end Welſ diftoŋz and triftoŋz, it iz frɛcwentli néseseri in fonetic spelin tu grup đɛ silab'lz bị menz ov a hịfen er coma; đus, đɛ wurdz {*Llywelyn*, *gwaew*, *gwaewawr*, *lleuad*} qr best rit'n *ħlụu-élin*, *guae-u*, *guae-uaur*, *ħluị-ad*, bị hwiq menz el ambiguiti iz prevénted.

Đɛ Welſ *ħl*, *ħr* qr lịcli tu cez grat díficulti tu an Iŋgliſman, bɛcéz đar must not bɛ đɛ slịtest spoc'n cwoliti giv'n tu *l*, *r*; đat iz, no murmur hwotéver, but a pur hwisper must bɛ herd ɛtru đɛ configurasunz corespóndiŋ tu *l*, *r*. Đis iz most dificult fer us tu uter hwen {*ll*} stops a vɔel, az in {*llall*}=*ħlaħl*. Đɛ Welſ clqs đis sɔnd az a gutural ʧ

Wun grat pɛculiariti ov đɛ Welſ laŋgwej iz đɛ fonetic çanj ov đɛ iniſal consonant ov a wurd, oiŋ tu đɛ *meniŋ* (not đɛ fonetic valụ ov đɛ terminaſun) ov đɛ prɛsɛdiŋ wurd. Đis iz az if wɛ wer tu sa, *a cot*, *đị got*, *mị 'yhot*, *her kot*, fer *a cot*, *đị cot*, *mị cot*, *her cot*, in Iŋgliſ. Đɛ ler hwiq regulat đɛ çanjez qr veri complecs, but đɛ çanjez đemsélvz qr veri simp'l; đus,

			1	2	3
iniſal	*c*	bɛcúmz	*g*;	*'ŋh*;	*k*
..	*p*	..	*b*;	*'mh*;	*f*
..	*t*	..	*d*;	*'nh*;	*t*
..	*b*	..	*v*;	*m*;	—
..	*d*	..	*đ*;	*n*;	—
..	*g*	..	[*q?*];	*ŋ*;	—
..	*ħl*	..	*l*;	—;	—
..	*m*	..	*v*;	—;	—
..	*ħr*	..	*r*;	—;	—

Ðɛ ferst ov ðɛz çanjez iz cəld *lịt*, ðɛ secund *aspiret*, and ðɛ terd *soft*, bị Welſ gramarianz. Ðɛ mụt ecsplodents alś ov əl ṭrɛ çanjez; ðɛ spoc'n ecsplodents onli ov ðɛ tú ferst; and ðɛ licwidz ov ðɛ ferst alón. In ðɛ spoc'n ecsplodents ðɛ çanj ov *g* tu *q* haz gon ɔt; no leter fər *q* ocúrz in ðɛ modern Welſ alfabet, ðo it apérz in ðɛ anſent caracterz. Ðɛ leter *m* ſud not hav bɛn clqst wiđ *ħl*, *ħr*; fər in ðɛ ferst plas it iz a spoc'n instéd ov a hwisperd licwid, and in ðɛ secund plas ðɛ çanj ov *m* tu *v* iz totali diferent from ðát ov *ħl* tu *l*, ər *ħr* tu *r*; it iz əltugéðər siŋguler, and can not bɛ clqst wiđ eni ov ðɛ uðer çanjez.

Ðɛ considerasun ov ðɛ Welſ vɔelz *ï*, *ạ*, wil néseserili entál a slịt çanj in ɔr vɔel scal on paj 23, bị ðɛ adiſun ov *ạ* imɛdyẹtli abúv *ü*, and *ạ* imɛdyetli bɛló *ë*. Perháps it wud bɛ mor coréct tu consíder *ë* az ðɛ tru mid'l vɔel bɛtwén *ä*, *ə*, and plas *ạ* az ðɛ tru orijinal vɔel, complɛtiŋ ðɛ scɛm ðus:

					ạ					
ɛ					*ü*					*u*
	ï				*ụ*				*ọ*	
		a			*ö*			*o*		
			ä		*ọ*		*ô*			
				ā	*ë*	*ə*				
				q	—	*ā*				
					ạ					

In ðis cas boṭ *ạ* and *ạ*, az ðɛ ecstremitiz ov ðɛ mid'l sɛriɛz wil lị bɛyónd ðɛ scal, *ạ* bɛiŋ ðɛ dɛpest gutural and obscúr sɔnd, *ï* bɛfór ðɛ formost dental obscúr sɔnd. Ðɛ vɔel *ạ* formz ðɛ transiſunal vɔel from ðɛ *labialz* tu ðɛ *palatalz*, hwiç woz hiđertu misiŋ, and corespóndz tu ðɛ *l*, *ā*, az *ɛ* tu *cy*, and *u* tu *p*. Ðar iz stil a vɔel wontiŋ tu corespónd tu *t*.

Tecst, pronunsiasun, and translasun ov ðɛ fóloiŋ Welſ verſun ov ðɛ Lərdz Prar wer rit'n dɔn from ðɛ dictasun ov mị Welſ instrúcter.

Ðɛ Lərdz Prar. (55)

(1) *Ein Tqd, yr hwn wyt yn y nefoedd;* uin tqd, ạr hun ụṭ un ạ nevoeđ;

(2) *sancteiddier dy enw;* saŋctiđier dạ enu;

(3) *deued* [*deled*] *dy deyrnas;* duṭ-ed [deled] dạ dúṭrnas;

(4) *gwneler* [*bydded*] *dy ewyllys ar y* guné̇ler [buđed] dạ e-uạħlṭs ar ạ

55. *Verbal Translasun.*—(1) Ɔr fqđer, *ðɛ ðis* (hu) qrt in ðɛ hev'nz; (2) saŋctifịd-bɛ đị nam; (3) cum [cum, *ðɛ meniy iz ðɛ sam, ðo ðɛ versun iz diferent*] đị ciŋdum; (4) bɛ-dun [bɛ-dun] đị wíl on ðɛ

ddaear (56) *megis y mae yn y nefoedd;* (5) *dyro i ni heddyw ein bara*
đae-ar megis ə̣. mae un ə̣ nevoeđ; duro ɛ nɛ heđɪ̣ɯ uin bara

beunyddiol; (6) *a maddeu i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n*
bɯɪ̣nuđiol; q mađuɪ̣ ɛ nɛ uin də̣ledion, vel ə̣ mađúɪ̣-ɯn ninaɪ̣ ɛn

dyledwyr; (7) *ac nac arwain ni i brofedigaeth;* (8) *eithr gwared ni*
də̣lédɯɪ̣r; ac nac árɯain nɛ ɛ brovédigaeƭ; uiƭ'r gɯáred nɛ

rhag drwg; (9) *canys eiddot ti yw y deurnas, y nerth, a'r gogoniant, yn*
hrag drɯg; canɪ̣s uiđot tɛ ɯ ə̣ dúɪ̣rnas, ə̣ nerƭ, qr gogóniant, un

oes-oesoedd. Amen.
oes-óesoeđ. qmen.

25. *'Arabic.*

Đɛ caracterz hwiq qr nɔ ɥzd in rɟtiŋ 'Arabic, and hwiq hav bɛn adópted bɟ đɛ Turcs, Perſanz, and Hindúz, qr comunli cəld *neské;* đa qr rit'n from rɟt tɯ left, so đat đɛ ferst paj ov an 'Arabic buc iz hwar wɛ Ɥropɛanz plas đɛ lqst. Θldó đɛ alfabet consísts ov twenti-at leterz, it haz rəmqrcabli fɥ diferent fərmz; ə̣ number ov dots plast abúv ər bəló đɛ leterz, and cəld *dɟacritical ponts,* serviŋ tɯ çanj đɛ mənɪŋ atáçt tɯ eni wun fərm. Đɛ mənɪŋz đus ecsprést bɟ rəlated fərmz bar no fonetic rəlaſun hwotéver; đus, a mqrc lɟc ◡ wiđ wun dot under it iz *b*, wiđ tú dots over it *t*, wiđ trɛ dots over it *t*, and wiđ trɛ dots under it *p* (in Perſan). A serten fərm hwiq reprəzénts *h*, hwen it haz wun dot over it iz *k*, hwen wun dot under it *j*, and so on. Đɛ fərmz, hɜ́ever, vari consíderabli, acərdiŋ az đa qr conécted ər not wiđ uđer leterz. Θl đəz twenti-at leterz qr consonants, đɛ soft brəđiŋ bəiŋ rec'nd az wun ov đem. Đɛ vɜ́elz qr seldum rit'n, ecsépt in manuscripts ov đɛ Coran and in poetri. Θl leterz, inscripſunz, and proz wurcs qr rit'n wiđɜ́t vɜ́elz. Đis macs 'Arabic ecstrəmli dificult tɯ a bəgíner, bəcéz hɛ can not posibli ges hwot đɛ vɜ́elz ət tɯ bɛ. It iz az if wɛ wer tɯ rɟt đɛ ferst lɟnz ov Miltun đus: "*v mnz frst dsbdns nd đ frt v đt frbdn tr hz mrtl tst brt dt nt đ wrld nd l r w sy hvnl mz.*" It iz trɯ đat đɛ poziſun ov đɛ loŋ vɜ́elz qr tólerabli wel índicated bɟ rɟtiŋ đɛ consonants *x* (đɛ soft brəđiŋ), *y*, *w* fər *q*, *ɛ*, *ɯ* respectivli. Hwen đɛ vɜ́elz qr rit'n it iz ɔnli bɟ mənz ov lit'l mqrcs abúv

---

56. *Verbal Translaſun, contínɥd.*—ert az *đɛ hwar* (it iz) in đɛ hev'nz; (5) giv (tɯ) us đis-đa ɜr ²bred ¹dali; (6) and fərgív (tɯ) us ɜr dets, az (đɛ) wɛ-fərgív wɛ-elsɔ (tɯ)-ɜr deterz; (7) and ³not ¹led ²us tɯ temtaſun; (8) but delíver us from ev'l; (9) bəcéz *đɟn tɯ đɛ́* (đɟn ɔn, hɔlli đɟn, *an emfatic mod ov mqrciŋ pozeſun in Welſ,* lɟc đɛ Frenç *ɕc'est mon livre, à moiɕ = s'ä mon levr, q muq,* it iz mɟ bɯc, tɯ mɛ) iz đɛ ciŋdum, đɛ pɜer, and-đɛ glɔri, in *aj-ajez* (eterniti). Amen.

ər bɛló đɛ leterz, but đez mqrcs qr, qfter əl, veri inadecwet. Đɛ cestrém complecsiti ov rjtiŋ wiđ đɛ *vsel ponts*, az đa qr cəld, must hav contributed tuı cɛp líteratur in a stat ov sceletun ʃərt hand amúŋ đɛ Arabz. Wɛ prosɛ́d tuı giv a simbolical transcripʃun, hwiç wil alś ov əl đɛ ecsentrisitiz ov đis ərtografi bɛiŋ clɛrli egzibited; but it wud bɛ jénerali ɛnúf tuı spel đɛ wurdz fonéticali, taciŋ car tuı reprɛzént đɛ ʃərt vɜelz bj̨ stopt vɜel sj̨nz, and tuı mqrc əl đɛ streŋt'nd consonants, and đɛ divizunz ov đɛ silab'lz, hwen wun silab'l endz wiđ a consonant and đɛ necst bɛgínz wiđ a vɜel ər a soft brɛđiŋ, az đɛ Arabz consíder and figur it; fər egzqmp'l, *alcur-ánu.*

Wɛ simbolj̨z đɛ 'Arabic consonants đus:

1 *x*, 2 *b*, 3 *t*, 4 *t̄*, 5 *j*, 6 h, 7 *k*, 8 *d*, 9 *đ*, 10 *r*, 11 *z*, 12 *s*, 13 *f*, 14 s, 15 d, 16 t, 17 z, 18 *ɔ*, 19 *q* (=*.q̇*), 20 *f*, 21 c, 22 *c*, 23 *l*, 24 *m*, 25 *n*, 26 *h*, 27 *w*, 28 *y*;

əl ov hwiç hav đar etnical valuz, đɛ roman leterz bɛiŋ uzd instéd ov under-doted wunz, and *q* bɛiŋ uzd fər *.q̇*. Đɛ leter *h* iz sumtj̨mz pronɔ́nst *t*; in đis cas đɛ Arabz prɛzérv đɛ fərm ov đɛ leter, and ad đɛ tú dots hwiç bɛlóŋ tuı đɛ leter *t*; in imitaʃun ov đis wɛ wil prɛzérv đɛ fərm ov *h*, but ad đɛ cros ov *t*, đus, ⟨*ħ*⟩, hwiç must bɛ red *t*.

Hwenéver *x* (đɛ soft brɛđiŋ) iz uzd in its truı sens az bɛgíniŋ a silab'l, it iz acumpanid bj̨ a mqrc cəld *hamza*, hwiç egzáctli qnserz tuı ɔr brac, and ma đarfər bɛ reprɛzénted bj̨ đɛ sam sj̨n (:) plast bɛfór đɛ *x*; đus, *:x*. Đɛ *hamza* iz sumtj̨mz uzd bɛfór *y*, *w*, and đez leterz qr đen tuı bɛ red az if đa wer đɛ soft brɛđiŋ; it iz əlso sumtj̨mz uzd alón.

Đar qr onli trɛ vɜel sj̨nz, hwiç wɛ ʃal reprɛzént bj̨ ⟨*a*, *i*, *u*⟩, əlđo đɛ tú later qr not unfrɛcwentli red *e*, *o*. Ov đez ⟨*a*, *u*⟩ qr rit'n abúv, and ⟨*i*⟩ bɛló đar consonants in neské; az, hɜ́ever, đa qr red qfter đem, wɛ ʃal plas đem qfter đɛ consonants. Hwen đa qr folod bj̨ đɛ cognat consonants, đus, ⟨*ax*, *iy*, *uw*⟩, đɛ rɛzúlts qr pronɔ́nst *q*, *ɛ*, *u*. A contrácted fərm iz sumtj̨mz uzd fər *q*, hwiç ma bɛ reprɛzénted bj̨ *á*. Hwen đɛ vɜelz qr dub'ld at đɛ end ov a wurd, đɛ secund must bɛ red *n*; đus, ⟨*aax*, *aay*, *aa*, *ii*, *uu*⟩=*qn*, *qn*, *an*, *en*, *on*. In conversaʃunal 'Arabic, đis *tanwén* ər *nunaʃun*, az it iz cəld, from đɛ 'Arabic nam ov đɛ leter *n*, iz jénerali neglécted.

Đɛ combinaʃunz ⟨*:xax*, *xx*⟩ qr úzuali ecsprést in a contrácted fərm cəld *madda*, bj̨ drɛiŋ a loŋ lj̨n over đɛ mqrc fər ⟨*x*⟩; đis wɛ indicat bj̨ plasiŋ an acút acsent qfter đɛ ⟨*x*⟩, đus, *x'*. Bot ⟨*x'*⟩ and ⟨*ax'*⟩ qr red *á*.

Hwen a leter iz tuı bɛ dub'ld, (and əl dub'l leterz qr rɛali pronɔ́nst wiđ a distíŋct seperaʃun ov đɛ final and iniʃal efécts on đɛ prɛsɛdiŋ and sucsɛdiŋ vɜelz,) a mqrc (cəld *taſdéd*) iz plast over đɛ consonant tuı bɛ

dub'ld; ðis wɛ ma imitat bj plasiŋ ðɛ sjn ov omiſun (·) after ðɛ consonant, tu ſo ðat ðɛ secund consonant iz omíted in rjtiŋ. Sumtjmz ðis dubliŋ iz onli ufonic, tu ſo ðat ðɛ prɛsɛdiŋ *l* iz tu bɛ asímilated tu ðɛ fóloiŋ consonant; ðus, {*alr·ab·u*}=*arrábbu*.

Hwen a silab'l endz wiđ a consonant, ðɛ terminaſun ov ðɛ silab'l iz marct bj a sjn (cold *jez'm*) plast over ðɛ fjnal consonant; ðis wɛ ma reprɛzént bj ðɛ sjn ov murmur (ʼ), on acónt ov ðɛ dub'l us ov ðɛ sam simbul for ðɛ murmur and terminaſun ov a silab'l in ðɛ Hɛbru sistem ov rjtiŋ, az wil bɛ prezentli ecspländ.

Sumtjmz ðɛ iniſal {*:xa*} iz omíted on acónt ov ðɛ fjnal vɜel ov a prɛsɛdiŋ wurd; in đát cas, a marc (cold *waslon*) iz plast over ðɛ {*x*}; wɛ imitat ðis bj prɛfícsiŋ a hjf'n, ðus, {*-x*}.

Ðɛ valuz ov ðɛ vɜelz in conjuŋcſun wiđ a consonant ar ðus ecspländ bj Volnä: (57)

{*ba, bax, bay, bi, bi, biy, bu, buw, bix, bay, baw, ux, ɔa, ɔi, ɔu*}

ar pronónst

ba, ba, ba, bi, be, bɛ, bu, bu, bä, bä, bo, o, ɔa, ɔe, ɔò.

But it iz tu bɛ obzérvd, ðat eldó {*bay, baw*} ar pronónst *ba, bo*, yet {*bay', baw'*}, hwiç ar folod bj ðɛ *jez'm* (ʼ), hav ðɛ sɜnd ov ðɛ diftoŋz *bai, bau*, ɜr *bi, bɜ* nɜrli. Ðɛ vɜelz {*i, u*} ar jénerali *i, u* in fjnal silab'lz, and *e, o* elshwar; but no definit rul can bɛ giv'n. Ðoz hu onli studi 'Arabic for ðɛ sac ov its conecſun wiđ Hɛbru, had beter rɛd {*i, u*} in el casez.

Volnä confóndz ðɛ consonants *y, w* wiđ ðɛ vɜelz *e, u*, az el Frençmen du. Ðɛ Arabz from hum wɛ lernt ɜr 'Arabic pronunsiaſun, mad ðɛ tú last leterz in ðɛ 'Arabic alfabet clɜr consonants, lic ɜr Iŋgliſ *w, y*.

Wɛ hav had ðɛ advantej ov studiiŋ ðɛ 'Arabic pronunsiaſun from trɛ Arabz, Σawán ov Mɜnt Lebanun, đen (1841) Profésɜr ov 'Arabic at ðɛ Colej ov ðɛ Propagánda at Rom; Mu*h*aseb ov Barút, hiz nevu; and Oabdúllah *C*urɛ ov Alépo, ðɛ Sécreteri tu ðɛ Arçbiſup ov Tripoli, hu vizited Lundun in 1842. Wɛ rɛgrét, hɜ́ever, ðat wɛ onli emplód ðɛz opurtunitiz for ðɛ acwiziſun ov ðɛ lerned ɜr Coranic pronunsiaſun ov 'Arabic, and not ðɛ comun conversaſunal pronunsiaſun ov ðɛ vɜelz. Ðɛ consonants ar pronónst in ðɛ sam maner in both stjlz, but đar ar varjetiz ov pronunsiaſun in diferent parts ov Arabia. Ðus, in Alépo, ðɛ stroŋ *c* iz not pronónst at el, but ðɛ hjatus iz súbstituted for it; in meni parts ov Ɛjipt *g* (a sɜnd not fɜnd in tru 'Arabic) iz súbstituted. Ðɛ leterz *t, d*,

57. {*L'Alfabet Européen appliqué aux langues Asiatiques, par C. F. Volney. Paris, chez F. Didot*, 1819}.

qr elso a difficulti tu meni, er rader most Arabz; veri fu pronŝns dem purli, qr de grater number súbstitutiŋ an indistíŋetli pronŝnst *s*, *z*.

Válua'l obzervaſunz on de pronunsiaſun ov 'Arabic wil be fsnd, not onli in Volnäz wurc elrédi sjted, but elso in Lanz *Modern Ejipſanz*, and hiz nu translaſun ov de *Arabian Nits Entertanments*, in hwiç he haz restórd de pronunsiaſun ov el de 'Arabic namz. Stil muç remánz tu be dun on dis subject; and it wud be veri dezjrab'l tu hav an 'Arabic vocábuleri fer de us ov de numerus travelerz dat nɔ pqs tru Ejipt, rit'n in strict acerdans wid ɔr etnical alfabet, but introdúsiŋ leterz from de complét alfabet hwar néseseri. Maps, wid de tru 'Arabic pronunsiaſun ov de namz ov plasez, qr a veri grat desideratum. Ser Ekrlz Fcloz inférmz us, dat in hiz travelz in Aſa Mjnur, he fsnd de namz furniſt bj de érdineri maps cwjt usles. De onli ſur mod ov arjviŋ at de coréct nam woz tu get it rit'n ɔt in de 'Arabic caracterz. Ɔr simbolical, er ɔr etnical transcripſun wud anser de sam purpus, az far az de traveler himsélf woz consérnd, do ov cors da wud not be ecwali intélijib'l tu nativ Arabz.

We prezént tú spesimenz ov 'Arabic, de Lerdz Prar, and de ferst capter ov de Coran, hwiç iz tu Mahomedanz hwot de Lerdz Prar iz tu Cristyanz. In de Lerdz Prar, de ljnz maret (P) giv a ful simbolical transcripſun ov de ponted tecst furniſt bj Paterman,(58) acerdiŋ tu de prinsip'lz ov transcripſun elrédi ecspland. De ljnz maret (F) giv dat practical fonetic transcripſun hwiç iz enúf fer etimolojical purpusez: de valu ov de vselz recwjr corecſun bj e ecsperiens ov practical orientalists, and de leter *q* iz uzd fer *ذ* az a convenient abreviaſun. De ljnz maret (Σ) contán de unponted verſun from *Soṅberlän* (*Chamberlayne*) giv'n in Volnäz wurc elrédi sjted. De ljnz maret (V) giv Volnäz fonetic transcripſun ov de sam pasej.

De op'niŋ capter ov de Coran iz giv'n from de tecst ov *Flügel*,(59) and de fonetic transcript iz similer tu dát giv'n fer de Lerdz Prar.

In de tecsts we hav adópted de 'Arabic divizun ov de wurdz; in de fonetic verſunz we hav uzd a hjfen tu seperat doz partic'lz and wurdz hwiç qr jénerali rit'n tugéder in 'Arabic. Dis divizun wil fasilitat de comprehenſun ov de translaſun.

---

58. (*Brevis Linguæ Arabicæ gramatica, litteratura, chrestomathia cum glossario; scripsit J. H. Peterman. Berolini, apud G. Eichler*, 1840.) Dis iz a most usful lit'l wurc ov abɔt 200 smel pajez, sufiſent tu giv a veri tólerab'l insjt intu de construcſun ov de 'Arabic langwej. Fer furder informaſun, referens ma be mad tu de lerned wurcs ov (*De Sacy, Erpenius, Oberleitner, Freytag.*)

59. (*Corani Textus Arabicus, ad fidem librorum manu scriptorum et impressorum, et ad præcipuorum interpretum lectiones et auctoritatem recensuit Gustavus Fluegel. Ed. Ster. secundis curis emend. Lipsiæ, apud Tauchnitz.* 1841).

Ð̣ɛ Lørdz Prar. (60)

(P) (1) *:xabaxnax -xl'að̣iy fiy -xls·amawaxti* (2) *liyatacad·asi -xs'mɯca*
(F) abq-nɑ ·l-laðɛ fɛ ·s-samawɑti li-yatacáddasi ·smɯ-ca
(Σ) *xbwnx xl·ð̣y fy xls·mwxt ytcd·s xsmc*
(V) qbɯ-nɑ ellaði fi el samawɑt ɛatcaddas esm-ac

(P) (3) *liya:x'ti mal'cuwtɯca* (4) *litacɯn' mafi:yatɯca camax fiy*
(F) li-yɑti malcɯtɯ-cɑ li-tacɯn mafiatɯ-ca ca-mɑ fɛ
(Σ) *txty mlcwtc tcwn mfytc cmx fy*
(V) tâtɛ malcɯt-ac tacɯn mafɛt-ac camɑ fi

(P) *-ls·amax':i cð̣alica ɔalay -l':xar'di* (5) *:xaɔ'tinax kub'zanax*
(F) ·s-samqi ca-ð̣alica ɔalɑ ·l-ardi aɔti-nɑ kubza-nɑ
(Σ) *xls·mx cð̣lc ɔly xlxrd xɔtnx kbznx*
(V) el samɑ ceð̣alec ɔalɑ el qrd qɔt-nɑ kɔbz-nɑ

(P) *cifaxyaha yaw'minax* [—] (6) *wa-xq'fir' lanax ð̣ɯnɯwbinax*
(F) cifqyata yɔmi-nɑ [—] wa-·qfir la-nɑ ð̣ɯnɯbi-nɑ
(Σ) *cfxtnx ywm [bywm] wxqfr lnx ð̣nwbnx*
(V) cefqt-nɑ ɛɯm [b'ɛɯm] ɯa eqfɔr lenɑ ð̣ɔnɯb-nɑ

(P) [— —] *camax nah'nɯ naq'firɯ liman' :xak'ta:xa :xilay'nax*
(F) [— —] ca-mɑ nahnɯ naqfirɯ li-man akta:a ilj-nɑ
(Σ) [*wktxyxnx*] *cmx nhnɯ nqfr lmn xsx xlynx*
(V) [ɯa katqɛð̣-nɑ] camɑ nahnɯ neqfɔr leman qsq elainq

(P) (7) *walax tɯd'kil'nax fiy -xlt·ajaxribi* (8) *lacin' naj·inax mina*
(F) wa-lq tɯdkil-nɑ fɛ ·t-tajqribi lacin najji-nɑ mina
(Σ) *wlx tdk·lnx fy xltjxryb lcn nj·nx mn*
(V) ɯa lq tadakkel-nɑ fi el tejqrɛb lacen najjinq men

(P) *-xlf'ariyri :xamiyna*
(F) ·ʃ-ʃarɛri amɛna
(Σ) *xlfryr*
(V) el ʃarɛr

---

60. *Verbal Translafun.*—(1) Fqð̣er-[ov]-us ð̣ɛ-hwiq [qrt] in ð̣ɛ-hev'nz; (2) ð̣at-bɛ-halɔd nam-[ov]-ð̣é; (3) ð̣at-ma-cum ciŋdum-[ov]-ð̣é; (4) ð̣at-bɛ-dun wîl-[ov]-ð̣é ljc-hwot in ð̣ɛ-hev'nz ljc-ð̣at upón ð̣ɛ-ert; (5) giv-us bred-[ov]-us sufifensi-ov da-[ov]-us [hɛr ð̣ɛ uð̣er verfun diferz, and rɛdz *sufifensi-[tɯ]-us ov-da in-da*, ð̣at iz, *a sufifensi for us da bj da*] (6) and-fɔrgív tɯ-us crjmz-[ov]-us [hɛr ð̣ɛ uð̣er verfun insérts *and-sinz-[ov]-us*] ljc-hwot wɛ fɔrgív tɯ-húð̣ haz-sind agénst-us; (7) and-not lɛd-us in ð̣ɛ-trjalz, (8) but frɛ-us from ð̣ɛ-ɛv'l-[wun]. Amen.

đɛ opniŋ çapter ov đɛ Coran. (61)

bis'mi -xll·ahi -xlr·ah'mani -xlr·ahiymi . (1) *:xal'ham'dw lil·ahi*
b-ismi ·l-lqhi ·r-raħmqni ·r-raħɛmi alħamdw li-·l-lqhi

rab·i -xl'ɔaxlamiyna . (2) *-xlr·ah'mani -xlr·ahiymi* . (3) *maxlici yaw'mi*
rabbi ·l-ɔqlamɛna ·r-raħmqni ·r-raħɛmi mqlici yɛmi

-xld·iyni . (4) *:xiy·axca naɔ'bwdw waxiy·axca nas'taɔiynw* . (5) *:xih'dinax*
·d-dɛni ɛyq-ca naɔbwdw wa-ɛyq-ca nastaɔɛnw ihdi-nq

-xls·iraxta -xl'mwş'taciymw . (6) *siraxta -xl·ađiyna :xan'ɔam'ta ɔalay'him'*.
·s-sirqta ·l-mwstacɛma sirqta ·l-lađɛna anɔámta ɔalj-him

(7) *qay'ri -xl'maq'dwwbi ɔalay'him' walax -xld·axl·iyna*.
qjri ·l-maqđwbi ɔalj-him wa-lq ·đ-đqllɛna.

Salz Frɛ Translaſun.

In đɛ nam ov dɛ most mersiful God. Praz bɛ tw God, đɛ lord ov ɵl crɛtwrz; đɛ most mersiful, đɛ ciŋ ov đɛ da ov jujment. Đé dw wɛ wurſip, and ov đé dw wɛ beg asístans. Diréct us in đɛ rjt wa, in đɛ wa ov đoz tw hwm đɛ hast bɛn graſus; not ov đoz agénst hwm đɛ qrt insénst, nɵr ov đoz hw go astrá.

26. *Hɛbrw.*

Wɛ hav plast đɛ modern 'Arabic bɛfór đɛ anſent Hɛbrw, bɛcéz đa qr laŋgwejez ov đɛ sam clqs, and đɛ onli rɛal clw wɛ hav tw đɛ pronunsiaſun ov Hɛbrw iz đát ov 'Arabic. Đɛ fóloiŋ iz a simbolical transcripſun ov đɛ Hɛbrw consonants:

{1 *x*, 2 *v*, 3 *q*, 4 *đ*, 5 *h*, 6 *w*, 7 *z*, 8 h, 9 t, 10 *y*, 11 *k*, 12 *l*, 13 *m*, 14 *n*, 15 *s*, 16 *ɔ*, 17 *f*, 18 s, 19 c, 20 *r*, 21 *f*, 22 *t*.}

Đoz hwiç qr left in roman tjps qr streŋt'nd leterz. Đɛ leterz {h, s} qr úzwali pronśnst *k*, *ts*. Đɛ atent leter {s} wɛ prɛzúm tw hav bɛn đɛ sam az đɛ fortent 'Arabic leter, a stroŋli hist *s*; it woz natwral đat in đɛ wiſ tw mac đɛ eféct veri clɛr, *s* ſud bɛ çanjd intw *ts*. Đɛ {h} ma hav bɛn díferentli pronśnst, bot az "h" and az "*k*," bj đɛ Hɛbrwz, but it iz convɛnient, at eni rat, tw distíŋgwiſ it on ɵl ocazunz from đɛ ɛlév'nt leter ov

61. *Verbal Translaſun.* — in-nam-ov đɛ-god đɛ-mersiful đɛ-compaſunet. (1) đɛ-praz tw-đɛ-god lɵrd-ov đɛ-wurldz. (2) đɛ-mersiful đɛ-compaſunet. (3) ciŋ-ov da-ov đɛ-jujment. (4) đé [đɛ wurd *ɛyq* haz nɵ mɛniŋ ov its ɵn, it ɵnli servz tw alś *ca*, đé, tw bɛ plast ferst in đɛ sentɛns] wɛ-serv, and-đé wɛ-bɛséç. (5) condúct-us đɛ-pqt đɛ-rjt. (6) pqt-ov đɛ-hwiç đɛ-hast-bɛn-graſus tɵrdz-đem. (7) *wđer-ov* (diferent from) đɛ-haviŋ-aŋger agénst-đem and-not đɛ-eriŋ.

đe alfabet. Đe sicstent leter ⟨ɔ⟩ apérz tw hav had đe valwz ov bot đe atent and njntent 'Arabic leterz, becóz it iz ocázwnali reprezénted bj đe Grec gama in đe Séptwajint verſun; and đe Grec gama woz at đát tjm pronównst ʌ̀q, az đe 'Arabic ⟨q⟩ nɔ iz, onli mor jentli.

Đe absens ov vɔ́elz wil be aparent on a glqns at đis alfabet, but it iz supózd đat ⟨*x*, *y*, *w*, *h*, ɔ⟩ wer ocázwnali wzd fɔr đe vɔ́elz *q*, *e*, *w*, *a*, *o*. Đis iz bj no menz serten, az regárdz đe tú lqst leterz.

Anúđer los đat wil strjc đe reder iz đe absens ov đe ecsplodents. We hav đe continwants *f v*, *t đ*, *k q*, but đe corespóndiŋ ecsplodents *p b*, *t d*, *c g*, qr eltwgéđer wontiŋ. Stil, đar iz no dɔt đat đe Hebrwz wzd đem, onli it apérz đat đe ecsplodents and continwants wer constantli interçánjd, and đis interçanjiŋ depénded entjrli on đe natwr ov đe presedin sɔ́nd; so đat, tw a pep'l hw did not rjt đe vɔ́elz in everi cas, it woz clerli unnéseseri tw mqre đis uđer distiŋcſun.

After đe Hebrw had sɔ́st tw be a liviŋ laŋgwej, it becám ov grat impertans tw no hwot vɔ́elz ſud be red, and hwot continwants ſud becúm ecsplodents. Đe Masoretic editerz ov đe Bjb'l, đarfor, carfwli índicated đez and uđer facts, bj lit'l mqres plast abúv and beló đe leterz ov đe tecst, hwiç woz đus left entjrli unçánjd.(62) It woz aparentli from a similer superstiſun wiđ regárd tw đe leterz in hwiç đe laŋgwej woz rit'n, đat đe Arabz also wzd mqres abúv and beló đe leterz, instéd ov introdúsiŋ nw vɔ́el leterz hwiç wud ranj wiđ đe uđerz. Đe sjnz hwiç đe Masoretic editerz introdúst, qnserd tw ɔr *q*, *a*, *o*; *a*, *e*, *i*, *w*; đe murmur (ʼ), and an indistíŋct pronunsiaſun ov *a*, *e*, *o*: đat iz, đez editerz divjded đe vɔ́elz intw

---

62. "Tre opinyunz hav ben oferd bj lerned men on đis subject [đe anticwiti ov đe Hebrw vɔ́el pɔ́nts]. Bj sum, đe orijin ov đe Hebrw vɔ́el pɔ́nts iz mentánd tw be coeval wiđ đe Hebrw laŋgwej itsélf: hwjl uđerz asért đem tw hav ben ferst introdúst bj Ezra after đe Babiloniſ captiviti, hwen he compjld đe canun, transcríbd đe bucs intw đe prezent Caldé caracterz, and restórd đe pwriti ov đe Hebrw tecst. A terd hjpotesis iz, đat đa wer invénted, abɔ́t 500 yerz after Crjst, bj đe docturz ov đe scwl ov Tjberias, for đe purpus ov mqrciŋ and estáblisiŋ đe jenwin pronunsiaſun, for đe convɔ́eniens ov đoz hw wer lerniŋ đe Hebrw tuŋ. Đis opinyun, ferst anównst bj Rabi Aleas Leveta in đe begíniŋ ov đe sicstent sentwri, haz ben adópted bj Capel, Calvin, Luter ⟨Luther⟩, Casebun, Scalijer, ⟨Mascleſ⟩, Erpenius, Hwibegoň, L'Avocq, Biſups Weltun, Har, and Lɔ́t, Dr. Cenicot, Dr. Jedz ⟨Geddes⟩, and uđer eminent critics, Britiſ and foren, and iz nɔ jénerali resévd, eldó sum fw rjterz ov respectabiliti contínw strénwusli tw ádvocat đar anticwiti."—Horn; *Introduc̄ſun tw đe Bjb'l*, v. 2, p. 9. Đis iz đe hjpotesis in đe tecst. ⟨*Mqsowrqh*⟩=*mqsorq*, menz tradiſun; it iz a nam giv'n tw a number ov critical remárcs upón đe Bjb'l tecst, supózd tw hav ben rit'n at Tjberias, bj đe rabinz ov đát critical scwl, after đe compleſun ov đe Talmúd, in đe fift er sicst sentwri after Crjst. Ol modern edisunz folo đe Mqsorq.

loŋ, stopt, and bref, a divizun hwiç becúmz stil mor aparent hwen we obzérv đe mod in hwiç đa aplíd đar vsel sistem. Đe sjn ⟨*q*⟩, hwen uzd bj itsélf in an *op'n silab'l*, er hwen folod bj ⟨*x, h*⟩, had đe sund *q*, er perháps *á*, er ev'n *e*,—sundz stil familyer in đe Est, in plas ov đe loŋ *q*. We inclín tw đe brodest pronunsiafun ov đe vsel, becéz đe sjn ⟨*q*⟩ in *clozd* silab'lz, woz frecwentli uzd fer ⟨*o*⟩, no particuler sjn having ben invénted fer đis sund. Đe rulz fer distíŋgwifiŋ hwen ⟨*q*⟩ haz đe sund *q*, and hwen it haz đe sund *o*, ar rađer perplécsiŋ; but we ma sa jénerali đat *o* ocúrz in unacsénted clozd silab'lz, er in suç acsénted clozd silab'lz az ar folod bj a dub'ld consonant. In ur transcripfun, đe object ov hwiç iz tw simbolíz đe Hebrw speliŋ, we fal, ov cors, uz ⟨*q*⟩ in bot casez. Đe combinafunz ⟨*qy, qyw, qw*⟩ ar jénerali pronúnst *qi, qiv, qu*, and đis ma hav ben đar trw sundz.

Đe sjnz ⟨*a, ay*⟩=*a*; and ⟨*o, ow*⟩=*o*, ecsépt a vsel foloz, and đen ⟨*y, w*⟩ becúm consonántal.

Đe *stopt* vselz ⟨*a, e, i, u*⟩ had đar etnical valuz; but if an acsent woz rit'n over đem, đus ⟨*á, é, í, ú*⟩, đa mjt be pronúnst loŋ. Đe combinafun ⟨*iy*⟩ woz uzd fer đe loŋ vsel *e*. Đe loŋ vsel *u* woz ecsprést bj plasiŋ a lit'l marc widín đe leter ⟨*w*⟩, and we ma đarfor simbolíz đis bj rjtiŋ ⟨*uw*⟩.

Đe murmur ⟨'⟩ woz elso uzd tw marc đe end ov a clozd silab'l, in đe mid'l ov a wurd; đe sjnz ⟨*'a, 'e, 'q*⟩ wer uzd fer bref *a-*, bref *e-*, bref *o-*. Đe hol vsel scem, đen, woz az foloz:

Simbulz.		Meniŋz.
(*q, qx, qh, â*),	*a, 'a*, (')	*q, a, a-*, (')
(*a, ay, é*),	*e, 'e*	*a, e, e-*
(*iy, í*),	*i*, —	*e, i*, —
(*ow, o*),	*q, 'q*	*o, o, o-*
(*uw, ú*),	*u*, —	*u, u*, —

Wid el its defécts, đis iz đe most complét sistem ov vocaljzafun hwiç haz ben prácticali uzd in eni laŋgwej hwotéver; fer in no uđer sistem, not ev'n in đe practical fonetic alfabet, hav đe tre clqsez ov loŋ, stopt, and bref vselz ben distíŋgwift bj ecsprés sjnz.

It iz cústumeri tw pronúns fjnal ⟨h*a, ɔa*⟩ az ⟨*a*h, *aɔ*⟩; in el uđer casez đe vselz ar red in đe erder in hwiç đa ar rit'n.

Dub'ld consonants wer not rit'n twjs, but a lit'l dot, celd *dqqaf*, woz plast widín a consonant, (hwiç we ma reprezént bj rjtiŋ an invérted periud *qfter* it,) tw fo đe dubliŋ; đus, ⟨*cit·ál*⟩=*cittál*. It woz obzérvd, đat hwenéver ⟨*f v, t đ, k q*⟩ wer dub'ld, đe rezúlt in pronunsiafun woz *pp bb, tt dd, cc gg*. Advqntej woz tac'n ov đis Hebrw peculiariti ov

pronunsiaſun, tu mac đɛ sam sịn, hwen aplịd tu đez leterz, reprɛzént boť a dublịŋ and a çanj ov valụ: and agén, hwen it woz imposib'l fər đɛ consonant tu bɛ dub'ld, az at đɛ bɛgínịŋ ov a wurd, ər after anúđər consonant, đɛ sam sịn woz ụzd simpli tu dɛnót a çanj ov valụ; đus, in ⟨*rav·iy*⟩, ⟨*v·*⟩ iz pronə́nst *bb*, đus *rabbɛ;* but in ⟨*v·aəal*⟩, ⟨*v·*⟩ woz a simp'l *b*, and đɛ wurd woz pronə́nst *baəál*. Đez tú ụsez ov đɛ sam sịn *dạqạſ* (ər *dạgeſ*, az it iz érdinerili, əlđó improperli cəld) ạr jénerali distíŋgwiſt bị gramarianz az đɛ *stroŋ* and *wɛc dạqạſ*, respéctivli.

A mạrc ov prɛsịsli đɛ sam cịnd az *dạqạſ*, and hwiç wɛ ſal đarfər simbolịz in đɛ sam maner, woz plast in fịnal ⟨*h*⟩, tu ſo đat it woz pronə́nst; đus, ⟨*xar'sạh·*⟩=*arsạh*, (đar land,) iz diferent from ⟨*xar'sạh*⟩=*arsạ*, (tu đɛ ert.)

A mạrc cwịt similer tu *dạqạſ*, ənli plast ɔver đɛ consonant instéd ov in it, séperated đɛ twenti-ferst leter ov đɛ alfabet intu *ſ*, *s*. Wɛ hav no evidens đat đis *s* woz diferent from đɛ fiftɛnť leter, and yet, from its clos conecſun wiđ đɛ fərm ov *ſ*, wɛ ạr inclịnd tu tiŋc it ma hav bɛn pronə́nst *sj*, hwiç iz a transiſun sə́nd bɛtwén *s* and *ſ*. Wɛ ſal simbolịz đɛ tú fərmz ov đɛ twenti-ferst leter bị ⟨*ſ*, *ſs*⟩; đɛ fərm ⟨*ſs*⟩ cud never bɛ tac'n fər đɛ twenti-ferst leter folod bị đɛ fiftɛnť, bɛcéz suç a combinaſun cud never ocúr wiđə́st đɛ inserſun ov đɛ murmur (ʼ), đus, ⟨*ſ's*⟩. Đɛ ⟨*s*⟩ after đɛ ⟨*ſ*⟩ iz đarfər ənli lịc a vəel pənt, ər *dạqạſ*, ets., and iz əmíted hwen đɛ unpənted consonants ənli ạr ụzd.

Đɛ acsent and *meťeq* wil bɛ reprɛzénted bị đɛ acút acsent ənli, ecsépt hwen đa əlso serv tu indicat đɛ punctụaſun, and đen đɛ corespóndiŋ Iŋgliſ pənts wil əlso bɛ subjə́nd.

Đar ạr tú waz ov rịtiŋ Hɛbru—wiđ đɛ vəelz, and wiđə́st. Đɛ abúv rɛmạ́rcs ald́ us tu egzíbit eni Hɛbru pasej in ɛđər wa. In đɛ ferst spesimen, hwiç iz đɛ Lərdz Prar, (đɛ tecst tac'n from đɛ Hɛbru Testament in Bagsterz Poliglot Ɛdiſunz,) wɛ hav simbolịzd a fuli pənted tecst, but wiđə́st acsents. In đɛ secund egzạmp'l, hwiç iz đɛ Hundredť Sạm, from đɛ tecst ov *Van der Hoạt* ⟨*Hoogt*⟩, rɛvízd bị *Hạn* ⟨*Hahn*⟩, wɛ hav adópted a plan ov printiŋ hwiç corespóndz most ácụretli tu đɛ biblical tecst, đɛ capital leterz egzibitiŋ đɛ unpənted tecst, and đɛ smɔl leterz and sịnz đɛ Masoretic pənts.

Đɛ pronunsiaſun egzibited iz conjectụral, and fə́nded upón đɛ pronunsiaſun ov ʼArabic, rạđər đan đát ov eni egzístiŋ Hɛbru coŋgrɛgaſun. Đar ạr tú ụzejez at prezent acnólejd—đɛ Pərtụgéz and đɛ Jerman Jụz pronunsiaſun. Đa boť difer mor ər les from đát hwiç wɛ hav giv'n. In pạrticụler it ma bɛ menſund, đat bɛsịdz pronə́nsiŋ ⟨h, s⟩ az *k*, *ts*, and not distíŋgwiſiŋ ⟨c, t⟩ from ⟨*c*, *t*⟩, it iz cústumeri tu ụz *y* fər fịnal, and *gn* fər iniſal ⟨ə⟩, đus *ſạmáŋ* fər *ſạmaə*. Đɛ hịf'n in đɛ fonetic lịnz pənts

ɜt ðɛ etimolojical divizun ov ðɛ wurdz; it haz no fonetic valu, nər duz it in eni wa serv tu divíd ðɛ wurd intu proper silab'lz.

Ðɛ Lərdz Prar. (63)

(1) *xqviynuw x'afer v·af·qmayim* (2) *yic·qðaf f'meką* (3) *t·qvox*
qvɛ-nú afér ba-ʃʃqmáim yiccqðaf ʃ'me-ką́ tqvo

mal'kuwteką (4) *y'hiy r'sown'ką kax'afer v·af·qmayim k·an q·am*
malkute-ką́ y'hé r'son'-ką́ ka-afér ba-ʃʃqmáim can gam

v·qxqres (5) *lehem huca nuw t·an lqnuw hay·owm* (6) *uws'lah lqnuw*
bq-qres lehem huca-nú tan lq-nú hai-yóm u-s'láh lq-nú

xet-hovotaynuw kax'afer x'anah'nuw sol'hiym l'vaə'alay howvaynuw
et-hovota-nú ka-afér anáhnu solhém l'-vaəala hova-nú

(7) *w'xal t·'viyxanuw l'mas·qh* (8) *k·iy xim has·iylanuw min hqrqə*
w'-ál t'vɛa-nú l'-massqh cɛ im hassɛla-nú min hq-rqə

(9) *kiy l'ką ham·am'lqkqh w'haq'vuwrqh w'hat·if'xeret l'owlqmiym*
cɛ l'-ką ha-mmamlqką́ w'-ha-gg'vurq w'-ha-ttifére t l'-əolqmém

xqman.
qman.

Ðɛ Hundredt Sqm. (64)

(1) *MiZ'MóWR L'ŁoWÐąH; HąRíYƆuW LáYHóWąH*
mizmór l'-łoðą́ hqrəu lq-ihówą

K·qL-HąXąReS. (2) *ƆiV'ÐúW XeT-Y'HoWąH V·'ΣsiM'HąH*
col-hq-qres əivðú et-y'hową́ b'-simhą́

V·óXuW L'FąNąYW V·iR'NąNąH. (3) *Ð'ƆúW K·íY-Y'HoWąH*
bou l'-fqn-qiv bi-rnqnq́ d'əú cɛ-y'hową́

HúWX X'eLóHíYM; HúWX ƆąΣsąNuW W'LóX [W'LoW]
hu elóhɛm; hu əą́sq-nu w'-lo [w'-l-o]

---

63. *Verbal Translafun.*—(1) Fqðer-[ov]-us hu [qrt] in-hev'nz, (2) bɛ-halod nam-[ov]-ðé; (3) cum ciŋdum-[ov]-ðé; (4) bɛ gud-pleʒur-[ov]-ðé ljc-hwot in-hev'nz so əlso in-ert. (5) Bred rjt-[tu]-us giv tu-us ðɛ-da; (6) and-fərgív tu-us ðɛ-dets-[ov]-us [*et* iz mɛrli a mqrc ov ðɛ acuzativ ər objéctiv cas, and ðarfor can not bɛ renderd in Iŋgliʃ] ljc-hwot wɛ fərgív tu-ðɛ-pozéserz-ov dets-[ov]-us; (7) and-not lɛd-us tu-temtafun; (8) but on-ðɛ-contreri dɛlíver-us from ev'l; (9) fər tu-ðé [bɛlóŋz] ðɛ-ciŋdum and-ðɛ-pɜer and-ðɛ-glori tu-ɛternitiz. Amén.

64. *Verbal Translafun.*—(1) Soŋ fər-łaŋesgíviŋ. Ɜɜt tu-Jehova əl-ðɛ-ert. (2) Serv Jehova [*et* iz onli ðɛ mqrc ov ðɛ object, and can not bɛ translated in Iŋgliʃ] in-gladnes; cum-in *tu-fas-[ov]-him* (befór him) *in*-(wid)-huzáz. (3) Acnólej ðat-Jehova, hɛ [iz] God; hɛ mad-us, and-not [*and-tu-him*, ðɛ redin in bracets, hwiç iz giv'n bj ðɛ Maso-

X'qNáḤ'NuW; ƆáM·ɷW W'ṢóXN MaR'ƆiYTóW. (4) *V·óXuW*
qnáḫnu ɔámmɷ w'-sɷn marɔɛt-ó bɷu
Σ'ƆqRáYW V·'TɷWƎáH Ḥ'aṢáRɷTáYW V·iT'HiL·áH; HóWƎuW
ʃ'ɔqr-áiv b'-tɷƎá ḫasárɔt-áiv bi-t'hillą hɷƎu
LóW V·áR'KúW Σ'MóW. (5) *K·íY-ṬɷWV Y''HɷWąH; L'ƆɷWLáM*
l-ɷ bár'ku ʃ'mó ce-*t*ɷv y''hɷwą l'-ɔɷlám
ḤaS'Ǝ·óW W'ƆaƎ-Ǝ·óR WáƎóR X'eMuWNąTóW.
*ḫ*asd-ó w'-ɔaƎ-dɷr wá-Ǝór emunąt-ó.

In ƎE fólɷiŋ fre translaʃun ƎE liŋz ar divided acɔrdiŋ tu *Dë Vete,*(65) hu haz folɔd ƎE distiŋcʃunz supózd tu be índicated bi ƎE Masɔretic acsents. ƎIS aranjment servz tu ʃɷ ƎE páraleliz'm in hwiç Hebru rit'm çɛfli consísts. ƎE liŋz ar set bac at tre diferent distansez from ƎE marjin; ƎE liŋ at ƎE secund distans iz paralel tu ƎE liŋ at ƎE ferst distans; ƎE liŋ at ƎE terd distans iz ɔnli tu be consíderd az an ecspanʃun ov ƎE ǰdea in ƎE liŋ imedyetli presedin, and Ǝarfɔr duz not form a member ov ƎE páraleliz'm. Ǝar iz aparentli nɔ atémt at rit'm in ƎE set ov acsent ɔr number ov silab'lz; yet ƎE reder wil persév Ǝat ƎE ɔrijinal displáz a balans ov gramatical construcʃun hwiç cud not be renderd intu Iŋgliʃ:

Fre Translaʃun ov ƎE Hundredt Sqm.

(1) A hím ov praz.

Est tu Jehɷva el ƎE ert!
(2) Serv Jehɷva wiƎ jɷ,
Cum befór hiz fas wiƎ rejɷsiŋ!
(3) Confés Ǝat Jehɷva iz God!
He hat mad us, and we ar hiz,
His pep'l, and ƎE floc ov hiz pąstur.

(4) Enter hiz gats wiƎ tanes,
And hiz cɷrts wiƎ a soŋ ov praz!
Tanc him, bles hiz nam.
(5) Fɷr Jehɷva iz cjnd, hiz mersi iz eternal,
And hiz trut endúrz from jeneraʃun tu jeneraʃun.

---

retic editerz az hwot et tu hav ben in ƎE tecst instéd ov hwot iz fsnd Ǝar, wud giv ƎE beter sens, *and-tu-him* [*ar*] *we*, Ǝat iz, *we ar hiz*, an ǰdea hwiç iz ecspánded in ƎE fólɷiŋ wurdz] we: pep'l-[ov]-him and-floc-ov pąstur-[ov]-him. (4) Cum-in gats-[ov]-him *in*-(wiƎ)-tanesgiviŋ, cɷrts-[ov]-him *in*-(wiƎ)-praz; giv-praz tu-him, bles nam-[ov]-him. (5) Fɷr-gud [iz] Jehɷva, *tu-eterniti* (everląstiŋ) [iz ƎE] mersi-[ov]-him; and-duriŋ-jeneraʃun and-jeneraʃun [ląsts ƎE]·trut-[ov]-him.

65. ⟨*Commentar über die Psalmen, nebst beigefügter Uebersetzung, von Dr. W. M. L. de Wette. 4te Aufl. Heidelberg, bei Mohr,* 1836⟩.

27. *Perſan.*

Ðε Perſan bɛlóŋz tɯ ðε Indo-Jermanic famili ov laŋgwejez, and haz ðarfor no conecſun wiđ ðε 'Arabic. It iz, in fact, muç mor lję Iŋgliſ ðan 'Arabic. Yet, from ðε sercumstans ðat ðε Perſanz ar nɔ Mahomedanz, ðε 'Arabic laŋgwej, az ðε laŋgwej ov ðar scriptɯrz, hwiç ar not translated, haz bɛn gratli cúltivated; and ðε Perſan laŋgwej iz nɔ rit'n in ðε sam caracterz az ðε 'Arabic, wiđ for adiſunal leterz fər ðε sɔndz *p*, *ʒ*, *ç*, *g*, hwiç ar not fɔnd in ðát laŋgwej. Ðε Perſanz hav a practis ov interwɛviŋ 'Arabic wurdz wiđ ðar on in ðε most siŋguler maner, hwiç ma bɛ partli compárd tɯ ðε mod in hwiç ðε acɔ́nts ov ladiz "faſunz," in Iŋgliſ nɯzpaperz, ar interlarded wiđ Frenç. But ðε 'Arabic wurdz ar ɯzd in ðar trɯ stat ov construcſun, hwiç iz totali diferent from ðε Perſan, in a maner hwiç Ser Wilyam Jonz (66) haz ílustrated bję supóziŋ ðat ðε Iŋgliſ sentens "Ðε trɯ lə iz rję rɛz'n, conformab'l tɯ ðε natɯr ov tiŋz, hwiç celz us tɯ dɯti bję comandiŋ, [and] dɛtérz us from sin bję fərbídiŋ," wer tɯ bɛ micst up wiđ Latin wurdz in ðar trɯ stat ov construcſun; ðus, "Ðε trɯ *lecs* iz *recta raſio*, conformab'l *natúrɛ*, hwiç bję comandiŋ *voset ad ofiſium*, [and] bję fərbídiŋ *a frəde deteriat*." And az ðε Iŋgliſ əlter ðε pronunsiaſun ov ðε Latin wurdz, əlđó ða cɛp ðε speliŋ, so dɯ ðε Perſanz, tɯ hɯm meni ov ðε 'Arabic sɔndz ar imposibilitiz, Perſanję ðε pronunsiaſun hwję ða jelusli prezérv ðε ərtografi.

Ðε fóloiŋ acɔ́nt ov ðε Perſan alfabet and pronunsiaſun, tɯgéđer wiđ ðε egzamp'l and its pronunsiaſun, iz entję́rli tac'n from Proféser Lɛz ɛdiſun ov Ser Wilyam Jonzez *Perſan Gramer* (9t ɛdiſun, Lundun, 1828). Ðε alfabet consísts ov ðε fóloiŋ tərti-tú leterz.

{1 *x*, 2 *b*, 3 *p*, 4 *t*, 5 *ť*, 6 *j*, 7 *ç*, 8 h, 9 *k*, 10 *d*, 11 *đ*, 12 *r*, 13 *z*, 14 *ʒ*, 15 *s*, 16 *f*, 17 s, 18 d, 19 t, 20 z, 21 *ɔ*, 22 *q*, 23 *f*, 24 c, 25 *c*, 26 *g*, 27 *l*, 28 *m*, 29 *n*, 30 *w*, 31 *h*, 32 *y*.}

Əl ðεz leterz ar properli pronɔ́nst az in 'Arabic, ər az in ðε etnical alfabet; yet ðε Perſan jénerali pronɔ́nsez {*ť*, *đ*, s, d, t, z} az *s*, *z*, *s*, *z*, *t*, *z*. Ðε leter *n* hwen coménsiŋ a silab'l = *n*; "hwen términatiŋ wun after a loŋ vɔ́el, it tacs a scarsli perseptib'l nazal sɔnd," hwiç wɛ ma reprezént bję *ń*; and "bɛfór {*g*} and endiŋ a silab'l ðis sɔnd iz cwję əðib'l, az in ɔr wurd" *ciŋ*; in ðis cas ðen it iz = *y*, wɛ prezúm Ðε leter {*h*} hwen fję́nal iz seldum pronɔ́nst; ðε fję́nal mɯt {*h*} iz celd *kufé*, *muktufé* (hid'n), ər *mukúffuf* (mad lję́t). Ðar iz əlso an 'Arabic {*ħ*} = *t*.

Ðε vɔ́elz and diftoŋz ar stated bję Ser Wilyam Jonz (p. 12) tɯ hav ðε sɔndz *u* *ə*, *u* *ɯ*, *i*, *ε*; *a*, *ɔ*; *i*, *ɔ*. Wiđ regárd tɯ *ə*, wɛ tiŋc ðat ðis sɔnd iz

66. Prefes tɯ hiz *Perſan Gramer*, p. xii.

tú brəd. Wɛ rɛmémber đat Ser Wilyam Jɔnz, in hiz ɑcɔ́nt ov đɛ Sanscrit ɑlfabet, sez đat đis *θ* iz đɛ sɔ́nd ov đɛ Frenç {*ɑ́*}, hwiç in hiz tjɪm it woz cústumeri fər Iŋgliſmen tɯ prɔnɔ́ns *θ;* đis custum haz gon ɔ́t, and wɛ suspéct đat đɛ trɯ sɔ́nd ov đɛ Perſan ɑz wel ɑz đɛ Frenç iz *ɑ́*. In egzibitiŋ đɛ pronunsiaſun ov đɛ fóloiŋ egzqmp'l, hɔ́ever, wɛ hav not ventɯrd tɯ çanj đɛ sɔ́nd índicated bj̨ Ser Wilyam Jɔnz. Đɛ vɔ́el sj̨nz đemsélvz qr rarli rit'n. In Ser W. Jɔnzez Gramer a pɛcɯlier mɔd ov rj̨tiŋ iz ɯzd: "Ferst, everi Perſan wurd wil end in a cwj̨ésent consonant, đat iz, a consonant folɔd bj̨ no vɔ́el. Secundli, {*w*} ər {*y*} fóloiŋ eni consonant and haviŋ nɔ ərtɔgrafical mqrc, wil bɛ red" *ɔ, a.* "In đɛ necst plas, everi consonant, ecsépt đis lqst menſund, haviŋ nɔ ərtɔgrafical mqrc, wil bɛ red wiđ" *u* (p. 13). Đis mɔd ov rj̨tiŋ wil bɛ ɑdópted in đɛ simbolical transcripſun ov đɛ fóloiŋ ɔd ov *Hafiz*, hwiç iz tac'n from p. 18 ov Ser W. Jɔnzez Gramer. Đɛ ərtɔgrafical mqrcs qr đɛ sam ɑz in 'Arabic. Wɛ qr unab'l tɯ mqrc đɛ poziſun ov đɛ ɑcsent.

Perſan Ɔd. (67)

(1) *xgr x'n tur'ci ſiyrxziy bds't x'rd dili mxrx*
ugur ən̓ turce ſərəzɛ bu-dust ərud dila mərə

(2) *bkxli hin'dawiyſ bk'ſm smr'cn'dɯ w bukxrxrx*
bu-kəla hinduw-ɛſ bukſum sumurcund ɔ bukerərə

(3) *bidih sxciy ma:y bxciy cih dr jn't nkawxhiy yxf't*
bidi səcɛ mua bəcɛ ci dur jumnut nukehɛ yəft

(4) *cnxri x'bi rɯc'nxbxdɯ w gul'gſ'ti mɯsl'xrx*
cunərə əbe rɯcnəbəd ɔ̓ gulguſta musallərə

(5) *fiqxn ciyn lɯwliyxni ſwki ſiyriyn'gxri ſh'r x'ſɯwb*
fiqən cən̓ lɯliyənə ſɔke ſərəŋgərə ſuhr əſub

(6) *çɯnxn bur'dn'di sab'ra xz dil cih tur'cxn kawxni yq'mxrx*
çɯnən̓ burdundi səbru-z dil ci turcən kəni yuqmərə

(7) *zi ɔiſ'ci nxtamxmi mx jmxli yxri mɯs'tq'niys't*
zi ɔiſca nətaməma mə jumela yərə mɯstuqnɛst

---

67. *Verbal Translaſun.*—(1) If đát *Turciſ* (tɛviſ, plunderiŋ) mad-ov-Ɛərqz in-hand ma-tac hqrt-ov us, (2) *fər-mɔl-ov blacnes-her* (fər her blac mɔl) j̨-wɯd-giv Sumurcund and Bukqrq. (3) Giv-đɔ, cup-barer, [đɛ]-wjnz rɛmander, sins in paradj̨s not-đɔ-wilt fj̨nd (4) bajcs-ov wətər-ov Rúcnqbqd and rɔz-wəcs-ov Musallq́. (5) Alás! đat-đɛz [*cən̓*, contrácted fər *ci-ən̓*] bɯtiful wontun jent'l-manerd siti distúrbiŋ [wimen] (6) in-lj̨c-maner cari-of paſens from hqrt, az Turcs [cari of đɛ] tra-ov plunder. (7) But [2]luv-ov [1][đɛ]-impérfect us [đɛ]-bɯti-ov [mj̨]-mistres disdánz.

(8) *bx'bu*(68) *w rn'gu w kxlu w kt·' çih hxjt ruw:y ziybxrx*
bu-əb ɯ ruŋg ɯ kəl ɯ kut çi *h*əjut rœ zɛbərə

(9) *hdiyta xz mut'ribu w may' gw wa rxzi dh'ri cm'tr jw*
*h*udɛs uz mutrib ɯ ma gɔ wu rəza duhre cumtur jɔ

(10) *cih cs ng'fuwdu w ng'fxyd bhic'mt :xiyn muəm·xrx*
ci ces nugʃud ɔ nugʃəyud bu-*h*icmut ɛn̓ muəummərə

(11) *mna xz x'n hs'ni rwz xf'zuwn cih yuwsuf dxf'ti dxnis'tm*
mun uz ən̓ *h*usne rɔz ɑfzun ci yusuf dəʃti dənistum

(12) *cih ɔif'c xz pr'dh:i ɔis'mt biruwn x'rd zuliykxrx*
ci ɔiʃc uz purduha ɔismut birun ərud zulɛkərə

(13) *nsiyht gwfi cun jxnx ciha xz jxn duws'litr dxrn'd*
nusɛ*h*ut gɔʃe cun jənə cih uz jən̓ dɔstitur dərund

(14) *jawaxnxni sɔxdt'mn'di pn'di piyri dxnxrx*
juwənəna suəədutmunde punda pɛre dənərə

(15) *bdm guf'tiy wa kur'sn'dm ɔfxca -xll·h nicuw guf'tiy*
budum guftɛ wu kursundum ɔufə-c ulluh nicu guftɛ

(16) *jawaxbi tal'ki miyziybd lbi lɔ'li fcr kawxrx*
jawəba tulke mɛ-zɛbud luba luɔla ʃucur kərə

(17) *qzl guf'tiy wa dur· suf'tiy biyx :wu kuw'f bakawxn hxfiz*
quzul guftɛ wu dur suftɛ biyə ɯ kuʃ bukən *h*əfɛz

(18) *cih br nz'mi tuw xf'fxnd flc ɔic'di turay·xrx*
ci bur nuzma tɔ afʃənud fuluc ɔicda turi̯yərə

---

68. *Verbal Translafun, contínuɣd.*— (8) Ov-wəter and pant and *mol* (paçcz) and pensiliŋz [đɛ wurd iz əlsɔ ɥzd fər a manz mustáʃ] ʕ hwot nɛsesiti [iz đar fər đɛ] [2]fas [1]bu̯tiful. (9) [2][Đɛ]-stɔri [3]ov [4]siŋer [5]and [6]wi̯n [1]tel-đɔ, and [3][đɛ]-secret-ov [4]ti̯m [2]lɛs [1]sɛc-đɔ; (10) fər *eni-wun not-haz-ɔp'nd and not-wil-ɔp'n* (nɔ wun haz ɔp'nd ər wil ɔp'n) bi̯-si̯ens đis ɛnígma. (11) Ǝ ov đát bu̯ti, dali incresiŋ, hwiç Jɔzef had, hav-nən, (12) đát luv from [đɛ]-val-ov çastiti *wiđšt ma-briŋ* (ma briŋ ɔt) *Zulɛka* (Potiferz wi̯f). (13) *Csnsel-ov er du-đs* (lis'n tu cɔnsel?), ɔ-[mi̯]-li̯f! fər [2]đan [3]li̯f [1]derer *hav* (consíder) (14) yuŋ-men-ov hapi-dispozifunz [đɛ]-adviʃs-ov [an]-ɔld saj. (15) Bad-ov-mɛ đɔ-hast-sed, and i̯-am-conténted; prezérv-đé God: gud đɔ-hast-sed; (16) [2]ɑnser [1][a]-biter ʕ duz-it-becúm [*mɛ* iz đɛ mɑrc ov đɛ prezent tens] lip, rubi ʃuger ɛtiŋ. (17) [An]-ɔd đɔ-hast-sed and perlz đɔ-hast-perst [a set ov versez and a striŋ ov perlz ɑr cɔld bi̯ đɛ sam nam in Perfan, az in đɛ neest li̯n], cum and swɛtli siŋ-[it], Hafiz; (18) fər upón versez-[ər-perl-striŋz]-ov đé spriŋc'lz Hev'n dɛ-perl-striŋ-ov đɛ-Pli̯adɛz [đɛ bu̯ti ov đis i̯dɛa consísts in đɛ dub'l alu̯zun tu đɛ perli luster ov đɛ stɑrz, and đɛ perli bri̯tnes ov đɛ versificafun, jɔnd tu đɛ dub'l mɛniŋ ov đɛ wurd *nuzme*].

Frɛ Translaſun.

(1) If but ðát rɔgiſ mad ov Sɛrɑz — in her hand mj̨ hɑrt wud bar,
(2) Fɔr ðɛ blɑc mɔl upón her ɡɛc — j̨'d giv Bukár and Sumurcund.
(3) Cup-barer, dran ðɛ goblet drj̨! — fɔr ðɔ·lt not fj̨nd in paradjs
(4) Ðɛ wɔter-bɑŋɛs ov Rúcnɑbɑd, — ɔr ðɛ swɛt bɔɛrz ov Musallá.
(5) Ah! hɔ ðɔz luvli wontun dɑmz, — huz winiŋ waz ɔr tɔnz distúrb,
(6) Lj̨c Turcs, ðat bar ðar plunder of, — raviſ endúrans from ɔr hɑrts.
(7) But ðis impérfect luv ov ɔrz — ðɛ bʊtius far wun stil disdánz.
(8) Hwen natʊrz bʊti decs ðɛ ɡɛc — ʔhwot nɛd ov woſ, ɔr pɑɡ, ɔr pant.
(9) Tel ov ðɛ siŋɛr and ov wj̨n; — sɛc not tʊ nɔ hwot tj̨m wil briŋ;
(10) Fɔr nun bj̨ sj̨ens can ɔr wil — ðɛ rid'l ov ðɛ fʊtʊr rɛd.
(11) Ɨv nɔn ðát bʊti Jɔzef had, — ðat da bj̨ da mɔr luvli grʊ,
(12) Ðát luv, hwiɡ from bɛhj̨nd ðɛ val — ov ɡastiti Zulɛɛa drʊ.
(13) Mj̨ lj̨f! tʊ cɔnsel lend ðj̨n ɛr, — fɔr dɛrer ɛ·n ðan lj̨f ða hɔld—
(14) Ðɔz hɑpi ʊðz, ʊ sɛ ɑrɔ́nd,— — ðɛ cɔnsel ov a saj ɔld man.
(15) ʔBad! dust ðɔ cɔl mɛ . . . hev'n fɔrgív ðɛ́ . . . — j̨ wil not dispʊ́t ðj̨ wurdz . . .
(16) But, ʔiz a biter ɑnsɛr fit — fɔr lips lj̨c rʊbiz, swɛt ɑz ſugɛr.
(17) Lɔ! ðɔ hast struŋ a perli vers, — cum, Hafiz! cum, and swɛtli siŋ it;
(18) Fɔr Hev'n ſedz a perli lj̨n — ov stɑrz upón ðj̨ perli vers.

Ðɛ mɛterz ov ðɛ Perſanz ɑr, acɔrdiŋ tʊ Ser Wilyam Jɔnz, (*Gramer*, pp. 192—201,) fɔnded upón cwontiti, and not upón acsent. Ðɛ rʊlz fɔr dɛterminiŋ ðɛ cwontiti ov silab'lz ɑr veri cʊrius, and in wun rɛmɑrcab'l pɔint difer esenſali from ðɛ Latin and Grɛc. Ðɛ j̨éneral rʊl iz, everi silab'l endiŋ in a loŋ vɔɛl, diftoŋ, ɔr *consonant*, iz loŋ; ðus, {*bax*, *bʊw*, *bw*, *biy*, *by*, *baʊ*, *bay*}=*bɑ*, *bʊ*, *bɔ*, *bɛ*, *ba*, *bɔ*, *bj̨*, ɑr loŋ, ɑz ða wʊd bɛ consíderd in Latin and Grɛc; but ðɛ silab'lz {*bad*, *bʊd*, *bid*}=*bʊd*, *bʊd*, *bid*, hwiɡ contán ſɔrt vɔɛlz folɔd ɔnli bj̨ wun consonant, ɑr ɔlsɔ loŋ, in rɛmɑrcab'l contradicſun tʊ ðɛ ferst Latin rʊl (supra, p. 73). It iz scarsli posib'l tʊ hav a mɔr convínsiŋ pruf ðat ðɛ fɛliŋ fɔr cwontiti iz nɑſunɑl, and not esenſali fonetic. It diferz in diferent nɑſunz, and iz ðarfɔr an acsident, and not a properti ov spoc'n sɔndz. Ðɛ Perſanz admít ov a number ov ecsepſunz tʊ ðar rʊlz, and poetic lj̨sensez fɔr getiŋ ɔver "fɔls cwontitiz." Ðus, fj̨nal {*i*} ma bɛ *e* ɔr *a*, ɑt plezʊr (ov hwiɡ several instansez wil bɛ sɛn in ðɛ prɛsɛdiŋ egzɑmp'l); {*h*}, hwiɡ iz úzʊɑli mʊt, ma bɛ pronɔ́nst and mad tʊ leŋt'n a silab'l ɔr not, ɑt plezʊr, and sɔ on. Ðar ɑr at prinsipɑl cj̨ndz ov fɛt, ɔr standerdz (*urcɔn*), recognj̨zd bj̨ ðɛ Perſanz, hwiɡ ɑr namd bj̨ ílustrativ wurdz, ɑz folɔz, 1 *fʊɔʊlʊn* (=1222, sɛ p. 75), 2 *fɔɔilʊn* (212), 3 *mʊfɔɔɛlʊn* (1222), 4 *mʊstʊfɔilʊn* (2212), 5 *mʊfɔɔilʊtʊn* (12112), 6 *mʊtʊfɔɔilʊn* (11212), 7 *fɔɔilɔtʊn* (2122), 8 *mʊfɔʊlɔtʊ* (2221). Ðɛ mezʊrz ɔr "sɛz" (*bʊhʊr*) ɑr veri meni. Ðɛ mezʊr ov ðɛ prezent egzɑmp'l iz simp'l, consístiŋ ov fɔr fɛt ov ðɛ ferd spɛſiɛz, *mʊfɔɔɛlʊn* ɔr 1222, wun ſɔrt folɔd bj̨ trɛ loŋ

silab'lz. Ðis givz a lin ov twelv silab'lz, fər hwiç ðɛ most natural Iŋgliſ poziſunz ov ðɛ acsents wud bɛ on ðɛ secund and fort silab'lz ov ɛç fut. Ðis iz ímitated in ðɛ mɛter çoz'n fər ðɛ abúv frɛ translaſun, hwiç hɔ́ever iz purli acentual, ðɛ çɛf acsent bɛiŋ jénerali on ðɛ fort silab'l ov ɛç grup.

28. *Ðɛ Roman and Fonetic Alfabets compárd.*

Ðɛ abúv egzamp'lz hav bɛn sufiſent tu ſo us ðat ðɛ leterz ov ðɛ roman alfabet, az uzd bi diferent naſunz at ðɛ prezent da, hav veri diferent meniŋ. It ma ðarfər bɛ ínterestiŋ tu tabulat ðɛ prinsipal significaſunz in hwiç ðɛ Iŋgliſ, Jermanz, Duç, Danz, Italyanz, Spanyerdz, Frenç, Polz, and Welſ emplɔ́ ðɛ simp'l roman caracterz; and ðen tu sɛ hɔ, bi menz ov digrafs and acsénted leterz, ða suplí simbulz fər ðoz sɔndz in ðar laŋgwej hwiç ða wer unab'l tu reprɛzént bi simp'l roman leterz. Az far az ðɛ Iŋgliſ laŋgwej iz consérnd, ðis comparisun can bɛ onli veri incomplét; but ðɛ ətur haz furniſt a veri ful and complét comparisun elshwar.(69) Wiđ rɛgárd tu uđer laŋgwejez, ðɛ prezent comparisun iz muç mor complét, əlđó, ov cors, suç tab'lz must əlwaz labur under ðɛ disadvantej ov not fúrniſiŋ ðɛ lez hwiç regulat ðɛ çanjez ov significaſun. It must bɛ əlwaz understúd ðat wɛ onli giv ðɛ çɛf valuz ov a leter in wun cas, and ðɛ most jeneral mod ov simboliزaſun ov a sɔnd in ðɛ uđer. Fər furđer informaſun, referens must bɛ mad tu ðɛ fonetic notis prefícst tu ðɛ prɛsediŋ egzamp'lz. Ðɛ laŋgwejez selécted ar not ðɛ onli laŋgwejez hwiç mac us ov ðɛ roman alfabet az ɛct ɔt bi acsénted leterz. Bɛsídz ðɛz nin laŋgwejez, Portugéz, Swɛdiſ, Galic, Ériſ, Huŋgarian, Bohɛmian, ðɛ varius dialects ov diferent cuntriz, ðɛ varius laŋgwejez hwiç hav bɛn rɛdúst tu riزtiŋ bi Iŋgliſ míſuneriz, az ðát ov Nu Zɛland, ets., ar úzuali rit'n wiđ roman leterz.

Ðɛ anécst tab'lz wil əlso serv ðɛ purpus ov ſoiŋ ðɛ varius sɔndz pozést bi eni laŋgwejez, and ðar fonetic dɛfiſensiz. Ðus wɛ sɛ ðat *đ* ocúrz in Iŋgliſ, Daniſ, Spaniſ, and Welſ, but ðat *t*, hwiç ocúrz in ðɛ uđer trɛ laŋgwejez, iz not fɔnd in Daniſ; *ʒ* ocúrz in Iŋgliſ, Frenç, and Poliſ; *ſ* in Iŋgliſ, Jerman, Italyan, Frenç, and Poliſ; but nɛđer *ſ* nər *ʒ* iz fɔnd in Welſ, Duç, ər Daniſ.

Ðɛ leterz and combinaſunz hwiç ar set bac a lit'l in ðɛ ferst colum ov *Tab'l I*, du not form a part ov ðɛ jenuin Latin alfabet, but ar ðɛ inovaſunz ov modern timz.

---

69. *A Plɛ fər Fonetic Speliŋ; ər, ðɛ Nesesiti ov Ortografic Refórm.* Lundun, F. Pitman, 1848. Ðɛ ferst fiv tab'lz ov ðɛ Apendics contán az complét a comparisun ov ðɛ fonetic and simbolical alfabet ov ðɛ Iŋgliſ laŋgwej az ðɛ ətur woz ab'l tu compí.

I. Ðɛ Valɥ ov Roman Leterz in nɥn modern Laŋgwejez.

Ðɛ roman leterz		ɥr jéneral pronśnst in ðɛ fólɥiŋ maner in								
		Iŋgliʃ.	Jerman.	Duɥ.	Daniʃ.	Italyan.	Spaniʃ.	Frenɥ.	Poliʃ.	Welʃ.
a		a ɥ ɵ a	ɥ a	ɥ a	ā ɥ a	ɥ a	ɥ a	ɥ a	ɥ a	ɥ a
	æ	ɛ	ä	—	a e	—	—	—	—	—
	ai	a e	ai	ai	ai	ai	ai	ä	ai	ai
	au	ɥ ɵ o	au	au	au	au	au	ɷ	au	aɪ
b		b	b p	b	b	b	b ƀ	b	b	b
c		c s ʃ	ts c	c s	c s	c ç	c t	c s	ts	c
	ch	ç ʃ c	k ḳ	ḳ	—	c	ç	ʃ	ḳ	ḳ
d		d t	d t	d	d đ	d	d đ	d	d	d
e		ɛ e	a ä ĕ e	a e	a ä e	a ĕ ä e	a e	ë e	ä e	ä e
	ee	ɛ	a	ä	a	—	—	—	—	—
	ei	ɛ a	ai	ui?	ui?	ai	—	—	—	ui
	eu	ɥ u	ɵ	ȯ	—	au	—	ö ȯ	—	uɪ
f		f v	f	f	f	f	f	f	f	v
g		g j	g ɥ	ɥ	g ɥ	g j	g k	g ʒ	g	g
	gh	g c f	—	—	—	g	—	—	—	—
	gl	—	—	—	—	lɥ	—	—	—	—
	gn	—	—	—	—	nɥ	—	nɥ	—	—
h		h (mɥt)	h	h	h	(mɥt)	(mɥt)	(mɥt)	k	h
i		ɥ i e ɛ	ɛ i	i	ɛ i	ɛ ĭ	ɛ ĭ	ɛ ĭ	ɛ ĭ	ɛ i
	j	j	y	y	y	ɛ ii	k	ʒ	y	—
k		c	c	c	c	—	—	c	c	—
l		l	l	l	l	l	l	l	l lɥ	l
	ll	—	—	—	—	—	lɥ	lɥ	—	ħl
m		m, 'm	m	m	m	m	m	m	m	m
n		n ɥ	n ɥ	n ɥ	n ɥ	n ɥ	n ɥ	n ṅ	n	n
	ñ	—	—	—	—	—	nɥ	—	—	—
	ng	ɥ	ɥ	ɥ?	ɥ	—	—	—	—	ɥ
o		ɷ ɵ ɯ o	ɷ ʊ o	ɷ ʊ	ɷ ʊ ɒ	ó ŏ ɒ ŏ	ɷ ʊ	ɷ ʊ o	ɷ ʊ	ɵ o
	œ	ɛ	ö ȯ	—	—	—	—	—	—	—
	ö	—	ö ȯ	—	ö ȯ	—	—	—	—	—
	oi	ʊ	—	—	—	—	—	—	—	ʊ
	oo	ɯ ɷ u	ɷ	ɒ	ɷ	—	—	—	—	—
	ou	ɷ ɯ u ɯ s	—	ʊu	ʊu	—	—	ɯ u	—	—
p		p	p	p	p	p	p	p	p	p
	ph	f	f	f	f	—	—	f	—	f
qu		cw c	cv̀	cv̀	cv	cu	c cu	c	—	—
r		r ɹ ɹr	r ɹq	r	r	r	r	r ɹq	r	r
	rh	r	r	r	r	—	—	r	—	ħr
s		s z ʃ ʒ	sz z s	s	s	s z	s	s z	s	s
	sc	—	—	—	—	ʃ	—	—	—	—
	sch	ʃ s	ʃ	—	—	—	—	—	—	—
	sh	ʃ	—	—	—	—	—	—	—	—
t		t ʃ	t	t	t	t	t	t s	t	t
	th	t đ	t	t	t	—	—	t	t	t
u		ɥ ɯ u u	ɯ u	ü u	ɯ u	ɯ u	ɯ u	ü u̇	ɯ u	ɥ̣ ɥ̣
	ü	—	ü u̇	ü u̇	ü u̇	—	—	—	—	—
v		v	f	v	v u	v	v̀	v	—	—
	w	w	v̀	v̀	—	—	—	—	v f	ɯ u
	wh	ħw	—	—	—	—	—	—	—	—
x		z cs gz	cs	cs	cs	—	cs k	z	cs	—
y		y ɥ i	i	ɥ	ü u	—	ɛ ĭ	ɛ ĭ ĭĭ	í i	ɥ̣ ɥ̣ ɥ̣ u
z		z ʒ	ts	z	z	ts dz	t	z	z	—

II. Mod ov ecsprésiŋ đe Fonetic Alfabet bj Roman Leterz in njn modern Laŋgwejez.

đe sundz reprezénted bj đe fonetic leterz	ąr most ązuąli ecsprést bj đe fóloiŋ combinaſunz ov roman leterz in								
	Iŋgliſ.	Jerman.	Duç.	Daniſ.	Italyan.	Spaniſ.	Frenç.	Poliſ.	Welſ.
ε, ĭ	ea ee, —	ie ih i, —	ie i, i	ii i, i	i, i	i, i	î ic i, i	i, i	i, —
í, i	—, i	—, i	—, i	—	—	—	—	y, y	—, i
a, ĕ	a ai, —	ee eh, e	ee e, e	æ, æ e	e, e	e, —	ée, é	—	e, —
ä, e	a, e	ä e, e	—, e	ee e, —	e, e	—, e	ai ê, e è	e, e	—, e
ã, a	—, a	—	—	a, —	—	—	—	—	—
q, ɑ	a, —	a ah aa, a	aa, a	a, a	a, a	a, a	a, a	a, a	a, a
ɑ́, ɑ̆	—	—	—	—	—	—	â, —	—	—
ɵ, o	au o, o	—, o	—, o ?	—, o ?	—	—	—, o ?	—	o, o
ɵ́, ɵ̆	—	—	—	—	o, o	—	—	—	—
ɔ, ɔ	o oa, —	o oh oo, o	oo, o	oo, o	—	o, o	ô o au, o	o, o	—
ǫ, ǫ	—	—	—	o, o	o, o	—	—	—	—
u, u	oo, ou u	u uh, u	oe, —	u, u	u, u	u, u	oû, ou	u ó, u	w, w
ʒ, ʒ	—	—	—	—	—	—	—	—	y, y u
ü, u	—	ü, ü	uu, —	y, y	—	—	û, u	—	—
ö, ó	—	ö, ö	eeu, eu	—	—	—	eû, eu	—	—
ǫ, ǫ	—	—	—	ɵ, ɵ	—	—	—	—	—
ë, u	—, u	—	—, u	—	—	—	e, —	—	—, y
ə	—	—	—	—	—	—	—	—	y
aṅ	—	—	—	—	—	—	in en	ę	—
oṅ	—	—	—	—	—	—	an	ą	—
ɔṅ	—	—	—	—	—	—	on	—	—
uṅ	—	—	—	—	—	—	un	—	—
h	h	h	h	h	—	—	—	—	h
w, ħw	w, wh	—	—	—	—	—	—	—	—
v̆, ħv̆	—	w, —	w, —	—	—	—	—	w, —	—
v, f	v, f	—, f v	v, f	v, f	v, f	v b, f	v, f	—, f w	f, ff
đ, t	th, th	—	—	d, —	—	d, c z	—	—	dd, th
z, s	s z, s c	s, ſs	z, s c	—, s c	s, s	—, s	s z x, s	z, s	—, s
ʒ, s	—	—	—	—	—	—	—	ź, ś	—
ʒ, ſ	z s, sh	—, sch	—	—	—, sc	—	g j, ch	ż, sz	—
y, ħy	y, (—)	j, —	j, —	j hj, —	—	—	—	j, —	—
q, k	—	g, ch	—	—	—	—	—	—	—
q̇, k̇	—	g, ch	g, ch	—	—	—	—	—, h ch	—, ch
l	—	—	—	—	—	—	—	ł	—
l, ħl	l, —	l	l, —	l, —	l, —	l, —	l, —	l, —	l, ll
lʒ	—	—	—	—	gl, —	ll, —	ll, —	l, —	—
'l	le	el	—	—	—	—	—	—	l
r, ħr	r, —	r, —	r, —	r, —	r, —	r, —	r, —	r, —	r, rh
ʌʒ	—	—	—	—	—	—	—	rz	—
ʌq	r	r	—	—	—	—	r	—	—
'ʌ, 'ʌr	er, ur	er, er	er ?, er ?	—	—	—	—	r, r	—
m, 'm	m, m	m, —	m, —	m, —	m, —	m, —	m, —	m, —	m, —
n, 'n	n, en	n, —	n, —	n, —	n, —	n, —	n, —	n, —	n, —
nʒ	—	—	—	—	gn	ñ	gn	ń	—
ŋ	ng	ng	ng ?	ng	n	n	—	n ?	ng
b, p	b, p	b, p	b, p	b, p	b, p	b, p	b, p	b, p	b, p
d, t	d, t	d, t	d, t	d, t	d, t	d, t	d, t	d, t	d, t
g, c	g, c k	g, k	—, k	g, k	g gh, c ch	g gu, c qu	g gu, c qu	g, k	g, c

§ 37.

CONCLUƷUN.

Wɛ hav not had an opurtuniti ov rjtiŋ dɔn ðɛ pronunsiaʃunz ov ðɛ pasejez sjted in ðɛ fórgoiŋ egzɑmp'lz, from ðɛ dictaʃun ov persunz hu spoc ðɛ laŋgwejez az ðar nativ tuŋz, in mor ðan tú ər tre instansez, az ðɛ Welʃ and Loland Scoç; and hav had, in uðer casez, tu dɛpénd upón conjéctur, (az in ded laŋgwejez,) ðɛ fonetic transcript ov uðer rjterz, (az in Pərtugéz and ðɛ Bavarian djalect,) ər ɔr on jujment and recolecʃun, at a consíderab'l distans ov tjm sins hɛriŋ ðɛ laŋgwej spoc'n bj nativz, (az in Frenç, Jerman, Italyan;)—it iz, ðarfor, veri probab'l ðat meni dɛfécts ər eronius reprɛzentaʃunz wil bɛ discúverd bj ðoz hu hav beter opurtunitiz ər mor acút fonetical persepʃunz ðan ðɛ ətur. Ðis, hɔ́ever, wil in nowjz dɛtrát from ðɛ utiliti ov ðɛ etnical and complét fonetic alfabets hwiç wɛ hav constrúcted. Ða furniʃ ðɛ mɛns ov ecsprésiŋ ðɛ coréct sɔndz colectivli tu ðoz hu no hwot ðɛz coréct sɔndz ar, indivíduali. And hwen ðɛ laŋgwej iz rit'n in acordans wiđ ðɛz simbulz, a mɛnz ov arjviŋ at ðɛ coréct pronunsiaʃun ov ðɛ wurdz it contánz, iz furniʃt tu eni wun hu iz acwánted wiđ ðɛ simbulz, and can rɛprodús ðɛ sɔndz hwiç ða reprɛzént. But ɔr simbulz du not furniʃ ðɛ rɛder wiđ ðɛ pɔer ov pronɔnsiŋ ðɛ sɔndz, ɛv'n after hɛ haz herd ðem, and sertenli not *befór* hɛ haz herd ðem. Ðɛ obzervaʃunz in ðɛ ferst part ov ðis trɛtis, hɔ́ever, wil asíst him in aprɛʃiatiŋ ðɛ sɔndz hwen hɛ dúz hɛr ðem, and ðis iz əl ðat can bɛ atémted in a wurc on fonetics. A sɔnd can bɛ no mor descríbd ðan a culur. But wɛ ar ab'l tu indicat a culur ácuretli bj mɛns ov ðɛ acʃun ov polerjzd ljt on cristalz; ðɛ mɛcanical rɛproducʃun ov spɛç-sɔndz iz muç mor dificult; and əlđó meni ínterestiŋ rɛzúlts hav bɛn arjvd at, no simp'l contrjvans haz bɛn invénted bj hwiç an alfabet mjt bɛ egzibited ədib'li and mɛcánicali. Ðɛ lerner, ðarfor, iz tron entjrli upón ðɛ mersi ov spɛcerz, əl ov hum spɛc, in sum respéct, díferentli; and hɛ haz tu seperat ðɛ spɛç-sɔnd from ðɛ acsidents ov cwoliti, ton, maner, acsent, ets., wiđ hwiç it iz acumpanid in ðɛ spɛcer tu hum hɛ lis'nz. Ðis iz əl veri dificult. A man iz meni yɛrz bɛfór hɛ lernz tu spɛc hiz on laŋgwej purli: it ma bɛ dɔted hweđer hɛ can ever acwjr ɛcwal coréctnes in eni uđer.

Ðɛ us, ðarfor, ov a univérsal alfabet iz limited, but hjli impɔrtant. Etimoloji bɛiŋ fɔnded upón ðɛ sɔndz ov wurdz, it iz néseseri tu hav sum mɛnz ov reprɛzéntiŋ əl laŋgwejez bj a uniform sistem ov speliŋ, suç az ðát hwiç wɛ furniʃ. Ðɛ ʃapz ov ðɛ simbulz ar ov no impɔrtans fər ðis

Comun Rit'n Formz ov de Leterz ov de Enical Alfabet.

Loŋ Vǿelz.

Ɛ ɛ	*Ɛ ɛ*
Ꭺ a	*Ꭺ a*
¨Ꭺ ä	*Ꭺ ä*
Ꭺ q	*Ꭺ q*
Θ θ	*Θ θ*
Ω ω	*Ω ω*
Ш ш	*Ш ш*
¨U ü	*Ü ü*
¨O ö	*Ö ö*
¨E ë	*Ɛ̈ ë*

Sǿrt Vǿelz.

I i	*I i*
E e	*E e*
A a	*A a*
O o	*O o*
Ꝏ o	*Ꝏ o*
W w	*W w*
˙U u̇	*U u̇*
˙O ȯ	*O ȯ*
U u	*U u*

Diftoŋz.

Ɨ ɨ	*Ɨ ɨ*
Ʊ ʊ	*Ʊ ʊ*
Ɣ ɣ	*Ɣ ɣ*
Ꞷ ꞷ	*Ꞷ ꞷ*

Cǿolésents.

Y y	*Y y*
W w	*W w*

Breǿiŋz.

H h	*H h*
Ɔ ɔ	*Ɔ ɔ*

Explǿdents.

P p	*P p*
B b	*B b*
T t	*T t*
D d	*D d*
Ɛ ɡ	*Ɛ ɡ*
J j	*J j*
C c	*C c*
G g	*G g*

Continyants.

F f	*F f*
V v	*V v*
Ʈ ʈ	*Ʈ ʈ*
Ɖ ɗ	*Ɖ ɗ*
S s	*S s*
Z z	*Z z*
Σ ʃ	*Σ ʃ*
Ʒ ʒ	*Ʒ ʒ*
K k	*K k*
Q q	*Q q*

Licwidz.

R r	*R r*
L l	*L l*
M m	*M m*
N n	*N n*
Ɲ ŋ	*Ɲ ŋ*

Ǿgzílieriz.

ɦ	*ɦ*
ṅ	*ṅ*
ʝ	*ʝ*
ʼ	ʼ
ɹ	*ɹ*

Obzervaʃunz.

Be rǿter wil find it néseseri tu mǫrc de distiŋcʃun betwén de memberz ov de fólǿiŋ grups.

Ɛ *Ɛ* = Ɛ E
Ʈ *Ʈ* *Ƒ* = Ʈ Ʈ F
I *I* *Ɨ* = I J Ɨ
A *A* *Ꭺ* = A Ä Ꭺ
G *G* = G ŋ
ɛ *e* = ɛ e
a *a* = a ɑ
q *q* = q q
ɥ *y* *ŋ* = ɥ y ŋ
t *t* = t ʈ
d *d* = d ɗ
s *ʃ* = s ʃ
z *z* = z ʒ
ω *w* = ω w

In formal rǿtiŋ A Ʈ I T P M ɥ s r t d ma be yzd for A A I J I P M ɥ s r A d.

r fud not be yzd for r, becóz it mǿt be mistac'n for a jǿnd e

Be fólǿiŋ leterz ocúr onli in de complet alfabet.–

ā ą̄ ą̄ ą̄ = ā ą̄ ą ą
ṛ ṛ = ṛ ṛ

Strenǿ'nd leterz ar underdóted dus ṛ ṛ; but ṛ iz underdóted oldó not a strenǿ'nd leter, tu distiŋgwiʃ it from s.

Æ æ Œ œ = *Æ æ Œ œ*

Form æ œ dus, de ɛe.

Tu fas p. 219.

sjentific purpus (p. 83); it iz onli néseseri ðat ða ʃud bɛ distíŋct, ɛzili rit'n, and ɛzili printed. Wɛ ðiŋc ðat ðɛ fɔrmz ov ðɛ leterz, boð ov ɔr etnical and complét alfabets, ɑr distíŋct in ɔtljn. Ða ɑr ɔlso ɛzili rit'n, az ðɛ opozit tab'l wil ʃo. Ðat ða ɑr ɛzili printed, wil bɛ evident, hwen it iz non ðat ðar ɑr several fɔnts ov *fónotips*, az wɛ term ðem, ɔlrédi cɑst, and tu bɛ obtánd in lɑrj cwontitiz from ðɛ tjp-fɔnderz, Mes. Figinz, ov 17, West strɛt, Smitfɛld, Lundun, at ðɛ sam prjs az ðɛ comun unfonetic leterz; ɔr in smɔl cwontitiz from ðɛ fonetic printiŋ ofisez, Bɑt, at a sljt incrés ov prjs. Spesimens ov ðɛ tjps, wiđ plɑnz ov ðɛ "casez" and uđer pɑrticulerz ɑr giv'n in ðɛ ðerd Apéndics.(70)

Ðɛ etnical and fonetic alfabets propózd in ðis buc, ðarfɔr, hav a practical advɑntej not hiđertu atánd: ðar leterz ɑr sjtli, varid, ɛzili ɥzd, ɛzili printed. Ðɛ fɔrmz ov ðɛ leterz, az wɛ hav ɔlrédi stated at consíderab'l leŋt (p. 99), wer dɛtérmind on practical considerafunz, relatiŋ tu ðɛ introducfun ov a fonetic stjl ov speliŋ intu jeneral ɥs, fɔr ðɛ Iŋgliʃ laŋgwej in pɑrticuler. Ðɛ ɑrgɥments fɔr and agénst ðis inɔvafun ɑr giv'n at leŋt elshwár.(71)

No wun can bɛ mɔr sensib'l ov ðɛ difficulti ov ðɛ tɑsc hwiç hɛ haz undertác'n, ðan ðɛ ɔtur himsélf. It haz tac'n him meni yɛrz ov aŋcfus ðɔt and ecsperiment, tu rɛdús-ðɛ problem ov ðɛ fonetic reprɛzentafun ov

---

70. It ma not bɛ ɔt ov plas. tu stat hɛr, ðat Mr. Pitman woz ɔblíjd tú estábliʃ a printiŋ ofis fɔr ðɛ purpus ov testiŋ ɔr ecsperiments in ðɛ fɔrmafun ov ðɛ practical fonetic alfabet bj actɥal tjps, ðɛ ecspénsez ov ðɛ ferst 264 matrisez haviŋ bɛn dɛfrád bj a public subscripfun. Ðis ofis woz transférd, at ðɛ clɔz ov 1847, tu ðɛ ɔtur, fɔr ðɛ sɔl purpus ov giviŋ a far fɛld fɔr ðɛ wurciŋ ov a fonetic Iŋgliʃ alfabet, az Mr. Pitmanz uđer ocɥpafunz prevénted him from aténdiŋ tu ðɛ printiŋ dɛpɑrtment, hwiç stud a çɑns ðarfɔr ov bɛiŋ entjrli neglécted. Sins bɛiŋ in pozefun ov ðis ofis, in hwiç ðɛ ɔtur haz several trand compozitiurz, hɛ haz aded lɑrjli tu hiz stoc ov fɔnts, (haviŋ cezd 412 adifunal matrisez tu bɛ struc,) and iz nɔ in a condifun tu undertác eni fonetic buc-wurc in eni ov ðɛ tjps ov hwiç spesimenz ɑr giv'n in ðɛ ðerd Apendics, on ðɛ sam termz fɔr Iŋgliʃ and foren laŋgwejez az ɑr nɔ çɑrjd in Lundun printiŋ ofisez fɔr unfonetic printiŋ ov Iŋgliʃ and suç foren langwejez az ɑr printed in roman tjpz. Az ðɛ ɔtur haz undertac'n ðis biznes fɔr ðɛ sac ov estábliʃiŋ a prinsip'l, and in ad ov sjens, (wiđɔt eni ecspectafun ov gan, but at a consíderab'l pɛcúnieri risc and muç persunal labur,) eni jent'lmen hu ma wiʃ tu hav ðar wurcs, Iŋgliʃ ɔr foren, printed fonéticali, ma dɛpénd upón mɔr ðan ɥzɥal car bɛiŋ bestód upón ðem, tu enfúr coréctnes and bɥti in tjpografi. Wɛ hav mad ðis anɔnsment cspefali fɔr ðɛ bénefit ov mífuneriz and uđerz, az etnolojists, hu ma wiʃ tu hav wurcs printed in laŋgwejez az yet un-rit'n. Ðɛ ɔtur wil ɔlsɔ gladli corespónd wiđ eni jent'lman hu wifez tu adápt hiz etnical alfabet tu ðɛ practical purpusez ov rjtiŋ eni hiđertu un-rit'n laŋgwej.

71. In ðɛ ɔturz *Plɛ fɔr Fonetic Speliŋ*, ɔlrédi reférd tu; and mɔr pɑrticulerli pp. 129 tu 132 in đát wurc.

laŋgwej tu a practical wurciŋ stat, suç az đát in hwiç hɛ nɔ prezénts it. In đát porſun hwiç rəláts tu đɛ Iŋgliſ laŋgwej, hɛ woz ɔrijinali ɔnli a coajuţur ov Mr. Ezac Pitman, ov Baţ, hu ferst coménst đɛ ecsperiments, in hwiç đɛ ətur súbsecwentli jɔnd; but đɛ ţəori ov đɛ alfabet az nɔ egzibited, and đɛ hol ov its aplicaſun tu foren laŋgwejez, az wel az haſ ov đɛ nu simbulz fər đɛ Iŋgliſ laŋgwej itsélf, ar du tu đɛ ətur. Đɛ ecsperiments on đɛ Iŋgliſ laŋgwej hav bən condúcted in a munţli periodical, formerli cəld đɛ *Fonotipic Jurnal*, but nɔ merjd intu đɛ *Fonetic Jurnal*. Đɛ hol histori ov đɛ Iŋgliſ fonetic alfabet, wiđ a condénst vu ov đɛ cors ov ecsperiments bj hwiç it woz rədúst tu its prezent stat, ma bɛ sən in đɛ *Fonetic Jurnal* fər Jánueri, 1848.([72])

---

72. Publiſt bj F. Pitman, Fonetic Depó, 1, Cwenz Hed pasej, Páternoster ro, Lundun, prjs 4*d*., muntli. We tiŋc it rjt tu ad, đat đɛ fonetic printiŋ alfabet uzd in America bj Mes. Andruz and Bəl in đar fonotipic nuzpaper, *Đɛ Ayglo-Sacsun*, haz bən *entjrli* borəd from đát invénted bj Mr. Pitman and đɛ ətur, and đat đɛ stjl ov speliŋ (Américaniz'mz ecsépted) and đɛ formz ov tjps hwiç đa nɔ emplɔ́ bəlɔ́ŋ tu a scem hwiç we rejécted sum yerz agó az unsatisfacturi and unsjtli. We sa đis wiđst eni wiſ tu dətráct from đɛ merits ov Mes. Andruz and Bəl in introdúsiŋ đɛ subject ov fonetic speliŋ tu đɛ sitiz'nz ov đɛ Unjted Stats; but az we ar not awár đat đa hav wuns alúđed, in eni ov đar publicaſunz, tu đɛ fact đat đɛ formz and usez ov đɛ leterz đa emplɔ́ wer tac'n diréctli from us; and az we no, on đɛ uđer hand, bj pəruziŋ hwot đa hav rit'n, đat əldó đa hav never sed, in sɔ meni wurdz, đat đɛ invenſun woz đarz, đa hav left it tu bɛ colécted from đar ecspreſunz, (hweđer dezjnedli ər not, we can not dətérmin,) we tiŋc it rjt, fər đɛ prevenſun ov əl fuţur mistács, tu refér tu đɛ pajez ov đɛ *Fonotipic Jurnal*, from 1843 tu 1847 inclusiv, fər a pruf đat đɛ clam hər set up iz grənded on fact. Mes. Andruz and Bəl hav aparentli derjvd đar gef nolej ov fonetics from ɔr publicaſunz, and haviŋ unfértunetli comíted đemsélvz tu an impérfect rezúlt ov ɔr investigaſunz, đa cliŋ tu it wiđ a pertinasiti wurđi ov a beter coz. Tu đez jent'lmen sertenli bəlóŋz đɛ merit ov haviŋ ferst estáblift a fonetic nuz-paper,—đa hav not publiſt eni fonotipic buks, ecsépt, we bəlév, a primer,—but đɛ peculiaritiz in đɛ Iŋgliſ ləz conécted wiđ nuz-paperz, đɛ stamp duti and advertisment duti, wil purtli ecsplán hɔ it haz cum tu pas đat đɛ Iŋgliſ public ſud hav bən sɔ loŋ wiđst an Iŋgliſ fonetic nuz-paper. Đɛ rest ov đɛ ecsplanaſun iz tu bɛ set fər in đɛ absens ov đɛ ətur from Iŋgland, from đɛ sumer ov 1845 tu đɛ ətum ov 1847, and most espeſali in đɛ fact đat hɛ woz dezjrus tu hav đɛ alfabet secúrli fiest and wel trjd, and tu fərm a compáct and weldijésted sistem ov speliŋ fər đɛ Iŋgliſ laŋgwej, bəfór hɛ ventuřd upón sɔ important an undertaciŋ. Đez materz ar nɔ acómpliſt, and it iz ecspécted đat a fonetic nuz-paper wil bɛ iſued in đɛ begíniŋ ov 1849, bj hwiç tjm đɛ practical aranjments wil hav bən compləted.—After đɛ abúv not woz in tjp, we resévd from Sinsináti (Cincinnati), in đɛ Unjted Stats, đɛ ferst number ov a fonetic magazén, (dated Julj, 1848, and edited bj Eljas Loŋli,) hwiç iz printed entjrli in acordans wiđ đɛ Iŋgliſ Fonetic Alfabet adópted and ecspláni in đis wurc, in plas ov ɔr ɔld scem ov 1845, hwiç, az we hav əlrédi stated, iz stil uzd bj Mes. Andruz and Bəl, ov Nu Yerc.

We believ, ðen, ðat we furnis in ðez pajez ðe desideratum defínd in ðe fóloiŋ pasej, hwiç we hav ecstrácted from a revú ov Humbolts *Cozmos*, in ðe *Edinburo Revú* for Júnneri 1848, nr. 175, p. 226, and adópted az ər moto:

"We must enter ər protest, we fer an unavaliŋ wun, agénst ðe supjunes hwiç suferz ðoz inválueb'l monuments, ðe un-rit'n laŋgwejez ov ðe ert, tu peris wid a rapiditi yerli incresiŋ, widət wun rasunal and wel-consérted efurt tu sav ðem in ðe onli mod in hwiç it can be dun efféctuali, namli, bj redúsiŋ ðem tu rjtiŋ *acordiŋ tu ðar egzáct nativ pronunsiasun*, tru ðe medium ov a túroli wel-consíderd and dijésted Fonetic alfabet. Abət siesti (73) wel-çoz'n, ezili rit'n, and *unecwívocal* caracterz, completli egzemplifjd in ðar us bj pasejez from gud rjterz in ðe prinsipal Uropean and estern laŋgwejez, wud satisfj everi wont, widət goiŋ intu imprácticab'l njsetiz; and we ernestli recoménd ðe construesun and promulgasun ov a manual ov ðis end, for ðe us ov travelerz, voejerz, and colonists, az a mater ov presiŋ urjensi, tu ðe considerasun ov filolojists, etnolojists, and jeograferz, in ðar respéctiv Sosjetiz asémb'ld."

Ðe rjter ov ðe abúv pasej woz acwánted wid ðe fonetic *Iŋglis* alfabet her egzibited, but onli in a veri impérfect and elementeri form; yet ev'n in ðát stat he sez ov it, in a not apénded tu ðe abuv statment, ðat it—

"wud hav considerab'l merit, wer it not fsnded on an esensali Iŋglis, instéd ov a cosmopolitan vu ov ðe vsel sondz, az reprezented bj Uropean leterz, and darfor sur tu be rejécted bj everi foren filolojist," and ðat, "enlárjd tu sut ðe écsijensiz ov ðe cas, [it] wud be préferab'l fer témporeri us tu ðe prezent no-sistem in hwiç eç traveler in hiz djeri, and eç mísuneri in formal gramer and dícsuneri, confsndz and fer ever marz, az semz gud in hiz on jz, ðe pronunsiasun he preténdz tu fies.

Ðe objecsun her razd,—not tu ðe teori ov ər Alfabet, but solli tu ðe formz hwiç we hav çoz'n tu reprezént ər vselz,—we must consider ov sljt impertans. Ðe tab'lz on pajez 216 and 217, wil enab'l ðe reder tu se hə·lit'l truť ðar iz in ðe jdea ðat serten Latin leterz ar apropriated tu serten sondz az *Uropean* leterz. We consider ðe Iŋglis, az a liviŋ laŋgwej, spoc'n az ðar nativ tuŋ bj meni mor pep'l ðan ever spoc Latin, posésiŋ a larj líteratur, an enormus vocábuleri, (compárd tu hwiç ðát ov ðe clasical Latin sijes elmost intu insignificans,) and haviŋ wun ov ðe most complét colecsun ov consonants hwiç iz tu be fsnd in eni wun Uropean laŋgwej, haviŋ meni vselz and consonants hwiç ðe Latin laŋgwej iz totali unab'l tu reprezént er tu sujést; — we consider ðat ðe fonetic análojiz ov suç a laŋgwej ar mor wurdi ov considerasun ðan ðoz

73. Ər etnical alfabet contánz 55 sjnz (p. 122), and if we rejéct az unnéseseri ðe sies compsndz *j, v, s, y, ç, j*, we hav 49 simbulz az sufisent fer etnical purpusez, eesclusiv ov ðe strenť'nd leterz, hwiç du not recwjr seperet simbulz, az ðe variasun ov roman and italic tjp iz sufisent tu indicat ðar prezens.

ov a ded laŋgwej, hwiç ar unsérten, and ar interpreted bj diferent spɛcerz in totali diferent manerz (sɛ p. 144). But, indɛpendentli ov ðis considera∫un, wɛ bɛlév ðat wɛ hav uzd ðɛ for vɔelz *a*, *e*, *i*, *o*, az ∫ort vɔelz, in ðar most comun Uropɛan sensez,(74) hwjl ðɛ fift Latin vɔel sjn, *u*, hwiç had undɔtedli several sɔndz in ðɛ Latin laŋgwej, (az ðɛ tú formz {optumos, optimus} priti planli pruav,) can not bɛ sed tu hav a Uropɛan sɔnd at el, ðɛ valuz giv'n tu it in Swɛd'n, Holand, Frans, Itali, and Walz bɛiŋ so váriab'l. It woz néseseri tu hav diferent sjnz for ðɛ loŋ and ∫ort vɔelz. Practical considera∫unz sujést ðat ðis diferens ∫ud jénerali bɛ wun ov form, and not marli wun ov djacritical rɛla∫un. Ðar iz an objec∫un tu ðɛ us ov sercumflecst sjnz for ðɛ loŋ vɔelz; ferst, bɛcéz ðɛ inconvɛnient mod ov jucsta-poziſun instéd ov super-poziſun, wud ðen bɛ ðɛ onli fɛzib'l plan ov introdúsiŋ ðɛ acsent-marc,—a most important element in spoc'n laŋgwej, and *univérsali* neglécted bj alfabetarianz, but hwiç ∫ud bɛ invárıabli marct, or suplíd bj a fu rulz lic ðoz on paj 89, for ðɛ purpus ov convaiŋ ɛv'n a móderetli coréct vu ov ðɛ pronunsia∫un ov a laŋgwej;—and secundli, bɛcéz wɛ ∫ud dɛprív ɔrsélvz ov meni formz, az *í*, *á*, *ó*, hwiç ar veri usful in reprɛzéntiŋ intermɛdyet ∫adz ov sɔnd.

Wiđ rɛgárd tu ðɛ later part ov ðɛ Rɛvúerz not, wɛ ot tu rɛmárc, ðat ðɛ ecsten∫un ov ðɛ fonetic alfabet tu embrás foren laŋgwejez, woz dɛzínd and complɛted sum tim bɛfór ðɛ publica∫un ov ðɛ rɛvú in cwestyun, eldó its publica∫un woz dɛlád from uđer sércumstansez. But wɛ hav aded a veri copius sɛriɛz ov egzamp'lz (§ 36), in consecwens ov ðɛ Rɛvúerz rɛmárcs, and bɛcéz wɛ no ðat it iz impertant, hwen a tul iz prɛzénted tu a wurcman, ðat hɛ ∫ud bɛ mad tu comprɛhend its us. Hweđer wɛ hav sucsɛded or not, rɛmánz tu bɛ pruavd; but wɛ hav not yet met wiđ eni atémt so ecsténsiv in its caracter, or so practical in its bariŋz.

Wɛ comít ðis wurc tu ðɛ aten∫un and *gud wil* ov ðɛ sjentific. Wɛ ∫al bɛ glad tu rɛsév asístans in maciŋ it mor perfect; but wɛ deprecat caviliŋ at erurz inséperab'l from wun manz atémt tu ecsecut a tasc ful ov suç delicet dɛtalz az ðɛ prezent.

48·0714.

---

74. We alúd, ov cors, tu ðɛ etnical alfabet, in hwiç *a*, *i*, ar tac'n az ðɛ fonetic *a*, *ĭ*, ðɛ *Uropɛan* sɔndz (az ða ma bɛ cold, eldó ðɛ ecspre∫un iz not perfectli coréct) hwiç replás ðɛ pɛcúlierli Iŋgli∫ *a*, *i*.

Prof. Wilisez Droiyz ov de Laryycs.

Fig. 1.

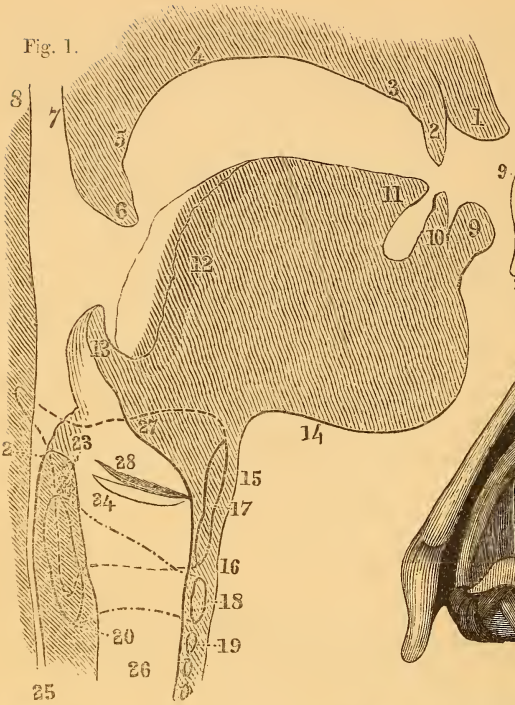


Fig. 5.

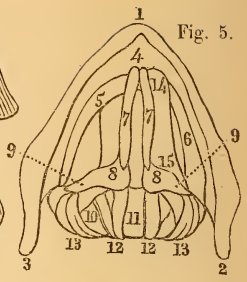


Fig. 4.

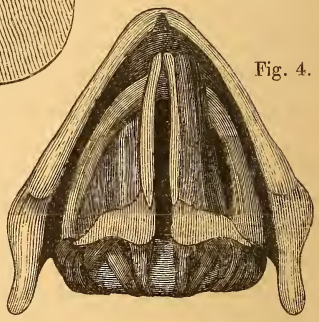


Fig. 3.

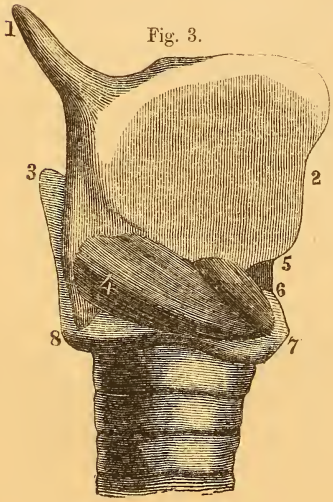
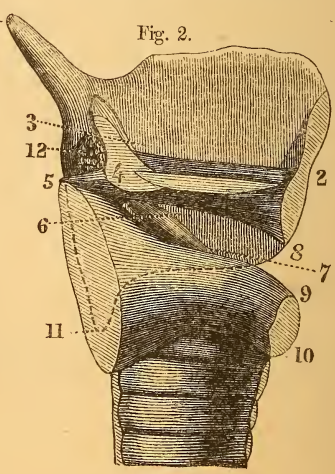


Fig. 2.



APENDICS I.

DESCRIPƐUN OV ƊƐ LARIIJCS.

Az gud reprezentaſunz ov ƊƐ ƐrganZ ov speg qr not ƐzIli tu be proeúrd, we hav tac'n ƊƐ liberti ov copiiŋ sum dreiŋz from Profeser Wilisez eeselent paper in ƊƐ fort volum ov ƊƐ Cambrij Filozofical Transaeſunz. We hav redúst tú ov ƊƐz figurz (1 and 5), and mad sum slijt elteraſunz, fer ƊƐ purpus ov ſoiŋ ƊƐ coneeſun ov ƊƐ parts mor distíŋetli, and dispénsiŋ wid sum ov Profeser Wilisez figurz. We stroŋli recoménd eni wun hu wiſez tu understánd ƊƐ operaſun ov ƊƐ mus'lz in ƊƐ lariŋes, and ƊƐ produeſun ov vocal sƐnd bj ƊƐ glotis, tu red Profeser Wilisez paper wid grat atenſun. It iz elmost ƊƐ onli relJab'l etoriti on ƊƐ subjeet.

Fig. 1.

Ƌis reprezénts a seeſun ov ƊƐ vocal mécaniz'm bj a vertical plan pasiŋ tru ƊƐ hed, and divjdiŋ ƊƐ noz and mƐt intu tú ƐƐwal parts. ƋƐ eut ejez ov ƊƐ nee, ruf ov ƊƐ mƐt, loer je, and trot, qr ſaded in transvers ljnz; ƊƐ hwjts reprezént holoz. ƋƐ dreiŋ is smeler dan ljf.

1. ƋƐ uper lip.
2. Uper tet.
3. ƋƐ coménsment ov ƊƐ hard palet.
4. ƋƐ terminaſun ov ƊƐ hard, and coménsment ov ƊƐ soft palet.
5. ƋƐ terminaſun ov ƊƐ soft palet.
6. ƋƐ uvula.
7, 8. ƋƐ uper part ov ƊƐ caviti ov ƊƐ fariŋes, ledij intu ƊƐ nazal caviti.
9. ƋƐ loer lip.
10. ƋƐ loer tet.
11. ƋƐ tip ov ƊƐ tuŋ.
12. ƋƐ rut ov ƊƐ tuŋ.
13. Tip ov ƊƐ epiglótis, er valv hwiq euverz ƊƐ eutrans tu ƊƐ windpjp durij deglutiſun er swóloiŋ, razd tu alś ƊƐ pasej ov ƊƐ bret.
14. Under porſun ov ƊƐ loer je.
15, 16, 17. ƋƐ eliptical figur in ƊƐ ſaded part, hwiq iz niet in a lit'l at 17, iz ƊƐ eut ej ov ƊƐ tjrod eartilej, maret 2 in Fig. 2.
18. ƋƐ smel oval in ƊƐ ſaded part iz ƊƐ eut ej ov ƊƐ erjeod eartilej, hwiq iz maret 9, 10, in Fig. 2.
19. Ƌis and ƊƐ uder smel sere'lz egzíbit ƊƐ eut ejez ov ƊƐ eartilajinus bandz hwiq form ƊƐ windpjp.
20. ƋƐ doted ljnz tu ƊƐ left ov ƋIs number pont tu ƊƐ eestremiti ov an oval figur, ov hwiq ƊƐ uper eestremiti ſud hav ben numberd 21; it iz ƊƐ posteriur eut ej ov ƊƐ erjeod eartilej, hwiq is maret 5, 6, 11, in Fig. 2.
22. ƋƐ pont at hwiq bot ƊƐ ƐsofagusƐ or gulet, and ƊƐ tracia er windpjp enter ƊƐ caviti ov ƊƐ fariŋes.
23. ƋƐ obléc doted ljn beló ƋIs number ledz tu sum wavi mares at ƊƐ top ov ƊƐ seeſun ov ƊƐ erjeod eartilej; ƊƐz indicat ƊƐ seeſun ov ƊƐ `aritenodius transvérsus mus'l, hwiq iz maret 12 in Fig. 2.
24. ƋƐ blad-ſapt figur in ƐstIJn iz wun ov ƊƐ vocal ligaments, ljiŋ on ƊƐ left sjd ov ƊƐ lariŋes.
25. ƋƐ loer porſun ov ƊƐ ƐsofagusƐ or gulet, ledij tu ƊƐ stumac. ƋƐ naro hwjt ljn 22, 25, iz ƊƐ gulet in its érdineri comprést stat durij speg.
26. ƋƐ loer porſun ov ƊƐ windpjp, ledij intu ƊƐ lujz.
27. ƋƐ rut ov ƊƐ epiglótis.
28. ƋƐ blac ſaded blad-ſapt figur reprezénts ƊƐ ventric'l er smel opnij in ƊƐ windpjp imedyetli abúv ƊƐ vocal ligament, at ƊƐ uper eestremiti ov hwiq dar qr sum foldz ov ƊƐ mujens membren cónstitutij ƊƐ fols glotis.

Ðe *lips*, 1, 9.
Ðe *tet*, 2, 10.
Ðe *hqrd palet*, 3, 4.
Ðe *soft palet*, 4, 5.
Ðe *ɥvɥla*, 5, 6.
Ðe *tuŋ*, 11, 12.
Ðe *oral caviti*, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 11, 10.
Ðe *fariŋcs*, 6, 7, 8, 22, 13.
Ðe *nazal caviti*, ljz abúv ðe palet, ðe entrans beiŋ at 7, 8.
Ðe *lariŋcs* ócupjz ðe spas enclózd bj broc'n ljnz; ðe ɤtljn ov ðe tjrod cqrtilej iz ſon bj a ljn formd ðus — — —; and ðát ov ðe crjcod cqrtilej bj a ljn ov ðis cjnd — · — · — Ðez cqrtilejez lj behjnd ðe cut ejez ov ðe windpjp, cts., and ðarfor can not be sen in natqral secſun. Ol ðe uder pqrts qr ðarfor disécted awa, and ðe cqrtilejez displád in Fig. 2, 3.
Ðe *windpjp* or *tracia* iz ðe hol ov ðát hwjt spas coménsiŋ at 13, 23, and endiŋ at 26. It iz a tub cept op'n bj stroŋ but elastic riŋz ov cqrtilej, and it can be tjtli clozd at its uper ecstremiti bj ðe valv ov ðe epiglótis.
Ðe *epiglótis*, 13.
Ðe *esofagus* or *gulet*, 22 tu 25, in a comprést stat.
Ðe *vocal ligaments*. Onli wun, 24, iz ſon, ðe uder beiŋ cut of; bot ma be sen in Fig. 5. nr. 7.

Fig. 2.

If we diséct ol ðe fati and uder mater awá from ðe lariŋcs in Fig. 1, we ſal be ab'l tu se ðe varius cqrtilejez and mus'lz ov hwiç it iz compózd. Ðez qr reprezénted in Fig. 2. Ðe pozisun ov fig. 2 wid respéct tu Fig. 1, iz ſon bj ðe broc'n ljnz in Fig. 1. Ðe corespóndens ov numberz in ðe tú figqrz iz suq ðat

17; 18; 21; 20; in *Fig.* 1.
qnser tu 2; 9; 5; 11; in *Fig.* 2.

1. Iz ðe hern ov ðe tjrod or ſeld-ſapt cqrtilej, and formz its ecstrém posteriur sqperiur ecstremiti.
2. Ðe secſun ov ðis cqrtilej bj ðe vertical plan.
3. Ðe doted ljnz led from ðis number tu ðe uper pqrt ov ðe tjro-aritenodius mus'l, or ðe mus'l hwiç qnjts ðe tjrod and aritenod cqrtilejez.
4. Ðe cut ej ov ðe aritenod or lad'l-ſapt cqrtilej, a berdz-j vq ov hwiç iz sen at nr. 8, in Fig. 5.
5. Ðe upermost pont ov ðe crjcod or riŋ-ſapt cqrtilej.
6. Ðe doted ljnz led tu ðe under-pqrt ov ðe tjro-aritenodius mus'l, and crosez ðe crjco-aritenodius lateralis mus'l.
7. Ðe doted ljn ledz tu ðe ecstremiti ov ðe crjco-aritenodius lateralis mus'l.
8. Ðe loest pqrt ov ðe cut ej ov ðe tjrod cqrtilej.
9. Ðe upermost pqrt ov ðe cut ej ov ðe crjcod cqrtilej. Betwén 8 and 9 dar iz a trjaŋgqler spas, hwiç ma be prest ecsternali, betwén 16 and 18 in Fig. 1.
10. Ðe loest pqrt ov ðe cut ej ov ðe crjcod cqrtilej.
11. Ðe loest pqrt or loer hern ov ðe tjrod cqrtilej, hwar it iz jonted intu ðe crjcod cqrtilej. Ðis hern, however, iz conséld in natqr bj ðe crjcod cqrtilej, and iz ðarfor índicated in ðe figqr bj doted ljnz.
12. Secſun ov ðe aritenodius transvérsus mus'l, hwiç iz mqrct 23 in Fig. 1.

Tjrod or *ſeld-ſapt* cqrtilej, 1, 2, 8, 11, 1.
Crjcod or *riŋ-ſapt* cqrtilej, 5, 11, 10, 9, 5.
Aritenod or *lad'l-ſapt* cqrtilej, 4; ðis iz qnjted tu ðe crjcod cqrtilej bj ðe bund'l ov ligaments streçiŋ from 4 tu 5.
Vocal ligament, iz ðe ljt blad-ſapt figqr betwén 2 and 4.
Tjro-aritenodius mus'l, 2, 8, 6, 3.
Crjco-aritenodius lateralis mus'l, or sjd-mus'l qnjtiŋ ðe crjcod and aritenod cqrtilejez, 6, 7.
Aritenodius transversus mus'l; a secſun ov ðis iz ſon bj ðe wavi ljnz at nr. 12.

Fig. 3.

In Fig. 2, we tuc onli wun hqf ov ðe lariŋcs, but in order tu mac ðe secſun, we had tu remúv anúder hqf, ov hwiç ðe ɤtsjd woz turnd tu us. Ðis iz egzibited in fig. 3.

1. Ðe uper hern ov ðe tjrod cqrtilej.
2. Its indentaſun corespóndiŋ tu ðe nic 2 in Fig. 2, and 17, Fig. 1.
3. Ðe uper porſun ov ðe crjcod cqrtilej.
4. Ðe crjco-tjrodius mus'l.
5. Ðe loer anteriur ecstremiti ov ðe tjrod cqrtilej.
6. Ðe uper anteriur ecstremiti ov ðe crjcod cqrtilej.
7. Ðe most anteriur pont ov ðe crjcod cqrtilej.

8. Ðɛ loɛr posteriur ɛcstremiti ov ðɛ crjcœd cɑrtilej, just abúv hwiç iz sɛn ðɛ loɛr hɔrn ov ðɛ tjrœd cɑrtilɛj, hwiç iz ɑrtícɥlated intɯ ðɛ crjcœd, and mɑrɛt 11 in Fig. 2.

Ðɛ *tjrœd* cɑrtilej, 1, 2, 5.

Ðɛ *crjcœd* cɑrtilɛj, 3, 8, 7, 6.

Ðɛ *crjcœ-tjrœdius* mus'l, 7, 4.

Fig. 4, 5.

If wɛ nɜ supóz ðɛ lariŋcs tɯ bɛ undivjded, sœ ðɑt wɛ can plas it diréctli under ðɛ jz and lɯc vértícali dɜn tɯ ðɛ entrans ov ðɛ windpip, wɛ ſɑl hav ðɛ berdz-j vɥ reprɛzénted in Fig. 4, ov hwiç a dimíniſt ɜtlin iz giv'n in Fig. 5, fɔr ðɛ mɔr ɛzi inserſun ov ðɛ referens numberz.

1. Ðɛ anteriur pɔnt ov ðɛ tjrœd cɑrtilej.
2, 3. Ðɛ uper posteriur hɔrn ov ðɛ tjrœd cɑrtilej, mɑrɛt 1 in Fig. 2 and Fig. 3.
4. Ðɛ pɔnt ɑt hwiç ðɛ tú vocal ligaments ɥnjt and ɑr fɑs'nd tɯ ðɛ insjd ov ðɛ tjrœd cɑrtilɛj ɑt its anteriur intérnal ɑŋg'l.
5. A pɔrſun ov ðɛ riŋ ov ðɛ crjcœd cɑrtilej. From ðɛ botum ov 5, a lin iz drɔn tɯ 8 in ðɛ ɜtlin Fig. 5, cutiŋ of a trjɑŋgɥler cɔrner, hwiç iz ocɥpid wid dɑrɛ ſadiŋ in ðɛ ſaded Fig. 4. Ðis iz ðɛ left crjcœ-ɑritɛnœdius lɑtɛralis mus'l; ðɛ rjt iz remúvd.
6. Pɔrſun ov ðɛ riŋ ov ðɛ crjcœd, hwiç iz ðus sɛn tɯ bɛ enclózd bj ðɛ tjrœd cɑrtilej.
7, 7. Ðɛ vocal ligaments in ðɛ ɥzɥal pozíſun fɔr ɛzi bredíŋ; ðɛ blɑc spɑs bɛtwén ðɛm in Fig. 4, iz ðɛ glotis, ɔr entrans tɯ ðɛ lɥŋz. Ðɛ ligaments must bɛ brɛt clɔs, and hav ðar ejɛz nɛrli pɑrɑlɛl bɛfɔ́r vocal sɜnd can bɛ prodúst.
8. Ðɛ tjc pɑrt ov ðɛ ɑritɛnœd cɑrtilej.
9. Ðɛ dɔts ledíŋ from ðɛz figɥrz terminat on ðɛ tiner pɑrt ov ðɛ ɑritɛnœd cɑrtilej.
10, 11. Pɔrſunz ov ðɛ riŋ ov ðɛ crjcœd cɑrtilej.
12. Ðɛ ligaments ɥnjtiŋ ðɛ ɑritɛnœd tɯ ðɛ crjcœd cɑrtilej.
13, 13. Ðɛ mus'lz cɔld crjcœ-ɑritɛnœdij postjsj.
14, 15. Ðɛ rjt tjrœ-ɑritɛnœdius mus'l; ðɛ left iz remúvd.

Ðɛ *tjrœd* cɑrtilɛj, 2, 1, 3, embrasɛz

Ðɛ *crjcœd* cɑrtilɛj, 4, 5, 10, 11, 6, intɯ hwiç ðɛ lɔɛr hɔrnz ov ðɛ tjrœd cɑrtilɛj ɑr ɑrtícɥlated.

Ðɛ *ɑritɛnœd* cɑ́rtilejɛz, 8, 9.

Ðɛ *vocal* ligaments, 7, 7.

We ðus se ðɑt ðɛ jeneral construcſun ov ðɛ lariŋcs ma bɛ tólɛrabli wɛl rɛprɛzénted bj plasiŋ a comun fiŋger-riŋ ov hwiç ðɛ bɑc pɑrt iz mɥç hjɛr ðɑn ðɛ frunt, on a tab'l, and cutiŋ a pɛs ov paper ov ðɛ ſap ov ðɛ tjrœd cɑrtilɛj, consístiŋ ov tú pɔrſunz ljɛ ðát in Fig. 3, dub'ld ɑt ðɛ ɑŋg'l ſɔn ɑt 1 in Fig. 5. Ðis ſud bɛ plast ɔvɛr and ɜtsjd ðɛ riŋ. Streçiŋ ɑcrós ðɛ sɛntɛr ov ðɛ orifis ðus fɔrmd, ſud bɛ plast ðɛ vocal ligaments, ɑtágt ɑt wun ɛcstremiti tɯ ɛç udɛr and tɯ ðɛ tjrœd, and ɑt ðɛ udɛr ɛcstremiti tɯ tú smɛl cɑ́rtilejɛz (ɔr pɛsɛz ov gris'l) cɔld ðɛ ɑritɛnœd cɑ́rtilejɛz, hwiç ɑr stroŋli conɛ́cted wid bɔt ðɛ tjrœd and crjcœd. Ðɛ frunt ɑŋg'l ov ðɛ tjrœd fɔrmz ðɛ wɛl-nɔn projecſun in ðɛ trɔt cɔld *Adamz ɑp'l*, ɔr *pomum Adami*. Ðɛ tjrœd rɛmánz fiɛst wid referens tɯ ðɛ udɛr cɑ́rtilɛjɛz, ðœ it ma bɛ razd ɔr dɛprést in ðɛ trɔt. Ðɛ crjcœd can bɛ mad tɯ turn sljtli; and bɔt ðɛ ɑritɛnœdz hav ðar propɛr mœſun. Bj ðis mɛnz ðɛ vocal ligaments can bɛ strɛçt, rɛlɑ́cst, aprɔ́çt, séperated, mad pɑrɑlɛl, ɔr brɛt intɯ diferent planz. Bj ðɛz modificaſunz ðɛ varius sɜndz ov ðɛ hɥman vœs and its sɛsaſun ɑr prodúst. Profésɛr Wilis haz ɑtémted tɯ invɛstigat ðɛ ɛgzɑ́ct ɥs ov ɛç mus'l, but ðɛ ɛcstrém complɛcsiti ov ðɛ aperatus haz, az yet, defjd anatomists tɯ ɛcsplán it in ɛvɛri pɑrticɥlɛr. Ðɛ rɛzúlts ɑt hwiç Profésɛr Wilis haz ɑrjvd, ɑr ðɛ most jénɛrali válɥab'l. Rɛfɛrɛns ma ɛlsœ bɛ mad tɯ *Mülɛrz Fizioloji*, an Iŋgliſ translaſun ov hwiç haz apɛ́rd.

APENDICS II.

FONETIC LITERATUR.

We her propóz tu giv đe tjt'lz ov đe prinsipal wurcs bariŋ upón jeneral ər pərticuler fonetics, hwiç hav áctuali cum under ər notis in coléctiŋ materialz fər đe presədiŋ tretis, or fər đe invenʃun ov a practical Iŋgliʃ fonetic alfabet, and tu acumpani đem wiđ a fu remárcs. Đa qr aráujd alfabéticali under đar oturz namz.

Ərpen (Dr. Charles Edward Herbert Orpen). Đe Pestalotsian Primer; or đe ferst number ov đe Pestalotsian Parents Asístent, prezéntiŋ đe ferst step ov an ecsplanaʃun ov đe metud ov teçiŋ çildren in a natural practical maner tu lis'n tu đe sɜndz ov speç, and ov siŋiŋ; tu tiŋc and tu spec; tu siŋ; tu red and spel; and tu understánd perfectli, and rjt gramáticali, đar muđer tuŋ, acordiŋ tu đe prinsip'lz ov Pestalótsi; and ílustratiŋ hiz metud ov cúltivatiŋ an infants bodili fuŋcʃun ov hariŋ, and mental pər ov atenʃun; wiđ a vu tu đe abúv objects. Wiđ a ʃort Apendics relativ tu a plan fər cúltivatiŋ đe sjt ov đe def and dum—wiđ a vu tu đar beiŋ tet tu spec distíŋctli, and tu no hwot iz sed, bj woçiŋ đe mɜt ov đe persun hu iz specíŋ; and đus redíŋ đe wurdz, wiđ đar jz of hiz lips. Dublin, 1829.

Đis leŋti tjt'l ecspláns đe hol purport ov đe buc. Đe analisis ov đe Iŋgliʃ alfabet iz clever, and đe descripʃun ov đe mod ov fermiŋ đe several sɜndz wel wurt redíŋ. Đe Iŋgliʃ alfabet iz prezénted az a porʃun ov a universal alfabet, hwiç iz elso brefli ecspland. Đe etur haz had ecsperiens and sucsés in teçiŋ def-muts tu spec.

'*Edinburo Revú*. Vol. 6, nr. 12, fər Julj 1805, pp. 357—386.

A revú ov Mitfurdz *Harmoni ov Langwej*, contaniŋ a nu analisis ov đe vɜelz, in hwiç *j* iz considerd az a simp'l vɜel, in ərder tu distíŋgwiʃ it from *ai* or *qi*. đar qr veri copius remárcs upón đe conceʃun ov acsent and cwontiti in đe construcʃun ov Latin versez, hwiç qr wurđi ov atenʃun.

'*Edinburo Revú*. Vol. 31, nr. 62, fər Març 1819, pp. 368—378.

A ʃort revu ov Volnäz wurc, rađer relatiŋ tu đe fermz ov đe leterz đan tu đe sɜndz fər hwiç đa stand.

Ejwurt (Maria and R. L. Edgeworth). Practical Eduçaʃun. Secund edíʃun. Lundun, 1801.

In çapter 2, đar qr sum important obzervaʃunz upón đe alfabet and đe mod ov teçiŋ tu red, tugéđer wiđ a tab'l ov đe Iŋgliʃ alfabet, cwoted from Ms. Barbeld (Barbauld). Đe sam rjterz anśns a seriez ov rediŋ lesunz marct in đis maner, but we hav not sen đem.

'*Eliutsun* (Dr. John Elliotson). Human Fizioloji. Fift edíʃun. Lundun, 1840.

Capter 21 iz upón vos and speç, contaniŋ a descripʃun ov đe lariŋcs, and an analisis ov speçsɜndz in jeneral, furniʃt bj Profésur Hwetstun. Đe hol çapter wil repá an aténtiv peruzal.

Aŋerman (F. Angerman. Die Lautlehre und ihre Anwendung auf Sprache und Gesang, für Elementar- und Gesanglehrer wie zur Selbstunterweisung. Berlin, bei C. A. Wolf, 1847). Đe Sjens ov Sɜnd, and its aplicaʃun tu speç and soŋ, fər elementeri teçerz, and teçerz ov muzic, and fər self-instrucʃun.

Đis lit'l wurc (pp. 75,) contánz sum veri usful and important remárcs upón đe diferent modz in hwiç speç-sɜndz qr prodúst, wiđ espeʃal referens tu ecspiraʃun and inspiraʃun. Đis fermz đe nuest and elso đe prinsipal porʃun ov đe wurc. Đe alfabet iz onli adápted tu đe Jerman langwej.

Yuŋ (Dr. Thomas Young), Foren Sécreteri tu đe Real Sosjeti, F.L.S., Member ov Emanual Colej, Cambrij, lat Profésər ov Natural Filosofi in đe Real Instituʃun ov Grat Briten. A Cors ov Lecturz on Natural Filosofi and đe Mecanical Arts. 4to. Lundun, 1807.

In vol. 2, p. 276, đar iz a bref notis ov đe sjens ov fonetics, tugéđer wiđ an alfabet ov 48 elements, corespóndiŋ tu ər 1 *ĕ*, 2 *q*, 3 *ä a*, 4 *ə o*, 5 *o*, 6 *ȯ*, 7 *ȯ*, 8 *ö*, 9 *u*, 10 *ŭ ut*, 11 *ü* (az pronśnst in Jermani, wiđ a tendensi tu *ε*), 12 *ü* (az pronśnst in Frans, wiđ no suç tendensi;

dis, at eni rat, iz de distiŋcſun we supóz tu hav ben inténded); 13 *e*, 14 *i*, 15 *a*, 16 *e*, 17 *ä*; 18 *oñ*, 19 *oñ*, 20 *uñ*, 21 *uñ*, 22 *añ*; 23 *l*, 24 *lj*, 25 *hl* [uzin *h* for de proper mare ov hwisper, hwiç we hav not yet had cent for dis fsnt ov tjps], 26 *r*, 27 *ŋg*, 28 *v*, 29 *d*, 30 *q̇ q*, 31 *z*, 32 *ʒ*; 33 *m*, 34 *n*, 35 *ŋ*; 36 *nj*; 37 *b*, 38 *d*, 39 *g*; 40 *h*; 41 *f*, 42 *t*, 43 *k k*, 44 *s*, 45 *ſ*; 46 *p*, 47 *t*, 48 *c*. He holdz dat de Iŋgliſ diftonz *i*, *v*, *ɤ*=*ui*, *oi*, *ou*; and ilustrats hiz alfabet bj de fóloiŋ cwotaſun from Goldsmit, in hwiç we hav translated hiz simbulz, encloziŋ doz elements in parentesez over hwiç he haz dren a bar or vinculum:

h(ue)n luvli (uuu)mun stups tu foli,
und fuindz tu lat dut men bitr(ei),
! h(uo)t tſuqam cun suit huaq melancoli,
! h(uo)t qaqt cun (uui)p huaq gilt u(uei).

"Snm wud red in de ferst lin *tu*, and not *tu*," adz Dr. Yuŋ.

Wocer (John Walker). A Critical Pronɤnsiŋ Dicſuneri and Ecspozitur ov de Iŋgliſ Laŋgwej; in hwiç not onli de meniŋ ov everi wurd iz clerli ecspland, and de ssnd ov everi silab'l distiŋctli ſon, but, hwar wurdz qr subject tu diferent pronunsiaſunz, de etoritiz ov sr best pronɤnsiŋ dicſuneriz qr fuli egzibited, de rez'nz for eç at larj displad, and de préferab'l pronunsiaſun pointed ɤt. Tu hwiç qr prefiſt Prinsip'lz ov Iŋgliſ Pronunsiaſun, in hwiç de ssndz ov leterz, silab'lz, and wurdz, qr críticali invéstigated and sistemáticali aránjd, de influens ov de Grec and Latin acsent and cwontiti on de acsent and cwontiti ov de Iŋgliſ túroli egzámind and clerli defind; and de analojiz ov de laŋgwej so fuli ſon az tu la de fsndaſun ov a consistent and raſunal pronunsiaſun. Ljewjz rulz tu be obzérvd bj nativz ov Scotland, Erland, and Lundun, for avoiding dar respéctiv peculiaritiz; and direcſunz tu forenurz for acwjriŋ a nolej ov de ɥs ov dis Dicſuneri. De hol interspérst wid obzervaſunz, etimolojical, critical, and gramatical. Lundun, varius dats.

dis haz loŋ ben de populer manual ov Iŋgliſ pronunsiaſun. It iz, hɤ́ever, ns rater *pasa*, meni ov de pronunsiaſunz it ádvocats beiŋ ɤt ov ɥs. De loŋ and elaboret tretis on de prinsip'lz ov pronunsiaſun iz not distiŋgwiſt bj grat fonetical nolej, az de riter bsnd himsélf tu muç tu de absurditiz ov Iŋgliſ heterografi. Se de notis ov *Smart*, infra, p. 235.

Wilis (Professor Robert Willis). On de Vsel Ssndz, and on Red Organ Pipsz: a paper red befór de Cambrij Filozofical Sosjeti, on 24 Març, 1828, and 16 Març, 1829, and printed in de 3rd volum ov dar Transacſunz, pp. 231—268.

A most important paper on de mecanical producſun ov de vsel ssndz, bj menz ov an ecstensib'l tub vocalizd bj a comun organ red.

Wilis (Professor Robert Willis). On de Mécaniz'm ov de Lariŋes: a paper red befór de Cambrij Filozofical Sosjeti, 18 Ma, 1829, and publiſt in de 4t volum ov dar Transacſunz, pp. 323—352.

dis important paper contánz a number ov orijinal ecsperiments on de producſun ov ssnd bj menz ov de lariŋes, and iz de çef etoriti upón de subject. De acsnt ov de lariŋes itsélf, giv n in sr ferst Apéndiçz, tugéder wid de wud-cuts dar furniſt, hav ben tac'n from dis paper.

Wilcinz (Dr. John Wilkins), D.D., Biſup ov Ripun, and Felo ov de Roal Sosjeti. An Esa tordz a Real Caracter and a Filozofical Laŋgwej. Folio. Lundun, 1668.

In part III., çapterz X. tu XV. ov dis veri curius and lerned wurc, dar iz a filozofical and veri complét tretis on fonetics, in hwiç de Biſup consévz dat he haz obtánd a universal alfabet, bj an egzestiv analisis ov de capabilitiz ov de vocal organz tu prodús ssndz. He admits seven vselz, eç ov hwiç ma be fert er loŋ, namli, *o o*, *a ä*, *e a*, *i ɛ*, (*ɔ*) *ɔ*, *u w*, *u* (*ē*); he givz no egzamp'l for *o ē*, and it iz onli bj conjéctur dat we distiŋgwiſ *ä* from *a*; de vsel *q* iz misiŋ. In paj 382, he semz tu recogniz de Frenç *ü*, but he had no clér idea ov de pronunsiaſun ov Frenç er Jerman. He duz not distiŋgwiſ de consonants *y*, *w*, from de vselz *i*, *u*. Hiz consonántal analisis iz veri acurat. He divídz de consonants dus (p. 366); *spiritus* (=continuant) *tru de noz*, sonorns *m*, *n*, *ŋ*, mut *hm*, *hn*, *hŋ* (we uz de aspiret *h* for de hwisper, fer wont ov de proper tip in dis fsnt); *spiritus tru de mst*, sonorus, *v*, *d*, *q*, *l*, *r*, *z*, *ʒ*; mut *f*, *t*, *k*, *hl*, *hr*, *s*, *ſ*; *semi-spiritus*, anserij tu sr spoc'n ecsplodents, *b*, *d*, *g*; and *non-spiritus* or *brelles*, beiŋ sr mut ecsplodents *p*, *t*, *c*. Biſup Wilcinz givz ns de Lordz Prar and de Cred, acordiŋ tu hiz analisis; az nerli az we can intérpret hiz simbulz intu sr on, dez egzamp'lz wil run dus, (de dub'l consonants qr so rit'n in de orijinal.) *de Lordz Prar.*—"Uur fäder huiſ art in heven, hálloed bi dui näm, dui ciŋdum cum, dui will bi dun in ert az it iz in heven, giv us dis dai [: däi] uur dáili bred, and forgív us uur trespassez az ui forgív dem dat trespas against us, and lad us not intu temptasion, but delíver us from ivil, for dun [*a mistác for* duin] iz de ciŋdum, de puuer and de glori, [if dis iz not an erur, it iz a remarkeb'l pronunsiaſun, becoz *glori* iz ns veri frequent insted ov *glori*,] for ever and ever, Amen." *de Cred.*—"Ui bilév in God de fäder olmuiti mäcer of heven and ert, and in Dzesus Cruist hiz onli sun uur Lord, huu uaz consaved bui de holi Gost, born of de Virgin [furli dis must be a misprint er a slip ov de pen fer Virdzin] Mari, suffered under Ponsius Puilat, uaz criu. sified [: erur fer *crimsifuied*] ded and buried. Hi dessénded intu hel, de tird dai hi ros again from de ded. Hi assénded intu heven, huar [not "hwär," az iz de prezent pronunsiaſun] hi sittet at de ruit hand of God de fäder, from huéns hi ſal cum tu dzudz de cuic and de ded. Ui bilév in de holi Gost, de holi cátolic tſurtſ, de commiunion of Saints, de forgívnes of sinz, de resurrecsion of de badi [misprint fer *bodi*], and luif everlástiŋ. Amen."

Wuster (Joseph E. Worcester). A Critical and Pronɤnsiŋ Dicſuneri ov de Iŋgliſ Laŋgwej includiŋ sjentific termz: tu

hwiç ɑr aded Wɵcerz Cɛ tu ðɛ Pronunsiaſun ov Clasical and Scriptyr Proper Namz, muç enlɑ́rjd; and a Pronɔnsiŋ Vɵcábuleri ov modern Jɛɔgrafical Namz. Lundun, 1847. (Ɔrijinali publiſt in America.)

ðis iz ðɛ latest and best ov ðɛ Iŋgliſ pronɔnsiŋ diɛſuneriz. ðɛ ɵtur haz consíderabli aded tu its valy bj giviŋ ðɛ ɵpinyunz ov ɵl hiz prɛdɛsésurz upón dispýted pɵnts. Hɛ duz not ɑtémt tu ɑsín ðɛ inténded vselz in indistínct unɑcsénted silɑb'lz. Ɵlɑ́ó, properli speciŋ, hiz introduſun contánz nutiŋ lje a tretis upón fonetics, yet ðɛ wure hɛ haz prodýst iz ov grat impɵrtans tu ɵl hu studi ðɛ fonetic structyr ov ɔr laŋgwej.

Herſel ⟨Sir John Herschell⟩. Ensjclɵpɛdia Métropolitána. Art. Sɔnd. Part III., § III.

A ſɵrt acɔ́nt ov ðɛ ɵrganz ov spɛç, and ov Profeser Wilisez ɛcsperiments. In Nr. 359, Ser Jon Herſel sez: "ðis ma bɛ ðɛ plas tu remárc ðɛ ɛcstrém imperfecſun ov ɔr rit'n laŋgwej in its reprezentaſun ov vselz and consonants. Wɛ hav sics leterz hwiç wɛ cel vselz, ɛç ov hwiç, hɛ́ver, reprezénts a varjeti ov sɔndz cwjt distíŋct from ɛç uðer, and hwjl ɛç encroɛçez on ðɛ funcſunz ov ðɛ rest, a grat meni veri gud simp'l vselz ɑr reprezénted bj bjneri ɔr ɛv'n terneri combinaſunz." ðɛ truth ov ðis remárc iz renderd veri conspicuus bj ðɛ tab'lz furniſt in *ðɛ Plɛ for Fonetic Speliŋ*, bj ðɛ ɵtur ov ðis wurc. Ser Jon ðen prosédz tu giv ðɛ fóloiŋ "Sinoptic Tab'l" ov ðɛ vselz and consonants: *Vselz;* 1 ɯ u, 2 u, 3 ɵ, 4 ɵ o, 5 ɑ, 6 ɵ, 7 ɑ, 8 ðɛ vsel in ⟨hang, bang, twang⟩, but ɨ hɔ duz ðis difer from ðɛ presediŋ; 9 ä, 10 a, 11 e, 12 i ɛ., 13 ɛ, 14 ɔ, "ðɛ lɑst vsel and ðɛ ferst consonant." *Trɯ Diftoŋz;* 1 j, 2 ɔ, 3 ɵ, 4 ɥ, 5 ïo, 6 ïu ɛu-. *Sɑrp Consonants;* s, ʃ, t, f, c, t, p. *Flat Consonants;* z, ʒ, d, v, g, d, b. *Nytral Consonants;* l, m, n, ŋ, ("tu hwiç we ma ad ðɛ nazal *n* in ⟨*gnu, Ætna, Dnieper,*⟩ hwiç, hɔ́ever, iz not properli an Iŋgliſ sɔnd," and hwiç duz not sem tu difer from *n* ɵr *ŋ* iniſal in eni ov ðɛ casez sjted), r, h. *Compɔnd Consonants;* ç, j; cs gz. "Wɛ hav her," hɛ prosédz tu sa, "a scal ov terten simp'l vselz and twenti simp'l consonants, terti-tre in ɵl, hwiç ɑr ðɛ fɥest leterz wiđ hwiç it iz posib'l tu rjt Iŋgliſ. But, on ðɛ uðer hand, wiđ ðɛ adiſun ov tú ɵr tre mor vselz, and ɑz meni consonants, maciŋ abɔ́t ferti caracterz in ɵl, everi non laŋgwej mjt probabli bɛ efɛ́ctɥali rɛdýst tu rjtiŋ, sɵ ɑz tu prezérv an egzɑ́ct corespóndens betwén ðɛ rjtiŋ and pronunsiaſun; hwiç wud bɛ wun ov ðɛ most válɥab'l ɑcwiziſunz not onli tu filolojists, but tu mancínd, fasilitatiŋ ðɛ intercɵrs betwén naſunz, and laiŋ ðɛ fɔndaſun ov ðɛ ferst step tɵrdz a ɯnivérsal laŋgwej, wun ov ðɛ grat dɛsideratɑ ɑt hwiç mancínd ɵt tu am bj comun consénts."

Henzlo ⟨Rev. William-Henry Henslowe, M. A.⟩, Perpetyal Cyret ov Wurmga ⟨Wormegay⟩, nɛr Lin, Nɵrfuc. ðɛ Fonarɵ́rton, ɵr natyral sistem ov ðɛ sɔndz ov spɛç, a test ov pronunsiaſun fɵr ɵl laŋgwejez; ɵlso, ðɛ Fonarítmon and Fonɵdion, tu hwiç iz aded, a practical Aplicaſun ov ðɛ Fonarɵ́rton tu Iŋgliſ and Frenç Pronunsiaſun, and tu ðɛ Rɛdiŋ ov Hɛbrɯ. Lundun, 1840.

A bútifuli printed wurc ov grat pretenſunz. It contánz muç ðɑt iz veri ɵrijinal, and muç ðɑt wɛ can not adópt. It iz ɵlso ful ov stranj un-Iŋgliſ termz. Wɛ ɑr not ab'l tu egzíbit ðɛ ɑlfɑbet, from inɑbiliti tu cɑç meni ov ðɛ distíŋcſunz on hwiç hɛ insísts; ɑz fɵr egzɑmp'l, ðɑ́t betwén *n* in ⟨*blind, window*⟩, and in ⟨*plant, plenty*⟩.

Hwɛtstɯn ⟨Professor Charles Wheatstone⟩, ov Ciŋz Colej, Lundun. Lundun: Westminster Revý fɵr Octɵber 1837, pp. 34—37.

ðɛ ɵpinyunz ov ðis eminent acɔ́ystiſan, sélebrated fɵr hiz calculaſun ov Cladniz sɔnd-figurz, hɯ haz himsélf mad a speciŋ maſén, and invéstigated ðɛ lɵz ov sɔnd in a varjeti ov waz, ɑr wurdi ov ðɛ most ɑténtiv consideraſun. Meni ov hiz vyz ɑr contánd in hiz contribyſunz tu Dr. Eliutsunz Fizioloji, but ðis ɑrtic'l in ðɛ Westminster Revý contánz hiz tɛori ov vsel sɔndz, and ðar producſun ɑt ðɛ sam tjm ɑz myzical tonz in siŋiŋ. After ɛcsplaniŋ ðɛ singuler fenomenon ov "multip'l résonansez," hɛ conclúdiz bj consideriŋ ðem and vsel cwolitiz ɑz "diferent fɵrmz ov ðɛ sam fenomena." Wɛ cud not dɯ justis tu hiz tɛori widɔ́st cwotiŋ it ɑt leyt, hwiç ɔr spas duz not permít. It ma bɛ fɔnd in ðɛ *Alfabet ov Natyr*, pp. 36—39.

Pitman ⟨Isaac Pitman⟩. A Manyal ov Fonografi; Lundun, varius dats.

ðɛ erlier ɛdiſunz ov ðis wure giv ðɛ tɛori on hwiç Mr. Pitman ferst fɔnded hiz Fonetic Sɔrt Hand (sɛ abův, p. 83). ðɛ fonetic acɔ́nt ov ðɛ Iŋgliſ laŋgwej giv'n in ðɛ Introduſun tu ðɛ ɑtt ɛdiſun, woz furniſt bj ðɛ ɵtur ov ðɛz pajez.

Pelam ⟨Rev. William Pelham⟩. A Sistem ov Notaſun reprezéntiŋ ðɛ Sɔndz ov Alfabetical Caracterz bj a nu aplicaſun ov ðɛ Acsentyal Marcs in prezent us, wid suç adiſunz ɑz wer néseseri tu suplj dɛfiſensiz. Bostun, Unjted Stats, 1808.

ðis iz a veri siŋguler wurc, dezjnd tu fasilitat ðɛ acwiziſun ov Iŋgliſ pronunsiaſun. ðɛ speliŋ ov wurdz iz left nɛrli unelterd, but hwen consonántal djgrafs ɑr mad us ov, ðɛ component parts ɑr bɔnd tugɛ́ðer bj a ligatur; sóliteri consonants hav ðar diferent valyz distíŋgwiſt bj sljt çanjez ov ſap; but ðɛ vsel notaſun iz literali wun ov acsents onli; ðɛ leterz over hwiç ðɛ acsents ɑr plast hav no meniŋ ov ðemsélvz, but nɛrli serv tu supórt ðɛ acsent, and ðɛ wurd wud bɛ ɛcwali intélijib'l if ðɛ acsents ɑlón wer printed, and ðɛ leterz bɛ́ló ðem omíted. ðɛ ɵtur haz ɑ́ctyali printed ðɛ hol ov Dr. Jonsunz Rɑselas in ðis stranj stjl ov speliŋ, hwiç cud never bɛ publicli adópted. Indɛ́d, hɛ onli can hav ment it ɑz an asístens in lerniŋ tu rɛd, widɔ́st eni ulteriur vy ov introdúsiŋ a fonetic ɵrtografi. Hiz vsel sistem iz: *loŋ vselz*, ɵ, ɑ, ä, a, ɛ, ɵ, ë, ɯ; *fɵrt vselz*, o, ɵ, a, e, i, ɵ-, u, ɯ; *diftoŋz*, ɯɛ(=j), ɯu(=wu), yu(=ɥ), yu(=unacsénted *y* in *ynít*), ɯu(=ɔ). [Ɔ iz not considerd ɑz a diftoŋ ɑt ɵl, but iz mɑrct ɑz tú vselz, *ei*.]

Pot ⟨Aug. Friedr. Pott. Etymologische Forschungen auf dem Gebiete der Indo-Germanischen Sprachen, mit besonderem Bezug auf die Lautumwandlung im San-

scrit, Griechischen, Lateinischen, Littauischen und Gothischen. Lemgo, bei Meyer, 1833⟩. Etimolojical Reserçez in đe domán ov đe Indo-Jermanic Laŋgwejez, wid espeſal referens tu đe interçanj ov sundz in đe Sanscrit, Greec, Latin, Litŋanian, and Gotic laŋgwejez. Lemgo (a tsn ov 4000 inhabitants, in đe Jerman prinsipaliti ov Lipen-Detmold, abšt wun degré sst ov Bramen).

đis iz wun ov đe most important wures on comparativ filoloji đat haz apérd, and iz nésesérili bast on đe fonetic relaſun ov wurdz. In vol. 1, pp. 1—144, wil be found a most elaborat seriez ov obzervaſunz and egzamp'lz, tending tu egzíbit đe conecſun betwén đe fonetical and etimolojical relaſunz ov wurdz. đis wure haz not ben translated intu Ingliſ.

Biber, or *Beber* ⟨E. Biber, Ph. Dr.⟩ Henri Pestalótsi and hiz Plan ov Edŋcaſun; being an acšnt ov hiz lif and ritiŋz, wid copius ecstracts from hiz wures, and ecsténsiv detálz ílustrativ ov đe practical parts ov hiz metud. Lundun, 1833.

In çapter 23, *Metud ov Teçiŋ Speliŋ and Ritiŋ*, đe otur woz nátyrali led tu spec ov fonetics, and haz furništ an *stliŋ* ov an alfabet hwiç iz wel wurt rediŋ wid atenſun. In concluzun, he sez, "đe incongruitiz betwén đe sound and đe rit'n caracter in hwiç đe Ingliſ laŋgwej abšndz, and đe difícultiz wid hwiç đe çild iz surounded bj đe comun plan ov teçiŋ speliŋ, wil be stil mor stroŋli ílustrated bj ánaljziŋ a fu wurdz, plasiŋ on wun sid đe diferent sounds, and on đe uđer đe diferent leterz ov hwiç đa ar compózd. [*Tiŋ*], đe vsel *i* wid wun consonant, *t*, befór, and wun consonant, *ŋ*, after it. Spel ⟨*thing*⟩, *te, aç, i, en, je*, tiŋ; *i* iz a vsel, đe uđer for ar consonants. [*Rit*], đe difton *i* wid wun consonant, *r*, befór, and wun consonant, *t*, after it. Spel ⟨*right*⟩, *ar, i, je, aç, te*; *i* iz a vsel, and đe uđer for ar consonants. [*Aj=Ad3*], đe vsel *a* wid đe tú consonants, *d* and *3* after it; spel ⟨*age*⟩ *a, je, e*; *a* and *e* ar vselz, and *je* iz a consonant. We wil not multipli đez ilustraſunz, but lev it tu đe rederz imajinaſun tu fansi, hs bewílderd must be đe erz and branz ov a pur çild hu iz recwírd tu believ, *bona fide*, đat *ar-i-je-aç-te* sundz *rit*; or hwot nosunz ov justis and intelijens he must form on findiŋ himsélf repetedli tumpt fer being 'so stupid' az not tu understánd 'so plan a tiŋ.'"

Benqri ⟨Dr. Albert Agathon Benary, Die Römische Lautlehre sprachvergleichend dargestellt. Berlin, 1837.⟩ đe Fonetic Construcſun ov đe Latin Laŋgwej Egzibited in Conecſun wid Comparativ Filoloji.

Onli wun volum ov đis lerned wure haz az yet apérd. It belóŋz tu đe sam clas az Dr. Pots, elrédi sited.

Becer ⟨Dr. Karl Ferdinand Becker. Ausführliche deutsche Grammatik als Commentar der Schulgrammatik. Frankfurt am Main, 1836⟩. A copius Jerman Gramer, az a Cómenteri tu đe Seul Gramer.

đar ar sum important remárks on đe subject ov fonetics in reláſun tu etimoloji, in đe ferst volum ov đis wure, pp. 67—91.

Becer, sam otur. ⟨Organism der Sprache⟩. đe 'Organiz'm ov Laŋgwej.

A sumhwot condénst vu ov hwot Dr. Becer haz advánst in hiz Gramer, iz giv'n in đis wure, pp. 32—59. Hiz analisis, however, iz defective, from hwot apérz tu be a Jerman defiſensi ov er.

Beniófsci ⟨Major Beniowski⟩. đe Anti-Absurd or Frenotipic Alfabet and Ortografi for đe Ingliſ Laŋgwej. Lundun, 1844.

An atémt bj a Pol tu spel Ingliſ fonéticali. Hiz alfabet consists ov đe fóloiŋ elements, in an order solli dependent upón đe roman alfabet, widšt eni fonetical prinsip'l: *a, a, q, b, ç, d, e, e, f, g, h, i, i, j, c, l, m, n, o, o, o, s, p, r, s, f, t, t, đ, u, u, v, w, z, 3*. đis enumeraſun diferz from srz in đe absens ov *u, v, q, y, y*, ov hwiç *u, y; y* ar indispensab'l. đe object ov đe otur on đis alfabet woz tu prevent đe introdueſun ov nu leterz, and hens el hiz caracterz ar eder old formz, or old formz inverted. đe fóloiŋ transcript ov đe Lordz prar wil egzíbit đe aperans ov đis stil ov printiŋ: "Sr fáther, which Art in hevn, hallowed be thy nam: thy kingdom kum: thy wil be dun in erth az it iz in hevn; giv us this da Sr dalø bred: and forgiv us Sr trespasez, az we forgiv them that trespas agenst us: and led us not intu temtashon: but deliver us from evl: for thyn iz the kingdom, the pser, and the glore, for ever and ever: amen."

Bop ⟨Franz Bopp. Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Litthauischen, Gothischen, und Deutschen. Berlin, bei Dümmler, 1833, u. fll.⟩ A Comparativ Gramer ov đe Sanscrit, Zend, Greec, Latin, Litŋanian, Gotic, and Jerman Laŋgwejez.

đis iz đe most important contribuſun tu comparativ filoloji ov modern tjmz. đe ferst hundred pajez ar devoted tu a fonetic acšnt ov đe laŋgwejez menſund in đe tjt'l, and ar most important tu etimolojists. It iz imposib'l tu red Pots and Bops wures widšt feliŋ đat it iz đe *sund* ov a wurd, and not its acsidéntal ortografi, wid hwiç an etimolojist haz tu del.

Tebodaň ⟨A. Thibaudin⟩. Propózd Orijinal Sistem for a Radical, Univérsal, and Filozofical Reform in đe Speliŋ ov Laŋgwejez. Lundun, 1842.

Mosyö Tebodaň haz aplid his alfabet tu at laŋgwejez, Portugéz, Ingliſ, Frenç, Spaniſ, Italyan, Latin (az pronsnst in Frens), Greec (az pronsnst in Ingland), and Jerman. It barz everi mare ov being rit'n bj a Frençman; đus, no hint iz giv'n ov đe diferens betwén loŋ and fort vselz, đe vselz in *be in* being represénted bj đe sam sjn widšt modifieaſun, so đat *en in, hav'n hev'n*, ets, end not be distíŋgwišt. He haz also actyali herd đe Frenç nazalz in Ingliſ and Italyan, for he represénts đe wurdz *and, veŋga*, bj sjnz ecwivalent tu *aňnd, vaňgq*. It iz unnéseseri tu giv furđer detálz.

Darwin (Dr. Erasmus Darwin.) Ðe Temp'l ov Natyr, ər ðe Orijin ov Sosjeti; a poem, wid filozofical nots.

Not 15 contánz an anolisis ov articulet sxndz, and formz an important lit'l tretis on fonetics. Ðe consonants ar wel aránjd, but ðe vselz ar defécktiv, espefali ðoz fər foren langwejez. He givz a complét Inglif fonetic alfabet, wid nu sjnz fər ðe leterz recwjrd tu complét ðe roman alfabet.

Dë Stains (V. D. De Stains.) Fonografi, ər ðe Rjtiŋ ov Sxndz; in tú parts, namli, Logografi, ər universal rjtiŋ ov speq; and Musicografi, ər simbolical rjtiŋ ov music; wid a fərt hand fər bot. Secund edifun, Lundun, 1842.

Ðe anolisis ov sxndz iz not complét, and iz veri fansiful. It iz not tu be compárd, az a sistem ov rapid rjtiŋ, tu Mr. Pitmanz. No sistem ov Printiŋ iz asófiated wid ðis plan ov rjtiŋ.

Donaldsun (John William Donaldson), lat Felo ov Triniti Colej, Cambrij, and nx Hed Master ov Beri St. Edmunds Scul. Ðe Nu Cratilus (Cratylus), ər Contribufunz tordz a mor acyret Nolej ov ðe Gree Langwej. Cambrij and Lundun, 1839.

Ðe teori ov ðe Gree alfabet, her treted, in pp. 36—137, wil be fxnd important, bot fonéticali and alfabéticali.

Jonz (Sir William Jones). Wures, edited bj Lord Tinmut. Lundun, 1807. Vol. 3, pp. 253—318, On ðe Ortografi ov ðe Afiatic Wurdz in Roman Leterz.

He taes advantej ov revúin ðe Sanscrit alfabet, tu constrúct a universal fonetic alfabet, in hwiq he rjts sum linz ov Inglif. Ðe vsel anolisis iz not ewjt coréct.

Jonsun (Dr. Samuel Johnson). A Dícfuneri ov ðe Ingliſ Langwej, in hwiq el ðe wurdz ar dedúst from dar orijinalz, and ilustrated, in dar diferent significafun, bj egzamp'lz from ðe best rjterz; tugéðer wid a Histori ov ðe Langwej, and an Ingliſ Gramer. Secund edifun, wid numerus corecfunz bj ðe Rev. H. J. Tod (Todd). Lundun, 1827.

In ðe Gramer prefíest tu ðis edifun, pp. 101—107, dar iz a veri, and aparentli dezinedli, impérfect acsnt ov ðe elements ov Inglif speq, and a veri deprésiatiŋ notis tac'n ov ðe efurts ov ðoz hu hav endévurd tu imprúv xr alfabet. "? Hu can hop tu preváli on nafunz tu çanj dar practis, and mac el dar old buks usles; ər ? hwot advantej wud a nu ortografi procúr, ecwivalent tu ðe confuzun and perplecsiti ov suç an elterafun:" cwestyunz hwiç we hav endévurd tu ansər in xr *Ple fər Fonetic Speliŋ*. Notis wil be fxnd, eðer in Dr. Jonsunz tecst ər Mr. Todz nots, ov several ov ðe older atémts at reformiŋ xr ortografi, hwiç we hav not partícularjzd in ðis list, becéz we hav her onli tac'n notis ov buks tu hwiç we hav had ocazun tu refér.

Ce (T. Hewitt Key), M.A., ov Triniti Colej, Cambrij, Profécser ov Comparativ Gramer in Universiti Colej, Lundun. Ðe Alfabet; Terenfian Meterz; Gud, Beter, Best, Wel; and uðer filolojical paperz. Lundun, 1844.

Ðe ferst part ov ðis wurc iz a reprint ov ðe artic'l *Alfabet*, and ov ðe hediŋ tu ðe leterz in ðe *Peni Sjclopedia*. Ðe alfabet iz síngulerli aránjd. A párcélépípedon iz fermd, in ðe bas ov hwiç ar plast ðe leterz *p, b, v, f*; in a sentral plan, over ðez leterz respectivli, lj *t, d, d, t*; and on ðe upermost plan ar aránjd *c, g, q, k*. ðis iz fər ðe purpus ov fojiŋ ðe comun gramatical conecfun ov ðe so-celd tenyez *p, t, c*, wid dar so-celd aspirets *f, t, k*, and dar so-celd mediz *b, d, g*; ðe leterz *v, d, q*, hwiç wer never cóntemplated bj ðe gramarianz hu cond ðis nómenclatur, ar aded. Dismísiŋ ðe párélélopípedon, ðe etur betáes himsélf tu a trjanguler priz'm, plasiŋ at wun end ðe leterz *z, ç, j*, and at ðe uðer *s, f, ʒ*, ðe liewidz ar aránjd in a ljn *r, l, m, n*, and ðe vselz ðus {*y*, | *i, e, a, o, u*, | *w*}. ðis siŋguler oranjment iz ðe *ne plus ultra* ov a gramarianz fansi; it iz veri unfonetic, and ðat it iz so, iz sufisentli fon bj ðe imposibiliti hwiç it créats ov admítiŋ uðer leterz intu ðe sistem; and yet uðer leterz in plenti recwjr admítans.

Comstoc (Andrew Comstock, M.D.) Comstoes Fonetic Magazén, Nr. 10, fər Jun 1847. Filadelfia, Unjted Stats.

Dr. Comstoc iz ðe etur ov several fonetic wures, hwiç he ádvertjzez at ðe bac ov ðis magazén, amúŋ uðerz ov a *Sistem ov Elocyfun*, and *Tab'l ov ðe Elements ov ðe Inglif Langwej*; but we hav not sen eni beyónd ðe number ov ðe magazén sjted abúv. On ðe secund paj ov ðe raper he givz hiz alfabet, in hwiç ðar ar aten nu caracterz. Interpreted in xr simbulz, hiz alfabet runz ðus; 15 *vselz*, a, q, e, a, ɛ, e, j, i, ɔ, u, o, u, u, u, ɤ; 14 *subvselz*, b, d, g, v, ð, z, ʒ, l, r, m, n, ŋ, w, y; 9 *aspirets*, p, t, c, f, t, s, ʃ, h, hw; 6 *compsnd leterz*, σ, ä, j, gz, ç, cs. ðis ecsédz xr practical alfabet bj having seperet sjnz fər *hw, ä, gz, cs*. Ðe order ov ðe vselz iz not veri cler from a considerafun ov ðar fonetic valuz onli; it dependz entjrli on ðe mod in hwiç ða ar reprezénted in ðe egzémplificativ wurdz hwiç Dr. Comstoc haz çozʼn. Az ðis alfabet woz aparentli compózd súbsecwentli tu xrz, tu hwiç we fjnd aluzunz in ðis number ov Dr. Comstocs magazén, we cwot a fu linz tu egzíbit hiz speliŋ. "It iz gra'tifíjiŋ tu se hx efec'cuali yur Alfabet iz go'iŋ ahed' ov ðe crud and uncut' sis'tem ov Pit'man. A sis'tem ov so me'ni and suç glár'iŋ felts az hiz, can end in nut'iŋ but disapont'ment. An en'turprjz az jigan'tic az ðat ov reform'iŋ a laŋ'gwij must be bast on mor filozo'fical prin'siplz, and hav mor lurn'ed and a'bl ori'jinaturz and suport'urz ðan hiz te'ori haz fxnd, or can fjnd, e'ður in ðis cun'tri or in Yu'rop,"—p. 230. Ðe abúv literal transcripfun ov Dr. Comstoes fonetic simbulz intu xr on pruvz, ðat az fqr az teori iz consérnd in pontiŋ xt ðe recwizit simbulz, ðar iz not muç diferens betwén us; on uðer ponts we ar unab'l tu spec clerli, az we hav not red Dr. Comstocs teoretical wures. On ðe fermz ov ðe tips we fel no hezitafun; ðar iz a dazliŋ luc in Dr. Comstocs, hwiç we hav felt veri anoiŋ tu ðe j. It iz rjt tu menfun, ðat ðe abúv sentens iz tac'n from ðe leter ov a corespóndent, hu, amúŋ uðer tiŋz, preférz ðe ortografiz *faur, daur, loŋ, soŋ, dog, log*, tu *fär, där, loŋ, soŋ, dog, log*.

Cul ⟨Richard Cull⟩. Æ qrtic'lz Stamer and Voʒs, in æ Peni Sjcloφedia.

Æz qrtic'lz wil wel repá an aténtiv peruzal; æ etur haz bestód muç atenʃun on æ producʃun ov vocal sʊndz, in hiz profeʃunal endévurz tu cur stamerij.

Clarc ⟨Professor Clark, Marischal College, Aberdeen⟩. An Atémt at Vocal Iŋgliʃ, æt iz, Iŋgliʃ spelt az spoc'n, on æ prinsip'l ov everi spelij haviŋ wun sʊnd, and everi sʊnd wun spelij, and az far az posib'l bj menz ov æ comun printij tjps. Prjvetli printed. 1844.

Æt æ modern printij tjps ar insufiʃent for æ atanment ov æ object stated in æ tjt'l ov dis wurc, we hav convínst ursélvz bj meni eesperiments in adiʃun tu doz hwiç we hav met wid in æ wurcs ov uderz. Æar ar practical objeeʃunz tu *turnd leterz*, æt iz, tu uziŋ æ sam leter diréct and invérted, hwiç ar sufiʃent tu prevént æ emploment ov dis eespedient, eesépt in rar casez (az ʊr o, ʌ, ɔ). Profeser Clarcs seem, hwen interpreted bj ʊr simbulz, iz az foloz; loŋ vselz, *u, e, a, φ, ɔ*; ʃert vselz, *a, e, i, o, u*; "modifijd vselz," *q, u*; "dum vsel," (') , but we hav no presjs eewivalent for dis in ʊr alfabet. Æ egzamp'lz hwiç Profeser Clarc givz, ar "ap'l, *alón*, *alvab'l*," hwiç he wud spel, uziŋ (') for æ dum vsel, *ap'l, 'lon, 'lv'b'l*. "Æ rul adópted for spelij wid æ dum vsel," sez he, "hwar æ wurd consísts ov mor silab'lz dan wun, iz tu spel wid it in suç silab'lz az can not, er az hardli can be pronʊnst contínuusli, so az tu alʃ a sʊnd lic *a, e, i, o*, er *u* tu be distíŋgwiʃt;" and he acordiŋli spelz æ wurdz *ónurab'l guvernerz, lítereri baristerz*, dus, *on'r'b'l guv'rn'rz, lit'r'ri bar'st'rz*. Æ us ov æ dum vsel iz æ grat peculiariti ov dis sistem. Hiz diftoŋz ar *oe* ʊ, *ou* ʊ, *ae* j, *ue* we, *eu* u, *ee* ye, *eo* yo, *uo* yo, *ua* wa, *ue* we, *uae* wj, *e'* y'; and hwen eni tú vselz hwiç mjt constitjt a diftoŋ, but dus not, folo wun anúder in rjtiŋ, he sércumfleesez æ ferst vsel. Æ consonants ar *b, d, f, h, c, l, m, n, p, r, s, t, v, z*, twgéder wid *g, ʒ, ʃ, ŋ, ð, t*. Profeser Clarc atémts tu egzibit æ comun colocwial pronunsiaʃun, wid el its indistíŋctnes. Dis woz at ferst atémted wid ʊr alfabet, but after mor dan aten munts trjal, renʊnst az impráctical'b'l. Æ fóloiŋ egzamp'l from Graz *Eleji rit'n in a Cuntri Curg-Yard*, er az he spelz it, *Eledji 'ritn in e Kuntri Txurtx-Yard*, wil so æ uz hwiç Profeser Clarc mad ov æ old tjps in reprezéntiŋ sʊndz; a strictli literal interpretaʃun iz plast under eç wurd.

Ac kurfyw tœlz ac nel uv partiq dæ,
æ' curfɛw tolz æ' nel uv partiŋ da,

Ac lœiq herd wayndz slœli œr' ac ly,
æ' loiŋ herd waendz sloli or' æ' lɛ,

Ac plowmcn hœmwerd plodz hiz wyri wæ,
æ' plowm'n hœmw'rd plodz hiz weri wa,

Cnd lyvz ac wurld tuh darcnes cnd tuh my.
'nd levz æ' wurld tu darcn's 'nd tu me.

Profeser Clarc iz, hséver, not cwjt satisfjd tu reprezént everi wurd az it iz spoc'n, but "for æ ez and cumfurt ov æ reder, mor espeʃali tu enab'l him tu pic up redili æ scop ov a sentens befór he givz it uterans, er in hiz on sjlent peruzalz," emplóz sum "árbitreri marcs adrést onli tu æ j." Æz marcs consist in æ inserʃun ov a sjlent *h* in sum wurdz, prefícsiŋ or subjoniŋ an apostrofi (') tu uderz, (dus, *ær'* in æ egzamp'l abúv ewoted, tu ʃo æt it menz *over*, and not æ *or ov a bot*, or *metalic or*,) dubliŋ æ iniʃal consonant, adiŋ an acsent (tu marc æ plural hwen not eesprést bj infleeʃun), and coménsiŋ serten wurdz wid capital leterz. Ol suç purli árbitreri sjnz wud be grater stumbliŋbloes in æ pat ov æ speler, dan æ wud be helps tu æ reder.

Clopʃtoc ⟨Friedrich Gottlieb Klopstock. Sämmtliche sprachwissenschaftliche und æsthetische Werke, herausgegeben von A. L. Back und Dr. A. R. C. Spindler. Leipzig, bei Fleischer, 1830.⟩ Complét Filolojical and Estetical Wurcs. Vol. 14, pp. 145—264.

Æz pajez contán several lit'l tretisez on Jerman ortografi, and a propózd Jerman alfabet, wid egzamp'lz printed in æ maner propózd, and sum veri eeselent arguments in favur ov æát mod ov printiŋ, hwiç, hséver, duz not apér tu hav fʊnd eni favur wid æ public. It woz entjrli adrést tu litereri men, and æz ferm æ veri clas ov persunz hw dw not fel æ difícultiz ov ortografi, and hw darfor onli luc on fonetic speliŋ az a filozofical pla-tiŋ.

Grasman ⟨F. H. G. Grassman. Sprachbildungslehre für Deutsche, erster Theil; die Lehre von der Sylbenbildung in Verbindung mit der Sprachzeichenlehre für Deutsche. Berlin, bei Reimer, 1828.⟩ Instruceʃunz in æ Fermaʃun ov Laŋgwej for Jermanz.—Ferst Part; Instruceʃun in æ Fermaʃun ov Silab'lz in conecʃun wid Instruceʃun in æ us ov æ Sjnz for Sʊndz, for Jermanz.

Dis iz a wurc inténded for æ teçer ov primeri scwlz, tu instrúct hiz pupilz in specij and rediŋ, giviŋ dem an egzact nolej ov el æ elements ov speç. It iz crueli prolíces, but it fúrnijez a veri satisfacturi alfabet ov æ Jerman laŋgwej *az spoc'n in Pomerania*. Æ fóloiŋ iz a sumeri ov æ alfabet giv'n on paj 79, æ ferst vselz brij omited. *Sʊndz.—Simp'l and pur*, q, a, ɛ, o, u; *simp'l and intermediet*, ä, e, o, ö, ü; *diftoŋz*, au, ai, aü; *abrijd diftoŋz*, ou, ei, oü (uzd in Pomerania instéd ov æ uder tre; it iz tu be obzérvd æt æ terd diftoŋ *ai* iz hwot we reprezént bj *v*; æ Pomeranian teçer haz not ev'n reçt dis consepʃun ov æ sʊnd). *Sʊnd-Modifierz.*—Æ *simp'l bredij*, h; æ *farp bredijz*, f, s, k, ʃ; æ *soft bredijz*, v, z, q, ʒ; *haf-sʊndz*, m, n, ŋ, l, r; *farp clozijz*, p, t, c; *soft clozijz*, b, d, g. It iz tu be obzérvd æt dis rjter duz not distíŋgwiʃ æ Jerman *v* from æ comun Iŋgliʃ *v*; and æt he duz not distíŋgwiʃ *q* from *y*. He sez æt most ov æ Jerman ⟨*g*⟩ ar pronʊnst *q* in Pomerania; jujiŋ from æ Berlin pronunsiaʃun, we suspect æa ar pronʊnst *y*, and æt dis iz æ orijin ov æ rjterz confuʒun. For æ satisfacʃun ov Jerman scolerz, we transcríb an egzamp'l ov Pomeranian pronunsiaʃun hwiç he haz giv'n (p. 110), but we dw not tinc it néseseri tu ad æ Hj Jerman teest, er pronunsiaʃun, er a translaʃun, az nun but doz hw no sumtiŋ ov æ laŋgwej ar ljeli tu tac an interest in æ mater, and æz wud redili understánd æ meniŋ ov æ pasej.

där bármhértsiqe. cunts ont clous qiygen an einem sar calten víntertáqe mět einánder über felt. an där ſtrqsě fanden

ze einen on'běcánten menſen ěm ſna legen, velker fest tsu ſlafen ſen. cunts hatě mět'léiden mět ěm, ont ous bězórkněs, das ür ärfreren mqktě, näherte ür zěk ěm, om en ous däm ſlafě tsu vecen. qber zo fel ür en ouk rötelt̀ě, zo erváktě ür dok někt. dän canst du layqě röteln, ref clous lakent; ür věrt někt óufváken; ür ěst bětrúyęen; las dän cärl legen, ont com; es ěst calt. nein, ántvortětě cunts, zo on'bármhértsěk can ěk někt zein; ve leikt contě där qrmě menſ erfreren! ont mqk ür ěner bětrúyęen zein, ür ěst ein menſ, ont tsvqr ein hölfs'-bědórf'tiqer menſ; ěk věl tun, vas ěk can, om ěm das läben tsu reten. nun, zo makě, vas du vělst, ref clous on'věl'ěk; ěk mqk někt lenqer her ſtahen ont freren; ont damět' qinc ür veiter. cunts bědéctě nun eiltěkst dän ſlafenden mět ſna, veil ür gehört' hatě, das där ſna värmě, ont lef dan zo ſnel ve mökltěk nqk däm näksten dorfě, om einen vqęen tsu holen. glöcliker veize fant ür ouk gleik einen ménſenfroint'-liken bouer där äben ous där ſtat qěfqren cqm, ont mět desen hölfě ür dän hálptóten fremden sar balt ěns läben braktě. frölěk vandertě ür nun nqk houzě.

Fultun and Nit ⟨G. Fulton and G. Knight⟩. A Díciſuneri ov đe Iyęliſ Laęgwej, gratli imprúvd; đe pronunsiaſun asertánd bj a nu and simp'l notaſun; tu hwię qr prefícst đe Prinsip'lz ov Iyęliſ Pronunsiaſun and đe Elements ov Redię. Nu ediſun. Lundun, 1843.

A meritorius pronsnsię đíeſuneri for đe us ov sculz. Đe introducturi obzervaſunz qr veri pertinent. Đe object ov đe eturz beię tu teę đe pronunsiaſun bj menz ov đe old speliię, đa hav not gon intu đe subject ov fonetics sjentificali, ner iz a complét fonetic alfabet egzibited. In đar "Ce," đe fóloię vsel ssndz qr recognjzd: *fut ssndz*, a, e, i, o, u; *nam ssndz*, a, ε, j, o, u; đe sam fort, đat iz, unacsénted; *ocazunal ssndz*, e, q, u; *fort*, o, e, u (in p. xix ov đe Introducſun, đe fóloię egzqmp'lz qr giv'n ov *a* az distinct from *a* er *q*: *ar*; *pas, bras, gras*; gaf, draf, *qaf, staf, aft, craft, draft, haft, raft, ſaft, waft; grant, plant, slant; lat, pat, rat; asc, basc, casc, flasc, masc, tasc*; asp, gasp, *clasp, rasp*, hasp, *grasp; cast, blast, fast, last, mast, past, vast; dans, lans, glans, ęans*; in el đoz wurdz hwię qr printed in italics we ſud uz *q* fer *a*, and in đe uđer wurdz we prefér *a*. Wecer and Smqrt giv *a* in *el* casez); *obscúr* ë az in *her*.

Franęclin ⟨Dr. Benjamin Franklin⟩. Complét Wures in Filosofi, Politics, and Moralz. Lundun, 1806; vol. 2, pp. 357—366. A Scem for a Nu Alfabet and Reformd Mod ov Speliię, wić remqres and egzqmp'lz consérnię đe sam; and an incwjri intu its usez: in a corespóndens betwén Mis S—— (Stev'nsun) and Dr. Franęclin, rit'n in đe caracterz ov đe alfabet.

Đe gratnes ov đe etur ov đis sistem, and hiz pecuęier turn ov mind, néseserili led us tu ecspéct muę from an alfabet ov hiz compoziſun. Đe abúv scem, hsever, iz onli a sceę not properli wurct st. Đis iz muę tu be regréted, for Dr. Franęclinz practical ecperiens az a printer, mjt, had he had tjm, hav led him tu a practical alfabet, and renderd sr on laburz supérfluus. Hiz alfabet woz onli adápted tu rjtię, not printię; and đe object ov it woz tu introdús az fu nu leterz az posib'l; it woz az foloz, 1 o, 2 o e, 3 *a*, 4 *e a*, 5 *i ε*, 6 *w*, 7 *u*, 8 *h*, 9 *g*, 10 *c*, 11 *f*, 12 *y*, 13 *n*, 14 *r*, 15 *t*, 16 *d*, 17 *l*, 18 *s*, 19 *z*, 20 *t*, 21 *d*, 22 *f*, 23 *v*, 24 *b*, 25 *p*, 26 *m*. Leterz 2, 4, 5, eę reprezénted tú ssndz; đar wer, đarfor, twenti-nin leterz, hwię we no tu be fjv les đan đe loest number ov leterz wić hwię Iyęliſ can be rit'n; đe fjv misię leterz qr đe vsel *q*, hwię woz not distíngwijt from *a*; *y*, *w*, hwię wer consíderd az vselz, and reprezénted bj đe sjnz 5, 6; *u*, hwię woz not distíngwijt from *w*; and *z*, hwię woz not distíngwijt from *ſ*. Đe fóloię iz an egzqmp'l ov hiz mod ov speliię, translatię hiz sjnz, but onli uzię đe *fort* vselz *o*, *e*, *i*, for 2, 4, 5.

so hwen sum endſel, bui divúin cománd,
wić ruizię tempests ſeecs e gilti land;
(suſ az ov leet or peel britania past,)
calm and siriin hi druivs đi fiwrius blast;
and, pliiz'd đ' olmúitis ordurs tu purfórm,
ruids in đi hwúrlwind and duirécts đi storm.

---

so đi piwr limpid striim, hwen foul wić steens
ov rufię torents and diséndię reens,
wures itsélf cliir; and az it runs rifúins;
til bui digríis, đe flotię mirur ſuins,
riflécts iitſ flour đat on its bordur groz,
and e nim hev'n in its feer buzum ſoz.

We hav omíted đe capitalz, hwię wer not sistemáticali plast, and hav aded acsents acordię tu sr on acsent lez.

Voker ⟨Max. Wocher, Professor und Konviktsvorstand in Ehingen an der Donau. Allgemeine Phonologie oder natürliche Grammatik der menschlichen Sprache. Stuttgart und Tübingen, bei Cotta, 1841.⟩ Universal Fonoloji, or đe Natyral Gramer ov Human Speę.

Đis iz a veri remqrcab'l buc, đe object ov hwię iz tu investigat đe ínfluens ov đe specerz fonetic feliię on đe construcſun ov laęgwej, includię đe conecſun ov serten vselz wić serten consonants, interęanj ov leterz, fermz ov inflecſun, erder ov wurdz, ets. It iz an aplicaſun ov fonetics tu etimoloji, and iz đarfor beyónd đe scop ov đe *Esenſalz*, hwię confínz itsélf tu materz indepéndent ov etimoloji. In §§ 1, 2, đar iz a jeneral vu ov đe alfabet; and đe vselz qr consíderd mor in detal in § 13. It iz, hsever, tu be regréted, đat in a wurc hwię recwjrz in đe reder a degré ov fonetical nolej đat iz rarli pozést, ev'n bj filolojists, đe etur haz not ben clerer and hapier in đe ecsplanaſun ov hiz on fonetical vuz.

Volnü ⟨C. F. Volncy, comte et pair de France, membre de l'Académie française, honoraire de la Société Asiatique séante à Calcuta. L'Alfabet Européen appliqué aux langues Asiatiques, ouvrage élémen-

taire, utile à tout voyageur en Asie. Paris, chez Firmin Didot, 1819}. Æ European Alfabet aplíd tu Asiatic Laŋgwejez; an elementeri wurc, usful tu el travelerz in Asa.

A veri important wurc. Æ rjter, az Æ rezúlt ov hiz travelz in Urup and Asa, haz put tugéder an alfabet ov el Æ European sxndz wid hwiç he haz becúm acwanted, and celiŋ dis Æ European alfabet, haz son hs it ma be aplíd, wid sljt adijsunz, tu Æ reprezentasun ov Asiatic laŋgwejez, espesali Æ 'Arabic. Hiz European alfabet iz az foloz: 1 *a a*, 2 *á o*, 3 *o o u*, 4 *o*, 5 *u*, 6 *w*, 7 *ó*, 8 *ö*, 9 *ĕ ə*, 10 *ä*, 11 *a (?)*, 12 *ĕ e*, 13 *ĭ i*, 14 *e*, 15 *ü*, 16 *on*, 17 *wn*, 18 *an*, 19 *wn*. In Æoz casez, hwar mor Æan wun sjn haz ben aded tu Æ number, Volnä haz confúzd Æ sxndz, az son hiz Frenç, Ingliʃ, and Jerman egzamp'lz; hiz mistáes in Jerman ar sumtjmz grat, Æus, he maes ⟨*gut*⟩=*gut*, instéd ov *gwt*; and ⟨*tödten, Göthe*⟩=*töten, Göte*, instéd ov *töten, Götě*. Hiz consonants ar oránjd in erder from Æ lips tu Æ trot, Æus, 1 *m*, 2 *b*, 3 *p*, 4 *v*, 5 *v*, 6 *f*, 7 *d*, 8 *t*, 9 *n*, 10 *ŋ*, 11 *ŋ*, 12 *l*, 13 *lj*, 14 *l*, 15 *ll*, 16 *r*, 17 *z*, 18 *s*, 19 *đ*, 20 *t*, 21 *ʒ*, 22 *ʃ*, 23 *g*, 24 *cj*, 25 *g*, 26 *c*, 27 *q*, 28 *q̣*, 29 *k*, 30 *k*, 31 *h*, 32 *h*. An egzamp'l ov hiz mod ov rjtiŋ 'Arabic haz elrédi ben giv'n, p. 204.

Smart ⟨B. H. Smart⟩. Wecer Remodeld. A nu Critical Pronúnsiŋ Dícfuneri ov Æ Ingliʃ Laŋgwej, adápted tu Æ prezent stat ov literatur and sjens, egzibitiŋ Æ pronunsiasun ov wurdz in unizun wid mor acuret seemz ov sxndz Æan eni yet furniʃt, acerdiŋ tu prinsip'lz carfuli and labóriusli invéstigated. Lundun, 1836.

Dis iz in meni respécts an impruvment upón Wecer; stil, Mr. Smart frecwentli egzibits an old pronunsiasun, and iz not so strict in giviŋ Æ opinyunz ov uder ertoepists az Mr. Wuster, huz wurc haz elrédi ben sjted. We can not but consider Mr. Smarts mod ov símbolizin sxndz, panfuli clumzi and difícult ov comprehensun, eldó he anxnsez it az "a metud ov índicatiŋ Æ pronunsiasun ov wurdz, hwiç, bj renxnsiŋ eltugéder Æ preténs ov egzibitiŋ no mor leterz Æan sxndz, iz les bqrbarus tu Æ í, and at wuns intélijib'l." It iz sufiʃent tu sa, Æat no sistem ov marciŋ Æ sxndz can be intélijib'l tu Æoz hu hav ben tet tu red in acerdans wid Æe old alfabet onli, widst muç previus ecsplanasun; and Mr. Smart haz fsnd it nésesseri tu giv a *ce lin* at Æ fut ov everi paj. Hiz alfabet iz az foloz:—*Æe alfabetic vselz* (*bj natur loŋ, Æo ljab'l tu be fort'nd*), 1 á, 2 a, 3 é, 4 e, 5 í, 6 ị, 7 ó, 8 o, 9 ú, 10 u. *Æe esenfali fort vselz*, 11 á, 12 a, 13 é, 14 e, 15 í, 16 ị, 17 ó, 18 o (*of'n yzd for* u), 19 ú, 20 u, 21 ú, 22 u, (Æe tu last ar termd *insiéntal vselz*); and *Æe remaniŋ insiéntal vselz* (*bj natur loŋ, Æo ljab'l tu be fort'nd*), 23 á, 24 a-, 25 ó, 26 o, 27 ú, 28 u, 29 ó, 30 ʊ, 31 ś, 32 ʒ. *Æe vselz hwiç terminat in gutural vjbrasun* (*bj natur loŋ, Æo ljab'l tu be fort'nd*), 33 ąar, 34 ąar 'ar, 35 ''ar, 36 'ar, 37 óar, 38 oar 'ar, 39 "ar, 40 'ar, 41 á'ar (*meniŋ* ärar), 42 a'ar, 43 é'ar (*meniŋ* ear), 44 e'ar, 45 ị'ar (*meniŋ* ịar), 46 ị'ar, 47 ó'ar (*meniŋ* oar), 48 o'ar, 49 ú'ar (*meniŋ* uar), 50 u'ar, 51 ú'ar (*meniŋ* uar), 52 u'ar, 53 ś'ar (*meniŋ* ʒar), 54 ʒ'ar, 55 j ("a sljt semi-consonant sxnd betwén *e* and *y* consonant, herd in Æ transijun from serten consonant tu serten vsel sxndz, az in *ljut, jju, naçjur, gjarment, cjind*," hwiç wurdz we rjt *lut, ju, natur, garment, cind*, in practical fonetic speliŋ.) *Consonants*, 56 h, 57 w, 58 y, 59 s, 60 z, 61 ʃ, 62 ʒ, 63 ç, 64 j, 65 f, 66 v, 67 t, 68 đ, 69 l, 70 m, 71 n, 72 ŋ, 73 r, 74 p, 75 b, 76 c, 77 g, 78 t, 79 d. Æis list iz sweld xt tu Æ abúv enormus ecsténT bj consideriŋ acsénted and unacsénted vselz az diferent elements, and bj giviŋ Æe sam digniti tu eç seperet acsénted and unacsénted silab'l terminatiŋ in *ll, ar*,—a mod ov egzibitiŋ Æe alfabet hwiç iz rqder místifiŋ Æan cler. It ma be remárct az a defiʃensi in suç an elaboret sistem,—a defiʃensi, however, Æat iz ʃard bj el Ingliʃ pronxnsiŋ dicfuneriz hwiç we hav egzámind,—Æat Æe fjnal, iniʃal, medial, and dub'l effects ov consonants ar not hinted at; and Æat, in sílabjziŋ, consonants ar dub'ld or not, just az Æa hap'nd tu be in Æe unsistematic çans-medli ortografi ov Æe prezént da. Æe onli Ingliʃ wurc in hwiç Æe treri ov silab'lz iz lad dxn wid corécténs (and ev'n in Æát it iz but a sceç), iz *Lalamz*, herqfter sjted.

Sultse ⟨Dr. Gottlob Lebrecht Schulze, königl. sächs. Kirchen-und Schulrath zu Budissin im Markgrafthume Oberlausitz. Legographologie, oder Anleitung zu einer gründlichen und naturgemäʃsen Behandlung des Elementar-Unterrichts im Lesen und Rechtschreiben. Ein nöthiges Hülfsbuch für Schul-und Privatlehrer bei'm Gebrauche des Ersten Uebungsbuches für Leseschüler. 2te Aufl. Leipzig bei Tauchnitz, 1830.⟩ Legografoloji, er an Introducsun tu a Fundaméntal and Natural Tretment ov Elementeri Instrucsun in Rediŋ and Speliŋ. A néseseri asistent tu Æoz teçerz in sculz and prjvet clqscz hu mac us ov Æe Ferst Buc ov 'Ecsersjzez fer Pupilz in Rediŋ.

Æis wurc iz dezérviŋ ov muç atensun, az beiŋ Æe etóritativ ecspozisun ov Æe sistem ov teçiŋ tu red hwiç iz empléd trust Æe ciŋdum ov Sacsuni. It woz Æe grsndwurc ov Æe metud recoménded in Æe *Fonic Rediŋ Bucs*, publiʃt under Æe etoriti ov Ee Comíti ov Cxnsil on Edqcasun, and prjmerili oránjd bj Mr. *Zenf* ⟨Senf⟩, teçer at Æe *Rat und Tat Sule* ⟨Rath und That Schule⟩, at Drezden. A ful acsnt ov Æis mod ov teçiŋ tu red haz ben giv'n in Æe *Saturda Magazén*, vol. 25, pp. 92, 108, 116, 134, 139, 151, 156, 183. Æe complét set ov Æe Comitiz Fonic Rediŋ Bucs woz never publiʃt; and we believ, Æat eldó Æe sistem iz non tu wurc in Jermani, wid an ortografi hwiç ma be regarded az fonetic in comparisun wid Æe Ingliʃ, it haz ben fsnd totali unsuited tu xr abóminabli il-spelt laŋgwej. We can recoménd Æe wurc tu Æe atensun ov eni teçer ov rediŋ on Æe fonetic plan, Æo we can not elwaz agré wid Dr. Zultsez analisis er opinyunz.

Smítténer ⟨Friedrich Schmitthenner. Kurzes Deutsches Wörterbuch für Etymologie Synonymik und Orthografie. 2te Aufl. Darmstadt, bei G. Jonghaus, 1837.⟩ A fort Jerman Dícfuneri, wid referens tu etimoloji, sinonomics, and ortografi.

Æe Introducsun tu Æis most usful lit'l wurc (in hwiç Æe loŋ and fort vselz in acsénted sila-

b'lz ɑr invárıabli distíŋgwıſt) contánz a breſ but clever aɛšnt on fonetics vud in conecſun wid etimoloji.

Riç (Rev. Ezekiel Rich), ov Troʊ, Nu Hampſer, United Stats. Nu Project for Reformiŋ ðe Iŋgliſ Alfabet and Ortografi. ðe Memorial ov ðe Rev. E. R.; setiŋ fort a plan ov a reformd alfabet and ortografi, and praiŋ ðe asístans ov Coŋgres tu ecsténd a nolej ov it over ðe naſun. 19 Feb. 1844. Red and lad upón ðe tab'l. Twenti-atθ Coŋgres, ferst seſun, document nr. 126. Hɛs ov Reprezentativz.

ðis ſort pamflet (21 pajez) contánz meni ecselent argument in favur ov a reformd ortografi, but unfórtunetli propozez a perfectli imprúctica b'l set ov simbulz, leviŋ it tu uderz tu imprúv dem. Hiz Iŋgliſ alfabet iz az foloz: 1. *At vselz, ðe most vocal or ssndiŋ*, e, q, a, o, u, j, ɛ, ɯ. 2. *At vselz ðe lest vocal*, o, o, u, ā (?), a (confúzd wid *ā*), u, e, i. 3 *For consonants cold semivselz, becóz eq sumtimz formz a silab'l*, l, m, n, r. 4. *Terten comun consonants*, b, d, f, j, s, v, z, ç, ð, j, t, ʒ, g. 5. *Tre muts*, hwiç sudenli op'n er stop ðe vos, *c, p, t*. 6. *Tre inifalz, yzd onli befór ðe silabic vsel ssnd*, w, y, h. 7. *Wun leter, and ðát a final, yzd onli after ðe silabic vsel ssnd*, ŋ; tu hwiç ar aded several contracſunz. ðe fóloiŋ iz a spesimen ov hiz speliŋ and contracſunz: "wot cud ð naſun du bt ðan tu reform its alfabet & ortografi rádicali? giv fasilti tu urle litrtur & sjens, & yu wil spedle se ð prſus rzults in ð jnrul mntul morul, & soſul elvaſun."

Rap (Dr K. M. Rapp. Versuch einer Physiologie der Sprache nebst historischer Entwicklung der abendländischen Idiome nach physiologischen Grundsätsen. Stuttgart und Tübingen, bei Cotta, 1836—1841.) An atémt at a Fizioloji ov Speç, wid an Historical Develupment ov ðe Western Idiumz on Fiziolojical Prinsip'lz.

ðis splendid wurc, in for volumz, iz indispensab'l tu eni wun hu wiſez tu mac a studi ov fonetics. Oldó ðe rjter iz a Jerman, and haz, darfór, meni Jerman felts ov er tu conténd wid, hiz wurc contánz surprizíŋli fu mistáes, and it enterz intu ðe restoraſun ov old pronunsiaſun, and ðe develupment ov modern pronunsiaſun, at muç grater leŋt, and in muç mor detál, ðan sr limits wud permít. It iz imposib'l tu pont st in hs meni materz we hav ben swad bj ðe opinyun ov ðis lerned rjter; and yet it wud be sen, on comparisun, ðat we veri frequentli difer from him in sum ov hiz conclusunz. We ma menſun, espeſoli, ðe hol ov sr 6t, 7t, and 8t seſunz, hwiç contán investigaſunz intu hwiç he can scarsli be sed tu enter. ðe grat importans ov hiz wurc wil be evident bj ðe fóloiŋ sceç ov its contents. ðe jeneral teori ov fonetics, vol. 1, pp. 13—218; Anſent Grec, vol. 1, pp. 219—314; Latin, vol. 1, pp. 315—370; Gotic, vol. 1, pp. 371—402; Grec ov ðe Mid'l Ajez, or ðe Bizántin Djalect, vol. 2, pp 4—15; Roman Laŋgwejez ov ðe Mid'l Ajez, Provonsal and Norman, vol. 2, pp. 16—117; Islandic, Anglo-Saesun, Old Saesun, Old Swabian, vol. 2, pp. 118—265; Modern Grec, vol. 3, pp. 4—33. Italyan, vol. 3, pp. 34—63; Spaniſ and Portugéz, vol. 3, pp. 64—115; Frenç, vol. 3, pp. 116—155; Iŋgliſ, vol. 3, pp. 157—220; Swediſ and Daniſ, vol. 3, pp. 221—261; Duç and Plat-Deç, vol. 3. pp. 262—315; Modern Hj Jerman, vol. 4, pp. 3—143. ðe rest ov ðe fort volum iz fild wid miselanius, filolojical, and fonetical esaz. We recoménd everi fonetifan hu can red Jerman, tu studi ðis ecselent and veri interestiŋ wurc.

Latam (Dr. R. G. Latham), Felo ov Ciŋz Colej, Cambrij; Felo ov ðe Roval Sosjeti ov Fizifanz, Lundun; Member ov ðe Etnolojical Sosjéti, Nu Yerc; lat Profeser ov ðe Iŋgliſ Laŋgwej and Líteratur, Universiti Colej, Lundun. ðe Iŋgliſ Laŋgwej. Secund edifun. Lundun, 1848.

We wer under grat obligaſunz tu ðe ferst edifun ov ðis wurc. In ðe prezent edifun, part 3, pp. 116—202, iz devoted tu ðe consideraſun ov *Ssndz, Leterz, Pronunsiaſun, and Speliŋ*, wid espeſal referens tu ðe Iŋgliſ laŋgwej. ðe absurditiz ov ðe prezent sistem ov speliŋ ar fon, and prinsip'lz ov alfabetic rjtiŋ lad dsn. "ðe çef condifunz ov a ful and perfect alfabet and ortografi," sez Dr. Latam, p. 164, "ar az foloz: 1) ðat for everi simp'l siŋg'l ssnd, incapab'l ov beiŋ reprezented bj a combinaſun ov leterz, ðar be a simp'l siŋg'l sjn. 2) ðat ssndz widín a detérmind degré ov ljenes be reprezented bj sjnz widín a detérmind degré ov ljenes; hwjlst ssndz beyónd a serten degré ov ljenes be reprezented bj distínct and diferent sjnz, *and ðát yniformli*. 3) ðat no ssnd hav mor ðan wun sjn tu ecsprés it. 4) ðat no sjn ecsprés mor ðan wun ssnd. 5) ðat ðe primeri am ov ortografi be tu ecsprés ðe ssndz ov wurdz, and not ðar historiz. 6) ðat çanjez ov speç be fólod bj corespóndiŋ çanjez ov speliŋ." Tu ðe ferst, fift, and sicst ov ðez propozifunz we hav no objecſun tu ofer. ðe secund ma be carid st hwen posib'l (se § 27, nr. 3, p. 83), but ðar iz an objecſun tu it, namli, diferent persunz fel ðez relaſunz tu be diferent. ðus, in Mr. Pitmanz fort hand, hwar ðe relaſunz betwén formz corespónd tu relaſunz betwén ssndz, ðez relaſunz ar cwjt diferent from ðoz asúmd tu egzíst bj Dr. Latam, in p. 127 ov ðe tretis hwiç we ar consideriŋ. It iz clarli sufiſent ðat eç sjn ſud be cler and distínct from el uder sjnz, ezili formd, and imedyetli recognizab'l. ðe terd propozifun iz elso not néseseri, az we no bj fonetic fort hand, in hwiç meni ov ðe consonants, az *t, s, z, ſ, r, l, n*, ar ecspresib'l in mor ðan wun wa, widst eni fonetic detriment; ðe onli fonetic condifun iz, ðat hwen ðar ar several waz ov ecsprésiŋ ðe sam ssnd, it ſud be foneticali indiferent *hwiç* mod iz selected. ðis iz ðe cas in fonetic fort hand, varjeti ov form beiŋ mad tu serv ðe purpusez ov breviti or distínctnes ov stlin. ðe fort propozifun iz elso not strictli néseseri in eni practical alfabet; it iz sufiſent ðat eni *combinaſun ov sjnz* ſud elwaz ecsprés ðe sam ssnd, and ðat ðe sam ssnd ſud elwáz be ecsprést bj ðe sam combinaſun ov sjnz; in uder wurdz, relativ pozifun must be considerd az enteriŋ intu ðe form ov a sjn; se ðis ecspland supra, p. 82, and ilustrated p. 94. It wud be néseseri tu aplj ðis consideraſun in uziŋ ðe fonetic alfabet hwiç Dr. Latam propozez on p. 165 ov hiz tretis, hwiç alfabet consists ov presjsli ðe sam elements az sr on practical Iŋgliſ alfabet, aránjd in anúder order, ðus:—*Vselz*, q, a, a, e, o, ω, e, i, ɛ, u, ɯ, u; *diftoŋz*, ɤ, ɥ, ɞ,

j; *consonants*, w, y, m, n, l, r, p, b, f, v, t, d, t̬, d̬, g, c, s, z, ʃ, ʒ, ç, j, ŋ, h. It woz from Dr. Latamz wurc ðat we ferst acwírd a distínct idea ov a *stopt* (er, az he termz it, a *dependent*) vsel az distíngwiʃt from a *ful* (loŋ or bref, er, az he termz it, *independent*) vsel (*Ingliʃ Langwej*, p. 126). We qr also indéted tu hiz tretis (pp. 140—142,) for coréct idcaz on silabicaʃun. Stil we hav fund it néseseri tu difer from him in meni points. On ðe hol, we most emfátically recoménd hiz wurc tu ðe consideraʃun ov everi student ov Ingliʃ fonetics and Ingliʃ líteratur and filoloji.

Matuʃec (Alphabetum et Orthographia universalis. Ex naturæ et artis observationibus deducta ac elaborata per Andream) Matuʃec (in Episcopali Lyceo) Rozniav(icensi Physicæ, Œconomiæ Ruralis et Historiæ Naturalis Professorem.) Rozniav(iæ, Typis Josephi Kek Cæ. Reg. priv. Typographi, 1837.) A Univérsal Alfabet and Ortografi, dedúst and eláborated from obzervaʃunz on natur and art. By Andrew Matuʃec, Profésor ov Fizics, Agricultur, and Natural Histori, in ðe Episcopal Lyseum ov Rózenš. Printed by ðe imperial and real printer Cec, at Rózenš (*Rosenau*), (dis iz ðe Jerman nam ov ðe plas; de Hungarian iz Roznjo-Banja; it iz sítuated in 48° 35′ *n. l.*, and 20° 32′ *e. l.*)

dis rjter, hu haz printed hiz nam in hiz on fonetic caracterz onli, iz aparentli an Hungarian, az ðe lit'l episcopal tsn ov Rózenš, hwar hiz buc woz printed, iz sítuated in ðe nerðern part ov Hungeri. ðe wurc iz bref, but it iz veri comprehénsiv. ðe etur, hsévér, iz not tu be trusted fer eni uðer langwejez but Hungarian and Slavonian; in Ingliʃ and Frenç, fer egzamp'l, he haz ben led intu ðe stranjest mistáks wid regárd tu ðe vselz. It iz, indéd, curius tu find a rjter on univérsal ortografi admít ðe vsel "i," hwiç olmost el uðer rjterz hav overlúct, hwil ðe vsel *e* iz considerd a compsnd! ðe wurc, hsévér, iz veri válueb'l, az filiŋ up a gap in fonetics hwiç had ben left bj almost everi uðer rjter. ðe vocalz *'r*, *'l*, qr alfabéticali recognjzd; and it woz from dis tretis ðat we ferst obtánd coréct noʃunz consérnin ðem. We had préviusli considerd ðat a vsel sznd woz pronsnst *befór* ðe *r* and *l*, but we nz lernt ðat it woz pronsnst *tru* ðe pozjʃun for *r* and *l*. Speciŋ ov ðe orijinal vsel, sr *ë* or *ə*, he sez, "(hanc vocalem edunt gementes ægri;—tum in fletu,—in risu,—murmure,—&c., prout et in voce brutorum—nec *i*, nec *e*, nec *a*, &c., clare distinguitur: verum *primigenia vocalis* tantum in diversis tonis auditur. . . . . Diligens observator de veritate rei magis convincetur. Sed etiam in ipso sermone non infrequens est ejus usus. Constituit enim particulam affirmativam aut negativam: *ë!* (capite annuendo vel abnuendo)—affirmativam etiam duplicata: *ëë!* vel cum interposito *h*, *ëhë!*—item interjectionem admirantis: *hë!* vel postposito *h*, *ëh!* *ëh!* &c. Quæ particulæ omnibus linguis ab initio communes (?) crebrius adhuc usitantur clauso ore, seu cum litera *m*; et tunc *primigenia vocalis* cum eadem littera m *simul* sonat . . . . potissimum autem sonat hæc vocalis *cum* literis *r*, *l*, *n*; . . . . *verasque syllabas, sicut quæcunque alia vocalis constituit*; idque in diversis linguis;" ðat iz tu sa, "dis vsel iz pronsnst bj sic men in ðar gronz; in wepiŋ, lqfiŋ, and murmuriŋ, ets., and in ðe vos ov bruts we qr not ab'l tu distíngwiʃ a cler *e*, *a*, or *q*, but we onli her ðe orijinal vsel in diferent tonz. Dilijent obzérverz wil be mor and mor convínst ov ðe trut ov dis remárc. Its us in conversaʃun iz also not unfrequent. It formz an afermativ or negativ partic'l: *ë!* (nodiŋ or faciŋ ðe hed at ðe sam tim)—and it iz also dub'ld in afermaʃunz, az *ëë!* or wid an interpózd *h*, az *ëhë!* It iz also used az an interjeeʃun ov admiraʃun, *hë!* or wid a subjónd *h*, az *ëh!* *ëh!* Ol dez partic'lz, hwiç wer, perhóps, orijinali comun tu el langwejez, ocúr stil mor frequentli wid ðe mst clozd, er wid ðe leter *m*, and ðen ðe orijinal vsel sznds *simultániusli* wid ðe leter *m*. . . . . But dis vsel also sznds veri frequentli *wid* ðe leterz *r*, *l*, *n*, and *ðen it constituts tru silab'lz*, *lic eni uðer vsel*, and ðát in various langwejez; "and he prosédz tu ádús az ilustraʃunz ðe Ingliʃ *ac'r*, *tab'l*, *op'n*: Jerman *brud'r*, *dunc'l*, *fqd'n*, pronunsiaʃunz sertenli herd, eldó dizónd bj Jermanz: and ðe Frenç *ät'r*, *nob'l*, sznds sertenli never pronsnst bj Frençmen, and veri dificult tu ðar organz ov speç. dis rjter haz had espeʃal tips cut tu ilustrat hiz mod ov printiŋ, and haz printed ðe Lordz Prar in Italyan, Ingliʃ, Hungarian, Jerman, and Frenç, besjdz several spesimenz ov ðe Slavonic langwejez, sum ov hwiç we hav transcribd amúŋ ðe egzamp'lz ov § 36, nrr. 16—22.

Mitfurd (Wilyam Mitford). An Encwjri intu ðe Prinsip'lz ov Harmoni in Langwej, and ov ðe Méccaniz'm ov Vers, modern and anʃent. Secund ediʃun. Lundun, 1804.

A wurc hwiç ðe student ʃud sertenli perúz if he haz an opurtuniti, eldó we can not but tiŋc ðat Mitfurd had no proper consepʃun ov Latin cwontiti, if he cud atémt tu find it in Ingliʃ. ðe diferens betwén ðe clasical and ðe Jermanic brançez ov ðe Indo-Jermanic familiz, hwiç consists in dis fact, ðat ðe clasical silab'l iz jénerali compózd ov wun consonant folod bj wun vsel, and ðe Jermanic bj wun vsel betwén tú consonants, iz so grat az tu render el felinz fsnded upón ðe lengtniŋ pser ov final consonants in ðe clasical langwejez, almost unintélijib'l tu ðe Jermanic nasunz. ðe secund seeʃun ov dis buc contánz an analisis ov Ingliʃ sznds. He récognjzez sev'n vselz, 1 *o o*, 2 *q a*, 3 *a e*, 4 *ε i*, 5 *o*, 6 *w u*, 7 *u*; but, hwil he laes on ðe uðer parz her giv'n az perfect, he considerz ðe terd az onli al sab'l, récognjziŋ a cwólitativ diferens betwén *a* and *e*. He acnolejez a bref *o*, but sez ðat "ðe fert sznd ov dis vsel never ocúrz in a silab'l stroŋli oferd tu ðe er," meniŋ ðat it iz never *stopt* in Ingliʃ. Hiz for diftonz qr *i*, *y*, *v* ("ðe noblest diftoŋ ov Ingliʃ pronunsiaʃun," az he termz it), and *s*. Mr. Mitfurd iz ðe onli otur, so far az we qr awár, ðat aldúz tu hwot we hav termd *post-hwisperd ecsplodents* (§ 8, nr. 5, p. 14). "In speciŋ ðe wurdz *rob*, *nec*, *bad*, *big*, *luc*, *sup*," sez he, "no vos can mac ðem perfect monosilab'lz; ðe lsder sznd indéd sesez wid ðe stroc ov ðe organz prodúsiŋ ðe final consonant, and ðe silab'l iz ðar completed; but articulaʃun, in spit ov efurt tu stop it, wil folo, maciŋ an imperfect secund silab'l in a hwisper. If ðe hol wurd be hwisperd, dis involunteri secund silab'l, ðo ov no veri cler articulaʃun, wil be az clerli perseptib'l tu ðe er az ðe ferst. Hens, sr for-

fqðerz rət (robbe, rocke,) and sə fort; and perhəps modern críticiz'm haz ben sumtjmz a lit'l raʃ in ənimadvərʃun upón defécts in ðar versifikeʃun, imájind onli in ðe wont ov du ətenʃun tu ðe néseseri egzístens ov a silab'l, hwiç ða ma hav prənənst fuler ðan modern custum wud worant."

Müler (Dr. Johannes Müller; Handbuch der Physiologie des Menschen. Coblenz, bei Hölscher, 1840). Manuəl ov Human Fizioloji. Vol. 2, pp. 133—245, ov Vəs and Speç.

Ðe pajez referd tu (in ðe ferst edíʃun ov ðis wurc,—a secund edíʃun haz ben publíʃt, ənd we hav not sen it; and ðar iz elsə an Iŋgliʃ translaʃun) contán a veri lerned and interestiŋ acənt ov ðe mod ov prodúsiŋ sənds, wid a grat number ov ecsperiments upón elastic tuŋz and bandz, and upón ðe vocal ligaments ðemsélvz after det, ov grat importans wid respéct tu ðe producʃun ov muzical tonz, and ðe diferent cwoliti and piç ov diferent vəsez. Ðe teori ov ðe alfabet semz in jeneral veri wel understúd, but ðe felts ov a Jerman ər ar stil conspicuus. Ðus, ðe distiŋcʃun betwén *p* and *b* iz mad tu consíst solli in ðe post-hwisperiŋ ov ðe *p*, hwiç iz a glariŋ Jérmaniz'm. Dr. M. elsə confúzez *q* wid *y*, lic Grasman; and it iz obzervab'l ðat he iz a profésər at Berlín, hwar ðis confuzun iz almost djalectic. We reconénd an aténtiv peruzal ov ðis seeʃun ov Dr. Mülerz *Fizioloji* tu el hu ar ínterested in ðe curius and butiful fenomena ov ðe human vəs.

Neland (Abner Kneeland). A Ce tu ðe Nu Sistem ov Ortografi, bj hwiç ðe laŋgwej iz abríjd at lest wun-fift part, and hwiç çildren wil lern in wun-fift part ov ðe tjm ðat iz nə recwírd in lerniŋ ðe prezent sistem; and bj hwiç in wun wec a persun ov comun capasiti ma lern hə tu spel eni wurd bj onli hərin it ácurətli prənənst; and tu prənəns eni wurd bj onli seiŋ it properli rit'n. Bostun, Unjted Stats, 1832.

Anúðer ov ðe meni seemz fer impruviŋ Iŋgliʃ speliŋ hwiç oz its egzístens tu an American. Hiz alfabet consísts ov ferti-at caracterz, ferti beiŋ ðe sam az in ər practical alfabet, and ðe remaniŋ at beiŋ, *o*, *'r*, *cs*, *gz*, *cw*, *hw*, *and*, *fun*; el, wid ðe ecsepʃun ov *o*, *'r*, *hw*, mər contracʃunz, and *hw* ma be prácticali consíderd az suç. He adópted a contrácted sistem ov speliŋ, leviŋ ət ðe vəsel *e* on meni ocazunz. Ðe tips wer elsə tú numerus, and ðe nu formz not veri hapili çoz'n; but hwot must hav tended tu briŋ ðe hol sistem intu disrepút woz, hiz micsiŋ up an atác on Cristianiti wid hiz atác on speliŋ. His lit'l pamflet consístiŋ onli ov a veri fu pajez, haz lor er fiv devoted tu an acənt ov ðe Bjb'l, az giv'n bj Cristyanz and bj Neland himséli, mater perfectli irelevant, and not əv'n printed in acordans wid hiz nu speliŋ. "It can not be tú of'n repeted," az we sed in sum remárcs mad on ðis wurc in ðe *Fonotipic Jurnal* fer Desémber 1844, pp. 324—325, "ðat ðe reférm ov ər speliŋ haz no conecʃun wid eni uðer reférm hwotéver; ðat it iz *purli* líteretí, and duz not in ðe sliʃtest degré claʃ wid *eni* moral, political, or teolojical credz. It iz, ðarfor, in ðe hjest degré unfilozofical tu mics it up wid eni discuʃunz relatiŋ tu ðez ponts; and he iz an enemi tu its progres hu duz not carfuli abstract it from el cjndz ov polemics."

Nolz (James Knowles). A Prənənsiŋ and Ecsplánaturi Dícʃuneri ov ðe Iŋgliʃ Laŋgwej, fənded on a coréct dəvelupment ov ðe natur, ðe number, and ðe varius propertiz ov el its simp'l and compənd sənds, az combjnd intu silab'lz and wurdz. A nu edíʃun. Lundun, 1847.

Ðe portret ov Mr. Nolz prefícst tu ðis wurc, egzíbits a most prepónderatiŋ amənt ov ðe organ ov self-estém, and it haz ben seldum ər lot tu encənter so meni prənənz ov ðe ferst persun widin a fu pajez, az in ðe Introducʃun tu ðis Dícʃuneri. Ðe fóloiŋ iz hiz "Tab'l, or Scem ov ðe hol Alfabet," interpreted bj ər on simbulz. Njn vəelz, *e*, *q*, *a*, *ɛ*, *o*, *w*, *e*, *i*, *u*; (not, *o*, *a*, *u*, ar consíderd tu be ðe sam az *e*, *q*, *u*, and onli tu difer in lenət); "sics ov ðez ar loŋ, ðat iz, ða can be prolónd at plezur, namli *e*, *q*, *a*, *ɛ*, *o*, *w*; tre in ðar natur ábsolutli fərt, so ðat ða can not be prolónd er sənded bj ðemsélvz, *e*, *i*, *u*," (ov cors, ðarfor, Mr. Nolz woz unacwanted wid ðe sənds "ä, î, ë;") "njnten consonants, *b*, *d*, *f*, *g*, *c*, *l*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, *v*, *z*, *ŧ*, *ð*, *s*, *ʒ*, *ŋ*; tú compənds, *j*, *cs* ər *gz*; wun no-leter, az iz uzuəli sed, *h*, beiŋ mərli a marc ov aspiraʃun." But a leter iz a marc, and ðarfor *h* must be a leter. "Ðar ar twenti-fiv diftonz, and tre triftonz," hwiç he ilustrats bj ðe wurdz (courteous, cordial, ice ivy, use, boy noise, thou now, yawn, yard, yare, ye year, yoke, you, yon, yet, yes, young, wall, wait, wave, we weep, wove, womb woo, wet, wit, won, watch, wide; kind guide, buoy quoit, wound (v.)) and hwiç he ecsplánz az *eu*, *eq*, *oe*, *ew*, *oɛ*, (ðat iz, he áctuəli macs ðe sənds in ðe wurdz (ice, noise,) jdentical?) *ew*, *eo*, *eq*, *ea*, *ee* (az if a diftoŋ *cud* be formd bj *e* wurciŋ on *e*), *eo*, *ew* (dis, ðarfor, haz ocúrd befór), *eo*, *ee*, *ei* (he prənənsez *yis* and not *yes* ðarfor, but *yis* iz veri diferent from *eis*' az he makes it), *eu*, *wo*, *wq*, *wa*, *we*, *wo*, *ww* (az if ðis wer posib'l az a diftoŋ), *we*, *wi*, *wu*, *wo*, *wj* (meniŋ, we prezúm, *woe*, and ðarfor ðis sənd ʃud hav ben rec'nd a triftoŋ); *ej* (he ðarfor prənənsez *ceind*, *geid*), *woe*, *wow*. From ðis it iz cler, ðat he haz no consepʃun ov ðe consonántal valu ov *y*, *w*, and ðat hiz noʃun ov ðe compoziʃun ov ðe diftonz *ŷ*, *ɜ*, iz uterli fels, unlés, indéd, he haz a síŋgulerli bad prənunsiaʃun. We menʃun ðez ponts, becéz Mr. Nolz conclúdz wid ðis caracteristic statment, "haviŋ closd mj obzervaʃunz on ðe vsel, consonant, and diftoŋ sənds ov ðe laŋgwej, *ŷ çalenj ðe closest, ðe severest critisiz'm tu discíver a siŋg'l erur*, ecsépt a cazual tjpografical wun, in mj develupment ov ðe simp'l and compənd elements ov speç." It ma elsə be obzérvd, ðat trust ðe Dícʃuneri, suç wurdz az *cicd* (an unprənənsab'l combinaʃun), fer *cict*, ar *veri* comun, and ðat in no cas, so far az we ar awár, haz he replást ðe *d* bj *t*; *fletz*, *fitz*, fer *flets*, *fits*, ar erurz ov a similer cjnd.

In ðe abúv list we hav omíted meni wurcs hwiç mor er les bar upón ðe subject, suç az ðoz ov *Cratsenʃtjn*, *Cempelen*, *Nef*, *Hern*, *Webster*, *Tornton*, *Grimci*, *Elfinstun* (Kratzenstein, Kempelen, Neef, Heron, Webster, Thornton, Grimké, Elphinstone),

ɛđer bɛcóz wɛ hav not sɛn đem ər bɛcóz wɛ did not consíder đem ov sufiſent fonetical valy. Đɛ paperz on Fonetics bj *Mr. Tsabdiel Hyrits* ⟨Zabdiel Hauritz⟩, hwiç hav apérd in đɛ *Ayglo-Sacsun*, (American fonetic nyz-paper,) wer not sɛn bj đɛ ətur until hiz teori woz completed, and hɛ haz not mad eni ys ov đem. Əhnəst everi gramer and díſfuneri contánz sum aeśnt ov đɛ elements ov speç, mər ər les coréct, contánd in đɛ laŋgwej ov hwiç it trets; but đez wɛ hav not jénerali tot it nésesri tu sjt. Đɛ Iŋgliſ laŋgwej haz several prənʌnsiŋ díſfuneriz devoted tu it, bɛsjdz đəz ov hwiç wɛ hav giv'n an aeśnt, but wɛ hav not had an opurtyniti ov pérsunali inspétiŋ đem; đəz hwiç wɛ hav menſund ar đɛ latest, and (az iz jénerali tot) đɛ best.

APENDICS III.

FƢNETIC PRINTIƢ.

In ðis Apendics wɛ prɔpɔ́z tu giv suɡ informaʃun az wud suf̧z tu enab'l a printer hu had mad himsélf familyer wiđ đɛ ɥs ov đɛ Iŋgliʃ fonetic alfabet, ər đɛ etnical alfabet, bj̧ mɛnz ov đɛ prɛsediŋ pajɛz, tu cari on fonetic printiŋ az a biznes. Wɛ ʃal đarfɔr ferst giv complét lists ov əl đɛ tj̧ps in đɛ several fɜnts nɜ cɑst, (1 Jun 1849,) and spesimenz ov đar aperans in đɛ printed paj, bilz ov sɔrts fɔr ɔrderiŋ ɛđɛr bj̧ number ər wat, tugéđɛr wiđ planz ov đɛ casez ɥzd in đɛ fonetic printiŋ ofisez at Bɑt̩, đɛ aranjment ov hwiɡ iz đɛ rɛzúlt ov meni trj̧alz, and haz nɜ bɛn wel tested bj̧ ecsperiens.

Đɛ fɜnts nɜ cut fɔrm a complét set, from Pj̧ca tu Nonperel, roman and italic; ov đɛz, đɛ Pj̧ca, Loŋ Primer, and Brɛvér fɔrm pɔrʃunz ov Mesz Figinzez wel non Elzevɛr sɛriez ov tj̧ps, and đɛ rɛmander bɛlɔ́ŋ tu hiz Bascervil sɛriez. Tú-lj̧n Pj̧ca (capital and lɔer cas) and tú-lj̧n Brɛvér, Nonperel, and Perl (capitalz ɔnli) ɑr ɛlsɔ cut, and several lɑrjer fɜnts hav bɛn prɛpárd in wud leter.

Fɔr đɛ informaʃun ov đɔz hu ɑr not prácticali acwanted wiđ printiŋ, wɛ ma menʃun đat tú-lj̧n Brɛvér iz twjs đɛ hj̧t ov Brɛvér, and sɔ on, hwj̧l đɛ relativ sj̧zez ov đɛ tj̧p ɑr suɡ, đat

71½	Pj̧ca m	mac 1 fut.
83	Smɛl Pj̧ca m	
89	Loŋ Primer m	
102	Burjɔ́s m	
112½	Brɛvér m	
128	Minyun m	
143	Nonperel m	

In mɛzuriŋ dɜn đɛ paj, đɛn, wɛ ʃal fj̧nd, đat

	10 ljnz ov	ocupj̧ đɛ spas ov
Smɛl Pj̧ca . . .	8½	ljnz ov Pj̧ca.
Loŋ Primer . .	8	,,
Burjɔ́s	7	,,
Brɛvér	6⅓	,,
Minyun . . .	5½	,,
Nonperel . . .	5	,,

Hwens đɛ fóloiŋ prɔpɔrʃunz fɔr đɛ hj̧t ov tj̧ps (ər fɔr đɛ m ov ɛɡ tj̧p) rɛzúlt:

Pj̧ca	iz tu	Smɛl Pj̧ca	az	20	tu	17
,,		Loŋ Primer	::	5	:	4
,,		Burjɔ́s	::	10	:	7
,,		Brɛvér	::	30	:	19
,,		Minyun	::	20	:	11
,,		Nonperel	::	2	:	1
Smɛl Pj̧ca	iz tu	Pj̧ca	az	17	tu	20
,,		Loŋ Primer	::	17	:	16
,,		Burjɔ́s	::	17	:	14
,,		Brɛvér	::	51	:	38
Smɛl Pj̧ca	iz tu	Minyun	az	17	tu	11
,,		Nonperel	::	17	:	10
Loŋ Primer	iz tu	Pj̧ca	az	4	tu	5
,,		Smɛl Pj̧ca	::	16	:	17
,,		Burjɔ́s	::	8	:	7
,,		Brɛvér	::	24	:	19
,,		Minyun	::	16	:	11
,,		Nonperel	::	8	:	5
Burjɔ́s	iz tu	Pj̧ca	az	7	tu	10
,,		Smɛl Pj̧ca	::	14	:	17
,,		Loŋ Primer	::	7	:	8
,,		Brɛvér	::	21	:	19
,,		Minyun	::	14	:	11
,,		Nonperel	::	7	:	5
Brɛvér	iz tu	Pj̧ca	az	19	tu	30
,,		Smɛl Pj̧ca	::	38	:	51
,,		Loŋ Primer	::	19	:	24
,,		Burjɔ́s	::	19	:	21
,,		Minyun	::	38	:	33
,,		Nonperel	::	19	:	15
Minyun	iz tu	Pj̧ca	az	11	tu	20
,,		Smɛl Pj̧ca	::	11	:	17
,,		Loŋ Primer	::	11	:	16
,,		Burjɔ́s	::	11	:	14
,,		Brɛvér	::	33	:	38
,,		Nonperel	::	11	:	10
Nonperel	iz tu	Pj̧ca	az	1	tu	2
,,		Smɛl Pj̧ca	::	10	:	17
,,		Loŋ Primer	::	5	:	8
,,		Burjɔ́s	::	5	:	7
,,		Brɛvér	::	15	:	19
,,		Minyun	::	10	:	11

Az Mesz Figinz rɛfúz tu suplj̧ smɛl fɜnts ecsépt at a veri consíderab'l increś ov prjs, đɛ ɛtur haz mad aranjments tu suplj̧ smɛlɛr fɜnts, at a moderet advánsns, on đu notis. Fɔr lɑrj cwontitiz, Mesz Figinzez ɑrjez ɑr:

	Per pɜnd wat. s.	d.
2-lj̧n Pj̧ca	1	2
2-lj̧n Brɛvér	2	6
2-lj̧n Nonperel . . .	3	6
2-lj̧n Perl	4	0
Pj̧ca	1	7
Smɛl Pj̧ca	1	10
Loŋ Primer	2	0
Burjɔ́s	2	4
Brɛvér	2	6
Minyun	3	0
Nonperel	4	3

Ɔrder az Fónɔtjps, from Mesz V. and J. Figinz, 17 West Stret, Smitfɛld, Lundun.

Fɜnts fɔr mísuneri establiʃments wil bɛ furniʃt at cɔst prjs; and đɛ ɛtur wil bɛ hapi tu asíst in framiŋ an alfabet tu sut eni pɑrticuler laŋgwej.

PLANZ OV ƏƐ FONOTIPIC CASEZ.

UPER CAS.

Ɛ	Ꞓ	Ꞓ	Θ	Ω	Ꞷ	Æ æ	Œ œ	ä	â	ɑ	ɔ	ü	ụ	ö	ȯ
I	E	A	O	U	Ꞷ	K k	Q q	1	2	3	4	5	6	7	8
Ꝼ	Ꞃ	Ꞅ	Ꞇ	Y	W	H	X x	ɛ́	á	ɑ́	ɔ́	ȯ́	ụ́	0	9
P	B	T	D	Ꞓ	J	C	G	í	é	ɑ́	ɔ́	ú	ụ́	ɑ́	ë
F	V	Ꞇ	Ꞇ	S	Z	Σ	Ꞅ	ị́	ɔ́	ȯ́	ụ́	&	ñ	ç	ṅ
R	L	M	N	Ꞷ	£	0	9	✓	?	[	!	(	?	)	?
1	2	3	4	5	6	7	8	···	—	¶	§	‖	‡	†	*

LƏER CAS.

Ðe Figyrz giv ðe dimenſunz in inçez and parts ov an inç: ðe hol leŋθ and bredθ ar ðe sam ax ðoz ov an ordineri cas.

	$1\frac{1}{4}$	$1\frac{7}{8}$	$2\frac{3}{8}$	$3\frac{1}{8}$	$3\frac{1}{4}$	$3\frac{3}{8}$	$3\frac{1}{4}$	$3\frac{1}{4}$	3	$1\frac{3}{4}$	$2\frac{1}{4}$	$1\frac{3}{4}$
$2\frac{1}{4}$	cut leterz	ɥ	ω	ɯ	z	n	l	✓	b	ɣ	θ	f
$3\frac{3}{4}$	ʒ	g	c	s	i		e	ɑ	đ	ị	w	h
	y	q										
$3\frac{3}{4}$	j	ŋ	p	o	d	t	r	u	ε	,	n cwodz	m cwodz
	ɔ	ç										
$3\frac{1}{2}$	✓	ɯ	v	m	a	ṭic spasez	wịd spasez	midliŋ and ṭin spasez	⊙	∫	:	lɑrj cwodrets
	har spasez	ṭ								;	–	

Not: A wịd spas ix ecwal in widṭ tu ṭiṭ ṭin spasez: it hax ben introdȳst in fonetic printiŋ for ðe conveniens ov ðe compoziṭur in jȳstifȳiŋ ðe ḷinz.

Tu fas p. 240.

TW'-LIN PICA.

Ɛ Ꞓ Ꞓ Θ Ꞷ Ш,
I E A O U Ꞷ,
Ꝼ Ꞻ Ꝺ Ꝿ, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V
Ꞇ Ꞇ S Z Ꞩ Ꞅ, R L, M N Ꞹ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ a ɋ ɵ ω ɯ, i e ɑ o u ʉ,
ɟ ɞ ɤ ɥ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ʈ ɖ s z
ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.
ɛ́ á ɋ́ ó ώ ɯ́, í é ɑ́ ó ú ʉ́,
ɟ́ ɞ́ ɤ́ ɥ́.
, ; : . - ´ ’ ʕ ? ! [(
& £ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

TW'-LIN BREVER'.

Ɛ Ꜩ Ꜩ Θ Ꝏ Ꝏ, I E A O U Ꝏ,
Ꝼ Ꝋ Ꝇ Ꝉ, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞗ S Z
Ꞩ Ꞃ, R L, M N Ꝑ.
K Q X, Æ Œ.
& , ; : . ' -

TW'-LIN NONPEREL.

Ɛ Ꜩ Ꜩ Θ Ꝏ Ꝏ, I E A O U Ꝏ, Ꝼ Ꝋ Ꝇ Ꝉ,
Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞗ S Z Ꞩ Ꞃ, R L,
M N Ꝑ.
K Q X, Æ Œ.
& , ; : . ' -

TW'-LIN PERL.

Ɛ Ꜩ Ꜩ Θ Ꝏ Ꝏ, I E A O U Ꝏ, Ꝼ Ꝋ Ꝇ Ꝉ, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞗ S Z Ꞩ Ꞃ, R L, M N Ꝑ.
K Q X, Æ Œ.
& , ; : . ' -

PICA.

Ɛ Ꞟ Ꞡ Θ Ꞩ Ш, I E A O U Ш, Ꞧ Ꞩ Ꞩ Ц, Y W, H ;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞅ S Z Σ Ɥ, R L, M N Ꞡ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ a ɑ θ o ш, i e ɑ o u ц, ȷ ꞩ ꞩ ц, y w, h ;
p b t d ç j c g, f v ꞇ đ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

é á ɑ́ ó ꞩ́ ú, í ć ɑ́ ó ú ú́, ȷ́ ꞩ́ ꞩ́ ц́.
ë ä â ü ö, ɑ́ ɑ ꞩ ü ȯ ; ñ ç ṅ.
, ; : . - ’ ‘ ’ ¿ ? ! ¿ * † ‡ ‖ § ¶ [(⟨
£ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Ɛ Ꞟ Ꞡ O Ꞩ Ш, I E A O U Ш, Ꞧ Ꞩ Ꞩ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞅ S Z Σ Ɥ, R L, M N Ꞡ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ɑ q o ꞩ ш, i e a o u ц, ȷ ꞩ ꞩ ц, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ꞇ đ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

é á ɑ́ ó ꞩ́ ú, í ć ɑ́ ó ú ú́, ȷ́ ꞩ́ ꞩ́ ц́.
ë ä ɑ́ ü ö, ɑ́ ɑ ꞩ ü ȯ; ñ ṅ.
; : ¿ ? !

SMOL PICA.

Ɛ Ꞓ Ꞓ Θ Ꞡ Ꞡ, Γ E Λ O U Ꞡ, Ꞓ Ꞓ Ꞓ Ꞡ, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞓ Ꞓ S Z Σ Ꞓ, R L, M N Ꞡ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ a q θ ꞡ ꞡ, i e ɑ o u ꞡ, ꞡ ꞡ ꞡ ꞡ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ꞡ ꞡ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

é á ꞡ ó ꞡ ú, í é á ó ú ú, ꞡ ꞡ ꞡ ꞡ.
ë ä â ü ö, á ɑ ꞡ ꞡ ꞡ; ñ ç ꞡ.
, ; : . - ’ ‘ ’ ʔ ? ! ʔ * † ‡ ‖ § ¶ [(⟨
& £ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Ɛ Ꞓ Ꞓ Θ Ꞡ Ꞡ, I E A O U Ꞡ, Ꞓ Ꞓ Ꞓ Ꞡ, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞓ Ꞓ S Z Σ Ꞓ, R L, M N Ꞡ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ a q θ ꞡ ꞡ, i e a o u ꞡ, ꞡ ꞡ ꞡ ꞡ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ꞡ ꞡ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

é á ꞡ ó ꞡ ú, í é á ó ú ú, ꞡ ꞡ ꞡ ꞡ.
ë ä â ü ö, á a ꞡ ꞡ ꞡ; ñ ç ꞡ.
; : ʔ ? ! ʔ

LOꟺ PRIMER.

Ɛ Ʌ Ā Θ Ω Ɯ, I E A O U Ʊ, Ɨ Ơ Ɣ Ʉ, Y W, H;
P B T D Ç J C G, F V Ƭ Ꭰ S Z Σ Ʒ, R L, M N Ŋ.
K Q X, Æ Œ.

Ɛ Ʌ Ā Θ Ω Ɯ, I E A O U Ʊ, Ɨ Ơ Ɣ Ʉ, Y W, H;
P B T D Ç J C G, F V Ƭ Ꭰ S Z Σ Ʒ, R L, M N Ŋ.

ɛ a ɋ ɵ ɷ ɯ, i e ɑ o u ʊ, ɨ ơ ɤ ʉ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ƭ đ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

έ á ɋ́ ɵ́ ɷ́ ɯ́, í é ɑ́ ó ú ʊ́, ɨ́ ớ ɤ́ ʉ́.
ë ä â ü ö, ɑ́ ɑ o ú ó; ñ ç ṅ, ħ.

, ; : . - ' ' ' ¿ ? ! ¡ * † ‡ ‖ § ¶ [({
& £ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Ɛ Ʌ Ā Θ Ω Ɯ, I E A O U Ʊ, Ɨ Ơ Ɣ Ʉ, Y W, H;
P B T D Ç J C G, F V Ƭ Ꭰ S Z Σ Ʒ, R L, M N Ŋ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ a ɋ ɵ ɷ ɯ, i e ɑ o u ʊ, ɨ ơ ɤ ʉ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ƭ đ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

έ á ɋ́ ɵ́ ɷ́ ɯ́, í é ɑ́ ó ú ʊ́, ɨ́ ớ ɤ́ ʉ́.
ë ä â ü ö, ɑ́ ɑ o ú ó; ç ṅ, ħ.
; : ¿ ? !

LOꟺ PRIMER—RƐJECTED LETERZ.

Ɉ Ɩ Ā Ɛ Λ Θ O Ω Ʊ Ɯ Φ Ч Ч Ч Ψ Ψ Ψ Σ Ʒ Ʀ Ʀ Ł M N
И И Ω

Ɩ Ɨ Ɛ Ɛ Ā Λ Θ Ʊ Ǝ Ǝ O Ω Ʊ Ɯ Ʊ Y Ψ Λ Φ O Ʊ Ψ Ψ Ƅ Δ Π Σ Ʒ Ʀ Ʀ
M N И

i ɩ ɩ ɨ ɨ ɨ ɛ ɑ ɋ a a ɑ ɑ c ć ú u ú u ʊ ú u u ч ɥ ɋ ɷ ɯ ʊ ɥ ɉ ɨ ɨ ɨ ɋ ȯ
ɥ ɥ ɯ ɣ ɣ ɣ ç ƭ ʃ ʒ ɼ ɼ l m n ɨ ! ' ¡

BURJØS'.

Ɛ Ɐ Ꞓ Θ Ꝏ Ш, I E Ꞓ O U Ш, Ꝼ Ꞇ Ꞝ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞇ S Z Σ Ꝯ, R L, M N Ш.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ɐ q o ꝏ ш, i e ɑ o u ш, ị ꞇ ꞝ ц, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ꞇ ꞇ s z ʃ ʒ, r l m n ŋ.
k q x, æ œ.
é á ą́ ó ó ú, í é á ó ú ú, ị́ ꞇ́ ꞝ́ ц́.
ë ä â ü ö, á ɑ ꝏ u̇ ȯ; ñ ç ṅ.
, ; : . - ' ' ' ʔ ʔ ʔ * † ‡ ‖ § ¶ [(⟨
& £ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Ɛ Ɐ Ꞓ Θ Ꝏ Ш, I E Ꞓ O U Ш, Ꝼ Ꞇ Ꞝ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞇ S Z Σ Ꝯ, R L, M N Ш.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ɐ q o ꝏ ш, i e ɑ o u ш, ị ꞇ ꞝ ц, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ꞇ ꞇ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.
é á ą́ ó ó ú, í é á ó ú ú, ị́ ꞇ́ ꞝ́ ц́.
ë ä â ü ö, á ɑ ꝏ u̇ ȯ; ç ṅ.
; : ʕ ʔ ! ʔ

BREVER'.

Ɛ Ɐ Ꞓ Θ Ꝏ Ш, I E Ꞓ O U Ш, Ꝼ Ꞇ Ꞝ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞇ S Z Σ Ꝯ, R L, M N Ш.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ɐ q ꝏ ꝏ ш, i e ɑ o u ш, ị ꞇ ꞝ ц, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ꞇ ꞇ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.
é á ą́ ó ó ú, í é á ó ú ú, ị́ ꞇ́ ꞝ́ ц́.
ë ä â ü ö, á ɑ ꝏ u̇ ȯ; ñ ç ṅ, ħ.
, ; : . - ' ' ' ʔ ʔ ! ʔ * † ‡ ‖ § ¶ [(⟨
& £ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Ɛ Ɐ Ꞓ Θ Ꝏ Ш, I E Ꞓ O U Ш, Ꝼ Ꞇ Ꞝ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ꞇ Ꞇ S Z Σ Ꝯ, R L, M N Ш.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ɐ q ꝏ ꝏ ш, i e ɑ o u ш, ị ꞇ ꞝ ц, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ꞇ ꞇ s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.
é á ą́ ó ó ú, í é á ó ú ú, ị́ ꞇ́ ꞝ́ ц́.
ë ä ä ü ö, á ɑ ꝏ u̇ ȯ; ç, ṅ.
; : ʕ ʔ !

MINYUN.

Ɛ Ə Ɑ Θ Ω Ш, I E A O U Ш, Ɨ Ʊ Ɤ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ʈ Ð S Z Σ Ʒ, R L, M N Ŋ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ə ɑ θ ω ɯ, i e ɑ o u ɯ, ɨ ʊ ɤ ɥ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ʈ ð s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

é á ɑ́ ó ώ ú, í é ɑ́ ó ú ú, ɨ ʊ́ ɤ́ ɥ́.
ë ä â ü ö, ɑ ɑ ω ü ȯ; ñ ç ṅ.

, ; : . - ' ' ' ʔ ʔ ! ʔ * † ‡ ‖ § ¶ [(⸨

& £ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Ɛ Ə Ɑ Θ Ω Ш, I E A O U Ш, Ɨ Ʊ Ɤ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ʈ Ð S Z Σ Ʒ, R L, M N Ŋ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ə ɑ θ ω ɯ, i e ɑ o u ɯ, ɨ ʊ ɤ ɥ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ʈ ð s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

é á ɑ́ ó ώ ú, í é ɑ́ ó ú ú, ɨ ʊ́ ɤ́ ɥ́.

ë ä â ü ö, ɑ ɑ ω ü ȯ; ñ ç ṅ.

; : ! ? ! ʔ

NONPEREL.

Ɛ Ə Ɑ Θ Ω Ш, I E A O U Ш, Ɨ Ʊ Ɤ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ʈ Ð S Z Σ Ʒ, R L, M N Ŋ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ə ɑ θ ω ɯ, i e ɑ o u ɯ, ɨ ʊ ɤ ɥ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ʈ ð s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

é á ɑ́ ó ώ ú, í é ɑ́ ó ú ú, ɨ ʊ́ ɤ́ ɥ́.
ë ä â ü ö, ɑ ɑ ω ü ȯ; ñ ç ṅ.

, ; : . - ' ' ' ʔ ʔ ! ʔ * † ‡ ‖ § ¶ [(⸨

& £ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Ɛ Ə Ɑ Θ Ω Ш, I E A O U Ш, Ɨ Ʊ Ɤ Ц, Y W, H;
P B T D Ꞓ J C G, F V Ʈ Ð S Z Σ Ʒ, R L, M N Ŋ.
K Q X, Æ Œ.

ɛ ə ɑ θ ω ɯ, i e ɑ o u ɯ, ɨ ʊ ɤ ɥ, y w, h;
p b t d ç j c g, f v ʈ ð s z ʃ ʒ, r l, m n ŋ.
k q x, æ œ.

é á ɑ́ ó ώ ú, í é ɑ́ ó ú ú, ɨ ʊ́ ɤ́ ɥ́.

ë ä â ü ö, ɑ ɑ ω ü ȯ; ñ ç ṅ.

; : ! ? ! ʔ

TW'-LIN PICA.

Ðɛ Spelin Rɛfórm iz not a mɛr lítereri frɛc, ðɛ hwimzi ov a stɥdent, ðɛ fansi ov a fɷnetiʃan, az wɛ must in çariti supóz ðɷz tɯ ṭinc hɯ mɛrli advǫ́ns lítereri ɥrgɥments in opoziʃun tɯ it, ɵr hɯ ɥr sɷ inconsideret az tɯ lɥf at it ɤtrı́t. It iz fɥr mɷr moral ðan lítereri. Wɛ prɷclám in ɵl plasez ðat "Ðɛ Spelin Rɛfórm iz ínstitɥted tɯ mac ðɛ edɥcaʃun ov ðɛ pɯr posib'l, bı̨ renderin ðɛ ɥrt ov rɛdin plezant, and ɛzi tɯ acwı́r." Wɛ prɷclám ðɛ

PICA.

Ðɛ Spelin Rɛfórm iz not a mɛr lítereri frɛc, ðɛ hwimzi ov a stuɳdent, ðɛ fansi ov a fonetiſan, az wɛ must in çariti supóz ðoz tu ṭinc hu mɛrli adváns lítereri argumɳents in opoziſun tu it, ɵr hu ar so inconsideret az tu laf at it ɜtríṭ. It iz far mor moral ðan lítereri. Wɛ proclám in ɵl plasez ðat *Ðɛ Spelin Rɛfórm iz ínstituɳted tu mac ðɛ eduɳcaſun ov ðɛ pur posib'l, bi renderin ðɛ art ov rɛdin plezant, and ɛzi tu acwír.* Wɛ proclám ðɛ fact, ðat wun ṭerd ov ɜr popuɳlaſun canot rɛd; and wɛ mac wɵr agénst ðis ignorans, bi rɛmuvin ðɛ fatal obstac'l hwiç haz hiðertu stemd ðɛ strɛm ov naſunal eduɳcaſun.

From ðɛ ofiſal statment ov ðɛ statistics ov crim in 1840, wɛ find ðat ɜt ov 10,000 criminalz in Inɳgland and Walz, 3332 ar unab'l tu rɛd and rit; ðis egzáctli acórdz wiðɜr aserſun ðat wun ṭerd ov ðɛ popuɳlaſun canot rɛd and rit, lɛvin ðɛ infants, hu canot bɛ criminalz, tu cɜnterbálans ðoz in ɛzi sércumstansez, hu ar not so licli tu comít crimz. But wɛ find ðɛ ɛnormus proporſun ov 5557 hu *rɛd and rit imperfectli;* mor ðan wun haf! hwil onli 829, ɵr abɜt wun twelfṭ, *rɛd and rit wel;* and obzérv ðɛ last and most important item, onli 37 had rɛsévd *instrucſun superiur tu rɛdin and ritin wel.* It iz imposib'l tu rɛd ðis statment, hwiç, publiſt bi ɵtoriti, and restin upón ofiſal documents, canot bɛ impúnd, wiðɜt fɛlin, in ɵl its fors, ðɛ nɛr conecſun bɛtwén wont ov superiur eduɳcaſun and crim. Onli 37 ɜt ov 10,000 criminalz had rɛsévd an eduɳcaſun superiur tu rɛdin and ritin wel; ðát iz, in strict laɳgwej, had rɛsévd an eduɳcaſun at ɵl. Rɛdin and ritin ar not eduɳcaſun; but it iz az esenſal ðat everi wun hu rɛsévz eduɳcaſun ſud ferst acwir ðɛ arts ov rɛdin and ritin, az ðat a bab ſud hav tɛṭ bɛfór it can masticat. ¶ Hwi, it wil bɛ asct, ¶ hwi hav so fu rɛsévd superiur instrucſun. Undɜtedli in a grat mezur from wont ov scuɳlz, from wont ov muni, mɛnz tu purçes eduɳcaſun, from surɜndin sércumstansez, and so fort. Ðis iz tru, wɛ wil sa, fɵr ɵl ðoz hu hav not yet lernt tu rɛd and rit at ɵl; but ¶ hwi hav ðoz 829, hu hav lernt tu rɛd and rit wel, not gon

SMΘL PICA.

Ðɛ Spelię Rɛfórm iz not a mɛr lítereri frɛc, ðɛ hwimzi ov a stụdent, ðɛ fansi ov a fonetiſan, az wɛ must in çariti supóz ðωz tụ tię hụ mɛrli advą́ns lítereri qrgụments in opoziſun tụ it, ɵr hụ qr sω inconsideret az tụ lqf at it ɤtrię́t. It iz fqr mωr moral ðan lítereri. Wɛ prωclám in ɵl plasez ðat *Ðɛ Spelię Rɛfórm iz ínstitụted tụ mac ðɛ edụcaſun ov ðɛ pụr posib'l, bię renderię ðɛ qrt ov rɛdię plezant, and ɛzi tụ acwię́r.* Wɛ prωclám ðɛ fact, ðat wun ƀerd ov ɤr popụlaſun canot rɛd; and wɛ mac wɵr agénst ðis ignorans, bię rɛmụvię ðɛ fatal obstac'l hwiç haz hiðertụ stemd ðɛ strɛm ov naſunal edụcaſun.

From ðɛ ofiſal statment ov ðɛ statistics ov crję́m in 1840, wɛ fję́nd ðat ɤt ov 10,000 criminalz in Iŋgland and Walz, 3332 qr unab'l tụ rɛd and rję́t; ðis egzáctli acérdz wiðɤr aserſun' ðat wun ƀerd ov ðɛ popụlaſun canot rɛd and rję́t, lɛvię ðɛ infants, hụ canot bɛ criminalz, tụ cɤnterbálans ðωz in ɛzi sércumstansez, hụ qr not sω ljcli tụ comít crję́mz. But wɛ fję́nd ðɛ ɛnɵrmus prωpɵrſun ov 5557 hụ *rɛd and rję́t imperfectli;* mωr ðan wun hqf! ¡ hwję́l ωnli 829, ɵr abɤ́t wun twelfƀ, *rɛd and rję́t wel;* and obzérv ðɛ lqst and mωst impɵrtant ję́tem, ωnli 37 had rɛsévd *instrucſun sụpɛriur tụ rɛdię and rję́tię wel.* It iz imposib'l tụ rɛd ðis statment, hwiç, publiſt bję́ ɵtoriti, and restię upón ofiſal docụments, canot bɛ impụ́nd, wiðɤ́st fɛlię, in ɵl its fωrs, ðɛ nɛr conecſun bɛtwén wont ov sụpɛriur edụcaſun and crję́m. Ωnli 37 ɤt ov 10,000 criminalz had rɛsévd an edụcaſun sụpɛriur tụ rɛdię and rję́tię wel; ðát iz, in strict laŋgwej, had rɛsévd an edụcaſun at ɵl. Rɛdię and rję́tię qr not edụcaſun; but it iz az esenſal ðat everi wun hụ rɛsévz edụcaſun ſud ferst acwię́r ðɛ qrts ov rɛdię and rję́tię, az ðat a bab ſud hav tɛƀ bɛfór it can masticat. ʕ Hwję́, it wil bɛ qsct, ʕ hwję́ hav sω fụ rɛsévd sụpɛriur instrucſun. Undɤtedli in a grat mezụr from wont ov scụlz, from wont ov muni, mɛnz tụ purçes edụcaſun, from surɤndię sércumstansez, and sω fωrƀ. Ðis iz trụ, wɛ wil sa, fɵr ɵl ðωz hụ hav not yet lernt tụ rɛd and rję́t at ɵl; but ʕ hwję́ hav ðωz 829, hụ hav lernt tụ rɛd and rję́t wel, not gɵn furðer; ʕ hwję́ hav ðωz 5557, hụ rɛd and rję́t imperfectli, not advą́nst. Wɛ bɛlɛ́v ðat ðɛ best qnser iz tụ bɛ fɤnd in ðɛ unnéseseri díficultiz hwiç rɛdię and rję́tię nɤ opóz tụ ðɛ pụpilz stụdiz, and in ðɛ tję́m hwiç iz cónsecwentli recwizit fɵr mqsterię ðem. Bɛfór rɛdię and rję́tię qr acwię́rd in perfecſun, ðɛ çję́ld iz tac'n from scụl; ɵr hɛ rɛmánz at scụl just loŋ ɛnúf tụ lern ðɛz túmɛcanical qrts, and nutię mωr.

Tac anúðer test ov ðɛ stat ov edụcaſun in ðɛ cuntri. Wɛ hav menſund ðat wun man in ƀrɛ, and wun wuman in túm, ov

LOW PRIMER.

Ðɛ Spelin Rɛfórm iz not a mɛr lítereri frɛc, ðɛ hwimzi ov a stںdent, ðɛ fںnsi ov a fںnetiſںn, az wɛ must in çariti supóz ðoz tںu tںinc hںu mɛrli advںns lítereri ںrgںments in opoziſںn tںu it, ɚr hںu ںr so inconsideret az tںu lںſ at it ɚtrںt. It iz fںr mɚr moral ðںn lítereri. Wɛ proclám in ɚl plasez ðat *Ðɛ Spelin Rɛfórm iz ínstitںted tںu mac ðɛ edںcaſںn ov ðɛ pںr posib'l, bںi renderin ðɛ ںrt ov rɛdin plezant, and ɛzi tںu acwír.* Wɛ proclám ðɛ fact, ðat wںn terd ov ɚr popںlaſںn canot rɛd; and wɛ mac wɚr agénst ðis ignorans, bںi rɛmںvin ðɛ fatal obstac'l hwiç haz hiðertںu stemd ðɛ strɛm ov naſںnal edںcaſںn.

From ðɛ ofiſal statment ov ðɛ statistics ov crںm in 1840, wɛ fںnd ðat ɚt ov 10,000 criminalz in Inںgland and Walz, 3332 ںr unab'l tںu rɛd and rںt; ðis egzáctli acórdz wið ɚr ascrںn ðat wںn terd ov ðɛ popںlaſںn canot rɛd and rںt, lɛvin ðɛ infants, hںu canot bɛ criminalz, tںu cںnterbálںns ðoz in ɛzi sércںmstںnsez, hںu ںr not so lںcli tںu comít crںmz. But wɛ fںnd ðɛ ɛnɚmںs prںpɚrںn ov 5557 hںu *rɛd and rںt imperfectli;* mɚ ðںn wںn hںſ!¡ hwںl onli 829, ɚr abɚt wںn twelft, *rɛd and rںt wel;* and obzérv ðɛ lںst and most impںrtant ںtem, onli 37 had rɛsévd *instrںcںn sںperiںr tںu rɛdin and rںtin wel.* It iz imposib'l tںu rɛd ðis statment, hwiç, publiſt bںi ɚtoriti, and restin upón ofiſal documents, canot bɛ impںnd, wiðɚt felin, in ɚl its fںrs, ðɛ nɛr conecںn bɛtwén wںnt ov sںperiںr edںcaſںn and crںm. Onli 37 ɚt ov 10,000 criminalz had rɛsévd an edںcaſںn sںperiںr tںu rɛdin and rںtin wel; ðát iz, in strict lںngwej, had rɛsévd an edںcaſںn at ɚl. Rɛdin and rںtin ںr not edںcaſںn; but it iz az esenſal ðat everi wںn hںu rɛsévz edںcaſںn ſںd ferst acwںr ðɛ ںrts ov rɛdin and rںtin, az ðat a bab ſںd hav tɛt bɛfór it can masticat. ʔ Hwںi, it wil bɛ ںset, ʔ hwںi hav so fںu rɛsévd sںperiںr instrںcںn. ںndںstedli in a grat meںzںr from wںnt ov sکںlz, from wںnt ov mںni, mɛnz tںu purçes edںcaſںn, from surںndin sércںmstںnsez, and so fںrt. Ðis iz trںu, wɛ wil sa, fɚr ɚl ðoz hںu hav not yet lernt tںu rɛd and rںt at ɚl; but ʔ hwںi hav ðoz 829, hںu hav lernt tںu rɛd and rںt wel, not gɚn furðɚr; ʔ hwںi hav ðoz 5557, hںu rɛd and rںt imperfectli, not advںnst. Wɛ bɛlév ðat ðɛ best ںnser iz tںu bɛ fںnd in ðɛ unnéseseri difícںltiz hwiç rɛdin and rںtin nɚ opóz tںu ðɛ pںpilz studiz, and in ðɛ tںm hwiç iz cónsecںwentli recںwizit fɚr mںsterin ðɛm. Bɛfór rɛdin and rںtin ںr acwںrd in perfecںn, ðɛ çںld iz tac'n from sکںl; ɚr hɛ rɛmánz at sکںl just lںn ɛnúf tںu lɚrn ðɛz tںú mɛcںnical ںrts, and nںtin mɚr.

Tac anúðɚr test ov ðɛ stat ov edںcaſںn in ðɛ cںntri. Wɛ hav menſںnd ðat wںn man in trɛ, and wںn wںman in tںú, ov ðoz hںu ںr marid, sںn ðɛ rejister wið mںrcs. Ðɛ rɛzںlt ov several yɛrz rںjistraſںn ſںz prɛsںjsli ðɛ sam prںpɚrںnz; so ðat wɛ ma conclںd, in ðɛ wںrdz ov ðɛ rejistrɚ-jeneral, ðat "ðɛ test iz wںn hwiç must not bɛ disrɛgںrded, and ma bɛ fںnd a válںab'l and saf crںterںn ov ðɛ comparativ stat ov edںcaſںn." Ðɛ prںpɚrںn fɚr 1841 wںz prɛsںjsli hwںt wɛ hav stated; fɚr ɚt ov 124,329 cںp'lz ðat wɚr marid in ðát yɛr, 41,812 men and 62,523 wںmen ɛðɚr کںd not rںt, ɚr rںt so imperfectli, az tںu atést ðɛ rejister wið mںrcs. Ðɛ prںpɚrںn diferd in diferent pںrts ov Inںgland. In Bédfںrdںɚr, fɚr

BURJƱS'.

Ðe Spelin Reform iz not a mer litereri frec, ðe hwimzi ov a stںdent, ðe fansi ov a fںnetiſںn, az we must in çuriti supóz ðoz tںu tinc hںu merli advںns litereri ںrçںments in opoziſںn tںu it, er hںu ںr so inconsideret az tںu lںf at it ƱtrIt. It iz fںr mںr moral ðںn litereri. We proclám in el plasez ðat *Ðe Spelin Reform iz instituted tںu mںc ðe educaſںn ov ðe pںr posib'l, bI rendering ðe ںrt ov reding plezant, and ezi tںu acwIr.* We proclám ðe fںct, ðat wںn terd ov Ƴr popںlaſںn cںnot red; and we mںc wںr ںgénst ðis ignorںns, bI remںving ðe fatںl obstںc'l hwiç hںz hiðertںu stemd ðe strem ov naſںnںl educaſںn.

From ðe ofiſںl statment ov ðe statistics ov crIm in 1840, we fInd ðat Ƴt ov 10,000 criminںlz in Ingland ںnd Walz, 3332 ںr ںnںb'l tںu red ںnd rIt; ðis egzáctli ںcérdz wið Ƴr ںserſںn ðat wںn terd ov ðe popںlaſںn cںnot red ںnd rIt, leving ðe infںnts, hںu cںnot be criminںlz, tںu cƴnterbںlںns ðoz in ezi sércںmstںnsez, hںu ںr not so lIçli tںu comít crImz. But we fInd ðe enormںs proporſںn ov 5557 hںu *red and rIt imperfectli;* mںr ðںn wںn hںf!; hwIl ںnli 829, er ںbƱt wںn twelft, *red and rIt wel;* ںn obzérv ðe lںst ںnd mںst impںrtںnt Item, ںnli 37 hںd resévd *instrںcںn spںriںr tںu reding and riting wel.* It iz imposib'l tںu red ðis statment, hwiç, publiſt bI eƱtoriti, ںnd resting upón ofiſںl docںments, cںnot be impںnd, wiðƱt feling, in el its fںrs, ðe ner conecںn between wںnt ov spںriںr educaſںn ںnd crIm. ںnli 37 Ƴt ov 10,000 criminںlz hںd resévd ںn educaſںn spںriںr tںu reding ںnd riting wel; ðát iz, in strict lںngwej, hںd resévd ںn educaſںn ںt el. Reding ںnd riting ںr not educaſںn; but it iz ںz esenſںl ðat everi wںn hںu resévz educaſںn ſںd ferst ںcwIr ðe ںrts ov reding ںnd riting, az ðat ںbںb ſںd hںv tet befór it cںn mںsticںt. ʔ Hwi, it wil be ںsct, ʔ hwi hںv so fi resévd spںriںr instrںcںn. UndƱstedli in ںgrںt mezںr from wںnt ov scںlz, from wںnt ov mںni, menz tںu purçes educaſںn, from surƱnding sércںmstںnsez, ںnd so fںrt. Ðis iz trںu, we wil sںy, fںr el ðoz hںu hںv not yet lernt tںu red ںnd rIt ںt el; but ʔ hwi hںv ðoz 829, hںu hںv lernt tںu red ںnd rIt wel, not gںn furðer; ʔ hwi hںv ðoz 5557 hںu red ںnd rIt imperfectli, not ںdvںnst. We belév ðat ðe best ںnser iz tںu be fƱnd in ðe unnéseseri difficںltiz hwiç reding ںnd riting nƱ opóz tںu ðe pںpilz studiz, ںnd in ðe tIm hwiç iz cںnsecwentli recwizit fںr mںstering ðem. Befór reding ںnd riting ںr ںcwIrd in perfecںn, ðe çild iz tںc'n from scںl; er he remںnz ںt scںl just loŋ enںf tںu lern ðez tںu mecںnicںl ںrts, ںnd nںting mںr.

Tںc ںnںðer test ov ðe stںt ov educaſںn in ðe cںntri. We hںv menſںnd ðat wںn mںn in tre, ںnd wںn wںmںn in tںu, ov ðoz hںu ںr mںrid, sIn ðe rejister wið mںrcs. Ðe rezںlt ov severںl yerz rejistraſںn ſںz presIsli ðe sںm proporſںnz; so ðat we mںc conclںd, in ðe wںrdz ov ðe rejistrer-jeneral, ðat "ðe test iz wںn hwiç must not be disregںrded, ںnd mںc be fƱnd ںvںlںb'l ںnd sںf criterںn ov ðe comparںtiv stںt ov educaſںn." Ðe proporſںn fںr 1841 wںz presIsli hwںt we hںv stںted; fںr Ƴt ov 124,329 cںp'lz ðat wںr mںrid in ðát yںr, 41,812 men ںnd 62,523 wimen eðer cںd not rIt, er rںt so imperfectli, ںz tںu ںtést ðe rejister wið mںrcs. Ðe proporſںn diferd in diferent pںrts ov Ingland. In Bédfںrdſںr, fںr egzںmp'l, 54 men ںnd 68 wimen in 100 ںzd mںrcs; in terten ingliſ cƴntiz, in ðe West Riding ov Yںrcſںr, ںnd in Walz, mںr ðںn 40 Ƴt ov everi 100 mںrid men did ðe sںm; in 19 ingliſ cƴntiz, mںr ðںn hںf ðe wimen did not rIt ðںr namz. And hwںtéver objecںn mںy be urjd tںu ðis test, we cںnot ںgré wið ðe rejistrer-jeneral, ðںt "it iz stil ںٔ test ov profiſںnsi; fںr it iz tںu be prezںmd ðںt veri fں, if eni, hںu

BURJƢS'-BREVER'.

Ðε Spelіŋ Refórm iz not a mεr lítereri frεc, ðε hwimzi ov a stцdent, ðε fωnsi ov a fωnetiʃωn, αz wε must in ɢariti supóz ðωz tцi tiŋc hцi mεrli αdvάns lítereri αrgцments in opωziʃωn tцi it, εr hцi αr sω inconsideret αz tцi lαf αt it ƨtrít. It iz fαr mωr moral ðωn lítereri. Wε proclám in εl plasez ðαt *Ðε Spelіŋ Refórm iz instituted tцi mάc ðε edцcaʃωn ov ðε pцr posib'l, bцi renderіŋ ðε αrt ov redіŋ plezant, and εzi tцi acwír.* Wε proclám ðε fαct, ðαt wцn ƭerd ov ƨr popцlaʃωn cαnot red; αnd wε mαc wωr αgénst ðis ignorαns, bцi remцvіŋ ðε fαtal obstαc'l hwіɢ hαz hiƭertцi stemd ðε strεm ov naʃцnal edцcaʃωn.

From ðε ofiʃαl statment ov ðε statistics ov crцm in 1840, wε fцnd ðαt ƨt ov 10,000 criminalz in Iŋgland αnd Walz, 3332 αr unab'l tцi red αnd rцt; ðis egzáctli αcórdz wiƭ ƨr αserʃωn ðαt wцn ƭerd ov ðε popцlaʃωn cαnot red αnd rцt, levіŋ ðε infαnts, hцi cαnot bε criminalz, tцi cƨnterbálαns ðωz in εzi sércumstαnsez, hцi αr not sω lцeli tцi comít crцmz. But wε fцnd ðε εnωrmцs properʃωn ov 5557 hцi *red αnd rцt imperfectli;* mωr ðαn wцn hαf!; hwцl onli 829, εr αbƨt wцn twelft, *red αnd rцt wel;* αnd obzérv ðε lαst αnd mωst impωrtαnt цtem, onli 37 hαd reséνd *instrucʃωn sцperiцr tцi redіŋ αnd rцtіŋ wel.* It iz imposib'l tцi red ðis statment, hwіɢ, publiʃt bцi εtωritі, αnd restіŋ upón ofiʃαl docцments, cαnot bε impцnd, wiƭƨt felіŋ, in εl its fωrs, ðε nεr conecʃωn bεtwén wωnt ov sцperiцr edцcaʃωn αnd crцm. Onli 37 ƨt ov 10,000 criminalz hαd reséνd αn edцcaʃωn sцperiцr tцi redіŋ αnd rцtіŋ wel; ðát iz, in strict lαŋgwej, hαd reséνd αn edцcaʃωn αt εl. Redіŋ αnd rцtіŋ αr not edцcaʃωn; but it iz αz esenʃαl ðαt εverі wцn hцi reséνz edцcaʃωn ʃцd ferst αcwír ðε αrts ov redіŋ αnd rцtіŋ, αz ðαt a bαb ʃцd hαv ƭεt bεfór it cαn masticαt. ⁹ Hwцi, it wil bε αsεt, ⁹ hwцi hαv sω fцi reséνd sцperiцr instrucʃωn. Undƨtedli in a grαt mεzцr from wωnt ov scцlz, from wωnt ov mцni, mεnz tцi purçes edцcaʃωn, from surƨndіŋ sércumstαnsez, αnd sω fωrƭ. Ðis iz trцi, wε wil sa, fεr εl ðωz hцi hαv not yεt lernt tцi red αnd rцt αt εl; but ⁹ hwцi hαv ðωz 829, hцi hαv lernt tцi red αnd rцt wel, not gεn furƭεr; hwцi hαv ðωz 5557, hцi red αnd rцt imperfectli, not αdvάnst. Wε bεléν ðαt ðε best αnser iz tцi bε fƨnd in ðε unnéseseri díficultiz hwіɢ redіŋ αnd rцtіŋ nƨ opóz tцi ðε pцpilz studiz, αnd in ðε tцm hwіɢ iz cónsecωentli recωizit fεr mαsterіŋ ðεm. Bεfór redіŋ αnd rцtіŋ αr αcwírd in perfecʃцn, ðε ɢцld iz tαc'n from scцl; εr hε remánz αt scцl just loŋ εnúf tцi lern ðεz tú mεcαnical αrts, αnd nцtіŋ mωr.

Tαc αnúðεr test ov ðε stαt ov edцcaʃцn in ðε cцntri. Wε hαv menʃцnd ðαt wцn mαn in trε, αnd wцn wцmαn in tú, ov ðωz hцi αr mαrid, sцn ðε rejister wiƭ mαrcs. Ðε rezúlt ov several yεrz rejistraʃцn ʃωz presцsli ðε sαm properʃцnz; sω ðαt wε mα conclúd, in ðε wцrdz ov ðε rejistrer-jeneral, ðαt "ðε test iz wцn hwіɢ must not bε disregαrded, αnd mα bε fƨnd a válцαb'l αnd saf criterцn ov ðε comparαtiν stαt ov edцcaʃцn." Ðε properʃцn fεr 1841 wωz presцsli hwωt wε hαv stαted; fεr ƨt ov 124,329 cцp'lz ðαt wεr mαrid in ðát yεr, 41,812 men αnd 62,523 wimen εðεr cцd not rцt, εr rωt sω imperfectli, αz tцi αtést ðε rejister wiƭ mαrcs. Ðε properʃцn diferd in diferent pαrts ov Iŋgland. In Bédfurdʃεr, fεr egzαmp'l, 54 men αnd 68 wimen in 100 цzd mαrcs; in ƭertεn iŋgliʃ cƨntiz, in ðε West Rjdіŋ ov Yεrcʃεr, αnd in Walz, mωr ðαn 40 ƨt ov εverі 100 mαrid men did ðε sαm; in 19 iŋgliʃ cƨntiz, mωr ðαn hαf ðε wimen did not rцt ðαr namz. And hwωtéνεr objecʃцn mα bε urjd tцi ðis test, wε cαnot but αgré wiƭ ðε rejistrer-jeneral, ðαt "it iz stil a test ov profiʃensi; fεr it iz tцi bε prezúmd ðαt νεri fцi, if eni, hцi did not ecsperiens mцɢ díficulti in rцtіŋ, εr wεr αfrád ov ecspωziŋ ðαr dεfiʃensi, wцd bε unwílіŋ tцi rцt ðαr namz." Indéd, wε hαv herd ov meni hцi sistemáticali lern tцi rцt ðαr namz, αnd nцtіŋ els; sω ðαt ðis test mα perháps tel tцi fávцrαbli

BREVER'.

Ðe Spelin Reform iz not a mer lítereri frec, ðe hwimzi ov a student, ðe fansi ov a fonetifan, az we must in çariti supóz ðoz tu tinc hu merli advǫ́ns lítereri argumənts in opozifun tu it, ər hu ar sə inconsideret az tu laf at it strít. It iz far mor moral ðan lítereri. We proclám in əl plasez ðat *Ðe Spelin Reform iz instituted tu mac ðe educafun ov ðe pur posib'l, bj renderin ðe art ov redin plezant, and ezi tu acwír.* We proclám ðe fact, ðat wun terd ov ər populafun canot red; and we mac wer agénst dis ignorans, bj remuvin ðe fatal obstac'l hwic haz hiðertu stemd ðe strem ov nafunal educafun.

From ðe ofifal statment ov ðe statistics ov crim in 1840, we find ðat ət ov 10,000 criminalz in Inglənd and Walz, 3332 ar unab'l tu red and rit; ðis egzáctli acórdz wið ər aserfun ðat wun terd ov ðe populafun canot red and rit, levin ðe infants, hu canot be criminalz, tu ekənterbálans ðoz in ezi sércumstansez, hu ar not sə ljeli tu comít crimz. But we find ðe enormus properfun ov 5557 hu *red and rit imperfectli;* mor ðan wun haf! ¦ hwil ənli 829, ər abət wun twelfth, *red and rit wel;* and obzérv ðe last and most impərtant item, ənli 37 had resévd *instrucfun superiur tu redin and ritin wel.* It iz imposib'l tu red dis statment, hwic, publift bj ətoriti, and restin upón ofifal documents, canot be impúnd, wiðət felin, in əl its fors, ðe ner concefun betwén wont ov superiur educafun and crim. Ənli 37 ət ov 10,000 criminalz had resévd an educafun superiur tu redin and ritin wel; ðát iz, in strict langwej, had resévd an educafun at əl. Redin and ritin ar not educafun; but it iz az esenfal ðat everi wun hu resévz educafun fud ferst acwír ðe arts ov redin and ritin, az ðat a bab fud hav tet befór it can masticat. ¶ Hwj, it wil be aset, ¶ hwj hav so fu resévd superiur instrucfun. Undətedli in a grat mezur from wont ov sculz, from wont ov muni, menz tu purces educafun, from surəndin sércumstansez, and sə fort. Dis iz tru, we wil sa, for əl ðoz hu hav not yet lernt tu red and rit at əl; but ¶ hwj hav ðoz 829, hu hav lernt tu red and rit wel, not gen furðer; ¶ hwj hav ðoz 5557, hu red and rit imperfectli, not advǫ́nst. We belév ðat ðe best ənser iz tu be fənd in ðe unnésescri díficultiz hwic redin and ritin nə opóz tu ðe pupilz studiz, and in ðe tim hwic iz cónseewentli recwizit for masterin ðem. Befór redin and ritin ar acwírd in perfecfun, ðe çjld iz tac'n from scul; ər he remánz at scul just lon enúf tu lern ðez tú mecanical arts, and nutin mor.

Tac anúðer test ov ðe stat ov educafun in ðe cuntri. We hav menfund ðat wun man in tre, and wun wuman in tú, ov ðoz hu ar marid, sin ðe rejister wið mares. Ðe rezúlt ov several yerz rejistrafun foz presjsli ðe sam properfunz; sə ðat we ma conclúd, in ðe wurdz ov ðe rejistrer-jeneral, ðat "ðe test iz wun hwic must not be disregarded, and ma be fənd a válueb'l and saf criterium ov ðe comparativ stat ov educafun." Ðe properfun for 1841 woz presjsli hwot we hav stated; for ət ov 124,329 cup'lz ðat wer marid in ðát yer, 41,812 men and 62,523 wimen eðer cud not rit, ər rot sə imperfectli, az tu atést ðe rejister wið mares. Ðe properfun diferd in diferent parts ov Inglənd. In Bédfurdfer, for egzamp'l, 54 men and 68 wimen in 100 uzd mares; in terten inglif cəntiz, in ðe West Yerefer, and in Walz, mor ðan 40 ət ov everi 100 marid men did ðe sam; in 19 inglif cəntiz, mor ðan haf ðe wimen did not rit ðar namz. And hwotéver objecfun ma be urjd tu dis test, we canot but agré wið ðe rejistrer-jeneral, ðat "it iz stil a test ov profifensi; for it iz tu be prezúmd ðat veri fu, if eni, hu did not ecsperiens muç díficulti in ritin, ər wer afrád ov ecspozin ðar defifensi, wud be unwílin tu rit ðar namz." Indéd, we hav herd ov meni hu sistemáticali lern tu rit ðar namz, and nutin els; sə ðat dis test ma perháps tel tú fávurabli on ðe hol for ðe stat ov educafun, instéd ov ðe revérs, az iz sə ef'n prezúmd.

We wif tu diréct particuler atenfun tu ðe fact, ðat elmost ðe hol tim hwic a pur çjld iz nə ab'l tu bestó upón sculin iz wasted upón atémtin tu teç him tu red and rit. *Wasted* iz not tú hard a wurd; for bj far ðe grater number ov ðoz hu lev ðez sculz, du not lev ðem in a condifun tu red for ðemsélvz. Ðoz hu ənli tac up a buc tu panfuli spel ət a pasej, rader gesin ðan redin, "scipin a hard wurd" everi nə and ðen, and getin over ðe grənd lje a sprinles cart over froz'n ruts, ət not, bj eni figur ov speç ər streç ov imajinafun, tu be rec'nd amúnt rederz. Yet ov suç iz ðe lon

MINYUN.

Ðe Spelin Reform iz not a mer litereri frec, ðe hwimzi ov a stuðent, ðe fansi ov a fonetisan, az we must in qariti supóz ðoz tu tinc hu merli advqns litereri qrguments in opozisun tu it, er hu qr so inconsideret az tu lqf at it strít. It iz fqr mor moral ðan litereri. We proclám in el plasez ðat *Ðe Spelin Reform iz instituted tu mac ðe educasun ov ðe pur posib'l, bj renderin ðe qrt ov redin plezant, and ezi tu acwír.* We proclám ðe faet, ðat wun terd ov sr populasun eanot red; and we mac wer agénst dis ignorans, bj remuvin ðe fatal obstac'l hwic haz hiðertu stemd ðe strem ov nasunal educeasun.

From ðe ofisal statment ov ðe statisties ov crim in 1840, we find ðat st ov 10,000 criminalz in Ingland and Walz, 3332 qr unab'l tu red and rit; ðis egzáctli acérdz wid sr aserun ðat wun terd ov ðe populasun eanot red and rit, levin ðe infants, hu eanot be criminalz, tu esnterbálans ðoz in ezi séreumstansez, hu qr not so lijeli tu eomít erimz. But we find ðe enormus propersun ov 5557 hu *red and rit imperfectli;* mor ðan wun hqf!; hwil onli 829, er abst wun twelft, *red and rit wel;* and obzérv ðe lqst and most important item, onli 37 had reséved *instrucsun superiur tu redin and ritin wel.* It iz imposib'l tu red dis statment, hwic, publist bj otoriti, and restin upón ofisal documents, eanot be impúnd, widst felin, in el its fors, ðe ner eonecsun betwén wont ov superiur educeasun and erim. Onli 37 st ov 10,000 criminalz had reséved an educeasun superiur tu redin and ritin wel; ðát iz, in striet langwej, had reséved an educeasun at el. Redin and ritin qr not educeasun; but it iz az esensal ðat everi wun hu reséve educeasun sud ferst acwír ðe qrts ov redin and ritin, az ðat a bab sud hav tet befór it can mastieat. ¶ Hwj, it wil be qset, ¶ hwj hav so fu reséved superiur instruesun. Undstedli in a grat mezur from wont ov seulz, from wont ov muni, menz tu purces educeasun, from sursndin séreumstansez, and so fort. Dis iz tru, we wil sa, fer el doz hu hav not yet lernt tu red and rit at el; but ¶ hwj hav doz 829, hu hav lernt tu red and rit wel, not gen furder; ¶ hwj hav doz 5557, hu red and rit imperfectli, not advqnst. We belév ðat ðe best qnser iz tu be fsnd in ðe unnéseseri difieultiz hwic redin and ritin ns opóz tu ðe pupilz studiz, and in ðe tjm hwic in eónseewentli reewizit fer mqsterin ðem. Befór redin and ritin qr aewírd in perfeesun, ðe gjld iz tac'n from seul; er he remánz at seul just lon enúf tu lern ðez tú meeanieal qrts, and nutin mor.

Tac anúder test ov ðe stat ov educeasun in ðe euntri. We hav mensund ðat wun man in tre, and wun wuman in tú, ov doz hu qr marid, sjn ðe rejister wid mqres. Ðe rezúlt ov several yerz rejistrasun soz presjsli ðe sam properSunz; so ðat we ma conclúd, in ðe wurdz ov ðe rejistrer-jeneral, ðat "ðe test iz wun hwic must not be disregqrded, and ma be fsnd a válqab'l and saf criteriun ov ðe comparativ stat ov educeasun." Ðe properSun fer 1841 woz presjsli hwot we hav stated; fer st ov 124,329 eup'lz ðat wer marid in ðát yer, 41,812 men and 62,523 wimen eder eud not rit, er rot so imperfectli, az tu atést ðe rejister wid mqres. Ðe properSun diferd in diferent pqrts ov Ingland. In Bédfurdser, fer egzqmp'l, 54 men and 68 wimen in 100 uzd mqres; in terten inglis esntiz, in ðe West Rjdin ov Yoresér, and in Walz, mor ðan 40 st ov everi 100 marid men did ðe sam; in 19 inglis esntiz, mor ðan hqf ðe wimen did not rit ðar namz. And hwotéver objeesun ma be urjd tu dis test, we eanot but agré wid ðe rejistrer-jeneral, ðat "it iz stil a test ov profisensi; fer it iz tu be prezúmd ðat veri fu, if eni, hu did not eesperiens muc difieulti in ritin, er wer afrád ov eespozin ðar defisensi, wud be unwílin tu rit ðar namz." Indéd, we hav herd ov meni hu sistématieali lern tu rit ðar namz, and nutin els; so ðat dis test ma perháps tel tú fávurabli on ðe hol fer ðe stat ov educeasun, instéd ov ðe revérs, az iz so ef'n prezúmd.

We wis tu diréet pqrtieuler atensun tu ðe faet, ðat elmost ðe hol tjm hwic a pur gjld iz ns ab'l tu bestó upón seulin iz wasted upón atémtin tu teq him tu red and rit. *Wasted* iz not tú hqrd a wurd; fer bj fqr ðe grater number ov doz hu lev ðez seulz, du not lev ðem in a condisun tu red fer ðemsélvz. Doz hu onli tac up a bue tu panfuli spel st a pasej, rqder gesin ðan redin, "seipin a hqrd wurd" eversin ns and ðen, and getin over ðe grsnd lje a sprinles eqrt over froz'n ruts, et not, bj eni figur ov speq er streq ov imajinasun, tu be rec'nd amúnj rederz. Yet ov suq iz ðe lon list ov doz hu red and rit *imperfectli* compózd. Fer el purpusez ov lif ða eanot red at el.

Hwot we qr duin, ðen, iz, properli stated, not a litereri but a moral revolusun, and ðát, tú, ov ðe most holi and pesful caracter. Bj simpli remuvin el dificulti from lernin tu red, we sal render it az absúrd tu sa ðat a gjld woz éduceated, az we sud ns consider it tu sa ðat a gjld woz éduceated hu eud understánd hwot woz sed tu him. Ðe hol tjm, les an insignifieant fraesun, ns spent in teçin tu red, wud hav tu be devoted tu teçin sumtin els. Instéd ov macin plsz el sr seu daz, we sud be plsin and soin gud sed, levin after-daz tu rep ðe produs. A grat çan

NONPEREL.

ðe Spelin Reform iz not a mer litereri free, ðe hwimzi ov a stuðent, ðe fansi ov a fonetifan, az we must in ðariti supóz ðoz tu tiye hu merli advóns litereri arguments in opozifun tu it, er hu ar so inconsideret az tu laf at it strít. It iz far mor ðan litereri. We proclám in el plasez ðat *ðe Spelin Reform iz instituted tu mac ðe eduðcafun ov ðe pur posib'l, bj renderin ðe art ov redin plezant, and ezi tu acwir.* We proclám ðe fact, ðat wun terd ov sr populafun canot red; and we mac wer agénst ðis ignorans, bj remuvin ðe fatal obstac'l hwic haz hidertu stemd ðe strem ov nafunal eduðcafun.

From ðe offfal statment ov ðe statistics ov crim in 1840, we find ðat st ov 10,000 criminalz in Inglend and Walz, 3332 ar unab'l tu red and rit; ðis egzáctli acérdz wid sr aserfun ðat wun terd ov ðe populafun canot red and rit, levin ðe infants, hu canot be criminalz, tu exnterbálans ðoz in ezi sércumstansez, hu ar not so lifli tu comít crimz. But we find ðe enermus properfun ov 5557 hu *red and rit imperfectli*; mor ðan wun haf!; hwil onli 829, er abst wun twelft, *red and rit wel*; and obzérv ðe last and most impertant item, onli 37 had reséved *instrucfun superiur tu redin and ritin wel.* It iz imposib'l tu red ðis statment, hwic, publift bj étoriti, and restin upón offfal documents, canot be impúnd, widst felin, in el its fors, ðe ner conecfun betwén wont ov superiur eduðcafun and crim. Onli 37 st ov 10,000 criminalz had reséved an eduðcafun superiur tu redin and ritin wel; ðát iz, in strict langwej, had reséved an eduðcafun at el. Redin and ritin ar not eduðcafun; but it iz az esenfal ðat everi wun hu resévz eduðcafun fud ferst acwir ðe arts ov redin and ritin, az ðat a bab fud hav tet befór it can masticat. ¶ Hwj, it wil be aset, ¶ hwj hav so fu reséved superiur instrucfun. Undstedli in a grat meður from wont ov scualz, from wont ov muni, menz tu purçes eduðcafun, from sursndin sércumstansez, and so fort. ðis iz trw, we wil sa, fer el ðoz hu hav not yet lernt tu red and rit at el; but ¶ hwj hav ðoz 829, hu hav lernt tu red and rit wel, not gen furðer; ¶ hwj hav ðoz 5557, hu red and rit imperfectli, not advánst. We belév ðat ðe best anser iz tu be fsnd in ðe unnéseseri difícultiz hwic redin and ritin ny opóz tu ðe pupilz studiz, and in ðe tim hwic iz cónsecwentli recwizit fer masterin ðem. Befór redin and ritin ar acwírd in perfecfun, ðe cild iz tac'n from scual; er he remánz at scual just lon enúf tu lern ðez tú mecanical arts, and nutin mor.

Tac anúder test ov ðe stat ov eduðcafun in ðe cuntri. We hav menfund ðat wun man in tre, and wun wuman in tú, ov ðoz hu ar marid, sin ðe rejister wid marcs. ðe rezúlt ov several yerz rejistrafun fez presjsli ðe sam properfunz; so ðat we ma conclúd, in ðe wurdz ov ðe rejistrer-jeneral, ðat "ðe test iz wun hwic must not be disregarded, and ma be fsnd a válualb'l and saf criteriun ov ðe comparativ stat ov eduðcafun." ðe properfun fer 1841 woz presjsli hwot we hav stated; fer st ov 124,329 cup'z ðat wer marid in ðát yer, 41,812 men and 62,523 wimen eder cud not rit, er rot so imperfectli, az tu atést ðe rejister wid marcs. ðe properfun diferd in diferent parts ov Inglend. In Bédfurdfer, fer egzamp'l, 54 men and 68 wimen in 100 azd marcs; in terten inglif cntiz, in ðe West Ridin ov Yercfer, and in Walz, mor ðan 40 st ov everi 100 marid men did ðe sam; in 19 inglif cntiz, mor ðan haf ðe wimen did not rit ðar namz. And hwotéver objecfun ma be urjd tu ðis test, we canot but agré wid ðe rejistrer-jeneral, ðat "it iz stil a test ov profifensi; fer it iz tu be prezúmd ðat veri fu, if eni, hu did not espériens muç difículti in ritin, er wer afrád ov ecspozin ðar defifensi, wud be unwílin tu rit ðar namz." Indéd, we hav herd ov meni hu sistemáticali lern tu rit ðar namz, and nutin els; so ðat ðis test ma perháps tel tú fávurabli on ðe hol fer ðe stat ov eduðcafun, instéd ov ðe revérs, az iz so ef'n prezúmd.

We wif tu diréct particuler atenfun tu ðe fact, ðat elmost ðe hol tim hwic a pur cild iz ny ab'l tu bestó upón sculin iz wasted upón atémtin tu teç him tu red and rit. *Wasted* iz not tú hard a wurd; fer bj far ðe grater number ov ðoz hu lev ðez sculz, du not lev ðem in a condifun tu red fer ðemsélvz. ðoz hu onli tac up a buc tu panfuli spel st a pasej, rader gesin ðan redin, "scipin a hard wurd" everi ny and ðen, and getin over ðe grsnd lje a sprinles cart over froz'n ruts, et not, bj eni figur ov speç er streç ov imajinafun, tu be rec'nd amún rederz. Yet ov suç iz ðe lon list ov ðoz hu red and rit *imperfectli* compózd. Fer el purpusez ov lif ða canot red at el.

Hwot we ar duin, ðen, iz, properli stated, not a litereri but a moral revolufun, and ðát, tú, ov ðe most holi and pesful caracter. Bj simpli remuvin el difículti from lernin tu red, we fal render it az absúrd tu sa ðat a cild hu can onli red iz in eni wa éduðcated, az we fud ny consider it tu sa ðat a cild woz éduðcated hu cud understánd hwot woz sed tu him. ðe hol tim, les an insignificant fracfun, ny spent in teçin tu red, wud hav tu be devoted tu teçin sumtin els. Instéd ov macin plsz el sr scual daz, we fud be plsin and soin gud sed, levin after-daz tu rep ðe produs. A grat çanj wud be efécted in ðe hol eduðcafunal tretment ov ðe pep'l, in ðe economi ov el scualz fer ðe purer clasez. ðe vast aperatus ny recwizit fer drumin monosilab'lz, disilab'lz, trisilab'lz, and endles polisilab'lz intu ðe erz ov unfortunet cildren wud giv plas tu az ecsténsiv aperatus fer teçin ðem ideaz and ðar us. A cild wud be tet tu tinç. Tim wud be fsnd fer moral tranin az distínct from ðe mer preséptiv, get-bj-hart sistem ov ðe prezent da.

And ¶ wil ðe pep'l tac sr sistem up. Her iz ðe descripfun giv'n us in a prijet leter ov ðe teçer ov a fonetic clas. ¶ Hwot iz he. ¶ A litereri entuziast, ¶ a man hu iz çarmd bj ðe nis relafunz ov sinz tu ssndz; ¶ a filolojist; ¶ a wurd snaçer and twister. Nutin ov ðe cind: "He goz tu wurc at haf past 7 in ðe mornin, and wurcs til 8 in ðe evnin; wocs tú mijlz tu sml, goin widst hiz super in ðe men tim, and haz a wif and fer cildren tu fed and cloð st ov 16 filinz awéc." Onur tu suç a man; he íz indéd wun tu hum ðe interests ov sosjeti and ov hiz on clas ar der. He, and suç az he, pruv widst dispút, ðat ðe Spelin Reform iz a ewestyun, tu cwot ðe wurdz ov sr corespónd-ent, "in hwic wurcin men ar vjtali consérnd."

ðe mater iz ny redúst tu a smel cumpas. Hwot we ar duin, vud az wurc actuali in hand, iz merli atémtin tu remúv a serten amsnt ov fizical obstrucfun tu ðe imprumvment ov ðe purer clasez; ðe rez'n hwj we ar duin it iz tu be set in ðe consecwens ov ðis remuval, ðe posibiliti ov havin an éduðcated pep'l.

[On ðɛ neest paj wil bɛ fɜnd a tɟp-fɜnderz bil fɔr fónɔtɟps.]

Printed bj A. J. Elis, B.A., Fonetic Printiŋ Ofisez, Bqt.

Deacidified using the Bookkeeper proce
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Oct. 2006

PreservationTechnologie
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATIO
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111